叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 庭院故事(dooryard Stories) 000001

2. 庭院故事(dooryard Stories) 000002

3. 庭院故事(dooryard Stories) 000003

4. 庭院故事(dooryard Stories) 000004

5. 庭院故事(dooryard Stories) 000005

6. 庭院故事(dooryard Stories) 000006

7. 庭院故事(dooryard Stories) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

庭院故事(Dooryard Stories)
第1/7页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['dɔːrˌjɑːrd] ['stɔːriz] , [baɪ]['klærə] ['dɪlɪŋˌhæm] ['pɪrsən] ,
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Dooryard** **Stories** **,** **by** **Clara** **Dillingham** **Pierson** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 前院 故事 , 经过 克拉拉 迪林厄姆 皮尔森 ,
['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [siː] . ['gɔːrdn]
Illustrated **by** **F** **.** **C** **.** **Gordon**
插图 经过 F . C . 戈登

古腾堡计划电子书《庭院故事》，作者克拉拉·迪林厄姆·皮尔森，插图作者F·C·戈登

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] /
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **/**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz] .
American **Libraries** **.**
美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / dooryardstories00pier
See **http** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **dooryardstories00pier**
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / dooryardstories00pier

参见 http://archive.org/details/dooryardstories00pier

['dɔːrˌjɑːrd] ['stɔːriz]
Dooryard **Stories**
前院 故事

庭院故事

[ðə; ði] ['veri] [ruːd] [jʌŋ] ['rəubinz] .
THE **VERY** **RUDE** **YOUNG** **ROBINS** **.**
这 非常 粗鲁的 年轻的 知更鸟 .

非常粗鲁的年轻知更鸟。

['dɔːrˌjɑːrd] ['stɔːriz]
DOORYARD **STORIES**
前院 故事

庭院故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærə] ['dɪlɪŋˌhæm] ['pɪrsən]
CLARA **DILLINGHAM** **PIERSON**
克拉拉 迪林厄姆 皮尔森

克拉拉·迪林厄姆·皮尔森

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] , ”
Author **of** **“** **Among** **the** **Forest** **People** **,** **”**
作者 的 “ 之中 这 森林 人们 , ”

《森林居民》的作者

“ [naɪt] ['piːp(ə)l] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **Night** **People** **,** **”** **etc** **.**
“ 夜晚 人们 , ” ETC .

“夜行者”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [siː] . ['gɔːrdn]
Illustrated by F . C . GORDON
插图 经过 F . C . 戈登

插图由 FC GORDON 绘制

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON AND COMPANY
E . P . 达顿 和 公司

EP DUTTON AND COMPANY

- [west] ['twenti] - [θɜːrd] [striːt]
31 WEST TWENTY - THIRD STREET
- 西方 二十 - 第三 街道

西二十三街31号

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] .
E . P . DUTTON & CO .
E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

EP DUTTON & CO.

['pʌblɪʃt] [sept] . , -
Published Sept . , 1903
已发布 九月 . , -

出版于1903年9月

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [pres] , [nuː] [jɔːk]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[tuː; tə]
To
到

到

[maɪ] ['fɑːðər]
MY FATHER
我的 父亲

我的父亲

[huː] [fɜːrst] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌv]
WHO FIRST TAUGHT ME TO LOVE
WHO 第一的 教授 我 到 爱

谁教会了我爱

[maɪ] ['dɔːrjɑːrd] [frendz]
MY DOORYARD FRIENDS
我的 前院 朋友们

我的门院朋友们

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frendz] :
My Dear Little Friends :
我的 亲爱的 小的 朋友们 :

我亲爱的小伙伴们:

— [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [ɪn][maɪ] [oʊn]
— These stories are of things which I have seen with my own eyes in my own
— 这些 故事 是 的 事物 哪个 我 有 已见 和 我的 自己的 眼睛 在 我的 自己的
[jɑːrd] ,
yard ,
院子 ,

—这些故事讲述的都是我亲眼在自家院子里看到的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [raɪt] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [nɪr] ['nebəz] .
and the people of whom I write are my friends and near neighbors .
和 这 人们 的 谁 我 写 是 我的 朋友们 和 靠近 邻居 .

我写信的对象都是我的朋友和邻居。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [maɪ] [ruːf] ,
Some of them , indeed , live under my roof ,
一些 的 他们 , 的确 , 居住 在下面 我的 屋顶 ,

事实上，他们中的一些人就住在我家。

[ænd; ənd] ['sɪlvəˌtɪp] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
and Silvertip has long been a member of our family .
和 银尖 有 长的 到过 一个 成员 的 我们的 家庭 .

银尖一直是我们的家庭成员。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,
So , you see ,
所以 , 你 看 ,

所以，你看，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][tuː; tə][duː] [laɪk] [sʌm; səm] ['raɪtɚz] — [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd]
I have not had to do like some writers — sit down and think and
我 有 不是 有 到 做 喜欢 一些 作家 — 坐 向下 和 思考 和
[θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ækt][ɪn][ðer; ðər] ['stɔːriz] .
think how to make the people act in their stories .
思考 如何 到 制作 这 人们 行为 在 他们的 故事 .

我不需要像某些作家那样——坐下来反复思考如何让故事中的人物采取行动。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['riːəli] ['hæpənd] ,
These tales are of things which have really happened ,
这些 故事 是 的 事物 哪个 有 真的 发生 ,

这些故事都是真实发生过的事件。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and all I have done is to write them down for you .
和 全部 我 有 完毕 是 到 写 他们 向下 为了 你 .

我所做的只是把它们写下来给你。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [toʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Many of them have been told over and over again to my own little boy ,
许多 的 他们 有 到过 讲述 超过 和 超过 再次 到 我的 自己的 小的 男生 ,

这些故事我都一遍又一遍地讲给我的小儿子听过。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['nevər]['taɪərz][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz]

and	because	he	never	tires	of	hearing	of	the	time	when	Silvertip	was
和	因为	他	绝不	轮胎	的	听力	的	这	时间	什么时候	银尖	曾是

[ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ,

a	Kitten	,
一个	小猫	,

因为他永远听不腻银尖还是小猫时的故事，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['wɒsps] [huː] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][maɪ] ['ʃʌtər] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [ker] [tuː; tə] [hɪr]

and	about	the	Wasps	who	built	inside	my	shutters	,	I	think	you	may	care	to	hear
和	关于	这	黄蜂	WHO	建造	里面	我的	百叶窗	,	我	思考	你	可能	关心	到	听到

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

至于那些在我百叶窗里筑巢的黄蜂，我想你可能也想听听。

[hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði]['beɪbi] [swɪft] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði]

He	wants	me	to	be	sure	to	tell	how	the	baby	Swift	tumbled	down	the
他	想要	我	到	是	当然	到	告诉	如何	这	婴儿	迅速	翻滚	向下	这

['tʃɪmni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

chimney	into	his	bedroom	,
烟囱	进入	他的	卧室	,

他要我一定要把小斯威夫特从烟囱里掉进他卧室的经过都说清楚。

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nest] [wiː; wi] [meɪd] .

and	wishes	you	might	have	seen	it	in	the	little	nest	we	made	.
和	愿望	你	可能	有	已见	它	在	这	小的	巢	我们	制成	.

希望你能看到我们筑的小巢。

[wen] [aɪ] [tel] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['endɪŋ] [ðem; ðəm] ,

When	I	tell	these	tales	to	him	,	I	have	great	trouble	in	ending	them	,
什么时候	我	告诉	这些	故事	到	他	,	我	有	伟大的	麻烦	在	结束	他们	,

当我给他讲这些故事时，我总是很难结束它们。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['nevər][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][æsk] :

for	there	is	never	a	time	when	he	does	not	ask	:
为了	那里	是	绝不	一个	时间	什么时候	他	做	不是	问	:

因为他总是无时无刻不在问：

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðen] ['mʌðər] ?

“	And	what	did	he	do	then	Mother	?
“	和	什么	做过	他	做	然后	母亲	?

“那他后来做了什么，母亲？”

” [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [haʊ] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] ,

”	But	I	am	telling	you	as	much	as	I	can	of	how	everything	happened	,
”	但	我	是	讲述	你	作为	很多	作为	我	能	的	如何	一切	发生	,

但我会尽我所能地把事情经过告诉你们，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] ,

and	if	there	was	more	which	I	did	not	see	and	cannot	describe	,
和	如果	那里	曾是	更多的	哪个	我	做过	不是	看	和	不能	描述	,

如果还有我没看到也无法描述的，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][rest][tuː; tə][suːt] [jɔːr'selvz] .

you	will	have	to	make	up	the	rest	to	suit	yourselves	.
你	将要	有	到	制作	向上	这	休息	到	套装	你们自己	.

其余部分你们得自行决定如何安排。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [wʌn]['kænɑːt] [siː] [ɔːr] [hɪr] ,

Besides	,	you	know	,	there	is	always	much	which	one	cannot	see	or	hear	,
除了	,	你	知道	,	那里	是	总是	很多	哪个	一	不能	看	或者	听到	,

此外，你知道，总有很多事情是你看不见也听不见的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn] [noʊz] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [wɜːrld] .

but	which	one	knows	is	happening	somewhere	in	this	beautiful	great	world	.
但	哪个	一	知道	是	发生	某处	在	这	美丽的	伟大的	世界	.

但谁又能知道，在这个美丽而伟大的世界里，总有那么一些事情正在发生。

[ðə; ði][bɜːrdz][duː][nɑːt][stɑːp] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

The	birds	do	not	stop	living	and	working	and	loving	when	they	leave	us	for
这	鸟类	做	不是	停止	活的	和	在职的	和	爱	什么时候	他们	离开	我们	为了

[ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] ,

the	sunny	south	,
这	阳光明媚	南	,

鸟儿们离开我们飞往阳光明媚的南方后，它们的生活、工作和爱并没有停止。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

and	above	us	,	around	us	,
和	多于	我们	,	大约	我们	,

在我们上方，在我们周围，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] .

and	even	under	our	feet	many	things	are	done	which	we	cannot	see	.
和	甚至	在下面	我们的	脚	许多	事物	是	完毕	哪个	我们	不能	看	.

甚至在我们脚下也发生着许多我们看不见的事情。

[æz; əz][wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr]

As	we	become	better	acquainted	with	the	little	people	who	live	in	our
作为	我们	变得	更好的	熟人	和	这	小的	人们	WHO	居住	在	我们的

['dɔːrˌjɑːrd] ,

dooryards	,
庭院	,

随着我们对住在我们家门口的小家伙们越来越熟悉，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,

we	shall	see	more	and	more	interesting	things	,
我们	将	看	更多的	和	更多的	有趣的	事物	,

我们将看到越来越多有趣的事情，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [ɔːl] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

and	I	wish	you	might	all	grow	to	be	like	my	little	boy	,
和	我	希望	你	可能	全部	生长	到	是	喜欢	我的	小的	男生	,

我希望你们长大后都能像我的小男孩一样。

[huː] [ɪz] ['nevər] ['loʊnli] [ɔːr][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ɔːr][ə; eɪ]

who	is	never	lonely	or	in	need	of	a	playmate	so	long	as	a	Caterpillar	or	a
WHO	是	绝不	孤独	或者	在	需要	的	一个	玩伴	所以	长的	作为	一个	毛虫	或者	一个

['græshɑːpər] [ɪz][ɪn] [saɪt] .

Grasshopper	is	in	sight	.
蚱蜢	是	在	视线	.

只要有毛毛虫或蚱蜢在视线范围内，它就永远不会感到孤独，也不需要玩伴。

[siː] [haʊ] ['meni] ['taɪni] ['nebəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]

See	how	many	tiny	neighbors	you	have	around	you	,	and	how	much	you	can
看	如何	许多	微小的	邻居	你	有	大约	你	,	和	如何	很多	你	能

[lɜːrn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

learn	about	them	.
学习	关于	他们	.

看看你周围有多少微小的邻居，以及你能从它们身上了解到多少信息。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['dɔːrˌjɑːrd] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [maɪn] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt]

Then	**you**	**will**	**find**	**your**	**own**	**dooryard**	**as**	**interesting**	**as**	**mine**	**and**	**know**	**that**
然后	你	将要	寻找	你的	自己的	前院	作为	有趣的	作为	矿	和	知道	那

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pleɪˌmeɪts] ['evriwer] .

there	**are**	**playmates**	**everywhere**	**.**
那里	是	玩伴	到处	.

然后你会发现你自己的院子也像我的一样有趣，并且知道到处都有玩伴。

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	**friend**	**,**
你的	朋友	,

你的朋友，

['klærə][diː] . ['pɪrsən] .

Clara	**D**	**.**	**Pierson**	**.**
克拉拉	D	.	皮尔森	.

克拉拉·D·皮尔森。

['stæntən; 'stɑː-] , ['mɪʃɪgən] ,

Stanton	**,**	**Michigan**	**,**
斯坦顿	,	密歇根州	,

密歇根州斯坦顿

[ɑːk'toʊbər] - , - .

October	**30**	**,**	**1902**	**.**
十月	-	,	-	.

1902年10月30日。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['sɪlvəˌtɪp] [wʌn]

SILVERTIP	**1**
银尖	1

银尖 1

[ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] - [haʊs] -

THE	**FIGHT**	**FOR**	**THE**	**BIRD**	**-**	**HOUSE**	**12**
这	斗争	为了	这	鸟	-	房子	-

争夺鸟屋 12

[ðə; ði][fɜːr] - [triː] ['nebəz] -

THE	**FIR**	**-**	**TREE**	**NEIGHBORS**	**22**
这	冷杉	-	树	邻居	-

杉树邻居 22

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['flɪkɝz] -

THE	**INDUSTRIOUS**	**FLICKERS**	**36**
这	勤劳	闪烁	-

勤奋的闪烁 36

['plʌki] ['mɪsɪz] .

PLUCKY	**MRS**	**.**
勇敢的	太太	.

勇敢的夫人

[pə'lɪstiːz] -
POLISTES **48**
聚苯乙烯 -

POLISTES 48

['sɪlvəˌtɪp] ['stɑːps] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] -
SILVERTIP **STOPS** **A** **QUARREL** **68**
银尖 停止 一个 争吵 -

银尖止息争吵 68

[ə; eɪ] [jʌŋ] [swɪft] ['tʌmblz] -
A **YOUNG** **SWIFT** **TUMBLES** **78**
一个 年轻的 迅速 翻滚 -

一只年轻的雨燕翻滚了78次

[ðə; ði] ['veri] [ruːd] [jʌŋ] ['rəubinz] -
THE **VERY** **RUDE** **YOUNG** **ROBINS** **96**
这 非常 粗鲁的 年轻的 知更鸟 -

非常粗鲁的年轻罗宾斯 96

[ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['jeloʊ] - [bil] ['kʊkuː] -
THE **SYSTEMATIC** **YELLOW** **-** **BILLED** **CUCKOO** **108**
这 系统 黄色的 - 账单 布谷鸟 -

黄嘴杜鹃的系统分类 108

[ðə; ði] ['helpf(ə)l] ['tʌmb(ə)l] - [bʌgz] -
THE **HELPFUL** **TUMBLE** **-** **BUGS** **121**
这 有帮助 翻滚 - 漏洞 -

有益的翻滚虫 121

['sɪlvəˌtɪp] [ləːnz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] -
SILVERTIP **LEARNS** **A** **LESSON** **132**
银尖 学习 一个 课 -

银尖鱼吸取教训 132

[ðə; ði]['rəubinz] - ['dʌb(ə)l] [bruːd] -
THE **ROBINS** **'** **DOUBLE** **BROOD** **145**
这 知更鸟 - 双倍的 幼虫 -

知更鸟的双重后代 145

[ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [iːvz] -
THE **SPARROWS** **INSIDE** **THE** **EAVES** **158**
这 麻雀 里面 这 檐 -

屋檐下的麻雀 158

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] -
A **RAINY** **DAY** **ON** **THE** **LAWN** **173**
一个 下雨 天 在 这 草地 -

草坪上的雨天 173

[ðə; ði] [pər'sɪstənt] -
THE **PERSISTENT** **PHŒBE** **183**
这 执着的 菲比 -

执着的恐惧症 183

[ðə; ði][sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːg] ['kætərpɪlər] -
THE **SAD** **STORY** **OF** **THE** **HOG** **CATERPILLAR** **199**
这 伤心 故事 的 这 猪 毛虫 -

199年猪毛虫的悲惨故事

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætbɜːrd] -
THE **CAT** **AND** **THE** **CATBIRD** **210**
这 猫 和 这 猫鸟 -

猫与猫鸟 210

[ðə; ði] ['frendli] ['blækbɜːrd] -
THE FRIENDLY BLACKBIRDS 222
这 友好的 黑鸟 -

友善的黑鸟 222

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [læpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [sɪks]
THE KITTEN LAPPED UP HIS MILK 6
这 小猫 圈速 向上 他的 牛奶 6

小猫舔舐着牛奶 6

[ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrd] [haʊs] -
THE FIGHT FOR THE BIRD HOUSE 18
这 斗争 为了 这 鸟 房子 -

争夺鸟屋 18

[ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] [eɪt] [ðem; ðəm] -
A RED SQUIRREL ATE THEM 34
一个 红色的 松鼠 吃 他们 -

一只红松鼠吃了它们 34

[ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] -
A VERY CRUEL THING TO DO 38
一个 非常 残忍的 事物 到 做 -

这样做非常残忍 38

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swɪfts] [hoʊm] -
THE CHIMNEY - SWIFT'S HOME 78
这 烟囱 - 斯威夫特的 家 -

烟囱-雨燕之家 78

[ðə; ði] ['veri] [ruːd] [jʌŋ] ['rəubinz] -
THE VERY RUDE YOUNG ROBINS 100
这 非常 粗鲁的 年轻的 知更鸟 -

非常粗鲁的年轻知更鸟 100

[stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] - ['oʊpən] [bɪl] -
STUFFED IT DOWN THE WIDE - OPEN BILL 116
填充 它 向下 这 宽的 - 打开 账单 -

把它塞进了那张敞开的钞票 116

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk]
MR . CHIPMUNK
先生 . 花栗鼠

花栗鼠先生

[ɑːn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] -
ON THE WOODPILE 142
在 这 木柴堆 -

在柴堆上 142

“ [oʊ] ['mʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['reɪnɪŋ] ! ” -
“ O MOTHER , IT IS RAINING ! ” 175
“ 哦 母亲 , 它 是 下雨 ! ” -

“哦，母亲，下雨了！”175

“ [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] ” -
“ YOU DESERVE TO BE EATEN ” 218
“ 你 应得 到 是 吃 ” -

“你活该被吃掉” 218

['sɪlvəˌtɪp]
SILVERTIP
银尖

银尖

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] , [wet] ,
A VERY small , wet ,
一个 非常 小的 , 湿的 ,

一个非常小、潮湿的，

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['kɪt(ə)n] ['pætəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [bɔːrd] [wɔːk] [wʌn][koʊld][ænd; ənd] ['reɪni]
and hungry Kitten pattered up and down a board walk one cold and rainy
和 饥饿的 小猫 图案 向上 和 向下 一个 木板 走 一 寒冷的 和 下雨
[naɪt] .
night .
夜晚 .

在一个寒冷多雨的夜晚，饥饿的小猫沿着木板路来回踱步。

[hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz][soʊ] [soʊkt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dˈrɪpt] ['wɔːtər] [wen] [hiː; hi] [muːvd] ,
His fur was so soaked that it dripped water when he moved ,
他的 毛皮 曾是 所以 浸泡过 那 它 滴落 水 什么时候 他 已搬 ,

他的皮毛湿透了，走动时都会滴水。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] - ['kʊʃnd] [pɔːz] [splæʃt] [mɔːr] ['wɔːtər] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and his poor little pink - cushioned paws splashed more water up from the
和 他的 贫穷的 小的 粉色的 - 缓冲 爪子 溅起 更多的 水 向上 从 这
['pʌdli] ['bɔrdz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [stept] .
puddly boards every time he stepped .
水坑 板 每一个 时间 他 步 .

他那可怜的小粉嫩爪子每次踏上积水的木板，都会溅起更多的水花。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [wet] [wɪsp] [ʌv; əv][fɜːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri]
His tail looked like a wet wisp of fur , and his little round face was very
他的 尾巴 看起来 喜欢 一个 湿的 烟雾 的 毛皮 , 和 他的 小的 圆形的 脸 曾是 非常
[sæd] .
sad .
伤心 .

他的尾巴像一缕湿漉漉的毛，他那圆圆的小脸看起来很悲伤。

“ - ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Meouw ! ” said he .
“ - ! ” 说 他 .

“喵！”他说道。

“ - !
“ Meouw !
“ - !

“喵！

- !
Meouw !
- !

喵！

” [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .
” He heard somebody coming up the street .
” 他 听到 某人 未来 向上 这 街道 .

他听到有人沿着街道走来。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ I will follow that Gentleman , ” he thought ,
“ 我 将要 跟随 那 绅士 , ” 他 想法 ,

“我会跟随那位先生，”他心想。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kraɪ][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hoʊm]
“ and I will cry so that he will be sorry for me and give me a home
“ 和 我 将要 哭 所以 那 他 将要 是 对不起 为了 我 和 给 我 一个 家
.
:
.

“我会哭，好让他同情我，给我一个家。”

” [wen] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [ˈnɪrər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ɔːl] ,
” When this person came nearer he saw that it was not a Gentleman at all ,
” 什么时候 这 人 来了 更近 他 锯 那 它 曾是 不是 一个 绅士 在 全部 ,

“当这个人走近时，他才发现他根本不是什么绅士。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈleɪdi] [huː] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [bloʊn] [əˈweɪ] .
but a Lady who could hardly keep from being blown away .
但 一个 女士 WHO 可以 几乎 保持 从 存在 吹 离开 .

但这位女士几乎无法抑制被狂风吹拂的激动之情。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈkæts] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
He could not have seen her except that Cat's eyes can see in the dark .
他 可以 不是 有 已见 她 除了 那 猫的 眼睛 能 看 在 这 黑暗的 .

他不可能看到她，除非猫的眼睛能在黑暗中视物。

“ - ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] .
“ Meouw ! ” said the Kitten .
“ - ! ” 说 这 小猫 .

“喵！”小猫叫道。

“ - ! - ! ”
“ Meouw ! Meouw ! ”
“ - ! - ! ”

“喵！喵！”

“ [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊsi] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
“ Poor little Pussy ! ” said a voice above him .
“ 贫穷的 小的 猫 ! ” 说 一个 嗓音 多于 他 .

“可怜的小猫咪！”他头顶上方传来一个声音。

“ [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊsi] !
“ Poor little Pussy !
“ 贫穷的 小的 猫 !

“可怜的小猫咪！”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”
But you must not come with me . ”
但 你 必须 不是 来 和 我 . ”

但你不能跟我一起去。

“ - ! ” [ˈænsər] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [trɔtid] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
“ Meouw ! ” answered he , and trotted right along after her .
“ - ! ” 回答 他 , 和 小跑 正确的 沿着 后 她 .

“喵！”他应了一声，然后小跑着跟在她身后。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzəli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
He was a Kitten who was not easily discouraged .
他 曾是 一个 小猫 WHO 曾是 不是 容易地 灰心 .

他是一只不容易气馁的小猫。

[hiː; hi] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [hɜːr; hər] [fʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [stɑːp] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['stepɪŋ]
He **rubbed** **up** **against** **her** **foot** **and** **made** **her** **stop** **for** **fear** **of** **stepping**
他 摩擦 向上 反对 她 脚 和 制成 她 停止 为了 害怕 的 步进
[ɑːn] [hɪm; ɪm] .
on **him** **.**
在 他 .

他蹭着她的脚，吓得她停了下来，生怕踩到他。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'saɪd] .
Then **he** **felt** **himself** **gently** **lifted** **up** **and** **put** **aside** **.**
然后 他 毛毡 他自己 轻轻地 抬起 向上 和 放 旁边 .

然后他感觉自己被轻轻地抱了起来，放到了一边。

[hiː; hi] ['skræmbld] [bæk] [ænd; ənd] [rʌbd] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [fʊt] .
He **scrambled** **back** **and** **rubbed** **against** **her** **other** **foot** **.**
他 打乱 后退 和 摩擦 反对 她 其他 脚 .

他慌忙后退，用另一只脚蹭了蹭她。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [blɑːks] .
And **so** **it** **was** **for** **more** **than** **two** **blocks** **.**
和 所以 它 曾是 为了 更多的 比 二 积木 .

这种情况持续了两个多街区。

[ðə; ði] ['leɪdi] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['æftərwərd] ,
The **Lady** **,** **as** **he** **always** **called** **her** **afterward** **,**
这 女士 , 作为 他 总是 称为 她 之后 ,

这位女士，正如他后来一直称呼她的那样，

[kept] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['skræmblɪŋ] [bæk] .
kept **pushing** **him** **gently** **to** **one** **side** **and** **he** **kept** **scrambling** **back** **.**
保留 推动 他 轻轻地 到 一 边 和 他 保留 争抢 后退 .

他轻轻地把他推到一边，他就不断地往后爬。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
Sometimes **she** **even** **had** **to** **stand** **quite** **still** **for** **fear** **of** **stepping** **on** **him** **.**
有时 她 甚至 有 到 站立 相当 仍然 为了 害怕 的 步进 在 他 .

有时她甚至不得不一动不动地站着，生怕踩到他。

“ - ! ” [sed] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] ,
“ **Meouw** **!** **”** **said** **the** **Kitten** **,**
“ - ! ” 说 这 小猫 ,

“喵！”小猫叫道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] ['enibɑːdi] [huː] [spoʊk] [soʊ] ['kaɪndli] [tuː; tə] [streɪndʒ] ['kɪtnz]
and **he** **made** **up** **his** **mind** **that** **anybody** **who** **spoke** **so** **kindly** **to** **strange** **Kittens**
和 他 制成 向上 他的 头脑 那 任何人 WHO 辐 所以 亲切地 到 奇怪的 小猫
[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪstrəs] .
would **be** **a** **good** **mistress** **.**
会 是 一个 好的 情妇 .

他心想，任何对陌生小猫咪说话如此温柔的人，都会是一位好女主人。

“ [aɪ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **I** **will** **stick** **to** **her** **,** **”** **he** **said** **to** **himself** **.**
“ 我 将要 戳 到 她 , ” 他 说 到 他自己 .

“我会一直陪着她，”他对自己说。

“ [aɪ] [dəunt] [ker] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [puʃiz] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [aɪ] [wɪl] ['skræmb(ə)l] [bæk] .
“ **I** **don't** **care** **how** **many** **times** **she** **pushes** **me** **away** **,** **I** **will** **scramble** **back** **.**
“ 我 不 关心 如何 许多 时代 她 推动 我 离开 , 我 将要 争夺 后退 .

“不管她推开我多少次，我都会奋力追回来。”

" [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [geɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
" **When they turned in at a gate he saw a big house ahead of him with**
" 什么时候 他们 转向 在 在 一个 门 他 锯 一个 大的 房子 前方 的 他 和
['meni] ['wɪndoʊz] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
many windows brightly lighted and another light on the porch .
许多 视窗 明亮地 照明 和 其他 光 在 这 门廊 .

"当他们拐进一个大门时，他看到前面有一栋大房子，有很多窗户灯火通明，门廊上还有一盏灯。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I like that home , " he said to himself .
" 我 喜欢 那 家 , " 他 说 到 他自己 .

"我喜欢那栋房子，"他自言自语道。

" [aɪ] [wɪl] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi]['əupənz][ˌaɪ 'tiː] .
" I will slip through the door when she opens it .
" 我 将要 滑 通过 这 门 什么时候 她 打开 它 .

"她开门的时候，我会溜进去。"

" [bʌt; bət]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd]
" But after she had turned the key in the door she pushed him back and
" 但 后 她 有 转向 这 钥匙 在 这 门 她 推动 他 后退 和
[kloʊzd] [ðə; ði] [skriːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
closed the screen between them .
关闭 这 屏幕 之间 他们 .

"但她用钥匙打开门后，把他推开，关上了他们之间的纱窗。"

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] : " [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] !
Then he heard her say : " Poor little Pussy !
然后 他 听到 她 说 : " 贫穷的 小的 猫 !

然后他听到她说："可怜的小猫咪！"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə][ə'dɑːpt] [ə'nʌðər] [kæt] .
I want to take you in , but we have agreed not to adopt another Cat .
我 想 到 拿 你 在 , 但 我们 有 同意 不是 到 采纳 其他 猫 .

我想收养你，但我们已经约定不再收养其他猫了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Then she closed the door .
" 然后 她 关闭 这 门 .

然后她关上了门。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ][kæt] , ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ,
He wanted to explain that he was not really a Cat , only a little Kitten ,
他 通缉 到 解释 那 他 曾是 不是 真的 一个 猫 , 仅有的 一个 小的 小猫 ,

他想解释说他其实不是一只猫，只是一只小猫咪。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd]
but he had no chance to say anything , so he waited outside and
但 他 有 不 机会 到 说 任何事物 , 所以 他 等待 外部 和
[θɔːt] [ænd; ənd] [kraɪd] .
thought and cried .
想法 和 哭 .

但他没有机会说话，所以他只能在外面等着，想着想着就哭了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fɪrd] [ðæt] [kæts] [wʊd] [iːt] [ðə; ði]
He did not know that the Lady and her husband feared that Cats would eat the
他 做过 不是 知道 那 这 女士 和 她 丈夫 害怕 那 猫 会 吃 这
['meni] [bɜːrdz] [huː] ['nestɪd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .
many birds who nested in the trees on the lawn .
许多 鸟类 WHO 嵌套 在 这 树木 在 这 草地 .

他并不知道这位夫人和她的丈夫担心猫会吃掉草坪上树上筑巢的许多鸟儿。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd] [lʌk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kɪt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld]

He	thought	it	very	hard	luck	for	a	tiny	Kitten	to	be	left	out	in	the	cold
他	想法	它	非常	难的	运气	为了	一个	微小的	小猫	到	是	左边	出去	在	这	寒冷的

[reɪn] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [greɪt] ['faɪər] .

rain	while	the	Lady	was	reading	by	a	blazing	grate	fire	.
雨	尽管	这	女士	曾是	阅读	经过	一个	炽烈	格特	火	.

他觉得一只小猫咪被留在寒冷的雨中，而那位女士却在熊熊燃烧的壁炉旁读书，这真是太不幸了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

He	did	not	know	that	as	she	sat	by	the	fire	she	thought	about	him	instead	of
他	做过	不是	知道	那	作为	她	卫星	经过	这	火	她	想法	关于	他	反而	的

[hɜːr; hər] [bʊk] ,

her	book	,
她	书	,

他并不知道，当她坐在火炉旁时，她想的却是他，而不是她的书。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]

for	she	loved	little	Kittens	,	and	found	it	hard	to	leave	any	out	in	the	street
为了	她	喜爱	小的	小猫	,	和	成立	它	难的	到	离开	任何	出去	在	这	街道

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

因为她很喜欢小猫咪，不忍心把任何一只小猫咪独自留在街上。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,

While	he	was	thinking	and	crying	,
尽管	他	曾是	思维	和	哭泣	,

当他一边思考一边哭泣时，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [braʊn] [aɪz] [keɪm] [straidɪŋ] [ʌp]

a	tall	Gentleman	with	a	black	beard	and	twinkling	brown	eyes	came	striding	up
一个	高的	绅士	和	一个	黑色的	胡须	和	闪烁	棕色的	眼睛	来了	大步走	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [pɔːrtʃ] .

to	the	brightly	lighted	porch	.
到	这	明亮地	照明	门廊	.

一位身材高大、留着黑色胡须、棕色眼睛闪闪发光的绅士大步走到灯火通明的门廊前。

“ [wel] , ['pʊsi] - [kæt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ,

“	Well	,	Pussy	-	cat	!	”	said	the	Gentleman	,	and	took	a	bunch	of	shining	,
”	出色地	,	猫	-	猫	!	”	说	这	绅士	,	和	采取	一个	束	的	灼灼	,

“哎呀，小猫咪！”那位绅士说道，然后抓起一把闪亮的……

['dʒɪŋglɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [stʌk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn]

jingling	things	out	of	his	pocket	and	stuck	one	of	them	into	a	little	hole	in
叮当	事物	出去	的	他的	口袋	和	卡住	一	的	他们	进入	一个	小的	洞	在

[ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	door	and	turned	it	.
这	门	和	转向	它	.

他从口袋里掏出东西，叮叮当当地摆弄着，然后把其中一个塞进门上的一个小洞里，转动了一下。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ,

Then	the	door	swung	open	,	and	the	Gentleman	,
然后	这	门	摇摆	打开	,	和	这	绅士	,

然后门猛地打开了，那位先生走了进来。

[huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪn] ,

who	was	trying	to	close	his	umbrella	and	shake	off	the	rain	,
WHO	曾是	尝试	到	关闭	他的	伞	和	摇	离开	这	雨	,

他当时正试图收起雨伞，抖掉身上的雨水。

[kɔːld] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪt(ə)n] .

called	**first**	**to**	**the**	**Lady**	**and**	**then**	**to**	**the**	**kitten**	**.**
称为	第一的	到	这	女士	和	然后	到	这	小猫	.

先叫了女士，然后叫了小猫。

“ [oʊ]['klærə] !

“	**O**	**Clara**	**!**
”	哦	克拉拉	!

“哦，克拉拉!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .

“	**Come**	**to**	**see**	**this**	**poor**	**little**	**Kitten**	**.**
”	来	到	看	这	贫穷的	小的	小猫	.

快来看看这只可怜的小猫咪。

[hɪr] ['kɪti] , ['kɪti] , ['kɪti] !

Here	**Kitty**	**,**	**Kitty**	**,**	**Kitty**	**!**
这里	猫咪	,	猫咪	,	猫咪	!

小猫咪，小猫咪，小猫咪!

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	**know**	**you**	**want**	**to**	**see**	**him**	**.**
我	知道	你	想	到	看	他	.

我知道你想见他。

[hɪr] ['kɪti] , ['kɪti] , ['kɪti] !

Here	**Kitty**	**,**	**Kitty**	**,**	**Kitty**	**!**
这里	猫咪	,	猫咪	,	猫咪	!

小猫咪，小猫咪，小猫咪!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kraɪɪŋ] .

I	**should**	**have**	**thought**	**you**	**would**	**have**	**heard**	**him**	**crying**	**.**
我	应该	有	想法	你	会	有	听到	他	哭泣	.

我以为你会听到他的哭声。

[hɪr] ['kɪti] , ['kɪti] , ['kɪti] !

Here	**Kitty**	**,**	**Kitty**	**,**	**Kitty**	**!**
这里	猫咪	,	猫咪	,	猫咪	!

小猫咪，小猫咪，小猫咪!

” [ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

”	**The**	**Lady**	**came**	**running**	**out**	**and**	**was**	**laughing**	**.**
”	这	女士	来了	跑步	出去	和	曾是	笑	.

“那位女士跑了出来，笑个不停。”

“ [jes] , [dʒɑːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

“	**Yes**	**,**	**John**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**	**had**	**the**	**pleasure**	**of**	**meeting**	**him**	**before**	**.**
”	是的	,	约翰	,	”	她	说	,	“	我	有	有	这	乐趣	的	会议	他	前	.

“是的，约翰，”她说，“我以前有幸见过他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

He	**was**	**under**	**my**	**feet**	**most**	**of**	**the**	**way**	**home**	**from**	**church**	**to**	**-**	**night**	**,**
他	曾是	在下面	我的	脚	最多	的	这	方式	家	从	教会	到	-	夜晚	,

今晚从教堂回家的路上，他几乎一直跟在我脚边。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ber] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] .

and	**I**	**could**	**hardly**	**bear**	**to**	**leave**	**him**	**outside**	**.**
和	我	可以	几乎	熊	到	离开	他	外部	.

我实在不忍心把他留在外面。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][ə'dɑːpt] [ə'nʌðər] [kæt]

But	you	know	what	we	promised	each	other	,	that	we	would	not	adopt	another	Cat
但	你	知道	什么	我们	承诺	每个	其他	,	那	我们	会	不是	采纳	其他	猫

,

,

,

但你知道我们彼此承诺过什么吗？那就是我们不会再收养一只猫了。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

on	account	of	the	birds	.
在	帐户	的	这	鸟类	.

因为鸟类。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	The	Gentleman	sat	down	upon	the	stairs	and	wiped	the	Kitten	off	with	his
"	这	绅士	卫星	向下	之上	这	楼梯	和	擦拭	这	小猫	离开	和	他的

['hæŋkərtʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

“这位先生坐在台阶上，用手帕给小猫擦了擦身子。”

“ [waɪ] - [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['wiːkli] , “ [bʌt; bət]['klærə] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	Y	-	yes	,	I	know	,	"	he	said	weakly	,	“	but	Clara	,	look	at	this	poor	little	fellow	.
“	是	-	是的	,	我	知道	,	"	他	说	弱	,	“	但	克拉拉	,	看	在	这	贫穷的	小的	同伴	.

“是，我知道，”他虚弱地说，“但是克拉拉，看看这个可怜的小家伙。”

[hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊ] . "

He	couldn't	catch	a	Chipping	Sparrow	.	"
他	不能	抓住	一个	切丁	麻雀	.	"

他连一只黄腹雀都抓不到。

“ [nɑːt] [naʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['leɪdi] , “ [jet] [hiː; hi] [wɪl] [groʊ] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [moʊst] ['kɪtnz] ,

“	Not	now	,	"	answered	the	Lady	,	“	yet	he	will	grow	,	if	he	is	like	most	Kittens	,
“	不是	现在	,	"	回答	这	女士	,	“	然而	他	将要	生长	,	如果	他	是	喜欢	最多	小猫	,

“现在还不是时候，”夫人回答说，“但他会长大的，如果他像大多数小猫一样的话。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [sed] .

and	you	know	what	we	said	.
和	你	知道	什么	我们	说	.

你知道我们说了什么。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [kæts][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ə; eɪ]

If	we	don't	stick	to	it	we	will	soon	have	as	many	Cats	as	we	did	a
如果	我们	不	戳	到	它	我们	将要	很快	有	作为	许多	猫	作为	我们	做过	一个

[fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

few	years	ago	.
很少	年	前	.

如果我们不坚持下去，我们很快就会拥有和几年前一样多的猫。

" [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [hoʊm] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ə'pɑːn]

"	The	Kitten	saw	that	if	he	wanted	to	stay	in	this	home	he	must	insist	upon
"	这	小猫	锯	那	如果	他	通缉	到	停留	在	这	家	他	必须	坚持	之上

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [fɜːrm] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

it	and	be	very	firm	indeed	with	these	people	.
它	和	是	非常	公司	的确	和	这些	人们	.

“小猫明白，如果他想留在这个家，就必须坚持己见，对这些人非常坚定。”

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]

So	he	kept	on	crying	and	stuck	his	sharp	claws	into	the	Gentleman's
所以	他	保留	在	哭泣	和	卡住	他的	锋利的	爪子	进入	这	绅士的

[sliːv] .

sleeve	.
袖子	.

于是他继续哭闹，并将锋利的爪子伸进了绅士的袖子里。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] “ [aʊtʃ] ！ ” [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [koʊt] [lə'pel] .

The	Gentleman	said	“	Ouch	!	”	and	lifted	him	on	to	his	coat	lapel	.
这	绅士	说	“	哎哟	！	”	和	抬起	他	在	到	他的	外套	翻领	.

那位先生“哎哟！”了一声，然后把他举到自己的衣领上。

[ðer; ðər][hiː; hi] [klʌŋ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [kraɪd] .

There	he	clung	and	shook	and	cried	.
那里	他	紧紧抓住	和	摇晃	和	哭	.

他紧紧抓住不放，浑身颤抖，痛哭流涕。

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] ['mʌsnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ðen] , ” [sed] [hiː; hi] ;

“	Well	,	I	suppose	we	mustn't	keep	him	then	,	”	said	he	;
“	出色地	,	我	认为	我们	不得	保持	他	然后	,	”	说	他	;

“那看来我们不能留着他了，”他说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌpər] ['eniweɪ] .

“	but	we	will	give	him	a	warm	supper	anyway	.
“	但	我们	将要	给	他	一个	温暖的	晚餐	反正	.

但无论如何，我们都会给他准备一顿热腾腾的晚餐。

” [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	So	they	got	some	milk	and	heated	it	,
”	所以	他们	得到	一些	牛奶	和	加热	它	,

于是他们拿了些牛奶，加热了一下。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [dɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] .

and	set	it	in	a	shallow	dish	before	the	grate	.
和	放	它	在	一个	浅的	盘子	前	这	格特	.

把它放在烤架前的浅盘里。

[haʊ] [ðæt] ['kɪt(ə)n] [dɪd] [iːt] ！

How	that	Kitten	did	eat	!
如何	那	小猫	做过	吃	！

那只小猫吃得真香！

[ðə; ði] ['leɪdi] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌp]

The	Lady	sat	on	the	floor	beside	him	,	and	the	Gentleman	drew	his	chair	up
这	女士	卫星	在	这	地面	旁	他	,	和	这	绅士	画	他的	椅子	向上

[kloʊz] ,

close	,
关闭	,

那位女士坐在他身旁的地板上，那位先生则把椅子拉近了一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːrd][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm] [aʊt] ,

and	they	said	that	it	seemed	hard	to	turn	him	out	,
和	他们	说	那	它	似乎	难的	到	转动	他	出去	,

他们说，把他赶出去似乎很困难。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

but	that	they	would	have	to	do	it	because	they	had	promised	each	other	.
但	那	他们	会	有	到	做	它	因为	他们	有	承诺	每个	其他	.

但他们不得不这样做，因为他们彼此已经做出了承诺。

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [læpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] [klɪk] - ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk]

The	Kitten	lapped	up	his	milk	with	a	soft	click	-	clicking	of	his	little	pink
这	小猫	圈速	向上	他的	牛奶	和	一个	柔软的	点击	-	点击	的	他的	小的	粉色的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

小猫咪用它粉红色的小舌头轻轻地舔着牛奶，发出咔哒咔哒的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [likt] [ɔːl] [ðə; ði]

and	then	turned	his	head	this	way	and	that	until	he	had	licked	all	the
和	然后	转向	他的	头	这	方式	和	那	直到	他	有	舔过	全部	这

['kɔːrnərz] [kliːn] .

corners	clean	.
角落	干净的	.

然后他转过头，四处舔舐，直到把所有角落都舔干净为止。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [wɔːrm] [mɪlk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [bʌldʒd] [aʊt] ,

He	was	so	full	of	warm	milk	that	his	sides	bulged	out	,
他	曾是	所以	满的	的	温暖的	牛奶	那	他的	侧面	鼓胀	出去	,

他肚子里灌满了温牛奶，以至于两侧都鼓了起来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [draɪ] [ænd; ənd] [stʌk] [ʌp] [ɪn] ['pɔɪntɪd] [wɪsps] [ɔːl] ['oʊvər]

and	his	fur	had	begun	to	dry	and	stuck	up	in	pointed	wisps	all	over
和	他的	毛皮	有	开始	到	干燥	和	卡住	向上	在	尖	缕缕	全部	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的毛发开始干枯，一缕缕地竖立在身上。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [læp] [mɪlk] [lɔːŋ] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

He	pretended	to	lap	milk	long	after	it	was	gone	.
他	假装	到	膝	牛奶	长的	后	它	曾是	已消失	.

牛奶喝完很久之后，他还假装舔牛奶。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] ,

This	was	partly	to	show	them	how	well	he	could	wash	dishes	,
这	曾是	部分	到	展示	他们	如何	出色地	他	可以	洗	菜肴	,

部分原因是为了向他们展示他洗碗的本事有多好。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

and	partly	to	put	off	the	time	when	he	should	be	thrust	out	of	doors	.
和	部分	到	放	离开	这	时间	什么时候	他	应该	是	推力	出去	的	门	.

部分原因是为了推迟他应该被赶出家门的时机。

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [læpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mɪlk] .

THE	KITTEN	LAPPED	UP	HIS	MILK	.
这	小猫	圈速	向上	他的	牛奶	.

小猫舔舐着牛奶。

[wen] [hiː; hi] ['riːəli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [bɪ'liːv] ['eni] [lɔːŋgər] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['taɪərd] ,

When	he	really	could	not	make	believe	any	longer	,	his	tongue	being	so	tired	,
什么时候	他	真的	可以	不是	制作	相信	任何	更长	,	他的	舌头	存在	所以	疲劳的	,

当他再也无法装模作样时，他的舌头也疲惫不堪，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [rʌb] [ə'genst] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] .

he	began	to	cry	and	rub	against	these	two	people	.
他	开始	到	哭	和	擦	反对	这些	二	人们	.

他开始哭泣，并蹭着这两个人。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [spiːk] .

The	Gentleman	was	the	first	to	speak	.
这	绅士	曾是	这	第一的	到	说话	.

那位先生率先开口。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [stænd] [ðɪs] ， ” [hi:; hi] [sed] .
“ I cannot stand this , ” he said .
“ 我 不能 站立 这 ， ” 他 说 .

“我受不了了，”他说。

“ [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][goʊ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .
“ If he has to go , I want to get it over .
“ 如果 他 有 到 去 ， 我 想 到 得到 它 超过 .

“如果他必须走，我希望这件事尽快结束。”

” [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kɪt(ə)n][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
” He picked up the Kitten and took him to the door .
” 他 挑选 向上 这 小猫 和 采取 他 到 这 门 .

他抱起小猫，把它带到门口。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi] ['lu:snd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [klɔ:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt][hi:; hi] [stʌk]
As fast as he loosened one of the Kitten's claws from his coat he stuck
作为 快速地 作为 他 松动 一 的 这 小猫的 爪子 从 他的 外套 他 卡住
[ə'nʌðər] [wʌn][ɪn] ,
another one in ,
其他 一 在 ，

他刚从猫咪的皮毛里拔出一只爪子，就又把另一只爪子插了进去。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd][tu:; tə] [help] [get][hɪm; ɪm] [fri:] .
and at last the Lady had to help get him free .
和 在 最后的 这 女士 有 到 帮助 得到 他 自由的 .

最后，这位女士不得不出手相助，才把他救了出来。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] [rʌf] ['raɪdər] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
“ He is a regular Rough Rider , ” said the Gentleman .
“ 他 是 一个 常规的 粗糙的 骑士 ， ” 说 这 绅士 .

“他可是个正儿八经的骑兵，”这位先生说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
“ There is no shaking him off .
“ 那里 是 不 摇晃 他 离开 .

“根本甩不掉他。”

” [ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ə; eɪ] [rʌf] ['raɪdər][wʌz; wəz] ,
” The Kitten didn't understand what a Rough Rider was ,
” 这 小猫 没有 理解 什么 一个 粗糙的 骑士 曾是 ，

“小猫咪不明白什么是骑兵。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [saʊnd] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] , [soʊ][hi:; hi][kraɪd][sʌm; səm] [mɔ:r] .
but it did not sound like finding a home , so he cried some more .
但 它 做过 不是 声音 喜欢 寻找 一个 家 ， 所以 他 哭 一些 更多的 .

但听起来不像是要找个家，于是他又哭了一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
Then the door was shut behind him and he was alone in the porch .
然后 这 门 曾是 关闭 在后面 他 和 他 曾是 独自的 在 这 门廊 .

然后门在他身后关上了，他独自一人站在门廊里。

“ [wel] ， ” [hi:; hi] [sed] ， “ [aɪ] [laɪk] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] ,
“ Well , ” he said , “ I like that house and those people ,
“ 出色地 ， ” 他 说 ， “ 我 喜欢 那 房子 和 那些 人们 ，

“嗯，”他说，“我喜欢那栋房子和那些人。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [pʊt] [ˌem 'i:] [aʊt] .
even if they did put me out .
甚至 如果 他们 做过 放 我 出去 .

即使他们真的把我赶走了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'dɑ:pt][ˌem 'i:] .

I	think	I	will	make	them	adopt	me	.
我	思考	我	将要	制作	他们	采纳	我	.

我想我会让他们收养我。

" [soʊ][hi:; hi] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] , [draɪ]['kɔ:rnər] , [pʊt][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [fi:t] [ɔ:l] [kloʊz]

"	So	he	cuddled	down	in	a	sheltered	,	dry	corner	,	put	his	four	feet	all	close
"	所以	他	依偎	向下	在	一个	避难所	,	干燥	角落	,	放	他的	四	脚	全部	关闭

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

于是他蜷缩在一个干燥避风的角落里，四只脚并拢在一起。

[ænd; ənd] [kɜ:rld] [hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ] , [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	curled	his	tail	,	as	far	as	it	would	go	,	around	them	.
和	卷曲	他的	尾巴	,	作为	远的	作为	它	会	去	,	大约	他们	.

他把尾巴尽可能地卷起来，缠在他们身上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [steɪd] [ɔ:l] [naɪt] .

And	there	he	stayed	all	night	.
和	那里	他	入住	全部	夜晚	.

他就在那里待了一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɑ:pt] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ]

In	the	morning	,	when	the	rain	had	stopped	and	the	sun	was	shining
在	这	早晨	,	什么时候	这	雨	有	停止	和	这	太阳	曾是	灼灼

['braɪtli] ,

brightly	,
明亮地	,

清晨，雨停了，阳光灿烂，

[hi:; hi] [trɔtid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kraɪd] .

he	trotted	around	the	house	and	cried	.
他	小跑	大约	这	房子	和	哭	.

他绕着房子跑来跑去，哭了起来。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɔ:rtʃ] , [rʌbd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kraɪd] .

He	went	up	on	to	another	porch	,	rubbed	against	the	door	and	cried	.
他	去	向上	在	到	其他	门廊	,	摩擦	反对	这	门	和	哭	.

他走到另一个门廊上，蹭着门哭了起来。

[ðə; ði] [meɪd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [sʌm; səm] [mɪlk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

The	Maid	opened	the	door	and	put	out	some	milk	for	him	.
这	女佣	打开	这	门	和	放	出去	一些	牛奶	为了	他	.

女仆打开门，给他端来一些牛奶。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:rm] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [smel] [ðə; ði] ['brekfəst] ['kʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

He	could	see	into	the	warm	kitchen	and	smell	the	breakfast	cooking	on	the
他	可以	看	进入	这	温暖的	厨房	和	闻	这	早餐	烹饪	在	这

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

他能看到温暖的厨房，还能闻到炉子上飘出的早餐香味。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['empti] [dɪʃ] , [hi:; hi] [slɪpt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] .

When	she	came	out	to	get	the	empty	dish	,	he	slipped	in	through	the	open	door	.
什么时候	她	来了	出去	到	得到	这	空的	盘子	,	他	滑倒了	在	通过	这	打开	门	.

当她出来拿空盘子时，他从敞开的门溜了进来。

[ʃi:; ʃi] [sed] " [wɪʃ] !

She	said	"	Whish	!
她	说	"	愿望	!

她说："嗖！"

” [ænd; ənd] “ [skæt] ！ ” [ænd; ənd] “ [ʃuː] ！ ” [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ，

”	and	“	Scat	！	”	and	“	Shoo	！	”	and	tried	to	drive	him	out	，
”	和	“	粪便	！	”	和	“	嘘	！	”	和	尝试	到	驾驶	他	出去	，

“滚开！”“走开！”，并试图把他赶出去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] ['kʌdld] ['kwaɪətli] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər]

but	he	pretended	not	to	understand	and	cuddled	quietly	down	in	a	corner
但	他	假装	不是	到	理解	和	依偎	悄悄	向下	在	一个	角落

[wer] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːzəli] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

where	she	could	not	easily	reach	him	.
在哪里	她	可以	不是	容易地	抵达	他	.

但他假装没听懂，安静地蜷缩在角落里，让她不容易够到他。

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [fuːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn]

Just	then	some	food	began	to	burn	on	the	range	and	the	Maid	let	him	alone
只是	然后	一些	食物	开始	到	烧伤	在	这	范围	和	这	女佣	让	他	独自的

.

:

.

这时，炉子上的食物开始烧焦，女仆便不再管他了。

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [kraɪ] [naʊ] .

The	Kitten	did	not	cry	now	.
这	小猫	做过	不是	哭	现在	.

小猫咪没有哭了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ʌðər] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] ，

He	had	other	work	to	do	，
他	有	其他	工作	到	做	，

他还有其他工作要做。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lɪkɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt]

and	began	licking	himself	all	over	and	scratching	his	ears	with	his	hind	feet
和	开始	舔舐	他自己	全部	超过	和	抓挠	他的	耳朵	和	他的	后	脚

.

:

.

它开始舔遍全身，并用后脚挠耳朵。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ，

When	he	heard	the	Gentleman	and	the	Lady	talking	in	the	dining	-	room	，
什么时候	他	听到	这	绅士	和	这	女士	说	在	这	用餐	-	房间	，

当他听到那位先生和女士在餐厅里说话时，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] .

he	watched	his	chance	and	slipped	in	.
他	观看	他的	机会	和	滑倒了	在	.

他伺机而动，溜了进去。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [moʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ，

He	decided	to	pay	the	most	attention	to	the	Gentleman	，
他	决定	到	支付	这	最多	注意力	到	这	绅士	，

他决定将大部分注意力放在那位绅士身上。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

for	he	had	been	the	first	to	take	him	up	.
为了	他	有	到过	这	第一的	到	拿	他	向上	.

因为他是第一个把他接过来的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn]

They	were	laughing	and	talking	and	saying	how	glad	they	were	that	the	rain
他们	是	笑	和	说	和	说	如何	高兴的	他们	是	那	这	雨

[hæd; həd] [stɑːpt] ['fɔːlɪŋ] .

had	stopped	falling	.
有	停止	坠落	.

他们边说边笑，高兴地表示雨停了。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] , [dʒɑːn] , ” [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] , “ [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	I	believe	,	John	,	”	the	Lady	said	,	“	that	if	it	had	not	been	for	me	,
“	我	相信	,	约翰	,	”	这	女士	说	,	“	那	如果	它	有	不是	到过	为了	我	,

“我相信，约翰，”那位女士说，“如果不是因为我，

[juː; jʊ] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [kept] [ðæt] ['kɪt(ə)n] [læst] [naɪt] . ”

you	would	really	have	kept	that	Kitten	last	night	.	”
你	会	真的	有	保留	那	小猫	最后的	夜晚	.	”

你昨晚真的想把那只小猫留下来吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

“	Oh	,	no	,	”	answered	the	Gentleman	.
“	哦	,	不	,	”	回答	这	绅士	.

“哦，不，”这位先生回答道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [kæts] .

“	We	ought	not	to	keep	Cats	.
“	我们	应该	不是	到	保持	猫	.

我们不应该养猫。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] .

I	think	that	if	it	had	not	been	for	me	you	would	have	kept	him	.
我	思考	那	如果	它	有	不是	到过	为了	我	你	会	有	保留	他	.

我认为，如果不是因为我，你就会把他留下来。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [leg][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

”	Just	at	that	minute	the	Kitten	began	climbing	up	his	trousers	leg	and	crying	.
”	只是	在	那	分钟	这	小猫	开始	攀登	向上	他的	裤子	腿	和	哭泣	.

就在这时，小猫开始顺着他的裤腿往上爬，一边哭一边往上爬。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

“	Poor	little	Pussy	,	”	said	the	Gentleman	.
“	贫穷的	小的	猫	,	”	说	这	绅士	.

“可怜的小猫咪，”那位先生说道。

“ ['klærə] , [kɑːnt][wiː; wi] [sper] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [kriːm] ?

“	Clara	,	can't	we	spare	some	of	this	cream	?
“	克拉拉	,	不能	我们	空闲的	一些	的	这	奶油	?

克拉拉，我们能不能分你一点面霜?

” [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

”	He	reached	for	the	pitcher	.
”	他	达到	为了	这	投手	.

他伸手去拿投手。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] .

The	Kitten	began	to	feel	more	sure	of	a	home	.
这	小猫	开始	到	感觉	更多的	当然	的	一个	家	.

小猫开始对家更有信心了。

“ [oʊ][dʒɑːn] , [nɑːt] [hɪr] ? ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['leɪdi] ,

“	O	John	,	not	here	?	”	began	the	Lady	,
“	哦	约翰	,	不是	这里	?	”	开始	这	女士	,

“哦，约翰，你不在这里吗？”那位女士开口说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈhæpənd] .

and	the	Maid	came	in	to	explain	how	it	all	happened	.
和	这	女佣	来了	在	到	解释	如何	它	全部	发生	.

女仆进来解释了事情的来龙去脉。

[ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [stʌk] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz][koʊt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let]

The	Kitten	stuck	his	claws	into	the	Gentleman's	coat	and	would	not	let
这	小猫	卡住	他的	爪子	进入	这	绅士的	外套	和	会	不是	让

[goʊ] .

go	.
去	.

小猫把爪子伸进绅士的外套里，死死不放。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

Then	he	cried	some	more	and	waved	his	tail	.
然后	他	哭	一些	更多的	和	挥手	他的	尾巴	.

然后他又哭了一会儿，摇了摇尾巴。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [teɪl] , [mɑːrkt] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ræˈkuːn] ,

He	had	a	very	beautiful	tail	,	marked	just	like	that	of	a	Raccoon	,
他	有	一个	非常	美丽的	尾巴	,	标记	只是	喜欢	那	的	一个	狸	,

他的尾巴非常漂亮，上面的斑纹和浣熊的尾巴一模一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .

and	he	turned	it	toward	the	Lady	.
和	他	转向	它	朝向	这	女士	.

他把杯子转向了那位女士。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈsʌmwer] [əˈbaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][best] [fʊt] [ˈfɔːrwərd] ,

He	had	heard	somewhere	about	putting	the	best	foot	forward	,
他	有	听到	某处	关于	推杆	这	最好的	脚	向前	,

他曾在哪里听说过要给人留下好印象的说法。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt][ə; eɪ][teɪl] [maɪt] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

and	thought	that	a	tail	might	do	just	as	well	.
和	想法	那	一个	尾巴	可能	做	只是	作为	出色地	.

于是我想，尾巴或许也能起到同样的作用。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪdi] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði]

While	he	was	waving	his	tail	at	the	Lady	he	rubbed	his	head	against	the
尽管	他	曾是	挥手	他的	尾巴	在	这	女士	他	摩擦	他的	头	反对	这

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [blæk] [bɪrd] .

Gentleman's	black	beard	.
绅士的	黑色的	胡须	.

他一边向女士摇尾巴，一边用头蹭着绅士的黑色胡须。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [dʒɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] , “ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm]

“	If	we	should	keep	him	,	John	,	”	said	the	Lady	,	“	we	ought	to	call	him
“	如果	我们	应该	保持	他	,	约翰	,	”	说	这	女士	,	“	我们	应该	到	称呼	他

['sɪlvəˌtɪp] ,

Silvertip	,
银尖	,

“约翰，如果我们要留下他，”夫人说，“我们应该叫他银尖。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [waɪt] [tɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

because	he	has	such	a	pretty	white	tip	to	his	tail	.
因为	他	有	这样的	一个	漂亮的	白色的	提示	到	他的	尾巴	.

因为他的尾巴尖有一撮漂亮的白色毛发。

” [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [pɜːr] .

”	The	Kitten	waved	it	again	and	began	to	purr	.
”	这	小猫	挥手	它	再次	和	开始	到	呼噜声	.

小猫又挥了挥手，开始发出呼噜声。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [ˈfeloʊ] [hiː; hi][ɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm]

“	If	you	knew	what	a	strong	and	fearless	fellow	he	is	,	you	would	call	him
”	如果	你	知道	什么	一个	强的	和	无畏	同伴	他	是	,	你	会	称呼	他

[ˈtedi] ,

Teddy	,
泰迪	,

“如果你知道他有多么强壮无畏，你就会叫他泰迪了。”

” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [sed] [ɪn][bɪg] [blæk] [ˈletərz] , “

”	answered	the	Gentleman	,	turning	over	a	paper	which	said	in	big	black	letters	,	“
”	回答	这	绅士	,	转弯	超过	一个	纸	哪个	说	在	大的	黑色的	信件	,	”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtedi] [wɪnz] . ”

Our	Teddy	Wins	.	”
我们的	泰迪	胜利	.	”

“先生回答道，同时翻过一张纸，上面用黑色大字写着：‘我们的泰迪熊赢了。’”

“ [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈtedi] [ˈsɪlvəˌtɪp] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bel] .

“	Call	him	Teddy	Silvertip	then	,	”	said	the	Lady	,	as	she	reached	for	the	bell	.
”	称呼	他	泰迪	银尖	然后	,	”	说	这	女士	,	作为	她	达到	为了	这	钟	.

“那就叫他泰迪·银尖吧，”夫人说着，伸手去拿铃铛。

[wen] [ðə; ði][meɪd] [keɪm] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bel] ,

When	the	Maid	came	in	answer	to	her	ring	,	she	said	,	“	Belle	,
什么时候	这	女佣	来了	在	回答	到	她	戒指	,	她	说	,	“	美女	,

当女仆应声前来时，她说：“贝儿，

[pliːz] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɪt(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm; ɪm] .

please	take	our	Kitten	into	the	kitchen	and	feed	him	.
请	拿	我们的	小猫	进入	这	厨房	和	喂养	他	.

请把我们的小猫抱到厨房喂它。

” [ðen] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [let][goʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈhæpi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

”	Then	the	Kitten	let	go	and	was	carried	away	happy	,	for	he	had	found
”	然后	这	小猫	让	去	和	曾是	携带	离开	快乐的	,	为了	他	有	成立

[ə; eɪ] [hoʊm] .

a	home	.
一个	家	.

“然后小猫松开了手，高兴地走了，因为它找到了一个家。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ,

He	had	also	learned	how	to	manage	the	Lady	and	the	Gentleman	,
他	有	还	学习	如何	到	管理	这	女士	和	这	绅士	,

他还学会了如何与女士和男士相处。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [fɜːrm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈæftər] [ðæt] .

and	he	was	always	very	firm	with	them	after	that	.
和	他	曾是	总是	非常	公司	和	他们	后	那	.

从那以后，他一直对他们非常坚定。

[ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] - [haʊs]

THE	FIGHT	FOR	THE	BIRD	-	HOUSE
这	斗争	为了	这	鸟	-	房子

争夺鸟屋

['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][sɪ'gɑːr] - [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni]

UNDER	the	cornice	of	the	tool	-	house	was	an	old	cigar	-	box	with	a	tiny
在下面	这	檐口	的	这	工具	-	房子	曾是	一个	老的	雪茄	-	盒子	和	一个	微小的

['dɔːrweɪ] [kʌt] [ɪn][wʌn][end][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [bɔːrd] [neɪld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɔːrtʃ]

doorway	cut	in	one	end	and	a	small	board	nailed	in	front	of	it	for	a	porch
门口	切	在	一	结尾	和	一个	小的	木板	钉子	在	正面	的	它	为了	一个	门廊

.

.

.

工具房的檐口下方是一个旧雪茄盒，一端开了一个小门，门前钉着一块小木板，用作门廊。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd] - [haʊs] ,

This	had	been	put	up	for	a	bird	-	house	,
这	有	到过	放	向上	为了	一个	鸟	-	房子	,

这是原本打算用来做鸟屋的。

[ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ren] [hæd; həd] ['nestɪd] [ðer; ðər] ,

and	year	after	year	a	pair	of	Wrens	had	nested	there	,
和	年	后	年	一个	一对	的	鹪鹩	有	嵌套	那里	,

年复一年，一对鹪鹩在那里筑巢。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðer; ðər] [oʊn] .

until	they	began	to	think	it	really	their	own	.
直到	他们	开始	到	思考	它	真的	他们的	自己的	.

直到他们开始认为这真的是他们自己的。

[wen] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɔːl][tuː; tə][flaɪ] [saʊθ] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [bæk] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

When	they	left	it	in	the	fall	to	fly	south	,	they	always	looked	back	lovingly	at	it
什么时候	他们	左边	它	在	这	落下	到	飞	南	,	他们	总是	看起来	后退	深情地	在	它

,

,

,

秋天它们离开这里飞往南方时，总会深情地回头望一眼。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['sʌmər] .

and	talked	over	their	plans	for	the	next	summer	.
和	谈话	超过	他们的	计划	为了	这	下一个	夏天	.

他们讨论了明年夏天的计划。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] ['betər] [liːv] [ðɪs] [nest] [ˌɪn'saɪd][ɔːl] ['wɪntər] , ” ['mɪsɪz] . [ren] ['ɔːlweɪz] [sed] .

“	I	think	we	might	better	leave	this	nest	inside	all	winter	,	”	Mrs	.	Wren	always	said	.
“	我	思考	我们	可能	更好的	离开	这	巢	里面	全部	冬天	,	”	太太	.	鹪	总是	说	.

“我觉得我们最好把这个巢留在室内过冬，”雷恩太太总是这样说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [hoʊm] - [laɪk] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ,

“	It	will	seem	so	much	more	home	-	like	when	we	return	,
“	它	将要	似乎	所以	很多	更多的	家	-	喜欢	什么时候	我们	返回	,

“当我们回去的时候，这里会感觉更像家一样。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['æftərwərd] . ”

and	it	will	not	be	much	trouble	to	clear	it	out	afterward	.	”
和	它	将要	不是	是	很多	麻烦	到	清除	它	出去	之后	.	”

之后清理起来也不会太麻烦。

“ [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , [maɪ] [dɪr] , ” [hɜːr; hər] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .

“	An	excellent	plan	,	my	dear	,	”	her	cheerful	little	husband	would	reply	.
“	一个	出色的	计划	,	我的	亲爱的	,	”	她	快乐	小的	丈夫	会	回复	.

“真是个好主意，亲爱的，”她那开朗的小丈夫会回答道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wiː; wi][dɪd][soʊ][læst] ['siːz(ə)n] .

“	You	remember	we	did	so	last	season	.
“	你	记住	我们	做过	所以	最后的	季节	.

“你还记得我们上赛季也这么做过吗？”

[bɪ'saɪdz] , ” [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['ædɪd] , “ [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ðæt] [ren] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] ,

Besides	**,**	**”**	**he**	**always**	**added**	**,**	**“**	**that**	**will**	**show**	**other**	**birds**	**that**	**Wrens**	**have**	**lived**	**here**	**,**
除了	,	”	他	总是	额外	,	“	那	将要	展示	其他	鸟类	那	鹪鹩	有	居住地	这里	,

此外，”他总是补充道，“这也能向其他鸟类表明，鹪鹩曾在这里生活过。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

and	**they**	**will**	**know**	**that**	**we**	**are**	**expecting**	**to**	**return**	**,**
和	他们	将要	知道	那	我们	是	期待	到	返回	,

他们会知道我们预计会回来。

[sɪns] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] . ”

since	**that**	**is**	**the**	**custom**	**in**	**our**	**family**	**.**	**”**
自从	那	是	这	风俗	在	我们的	家庭	.	”

因为这是我们家的习俗。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ?

“	**And**	**then**	**do**	**you**	**think**	**they**	**will**	**leave**	**it**	**for**	**us**	**?**
“	和	然后	做	你	思考	他们	将要	离开	它	为了	我们	?

“那你认为他们会把这件事留给我们吗？”

” ['mɪsɪz] . [ren] [wʊd] [æsk] .

”	**Mrs**	**.**	**Wren**	**would**	**ask**	**.**
”	太太	.	鹪	会	问	.

“雷恩夫人会这样问。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . ”

“	**You**	**know**	**they**	**might**	**want**	**it**	**for**	**themselves**	**.**	**”**
“	你	知道	他们	可能	想	它	为了	他们自己	.	”

“你知道他们可能想要据为己有。”

“ [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**if**	**they**	**did**	**want**	**it**	**?**
“	什么	如果	他们	做过	想	它	?

“如果他们真的想要呢？”

” ['mɪstər] . [ren] [hæd; həd] [sed] .

”	**Mr**	**.**	**Wren**	**had**	**said**	**.**
”	先生	.	鹪	有	说	.

“雷恩先生曾说过。”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] ['sʌmwer] [els] , ['kudnt] [ðeɪ] ?

“	**They**	**could**	**go**	**somewhere**	**else**	**,**	**couldn't**	**they**	**?**
“	他们	可以	去	某处	别的	,	不能	他们	?

“他们可以去别的地方，不是吗？”

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [wʊd] ['evər] [stiːl] [ə'nʌðər] ['bɜːdz] ['nestɪŋ] - [pleɪs] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Do	**you**	**suppose**	**I**	**would**	**ever**	**steal**	**another**	**bird's**	**nesting**	**-**	**place**	**if**	**I**	**knew**	**it**	**?**	**”**
做	你	认为	我	会	曾经	偷	其他	鸟类	嵌套	-	地方	如果	我	知道	它	?	”

你觉得如果我知道其他鸟儿的巢穴，我会去偷吗?

“ [en] - [noʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ren] , “ [bʌt; bət] [nɑːt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] [æz; əz] [ʌn'selfɪʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] .

“	**N**	**-**	**no**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**,**	**“**	**but**	**not**	**everybody**	**is**	**as**	**unselfish**	**as**	**you**	**.**
“	N	-	不	,	”	说	太太	.	鹪	,	“	但	不是	大家	是	作为	无私	作为	你	.

“不，不是的，”雷恩太太说，“但是不是每个人都像你一样无私。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['tendərli] .

”	**And**	**she**	**looked**	**at**	**him**	**tenderly**	**.**
”	和	她	看起来	在	他	温柔地	.

她温柔地看着他。

[ðə; ði] [ren] [wɜːr; wər][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈkʌp(ə)l] , — [ɔːl][ɪn][ɔːl] , [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈnaɪsɪst][bɜːrdz][ɑːn]

The	Wrens	were	a	most	devoted	couple	,	—	all	in	all	,	about	the	nicest	birds	on
这	鹪鹩	是	一个	最多	奉献	夫妻	,	—	全部	在	全部	,	关于	这	最友善的	鸟类	在

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

这对鹪鹩夫妇非常恩爱，总而言之，它们是这里最可爱的鸟儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

And	that	was	saying	a	great	deal	,
和	那	曾是	说	一个	伟大的	交易	,

这话分量很重。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈnestɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ɑːn]

for	there	were	many	nesting	there	and	others	who	came	to	find	food	on
为了	那里	是	许多	嵌套	那里	和	其他的	WHO	来了	到	寻找	食物	在

[ðə; ði] [brɔːd] [lɔːn] .

the	broad	lawn	.
这	广阔	草地	.

因为那里有很多鸟儿筑巢，还有很多鸟儿来到宽阔的草坪上觅食。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [bɜːrdz] ,

They	were	small	birds	,
他们	是	小的	鸟类	,

它们是小型鸟类。

[ˈwerɪŋ] [dɑːrk] [braʊn] [ˈfɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtər]

wearing	dark	brown	feathers	on	the	upper	parts	of	their	bodies	and	lighter
穿着	黑暗的	棕色的	羽毛	在	这	上	部分	的	他们的	身体	和	打火机

[ˈgreɪɪʃ] [wʌnz] [ˌʌndərˈniːθ] .

grayish	ones	underneath	.
灰蒙蒙的	一个	下	.

它们上半身披深棕色羽毛，下半身披较浅的灰色羽毛。

[ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] [bɪlz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Even	their	bills	were	marked	in	the	same	way	,
甚至	他们的	账单	是	标记	在	这	相同的	方式	,

就连他们的账单也用同样的方式做了标记。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌpər] [hæf][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊər] [hæf] [laɪt] .

with	the	upper	half	dark	and	the	lower	half	light	.
和	这	上	一半	黑暗的	和	这	降低	一半	光	.

上半部分颜色较深，下半部分颜色较浅。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [blʌnt] ,

Their	wings	were	short	and	blunt	,
他们的	翅膀	是	短的	和	钝	,

它们的翅膀短而钝，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	they	had	a	habit	of	holding	their	tails	well	up	in	the	air	.
和	他们	有	一个	习惯	的	保持	他们的	尾巴	出色地	向上	在	这	空气	.

它们有个习惯，就是把尾巴高高地高高翘起。

[ˈpiːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ren] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfʌsi] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] ,

People	said	that	Mrs	.	Wren	was	very	fussy	,	and	perhaps	it	was	true	,
人们	说	那	太太	.	鹪	曾是	非常	挑剔的	,	和	也许	它	曾是	真的	,

人们说雷恩太太很挑剔，也许真是如此。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [krɔːs] [ˈpɜːrs(ə)n] .

but	even	then	she	was	not	a	cross	person	.
但	甚至	然后	她	曾是	不是	一个	叉	人	.

但即便如此，她也不是一个容易发脾气的人。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] ['oʊvər] [faɪv] [taɪmz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][su:t][hɜ:r; hər] ,
if **she** **wished** **to** **do** **a** **thing** **over** **five** **times** **in** **order** **to** **make** **it** **suit** **her** **,**
如果 她 希望 到 做 一个 事物 超过 五 时代 在 命令 到 制作 它 套装 她 ,

如果她想做某件事超过五次才能让它符合自己的心意，

[ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə][du:][soʊ] .
she **certainly** **had** **a** **perfect** **right** **to** **do** **so** **.**
她 当然 有 一个 完美的 正确的 到 做 所以 .

她当然有完全的权利这样做。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['nestɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['setld] [ɔ:l][ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər]
It **was** **she** **who** **always** **chose** **the** **nesting** **-** **place** **and** **settled** **all** **the** **plans** **for**
它 曾是 她 WHO 总是 选择 这 嵌套 - 地方 和 定居 全部 这 计划 为了
[ðə; ði]['fæməli] .
the **family** **.**
这 家庭 .

总是她选择安家的地方，并为全家制定所有计划。

['mɪstər] . [ren] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑ:ntent][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][soʊ] , [sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm]
Mr **.** **Wren** **was** **quite** **content** **to** **have** **it** **so** **,** **since** **that** **was** **the** **custom**
先生 . 鹪 曾是 相当 内容 到 有 它 所以 , 自从 那 曾是 这 风俗
[ə'mʌŋ] [ren] ,
among **Wrens** **,**
之中 鹪鹩 ,

雷恩先生对此非常满意，因为这是雷恩海军的惯例。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [wɜ:rk] .
and **it** **saved** **him** **much** **work** **.**
和 它 已保存 他 很多 工作 .

这为他省去了很多工作。

['mɪstər] . [ren] [wʌz; wəz][nɑ:t]['leɪzi] .
Mr **.** **Wren** **was** **not** **lazy** **.**
先生 . 鹪 曾是 不是 懒惰的 .

雷恩先生并不懒惰。

[hi:; hi] ['sɪmpli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['sɪŋɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [oʊn]
He **simply** **wanted** **to** **save** **time** **for** **singing** **,** **which** **he** **considered** **his** **own**
他 简单地 通缉 到 节省 时间 为了 歌唱 , 哪个 他 经过考虑的 他的 自己的
[pər'tɪkjələr] ['bɪznəs] .
particular **business** **.**
特别的 商业 .

他只是想留出时间唱歌，他认为唱歌是他自己的事。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] ['nevər] [fər'gɑ:t] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Besides **,** **he** **never** **forgot** **what** **had** **happened** **to** **a** **cousin** **of** **his** **,**
除了 , 他 绝不 忘了 什么 有 发生 到 一个 表哥 的 他的 ,

此外，他始终没有忘记他一位表亲的遭遇。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [hu:] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə]
a **young** **fellow** **who** **found** **fault** **with** **his** **wife** **and** **insisted** **on** **changing** **to**
一个 年轻的 同伴 WHO 成立 过错 和 他的 妻子 和 坚持 在 变化 到
[ə'nʌðər] ['nestɪŋ] - [pleɪs] .
another **nesting** **-** **place** **.**
其他 嵌套 - 地方 .

一个年轻人挑剔妻子，坚持要换个地方安家。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['endɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['mæriŋ]

It	had	ended	in	his	going	,	and	her	staying	there	and	marrying
它	有	结束	在	他的	去	,	和	她	入住	那里	和	结婚

[ə'nʌðər] [ren] .

another	Wren	.
其他	鹪	.

最终，他离开了，她留了下来，嫁给了另一个名叫雷恩的人。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [bəuθ][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] .

So	he	had	lost	both	his	home	and	his	wife	by	finding	fault	.
所以	他	有	丢失的	两个都	他的	家	和	他的	妻子	经过	寻找	过错	.

他因为互相指责而失去了房子和妻子。

[naʊ] [ðə; ði]['eɪprəl] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɔːrm] ['ʃaʊɝz] [ænd; ənd] [griːn] ['groʊɪŋ]

Now	the	April	days	had	come	,	with	their	warm	showers	and	green	growing
现在	这	四月	天	有	来	,	和	他们的	温暖的	淋浴	和	绿色的	生长

[græs] .

grass	.
草	.

四月已至，温暖的雨水带来了温暖的雨水，绿草茵茵。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] ,

A	pair	of	English	Sparrows	,
一个	一对	的	英语	麻雀	,

一对英国麻雀，

[huː] [hæd; həd] ['nestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌbaɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [reɪzd] ['sevrəl] [lɑːrdʒ]

who	had	nested	in	the	woodbine	the	summer	before	and	raised	several	large
WHO	有	嵌套	在	这	伍登宾	这	夏天	前	和	提高	一些	大的

[bruːdz] [ʌv; əv][bæd] - ['mænərd] ['tʃɪldrən] ,

broods	of	bad	-	mannered	children	,
幼崽	的	坏的	-	有礼貌的	孩子们	,

它们前一年夏天在金银花树上筑巢，养育了好几窝没教养的幼鸟。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɜːrd] - [haʊs] .

decided	that	they	would	like	to	try	living	in	the	bird	-	house	.
决定	那	他们	会	喜欢	到	尝试	活的	在	这	鸟	-	房子	.

他们决定尝试住在鸟屋里。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] ['wɪntər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɜːrk] ['ɜːrli] .

Having	been	on	the	place	all	winter	,	they	began	work	early	.
拥有	到过	在	这	地方	全部	冬天	,	他们	开始	工作	早期的	.

他们整个冬天都待在那里，所以很早就开始工作了。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [bæk] , [ænd; ənd][wʌn] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd]

The	Blackbirds	were	already	back	,	and	one	reminded	them	that	it	belonged
这	黑鸟	是	已经	后退	,	和	一	提醒	他们	那	它	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [ren] .

to	the	Wrens	.
到	这	鹪鹩	.

黑鸟们已经回来了，其中一只提醒他们，这里是鹪鹩的领地。

“ [ges] [nɑːt] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['spæroʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	Guess	not	now	,	”	said	Mr	.	Sparrow	,	with	a	bad	look	in	his	eyes	.
“	猜测	不是	现在	,	”	说	先生	.	麻雀	,	和	一个	坏的	看	在	他的	眼睛	.

“看来现在不行了，”斯帕罗先生说着，眼神里充满了不悦。

“ ['nʌθɪŋ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

“	Nothing	belongs	to	anybody	else	if	I	want	it	.
“	没有什么	属于	到	任何人	别的	如果	我	想	它	.

“如果我想要，任何东西都属于我。”

[duː][juː; jʊ] [siː] ?
Do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗?

" [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ][fæt] [grʌb] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['blækbɜːrd][hæd; həd]
" Then he picked up and swallowed a fat Grub which the Blackbird had
" 然后 他 挑选 向上 和 吞咽 一个 胖的 幼虫 哪个 这 黑鸟 有
[ʌn'kʌvərd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [left] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɪnɪʃ] ['tɔːkɪŋ] .
uncovered for himself and left lying there until he should finish talking .
裸露 为了 他自己 和 左边 说谎 那里 直到 他 应该 结束 说 .

“然后他捡起并吞下了一条肥大的幼虫，这条幼虫是黑鸟自己挖出来的，然后就一直放在那里，直到他讲完话为止。”

[wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bleɪm] [ðə; ðɪ] ['blækbɜːrd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [vekst] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
One could hardly blame the Blackbird for being vexed about this ,
一 可以 几乎 责备 这 黑鸟 为了 存在 烦恼 关于 这 ,

黑鸟对此感到恼火，这很难责怪它。

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperəʊz] ['riːəli] [prɪ'fɜːr] [siːdz] ,
for everybody knows that English Sparrows really prefer seeds ,
为了 大家 知道 那 英语 麻雀 真的 更喜欢 种子 ,

众所周知，麻雀更喜欢种子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [eɪt] [ðə; ðɪ] [grʌb] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [miːn] .
and that this one ate the Grub only to be mean .
和 那 这 一 吃 这 幼虫 仅有的 到 是 意思是 .

而且这只小家伙吃掉幼虫只是为了耍坏心眼。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['blækbɜːrd] ['eni] ['hæpiːɚ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm]
It did not make the Blackbird any happier to hear his relatives laugh at him
它 做过 不是 制作 这 黑鸟 任何 更快乐 到 听到 他的 亲属 笑 在 他
[ɪn][ðə; ðɪ] ['evəgriːnz] [ə'bʌv] ,
in the evergreens above ,
在 这 常绿植物 多于 ,

听到亲戚们在树荫下嘲笑它，黑鸟并没有感到更快乐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['spæroʊ] .
and he made up his mind to get even with that Sparrow .
和 他 制成 向上 他的 头脑 到 得到 甚至 和 那 麻雀 .

他下定决心要报复那个麻雀。

[ðə; ðɪ]['spæroʊz; 'sperəʊz] [pɪtʃt] [ɔːl][ðə; ðɪ][oʊld] [nest] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kwɔːrəlɪŋ]
The Sparrows pitched all the old nest out of doors and began quarrelling
这 麻雀 投球 全部 这 老的 巢 出去 的 门 和 开始 争吵
[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] .
with each other about building their own .
和 每个 其他 关于 建筑 他们的 自己的 .

麻雀们把旧巢都搬到户外，然后开始互相争吵，讨论要不要自己建新巢。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['kwɑːrəld] .
They always quarrelled .
他们 总是 争吵 .

他们总是吵架。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːtid] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Indeed , that was the way in which they had courted each other .
的确 , 那 曾是 这 方式 在 哪个 他们 有 求爱 每个 其他 .

事实上，他们就是这样互相追求的。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [hæd; həd] [tuː] ['lʌvəz] ,
Mrs . Sparrow had two lovers ,
太太 . 麻雀 有 二 恋人 ,

斯帕罗夫人有两个情人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʊd] [stænd][ðə; ði][wɜːrst] [pekɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

and	she	married	the	one	who	would	stand	the	worst	pecking	from	her	.
和	她	已婚	这	一	WHO	会	站立	这	最差	啄食	从	她	.

她嫁给了那个能承受她最严厉责骂的人。

“ [fɔːr; fər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	For	,	”	she	said	,
“	为了	,	”	她	说	,

“因为，”她说，

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ]

“	what	is	the	use	of	having	a	husband	unless	you	can	beat	him	when	you
“	什么	是	这	使用	的	拥有	一个	丈夫	除非	你	能	打	他	什么时候	你

[faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

fight	with	him	?
斗争	和	他	?

“如果和丈夫吵架时不能打败他，那拥有丈夫有什么用呢？”

” [naʊ] [ðeɪ] [stʌft] [ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] - [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] [strɔːz] , [stɪks] , ['fɛðɚz] ,

”	Now	they	stuffed	the	dainty	little	bird	-	house	full	of	straws	,	sticks	,	feathers	,
”	现在	他们	填充	这	纤巧	小的	鸟	-	房子	满的	的	吸管	,	棍子	,	羽毛	,

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

and	anything	they	could	find	,
和	任何事物	他们	可以	寻找	,

“现在，他们把那精致的小鸟屋塞满了稻草、树枝、羽毛以及他们能找到的任何东西。”

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ruːm] [left] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] .

until	there	was	hardly	room	left	in	which	to	turn	around	.
直到	那里	曾是	几乎	房间	左边	在	哪个	到	转动	大约	.

直到几乎没有转身的空间为止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θroʊ] [sʌm; səm] [aʊt] [wen] [ðeɪ]

They	were	just	beginning	to	wonder	if	they	must	throw	some	out	when	they
他们	是	只是	开始	到	想知道	如果	他们	必须	扔	一些	出去	什么时候	他们

[hɜːrd] [ðə; ði] ['hæpi] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ren] .

heard	the	happy	song	of	Mr	.	Wren	.
听到	这	快乐的	歌曲	的	先生	.	鹪	.

他们正开始琢磨要不要扔掉一些，这时就听到了雷恩先生快乐的歌声。

“ [get] [ˌɪn'saɪd] !

“	Get	inside	!
“	得到	里面	!

“进去！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['spæroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	cried	Mr	.	Sparrow	to	his	wife	.
”	哭	先生	.	麻雀	到	他的	妻子	.

“斯帕罗先生对妻子喊道。”

“ [aɪ] [wɪl] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] .

“	I	will	stand	on	the	porch	and	fight	them	.
“	我	将要	站立	在	这	门廊	和	斗争	他们	.

“我将站在门廊上与他们战斗。”

” [daʊn] [fluː] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] .

”	Down	flew	Mr	.	and	Mrs	.	Wren	.
”	向下	飞翔	先生	.	和	太太	.	鹪	.

“雷恩夫妇飞了下来。”

“ [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][get] [hoʊm] [ə'gen] ?

“	Oh	,	isn't	it	pleasant	to	get	home	again	?
“	哦	,	不是	它	令人愉快的	到	得到	家	再次	?

“哦，回家真好啊！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['spæroʊ] ['duːɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pɔːrtʃ] ? "
“ But what is that Sparrow doing on our porch ? "
“ 但 什么 是 那 麻雀 正在做 在 我们的 门廊 ? "

“可是那只麻雀怎么会在我们的门廊上呢？”

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['bɪzi] .
“ This is our home now , " said Mrs . Sparrow , " and we are very busy .
“ 这 是 我们的 家 现在 , " 说 太太 . 麻雀 , " 和 我们 是 非常 忙碌的 .

“这里现在是我们的家了，”斯帕罗太太说，“我们非常忙碌。”

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] . "
Get out of my way . "
得到 出去 的 我的 方式 . "

让开！

“ [jʊr; jər] [hoʊm] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [ren] .
“ Your home ? " cried the Wrens .
“ 你的 家 ? " 哭 这 鹪鹩 .

“你的家？”鹪鹩们喊道。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
“ How is that ?
“ 如何 是 那 ?

“那怎么样？”

[juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌbaɪn] [læst] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊərz] .
You lived in the woodbine last season and knew that this was ours .
你 居住地 在 这 伍登宾 最后的 季节 和 知道 那 这 曾是 我们的 .

你上个季节住在金银花丛里，知道这是我们的地盘。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [nɑːt][ɪn] ['ɜːrnɪst] .
You are surely not in earnest .
你 是 一定 不是 在 认真 .

你肯定不是认真的。

" ['mɪstər] . [ren] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Mr . Wren looked at his wife and she nodded .
" 先生 . 鹪 看起来 在 他的 妻子 和 她 点头 .

“雷恩先生看了看他的妻子，她点了点头。”

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [æt; ət]['mɪstər] . ['spæroʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði]
Then he flew at Mr . Sparrow and they fought back and forth on the
然后 他 飞翔 在 先生 . 麻雀 和 他们 战斗 后退 和 前进 在 这
[greɪp] ['trelɪs] [nɪr] [baɪ][ðem; ðəm] ,
grape trellis near by them ,
葡萄 棚架 靠近 经过 他们 ,

然后他飞向斯帕罗先生，两人在附近的葡萄架上展开了激烈的搏斗。

[ɪn][ðə; ði] [er] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
in the air , then on the ground .
在 这 空气 , 然后 在 这 地面 .

在空中，然后落地。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [pi:pt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['ni:dɪd] [help]

Mrs	**.**	**Sparrow**	**peeped**	**out**	**of**	**the**	**open**	**door**	**to**	**see**	**if**	**her**	**husband**	**needed**	**help**
太太	.	麻雀	偷窥	出去	的	这	打开	门	到	看	如果	她	丈夫	需要	帮助

.

:

.

斯帕罗太太从敞开的门缝里探出头来，看看她丈夫是否需要帮忙。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [kwɪk] [ɪn] [dɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] .

He	**was**	**the**	**larger**	**of**	**the**	**two**	**,**	**but**	**not**	**so**	**quick**	**in**	**darting**	**and**	**turning**	**.**
他	曾是	这	更大的	的	这	二	,	但	不是	所以	快的	在	飞镖	和	转弯	.

他体型比另一个大，但敏捷的身手和转身能力却不如另一个。

[naʊ] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tu:l] - [haʊs] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t]['mɪsɪz] . [ren]

Now	**they**	**passed**	**out**	**of**	**sight**	**behind**	**the**	**tool**	**-**	**house**	**and**	**she**	**forgot**	**Mrs**	**.**	**Wren**
现在	他们	通过了	出去	的	视线	在后面	这	工具	-	房子	和	她	忘了	太太	.	鹪

[ænd; ənd] [flu:] [daʊn] [tu:; tə] [si:] ['betər] .

and	**flew**	**down**	**to**	**see**	**better**	**.**
和	飞翔	向下	到	看	更好的	.

现在他们消失在工具房后面，她忘记了雷恩太太，飞下去看得更清楚些。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [ɔ:f][ðə; ði]['taɪni] [pɔ:rtʃ] [wen] ['mɪsɪz] . [ren] ['dɑ:rtɪd][ɪn] .

She	**was**	**hardly**	**off**	**the**	**tiny**	**porch**	**when**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**darted**	**in**	**.**
她	曾是	几乎	离开	这	微小的	门廊	什么时候	太太	.	鹪	飞镖	在	.

她刚离开小门廊，雷恩太太就冲了进来。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [sɔ:] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ,

Mrs	**.**	**Sparrow**	**saw**	**when**	**it**	**was**	**too**	**late**	**what**	**a**	**mistake**	**she**	**had**	**made**	**,**
太太	.	麻雀	锯	什么时候	它	曾是	也	晚的	什么	一个	错误	她	有	制成	,

斯帕罗太太醒悟过来时，已经为时已晚，她意识到自己犯了多大的错误。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [bæk] .

and	**tried**	**to**	**get**	**back**	**.**
和	尝试	到	得到	后退	.

并试图返回。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ə'gen] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [strɔ:z] , [twɪgz] ,

She	**reached**	**the**	**porch**	**again**	**just**	**in**	**time**	**to**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**straws**	**,**	**twigs**	**,**
她	达到	这	门廊	再次	只是	在	时间	到	有	一个	很多	的	吸管	,	树枝	,

她及时赶到门廊，那里有很多稻草和树枝。

[ænd; ənd] ['fɛðɝz] [poʊkt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [feɪs] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri]['mɪsɪz] . [ren] .

and	**feathers**	**poked**	**into**	**her**	**face**	**by**	**the**	**angry**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**.**
和	羽毛	戳	进入	她	脸	经过	这	生气的	太太	.	鹪	.

愤怒的雷恩太太用羽毛戳她的脸。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kli:nɪŋ] [haʊs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ren] .

“	**I**	**am**	**cleaning**	**house**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**.**
“	我	是	打扫	房子	,	”	说	太太	.	鹪	.

“我在打扫房子，”雷恩太太说。

“ [maɪ] [haʊs] , [tu:] !

“	**My**	**house**	**,**	**too**	**!**
“	我的	房子	,	也	!

“我家也是！”

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !

Get	**out**	**of**	**my**	**way**	**!**
得到	出去	的	我的	方式	!

让开！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [aʊt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] .
" **Then she pushed out more of the same sort of stuff .**
" 然后 她 推动 出去 更多的 的 这 相同的 种类 的 东西 .

然后她又推出了更多类似的内容。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,
Mrs . Sparrow tried to get in ,
太太 . 麻雀 尝试 到 得到 在 ,

斯帕罗太太试图进去，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pekt] [baɪ] ['mɪsɪz]
and every time she put her head through the doorway she was pecked by Mrs
和 每一个 时间 她 放 她 头 通过 这 门口 她 曾是 啄食 经过 太太
. [ren] .
. Wren .
. 鹪 .

每次她把头伸进门里，都会被雷恩太太啄一下。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
And she deserved it .
和 她 应得的 它 .

她罪有应得。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['mɪstər] . ['spæroʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [hɜːr; hər] ,
She called Mr . Sparrow , but he could not help her ,
她 称为 先生 . 麻雀 , 但 他 可以 不是 帮助 她 ,

她打电话给斯帕罗先生，但他帮不了她。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [ren] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːl] - [haʊs]
and Mr . Wren was so pleased that he sat on top of the tool - house
和 先生 . 鹪 曾是 所以 高兴 那 他 卫星 在 顶部 的 这 工具 - 房子
[ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] .
and sang and sang and sang .
和 唱 和 唱 和 唱 .

雷恩先生非常高兴，他坐在工具房顶上，唱啊唱啊唱。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
To look at him you would have thought he was trying to kill himself .
到 看 在 他 你 会 有 想法 他 曾是 尝试 到 杀 他自己 .

从他的样子来看，你会以为他想自杀。

[hiː; hi] [pʌft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [sweld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [sæŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [hiː; hi]
He puffed up his throat and swelled up his body and sang so fast that he
他 膨胀的 向上 他的 喉 和 肿胀 向上 他的 身体 和 唱 所以 快速地 那 他
[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [wɜːrdz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
seemed to be saying about four words at a time .
似乎 到 是 说 关于 四 字 在 一个 时间 .

他鼓起喉咙，挺起身子，飞快地唱歌，好像一次只能说四个字。

[ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrd] [haʊs] .
THE FIGHT FOR THE BIRD HOUSE .
这 斗争 为了 这 鸟 房子 .

争夺鸟屋。

" [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
" Good for you !
" 好的 为了 你 !

"对你有好处！

[gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
Good for you !
好的 为了 你 !

对你有好处！

[gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
Good **for** **you** **!**
好的 为了 你 !

对你有好处!

" [hiː; hi] [sæŋ] .
" **he** **sang** **.**
" 他 唱 .

他唱道。

" [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
" **Stick** **to** **it** **!**
" 戳 到 它 !

坚持下去!

[stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
Stick **to** **it** **!**
戳 到 它 !

坚持下去!

[stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
Stick **to** **it** **!**
戳 到 它 !

坚持下去!

[aɪm] [hɪr] !
I'm **here** **!**
我是 这里 !

我来了!

[aɪm] [hɪr] !
I'm **here** **!**
我是 这里 !

我来了!

[aɪm] [hɪr] , [hɪr] , [hɪr] !
I'm **here** **,** **here** **,** **here** **!**
我是 这里 , 这里 , 这里 !

我在这里，我在这里，我在这里!

" ['mɪsɪz] . [ren] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
" **Mrs** **.** **Wren** **was** **too** **busy** **to** **say** **much** **,** **but** **she** **did** **a** **great** **deal** **.**
" 太太 . 鹪 曾是 也 忙碌的 到 说 很多 , 但 她 做过 一个 伟大的 交易 .

“雷恩夫人太忙了，没时间多说话，但她做了很多事。”

['evri] [skræp][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] ,
Every **scrap** **of** **the** **nest** **was** **thrown** **out** **,**
每一个 废料 的 这 巢 曾是 抛掷 出去 ,

鸟巢的每一块碎片都被扔了出去。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [haʊs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɑːrvd] [ðer; ðər] .
and **as** **she** **worked** **she** **decided** **to** **keep** **that** **house** **if** **she** **starved** **there** **.**
和 作为 她 工作 她 决定 到 保持 那 房子 如果 她 饥饿 那里 .

她一边工作一边想，如果饿死在那栋房子里，她也要保住那栋房子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd]
This **was** **in** **the** **middle** **of** **the** **morning** **and** **she** **could** **not** **get** **out** **to** **feed**
这 曾是 在 这 中间 的 这 早晨 和 她 可以 不是 得到 出去 到 喂养
[ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
until **late** **in** **the** **afternoon** **.**
直到 晚的 在 这 下午 .

当时是上午，她直到下午晚些时候才能出去喂食。

['mɪstər] . [ren] [faʊnd] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['ɪnsekts] [ɑːn][ðə; ði] ['greɪpvaɪn] ,

Mr	**.**	**Wren**	**found**	**some**	**delicious**	**insects**	**on**	**the**	**grapevines**	**,**
先生	.	鹪	成立	一些	可口的	昆虫	在	这	葡萄藤	,

雷恩先生在葡萄藤上发现了一些美味的昆虫。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz]

and	**tried**	**to**	**carry**	**a**	**few**	**billfuls**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**but**	**the**	**Sparrows**
和	尝试	到	携带	一个	很少	-	到	他的	妻子	,	但	这	麻雀

[pri'ventid] [hɪm; ɪm] .

prevented	**him**	**.**
阻止	他	.

他试图带几桶东西给妻子，但被麻雀阻止了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪnər] ['betər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːtn] [wɪð; wɪθ]

He	**would**	**have**	**enjoyed**	**his**	**own**	**dinner**	**better**	**if**	**she**	**could**	**have**	**eaten**	**with**
他	会	有	享受	他的	自己的	晚餐	更好的	如果	她	可以	有	吃	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

如果她能和他一起吃饭，他会更享受自己的晚餐。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

When	**he**	**asked**	**how**	**she**	**was**	**,**
什么时候	他	问	如何	她	曾是	,

当他问她近况如何时，

[ʃiː; ʃi] [tʃɜːpt] [bæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

she	**chirped**	**back**	**that**	**she**	**was**	**hungry**	**but**	**would**	**not**	**give**	**up**	**.**
她	啁啾	后退	那	她	曾是	饥饿的	但	会	不是	给	向上	.

她叽叽喳喳地回应说她饿了，但她不会放弃。

['mɪstər] . [ren] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] - [haʊs]

Mr	**.**	**Wren**	**spent**	**most**	**of**	**his**	**time**	**walking**	**around**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**tool**	**-**	**house**
先生	.	鹪	花费	最多	的	他的	时间	步行	大约	这	屋顶	的	这	工具	-	房子

[ɪn] ['sɜːrkl] ,

in	**circles**	**,**
在	界	,

雷恩先生大部分时间都在工具房的屋顶上绕圈走动。

['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [ˌtiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

dragging	**his**	**wings**	**on**	**the**	**shingles**	**,**	**and**	**saying**	**,**	**"**	**Tr**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**
拖拽	他的	翅膀	在	这	带状疱疹	,	和	说	,	"	tr	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!

他的翅膀拖在瓦片上，说道："Tr-rrrrr！

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

"	**He**	**was**	**so**	**angry**	**that**	**sometimes**	**he**	**could**	**not**	**say**	**anything**	**else**	**.**
"	他	曾是	所以	生气的	那	有时	他	可以	不是	说	任何事物	别的	.

"他非常生气，有时甚至说不出话来。"

[ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz][sæt][ɑːn][ðə; ði] [greɪp] ['trelɪs] [ænd; ənd] [sed] [miːn] [θɪŋz] .

The	**Sparrows**	**sat**	**on**	**the**	**grape**	**trellis**	**and**	**said**	**mean**	**things**	**.**
这	麻雀	卫星	在	这	葡萄	棚架	和	说	意思是	事物	.

麻雀们栖息在葡萄架上，说着刻薄的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

They	**were**	**still**	**doing**	**this**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
他们	是	仍然	正在做	这	晚的	在	这	下午	,

直到下午晚些时候，他们还在做这件事。

[waɪl] [ðə; ði] [triː] ['ʃæˌdoʊz] [gruː] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['laʊərɪŋ]

while	the	tree	shadows	grew	longer	and	longer	on	the	lawn	with	the	lowering
尽管	这	树	阴影	生长	更长	和	更长	在	这	草地	和	这	降低

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

of	the	sun	.
的	这	太阳	.

随着太阳西沉，草坪上的树影越来越长。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd] [ə'laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['trelɪs] .

Suddenly	a	Blackbird	alighted	on	the	trellis	.
突然	一个	黑鸟	下车	在	这	棚架	.

突然，一只黑鸟落在了棚架上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huːz] [fæt] [grʌb] ['mɪstər] . ['spæroʊ] [hæd; həd] ['stoʊlən] .

It	was	the	same	one	whose	fat	Grub	Mr	.	Sparrow	had	stolen	.
它	曾是	这	相同的	一	谁	胖的	幼虫	先生	.	麻雀	有	被盗	.

就是那只被麻雀先生偷走的肥虫。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	This	has	gone	far	enough	,	”	said	he	.
“	这	有	已消失	远的	足够的	,	”	说	他	.

“事情已经发展到这种地步了，”他说。

“ [ðɪs] [haʊs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ren] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	This	house	belongs	to	the	Wrens	and	they	are	going	to	have	it	.
“	这	房子	属于	到	这	鹪鹩	和	他们	是	去	到	有	它	.

“这栋房子属于皇家海军女子辅助队，她们要拥有它。”

[aɪ] [seɪ] [soʊ] .

I	say	so	.
我	说	所以	.

我说的就是这个。

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðə; ði]

If	I	catch	either	of	you	Sparrows	around	here	again	,	I	will	drive	you	off	the
如果	我	抓住	任何一个	的	你	麻雀	大约	这里	再次	,	我	将要	驾驶	你	离开	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如果我再在这里抓到你们两个麻雀，我就把你们赶出去。

[aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

I	can	do	it	,	too	.
我	能	做	它	,	也	.

我也能做到。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðæt] ['greɪpvaɪn] [ɪz] [bloʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [tuːl] -

You	may	think	it	over	until	the	next	time	that	grapevine	is	blown	against	the	tool	-
你	可能	思考	它	超过	直到	这	下一个	时间	那	葡萄藤	是	吹	反对	这	工具	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

你可以好好考虑一下，直到下次有人在工具房里散布这种谣言为止。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [goʊ] [ðen] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

If	you	do	not	go	then	,	there	will	be	trouble	.
如果	你	做	不是	去	然后	,	那里	将要	是	麻烦	.

如果你那时不去，就会有麻烦。

” [hiː; hi] ['rʌfld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [glɛəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] .

”	He	ruffled	up	his	feathers	and	glared	with	his	yellow	eyes	.
”	他	褶皱的	向上	他的	羽毛	和	怒目而视	和	他的	黄色的	眼睛	.

他抖了抖羽毛，用黄色的眼睛怒视着。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] .

That	was	all	he	had	to	do	.
那	曾是	全部	他	有	到	做	.

他只需要做这些就够了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [swei] [ə'gen] , [ðə; ði] ['spæroʊz; 'speroʊz] [wɜːr; wər] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Before	the	grapevine	swayed	again	,	the	Sparrows	were	far	away	.
前	这	葡萄藤	摇摆	再次	,	这	麻雀	是	远的	离开	.

葡萄藤还没来得及再次摇曳，麻雀们就已经飞远了。

[ðə; ði] [ren] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['mɪsɪz] . [ren] [eɪt] [hɜːr; hər] [leɪt] ['dɪnər] .

The	Wrens	thanked	him	,	even	before	Mrs	.	Wren	ate	her	late	dinner	.
这	鹪鹩	谢谢	他	,	甚至	前	太太	.	鹪	吃	她	晚的	晚餐	.

甚至在雷恩太太吃晚饭之前，雷恩一家就向他道谢了。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['welkəm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	welcome	,	”	he	said	.
“	你	是	欢迎	,	”	他	说	.

“不客气，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [fʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

“	It	was	just	fun	for	me	.
“	它	曾是	只是	乐趣	为了	我	.

“我只是觉得好玩。”

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðoʊz] ['spæroʊz; 'speroʊz] ,

I	cannot	bear	those	Sparrows	,
我	不能	熊	那些	麻雀	,

我受不了那些麻雀，

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .

and	I	hoped	they	would	stay	and	give	me	a	chance	to	fight	them	.
和	我	希望	他们	会	停留	和	给	我	一个	机会	到	斗争	他们	.

我希望他们能留下来，给我一个和他们战斗的机会。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] !

How	I	wish	they	had	stayed	!
如何	我	希望	他们	有	入住	!

我多么希望他们留下来！

” [hiː; hi] [lʊkt] [sæd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

”	He	looked	sad	and	disappointed	.
”	他	看起来	伤心	和	失望的	.

他看上去既悲伤又失望。

“ [aɪl] ['nevər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [gʊd] [tʃæns] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I'll	never	have	another	such	good	chance	,	”	said	he	.
“	患病的	绝不	有	其他	这样的	好的	机会	,	”	说	他	.

“我再也不会有这么好的机会了，”他说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [dɪd] .

And	he	never	did	.
和	他	绝不	做过	.

但他始终没有做到。

[pərˈhæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [rɔːŋ]

Perhaps	it	was	just	as	well	,	although	there	are	times	when	it	is	not	wrong
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	,	虽然	那里	是	时代	什么时候	它	是	不是	错误的

[tuː; tə] [faɪt] ,

to	fight	,
到	斗争	,

或许这样也好，虽然有时候反抗也并非错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ren] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] .

and	the	Wrens	think	this	would	have	been	one	.
和	这	鹪鹩	思考	这	会	有	到过	一	.

而女兵们认为这应该是其中之一。

[ðə; ði][fɜːr] - [triː] ['nebəz]

THE	FIR	-	TREE	NEIGHBORS
这	冷杉	-	树	邻居

杉树邻居

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [triːz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

WITH	so	many	trees	in	the	yard	,
和	所以	许多	树木	在	这	院子	,

院子里有这么多树，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] [ðæt] [θriː] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪld] [soʊ] [kloʊz]

it	always	seemed	a	little	strange	that	three	families	should	choose	to	build	so	close
它	总是	似乎	一个	小的	奇怪的	那	三	家庭	应该	选择	到	建造	所以	关闭

[tə'geðər] [ɪn][wʌn] .

together	in	one	.
一起	在	一	.

三个家庭选择在同一地点如此靠近地建造房屋，这总让人觉得有点奇怪。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [bɜːrdz] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [bɪld]

it	must	also	be	remembered	that	there	were	many	birds	who	liked	to	build
它	必须	还	是	记得	那	那里	是	许多	鸟类	WHO	喜欢	到	建造

[nɪr] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

near	the	big	house	,
靠近	这	大的	房子	,

还必须记住，有很多鸟类喜欢在大房子附近筑巢。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [jɑːrd][æz; əz] [hoʊm] .

and	thought	of	that	yard	as	home	.
和	想法	的	那	院子	作为	家	.

他把那个院子当成了家。

[ðə; ði] ['leɪdi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['evərgriːn] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] .

The	Lady	spoke	of	this	tree	as	“	The	Evergreen	Apartment	House	.
这	女士	辐	的	这	树	作为	“	这	常绿	公寓	房子	.

这位女士称这棵树为“常青公寓楼”。

” [ðə; ði][bɜːrdz] ['sɪmpli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði] [tɔːlɪst] [fɜːr] [triː] .

”	The	birds	simply	called	it	“	The	Tallest	Fir	Tree	.
”	这	鸟类	简单地	称为	它	“	这	最高	冷杉	树	.

鸟儿们就称它为“最高的杉树”。

” ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] .

”	Early	in	the	spring	a	pair	of	English	Sparrows	decided	to	build	there	.
”	早期的	在	这	春天	一个	一对	的	英语	麻雀	决定	到	建造	那里	.

“早春时节，一对英国麻雀决定在那里筑巢。”

[pər'hæps][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [dɪ'saɪdɪd] , [sɪns] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd]

Perhaps	one	should	say	that	Mrs	.	Sparrow	decided	,	since	her	husband	had
也许	一	应该	说	那	太太	.	麻雀	决定	,	自从	她	丈夫	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

nothing	to	say	about	it	,
没有什么	到	说	关于	它	,

或许应该说，斯帕罗太太做了决定，因为她丈夫对此没有异议。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['mɜːrmər] “ [jes] , [dɪr] , ” [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] .

except	to	murmur	“	Yes	,	dear	,	”	when	she	told	him	of	her	choice	.
除了	到	低语	“	是的	,	亲爱的	,	”	什么时候	她	讲述	他	的	她	选择	.

只是在告诉对方她的选择时，她低声说了句“是的，亲爱的”。

[ðeɪ] [bɪlt] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] , [græs] ,

They	built	well	up	in	the	tree	,	and	had	a	big	mass	of	hay	,	grass	,
他们	建造	出色地	向上	在	这	树	,	和	有	一个	大的	大量的	的	干草	,	草	,

他们在树上建了个很棒的房子，里面堆满了干草和青草。

[ænd; ənd] ['fɛðɝz] [tə'geðər] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [keɪm] .

and	feathers	together	there	when	the	Blackbirds	came	.
和	羽毛	一起	那里	什么时候	这	黑鸟	来了	.

黑鸟飞来时，羽毛都粘在了一起。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər][moʊst][bɜːrdz] .

This	would	have	more	than	made	a	nest	for	most	birds	.
这	会	有	更多的	比	制成	一个	巢	为了	最多	鸟类	.

这足以成为大多数鸟类筑巢的理想场所。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr]

Mrs	.	Sparrow	called	it	only	a	beginning	,	and	was	always	looking	for	more
太太	.	麻雀	称为	它	仅有的	一个	开始	,	和	曾是	总是	寻找	为了	更多的

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	add	to	it	.
到	添加	到	它	.

斯帕罗夫人称这仅仅是个开始，她总是想为之增添更多内容。

[wen] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [flɑːk] ,

When	the	Blackbirds	came	in	a	dashing	flock	,
什么时候	这	黑鸟	来了	在	一个	帅气	群	,

当黑鸟成群结队地飞来时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

they	began	hunting	for	building	places	and	talking	it	all	over	among	themselves	.
他们	开始	打猎	为了	建筑	地方	和	说	它	全部	超过	之中	他们自己	.

他们开始寻找建房地点，并私下里讨论此事。

[wʌn] ['mʌðər] ['blækbɜːrd] , [huː] [hæd; həd] ['nestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

One	mother	Blackbird	,	who	had	nested	on	the	place	the	year	before	,
一	母亲	黑鸟	,	WHO	有	嵌套	在	这	地方	这	年	前	,

一只雌性黑鸟，它前一年就在这里筑巢，

[hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [triː] .

had	counted	on	having	that	particular	tree	.
有	计数	在	拥有	那	特别的	树	.

原本指望着能拥有那棵树。

“ [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [læst] [fɔːl] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [saʊθ] ,

“	I	decided	on	it	last	fall	,	”	said	she	,	“	before	I	went	South	,
“	我	决定	在	它	最后的	落下	,	”	说	她	,	“	前	我	去	南	,

“我去年秋天就决定了，”她说，“在我去南方之前。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['wɪntər] .

and	I	have	been	planning	for	it	all	winter	.
和	我	有	到过	规划	为了	它	全部	冬天	.

我整个冬天都在为此做准备。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

I	shall	build	in	it	just	the	same	.
我	将	建造	在	它	只是	这	相同的	.

我还是会把它建起来。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [bɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [daʊt] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] [ɪg'zæktli]
" She shut her bill in such a way that nobody could doubt her meaning exactly
" 她 关闭 她 账单 在 这样的 一个 方式 那 无人 可以 怀疑 她 意义 确切地
[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
what she said .
什么 她 说 .

"她合上账单的方式，让人无法怀疑她所说的话的真实含义。"

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [pər'tɪkjələrli] [wel] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
Her husband didn't like the place particularly well , but she said something to
她 丈夫 没有 喜欢 这 地方 特别 出色地 , 但 她 说 某物 到
[hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .
him which settled it .
他 哪个 定居 它 .

她丈夫不太喜欢这个地方，但她跟他说了一些话，让他释怀了。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['rʌf(ə)l] [ʌp] [jʊr; jər] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" You need not ruffle up your feathers for me , " she said ,
" 你 需要 不是 褶边 向上 你的 羽毛 为了 我 , " 她 说 ,

"你不用为我大惊小怪，"她说。

" [ɔːr][stænd][ɑːn][tɪp] - [toʊ][tuː; tə] [skwiːk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
" or stand on tip - toe to squeak at me , unless you are willing to live
" 或者 站立 在 提示 - 脚趾 到 吱 在 我 , 除非 你 是 愿意的 到 居住
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

"或者踮起脚尖对我吱吱叫，除非你愿意住在那里。"

" [ðeɪ] [bɪlt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] .
" They built higher than the nest of the English Sparrows .
" 他们 建造 更高 比 这 巢 的 这 英语 麻雀 .

"它们筑的巢比英国麻雀的巢还高。"

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" We have always been well up in the world , " she said ,
" 我们 有 总是 到过 出色地 向上 在 这 世界 , " 她 说 ,

"我们一直都处于社会的优越地位，"她说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [naʊ] .
" and we do not care to come down now .
" 和 我们 做 不是 关心 到 来 向下 现在 .

"我们现在不想下来。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
" That was all right .
" 那 曾是 全部 正确的 .

"那还不错。"

[wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] .
One could not blame them for feeling above the English Sparrows .
一 可以 不是 责备 他们 为了 感觉 多于 这 英语 麻雀 .

人们不能责怪他们觉得自己比英国麻雀高人一等。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz][hæd; həd] ['ædɪd] [mɔːr] [stʌf] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
The English Sparrows had added more stuff to what they had ,
这 英语 麻雀 有 额外 更多的 东西 到 什么 他们 有 ,

英国麻雀队又添置了一些东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːrd] [hæd; həd][ðer; ðər] [nest] [ə'baʊt] [hæf] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

and	the	Blackbirds	had	their	nest	about	half	done	when	a	pair	of	Hairbirds
和	这	黑鸟	有	他们的	巢	关于	一半	完毕	什么时候	一个	一对	的	灰背鸟

[keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [triː] .

came	to	look	for	a	comfortable	tree	.
来了	到	看	为了	一个	舒服的	树	.

黑鸟的巢筑了一半左右，这时一对灰背鹂飞来寻找一棵舒适的树。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] , [dʒʌst] ['mærid] [ðæt] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ]

They	were	a	young	couple	,	just	married	that	spring	,	and	very	devoted	to	each
他们	是	一个	年轻的	夫妻	,	只是	已婚	那	春天	,	和	非常	奉献	到	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他们是一对年轻夫妇，那年春天刚刚结婚，彼此非常恩爱。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪ'saɪd] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	did	not	decide	matters	in	the	same	way	as	the	English	Sparrow	,	and	the
他们	做过	不是	决定	事情	在	这	相同的	方式	作为	这	英语	麻雀	,	和	这

['blækbɜːrd] .

Blackbirds	.
黑鸟	.

它们做事的方式与英国麻雀和乌鸫不同。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪ'lev(ə)n] ['ʌðər] [greɪt] ['evəgriːnz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

Although	there	were	eleven	other	great	evergreens	in	the	yard	,
虽然	那里	是	十一	其他	伟大的	常绿植物	在	这	院子	,

尽管院子里还有其他十一棵高大的常绿树，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['trelisiz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [vaɪn] - ['kʌvərd]

besides	a	number	of	trellises	covered	with	vines	,	and	all	the	vine	-	covered
除了	一个	数字	的	棚架	涵盖	和	藤蔓	,	和	全部	这	藤	-	涵盖

[pɔːtʃiz] ,

porches	,
门廊	,

除了许多爬满藤蔓的棚架和所有爬满藤蔓的门廊之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['suːtɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [æz; əz] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [triː] .

there	was	no	place	which	suited	them	so	well	as	that	particular	tree	.
那里	曾是	不	地方	哪个	适合	他们	所以	出色地	作为	那	特别的	树	.

没有哪个地方比那棵树更适合他们了。

[jet] [iːtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə][get]

Yet	each	was	so	eager	to	please	the	other	that	it	was	rather	hard	to	get
然而	每个	曾是	所以	渴望的	到	请	这	其他	那	它	曾是	相当	难的	到	得到

['iːðər] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] .

either	to	say	what	he	really	thought	.
任何一个	到	说	什么	他	真的	想法	.

然而，两人都非常渴望取悦对方，因此很难让其中一人说出自己的真实想法。

[ðeɪ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ænd; ənd] ['twɪtə] [ɔːl]

They	perched	on	the	tips	of	the	fir	branches	and	chattered	and	twittered	all
他们	栖息	在	这	尖端	的	这	冷杉	分支	和	喋喋不休	和	推特	全部

['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

morning	about	it	.
早晨	关于	它	.

它们栖息在杉树枝梢上，整个上午都在叽叽喳喳地谈论这件事。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	What	do	you	think	?
“	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

" ['mɪsɪz] . ['her˛bɜ:rd] [sed] .
" Mrs . Hairbird said .
" 太太 . 灰鸟 说 .

"黑尔伯德夫人说道。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ?
" What do you ?
" 什么 做 你 ?

"你是什么?

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

"他回答道。"

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , " [ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" But I want to know what you think , " she insisted .
" 但 我 想 到 知道 什么 你 思考 , " 她 坚持 .

"但我很想知道你的想法,"她坚持道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [hi:; hi] .
" And I would rather know what you think , " said he .
" 和 我 会 相当 知道 什么 你 思考 , " 说 他 .

"我更想知道你的想法,"他说。

" [noʊ] , [bʌt; bət] ['ri:əli] , " [æskt] [ʃi:; ʃi] , " [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [tri:] ? "
" No , but really , " asked she , " do you like this tree ? "
" 不 , 但 真的 , " 问 她 , " 做 你 喜欢 这 树 ? "

"不，我是认真的,"她问道，"你喜欢这棵树吗？"

" [du:][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['her˛bɜ:rd] .
" Do you ? " asked Mr . Hairbird .
" 做 你 ? " 问 先生 . 灰鸟 .

"是吗？"黑鸟先生问道。

" [jes] , [jes] , " ['ænsər] [ʃi:; ʃi] .
" Yes , yes , " answered she .
" 是的 , 是的 , " 回答 她 .

"是的，是的,"她回答道。

" [soʊ][du:][aɪ] !
" So do I !
" 所以 做 我 !

"我也是!

" [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] ['twɪtər] .
" he said , with a happy twitter .
" 他 说 , 和 一个 快乐的 叽叽喳喳 .

"他高兴地发推文说。"

" ['ɪznt] [˛aɪ 'ti:] [kwɪr] [haʊ] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ? "
" Isn't it queer how we always like the same things ? "
" 不是 它 酷儿 如何 我们 总是 喜欢 这 相同的 事物 ? "

"我们总是喜欢同样的东西，这难道不奇怪吗？"

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [bræntʃ] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['her˛bɜ:rd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] ,
" I wonder if we like the same branch ? " said Mrs . Hairbird , after a long pause ,
" 我 想知道 如果 我们 喜欢 这 相同的 分支 ? " 说 太太 . 灰鸟 , 后 一个 长的 暂停 ,

"我不知道我们是不是喜欢同一家分店？"黑尔伯德太太沉默良久后说道。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [pɪkt] ['ɪnsekts] [ɔ:f][ðə; ði][fɜ:r] - [tri:] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .
in which both picked insects off the fir - tree and ate them .
在 哪个 两个都 挑选 昆虫 离开 这 冷杉 - 树 和 吃 他们 .

他们俩都从杉树上摘下昆虫吃掉。

“ [wɪtʃ] [brænt∫] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ? ” [æskt] [hiː; hi] .

“	Which	branch	do	you	like	?	”	asked	he	.
”	哪个	分支	做	你	喜欢	?	”	问	他	.

他问道：“你喜欢哪个分行？”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][hiː; hi]

But	he	could	not	help	looking	out	of	the	side	of	his	eye	at	the	one	he
但	他	可以	不是	帮助	寻找	出去	的	这	边	的	他的	眼睛	在	这	一	他

[moʊst] ['fænsɪd] .

most	fancied	.
最多	幻想	.

但他忍不住用眼角余光瞥了一眼自己最喜欢的那个人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	could	not	look	out	of	the	corner	of	his	eye	,	you	know	,
他	可以	不是	看	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,	你	知道	,

你知道，他连眼角都不能往外看。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [raʊnd] [aɪz] [hæv; həv][noʊ]['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]

because	round	eyes	have	no	corners	,	and	being	a	bird	his	eyes	were
因为	圆形的	眼睛	有	不	角落	,	和	存在	一个	鸟	他的	眼睛	是

['pɜːrfɪktli] [raʊnd] .

perfectly	round	.
完美	圆形的	.

因为圆眼睛没有眼角，而作为一只鸟，他的眼睛是完美的圆的。

“ [aɪ] [laɪk] [ðæt] [wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

“	I	like	that	one	,	”	she	cried	,
”	我	喜欢	那	一	,	”	她	哭	,

“我喜欢那个，”她喊道。

[ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['iːzəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

and	laughed	to	think	how	easily	she	had	found	out	his	choice	.
和	笑了	到	思考	如何	容易地	她	有	成立	出去	他的	选择	.

想到自己如此轻易地就发现了他的选择，她不禁笑了起来。

[ðen] [hiː; hi] [læft] , [tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ]

Then	he	laughed	,	too	,	and	it	was	all	decided	,	although	Mrs	.	English	Sparrow
然后	他	笑了	,	也	,	和	它	曾是	全部	决定	,	虽然	太太	.	英语	麻雀

,

,

,

然后他也笑了，事情就此定论，尽管英国麻雀夫人

['fʌsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

fussing	around	in	her	mass	of	hay	and	feathers	above	them	,
唠叨	大约	在	她	大量的	的	干草	和	羽毛	多于	他们	,

她正忙着在他们头顶那堆干草和羽毛里翻来覆去地折腾，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['sɪlinəs] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ,

declared	that	she	never	heard	such	silliness	in	her	life	,
声明	那	她	绝不	听到	这样的	愚蠢	在	她	生活	,

她声称自己这辈子都没听过这么荒谬的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	that	when	she	had	made	up	her	own	mind	that	was	enough	.
和	那	什么时候	她	有	制成	向上	她	自己的	头脑	那	曾是	足够的	.

当她自己下定决心后，这就足够了。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['bɑːðərd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

She	never	bothered	her	husband	with	questions	.
她	绝不	烦恼	她	丈夫	和	问题	.

她从不问丈夫各种问题。

['mɪstər] . ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [ðɪs] ,

Mr	**.**	**English**	**Sparrow**	**heard**	**her**	**say**	**this**	**,**
先生	.	英语	麻雀	听到	她	说	这	,

英国麻雀先生听到她说了这句话。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɑːðərd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

and	**thought**	**he**	**would**	**rather**	**like**	**to**	**be**	**bothered**	**in**	**that**	**way**	**.**
和	想法	他	会	相当	喜欢	到	是	烦恼	在	那	方式	.

他觉得他宁愿以这种方式被打扰。

['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] .

Mrs	**.**	**Blackbird**	**thought**	**it**	**all**	**a**	**great**	**joke**	**.**
太太	.	黑鸟	想法	它	全部	一个	伟大的	开玩笑	.

黑鸟太太觉得这一切都是个天大的笑话。

“ [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**When**	**they**	**have**	**been**	**married**	**as**	**long**	**as**	**I**	**have**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
“	什么时候	他们	有	到过	已婚	作为	长的	作为	我	有	,	”	她	说	,

“当他们的婚姻年龄和我一样长的时候，”她说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɔːnt] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [θɪŋz] .

“	**it**	**wont**	**take**	**so**	**long**	**to**	**decide**	**things**	**.**
“	它	惯于	拿	所以	长的	到	决定	事物	.

“不会花太长时间来做决定。”

” ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] [læft] [æt; ət] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðɪs] , [fɔːr; fər]

”	**Mrs**	**.**	**Blackbird**	**laughed**	**at**	**everything**	**,**	**but**	**she**	**was**	**mistaken**	**about**	**this**	**,**	**for**
”	太太	.	黑鸟	笑了	在	一切	,	但	她	曾是	错误	关于	这	,	为了

[ðə; ði] , [ɔːr] ['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz] ,

the	**Hairbirds**	**,**	**or**	**Chipping**	**Sparrows**	**,**
这	灰背鸟	,	或者	切丁	麻雀	,

“黑鸟太太什么都笑，但她在这件事上错了，因为那些是褐头雀，或者叫鸣雀。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] .

as	**they**	**are**	**sometimes**	**called**	**,**	**are**	**always**	**devoted**	**and**	**unselfish**	**.**
作为	他们	是	有时	称为	,	是	总是	奉献	和	无私	.

他们有时被这样称呼，总是忠诚无私的。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['fæməli] , [ðə; ði] ['nuːˌkʌmər] [bɪlt] [kwaɪt] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

It	**being**	**the**	**custom**	**in**	**their**	**family**	**,**	**the**	**newcomers**	**built**	**quite**	**low**	**in**	**the**	**tree**	**.**
它	存在	这	风俗	在	他们的	家庭	,	这	新来者	建造	相当	低的	在	这	树	.

由于这是他们家族的习俗，新来者把房子建在了树干很低的地方。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

Such	**a**	**happy**	**time**	**as**	**they**	**had**	**.**
这样的	一个	快乐的	时间	作为	他们	有	.

他们曾拥有多么快乐的时光啊。

['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [græs] [ruːt] [wɪtʃ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['drægd] [luːs] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

Every	**bit**	**of**	**grass**	**root**	**which**	**either**	**of**	**them**	**dragged**	**loose**	**and**	**brought**	**to**
每一个	少量	的	草	根	哪个	任何一个	的	他们	拖拽	松动的	和	带来	到

[ðə; ði] [triː] ,

the	**tree**	**,**
这	树	,

他们俩把每一根从树上拽下来的草根都带到了树旁。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [ænd; ənd] ['staʊtɪst] [ænd; ənd] [best] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

was	**the**	**prettiest**	**and**	**stoutest**	**and**	**best**	**they**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
曾是	这	最漂亮的	和	最粗壮的	和	最好的	他们	有	曾经	已见	.

是他们见过的最漂亮、最健壮、最优秀的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrsher] [fɔːr; fər][ˈlaɪnɪŋ] ,

And	when	it	got	to	the	Horsehairs	for	lining	,
和	什么时候	它	得到	到	这	马鬃	为了	衬垫	,

当轮到用马鬃做衬里时，

[ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɑːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [blɑːk] [əˈraʊnd] , [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

they	visited	all	the	barns	for	a	block	around	,	hunting	for	them	.
他们	到访	全部	这	谷仓	为了	一个	堵塞	大约	,	打猎	为了	他们	.

他们挨个街区挨个谷仓寻找它们。

[wʌns] , [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈherˌbɜːrd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [her] [fɔːr; fər][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [pleɪs] ,

Once	,	when	Mrs	.	Hairbird	wished	for	a	white	hair	for	one	particular	place	,
一次	,	什么时候	太太	.	灰鸟	希望	为了	一个	白色的	头发	为了	一	特别的	地方	,

有一次，黑尔伯德太太想要一根白头发贴在某个特定的地方，

[ˈmɪstər] . [ˈherˌbɜːrd][ˈiːv(ə)n] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Mr	.	Hairbird	even	watched	for	a	white	Horse	,	and	pulled	it	out	of	his
先生	.	灰鸟	甚至	观看	为了	一个	白色的	马	,	和	拉	它	出去	的	他的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

黑鸟先生甚至还留意到了一匹白马，并把它从自己的尾巴里拽了出来。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [sərˈpraɪzd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [twiːk]

You	can	imagine	how	surprised	the	Horse	was	when	he	felt	that	little	tweak
你	能	想象	如何	惊讶	这	马	曾是	什么时候	他	毛毡	那	小的	调整

[æt; ət][hɪz; ɪz][teɪl] ,

at	his	tail	,
在	他的	尾巴	,

你可以想象，当马感觉到尾巴被轻轻拽了一下时，它有多么惊讶。

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] , [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [braʊn] [bɜːrd] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔːŋgɪst]

and	,	looking	around	,	saw	a	small	brown	bird	pulling	at	one	of	his	longest
和	,	寻找	大约	,	锯	一个	小的	棕色的	鸟	拉	在	一	的	他的	最长

[her] .

hairs	.
头发	.

他环顾四周，看到一只棕色的小鸟正在拽他最长的一根头发。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðɪs] [bɜːrd] , “ [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈherˌbɜːrd] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ]

“	I	am	sorry	to	annoy	you	,	”	said	this	bird	,	“	but	Mrs	.	Hairbird	needed	a
“	我	是	对不起	到	烦人	你	,	”	说	这	鸟	,	“	但	太太	.	灰鸟	需要	一个

[waɪt] [her] . ”

white	hair	.	”
白色的	头发	.	”

“很抱歉打扰您，”这只鸟说，“但是毛鸟太太需要一根白头发。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] , [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈmætər] ,

“	That	is	all	right	,	”	said	the	Horse	,	to	whom	one	hair	was	a	very	small	matter	,
“	那	是	全部	正确的	,	”	说	这	马	,	到	谁	一	头发	曾是	一个	非常	小的	事情	,

“没关系，”马说道，对它来说，一根头发丝根本算不上什么事。

[ænd; ənd] [huː] [ˈdɪrli] [lʌvd] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

and	who	dearly	loved	a	joke	.
和	WHO	亲爱的	喜爱	一个	开玩笑	.

而且他非常喜欢开玩笑。

“ [pliːz] [tel] [ˈmɪsɪz] . [ˈherˌbɜːrd] [ðæt] [maɪ][teɪl] [ɪz][hɜːrz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Please	tell	Mrs	.	Hairbird	that	my	tail	is	hers	if	she	wishes	it	.	”
“	请	告诉	太太	.	灰鸟	那	我的	尾巴	是	她的	如果	她	愿望	它	.	”

“请告诉黑鸟太太，如果她愿意，我的尾巴就归她了。”

“ [jʊr; jər] [teɪl] [ɪz] [hɜːrz] !
“ Your tail is hers !
“ 你的 尾巴 是 她的 !

“你的尾巴是她的！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈherˌbɜːrd] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [dʒoʊk] , [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
” exclaimed Mr . Hairbird , who ought to have seen the joke , since he was
” 惊呼 先生 . 灰鸟 , WHO 应该 到 有 已见 这 开玩笑 , 自从 他 曾是
[nɑːt] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈspæroʊ] .
not an English Sparrow .
不是 一个 英语 麻雀 .

“黑鸟先生惊呼道，他本应该明白这个笑话的，因为他不是英国麻雀。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [ˈʃʊrli] [nɑːt] !
“ Oh , no , surely not !
“ 哦 , 不 , 一定 不是 !

“哦，不，肯定不是！”

[ˈʃʊrli] [jʊr; jər] [teɪl] [ɪz] [nɑːt] [hɜːr; hər] [teɪl] .
Surely your tail is not her tail .
一定 你的 尾巴 是 不是 她 尾巴 .

你的尾巴肯定不是她的尾巴。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] , [juː; jʊ] [noʊ] !
They are quite different , you know !
他们 是 相当 不同的 , 你 知道 !

它们其实很不一样！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

庭院故事(Dooryard Stories)
第2/7页

”	[ðen]	[hiː; hi]	[ˌʌndərˈstʊd]	[ænd; ənd]	[ˈhɜːrid]	[əˈweɪ]	,	[bʌt; bət]	[nɑːt]	[ɪn]	[taɪm]	[tuː; tə]	[help]	[ˈhɪrɪŋ]	[ðə; ði]
”	**Then**	**he**	**understood**	**and**	**hurried**	**away**	**,**	**but**	**not**	**in**	**time**	**to**	**help**	**hearing**	**the**
”	然后	他	理解	和	慌忙	离开	,	但	不是	在	时间	到	帮助	听力	这

[hɔːrs]	[læf]	.
Horse	**laugh**	**.**
马	笑	.

“然后他明白了，赶紧跑开了，但已经来不及阻止马的笑声了。”

[wen]	[ðə; ði]	[waɪt]	[her]	[wʌz; wəz]	[ˈwoʊv(ə)n]	[ɪn]	,	[ðə; ði]	[nest]	[wʌz; wəz]	[dʌn]	,
When	**the**	**white**	**hair**	**was**	**woven**	**in**	**,**	**the**	**nest**	**was**	**done**	**,**
什么时候	这	白色的	头发	曾是	编织	在	,	这	巢	曾是	完毕	,

当白发编进去之后，鸟巢就做好了。

[ænd; ənd]	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈherˌbɜːrd]	[leɪd]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[fɔːr]	[ˈgriːnɪʃ]	[bluː]	[egz]	[wɪð; wɪθ]	[dɑːrk]	[braʊn]	[speks]	.
and	**Mrs**	**.**	**Hairbird**	**laid**	**in**	**it**	**four**	**greenish**	**blue**	**eggs**	**with**	**dark**	**brown**	**specks**	**.**
和	太太	.	灰鸟	铺设	在	它	四	绿绿色	蓝色的	鸡蛋	和	黑暗的	棕色的	斑点	.

黑鸟夫人在里面产下了四个绿蓝色的蛋，蛋上带有深褐色的斑点。

[ɪn]	[ðə; ði]	[nest]	[əˈbʌv]	[wɜːr; wər]	[sɪks]	[ˈgriːnɪʃ]	[waɪt]	[wʌnz]	[wɪð; wɪθ]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[laɪt]	[ˈpɜːrp(ə)l]
In	**the**	**nest**	**above**	**were**	**six**	**greenish**	**white**	**ones**	**with**	**brown**	**and**	**light**	**purple**
在	这	巢	多于	是	六	绿绿色	白色的	一个	和	棕色的	和	光	紫色的

[spɑːts]	.
spots	**.**
地点	.

上面的巢穴里有六只绿白色的小鸟，身上有棕色和浅紫色的斑点。

[ɪn]	[ðə; ði]	[nest]	[əˈbʌv]	[ðæt]	[wɜːr; wər]	[faɪv]	[ˈdɪndʒi]	[striːkt]	[ænd; ənd]	[ˈspekld]	[wʌnz]	.
In	**the**	**nest**	**above**	**that**	**were**	**five**	**dingy**	**streaked**	**and**	**speckled**	**ones**	**.**
在	这	巢	多于	那	是	五	昏暗的	条纹	和	斑驳的	一个	.

上面的巢穴里有五只暗淡的、有条纹和斑点的鸟。

[ˈmɪsɪz]	.	[ˈherˌbɜːrd]	[sed]	[ðæt]	[hɜːrz]	[wɜːr; wər]	[baɪ]	[fɑːr]	[ðə; ði]	[pˈrɪtɪɪst]	.
Mrs	**.**	**Hairbird**	**said**	**that**	**hers**	**were**	**by**	**far**	**the**	**prettiest**	**.**
太太	.	灰鸟	说	那	她的	是	经过	远的	这	最漂亮的	.

黑尔伯德太太说，她的那些是最漂亮的。

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[bɪˈkɔːz, bɪˈkɔːz]	[aɪ]	[leɪd]	[ðem; ðəm]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ˈhʌzbənd]	.
“	**It**	**is**	**not**	**because**	**I**	**laid**	**them**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**her**	**husband**	**.**
“	它	是	不是	因为	我	铺设	他们	,	”	她	说	到	她	丈夫	.

“不是因为我把它们弄丢了，”她对丈夫说。

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	[ˈriːz(ə)n]	[ðæt]	[aɪ]	[θɪŋk]	[soʊ]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ˈriːəli]	[ɑːr; ər]	.
“	**It**	**is**	**not**	**for**	**that**	**reason**	**that**	**I**	**think**	**so**	**,**	**but**	**they**	**really**	**are**	**.**
“	它	是	不是	为了	那	原因	那	我	思考	所以	,	但	他们	真的	是	.

“我并不是因为这个原因才这么认为的，但他们的确如此。”

”	[ˈmɪstər]	.	[ænd; ənd]	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈherˌbɜːrd]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[ˈoʊnli]	[wʌnz]	[huː]	[peɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[tʃæns]
”	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Hairbird**	**were**	**the**	**only**	**ones**	**who**	**paid**	**for**	**the**	**chance**
”	先生	.	和	太太	.	灰鸟	是	这	仅有的	一个	WHO	有薪酬的	为了	这	机会

[tuː; tə]	[bɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[triː]	.
to	**build**	**in**	**the**	**tree**	**.**
到	建造	在	这	树	.

“只有黑尔伯德夫妇付费获得了在树上建造房屋的机会。”

[ðeɪ] [pɪkt] ['ɪnsekts] [ɔːf] [ðə; ði] ['brænʧɪz] ,
They picked insects off the branches ,
他们 挑选 昆虫 离开 这 分支 ,

他们从树枝上摘除昆虫。

['ɪnsekts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rɔbd] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [streŋθ] .
insects that would have robbed the tree of some of its strength .
昆虫 那 会 有 被抢劫 这 树 的 一些 的 它是 力量 .

这些昆虫会削弱树木的部分力量。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [wʊd] [nɑːt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [sʌʧ] [smɔːl] ['bɪts] [ʌv; əv] [fuːd] .
The Blackbirds would not bother with such small bits of food .
这 黑鸟 会 不是 打扰 和 这样的 小的 比特 的 食物 .

黑鸟根本不会理会这么小块的食物。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [peɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
The English Sparrows should have paid in the same way , but they would not
这 英语 麻雀 应该 有 有薪酬的 在 这 相同的 方式 , 但 他们 会 不是
.
:
.

英国麻雀队本应以同样的方式支付报酬，但他们却拒绝了。

[ðer; ðər] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - — [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [greɪt] - — ['grænpərənts] [wɜːr; wər]
Their great - great - great - — a great many times great - — grandparents were
他们的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - — 一个 伟大的 许多 时代 伟大的 - — 祖父母 是
[brɔːt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [dʒʌst] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði]
brought over to this country just to eat the insects which were hurting the
带来 超过 到 这 国家 只是 到 吃 这 昆虫 哪个 是 受伤 这
[triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
trees and shrubs ,
树木 和 灌木 ,

他们的曾曾曾祖父母——很多代的曾祖父母——被带到这个国家，只是为了吃掉那些损害树木和灌木的昆虫。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
but when they got here they would not do it .
但 什么时候 他们 得到 这里 他们 会 不是 做 它 .

但他们到了这里之后却不肯这么做。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðeɪ] ; “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [wʌt] [wiː; wi]
“ No , indeed , ” said they ; “ we are here now , and we will eat what we
“ 不 , 的确 , ” 说 他们 ; “ 我们 是 这里 现在 , 和 我们 将要 吃 什么 我们
[tʃuːz] .
choose .
选择 .

“不，的确如此，”他们说；“我们现在在这里，我们会吃我们想吃的东西。”

” [ðer; ðər] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - — [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [greɪt] - — ['græn'tʃɪldrən] [wɜːr; wər]
” Their great - great - great - — a great many times great - — grandchildren were
” 他们的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - — 一个 伟大的 许多 时代 伟大的 - — 孙辈 是
[dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] .
just like them .
只是 喜欢 他们 .

“他们的曾曾曾孙——很多代曾孙——都和他们一样。”

['sɪlvəˌtɪp] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [sɪt] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] .
Silvertip often came to sit under this tree .
银尖 经常 来了 到 坐 在下面 这 树 .

银尖猫经常会来这棵树下休息。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['fæməli] [triː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['fæməliz] [ɪn][ɪts]

He	called	it	a	family	tree	,	because	it	had	so	many	little	families	in	its
他	称为	它	一个	家庭	树	,	因为	它	有	所以	许多	小的	家庭	在	它是

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

他称之为家谱，因为它的分支上有很多小家庭。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	climb	it	.
他	可以	不是	爬	它	.

他爬不上去。

[ðə; ði] [faɪn] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp]

The	fine	branches	and	twigs	were	so	close	together	that	he	could	not	get	up
这	美好的	分支	和	树枝	是	所以	关闭	一起	那	他	可以	不是	得到	向上

[ðə; ði] [trʌŋk] ,

the	trunk	,
这	树干	,

细小的枝条密密麻麻，他根本爬不上树干。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [step] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

and	they	were	not	strong	enough	for	him	to	step	from	one	to
和	他们	是	不是	强的	足够的	为了	他	到	步	从	一	到

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

another	of	them	.
其他	的	他们	.

它们不够坚固，他无法从一只踩到另一只。

[æz; əz] [maɪt] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['gɒsɪp] [ə'mʌŋ]

As	might	perhaps	have	been	expected	,	there	was	some	gossipping	among
作为	可能	也许	有	到过	预期的	,	那里	曾是	一些	八卦	之中

['nebəz] [ɪn] [ðɪs] [triː] .

neighbors	in	this	tree	.
邻居	在	这	树	.

不出所料，这棵树上的邻居们之间也出现了一些闲言碎语。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [klaɪmd] [tuː; tə][ðer; ðər] [nest] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

The	Blackbirds	usually	climbed	to	their	nest	by	beginning	at	the	bottom	of
这	黑鸟	通常	攀登	到	他们的	巢	经过	开始	在	这	底部	的

[ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

the	trunk	and	going	around	and	around	it	to	the	top	.
这	树干	和	去	大约	和	大约	它	到	这	顶部	.

黑鸟通常从树干底部开始，绕着树干一圈又一圈地爬到树顶，然后爬到它们的巢穴。

[ðɪs] [tʊk] [ðem; ðəm][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [nests] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['lʊkɪŋ] [ɪn] .

This	took	them	so	close	to	the	other	nests	that	they	could	not	help	looking	in	.
这	采取	他们	所以	关闭	到	这	其他	巢穴	那	他们	可以	不是	帮助	寻找	在	.

这让他们离其他鸟巢非常近，忍不住往里看了看。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

At	any	rate	,	they	didn't	help	it	.
在	任何	速度	,	他们	没有	帮助	它	.

总之，他们并没有帮上忙。

['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] [toʊld]['mɪsɪz] . ['her,bɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [kept] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Mrs	.	Blackbird	told	Mrs	.	Hairbird	that	the	way	Mrs	.	Sparrow	kept	house	was	a
太太	.	黑鸟	讲述	太太	.	灰鸟	那	这	方式	太太	.	麻雀	保留	房子	曾是	一个

[dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

disgrace	to	the	tree	.
耻辱	到	这	树	.

黑鸟太太告诉毛鸟太太，麻雀太太的家务活简直是对这棵树的侮辱。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [egz] [ɔːr] [jʌŋ]

Mrs	**.**	**Sparrow**	**told**	**her**	**to**	**be**	**very**	**careful**	**not**	**to**	**leave**	**her**	**eggs**	**or**	**young**
太太	.	麻雀	讲述	她	到	是	非常	小心	不是	到	离开	她	鸡蛋	或者	年轻的

['tʃɪldrən] [ə'loʊn] [wen] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] ,

children	**alone**	**when**	**the**	**Blackbirds**	**were**	**around**	**,**
孩子们	独自的	什么时候	这	黑鸟	是	大约	,

麻雀太太告诉她，黑鸟出没时一定要非常小心，不要让鸟蛋或幼童单独待着。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] — — !

because	**when**	**they**	**were**	**very**	**hungry**	**they**	**had**	**been**	**known**	**to**	**—**	**—**	**!**
因为	什么时候	他们	是	非常	饥饿的	他们	有	到过	已知	到	—	—	!

因为据说他们饿极了的时候会——!

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] ['sentəns] [ɪn][wɜːrdz] ,

She	**did**	**not**	**finish**	**her**	**sentence**	**in**	**words**	**,**
她	做过	不是	结束	她	句子	在	字	,

她没有把话说完。

[bʌt; bət][dʒʌst] ['rʌfld] [ʌp][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	**just**	**ruffled**	**up**	**her**	**feathers**	**and**	**fluttered**	**her**	**wings**	**,**	**which**	**was**	**a**
但	只是	褶皱的	向上	她	羽毛	和	飘动	她	翅膀	,	哪个	曾是	一个

[greɪt] [diːl] [miːn] .

great	**deal**	**meaner**	**.**
伟大的	交易	更卑鄙	.

但她只是抖了抖羽毛，扑扇扑扇翅膀，这反而显得更恶劣。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

If	**she**	**were**	**going**	**to**	**say**	**such**	**things**	**about**	**people**	**,**	**you**	**know**	**,**	**she**	**should**	**have**
如果	她	是	去	到	说	这样的	事物	关于	人们	,	你	知道	,	她	应该	有

[sed] [ðem; ðəm] ,

said	**them**	**,**
说	他们	,

如果她要说这些关于别人的话，她就应该直接说出来。

[ænd; ənd][nɑːt] [meɪd] ['mɪsɪz] . ['her,bɜːrd] [ges] [ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt] .

and	**not**	**made**	**Mrs**	**.**	**Hairbird**	**guess**	**the**	**worst**	**part**	**.**
和	不是	制成	太太	.	灰鸟	猜测	这	最差	部分	.

而且没有让黑鸟太太猜到最糟糕的部分。

['mɪstər] . ['blækbɜːrd] [sed] [hiː; hi] ['pitid] ['mɪstər] . ['spæroʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Mr	**.**	**Blackbird**	**said**	**he**	**pitied**	**Mr**	**.**	**Sparrow**	**with**	**all**	**his**	**heart**	**.**
先生	.	黑鸟	说	他	可怜的	先生	.	麻雀	和	全部	他的	心	.

黑鸟先生说他由衷地同情麻雀先生。

[hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][traɪ][tuː; tə][rʌn] [θɪŋz] ,

He	**knew**	**something**	**what**	**it**	**was**	**to**	**have**	**a**	**wife**	**try**	**to**	**run**	**things**	**,**
他	知道	某物	什么	它	曾是	到	有	一个	妻子	尝试	到	跑步	事物	,

他很了解妻子试图掌控一切是什么滋味。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd][hæd; həd]['evər]['æktɪd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [dɪd] , [hiː; hi] [wʊd]

but	**that**	**if**	**Mrs**	**.**	**Blackbird**	**had**	**ever**	**acted**	**as**	**Mrs**	**.**	**Sparrow**	**did**	**,**	**he**	**would**
但	那	如果	太太	.	黑鸟	有	曾经	行动	作为	太太	.	麻雀	做过	,	他	会

[liːv] [hɜːr; hər] ,

leave	**her**	**,**
离开	她	,

但他又说，如果黑鸟太太像麻雀太太那样行事，他就会离开她。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

even	**if**	**it**	**were**	**in**	**the**	**early**	**spring**	**.**
甚至	如果	它	是	在	这	早期的	春天	.

即使是在早春时节。

['mɪstər] . ['spæroʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['nɔɪzi] ['nebəz]

Mr	.	Sparrow	said	it	was	most	disagreeable	to	have	such	noisy	neighbors
先生	.	麻雀	说	它	曾是	最多	令人不快的	到	有	这样的	嘈杂	邻居

[æz; əz][ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ˌoʊvər'hed] .

as	the	Blackbirds	overhead	.
作为	这	黑鸟	开销	.

斯帕罗先生说，头顶上黑鸟的叫声太吵闹了，这让他非常不愉快。

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [noʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ,

That	if	his	wife	had	known	they	were	coming	to	that	tree	,
那	如果	他的	妻子	有	已知	他们	是	未来	到	那	树	,

如果他的妻子知道他们会来到那棵树下，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

she	would	have	chosen	another	place	.
她	会	有	选定	其他	地方	.

她本来会选择别的地方。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

“	Of	course	it	was	too	late	for	her	to	change	when	she	found	it	out	,
“	的	课程	它	曾是	也	晚的	为了	她	到	改变	什么时候	她	成立	它	出去	,

“当然，当她发现真相时，已经太晚了，无法改变了。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [hɜːr; hər] [nest] [wʌz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] ,

“	Her	nest	was	well	begun	,
“	她	巢	曾是	出色地	开始	,

“她的巢穴已经筑好了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [tʃɔɪs] [strɔːz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker]

and	she	had	some	very	choice	straws	and	feathers	which	she	didn't	care
和	她	有	一些	非常	选择	吸管	和	羽毛	哪个	她	没有	关心

[tuː; tə] [muːv] .

to	move	.
到	移动	.

她有一些非常上等的稻草和羽毛，她懒得挪动它们。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [get] [spɔɪld] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

You	know	how	such	things	get	spoiled	in	carrying	them	from	place	to	place	.
你	知道	如何	这样的	事物	得到	被宠坏了	在	携带	他们	从	地方	到	地方	.

你知道这些东西在搬运过程中很容易变质。

” [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['her,bɜːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət]

”	Most	of	these	things	were	told	to	Mrs	.	Hairbird	,	because	she	was	at
”	最多	的	这些	事物	是	讲述	到	太太	.	灰鸟	,	因为	她	曾是	在

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] ,

home	with	the	eggs	,
家	和	这	鸡蛋	,

“这些事情大多都告诉了黑尔伯德太太，因为她当时在家照看鸡蛋。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .

but	she	repeated	them	all	to	her	husband	when	he	came	.
但	她	重复	他们	全部	到	她	丈夫	什么时候	他	来了	.

但当她丈夫回来时，她把这些话都告诉了他。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['mɪstər] . ['spæroʊ] [fluː] [daʊn] [wʌn] [deɪ] [dʒʌst]['æftər][ə; eɪ] ['kwɑːrəl]

She	even	told	him	how	Mr	.	Sparrow	flew	down	one	day	just	after	a	quarrel
她	甚至	讲述	他	如何	先生	.	麻雀	飞翔	向下	一	天	只是	后	一个	争吵

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] ,

with	his	wife	,
和	他的	妻子	,

她甚至告诉他，有一天斯帕罗先生和妻子吵架后，就飞下来了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [wen] ['æŋgri] .

and	of	all	the	things	he	had	said	when	angry	.
和	的	全部	这	事物	他	有	说	什么时候	生气的	.

以及他生气时说过的所有话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn]['mɪsɪz] . ['herˌbɜːrd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

It	was	quite	right	in	Mrs	.	Hairbird	to	tell	her	husband	,
它	曾是	相当	正确的	在	太太	.	灰鸟	到	告诉	她	丈夫	,

黑尔伯德太太告诉她丈夫的做法完全正确：

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [tʃɜːpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɜːrd] .

and	yet	she	never	chirped	them	to	another	bird	.
和	然而	她	绝不	啁啾	他们	到	其他	鸟	.

但她从未将它们鸣叫给其他鸟儿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] .

And	that	also	was	right	.
和	那	还	曾是	正确的	.

这也没错。

[wen] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

When	people	talked	these	things	to	her	,	she	always	looked	bright	and	pleasant	,
什么时候	人们	谈话	这些	事物	到	她	,	她	总是	看起来	明亮的	和	令人愉快的	,

当人们和她谈论这些事情时，她总是面带笑容，神采奕奕。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][hɜːr'self] .

but	she	did	not	talk	about	them	herself	.
但	她	做过	不是	讲话	关于	他们	她自己	.

但她本人并没有谈论过这些事。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [iks'kjuːziz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['nebəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [θɪŋz] [tuː; tə]

Indeed	,	she	often	made	excuses	for	her	neighbors	when	she	repeated	things	to
的确	,	她	经常	制成	借口	为了	她	邻居	什么时候	她	重复	事物	到

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

事实上，当她把一些事情转述给丈夫时，她经常为邻居们找借口。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] ,

For	instance	,	when	she	told	what	Mrs	.	Sparrow	had	said	about	Mrs	.	Blackbird	,
为了	实例	,	什么时候	她	讲述	什么	太太	.	麻雀	有	说	关于	太太	.	黑鸟	,

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

she	added	:
她	额外	:

例如，当她讲述斯帕罗太太对布莱克伯德太太的评价时，她补充道：

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ,

“	I	suppose	that	may	be	so	,
“	我	认为	那	可能	是	所以	,

我想也许是这样吧。

[stɪl] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] [wʊd] [nɑːt] [iːt] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ən'les] [ʃiː; ʃi]

still	I	feel	sure	that	Mrs	.	Blackbird	would	not	eat	any	of	our	children	unless	she
仍然	我	感觉	当然	那	太太	.	黑鸟	会	不是	吃	任何	的	我们的	孩子们	除非	她

[wɜːr; wər] ['dredfəli] ['hʌŋgri] .

were	dreadfully	hungry	.
是	极其糟糕	饥饿的	.

但我确信，除非饿得要死，否则黑鸟太太不会吃掉我们的任何一个孩子。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [waɪz] ['lɪt(ə)l]['pɜːrs(ə)n]['mɪsɪz] . ['her,bɜːrd][wʌz; wəz] ,

"	You	can	see	what	a	sweet	and	wise	little	person	Mrs	.	Hairbird	was	,
"	你	能	看	什么	一个	甜的	和	明智的	小的	人	太太	.	灰鸟	曾是	,

“你可以看出海伯德太太是多么可爱又聪明的小姑娘啊。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜːr; hər] .

and	her	husband	was	exactly	like	her	.
和	她	丈夫	曾是	确切地	喜欢	她	.

她的丈夫和她一模一样。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['kwɑːrəld] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

No	matter	how	other	people	quarrelled	,	they	did	not	.
不	事情	如何	其他	人们	争吵	,	他们	做过	不是	.

无论其他人如何争吵，他们都没有。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['gɑːsɪp] [ðeɪ] [hɜːrd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .

No	matter	what	gossip	they	heard	,	they	did	not	repeat	it	.
不	事情	什么	闲话	他们	听到	,	他们	做过	不是	重复	它	.

无论他们听到什么流言蜚语，他们都不会复述。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [dʒʌst][æz; əz] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [duː] .

And	it	ended	just	as	such	things	always	do	.
和	它	结束	只是	作为	这样的	事物	总是	做	.

事情的结局也总是如此。

[ɪn] [leɪt] [sprɪŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

In	late	spring	,	about	the	time	that	the	Bees	were	gathering	varnish	for	their
在	晚的	春天	,	关于	这	时间	那	这	蜜蜂	是	采集	漆	为了	他们的

['hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

春末时节，大约在蜜蜂采集清漆筑巢的时候，

[ænd; ənd] ['evri] [fɜːr] - [triː] [tɪp][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	every	fir	-	tree	tip	had	one	or	two	buzzing	around	it	,
和	每一个	冷杉	-	树	提示	有	一	或者	二	嗡嗡声	大约	它	,

每棵杉树的树梢上都有一两只嗡嗡作响的昆虫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kwɑːrəl] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [triː] .

there	was	a	dreadful	quarrel	in	the	family	tree	.
那里	曾是	一个	可怕	争吵	在	这	家庭	树	.

家族树上曾发生过一场可怕的争吵。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] ['graːsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɜːrd] - [nest] ,

Mrs	.	Sparrow	wanted	some	grasses	from	the	outside	of	the	Blackbirds	'	nest	,
太太	.	麻雀	通缉	一些	草	从	这	外部	的	这	黑鸟	-	巢	,

麻雀太太想要一些黑鸟巢外的草。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

and	she	sat	on	her	own	and	looked	at	them	until	she	felt	she	could	not
和	她	卫星	在	她	自己的	和	看起来	在	他们	直到	她	毛毡	她	可以	不是

[lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

live	without	them	.
居住	没有	他们	.

她独自一人坐着，凝视着它们，直到她觉得没有它们她就活不下去了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] .

Of	course	,	that	was	very	wrong	.
的	课程	,	那	曾是	非常	错误的	.

当然，这是大错特错的。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr'self] [θɪŋk] [ə'baʊt]

She	might	have	forgotten	all	about	them	if	she	had	made	herself	think	about
她	可能	有	被遗忘的	全部	关于	他们	如果	她	有	制成	她自己	思考	关于

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

如果她让自己去想别的事情，她或许就会把他们都忘掉。

['eni] [bɜːrd] [huː] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðæt] .

Any	bird	who	wants	something	he	ought	not	to	have	should	do	that	.
任何	鸟	WHO	想要	某物	他	应该	不是	到	有	应该	做	那	.

任何想要得到不该得到的东西的鸟都会去做。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['betər] [hæv; həv] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [brest] ,

She	might	better	have	looked	down	at	her	own	breast	,
她	可能	更好的	有	看起来	向下	在	她	自己的	胸部	,

她或许应该低头看看自己的胸部。

[ɔːr] ['kaʊntɪd] [hɜːr; hər] [wɪŋ] ['fɛðɚz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

or	counted	her	wing	feathers	over	and	over	.
或者	计数	她	翼	羽毛	超过	和	超过	.

或者一遍又一遍地数着她的翅膀羽毛。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

However	,	she	didn't	.
然而	,	她	没有	.

然而，她并没有。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðoʊz] ['graːsiz] .

She	took	those	grasses	.
她	采取	那些	草	.

她摘了那些草。

['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] [mɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðem; ðəm]['woʊv(ə)n] ['luːsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest]

Mrs	.	Blackbird	missed	them	,	and	then	saw	them	woven	loosely	into	the	nest
太太	.	黑鸟	错过	他们	,	和	然后	锯	他们	编织	松散地	进入	这	巢

[bɪ'loʊ] [hɜːrz] .

below	hers	.
以下	她的	.

黑鸟太太错过了它们，然后看到它们松散地编织在她巢穴下面的巢穴里。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [egz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooz] - [nest] .

She	did	not	say	much	,	and	she	did	not	eat	the	eggs	out	of	the	Sparrows	'
她	做过	不是	说	很多	,	和	她	做过	不是	吃	这	鸡蛋	出去	的	这	麻雀	-

nest	.
巢	.

她不怎么说话，也没有吃麻雀巢里的蛋。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .

Some	people	said	that	she	ate	them	,	but	that	was	a	mistake	.
一些	人们	说	那	她	吃	他们	,	但	那	曾是	一个	错误	.

有人说她把它们吃了，但那是误会。

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] ['veri] ['kwaɪətli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [nest] [waɪl] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] [eɪt]

All	that	she	did	was	to	sit	very	quietly	on	her	nest	while	a	Red	Squirrel	ate
全部	那	她	做过	曾是	到	坐	非常	悄悄	在	她	巢	尽管	一个	红色的	松鼠	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她只是静静地坐在巢里，看着一只红松鼠把它们吃掉。

[wen] [ðɪs] [seɪm] ['feloʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [bɪ'loʊ] , [bəuθ] [ðə; ði]

When	this	same	fellow	would	have	eaten	those	in	the	nest	below	,	both	the	Hairbirds
什么时候	这	相同的	同伴	会	有	吃	那些	在	这	巢	以下	,	两个都	这	灰背鸟

['biːɪŋ] [ə'weɪ] ,

being	away	,
存在	离开	,

当两只灰背鹟都不在的时候，这只鸟本可以吃掉下面巢里的鸟儿。

[ʃiː; ʃi] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɜːr'self] .

she	drove	him	off	herself	.
她	驾驶	他	离开	她自己	.

她亲自把他赶走了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [sed] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .

You	can	imagine	what	the	Sparrows	said	when	they	returned	.
你	能	想象	什么	这	麻雀	说	什么时候	他们	返回	.

你可以想象麻雀们回来时说了些什么。

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] ['betər] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] ['veri] [krɔːs] [θɪŋz] .

Or	perhaps	you	might	better	not	try	to	,	for	they	said	very	cross	things	.
或者	也许	你	可能	更好的	不是	尝试	到	,	为了	他们	说	非常	叉	事物	.

或许你最好不要尝试，因为他们说了非常伤人的话。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] [toʊld] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['stoʊlən] ['graːsiz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

Then	Mrs	.	Blackbird	told	what	she	thought	about	those	stolen	grasses	,	and	her
然后	太太	.	黑鸟	讲述	什么	她	想法	关于	那些	被盗	草	,	和	她

['hʌzbənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,

husband	joined	in	,
丈夫	加入	在	,

然后，布莱克伯德太太说了她对那些被偷走的草的看法，她的丈夫也加入了讨论。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [krəuz] [wʊd] [meɪk] .

until	there	was	more	noise	than	a	flock	of	Crows	would	make	.
直到	那里	曾是	更多的	噪音	比	一个	群	的	乌鸦	会	制作	.

直到噪音比一群乌鸦的叫声还要大。

[ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] [eɪt] [ðem; ðəm] .

A	RED	SQUIRREL	ATE	THEM	.
一个	红色的	松鼠	吃	他们	.

一只红松鼠把它们吃了。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] ['terɪŋ] [daʊn] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]

It	ended	in	Mr	.	and	Mrs	.	Sparrow	tearing	down	that	nest	and	building
它	结束	在	先生	.	和	太太	.	麻雀	撕裂	向下	那	巢	和	建筑

[ə'nʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdˌbaɪn] ,

another	in	the	woodbine	,
其他	在	这	伍登宾	,

最后，麻雀夫妇拆掉了原来的巢，在金银花树上又筑了一个新巢。

[wer] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [lɪvd] .

where	most	of	their	relatives	lived	.
在哪里	最多	的	他们的	亲属	居住地	.

他们的大多数亲戚都住在那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [θɔ:t] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [raɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɔ:t] [ðə; ði]

Some	of	their	neighbors	thought	the	Blackbirds	right	and	some	thought	the
一些	的	他们的	邻居	想法	这	黑鸟	正确的	和	一些	想法	这

['spærəʊz; 'sperəʊz] [raɪt] ,

Sparrows	right	,
麻雀	正确的	,

有些邻居认为黑鸟是对的，有些邻居则认为麻雀是对的。

[bʌt; bət] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['herˌbɜ:rd][wɜ:r; wər] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,

but	through	it	all	Mr	.	and	Mrs	.	Hairbird	were	happy	and	contented	,
但	通过	它	全部	先生	.	和	太太	.	灰鸟	是	快乐的	和	满足	,

但即便经历了这一切，海尔伯德夫妇依然感到幸福满足。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ðer; ðər] [fɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [bɜ:rdz][æz; əz] [ðeɪ]

and	brought	up	their	four	charming	children	to	be	as	good	birds	as	they
和	带来	向上	他们的	四	迷人	孩子们	到	是	作为	好的	鸟类	作为	他们

[wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] .

were	themselves	.
是	他们自己	.

他们把四个可爱的孩子培养成了和他们一样优秀的鸟儿。

[ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz]['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Sparrows	often	said	that	the	worst	thing	about	going	away	from	the
这	麻雀	经常	说	那	这	最差	事物	关于	去	离开	从	这

['fæməli] [tri:] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ,

family	tree	was	leaving	the	Hairbirds	,
家庭	树	曾是	离开	这	灰背鸟	,

麻雀们常说，离开家族最糟糕的事情就是离开毛鸟家族。

[hu:] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['nebəz] .

who	were	such	delightful	neighbors	.
WHO	是	这样的	愉快	邻居	.

他们真是非常可爱的邻居。

[ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

The	Blackbirds	said	that	the	pleasantest	thing	about	the	tree	was	having	the
这	黑鸟	说	那	这	最令人愉悦的	事物	关于	这	树	曾是	拥有	这

[fɔ:r; fər] ['nebəz] .

Hairbirds	for	neighbors	.
灰背鸟	为了	邻居	.

黑鸟们说，这棵树最令人愉快的地方就是有凤头鸟做邻居。

[ðə; ði] [wɜ:r; wər] [laɪkt] [baɪ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] ['nevər] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n]

The	Hairbirds	were	liked	by	everybody	,	and	never	made	trouble	between
这	灰背鸟	是	喜欢	经过	大家	,	和	绝不	制成	麻烦	之间

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

人人都喜欢“发鸟乐队”，他们也从不挑拨朋友之间的关系。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [bɪlz] [ʃʌt] .

It	was	all	because	they	knew	how	and	when	to	keep	their	bills	shut	.
它	曾是	全部	因为	他们	知道	如何	和	什么时候	到	保持	他们的	账单	关闭	.

这一切都是因为他们知道如何以及何时才能守住账单。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['flɪkɚz]

THE	INDUSTRIOUS	FLICKERS
这	勤劳	闪烁

勤奋的闪烁

[ɪf] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [blɑːk] [hæd; həd] [noʊn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]

IF	the	Bad	Boy	who	lived	in	the	next	block	had	known	more	about	the	habits	of
如果	这	坏的	男生	WHO	居住地	在	这	下一个	堵塞	有	已知	更多的	关于	这	习惯	的

['flɪkɝz] ,

Flickers	,
闪烁	,

如果住在隔壁街区的那个坏小子更了解弗利克斯的习惯，

[ðer; ðər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [jʌŋ] [wʌnz] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

there	would	probably	have	been	no	young	ones	to	feed	on	the	lawn	of	the	big
那里	会	大概	有	到过	不	年轻的	一个	到	喂养	在	这	草地	的	这	大的

[haʊs] .

house	.
房子	.

大房子的草坪上可能没有幼崽需要喂养。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['flɪkər] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	had	watched	Mr	.	and	Mrs	.	Flicker	in	the	spring	when	they	were
他	有	观看	先生	.	和	太太	.	闪烁	在	这	春天	什么时候	他们	是

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [nest] ['redi] ,

making	their	nest	ready	,
制作	他们的	巢	准备好	,

春天的时候，他曾观察过弗利克夫妇筑巢。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] ['klaɪmɪŋ]

and	had	waited	only	long	enough	for	the	eggs	to	be	laid	before	climbing
和	有	等待	仅有的	长的	足够的	为了	这	鸡蛋	到	是	铺设	前	攀登

[ðə; ði][tɔːl] ['lɔmbədi] ['pɑːplər][tuː; tə][rɑːb][ˌaɪ 'tiː] .

the	tall	Lombardy	poplar	to	rob	it	.
这	高的	伦巴第	白杨	到	抢	它	.

它们只等了一会儿，等到鸟蛋产下后，就爬上高大的意大利白杨树去偷鸟蛋。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['flɪkər] [wɜːr; wər]['stuːpɪd][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

You	must	not	think	that	Mr	.	and	Mrs	.	Flicker	were	stupid	in	showing	the
你	必须	不是	思考	那	先生	.	和	太太	.	闪烁	是	愚蠢的	在	显示	这

[bæd] [bɔɪ] [wer] [ðer; ðər] [nest] [wʌz; wəz] .

Bad	Boy	where	their	nest	was	.
坏的	男生	在哪里	他们的	巢	曾是	.

你千万不要认为弗利克夫妇带坏小子去他们的巢穴是件蠢事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['kʌp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]

There	was	never	a	more	careful	couple	,	but	they	were	so	large	and
那里	曾是	绝不	一个	更多的	小心	夫妻	,	但	他们	是	所以	大的	和

['hænsəm] [ðæt] ,

handsome	that	,
英俊的	那	,

世上再也找不到比他们更谨慎的夫妇了，但他们身材高大，相貌英俊，所以.....

[ɪf] [ðeɪ] [went] ['eniwer] [æt; ət][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

if	they	went	anywhere	at	all	,	they	were	sure	to	be	seen	.
如果	他们	去	任何地方	在	全部	,	他们	是	当然	到	是	已见	.

如果他们去任何地方，肯定会被人看到。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [siːn] ,

After	they	had	once	been	seen	,
后	他们	有	一次	到过	已见	,

他们被人见过一次之后，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ]

it	was	easy	for	any	one	with	plenty	of	time	to	watch	and	follow
它	曾是	简单的	为了	任何	一	和	很多	的	时间	到	手表	和	跟随

[ðem; ðəm] [hoʊm] .

them	home	.
他们	家	.

任何有充裕时间的人都很容易看到他们并跟踪他们回家。

[ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [wʌz; wəz][klæd][ˈmoʊstli][ɪn][ˈgoʊldən] [braʊn] , [bɑːrd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

Mr	.	Flicker	was	clad	mostly	in	golden	brown	,	barred	with	black	.
先生	.	闪烁	曾是	覆膜	大多	在	金的	棕色的	,	禁止	和	黑色的	.

弗利克先生身穿以金棕色为主色调、带有黑色条纹的衣服。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʃoʊi] [blæk] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

He	had	a	very	showy	black	spot	on	his	breast	,
他	有	一个	非常	炫耀	黑色的	点	在	他的	胸部	,

他胸口有一块非常显眼的黑斑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuːˈ] [muːn] ,

which	was	just	the	shape	of	a	new	moon	,
哪个	曾是	只是	这	形状	的	一个	新的	月亮	,

那形状就像一轮新月。

[blæk] [ˈpætʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] [wʌnz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbeli] .

black	patches	on	his	cheeks	and	smaller	ones	on	his	belly	.
黑色的	补丁	在	他的	脸颊	和	较小的	一个	在	他的	腹部	.

他脸颊上有黑色斑块，肚子上也有一些较小的黑色斑块。

[ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

The	linings	of	his	wings	,
这	衬里	的	他的	翅膀	,

他翅膀的内衬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪŋ] - [ænd; ənd][teɪl] - [ˈfɛðɚz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [braɪt] [ˈjeloʊ] ,

and	the	quills	of	his	long	wing	-	and	tail	-	feathers	were	a	bright	yellow	,
和	这	羽毛	的	他的	长的	翼	-	和	尾巴	-	羽毛	是	一个	明亮的	黄色的	,

他长长的翅膀和尾羽的羽轴呈亮黄色。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] [bænd] .

and	on	the	back	of	his	head	he	had	a	beautiful	red	band	.
和	在	这	后退	的	他的	头	他	有	一个	美丽的	红色的	乐队	.

他的后脑勺上戴着一条漂亮的红色发带。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [faɪn] ,

All	these	were	very	fine	,
全部	这些	是	非常	美好的	,

这些都很好。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [sərˈpraɪzɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [ˈfɛðɚz] [ɑːn]

but	the	most	surprising	thing	was	a	large	patch	of	pure	white	feathers	on
但	这	最多	奇怪	事物	曾是	一个	大的	修补	的	纯的	白色的	羽毛	在

[ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

the	lower	part	of	his	back	.
这	降低	部分	的	他的	后退	.

但最令人惊讶的是他背部下方有一大片纯白色的羽毛。

[ðiːz] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .

These	did	not	show	except	when	he	was	flying	.
这些	做过	不是	展示	除了	什么时候	他	曾是	飞行	.

只有在他飞行时才会出现这些症状。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hɪz; ɪz]['foʊldɪd] [wɪŋz] [kwaɪt] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [saɪt] .

At	other	times	his	folded	wings	quite	hid	them	from	sight	.
在	其他	时代	他的	折叠	翅膀	相当	隐藏	他们	从	视线	.

有时他收拢的翅膀能将他们完全遮蔽起来。

['mɪsɪz] . ['flɪkər] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌn][frʌm; frəm]

Mrs	.	Flicker	looked	so	much	like	her	husband	that	you	could	not	tell	one	from
太太	.	闪烁	看起来	所以	很多	喜欢	她	丈夫	那	你	可以	不是	告诉	一	从

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

弗利克太太长得和她丈夫太像了，以至于你根本分不清她们俩。

[ən'les] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [tʃiːks] .

unless	you	were	near	enough	to	see	their	cheeks	.
除非	你	是	靠近	足够的	到	看	他们的	脸颊	.

除非你离得足够近，能看到他们的脸颊。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] , [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['flɪkər] [hæd; həd][noʊ] [blæk] [spɑːts][ɑːn][hɜːrz] .

Then	you	would	know	,	for	Mrs	.	Flicker	had	no	black	spots	on	hers	.
然后	你	会	知道	,	为了	太太	.	闪烁	有	不	黑色的	地点	在	她的	.

这样你就能知道了，因为弗利克太太的皮肤上没有黑点。

[wen] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	Bad	Boy	was	sure	that	the	nest	was	high	up	in	the	trunk	of	the
什么时候	这	坏的	男生	曾是	当然	那	这	巢	曾是	高的	向上	在	这	树干	的	这

[oʊld] ['lɔmbədi] ['pɑːplər] ,

old	Lombardy	poplar	,
老的	伦巴第	白杨	,

当坏小子确信鸟巢高高地挂在老意大利白杨树干上时，

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

just	across	the	street	from	the	big	house	,
只是	穿过	这	街道	从	这	大的	房子	,

就在大房子对面，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

he	waited	until	his	mother	and	his	big	sister	were	out	of	the	way	,
他	等待	直到	他的	母亲	和	他的	大的	姐姐	是	出去	的	这	方式	,

他等到母亲和姐姐离开后才起身。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][sɪks] [waɪt] [egz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	he	climbed	that	tree	and	took	the	six	white	eggs	out	of	it	.
和	然后	他	攀登	那	树	和	采取	这	六	白色的	鸡蛋	出去	的	它	.

然后他爬上那棵树，从树上取下了六个白色的鸡蛋。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['kruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

That	was	a	very	,	very	cruel	thing	to	do	.
那	曾是	一个	非常	,	非常	残忍的	事物	到	做	.

那真是太残忍了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] ,

It	would	have	been	bad	enough	to	take	one	,
它	会	有	到过	坏的	足够的	到	拿	一	,

哪怕只带走一个，也已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][sɪks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] .

but	to	take	all	six	was	a	great	deal	worse	.
但	到	拿	全部	六	曾是	一个	伟大的	交易	更糟	.

但把六个都带走就糟糕得多。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['pɪti] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd]

You	**will**	**not**	**pity**	**the**	**Bad**	**Boy**	**when**	**you**	**know**	**that**	**he**	**tore**	**his**	**trousers**	**and**
你	将要	不是	遗憾	这	坏的	男生	什么时候	你	知道	那	他	撕裂	他的	裤子	和

[hɜːrt] [wʌn] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] .

hurt	**one**	**hand**	**on**	**his**	**way**	**down**	**.**
伤害	一	手	在	他的	方式	向下	.

当你得知这个坏男孩在下山途中撕破了裤子，还伤到了一只手时，你就不会同情他了。

[pʊr] ['mɪsɪz] . ['flɪkər] [kraɪd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

Poor	**Mrs**	**.**	**Flicker**	**cried**	**herself**	**to**	**sleep**	**that**	**night**	**.**
贫穷的	太太	.	闪烁	哭	她自己	到	睡觉	那	夜晚	.

可怜的弗利克太太那天晚上哭着睡着了。

“ [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['kerf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [fiːl] [soʊ] ['bædli] ,

“	**If**	**we**	**had**	**not**	**been**	**careful**	**,**	**”**	**she**	**sobbed**	**,**	**“**	**I**	**wouldn't**	**feel**	**so**	**badly**	**,**
“	如果	我们	有	不是	到过	小心	,	”	她	啜泣	,	“	我	不会	感觉	所以	糟糕	,

“如果我们当时不小心的话，”她抽泣着说，“我就不会这么难过了。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [tʊk] !

but	**to**	**have**	**it**	**happen**	**after**	**all**	**the**	**trouble**	**we**	**took**	**!**
但	到	有	它	发生	后	全部	这	麻烦	我们	采取	!

但没想到，我们费了这么多周折，结果却发生了这样的事！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [nest] ,

I	**am**	**sure**	**that**	**when**	**we**	**cut**	**the**	**hole**	**for**	**our**	**nest**	**,**
我	是	当然	那	什么时候	我们	切	这	洞	为了	我们的	巢	,

我确信，当我们挖洞筑巢时，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃɪp] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .

not	**a**	**single**	**chip**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**below**	**.**
不是	一个	单身的	芯片	跌倒	到	这	地面	以下	.

没有一块碎片掉到下面的地面上。

[wiː; wi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [fɑːr] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] .

We	**carried**	**them**	**all**	**far**	**away**	**before**	**dropping**	**them**	**.**
我们	携带	他们	全部	远的	离开	前	下降	他们	.

我们把它们都搬到很远的地方才扔掉。

“ [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] , ” ['ædɪd] ['mɪstər] . ['flɪkər] ,

“	**Excepting**	**the**	**ones**	**we**	**left**	**for**	**the**	**eggs**	**to**	**lie**	**on**	**,**	**”**	**added**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**,**
“	除外	这	一个	我们	左边	为了	这	鸡蛋	到	说谎	在	,	”	额外	先生	.	闪烁	,

“除了我们留给鸡蛋落在上面的那些，”弗利克先生补充道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] [ɪg'zækt] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , ['iːv(ə)n] [wen] [ɪn] [greɪt]

who	**was**	**always**	**particular**	**and**	**exact**	**in**	**what**	**he**	**said**	**,**	**even**	**when**	**in**	**great**
WHO	曾是	总是	特别的	和	精确的	在	什么	他	说	,	甚至	什么时候	在	伟大的

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

他说话总是很讲究、很严谨，即使在遇到大麻烦的时候也是如此。

[ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

A	**VERY**	**CRUEL**	**THING**	**TO**	**DO**	**.**
一个	非常	残忍的	事物	到	做	.

这是非常残忍的行为。

“ [jes] , [ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] , ” ['sɒbd] [hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] .

“	**Yes**	**,**	**excepting**	**those**	**,**	**”**	**sobbed**	**his**	**poor**	**wife**	**.**
“	是的	,	除外	那些	,	”	啜泣	他的	贫穷的	妻子	.

“是的，除了那些，”他可怜的妻子抽泣着说。

“ [aɪ] [left] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wʌnz] [ˌɪn'saɪd] . ”

“	I	left	a	few	of	the	best	ones	inside	.	”
”	我	左边	一个	很少	的	这	最好的	一个	里面	.	”

“我把一些最好的留在了里面。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['flɪkər] .

“	I	wonder	where	the	eggs	are	now	,	”	said	Mr	.	Flicker	.
”	我	想知道	在哪里	这	鸡蛋	是	现在	,	”	说	先生	.	闪烁	.

“我想知道这些蛋现在在哪里，”弗利克先生说。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][bæd] ['bɔɪz] [hoʊm] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

He	looked	toward	the	Bad	Boy's	home	as	he	spoke	.
他	看起来	朝向	这	坏的	男孩们	家	作为	他	辐	.

说话间，他望向了坏小子家的方向。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt][wʌn] [left] .

If	he	had	but	known	it	,	the	Bad	Boy	had	not	one	left	.
如果	他	有	但	已知	它	,	这	坏的	男生	有	不是	一	左边	.

如果他早知道的话，那个坏小子就真的没剩一个了。

[tuː] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ([fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

Two	had	been	broken	in	coming	down	the	tree	(	for	his	mouth	had	not	been
二	有	到过	破碎的	在	未来	向下	这	树	(	为了	他的	嘴	有	不是	到过

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][sɪks]) ,

big	enough	to	carry	all	six	)	,
大的	足够的	到	携带	全部	六	)	,

其中两只在从树上下来的时候被折断了（因为他的嘴不够大，叼不下全部六只），

[θriː] [hiː; hi][hæd; həd]['treɪdɪd] [fɔːr; fər] ['mɑːrblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [wʌn] ,

three	he	had	traded	for	marbles	,	and	the	last	one	,
三	他	有	交易	为了	弹珠	,	和	这	最后的	一	,

他用其中三个换了弹珠，最后一个，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] “ ['spesɪmən] ,

which	he	meant	to	keep	for	a	“	specimen	,
哪个	他	意思是	到	保持	为了	一个	“	标本	,

他打算将其留作“标本”，

” [hæd; həd] [roʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [desk] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [smæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

”	had	rolled	off	his	desk	in	school	and	smashed	on	the	floor	.
”	有	滚动	离开	他的	桌子	在	学校	和	粉碎	在	这	地面	.

它在学校里从桌子上滚落下来，摔在地上摔碎了。

[ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn][æt; ət] ['riːses] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

The	Bad	Boy	had	been	kept	in	at	recess	for	this	,
这	坏的	男生	有	到过	保留	在	在	凹陷处	为了	这	,

因为这件事，那个坏小子被罚在课间休息时待在教室里。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [eg] [hoʊl] [ə'gen] .

but	that	did	not	make	the	egg	whole	again	.
但	那	做过	不是	制作	这	蛋	所有的	再次	.

但这并没有让鸡蛋恢复完整。

[ðə; ði] ['flɪkɚz] [went] ['sædli] [tuː; tə] [sliːp] ,

The	Flickers	went	sadly	to	sleep	,
这	闪烁	去	令人遗憾的是	到	睡觉	,

闪烁的鸟儿们悲伤地睡着了。

[ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] [wer] [bɜːrdz][wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz] [kaʊz] [ænd; ənd] [bɔɪz]

and	dreamed	of	a	land	where	Birds	were	as	big	as	Cows	and	Boys
和	梦见	的	一个	土地	在哪里	鸟类	是	作为	大的	作为	牛	和	男孩们

[æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] ['goʊldfɪntʃ] — [wer] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][hɪd] [wen]

as	small	as	Goldfinches	—	where	boys	were	afraid	of	birds	and	hid	when
作为	小的	作为	金翅雀	—	在哪里	男孩们	是	害怕的	的	鸟类	和	隐藏	什么时候

[ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

they	saw	them	coming	.
他们	锯	他们	未来	.

他梦想着一个鸟儿像牛一样大，男孩像金翅雀一样小的国度——在那里，男孩们害怕鸟儿，看到鸟儿飞来就躲起来。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəstid] [wel] ,

When	the	morning	sunshine	awakened	them	and	they	had	breakfasted	well	,
什么时候	这	早晨	阳光	觉醒	他们	和	他们	有	早餐	出色地	,

清晨的阳光唤醒了他们，他们享用了丰盛的早餐。

['mɪsɪz] . ['flɪkər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] .

Mrs	.	Flicker	began	to	feel	more	hopeful	.
太太	.	闪烁	开始	到	感觉	更多的	充满希望	.

弗利克太太开始感到更有希望了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

“	I	am	really	ashamed	of	myself	,	”	she	said	,	“	for	being	so	discouraged	.
“	我	是	真的	羞愧	的	我	,	”	她	说	,	“	为了	存在	所以	灰心	.

“我真为自己感到羞愧，”她说，“因为我太沮丧了。”

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd] ,

There	would	be	some	excuse	for	it	if	I	were	another	kind	of	bird	,
那里	会	是	一些	原谅	为了	它	如果	我	是	其他	种类	的	鸟	,

如果我是另一种鸟，那或许还有点情有可原。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['flɪkər] [ænd; ənd][kæn; kən] [leɪ] [mɔːr] [egz] [wen'evər] [maɪ] [nest] [ɪz]

but	since	I	am	a	Flicker	and	can	lay	more	eggs	whenever	my	nest	is
但	自从	我	是	一个	闪烁	和	能	躺	更多的	鸡蛋	每当	我的	巢	是

[rɔbd] ,

robbed	,
被抢劫	,

但由于我是啄木鸟，巢穴被盗后我可以产下更多蛋，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][plæn][fɔːr; fər][sɪks] [mɔːr] . ”

I	think	I'd	better	stop	crying	and	plan	for	six	more	.	”
我	思考	ID	更好的	停止	哭泣	和	计划	为了	六	更多的	.	”

我想我最好别哭了，好好计划一下接下来的六个星期吧。

“ [maɪ] [breɪv] [waɪf] !

“	My	brave	wife	!
“	我的	勇敢的	妻子	!

“我勇敢的妻子！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['flɪkər] .

”	exclaimed	Mr	.	Flicker	.
”	惊呼	先生	.	闪烁	.

“弗里克先生惊呼道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] .

“	You	are	quite	right	.
“	你	是	相当	正确的	.

“你说得完全正确。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [sæd] ,

It	is	all	very	sad	,
它	是	全部	非常	伤心	,

这一切都令人非常难过。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] .

but	we	will	make	the	best	of	it	and	try	to	be	happy	.
但	我们	将要	制作	这	最好的	的	它	和	尝试	到	是	快乐的	.

但我们会尽力做到最好，努力让自己快乐起来。

" [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sekənd] [lɑ:t]

"	The	Bad	Boy	passed	under	the	tree	more	than	twenty	times	before	the	second	lot
"	这	坏的	男生	通过了	在下面	这	树	更多的	比	二十	时代	前	这	第二	很多

[ʌv; əv] [egz] [wɜ:r; wər] [hætʃt] ,

of	eggs	were	hatched	,
的	鸡蛋	是	孵化	,

“在第二批蛋孵化之前，那只坏小子从树下经过了二十多次。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [-] [eg] (['oʊnli][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]

and	he	wished	and	wished	for	a	Flicker's	egg	(	only	he	called	them
和	他	希望	和	希望	为了	一个	闪烁的	蛋	(	仅有的	他	称为	他们

[haɪ] [hoʊlz] ,

High	Holes	,
高的	孔	,

他一直渴望得到一只啄木鸟的蛋（只是他称它们为高洞），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [bɪlt] [ɪn] [haɪ] [hoʊlz]) .

because	they	built	in	high	holes	)	.
因为	他们	建造	在	高的	孔	)	.

因为它们建在高高的洞里）。

[hi:; hi] ['nevər] [gest] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [sɪks] [mɔ:r] [dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz]

He	never	guessed	that	in	the	nest	above	his	head	lay	six	more	just	as	fine	as
他	绝不	猜对了	那	在	这	巢	多于	他的	头	躺	六	更多的	只是	作为	美好的	作为

[ðə; ði][wʌnz][hi:; hi][hæd; həd]['stoʊlən] .

the	ones	he	had	stolen	.
这	一个	他	有	被盗	.

他万万没想到，在他头顶的鸟巢里，竟然还有六个和他偷来的一样漂亮的鸟。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ,

It	is	not	strange	that	he	did	not	,
它	是	不是	奇怪的	那	他	做过	不是	,

他没有这样做并不奇怪。

[fɔ:r; fər] [hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['flɪkər] [kæn; kən] [leɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [egz] [wen] [hɜ:r; hər] [nest] [ɪz]

for	who	but	a	Flicker	can	lay	and	lay	and	lay	eggs	when	her	nest	is
为了	WHO	但	一个	闪烁	能	躺	和	躺	和	躺	鸡蛋	什么时候	她	巢	是

[rɔbd] ?

robbed	?
被抢劫	?

除了啄木鸟，还有谁会在巢穴被盗后还能不停地产卵呢?

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['flɪkɝz] [wɜ:r; wər] [hætʃt] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Now	the	young	Flickers	were	hatched	and	ready	to	leave	their	comfortable
现在	这	年轻的	闪烁	是	孵化	和	准备好	到	离开	他们的	舒服的

[hoʊm] .

home	.
家	.

现在，小啄木鸟们已经孵化，准备离开它们舒适的家了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['helpləs] [ðæn; ðən][moʊst] [jʌŋ] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [wen] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði]

They	were	much	more	helpless	than	most	young	birds	are	when	they	leave	the
他们	是	很多	更多的	无助	比	最多	年轻的	鸟类	是	什么时候	他们	离开	这

[nest] .

nest	.
巢	.

它们离巢时比大多数幼鸟要无助得多。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][flai][æt; ət][ɔːl] ,

In	**fact**	**,**	**they**	**could**	**hardly**	**fly**	**at**	**all**	**,**
在	事实	,	他们	可以	几乎	飞	在	全部	,

事实上，他们几乎根本不会飞。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd] [sprɔːl] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	**had**	**to**	**tumble**	**and**	**sprawl**	**their**	**way**	**to**	**the**	**ground**	**,**
和	有	到	翻滚	和	蔓延	他们的	方式	到	这	地面	,

他们不得不跌跌撞撞地摔倒在地，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːplər] .

catching	**here**	**and**	**there**	**in**	**the**	**branches**	**of**	**the**	**poplar**	**.**
捕捉	这里	和	那里	在	这	分支	的	这	白杨	.

零星地捕捉在白杨树枝间。

[hɜːr; hər] ['nebəz] [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['flɪkər] [kwaɪt] ['hɑːrtləs] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ][soʊ] [suːn] ,

Her	**neighbors**	**thought**	**Mrs**	**.**	**Flicker**	**quite**	**heartless**	**to**	**let**	**them**	**go**	**so**	**soon**	**,**
她	邻居	想法	太太	.	闪烁	相当	狠心	到	让	他们	去	所以	很快	,

邻居们觉得弗利克太太这么快就让他们离开，真是太没良心了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ə; eɪ] [ker] [hɜːr; hər][sɪks] ['nes(t)lɪŋ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [felt]

but	**when**	**she**	**told**	**them**	**what**	**a**	**care**	**her**	**six**	**nestlings**	**were**	**,**	**they**	**felt**
但	什么时候	她	讲述	他们	什么	一个	关心	她	六	雏鸟	是	,	他们	毛毡

['dɪfrəntli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

differently	**about**	**it**	**.**
不同	关于	它	.

但当她告诉他们她有多么精心照料她的六只雏鸟时，他们的想法就不同了。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['kætbɜːrd] ,

“	**Did**	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Catbird**	**,**
“	做过	你	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	?	”	惊呼	太太	.	猫鸟	,

“你听说过这种事吗？”卡特伯德太太惊呼道。

[huː] [θɔːt] [hɜːr'self] [kwaɪt] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sɪks] ,

who	**thought**	**herself**	**quite**	**overworked**	**in**	**caring**	**for**	**her**	**six**	**,**
WHO	想法	她自己	相当	过度劳累	在	关怀	为了	她	六	,

她觉得自己照顾六个孩子已经非常辛苦了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] ['flɪkɚz] [baɪ] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

and	**who**	**had**	**only**	**known**	**Flickers**	**by**	**sight**	**before**	**this**	**.**
和	WHO	有	仅有的	已知	闪烁	经过	视线	前	这	.

在此之前，他们只在眼前见过弗利克尔斯。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

“	**Did**	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**?**
“	做过	你	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	?

你听说过这种事吗?

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['flɪkər] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [fuːd]

She	**tells**	**me**	**that**	**she**	**and**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**not**	**only**	**have**	**to**	**find**	**all**	**the**	**food**
她	讲述	我	那	她	和	先生	.	闪烁	不是	仅有的	有	到	寻找	全部	这	食物

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

for	**their**	**children**	**,**
为了	他们的	孩子们	,

她告诉我，她和弗利克先生不仅要为孩子们找到所有的食物，

[bʌt; bət][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

but	**have**	**to**	**eat**	**it**	**for**	**them**	**also**	**.**
但	有	到	吃	它	为了	他们	还	.

但我也得替他们吃下去。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dʌvz; doʊvz] ['duːɪŋ] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðen] ,

I	remember	the	Mourning	Doves	doing	that	,	but	then	,
我	记住	这	丧	鸽子	正在做	那	,	但	然后	,

我记得哀鸽乐队也这么做过，但是后来.....

[ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [hɑːrd] . ”

they	never	have	more	than	two	children	at	a	time	,	so	it	is	not	so	hard	.	”
他们	绝不	有	更多的	比	二	孩子们	在	一个	时间	,	所以	它	是	不是	所以	难的	.	”

他们每次最多只生两个孩子，所以并不难。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd] , [huː] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fæməli] ,

“	What	is	that	?	”	asked	a	Blackbird	,	who	,	like	the	rest	of	her	family	,
“	什么	是	那	?	”	问	一个	黑鸟	,	WHO	,	喜欢	这	休息	的	她	家庭	,

“那是什么？”一只黑鸟问道，它和它的家人一样，

['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

always	wanted	to	know	about	everything	.
总是	通缉	到	知道	关于	一切	.

总是想知道所有的事情。

“ [waɪ] , ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['kætbɜːrd] ,

“	Why	,	”	repeated	Mrs	.	Catbird	,
“	为什么	,	”	重复	太太	.	猫鸟	,

“为什么？”卡特伯德太太重复道。

“ [ðə; ði] ['flɪkɝz] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [get] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen]

“	the	Flickers	have	to	eat	all	the	food	they	get	for	their	children	,	and	then
“	这	闪烁	有	到	吃	全部	这	食物	他们	得到	为了	他们的	孩子们	,	和	然后

,

,

,

“弗里克一家必须吃掉所有给孩子们准备的食物，然后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sɔːft] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [bɜːrdz] , [ðeɪ] [ˌaɪ 'tiː]

when	it	has	become	soft	and	ready	for	young	birds	,	they	unswallow	it
什么时候	它	有	变得	柔软的	和	准备好	为了	年轻的	鸟类	,	他们	吞咽	它

['ɪntuː] [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] [bɪlz] .

into	their	children's	bills	.
进入	他们的	孩子们的	账单	.

当食物变软，适合幼鸟食用时，它们会将食物吐到幼鸟的嘴里。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [flaɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt]

It	takes	so	much	time	to	do	this	and	to	fly	back	and	forth	that	they	want
它	需要	所以	很多	时间	到	做	这	和	到	飞	后退	和	前进	那	他们	想

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

to	have	them	out	of	the	nest	as	soon	as	possible	.
到	有	他们	出去	的	这	巢	作为	很快	作为	可能的	.

这样做需要花费大量时间，而且要来回飞行，所以他们希望尽快让幼鸟离开巢穴。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Then	they	can	take	them	around	with	them	.
然后	他们	能	拿	他们	大约	和	他们	.

然后他们就可以随身携带了。

” [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

”	You	can	imagine	how	anxious	the	parents	were	for	a	few	days	,
”	你	能	想象	如何	焦虑的	这	父母	是	为了	一个	很少	天	,

“你可以想象这对父母那几天有多焦虑。”

[waɪl] [ðer; ðər] [sɪks] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] [stɪl] [soʊ] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

while	their	six	babies	were	still	so	awkward	and	helpless	.
尽管	他们的	六	婴儿	是	仍然	所以	尴尬的	和	无助	.

而他们的六个孩子还那么笨拙无助。

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

They	took	them	across	the	street	to	the	lawn	around	the	big	house	,
他们	采取	他们	穿过	这	街道	到	这	草地	大约	这	大的	房子	,

他们把他们带到街对面的大房子周围的草坪上，

[ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] ['dʌski] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [braʊn] ['fɛðɚz] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ]

and	tucked	them	away	in	dusky	places	where	their	brown	feathers	would	not	show
和	塞进去	他们	离开	在	昏暗	地方	在哪里	他们的	棕色的	羽毛	会	不是	展示

[ə'genst] ['eniθɪŋ] [laɪt] .

against	anything	light	.
反对	任何事物	光	.

然后把它们藏在昏暗的地方，这样它们棕色的羽毛在光线下就不会显露出来。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [wɔːk] , [wʌn][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ]

Most	of	them	were	under	the	edge	of	a	board	walk	,	one	was	under	a
最多	的	他们	是	在下面	这	边缘	的	一个	木板	走	,	一	曾是	在下面	一个

[pɔːrtʃ] ,

porch	,
门廊	,

它们大部分都在木板路边缘下面，有一个在门廊下面。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [loʊ] ['bræntʃɪŋ] ['evərgriːn] .

and	one	was	under	a	low	branching	evergreen	.
和	一	曾是	在下面	一个	低的	分枝	常绿	.

其中一棵位于一棵低矮的常绿树枝下。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['hætʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['sekənd] [bruːd] , [kept] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['sɪlvəˌtɪp]

Mrs	.	Robin	,	who	was	then	hatching	her	second	brood	,	kept	watch	for	Silvertip
太太	.	罗宾	,	WHO	曾是	然后	孵化	她	第二	幼虫	,	保留	手表	为了	银尖

,

,
,

当时正在孵第二窝雏鸟的罗宾夫人一直留意着银尖的动向。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɪkɚz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .

and	this	was	a	great	help	to	the	Flickers	on	the	ground	below	.
和	这	曾是	一个	伟大的	帮助	到	这	闪烁	在	这	地面	以下	.

这对地面上的啄木鸟来说是个很大的帮助。

[fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['flɪkɚz] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

First	one	and	then	another	of	the	young	Flickers	went	out	with	one	of	the
第一的	一	和	然后	其他	的	这	年轻的	闪烁	去	出去	和	一	的	这

['perənts] ,

parents	,
父母	,

先是一个，然后是另一个，三个小家伙都和其中一位家长出去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [fed] .

and	it	was	most	interesting	to	see	them	fed	.
和	它	曾是	最多	有趣的	到	看	他们	美联储	.

观看它们进食的过程非常有趣。

[ðə; ði] ['flɪkɚz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['wʊdpekər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪlz] [ɑːr; ər] ['slendər] ,

The	Flickers	,	you	know	,	are	woodpeckers	,	and	their	long	bills	are	slender	,
这	闪烁	,	你	知道	,	是	啄木鸟	,	和	他们的	长的	账单	是	苗条	,

[kɜːrvd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ,

curved	,	and	pointed	,
弯曲	,	和	尖	,

你知道，扑翅啄木鸟是啄木鸟的一种，它们的喙又长又细，呈弯曲状且尖锐。

[dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [grʌbz] [ænd; ənd] [naɪs] [fæt] ['lɪt(ə)l] [bʌgz] [aʊt] [ʌv; əv] [triː] - [bɑːrk] .

just	right	for	picking	Grubs	and	nice	fat	little	Bugs	out	of	tree	-	bark	.
只是	正确的	为了	挑选	幼虫	和	好的	胖的	小的	漏洞	出去	的	树	-	吠	.

非常适合从树皮里挑出幼虫和肥美的小虫子。

[ðer; ðər] [teɪlz] , ['ɔːlsoʊ] ,

Their	tails	,	also	,
他们的	尾巴	,	还	,

它们的尾巴也是

[ɑːr; ər] [stɪf] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [prɑːp] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk]

are	stiff	and	right	to	prop	them	as	they	work	up	and	around	the	trunk
是	僵硬的	和	正确的	到	支柱	他们	作为	他们	工作	向上	和	大约	这	树干

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

of	a	tree	.
的	一个	树	.

它们坚硬挺拔，正好可以支撑它们，使它们能够沿着树干向上攀爬。

[stɪl] , [ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɑːn] [triːz] ,

Still	,	they	feed	on	the	ground	more	than	on	trees	,
仍然	,	他们	喂养	在	这	地面	更多的	比	在	树木	,

不过，它们更多地是在地上觅食，而不是在树上觅食。

[ænd; ənd] [laɪk] [ænts] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	like	Ants	better	than	anything	else	in	the	world	.
和	喜欢	蚂蚁	更好的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

而且他最喜欢蚂蚁胜过世上任何东西。

[naʊ] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['mɪstər] . ['flɪkər] [baɪ] [æn; ən] [ænt] - [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nestlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

Now	,	one	could	see	Mr	.	Flicker	by	an	Ant	-	hill	with	a	nestling	beside	him
现在	,	一	可以	看	先生	.	闪烁	经过	一个	蚂蚁	-	爬坡道	和	一个	雏鸟	旁	他

,

,

,

现在，人们可以看到弗利克先生在蚁丘旁，旁边还有一只雏鸟。

[hɪz; ɪz] [hed] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæmər] ,

his	head	going	up	and	down	like	a	hammer	,
他的	头	去	向上	和	向下	喜欢	一个	锤	,

他的头像锤子一样上下摆动，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ænt] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl] [æt; ət] ['evri] [stroʊk] .

and	an	Ant	picked	up	in	his	bill	at	every	stroke	.
和	一个	蚂蚁	挑选	向上	在	他的	账单	在	每一个	中风	.

每次啄食，他的嘴里都会叼起一只蚂蚁。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] , [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Every	now	and	then	he	would	stop	,	turn	his	head	,
每一个	现在	和	然后	他	会	停止	,	转动	他的	头	,

他时不时会停下来，转过头来，

[pleɪs] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ænts] ,

place	his	bill	in	that	of	his	child	,	and	unswallow	some	Ants	,
地方	他的	账单	在	那	的	他的	孩子	,	和	吞咽	一些	蚂蚁	,

他把自己的嘴放在孩子的嘴里，然后吐出一些吞下的蚂蚁。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [wʊd] [gʌlp] [daʊn] .

which	the	nestling	would	gulp	down	.
哪个	这	雏鸟	会	咕噜	向下	.

雏鸟会狼吞虎咽地吃下去。

[bɪ'twi:n] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [wʊd] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Between	**feedings**	**the**	**nestling**	**would**	**settle**	**his**	**head**	**between**	**his**	**shoulders**	**,**
之间	喂养	这	雏鸟	会	定居	他的	头	之间	他的	肩膀	,

雏鸟在喂食间隙会把头放在雄鸟的肩膀之间。

[ænd; ənd] [slaɪd] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['aɪˌlɪdz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	**slide**	**his**	**thin**	**eyelids**	**over**	**his**	**eyes**	**.**
和	滑动	他的	薄的	眼睑	超过	他的	眼睛	.

然后将他薄薄的眼皮滑到眼睛上。

[hi:; hi] ['nevər] [slɪd] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['aɪˌlɪdz] ['oʊvər] .

He	**never**	**slid**	**his**	**thick**	**eyelids**	**over**	**.**
他	绝不	滑行	他的	厚的	眼睑	超过	.

他始终没有闭上厚厚的眼皮。

[hi:; hi] [seɪvd] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [naɪt] , [wen] [hi:; hi] [wʊd] ['ri:əli] [sli:p] .

He	**saved**	**those**	**for**	**night**	**,**	**when**	**he**	**would**	**really**	**sleep**	**.**
他	已保存	那些	为了	夜晚	,	什么时候	他	会	真的	睡觉	.

他把那些留到晚上，等他真正睡着的时候再吃。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['fi:dɪŋ] [wʌn] , [ðə; ði] ['mʌðər] [wʊd] [bi:; bi] ['fi:dɪŋ] [ə'nʌðər] .

While	**the**	**father**	**was**	**feeding**	**one**	**,**	**the**	**mother**	**would**	**be**	**feeding**	**another**	**.**
尽管	这	父亲	曾是	喂养	一	,	这	母亲	会	是	喂养	其他	.

父亲喂其中一个孩子的时候，母亲就会喂另一个孩子。

[wen] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] ['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]

When	**these**	**two**	**were**	**satisfied**	**they**	**were**	**sent**	**back**	**to**	**their**	**hiding**	**-**	**places**
什么时候	这些	二	是	使满意	他们	是	发送	后退	到	他们的	隐藏	-	地方

[ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [hæd; həd] [ðer; ðər] [tɜ:rnz] .

and	**two**	**more**	**had**	**their**	**turns**	**.**
和	二	更多的	有	他们的	转弯	.

当这两个人满意后，他们被送回了藏身之处，然后又轮到另外两个人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [gʊd] .

It	**was**	**very**	**hard**	**work**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**their**	**being**	**so**	**good**	**.**
它	曾是	非常	难的	工作	,	在	尽管如此	的	他们的	存在	所以	好的	.

尽管他们非常优秀，但这项工作仍然非常辛苦。

[ðeɪ] ['nevər] [fʌst] [ɔ:r] [ti:zd] .

They	**never**	**fussed**	**or**	**teased**	**.**
他们	绝不	烦躁不安	或者	戏弄	.

他们从不抱怨，也不戏弄。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [tɜ:rnz] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fu:d] .

They	**waited**	**patiently**	**for**	**their**	**turns**	**and**	**found**	**no**	**fault**	**with**	**the**	**food**	**.**
他们	等待	耐心	为了	他们的	转弯	和	成立	不	过错	和	这	食物	.

他们耐心等待轮到自己，对食物没有任何不满。

“ [oʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['flɪkər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['swɑ:loʊd] [ðə; ði] [sɪks] ['hʌndrəd] -

“	**Oh**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Flicker**	**to**	**her**	**husband**	**,**	**as**	**she**	**swallowed**	**the**	**six**	**hundred**	**-**
“	哦	,	”	说	太太	.	闪烁	到	她	丈夫	,	作为	她	吞咽	这	六	百	-

[ænd; ənd] - ['fɔ:rti] - [eɪtθ] [ænt] [sɪns] ['sʌnraɪz] .

and	**-**	**forty**	**-**	**eighth**	**Ant**	**since**	**sunrise**	**.**
和	-	四十	-	第八	蚂蚁	自从	日出	.

“哦，”弗利克太太对她的丈夫说，因为她吞下了自日出以来的第六百四十八只蚂蚁。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['taɪərd] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

“	**I**	**am**	**so**	**tired**	**that**	**I**	**feel**	**like**	**giving**	**up**	**.**
“	我	是	所以	疲劳的	那	我	感觉	喜欢	给予	向上	.

“我太累了，感觉想放弃。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

If	it	were	not	for	you	and	the	children	,
如果	它	是	不是	为了	你	和	这	孩子们	,

如果不是为了你和孩子们，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [let] [ðæt] [kæt] [kætʃ] [ˌem ˈiː][æz; əz][nɑːt] . ”

I	believe	I	would	just	as	soon	let	that	Cat	catch	me	as	not	.	”
我	相信	我	会	只是	作为	很快	让	那	猫	抓住	我	作为	不是	.	”

我相信我宁愿让那只猫抓住我，也不愿不被它抓住。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	know	,	”	he	answered	.
“	我	知道	,	”	他	回答	.

“我知道，”他回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [soʊ] .

“	I	am	very	tired	myself	,	and	I	am	sure	you	must	be	more	so	.
“	我	是	非常	疲劳的	我	,	和	我	是	当然	你	必须	是	更多的	所以	.

“我自己也很累，我相信你肯定比我更累。”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [siːm] [strɔːŋ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [waɪl] ['bruːdɪŋ] [ðə; ði] [egz] . ”

You	do	not	seem	strong	since	you	were	shut	in	so	long	while	brooding	the	eggs	.	”
你	做	不是	似乎	强的	自从	你	是	关闭	在	所以	长的	尽管	沉思	这	鸡蛋	.	”

你看起来很虚弱，因为你孵蛋的时间太长了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [ɪn][wʌn] [wei] , [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	It	is	easier	in	one	way	,	now	that	all	are	out	of	the	nest	,	”	said	she	.
“	它	是	更轻松	在	一	方式	,	现在	那	全部	是	出去	的	这	巢	,	”	说	她	.

“从某种意义上说，现在孩子们都离开了家，事情就容易多了，”她说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [maɪ] [wɪŋz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [bʌt; bət][maɪ] [nek] [ænd; ənd] [θroʊt] [eɪk] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

“	It	saves	my	wings	a	great	deal	,	but	my	neck	and	throat	ache	from	such
“	它	保存	我的	翅膀	一个	伟大的	交易	,	但	我的	脖子	和	喉	疼痛	从	这样的

['stedi] [wɜːrk] .

steady	work	.
稳定的	工作	.

“这大大减轻了我的翅膀负担，但长时间的高强度工作让我的脖子和喉咙疼痛难忍。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪ] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	used	to	rather	enjoy	eating	for	myself	.
我	用过的	到	相当	享受	吃	为了	我	.

我以前很喜欢一个人吃饭。

[ðə; ði] [fuːd] ['teɪstɪd] [gʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][duː] .

The	food	tasted	good	,	and	it	was	something	pleasant	to	do	.
这	食物	尝过	好的	,	和	它	曾是	某物	令人愉快的	到	做	.

食物味道不错，而且做这件事也挺愉快的。

[ðɪs] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] . ”

This	eating	for	a	whole	family	is	quite	different	.	”
这	吃	为了	一个	所有的	家庭	是	相当	不同的	.	”

全家人一起吃饭的方式截然不同。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] ['kʌmfərtɪŋli] .

“	Well	,	it	won't	last	much	longer	,	”	her	husband	said	comfortingly	.
“	出色地	,	它	惯于	最后的	很多	更长	,	”	她	丈夫	说	令人欣慰的是	.

“嗯，不会持续太久了，”她丈夫安慰道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]

“	The	children	will	soon	be	able	to	feed	themselves	,	and	you	can	have
”	这	孩子们	将要	很快	是	有能力的	到	喂养	他们自己	,	和	你	能	有

[ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

a	good	rest	.
一个	好的	休息	.

“孩子们很快就能自己吃饭了，你也可以好好休息一下了。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['pɪkˌnɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pleɪs] ,

Then	we	will	go	picnicking	in	the	fields	beyond	this	place	,
然后	我们	将要	去	野餐	在	这	字段	超过	这	地方	,

然后我们将去这地方后面的田野里野餐。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl][get][hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌntʃ] .

and	every	one	shall	get	his	own	lunch	.
和	每一个	一	将	得到	他的	自己的	午餐	.

每个人都将获得自己的午餐。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] ['mɔːrnɪŋz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

”	In	a	few	more	days	they	did	this	,	and	for	three	mornings	they	might	have
”	在	一个	很少	更多的	天	他们	做过	这	,	和	为了	三	早晨	他们	可能	有

[bɪn] [siːn] ,

been	seen	,
到过	已见	,

“再过几天他们就这么做了，而且连续三个早晨他们可能都被人看到了。”

[ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] ['pɑːrti][ʌv; əv] [eɪt] , ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [tə'geðər] , [kwaɪt][æz; əz] ['pɪdʒɪns] [duː] .

in	a	happy	party	of	eight	,	walking	around	together	,	quite	as	Pigeons	do	.
在	一个	快乐的	派对	的	八	,	步行	大约	一起	,	相当	作为	鸽子	做	.

一群快乐的八人，一起悠闲地散步，就像鸽子一样安静。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , ['mɪstər] . ['flɪkər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] : “ [wel] , [maɪ] [dɪr]

At	the	end	of	the	third	day	,	Mr	.	Flicker	said	to	his	wife	:	“	Well	,	my	dear
在	这	结尾	的	这	第三	天	,	先生	.	闪烁	说	到	他的	妻子	:	“	出色地	,	我的	亲爱的

,

,
,

第三天结束时，弗利克先生对妻子说：“好吧，亲爱的，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?

are	you	having	a	good	time	?
是	你	拥有	一个	好的	时间	?

你玩得开心吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	is	a	pleasant	change	from	caring	for	the	children	,	isn't	it	?
这	是	一个	令人愉快的	改变	从	关怀	为了	这	孩子们	,	不是	它	?

这和照顾孩子相比，真是一个令人愉快的转变，不是吗?

” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

”	To	his	surprise	,	she	turned	her	head	away	and	did	not	answer	.
”	到	他的	惊喜	,	她	转向	她	头	离开	和	做过	不是	回答	.

令他惊讶的是，她转过头去，没有回答。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

When	he	repeated	his	questions	,	she	replied	with	a	little	choke	in	her	voice	.
什么时候	他	重复	他的	问题	,	她	回复	和	一个	小的	呛	在	她	嗓音	.

当他再次提出问题时，她回答时声音有些哽咽。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [rest] ,

“	It	is	very	easy	,	”	she	said	,	“	and	a	great	rest	,
”	它	是	非常	简单的	,	”	她	说	,	“	和	一个	伟大的	休息	,

“这很容易，”她说，“而且休息效果很好。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

but	**it**	**seems**	**to**	**me**	**I**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**.**
但	它	似乎	到	我	我	有	没有什么	到	做	.

但我感觉自己无事可做。

[aɪ] [iːt] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['swɑːloʊ] ['sloʊli] ,

I	**eat**	**all**	**I**	**can**	**and**	**try**	**to**	**swallow**	**slowly**	**,**
我	吃	全部	我	能	和	尝试	到	吞	缓慢地	,

我尽可能多吃，并尽量慢慢吞咽。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [fʊl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌst] [wɔːk] [ə'raʊnd] .

but	**when**	**my**	**stomach**	**is**	**full**	**I**	**have**	**to**	**just**	**walk**	**around**	**.**
但	什么时候	我的	胃	是	满的	我	有	到	只是	走	大约	.

但是当我肚子吃饱了，我就只能四处走走。

[aɪ] [mɪs] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɪlz] [ʌp][tuː; tə][maɪn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [fuːd]

I	**miss**	**the**	**children**	**putting**	**their**	**dear**	**little**	**bills**	**up**	**to**	**mine**	**and**	**taking**	**food**
我	错过	这	孩子们	推杆	他们的	亲爱的	小的	账单	向上	到	矿	和	采取	食物

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

from	**me**	**.**
从	我	.

我怀念孩子们把他们可爱的小钞票放在我的钞票旁边，从我这里拿食物的日子。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnli] .

I	**believe**	**I**	**am**	**lonely**	**.**
我	相信	我	是	孤独	.

我觉得自己很孤独。

" [pʊr] ['mɪstər] . ['flɪkər] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] .

"	**Poor**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**was**	**young**	**and**	**inexperienced**	**.**
"	贫穷的	先生	.	闪烁	曾是	年轻的	和	缺乏经验	.

“可怜的弗里克先生年轻缺乏经验。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] ,

He	**did**	**not**	**know**	**how**	**quickly**	**some**	**people**	**change**	**their**	**minds**	**,**
他	做过	不是	知道	如何	迅速地	一些	人们	改变	他们的	思想	,

他不知道有些人改变主意有多快。

[ɔːr] [haʊ] ['mʌðərz] [mɪs] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

or	**how**	**mothers**	**miss**	**the**	**care**	**of**	**children**	**.**
或者	如何	母亲们	错过	这	关心	的	孩子们	.

或者母亲们如何怀念照顾孩子的日子。

“ ['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [hiː; hi] [æskt] , “ [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpiːɚ] ? "

“	**Isn't**	**there**	**something**	**you**	**can**	**do**	**,**	**”**	**he**	**asked**	**,**	**“**	**to**	**make**	**you**	**happier**	**?**	**”**
"	不是	那里	某物	你	能	做	,	"	他	问	,	"	到	制作	你	更快乐	?	"

他问：“难道你就不能做点什么让自己更快乐吗？”

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][help] [ˌem 'iː] [kliːn] [aʊt]['aʊər; ɑːr][oʊld][hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɔmbədi] ['pɑːplər] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**Could**	**you**	**help**	**me**	**clean**	**out**	**our**	**old**	**hole**	**in**	**the**	**Lombardy**	**poplar**	**?**	**”**	**said**	**she**	**.**
"	可以	你	帮助	我	干净的	出去	我们的	老的	洞	在	这	伦巴第	白杨	?	"	说	她	.

“你能帮我清理一下我们在意大利白杨树上的旧洞吗？”她问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [leɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [egz] . "

“	**I**	**believe**	**I**	**will**	**lay**	**some**	**more**	**eggs**	**.**	**”**
"	我	相信	我	将要	躺	一些	更多的	鸡蛋	.	"

“我相信我还会再下蛋。”

“ [wʌt] ? " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	**What**	**?**	**”**	**cried**	**her**	**husband**	**.**
"	什么	?	"	哭	她	丈夫	.

“什么？”她丈夫喊道。

“ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['taɪərd] ?
“ When you have been so tired ?
“ 什么时候 你 有 到过 所以 疲劳的 ?

“当你感到非常疲惫的时候？”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [waɪl] ['bruːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
And then you will be shut in so long while brooding them .
和 然后 你 将要 是 关闭 在 所以 长的 尽管 沉思 他们 .

然后，你就会长时间把自己关起来，反复琢磨这些事。

[waɪ] [nɑːt][flai] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”
Why not fly off on a pleasure trip with me ? ”
为什么 不是 飞 离开 在 一个 乐趣 旅行 和 我 ? ”

何不和我一起乘飞机去旅行呢?

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ I will , ” said she .
“ 我 将要 , ” 说 她 .

“我会的，”她说。

“ [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] .
“ I'd love to go .
“ ID 爱 到 去 .

“我很想去。”

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [get] [ðə; ði] [nest] [ɔːl] ['redi] [fɜːrst] .
But let us get the nest all ready first .
但 让 我们 得到 这 巢 全部 准备好 第一的 .

但我们先得把鸟巢准备好。

” ['mɪstər] . ['flɪkər] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
” Mr . Flicker was young and inexperienced , as has been said before ,
” 先生 . 闪烁 曾是 年轻的 和 缺乏经验 , 作为 有 到过 说 前 ,

“正如之前所说，弗利克先生年轻且缺乏经验。”

[jet] [hiː; hi] [fluː] [raɪt] [ɔːf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [waɪf] [duː] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
yet he flew right off to work on that nest and let his wife do exactly as she
然而 他 飞翔 正确的 离开 到 工作 在 那 巢 和 让 他的 妻子 做 确切地 作为 她
[tʃoʊz] .
chose .
选择 .

但他却立刻飞去筑巢，任由妻子随心所欲。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]
Which shows that , although she did change her mind and he could not
哪个 演出 那 , 虽然 她 做过 改变 她 头脑 和 他 可以 不是
[ˌʌndər'stænd] [waɪ] ,
understand why ,
理解 为什么 ,

这说明，虽然她改变了主意，但他无法理解为什么，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] ['kʌp(ə)l] , ['æftər] [ɔːl] .
they were a very happy and sensible couple , after all .
他们 是 一个 非常 快乐的 和 明智的 夫妻 , 后 全部 .

毕竟，他们是一对非常幸福、理智的夫妻。

['plʌki] ['mɪsɪz] .
PLUCKY MRS .
勇敢的 太太 .

勇敢的夫人

[pə'lɪstiːz]
POLISTES
聚苯乙烯

波利斯特斯

['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['wɪdoʊ] , [huː] [hæd; həd] [slept] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

MRS	**.**	**POLISTES**	**was**	**a**	**charming**	**little**	**widow**	**,**	**who**	**had**	**slept**	**through**	**the**	**long**	**,**
太太	.	聚苯乙烯	曾是	一个	迷人	小的	寡妇	,	WHO	有	睡着了	通过	这	长的	,

[koʊld] ['wɪntər] ,

cold	**winter**	**,**
寒冷的	冬天	,

波利斯特斯太太是一位迷人的小寡妇，她睡过了漫长寒冷的冬天。

['snʌgli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

snugly	**tucked**	**away**	**in**	**a**	**crack**	**in**	**the**	**barn**	**belonging**	**to**	**the**	**big**	**house**	**.**
舒适地	塞进去	离开	在	一个	裂缝	在	这	谷仓	属于	到	这	大的	房子	.

舒适地藏身于大房子谷仓的缝隙里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

She	**had**	**married**	**late**	**in**	**the**	**fall**	**,**
她	有	已婚	晚的	在	这	落下	,

她在秋末结婚。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [suːn] [left] [hɜːr; hər] ,

but	**her**	**husband**	**was**	**a**	**lazy**	**fellow**	**who**	**had**	**soon**	**left**	**her**	**,**
但	她	丈夫	曾是	一个	懒惰的	同伴	WHO	有	很快	左边	她	,

但她的丈夫是个懒惰的人，很快就离开了她。

[ænd; ənd][sæt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz]

and	**sat**	**around**	**in**	**the**	**sunshine**	**with**	**his**	**brothers**	**and**	**the**	**other**	**fellows**
和	卫星	大约	在	这	阳光	和	他的	兄弟	和	这	其他	伙伴们

[huːm] [hiː; hi] [nuː] .

whom	**he**	**knew**	**.**
谁	他	知道	.

他和兄弟们以及其他认识的朋友一起坐在阳光下。

[iːtʃ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l][spɑːt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [daɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['leɪzi] .

Each	**sat**	**in**	**his**	**own**	**little**	**spot**	**,**	**and**	**at**	**last**	**died**	**because**	**he**	**was**	**so**	**lazy**	**.**
每个	卫星	在	他的	自己的	小的	点	,	和	在	最后的	死亡	因为	他	曾是	所以	懒惰的	.

每个人都坐在自己的小角落里，最后都因为太懒惰而死了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɪnsekts] [huː] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk] .

That	**is**	**the**	**way**	**with**	**many**	**insects**	**who**	**will**	**not**	**work**	**.**
那	是	这	方式	和	许多	昆虫	WHO	将要	不是	工作	.

许多昆虫就是这样，它们不愿工作。

[ðeɪ] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] [huː] [kiːp] ['bɪzi] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd]

They	**die**	**,**	**and**	**the**	**members**	**of**	**their**	**families**	**who**	**keep**	**busy**	**live**	**to**	**a**	**good**
他们	死	,	和	这	成员	的	他们的	家庭	WHO	保持	忙碌的	居住	到	一个	好的

[oʊld][eɪdʒ] .

old	**age**	**.**
老的	年龄	.

他们去世后，那些忙碌的家庭成员就能安享晚年。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [ə'weɪkənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][plænz] .

Now	**it**	**was**	**spring**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Polistes**	**awakened**	**happy**	**and**	**full**	**of**	**plans**	**.**
现在	它	曾是	春天	,	和	太太	.	波利斯特斯	觉醒	快乐的	和	满的	的	计划	.

现在是春天，波利斯特斯太太醒来时心情愉悦，满心欢喜地计划着未来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [hɜːr; hər][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

You	must	not	think	her	hard	-	hearted	to	be	happy	after	her	husband
你	必须	不是	思考	她	难的	-	心地	到	是	快乐的	后	她	丈夫

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

你千万不要认为她丈夫去世后她感到高兴是铁石心肠。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

If	he	had	been	a	different	sort	of	a	fellow	,	you	know	,
如果	他	有	到过	一个	不同的	种类	的	一个	同伴	,	你	知道	,

如果他是个不一样的人，你知道，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .

she	would	have	missed	him	more	.
她	会	有	错过	他	更多的	.

她会更加想念他。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [ə'gen] ,

As	it	was	,	she	did	not	even	think	of	marrying	again	,
作为	它	曾是	,	她	做过	不是	甚至	思考	的	结婚	再次	,

事实上，她根本没想过再婚。

[bʌt; bət][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [hɜːr; hər][hoʊm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]

but	set	to	work	to	build	her	home	and	bring	up	her	children	to	be
但	放	到	工作	到	建造	她	家	和	带来	向上	她	孩子们	到	是

[gʊd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['wɒsps] [laɪk] [hɜːr'self] .

good	and	industrious	Wasps	like	herself	.
好的	和	勤劳	黄蜂	喜欢	她自己	.

但她开始努力建设自己的家园，并将孩子们培养成像她一样优秀勤劳的黄蜂族人。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

She	asked	another	young	widow	to	work	with	her	,
她	问	其他	年轻的	寡妇	到	工作	和	她	,

她请另一位年轻的寡妇和她一起工作。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [fluː] [ə'raʊnd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪldɪŋ] - [pleɪs] .

and	together	they	flew	around	hunting	for	a	good	building	-	place	.
和	一起	他们	飞翔	大约	打猎	为了	一个	好的	建筑	-	地方	.

于是他们一起飞来飞去，寻找合适的筑巢地点。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɜːrst][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][nest][frʌm; frəm][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

They	talked	first	of	hanging	their	nest	from	the	branch	of	a	bush	,
他们	谈话	第一的	的	绞刑	他们的	巢	从	这	分支	的	一个	衬套	,

他们最初讨论的是把巢挂在灌木枝上，

[bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] ['wɒsps][ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][reɪn]

but	both	were	very	careful	Wasps	and	preferred	to	be	sheltered	from	rain
但	两个都	是	非常	小心	黄蜂	和	首选	到	是	避难所	从	雨

- ['stɔrmz] .

-	storms	.
-	暴风雨	.

但它们都是非常谨慎的黄蜂，更喜欢躲避暴雨。

([sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] , [haʊ'evər] , [dɪd] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn] [bʊʃɪz]) .

(	Some	of	their	family	,	however	,	did	choose	to	build	on	bushes	)	.
(	一些	的	他们的	家庭	,	然而	,	做过	选择	到	建造	在	灌木丛	)	.

（不过，他们家有些人确实选择在灌木丛上建造房屋）。

[nekst] [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] - [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ðer; ðər] .

Next	they	flew	into	the	ice	-	house	and	tried	several	of	the	corners	there	.
下一个	他们	飞翔	进入	这	冰	-	房子	和	尝试	一些	的	这	角落	那里	.

接下来，他们飞进了冰屋，并尝试了那里的几个角落。

['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][wɑːsp][ʌv; əv] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjənz] .

Mrs	**.**	**Polistes**	**did**	**most**	**of**	**the**	**talking**	**,**	**being**	**a**	**Wasp**	**of**	**very**	**decided**	**opinions**	**.**
太太	.	波利斯特斯	做过	最多	的	这	说	,	存在	一个	黄蜂	的	非常	决定	意见	.

波利斯特斯夫人滔滔不绝，她是一位很有主见的盎格鲁-撒克逊新教徒。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['tʃɪli] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**It**	**is**	**too**	**chilly**	**here**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	它	是	也	寒冷	这里	,	”	她	说	.

“这里太冷了，”她说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fiːl] [laɪk] [maɪ'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] [pleɪs] .

“	**I**	**should**	**never**	**feel**	**like**	**myself**	**in**	**such**	**a**	**cold**	**place**	**.**
”	我	应该	绝不	感觉	喜欢	我	在	这样的	一个	寒冷的	地方	.

“在这种寒冷的地方，我不应该感到自在。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ðæt] [ɪf] ['enibɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜːrb] [juː 'es][ɪn]

And	**you**	**know**	**perfectly**	**well**	**,**	**”**	**she**	**added**	**,**	**“**	**that**	**if**	**anybody**	**should**	**disturb**	**us**	**in**
和	你	知道	完美	出色地	,	”	她	额外	,	“	那	如果	任何人	应该	打扰	我们	在

[hɪr] ,

here	**,**
这里	,

“而且你很清楚，”她补充道，“如果有人打扰我们这里，

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɪŋ] .

we	**would**	**not**	**be**	**warm**	**enough**	**to**	**sting**	**.**
我们	会	不是	是	温暖的	足够的	到	蜇	.

我们身上的温度不够高，所以蜇不了人。

[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [stɪŋ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [pʌmp] [mʌtʃ] ['pɔɪzn] [ɪn] .

Or	**if**	**we**	**did**	**sting**	**,**	**we**	**could**	**never**	**pump**	**much**	**poison**	**in**	**.**
或者	如果	我们	做过	蜇	,	我们	可以	绝不	泵	很多	毒	在	.

或者说，即使我们真的蜇了人，也注入不了多少毒液。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ['æftər] [ðæt] , [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt]

”	**There**	**was**	**nothing**	**to**	**be**	**said**	**after**	**that**	**,**	**for**	**everybody**	**knows**	**that**
”	那里	曾是	没有什么	到	是	说	后	那	,	为了	大家	知道	那

[ən'les] [ə; eɪ][wɑːsp][kæn; kən] [stɪŋ] ,

unless	**a**	**Wasp**	**can**	**sting**	**,**
除非	一个	黄蜂	能	蜇	,

“之后就没什么好说的了，因为大家都知道，除非黄蜂会蜇人，

[ænd; ənd] [stɪŋ] [hɑːrd] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [seɪf] .

and	**sting**	**hard**	**,**	**he**	**is**	**not**	**safe**	**.**
和	蜇	难的	,	他	是	不是	安全的	.

被狠狠蜇了一下，他并不安全。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['siːlɪŋz] .

Then	**they**	**looked**	**at**	**the**	**porch**	**ceilings**	**.**
然后	他们	看起来	在	这	门廊	天花板	.

然后他们看了看门廊的天花板。

[ðer; ðər] ['kʌznz] , [ðə; ði] - , [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [sʌm; səm] [nests] [ðer; ðər] ,

Their	**cousins**	**,**	**the**	**Vespæ**	**,**	**had**	**started**	**some**	**nests**	**there**	**,**
他们的	表兄弟姐妹	,	这	-	,	有	开始	一些	巢穴	那里	,

它们的近亲，黄蜂，在那里筑巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	**they**	**preferred**	**not**	**to**	**be**	**too**	**near**	**them**	**.**
和	他们	首选	不是	到	是	也	靠近	他们	.

他们宁愿不要离他们太近。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] ['wɒsps] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [sed] ,

The	Vespæ	were	very	good	Wasps	,	but	,	as	Mrs	.	Polistes	said	,
这	-	是	非常	好的	黄蜂	,	但	,	作为	太太	.	波利斯特斯	说	,

黄蜂是非常优秀的黄蜂，但是，正如波利斯特斯夫人所说，

“ [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [pə'lɪstiːz] ['wɒsps] ,

“	We	wish	to	bring	our	children	up	to	be	Polistes	Wasps	,
”	我们	希望	到	带来	我们的	孩子们	向上	到	是	波利斯特斯	黄蜂	,

“我们希望把我们的孩子培养成黄蜂，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [lɪv; laɪv] ,

and	if	they	see	the	way	in	which	the	Vespæ	live	,
和	如果	他们	看	这	方式	在	哪个	这	-	居住	,

如果他们看到黄蜂族的生活方式，

[ðeɪ] [wɪl] [get][ðer; ðər][aɪ'diːəz][ɔːl] [mɪkst] .

they	will	get	their	ideas	all	mixed	.
他们	将要	得到	他们的	想法	全部	混合	.

他们会把自己的想法混为一谈。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [rɪr] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['kʌvərd] [nests] ,

I	do	not	think	it	wise	to	rear	them	within	sight	of	covered	nests	,
我	做	不是	思考	它	明智的	到	后部	他们	之内	视线	的	涵盖	巢穴	,

我认为在有遮盖的巢穴附近饲养它们并不明智。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	you	know	as	well	as
和	你	知道	作为	出色地	作为

你也清楚这一点

[aɪ]

I
我

我

[[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] [frend]] [haʊ] [ðə; ði] - [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['sɛlz] .

[	this	was	to	her	friend	]	how	the	Vespæ	wall	around	their	cells	.
[	这	曾是	到	她	朋友	]	如何	这	-	墙	大约	他们的	细胞	.

[这是她对朋友说的] 维斯佩人是如何围住他们牢房的。

” ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] .

”	After	this	they	found	what	they	thought	a	most	delightful	place	.
”	后	这	他们	成立	什么	他们	想法	一个	最多	愉快	地方	.

“之后，他们找到了一个他们认为非常令人愉悦的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kloʊzd] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] .

It	was	just	inside	the	closed	shutters	of	a	bedroom	window	.
它	曾是	只是	里面	这	关闭	百叶窗	的	一个	卧室	窗户	.

它就在卧室窗户紧闭的百叶窗内侧。

[ðə; ði] ['ʌpər] [sæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	upper	sash	of	the	window	was	lowered	,	and	inside	of	that	was	a
这	上	窗扇	的	这	窗户	曾是	降低	,	和	里面	的	那	曾是	一个

[faɪn] ['waɪər] ['netɪŋ] .

fine	wire	netting	.
美好的	金属丝	网	.

窗户的上窗扇被放下来，里面是一层细密的金属丝网。

“ ['eksələnt] ！ ” [sed] [ðə; ði] [frend] .

“	Excellent	!	”	said	the	friend	.
“	出色的	！	”	说	这	朋友	.

“太好了！”朋友说道。

“ [ðæt] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðer; ðər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌɪn'saɪd][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] .

“	That	is	probably	there	to	keep	the	people	inside	from	coming	out	this	way	.
”	那	是	大概	那里	到	保持	这	人们	里面	从	未来	出去	这	方式	.

“那可能是为了阻止里面的人从这边出来。”

” ['mɪsɪz] . [pə'lɪsti:z] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['netɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ,

”	Mrs	.	Polistes	was	not	quite	sure	that	the	netting	was	there	for	that	reason	,
”	太太	.	波利斯特斯	曾是	不是	相当	当然	那	这	网	曾是	那里	为了	那	原因	,

波利斯特斯夫人不太确定那张网就是出于那个原因设置的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

but	she	liked	the	place	,
但	她	喜欢	这	地方	,

但她喜欢这个地方。

[soʊ] [ðeɪ] [flu:] [ɔ:f] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [stʌmp] - [fens] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [greɪt] [fi:ld] [bæk]

so	they	flew	off	together	to	the	stump	-	fence	which	enclosed	the	great	field	back
所以	他们	飞翔	离开	一起	到	这	树桩	-	栅栏	哪个	内	这	伟大的	场地	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

于是它们一起飞向了房子后面那片大田野的树桩篱笆。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] [stʌmp] , [sæt] [daʊn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [prɔ:ŋz] ,

Then	they	looked	for	an	old	stump	,	sat	down	on	one	of	its	prongs	,
然后	他们	看起来	为了	一个	老的	树桩	,	卫星	向下	在	一	的	它是	叉状物	,

然后他们找到一个枯树桩，坐在其中一个树桩的尖端上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [nɔ:] [ɔ:f] [wʊd] ['faɪbər] .

and	began	to	gnaw	off	wood	fibre	.
和	开始	到	啃	离开	木头	纤维	.

然后开始啃咬木纤维。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][tɔ:k] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] .

They	did	not	talk	much	,	for	they	had	to	work	so	hard	with	their	mouths	.
他们	做过	不是	讲话	很多	,	为了	他们	有	到	工作	所以	难的	和	他们的	嘴	.

他们不怎么说话，因为他们要用嘴巴干很多活。

[i:tʃ] [naːd] [leŋkθ; leŋθ] - [waɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʊd]

Each	gnawed	length	-	wise	of	the	grain	until	she	had	a	little	bundle	of	wood
每个	被啃咬	长度	-	明智的	的	这	粮食	直到	她	有	一个	小的	捆	的	木头

['faɪbər][ɪn][hɜ:r; hər][dʒɔ:z] .

fibre	in	her	jaws	.
纤维	在	她	下颚	.

它们沿着木纹纵向啃咬，直到嘴里叼着一小捆木纤维。

[wen] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['redi] , [ðeɪ] [flu:] [ɔ:f][tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃoʊzn] [spɑ:t][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]

When	these	were	ready	,	they	flew	off	to	their	chosen	spot	and	began	to
什么时候	这些	是	准备好	,	他们	飞翔	离开	到	他们的	选定	点	和	开始	到

[bɪld] .

build	.
建造	.

当这些准备就绪后，它们飞到选定的地点开始建造。

[fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tʃu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd]

First	it	had	to	be	chewed	for	a	long	time	,	until	it	was	soft	and
第一的	它	有	到	是	咀嚼	为了	一个	长的	时间	,	直到	它	曾是	柔软的	和

['pʌlpi] ,

pulpy	,
稀烂	,

首先要长时间咀嚼，直到它变得柔软成糊状。

[ðen] , ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['veri] ['kerfəli] , [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['slendər] ,

then	,	working	together	and	very	carefully	,	they	built	a	slender	,
然后	,	在职的	一起	和	非常	小心	,	他们	建造	一个	苗条	,

然后，他们齐心协力，非常仔细地建造了一个细长的……

['stemlaɪk] [θɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ['keɪsɪŋ] .

stemlike	thing	down	from	the	top	of	the	window	casing	.
茎状	事物	向下	从	这	顶部	的	这	窗户	套管	.

从窗框顶部垂下来的茎状物。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni] [trɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] [wʊd] ['faɪbər][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

It	took	many	trips	to	bring	enough	wood	fibre	for	this	,
它	采取	许多	旅行	到	带来	足够的	木头	纤维	为了	这	,

为了运送足够的木纤维，我们跑了很多趟。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [trɪps] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [fuːd] .

and	between	trips	they	had	to	stop	for	food	.
和	之间	旅行	他们	有	到	停止	为了	食物	.

旅途中他们还要停下来吃饭。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋgər][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['leɪtər] ,

It	took	longer	to	find	it	so	early	in	the	season	than	it	would	later	,
它	采取	更长	到	寻找	它	所以	早期的	在	这	季节	比	它	会	之后	,

在赛季初期找到它所花费的时间比赛季后期要长。

[fɔːr; fər] [flaɪz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər] [skers] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni]

for	Flies	and	insects	of	all	kinds	were	scarce	and	there	were	not	many
为了	苍蝇	和	昆虫	的	全部	种类	是	稀少	和	那里	是	不是	许多

['flaʊərz] [jet] .

flowers	yet	.
花朵	然而	.

因为苍蝇和各种昆虫都很少，而且花朵也不多。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [lʊkt] [moʊst] ['temptɪŋ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [biːz] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]

Some	of	those	which	looked	most	tempting	were	for	Bees	,	and	not	for
一些	的	那些	哪个	看起来	最多	诱人的	是	为了	蜜蜂	,	和	不是	为了

['wɒsps] .

Wasps	.
黄蜂	.

有些看起来最诱人的花蜜是给蜜蜂用的，而不是给黄蜂用的。

[ðə; ðɪ] ['wɒsps] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [tʌŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [get][ðə; ðɪ] ['hʌni]

The	Wasps	,	you	know	,	have	such	short	tongues	that	they	cannot	get	the	honey
这	黄蜂	,	你	知道	,	有	这样的	短的	舌头	那	他们	不能	得到	这	蜂蜜

[frʌm; frəm][moʊst] ['flaʊərz] .

from	most	flowers	.
从	最多	花朵	.

你知道，黄蜂的舌头很短，所以它们无法从大多数花朵中获取蜂蜜。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [soʊ] [laɪk][ðə; ðɪ] [flæt] - ['tɑːpt] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃæloʊ] [wʌnz]['ɪntuː] [wɪtʃ]

That	is	why	they	so	like	the	flat	-	topped	ones	and	the	shallow	ones	into	which
那	是	为什么	他们	所以	喜欢	这	平坦的	-	顶峰	一个	和	这	浅的	一个	进入	哪个

[ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] ['iːzəli] .

they	can	reach	easily	.
他们	能	抵达	容易地	.

这就是为什么它们如此喜欢平顶的、浅的、容易够到的东西。

['mɪsɪz] . [pə'lɪsti:z] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frend] [æt; ət][læst] [faʊnd] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [swi:t] ['kloʊvər] [wɪtʃ]

Mrs	**.**	**Polistes**	**and**	**her**	**friend**	**at**	**last**	**found**	**a**	**bed**	**of**	**sweet**	**clover**	**which**
太太	.	波利斯特斯	和	她	朋友	在	最后的	成立	一个	床	的	甜的	三叶草	哪个

[meɪd] [ðem; ðəm] [faɪn] [mi:lz] .

made	**them**	**fine**	**meals**	**.**
制成	他们	美好的	餐	.

波利斯特斯太太和她的朋友终于找到了一片甜三叶草，她们用这些甜三叶草做了美味的饭菜。

[ðæt] [fɜ:rst] [deɪ] [ðeɪ] ['oʊnli] [tʃoʊz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [stem] ['redi]

That	**first**	**day**	**they**	**only**	**chose**	**the**	**place**	**for**	**their**	**home**	**and**	**got**	**the**	**stem**	**ready**
那	第一的	天	他们	仅有的	选择	这	地方	为了	他们的	家	和	得到	这	干	准备好

,

,

,

第一天，他们只选好了安家的地方，并准备好了树干。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [θri:] ['taɪni] ['sɛlz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [egz] [ɪn]

but	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**they**	**had**	**three**	**tiny**	**cells**	**begun**	**and**	**eggs**	**in**
但	它	曾是	不是	长的	前	他们	有	三	微小的	细胞	开始	和	鸡蛋	在

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

two	**of**	**them**	**.**
二	的	他们	.

但没过多久，它们就形成了三个微小的细胞，其中两个细胞里还有卵子。

['mɪsɪz] . [pə'lɪsti:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊmmeɪkər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fæməli] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['du:ɪŋ] [ɪn]

Mrs	**.**	**Polistes**	**and**	**the**	**homemakers**	**of**	**her**	**family**	**always**	**insisted**	**upon**	**doing**	**in**
太太	.	波利斯特斯	和	这	家庭主妇	的	她	家庭	总是	坚持	之上	正在做	在

[ðɪs] [wei] .

this	**way**	**.**
这	方式	.

波利斯特斯太太和她家里的家庭主妇们一直坚持这样做。

“ [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli] [seɪvz] [taɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pə'lɪsti:z] ,

“	**It**	**not**	**only**	**saves**	**time**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Polistes**	**,**
“	它	不是	仅有的	保存	时间	,	”	说	太太	.	波利斯特斯	,

“这不仅节省时间，”波利斯特斯夫人说，

“ [tu:; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜ:rk] ['goʊɪŋ][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [rests] [wʌn] , [tu:] .

“	**to**	**have**	**several**	**kinds**	**of**	**work**	**going**	**at**	**once**	**,**	**but**	**it**	**rests**	**one**	**,**	**too**	**.**
“	到	有	一些	种类	的	工作	去	在	一次	,	但	它	休息	一	,	也	.

“同时进行几种类型的工作，但其中一种也能得到休息。

[wen] [maɪ][dʒɔ:z][ɑ:r; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['tʃu:ɪŋ] [wʊd] ['faɪbər][ɔ:r] ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['sɛlz] ,

When	**my**	**jaws**	**are**	**tired**	**of**	**chewing**	**wood**	**fibre**	**or**	**shaping**	**it**	**into**	**cells**	**,**
什么时候	我的	下颚	是	疲劳的	的	咀嚼	木头	纤维	或者	成型	它	进入	细胞	,

当我的下巴咀嚼木纤维或将其塑造成细胞状感到疲倦时，

[aɪ] [rest] [maɪ'self][baɪ] ['leɪɪŋ] [æn; ən] [eg] .

I	**rest**	**myself**	**by**	**laying**	**an**	**egg**	**.**
我	休息	我	经过	躺下	一个	蛋	.

我通过下蛋来休息。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [stɪŋ] [ɪz]['taɪərd][frʌm; frəm] [ðæt] , [aɪ] [hʌnt] [fu:d] [fɔ:r; fər][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði]

And	**when**	**my**	**sting**	**is**	**tired**	**from**	**that**	**,**	**I**	**hunt**	**food**	**for**	**myself**	**and**	**the**
和	什么时候	我的	蜇	是	疲劳的	从	那	,	我	打猎	食物	为了	我	和	这

['beɪbi:z] .

babies	**.**
婴儿	.

当我的毒刺疲惫时，我会为自己和幼崽们寻找食物。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɜ:rk] .

There	is	nothing	like	having	a	change	of	work	.
那里	是	没有什么	喜欢	拥有	一个	改变	的	工作	.

换工作真是太棒了。

" ['mɪsɪz] . [pə'lɪsti:z] [spoʊk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [stɪŋ] , [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

"	Mrs	.	Polistes	spoke	in	this	way	about	her	sting	,	you	understand	,	because	it
"	太太	.	波利斯特斯	辐	在	这	方式	关于	她	蜇	,	你	理解	,	因为	它

[wʌz; wəz][hɜ:r; hər][ˌoʊvɪ'pɑ:zɪtər] ,

was	her	ovipositor	,
曾是	她	产卵器	,

“波利斯特斯夫人这样描述她的螫针，你明白吗？因为那是她的产卵器。”

[ɔ:r] [eg] - ['leɪər] , [æz; əz] [wel] .

or	egg	-	layer	,	as	well	.
或者	蛋	-	层	,	作为	出色地	.

或者也可以是产蛋鸡。

[ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

She	really	used	it	in	this	way	much	more	than	the	other	.
她	真的	用过的	它	在	这	方式	很多	更多的	比	这	其他	.

她确实更多地以这种方式使用它，而不是另一种方式。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [stɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] .

She	did	not	wish	to	sting	with	it	any	more	than	she	had	to	.
她	做过	不是	希望	到	蜇	和	它	任何	更多的	比	她	有	到	.

她不想让它造成任何不必要的伤害。

[ˌaɪ 'ti:]['taɪərd][hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [pʌmp] ['pɔɪzn] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ʃi:; ʃi] [stʌŋ] .

It	tired	her	very	much	to	pump	poison	through	it	when	she	stung	.
它	疲劳的	她	非常	很多	到	泵	毒	通过	它	什么时候	她	被蜇了	.

蜇人时，她需要将毒液注入体内，这让她非常疲惫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [tu:] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [stʌŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kri:tʃər] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

There	was	always	the	danger	,	too	,	if	she	stung	a	large	creature	,	like	a	boy	,
那里	曾是	总是	这	危险	,	也	,	如果	她	被蜇了	一个	大的	生物	,	喜欢	一个	男生	,

当然，如果她蜇到像男孩这样的大型动物，也总是有危险的。

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [stʌk] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪ'ðaʊt]

of	getting	it	stuck	in	him	and	not	being	able	to	pull	it	out	without
的	获得	它	卡住	在	他	和	不是	存在	有能力的	到	拉	它	出去	没有

['breɪkɪŋ] .

breaking	.
打破	.

卡在体内拔不出来，而且拔出来还会弄断。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [broʊk] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [daɪ] .

If	it	broke	,	she	would	die	.
如果	它	打破	,	她	会	死	.

如果它坏了，她就会死。

['mɪsɪz] . [pə'lɪsti:z] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] [tʊk] [tɜ:rnz] [ɪn] ['leɪɪŋ] [egz] ,

Mrs	.	Polistes	and	her	friends	took	turns	in	laying	eggs	,
太太	.	波利斯特斯	和	她	朋友们	采取	转弯	在	躺下	鸡蛋	,

波利斯特斯太太和她的朋友们轮流下蛋。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'nʌðər] [roʊ] [ʌv; əv] ['sɛlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɜ:rst] .

and	soon	had	to	begin	another	row	of	cells	around	the	first	.
和	很快	有	到	开始	其他	排	的	细胞	大约	这	第一的	.

很快，他们就不得不开始在第一排细胞周围建造另一排细胞。

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][ˈɑːblɔːŋ] [waɪt] [egz] [ɪn][ðem; ðəm] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɛlz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

They	laid	their	oblong	white	eggs	in	them	long	before	the	cells	were	done	,
他们	铺设	他们的	长方形	白色的	鸡蛋	在	他们	长的	前	这	细胞	是	完毕	,

在细胞形成之前很久，它们就把椭圆形的白色卵产在了里面。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	had	to	stick	them	up	to	the	side	walls	to	keep	them	from
和	有	到	戳	他们	向上	到	这	边	墙壁	到	保持	他们	从

[ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

falling	out	of	the	opening	at	the	bottom	.
坠落	出去	的	这	开幕	在	这	底部	.

不得不把它们粘到侧壁上，以防止它们从底部的开口处掉出来。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] , [ðeɪ] [ˈloʊɝd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɛlz] .

Then	,	when	they	had	time	,	they	lowered	the	walls	of	the	cells	.
然后	,	什么时候	他们	有	时间	,	他们	降低	这	墙壁	的	这	细胞	.

然后，当他们有时间的时候，他们拆除了牢房的围墙。

[wen] [ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [hætʃt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	babies	hatched	,	which	was	only	a	few	days	after	the	laying	of	the
什么时候	这	婴儿	孵化	,	哪个	曾是	仅有的	一个	很少	天	后	这	躺下	的	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

小鸡孵化的时候，距离产卵仅仅几天时间。

[ðeɪ] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɛlz] .

they	brought	food	and	fed	them	as	they	hung	in	their	cells	.
他们	带来	食物	和	美联储	他们	作为	他们	悬挂	在	他们的	细胞	.

他们带来了食物，喂饱了那些被吊在牢房里的人们。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [wɑːtʃt] [ðɪs] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] ,

The	Lady	who	lived	in	the	big	house	watched	this	very	often	,
这	女士	WHO	居住地	在	这	大的	房子	观看	这	非常	经常	,

住在大房子里的女主人经常观看这一幕。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [pəˈlɪstiːz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	Mrs	.	Polistes	and	her	friend	became	so	used	to	it	that	they	were
和	太太	.	波利斯特斯	和	她	朋友	成为	所以	用过的	到	它	那	他们	是

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔːr] [dɪˈstɜːrbd] .

not	at	all	frightened	or	disturbed	.
不是	在	全部	害怕	或者	不安	.

波利斯特斯夫人和她的朋友对此习以为常，一点也不害怕或不安。

[ˈwɒsps] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈiːzəli] [teimd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [huː] [muːvz] [ˈdʒentli] .

Wasps	,	you	know	,	are	very	easily	tamed	by	any	one	who	moves	gently	.
黄蜂	,	你	知道	,	是	非常	容易地	驯服	经过	任何	一	WHO	移动	轻轻地	.

你知道，只要动作轻柔，黄蜂很容易被驯服。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,

The	Lady	stood	on	a	chair	just	inside	the	window	,
这	女士	站立	在	一个	椅子	只是	里面	这	窗户	,

那位女士站在窗内的一把椅子上，

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər] [feɪs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] .

and	put	her	face	close	to	the	screen	.
和	放	她	脸	关闭	到	这	屏幕	.

她把脸凑近屏幕。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈwɒsps] [bɪt][ðə; ði] [sel] [wɔːlz] [ˈɪntuː] [ʃeɪp] ,

She	could	see	exactly	how	the	mother	Wasps	bit	the	cell	walls	into	shape	,
她	可以	看	确切地	如何	这	母亲	黄蜂	少量	这	细胞	墙壁	进入	形状	,

她能清楚地看到母黄蜂是如何咬碎蜂巢壁并使其成形的。

['muːvɪŋ] ['bækwərd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

moving	backward	all	the	time	.
移动	落后	全部	这	时间	.

一直在后退。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [brɪŋ] ['naɪsli] [tʃuːd] - [ʌp] [flaɪz] [ænd; ənd]

She	could	see	Mrs	.	Polistes	and	her	friend	bring	nicely	chewed	-	up	Flies	and
她	可以	看	太太	.	波利斯特斯	和	她	朋友	带来	很好	咀嚼	-	向上	苍蝇	和

['ʌðər] ['ɪnsekts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['beɪbiːz] ,

other	insects	with	which	to	feed	the	babies	,
其他	昆虫	和	哪个	到	喂养	这	婴儿	,

她看到波利斯特斯太太和她的朋友带来了嚼碎的苍蝇和其他昆虫来喂婴儿。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ]['kwaɪətli][frʌm; frəm] [sel] [tuː; tə] [sel] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] .

and	watched	them	go	quietly	from	cell	to	cell	,	giving	a	lunch	to	each	.
和	观看	他们	去	悄悄	从	细胞	到	细胞	,	给予	一个	午餐	到	每个	.

然后看着他们安静地从一个牢房走到另一个牢房，给每个牢房送去午餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['beɪbiːz] .

They	were	very	interesting	babies	.
他们	是	非常	有趣的	婴儿	.

他们是非常有趣的婴儿。

['biːɪŋ] [stɪl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] [wɔːl] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] [end] , ['oʊnli][ðer; ðər] ['hedz] [ʃoʊd] ,

Being	still	fastened	to	the	cell	wall	by	the	tail	end	,	only	their	heads	showed	,
存在	仍然	系紧	到	这	细胞	墙	经过	这	尾巴	结尾	,	仅有的	他们的	头部	显示	,

由于尾部仍然附着在细胞壁上，只露出头部。

['taɪni] [waɪt] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊn] , ['hɔːrni] [dʒɔːz] .

tiny	white	heads	with	two	little	eyes	and	brown	,	horny	jaws	.
微小的	白色的	头部	和	二	小的	眼睛	和	棕色的	,	好色	下颚	.

小小的白色脑袋，长着两只小眼睛和棕色的角质下颚。

['sʌmtaɪmz] , [wen] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] ,

Sometimes	,	when	Mrs	.	Polistes	and	her	friend	were	away	,
有时	,	什么时候	太太	.	波利斯特斯	和	她	朋友	是	离开	,

有时，当波利斯特斯太太和她的朋友不在家时，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] ['sɔːftli] ['loʊər] [ðə; ði] [skriːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

the	Lady	would	softly	lower	the	screen	from	the	top	of	the	window	and
这	女士	会	轻轻	降低	这	屏幕	从	这	顶部	的	这	窗户	和

[tʌtʃ] [ðə; ði] [nest] ['veri] ,

touch	the	nest	very	,
触碰	这	巢	非常	,

那位女士会轻轻地从窗户顶部放下纱窗，轻轻地抚摸鸟巢。

['veri] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pens(ə)l] .

very	gently	with	her	pencil	.
非常	轻轻地	和	她	铅笔	.

她用铅笔轻轻地划过。

[ðen] [iːtʃ] ['beɪbi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ænt] ,

Then	each	baby	thought	it	was	his	mother	or	his	aunt	,
然后	每个	婴儿	想法	它	曾是	他的	母亲	或者	他的	阿姨	,

然后每个婴儿都以为那是自己的妈妈或姑姑。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz]['taɪni] [hed] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	thrust	his	tiny	head	out	for	food	.
和	推力	他的	微小的	头	出去	为了	食物	.

然后他把小脑袋伸出来觅食。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][wɑ:sp]['beɪbi:z] ,

Perhaps	**this**	**was**	**not**	**kind**	**to**	**the**	**Wasp**	**babies**	**,**
也许	这	曾是	不是	种类	到	这	黄蜂	婴儿	,

也许这对黄蜂幼虫来说并不友好。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [meɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [ə'mju:z] [hɜ:r; hər] ,

but	**if**	**the**	**Lady**	**made**	**them**	**and**	**their**	**mother**	**amuse**	**her**	**,**
但	如果	这	女士	制成	他们	和	他们的	母亲	娱乐	她	,

但如果这位夫人让他们和他们的母亲取悦她，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['wɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm] .

she	**was**	**also**	**very**	**careful**	**about**	**worrying**	**them**	**.**
她	曾是	还	非常	小心	关于	令人担忧	他们	.

她也很注意不让他们担心。

[ðə; ði]['oʊldər] ['wɒsps] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [skri:n] [hæd; həd] [bɪn] [mu:vd] ,

The	**older**	**Wasps**	**never**	**found**	**out**	**that**	**the**	**screen**	**had**	**been**	**moved**	**,**
这	老	黄蜂	绝不	成立	出去	那	这	屏幕	有	到过	已搬	,

老黄蜂队队员们始终没有发现屏幕已被移动过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [toʊld]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [sæʃ]

and	**the**	**Lady**	**told**	**everybody**	**in**	**the**	**house**	**that**	**the**	**upper**	**window**	**sash**
和	这	女士	讲述	大家	在	这	房子	那	这	上	窗户	窗扇

[mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][pʊt] [ʌp] .

must	**not**	**be**	**put**	**up**	**.**
必须	不是	是	放	向上	.

那位夫人告诉屋里的所有人，上面的窗扇绝对不能装上去。

[ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['aʊtər] ['sɛlz] [ænd; ənd]['lu:s(ə)n][ðə; ði] [nest] [ɪf] [reɪzd] .

She	**feared**	**that**	**it**	**would**	**strike**	**the**	**outer**	**cells**	**and**	**loosen**	**the**	**nest**	**if**	**raised**	**.**
她	害怕	那	它	会	罢工	这	外	细胞	和	松开	这	巢	如果	提高	.

她担心如果把它抬起来，会撞到外层巢室，使巢穴松动。

[ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [wel] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['θʌndərstɔ:rm]

All	**would**	**have**	**gone**	**well**	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**that**	**dreadful**	**thunderstorm**
全部	会	有	已消失	出色地	如果	它	有	不是	到过	为了	那	可怕	雷雨

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] .

just	**before**	**daylight**	**one**	**morning**	**.**
只是	前	日光	一	早晨	.

如果不是那天清晨天亮前突如其来的那场可怕的雷暴，一切都会很顺利。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [faʊnd] [ðə; ði]['reɪndrɑ:ps] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] ,

The	**Gentleman**	**found**	**the**	**raindrops**	**blowing**	**in**	**through**	**the**	**bedroom**	**window**	**,**
这	绅士	成立	这	雨滴	吹	在	通过	这	卧室	窗户	,

这位先生发现雨滴正从卧室的窗户吹进来。

[ænd; ənd][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [kloʊzd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['wɒsps] - [nest] .

and	**got**	**it**	**almost**	**closed**	**before**	**he**	**remembered**	**the**	**Wasps**	**'**	**nest**	**.**
和	得到	它	几乎	关闭	前	他	记得	这	黄蜂	-	巢	.

眼看就要关上门了，他才想起黄蜂巢。

[ðen] [hi:; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['ʌpər] [sæʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .

Then	**he**	**lowered**	**the**	**upper**	**sash**	**again**	**and**	**left**	**it**	**down**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**rain**	**.**
然后	他	降低	这	上	窗扇	再次	和	左边	它	向下	,	在	尽管如此	的	这	雨	.

然后他又把上面的窗扇放下来，尽管下着雨，也没管它。

[sæd][tu:; tə] [seɪ] ,

Sad	**to**	**say**	**,**
伤心	到	说	,

遗憾的是，

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [nest] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [sæʃ] .

when	morning	came	the	dainty	little	nest	lay	on	the	top	edge	of	the	upper	sash	.
什么时候	早晨	来了	这	纤巧	小的	巢	躺	在	这	顶部	边缘	的	这	上	窗扇	.

清晨来临，精致的小鸟巢静静地躺在上窗框的顶边。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['luːsnd] [bʌt; bət][nɑːt] [krʌʃt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .

It	had	been	loosened	but	not	crushed	,	and	had	fallen	on	to	the	only	place	it	could	.
它	有	到过	松动	但	不是	碎	,	和	有	倒下	在	到	这	仅有的	地方	它	可以	.

它虽然松动了，但没有被压碎，而是掉落在了唯一能落的地方。

['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪbiːz] ,

Mrs	.	Polistes	and	her	friend	were	flying	in	and	out	with	food	for	the	babies	,
太太	.	波利斯特斯	和	她	朋友	是	飞行	在	和	出去	和	食物	为了	这	婴儿	,

波利斯特斯夫人和她的朋友带着婴儿们的食物来回奔波。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] ['tɪltɪd] [ʌp] [saɪdˌwaɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [hed] ['daʊnwərd] , [æz; əz][wɑːsp] ['beɪbiːz] [ʃʊd; ʃəd] .

who	were	now	all	tilted	up	sidewise	,	instead	of	hanging	head	downward	,	as	Wasp	babies	should	.
WHO	是	现在	全部	斜	向上	横向	,	反而	的	绞刑	头	向下	,	作为	黄蜂	婴儿	应该	.

它们现在都侧身向上倾斜，而不是像黄蜂幼虫那样头朝下垂。

“ [aɪ][daʊnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [frend] .

“	I	don't	understand	it	at	all	,	”	said	the	friend	.
“	我	不	理解	它	在	全部	,	”	说	这	朋友	.

“我完全不明白，”朋友说。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [hæz; həz] ['fɔːlən] . ”

“	Everything	is	exactly	as	it	was	when	we	went	to	sleep	,	except	that	the	nest	has	fallen	.	”
“	一切	是	确切地	作为	它	曾是	什么时候	我们	去	到	睡觉	,	除了	那	这	巢	有	倒下	.	”

“一切都和我们睡觉前一模一样，只是鸟巢塌了。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [æz; əz][aɪ] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nest] [læst] [naɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] ,

“	I	was	dreaming	as	I	hung	on	the	nest	last	night	,	”	replied	Mrs	.	Polistes	,
“	我	曾是	做梦	作为	我	悬挂	在	这	巢	最后的	夜晚	,	”	回复	太太	.	波利斯特斯	,

“我昨晚挂在鸟巢上做了个梦，”波利斯特斯太太回答说。

“ [wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] . ”

“	when	suddenly	I	felt	a	great	jar	and	was	knocked	off	.	”
“	什么时候	突然	我	毛毡	一个	伟大的	罐	和	曾是	敲门	离开	.	”

“突然间，我感到一阵剧烈的震动，然后就被震倒了。”

“ [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] [frend] .

“	So	was	I	,	”	exclaimed	her	friend	.
“	所以	曾是	我	,	”	惊呼	她	朋友	.

“我也是！”她的朋友惊呼道。

“ [aɪ] [fluː] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] ,

“	I	flew	around	in	the	dark	until	I	found	it	again	,	”	added	Mrs	.	Polistes	,
“	我	飞翔	大约	在	这	黑暗的	直到	我	成立	它	再次	,	”	额外	太太	.	波利斯特斯	,

“我在黑暗中四处寻找，直到再次找到它，”波利斯特斯夫人补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

“	but	I	had	to	wait	until	daylight	to	see	what	had	happened	.
”	但	我	有	到	等待	直到	日光	到	看	什么	有	发生	.

但我必须等到天亮才能看到发生了什么。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ʌp'setɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wʌnz] [hoʊm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

It	is	so	upsetting	to	find	one's	home	upside	down	,
它	是	所以	镦	到	寻找	一个人的	家	上行	向下	,

发现自己的家被翻了个底朝天，真是太令人沮丧了。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][spɪn][ðer; ðər] [kə'kuːnz] . ”

and	two	of	my	children	are	just	ready	to	spin	their	cocoons	.	”
和	二	的	我的	孩子们	是	只是	准备好	到	旋转	他们的	茧	.	”

我的两个孩子也快要结茧了。

“ [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] [frendz] [kwaɪt] ['ʃɑːrpli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [krɔːs]

“	Your	children	?	”	asked	her	friends	quite	sharply	,	for	it	made	her	cross
”	你的	孩子们	?	”	问	她	朋友们	相当	尖锐地	,	为了	它	制成	她	叉

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [mis'fɔːtʃənz] .

to	have	such	misfortunes	.
到	有	这样的	不幸	.

“你的孩子？”她的朋友们语气生硬地问道，因为她对遭遇这样的不幸感到恼火。

“ [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ?

“	Your	children	?
”	你的	孩子们	?

你的孩子?

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɪz] [maɪn] . ”

One	of	those	children	is	mine	.	”
一	的	那些	孩子们	是	矿	.	”

这些孩子里有一个是我的。

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] , [huː] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [oʊn] [eg] -

“	Which	one	?	”	asked	Mrs	.	Polistes	,	who	thought	she	remembered	her	own	egg	-
”	哪个	一	?	”	问	太太	.	波利斯特斯	,	WHO	想法	她	记得	她	自己的	蛋	-

['leɪɪŋ] .

laying	.
躺下	.

“哪个？”波利斯特斯太太问道，她觉得自己还记得自己下蛋的事。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nest] [ɪz] [ɔːl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

“	I	don't	know	which	,	now	that	the	nest	is	all	turned	around	,	”	was	the	answer	.
”	我	不	知道	哪个	,	现在	那	这	巢	是	全部	转向	大约	,	”	曾是	这	回答	.

“现在巢穴都翻过来了，我也不知道是哪个了，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mɪkst] [ðoʊz] ['beɪbiːz] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [pɪk] [aʊt] [maɪn] . ”

“	It	has	mixed	those	babies	up	,	and	I	can't	pick	out	mine	.	”
”	它	有	混合	那些	婴儿	向上	,	和	我	不能	挑选	出去	矿	.	”

“它把那些婴儿弄混了，我找不到我的了。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] ['kaɪndli] .

“	Well	,	it	doesn't	really	matter	,	”	said	Mrs	.	Polistes	kindly	.
”	出色地	,	它	不	真的	事情	,	”	说	太太	.	波利斯特斯	亲切地	.

“嗯，这其实并不重要，”波利斯特斯太太和蔼地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [bəuθ] [jɔːrz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

“	You	may	call	them	both	yours	,	if	you	want	to	.
”	你	可能	称呼	他们	两个都	你的	, 如果		你	想	到	.

“如果你愿意，你可以把它们都称为你的。”

[dʒʌst] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [eg] ['dʌznt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [bəuθ] [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Just	laying	the	egg	doesn't	count	for	much	,	and	we	have	both	fed	and	cared	for	them	.
只是	躺下	这	蛋	不	数数	为了	很多	,	和	我们	有	两个都	美联储	和	关心	为了	他们	.

仅仅下蛋并不算什么，我们俩都喂养和照顾过它们。

[aɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [wiː; wi] [wʊd] [ʃer] ['beɪbiːz] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ʃerd] ['evriθɪŋ] [els] .

I	supposed	we	would	share	babies	as	we	have	shared	everything	else	.
我	据称	我们	会	分享	婴儿	作为	我们	有	共享	一切	别的	.

我想我们会像分享其他一切一样，分享孩子。

” [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [frend] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɜːrˈself] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [krɔːs] ,

”	This	made	the	friend	ashamed	of	herself	,	and	she	said	that	she	was	sorry	she	was	cross	,
”	这	制成	这	朋友	羞愧	的	她自己	,	和	她	说	那	她	曾是	对不起	她	曾是	叉	,

“这让朋友感到羞愧，她说她很抱歉自己刚才生气了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'kuːnz] [hɜːrz] .

and	that	Mrs	.	Polistes	should	call	one	of	the	cocoons	hers	.
和	那	太太	.	波利斯特斯	应该	称呼	一	的	这	茧	她的	.

波利斯特斯夫人应该把其中一个茧据为己有。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nest] .

Then	they	put	their	heads	together	to	decide	what	to	do	with	the	nest	.
然后	他们	放	他们的	头部	一起	到	决定	什么	到	做	和	这	巢	.

然后它们一起商量如何处理这个鸟巢。

[wen] ['wɔsps] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] , [ðeɪ] [stroʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['fiːləz] , [ɔːr] ,

When	Wasps	put	their	heads	together	,	they	stroke	each	other	with	their	long	feelers	,	or	antennæ	,
什么时候	黄蜂	放	他们的	头部	一起	,	他们	中风	每个	其他	和	他们的	长的	触角	,	或者	天线	,

黄蜂把头靠在一起时，会用长长的触角互相抚摸。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [iːtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .

and	in	that	way	each	is	sure	what	the	other	is	thinking	.
和	在	那	方式	每个	是	当然	什么	这	其他	是	思维	.

这样一来，双方就能确定对方在想什么。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [smel] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fiːləz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

They	also	smell	with	these	feelers	,	you	know	,	and	some	people	say	that	they	hear	with	them	.
他们	还	闻	和	这些	触角	,	你	知道	,	和	一些	人们	说	那	他们	听到	和	他们	.

你知道，它们还能用这些触角闻到气味，有些人说它们还能用这些触角听见声音。

[ə; eɪ][wɑːsp][wɪð; wɪθ]['broʊkən] [kæn; kən][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][nɑːt]

A	Wasp	with	broken	antennæ	can	do	but	little	,	and	as	for	not
一个	黄蜂	和	破碎的	天线	能	做	但	小的	,	和	作为	为了	不是

['hævɪŋ] ['eni] — [waɪ] ,

having	any	—	why	,
拥有	任何	—	为什么	,

触角断裂的黄蜂几乎什么也做不了，至于没有触角的黄蜂——唉，

[ə; eɪ][wɑːsp] [maɪt] [æz; əz] [wel] [daɪ][æt; ət] [wʌns] [æz; əz][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] .

a	Wasp	might	as	well	die	at	once	as	to	lose	his	antennæ	.
一个	黄蜂	可能	作为	出色地	死	在	一次	作为	到	失去	他的	天线	.

黄蜂失去触角还不如立刻死去。

[pʊr] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frend] !

Poor	Mrs	.	Polistes	and	her	little	friend	!
贫穷的	太太	.	波利斯特斯	和	她	小的	朋友	!

可怜的波利斯特斯太太和她的小伙伴！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ɔːl] ,

It	looked	now	as	though	if	they	were	to	bring	up	those	children	at	all	,
它	看起来	现在	作为	尽管	如果	他们	是	到	带来	向上	那些	孩子们	在	全部	,

现在看来，即便他们真的要把那些孩子抚养长大，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌp] .

they	would	have	to	do	it	wrong	side	up	.
他们	会	有	到	做	它	错误的	边	向上	.

他们得把它反过来装。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

The	right	way	,	you	know	,	is	to	raise	them	upside	down	,
这	正确的	方式	,	你	知道	,	是	到	增加	他们	上行	向下	,

正确的方法是把它们倒过来举起来。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] [ɪn] ['sɛlz] [ðæt] [wɜːr; wər]['oʊpən][æt; ət]

and	here	they	were	lying	with	their	heads	up	in	cells	that	were	open	at
和	这里	他们	是	说谎	和	他们的	头部	向上	在	细胞	那	是	打开	在

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

他们就这样头朝上地躺在顶部敞开的牢房里。

[jet] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

Yet	,	even	while	they	were	thinking	about	it	,	something	else	happened	.
然而	,	甚至	尽管	他们	是	思维	关于	它	,	某物	别的	发生	.

然而，就在他们思考这个问题的时候，另一件事发生了。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nest] [leɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] ['ʌpwərd]

The	window	sash	on	which	the	nest	lay	began	to	move	slowly	and	steadily	upward
这	窗户	窗扇	在	哪个	这	巢	躺	开始	到	移动	缓慢地	和	稳步	向上

,

,

,

鸟巢所在的窗扇开始缓慢而稳定地向上移动。

[nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nest] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ə'bʌv] .

not	stopping	until	the	nest	almost	touched	the	casing	above	.
不是	停止	直到	这	巢	几乎	感动	这	套管	多于	.

直到鸟巢几乎触碰到上面的外壳才停下来。

['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

Mrs	.	Polistes	was	so	frightened	!
太太	.	波利斯特斯	曾是	所以	害怕	!

波利斯特斯太太吓坏了！

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [nest] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [flæt] .

She	thought	that	nest	,	children	,	and	all	were	about	to	be	crushed	flat	.
她	想法	那	巢	,	孩子们	,	和	全部	是	关于	到	是	碎	平坦的	.

她觉得鸟巢、孩子，还有所有的一切都将毁于一旦。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

She	said	afterward	that	she	was	so	scared	she	could	think	of	nothing	but
她	说	之后	那	她	曾是	所以	害怕的	她	可以	思考	的	没有什么	但

['stɪŋɪŋ] ,

stinging	,
刺痛	,

她事后说，她当时吓坏了，脑子里除了被蜇之外什么都想不起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stɪŋ] .

and	there	was	nobody	whom	she	could	sting	.
和	那里	曾是	无人	谁	她	可以	蜇	.

而且她也没有可以伤害的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɑːsp] [huː] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə]

Of	course	,	that	would	be	so	,	for	a	Wasp	who	is	frightened	always	wants	to
的	课程	,	那	会	是	所以	,	为了	一个	黄蜂	WHO	是	害怕	总是	想要	到

[stɪŋ] ,

sting	,
蜇	,

当然，那也是理所当然的，因为一只受到惊吓的黄蜂总是想要蜇人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	it	is	a	great	comfort	to	him	if	he	can	.
和	它	是	一个	伟大的	舒适	到	他	如果	他	能	.

如果他能做到，对他来说将是莫大的安慰。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	gives	him	something	new	to	think	about	,	you	know	.
它	给予	他	某物	新的	到	思考	关于	,	你	知道	.

这能让他有新的思考方向，你知道吗?

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] ['sloʊli] [pʊʃt] [ðə; ðɪ] [sæʃ] ['ʌpwərd] .

The	Lady	was	the	one	who	slowly	pushed	the	sash	upward	.
这	女士	曾是	这	一	WHO	缓慢地	推动	这	窗扇	向上	.

那位女士缓缓地将腰带向上推去。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðərz] ['sʌmwʌt] .

She	thought	it	might	help	the	poor	little	mothers	somewhat	.
她	想法	它	可能	帮助	这	贫穷的	小的	母亲们	有些	.

她觉得这或许能对这些可怜的小妈妈们有所帮助。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

And	it	did	.
和	它	做过	.

确实如此。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [hʌnt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

They	began	at	once	to	hunt	food	for	their	children	and	bring	it	in	.
他们	开始	在	一次	到	打猎	食物	为了	他们的	孩子们	和	带来	它	在	.

他们立即开始为孩子们打猎，并将食物带回家。

[ðə; ðɪ] [nest] [naʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sæʃ] .

The	nest	now	lay	on	the	middle	of	the	sash	.
这	巢	现在	躺	在	这	中间	的	这	窗扇	.

现在鸟巢位于窗框中间。

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɑːkt] [luːs] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪsɪŋ]

Before **it** **was** **knocked** **loose** **,** **it** **had** **hung** **over** **in** **one** **corner** **of** **the** **casing**

前 它 曾是 敲门 松动的 , 它 有 悬挂 超过 在 一 角落 的 这 套管

.

:

.

在被撞松之前，它悬在外壳的一个角落里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðərz] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː]

It **would** **now** **have** **been** **much** **nearer** **for** **the** **little** **mothers** **to** **crawl** **through**

它 会 现在 有 到过 很多 更近 为了 这 小的 母亲们 到 爬行 通过

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃʌtər] .

the **middle** **of** **the** **shutters** **.**

这 中间 的 这 百叶窗 .

现在，小妈妈们可以从百叶窗中间爬过去，距离更近了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɒsps] , [ænd; ənd] [ˈwɒsps] [duː][nɑːt] [ˈiːzəli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [pæðz] ,

But **they** **were** **Wasps** **,** **and** **Wasps** **do** **not** **easily** **change** **their** **paths** **,**

但 他们 是 黄蜂 , 和 黄蜂 做 不是 容易地 改变 他们的 路径 ,

但它们是黄蜂，黄蜂不会轻易改变它们的行进路线。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈentərd] [iːtʃ] [taɪm] [æt; ət] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][oʊld] [pleɪs] ,

so **they** **entered** **each** **time** **at** **precisely** **the** **old** **place** **,**

所以 他们 进入 每个 时间 在 恰恰 这 老的 地方 ,

所以他们每次都从老地方进入。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [ɔːr] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

and **then** **flew** **or** **crawled** **to** **the** **nest** **.**

和 然后 飞翔 或者 爬行 到 这 巢 .

然后飞或爬回巢穴。

[wʌn] [huː] [ˈwɑːtʃɪz] [ˈwɒsps] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [wʊd] [ˈnevər] [ɪkˈspekt][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][baɪ][ə; eɪ]

One **who** **watches** **Wasps** **in** **the** **open** **air** **would** **never** **expect** **them** **to** **go** **by** **a**

一 WHO 手表 黄蜂 在 这 打开 空气 会 绝不 预计 他们 到 去 经过 一个

[ˈraʊndəbaʊt] [wei] ,

roundabout **way** **,**

迂回 方式 ,

在户外观察黄蜂的人，绝对不会想到它们会绕远路。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [flai][soʊ] [ˈswɪftli] , [ˈstrɔːŋli] , [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli] ,

for **they** **fly** **so** **swiftly** **,** **strongly** **,** **and** **directly** **,**

为了 他们 飞 所以 迅速地 , 强烈 , 和 直接地 ,

因为它们飞得如此迅速、有力、笔直。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nest] .

yet **they** **are** **easily** **puzzled** **by** **changes** **around** **the** **nest** **.**

然而 他们 是 容易地 困惑 经过 变化 大约 这 巢 .

然而，它们很容易对巢穴周围的变化感到困惑。

[ˈmɪsɪz] . [pəˈlɪstiːz] [hæd; həd][nɑːt] [fed] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ʃiː; ʃi]

Mrs **.** **Polistes** **had** **not** **fed** **more** **than** **half** **her** **share** **of** **children** **when** **she**

太太 . 波利斯特斯 有 不是 美联储 更多的 比 一半 她 分享 的 孩子们 什么时候 她

[hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] .

had **an** **idea** **.**

有 一个 主意 .

波利斯特斯太太还没喂饱她那份孩子中的一半，就想到了一个主意。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜːr; hər] [əˈgenst] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [əˈbaʊt]

She	struck	her	antennæ	against	those	of	her	friend	and	told	her	about
她	击	她	天线	反对	那些	的	她	朋友	和	讲述	她	关于

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

她用自己的天线碰了碰朋友的天线，然后把这件事告诉了她。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nest] , [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [felt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

Then	they	walked	all	around	the	nest	,	looked	at	it	,	felt	of	it	,
然后	他们	步行	全部	大约	这	巢	,	看起来	在	它	,	毛毡	的	它	,

然后他们绕着鸟巢走了一圈，仔细观察，摸索一番。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː]['lɪt(ə)l] [puʃiz] .

and	gave	it	little	pushes	.
和	给予	它	小的	推动	.

然后轻轻地推了它几下。

[ðə; ði] ['leɪdi] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃer] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	Lady	stood	on	her	chair	watching	them	,
这	女士	站立	在	她	椅子	观看	他们	,

那位女士站在椅子上看着他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

but	they	were	used	to	her	and	did	not	mind	it	.
但	他们	是	用过的	到	她	和	做过	不是	头脑	它	.

但他们已经习惯了她，并不介意。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pəˈlɪstiːz] .

“	I	believe	we	can	,	”	said	Mrs	.	Polistes	.
“	我	相信	我们	能	,	”	说	太太	.	波利斯特斯	.

“我相信我们能做到，”波利斯特斯夫人说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] [frend] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [wiː; wi] [kɑːnt] . ”

“	It	would	be	lovely	if	we	could	,	”	answered	her	friend	,	“	but	I	am	sure	we	can't	.	”
“	它	会	是	迷人的	如果	我们	可以	,	”	回答	她	朋友	,	“	但	我	是	当然	我们	不能	.	”

“如果我们能做到就好了，”她的朋友回答说，“但我确信我们不能做到。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pəˈlɪstiːz] .

“	We	can	try	it	,	anyway	,	”	said	Mrs	.	Polistes	.
“	我们	能	尝试	它	,	反正	,	”	说	太太	.	波利斯特斯	.

“无论如何，我们可以试试，”波利斯特斯夫人说。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ? ” [sed] [hɜːr; hər] [frend] .

“	What	is	the	use	?	”	said	her	friend	.
“	什么	是	这	使用	?	”	说	她	朋友	.

“这有什么用呢？”她的朋友说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dʒʌst] [sker] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ænd; ənd]['taɪər][ˌjuː ˈes] [aʊt] .

“	It	will	just	scare	the	babies	and	tire	us	out	.
“	它	将要	只是	吓	这	婴儿	和	胎	我们	出去	.

“这只会吓到宝宝们，也会让我们筋疲力尽。”

[wiː; wi] [maɪt] ['betər] [fiːd] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

We	might	better	feed	them	where	they	are	.	”
我们	可能	更好的	喂养	他们	在哪里	他们	是	.	”

我们或许应该就地喂养它们。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['veri] ['pɑːzətɪvli] .

“	No	,	”	said	Mrs	.	Polistes	,	and	she	spoke	very	positively	.
“	不	,	”	说	太太	.	波利斯特斯	,	和	她	辐	非常	积极地	.

“不，”波利斯特斯夫人说道，她的语气非常肯定。

“ [noʊ] !

“	No	!
“	不	!

“不！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [skerd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

There	are	worse	things	than	being	scared	,	and	they	must	stand	it	.
那里	是	更糟	事物	比	存在	害怕的	,	和	他们	必须	站立	它	.

比害怕更糟糕的事情还有很多，他们必须忍受。

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [nest] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði][fɜːrst][hɑːrd] [wɪnd] [wɪl] ['tʌmb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ,

If	we	leave	this	nest	as	it	is	,	the	first	hard	wind	will	tumble	it	around	,
如果	我们	离开	这	巢	作为	它	是	,	这	第一的	难的	风	将要	翻滚	它	大约	,

如果我们不加任何改动就让这个巢穴保持原样，第一场大风就会把它吹得东倒西歪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [nest] ['reɪzɪz] [noʊ] ['wɒsps] . ”

and	a	rolling	nest	raises	no	Wasps	.	”
和	一个	滚动	巢	提高	不	黄蜂	.	”

滚动的巢穴不会招来黄蜂。

“ ['mʌðərz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər] [wiːk] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] .

“	Mothers	!	”	cried	the	children	,	in	their	weak	little	voices	.
“	母亲们	!	”	哭	这	孩子们	,	在	他们的	虚弱的	小的	声音	.

“妈妈们！”孩子们用微弱的声音喊道。

“ ['mʌðərz] !

“	Mothers	!
“	母亲们	!

“母亲们！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”

What	are	you	talking	about	?	”
什么	是	你	说	关于	?	”

你在说什么？ ”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [jʊr; jər] [nest] [ʌp] [ə'gen] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] .

“	We	are	going	to	fix	your	nest	up	again	,	”	answered	Mrs	.	Polistes	.
“	我们	是	去	到	使固定	你的	巢	向上	再次	,	”	回答	太太	.	波利斯特斯	.

“我们会再次修好你的鸟巢，”波利斯特斯太太回答道。

“ [naʊ] [biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['bɑːðər] [juː 'es][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

“	Now	be	good	children	,	and	do	not	bother	us	with	questions	.
“	现在	是	好的	孩子们	,	和	做	不是	打扰	我们	和	问题	.

“孩子们，乖乖的，不要再问问题打扰我们了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd]

”	Then	she	and	her	friend	began	pushing	and	pulling	and	rolling	and
”	然后	她	和	她	朋友	开始	推动	和	拉	和	滚动	和

['tʌmblɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['nɪrli] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .

tumbling	the	nest	around	to	get	it	more	nearly	right	side	up	.
翻滚	这	巢	大约	到	得到	它	更多的	几乎	正确的	边	向上	.

“然后她和她的朋友开始推拉、滚动、翻动鸟巢，让它更接近正立状态。

[ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɛlz] ['slæntɪd] ['daʊnwərd] ,

They	got	it	tipped	so	that	all	the	cells	slanted	downward	,
他们	得到	它	倾斜	所以	那	全部	这	细胞	倾斜的	向下	,

他们把机器倾斜，使所有细胞都向下倾斜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tʃuːɪŋ] [wʊd] - [pʌlp] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [stem] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	they	began	chewing	wood	-	pulp	and	building	a	new	stem	toward	it
和	然后	他们	开始	咀嚼	木头	-	纸浆	和	建筑	一个	新的	干	朝向	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ə'bʌv] .

from	the	casing	above	.
从	这	套管	多于	.

然后它们开始咀嚼木浆，并从上面的外壳向木浆方向建造新的茎干。

['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

Mrs	.	Polistes	worked	so	hard	that	her	friend	was	really	worried	about	her	.
太太	.	波利斯特斯	工作	所以	难的	那	她	朋友	曾是	真的	担心	关于	她	.

波利斯特斯太太工作非常努力，她的朋友都很担心她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .

She	would	not	take	time	to	eat	.
她	会	不是	拿	时间	到	吃	.

她根本不会花时间吃饭。

[æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] [frend] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʌn'swɑːloʊd] [ə; eɪ] [drɑːp]

At	last	her	friend	stood	right	in	front	of	her	and	unswallowed	a	drop
在	最后的	她	朋友	站立	正确的	在	正面	的	她	和	未吞咽	一个	降低

[ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] .

of	delicious	honey	.
的	可口的	蜂蜜	.

最后，她的朋友站在她面前，吐出一滴美味的蜂蜜。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	must	eat	it	,	”	she	said	.
“	你	必须	吃	它	,	”	她	说	.

“你必须吃掉它，”她说。

“ [wen] [aɪ] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

“	When	I	swallowed	it	,	I	meant	to	keep	it	for	myself	,
“	什么时候	我	吞咽	它	,	我	意思是	到	保持	它	为了	我	,

“我吞下它的时候，是想留给自己用的。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	I	would	much	rather	give	it	to	you	.
但	我	会	很多	相当	给	它	到	你	.

但我更愿意把它给你。

” ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [læpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [felt] [strɔːŋgər] [æt; ət] [wʌns] .

”	Mrs	.	Polistes	lapped	it	up	and	felt	stronger	at	once	.
”	太太	.	波利斯特斯	圈速	它	向上	和	毛毡	更强	在	一次	.

“波利斯特斯夫人狼吞虎咽地喝了下去，立刻感觉精神焕发。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [staʊt] [stem] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] !

Such	a	stout	stem	as	this	one	was	!
这样的	一个	肥硕	干	作为	这	一	曾是	!

这根茎干真粗壮！

[ðə; ði] [sel] [wɔːlz] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [pʌlp]

The	cell	walls	also	had	to	be	strengthened	with	more	of	the	wood	pulp
这	细胞	墙壁	还	有	到	是	加强	和	更多的	的	这	木头	纸浆

[ænd; ənd] ['stɪki] [sə'laɪvə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɒsps] - [maʊðz] ,

and	sticky	saliva	from	the	Wasps	'	mouths	,
和	黏	唾液	从	这	黄蜂	-	嘴	,

细胞壁也需要用更多的木浆和黄蜂口中的粘稠唾液来加固。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stem] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .

because	the	stem	was	to	be	fastened	to	them	in	a	new	place	.
因为	这	干	曾是	到	是	系紧	到	他们	在	一个	新的	地方	.

因为茎秆要固定在一个新的位置上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ,

It	was	not	until	the	next	day	that	all	this	work	was	done	,
它	曾是	不是	直到	这	下一个	天	那	全部	这	工作	曾是	完毕	,

直到第二天，所有这些工作才完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [kʊd; kəd][bɪ'gɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [weɪ] [ə'gen] .

and	the	mothers	could	begin	living	in	the	old	way	again	.
和	这	母亲们	可以	开始	活的	在	这	老的	方式	再次	.

这样，母亲们就可以重新过上以前的生活了。

[ðə; ði]['beɪbiːz][wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðɪs] [taɪm] [keɪm] ,

The	babies	were	glad	when	this	time	came	,
这	婴儿	是	高兴的	什么时候	这	时间	来了	,

宝宝们对这一刻的到来感到很高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fed] [soʊ] [mʌtʃ] [waɪl] ['ekstrə] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

for	they	had	not	been	fed	so	much	while	extra	building	had	to	be	done	.
为了	他们	有	不是	到过	美联储	所以	很多	尽管	额外的	建筑	有	到	是	完毕	.

因为在进行额外建设的同时，他们的伙食却不够。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][duː][soʊ][hæd; həd] [spʌn] [ðer; ðər] [kə'kuːnz] [ɪn][ðer; ðər]

The	two	children	who	were	ready	to	do	so	had	spun	their	cocoons	in	their
这	二	孩子们	WHO	是	准备好	到	做	所以	有	旋转	他们的	茧	在	他们的

['sɛlz] .

cells	.
细胞	.

两个准备破茧成茧的孩子已经在各自的牢房里吐丝结茧了。

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['sɪlki] [stʌf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ,

They	used	the	silky	stuff	which	they	had	in	their	mouths	,
他们	用过的	这	丝滑	东西	哪个	他们	有	在	他们的	嘴	,

他们用嘴里含着的那种丝滑的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [uːzd] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl][ɪn] [iːtʃ] ['tʃaɪldz] [lɪp] .

and	which	oozed	out	through	a	little	hole	in	each	child's	lip	.
和	哪个	渗出	出去	通过	一个	小的	洞	在	每个	孩子的	唇	.

液体从每个孩子嘴唇上的小孔里渗了出来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['faɪnli] , [ðə; ði][nest][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [nuː] [stem] ,

The	others	were	growing	finely	,	the	nest	was	hanging	from	its	new	stem	,
这	其他的	是	生长	精细地	,	这	巢	曾是	绞刑	从	它是	新的	干	,

其他的枝条都长得很好，鸟巢也挂在了新生的枝干上。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæʃ] [wʌns] [mɔːr] ,

the	Lady	had	lowered	the	window	sash	once	more	,
这	女士	有	降低	这	窗户	窗扇	一次	更多的	,

那位女士又一次放下了窗扇。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pə'lɪsti:z] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [rest] .

and	Mrs	.	Polistes	and	her	friend	had	a	little	time	to	rest	.
和	太太	.	波利斯特斯	和	她	朋友	有	一个	小的	时间	到	休息	.

波利斯特斯夫人和她的朋友有时间休息一会儿。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [maɪ'self][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['kliːnɪŋ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	I	am	going	to	give	myself	a	thorough	cleaning	,	”	said	she	,
“	我	是	去	到	给	我	一个	彻底	打扫	,	”	说	她	,

“我要给自己来个彻底清洁，”她说。

['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [frʌnt] [fiːt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

licking	her	front	feet	off	and	then	rubbing	her	head	with	them	.
舔舐	她	正面	脚	离开	和	然后	擦	她	头	和	他们	.

她舔掉前爪上的毛，然后用前爪蹭自己的头。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - .

“	And	then	I	am	going	away	for	a	playspell	.
”	和	然后	我	是	去	离开	为了	一个	-	.

“然后我要离开一段时间。”

” [ʃiː; ʃi] [kliːnd] [hɜːr'self] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [legz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt]

”	She	cleaned	herself	all	over	with	her	legs	,	and	was	most	particular	about
”	她	已清洗	她自己	全部	超过	和	她	腿	,	和	曾是	最多	特别的	关于

[hɜːr; hər] .

her	antennæ	.
她	天线	.

她用腿把自己全身都舔干净，尤其注重清洁触角。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['speʃ(ə)l] ['klinərz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ,

She	had	special	cleaners	for	these	,
她	有	特别的	清洁工	为了	这些	,

她有专门的清洁剂来清洗这些东西。

[juː; jʊ] [noʊ] — ['lɪt(ə)l] [prɔːŋz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [dʒɔɪnts]

you	know	—	little	prongs	which	grow	in	the	bend	of	the	fourth	and	fifth	joints
你	知道	—	小的	叉状物	哪个	生长	在	这	弯曲	的	这	第四	和	第五	关节

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrleg] [ænd; ənd] [fɪt] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ,

of	the	forelegs	and	fit	closely	around	the	antennæ	,
的	这	前腿	和	合身	密切	大约	这	天线	,

你知道的——长在前腿第四和第五关节弯曲处的小突起，它们紧紧地围绕着触角。

['skreɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [kliːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bent] [legz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɔːŋz] .

scraping	them	clean	between	the	bent	legs	and	the	prongs	.
刮擦	他们	干净的	之间	这	弯曲	腿	和	这	叉状物	.

用刮刀把它们从弯曲的腿和叉子之间刮干净。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː]

You	can	see	she	would	need	to	be	particular	,	because	she	had	to	do
你	能	看	她	会	需要	到	是	特别的	,	因为	她	有	到	做

[hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] ,

her	talking	,
她	说	,

你可以看出她需要格外注意细节，因为她必须亲自发言。

[hɜːr; hər] [smelɪŋ] , [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hɪrɪŋ]

her	smelling	,	part	of	her	feeling	,	and	perhaps	some	of	her	hearing
她	闻起来	,	部分	的	她	感觉	,	和	也许	一些	的	她	听力

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

她的嗅觉、部分感觉，或许还有部分听觉都与它们有关。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [skrʌbd] ,

When	she	was	well	scrubbed	,
什么时候	她	曾是	出色地	擦洗过	,

当她彻底洗净后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ,

she	took	a	good	look	at	the	children	and	flew	off	for	a	fine	time	,
她	采取	一个	好的	看	在	这	孩子们	和	飞翔	离开	为了	一个	美好的	时间	,

她仔细看了看孩子们，然后飞走了，度过了一段美好的时光。

[waɪl] [hɜːr; hər] [frend] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .

while	her	friend	took	care	of	things	at	home	.
尽管	她	朋友	采取	关心	的	事物	在	家	.

她的朋友则在家处理事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

庭院故事(Dooryard Stories)
第3/7页

[sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] !
Such fun as she had !
这样的 乐趣 作为 她 有 !

她玩得真开心!

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ænd; ənd] [eɪt] ['kæbɪdʒ] ['bʌtərflaɪz] , ['ɪrwɪg] ,
She caught and ate Cabbage Butterflies , Earwigs ,
她 捕捉 和 吃 卷心菜 蝴蝶 , 蠼螋 ,

她捕捉并食用了菜粉蝶、蠼螋，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fu:d] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [tʌtʃt] [baɪ][moʊst]['ɪnsekts] [ænd; ənd][bɜ:rdz] .
and other food which will not be touched by most insects and birds .
和 其他 食物 哪个 将要 不是 是 感动 经过 最多 昆虫 和 鸟类 .

以及其他大多数昆虫和鸟类都不会碰的食物。

[ʃi:; ʃi] [sʌpt] [ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swi:t] ['kloʊvər] ,
She supped a tiny bit of honey from the sweet clover ,
她 喝 一个 微小的 少量 的 蜂蜜 从 这 甜的 三叶草 ,

她啜饮了一小口甜三叶草上的蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðen] [flu:] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeri] [tri:] .
and then flew straight to the cherry tree .
和 然后 飞翔 直的 到 这 樱桃 树 .

然后径直飞向樱桃树。

[ə; eɪ]['kætbɜ:rd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] , ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p] ,
A Catbird was already there , helping himself to the best in the tree - top ,
一个 猫鸟 曾是 已经 那里 , 帮助 他自己 到 这 最好的 在 这 树 - 顶部 ,

一只灰猫鸟已经在那里了，正悠闲地享用着树梢上最好的食物。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪdi] [wen] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [sker] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
and laughing at the Lady when she tried to scare him away .
和 笑 在 这 女士 什么时候 她 尝试 到 吓 他 离开 .

当那位女士试图吓走他时，他却嘲笑她。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['θroʊɪŋ] [streɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .
He was never afraid of her throwing straight enough to hit him .
他 曾是 绝不 害怕的 的 她 投掷 直的 足够的 到 打 他 .

他从不害怕她投掷的球太直，会击中他。

['mɪsɪz] . [pə'lɪsti:z] [sipt] [dʒu:s][frʌm; frəm][wʌn] [raɪp] ['tʃeri] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] , [sæd]
Mrs . Polistes sipped juice from one ripe cherry after another , and then , sad
太太 . 波利斯特斯 啜饮 汁 从 一 成熟 樱桃 后 其他 , 和 然后 , 伤心
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

波利斯特斯太太啜饮着一颗又一颗成熟樱桃的汁液，然后，令人遗憾的是，

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] - [raɪp] .
she began to drink from one which was over - ripe .
她 开始 到 喝 从 一 哪个 曾是 超过 - 成熟 .

她开始喝一个已经熟透的苹果里的水。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ,
She may not have known that it was so ,
她 可能 不是 有 已知 那 它 曾是 所以 ,

她或许并不知道事实如此。

[bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .

but	not	knowing	made	no	difference	with	her	feelings	.
但	不是	会心	制成	不	不同之处	和	她	情怀	.

但不知道这件事并没有影响她的感受。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [soʊ] [wiːk] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][sɪks][legz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] ,

She	was	soon	so	weak	in	all	her	six	legs	that	she	could	not	walk	,
她	曾是	很快	所以	虚弱的	在	全部	她	六	腿	那	她	可以	不是	走	,

不久后，她的六条腿都虚弱得无法行走。

[ænd; ənd][soʊ] [wiːk] [ɪn][hɜːr; hər] [wɪŋz] [ðæt] [hɜːr; hər][bɪg] [frʌnt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [smɔːl] [haɪnd] [perz]

and	so	weak	in	her	wings	that	her	big	front	and	her	small	hind	pairs
和	所以	虚弱的	在	她	翅膀	那	她	大的	正面	和	她	小的	后	对

[wʊd] [nɑːt] [steɪ] [hʊkt] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

would	not	stay	hooked	together	as	they	should	be	.
会	不是	停留	钩子	一起	作为	他们	应该	是	.

她的翅膀非常虚弱，以至于她大的一对前翅和小的一对后翅无法像应该的那样连接在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [hoʊm] .

It	was	a	long	time	before	she	could	get	home	.
它	曾是	一个	长的	时间	前	她	可以	得到	家	.

她过了很久才回到家。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][goʊ] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [bæk] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

When	she	did	go	,	she	carried	back	some	good	things	for	the	children	,
什么时候	她	做过	去	,	她	携带	后退	一些	好的	事物	为了	这	孩子们	,

她离开的时候，给孩子们带回了一些好东西。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [hɜːr; hər] [frend] [hæd; həd][ə; eɪ] - .

and	then	took	care	of	them	while	her	friend	had	a	playspell	.
和	然后	采取	关心	的	他们	尽管	她	朋友	有	一个	-	.

然后，在她朋友玩游戏的时候，她就照顾他们。

['æftər][ɔːl] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌns] ['restɪd] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɜːrk] ['betər] [ðæn; ðən] [pleɪ] .

After	all	,	when	she	was	once	rested	,	she	enjoyed	work	better	than	play	.
后	全部	,	什么时候	她	曾是	一次	休息	,	她	享受	工作	更好的	比	玩	.

毕竟，当她休息充足时，她更喜欢工作而不是玩耍。

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [gruː] ['faɪnli] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Her	children	all	grew	finely	,	and	so	did	those	of	her	friend	,	which	was
她	孩子们	全部	生长	精细地	,	和	所以	做过	那些	的	她	朋友	,	哪个	曾是

[ɪk'siːdɪŋli] ['fɔːrtʃənət] .

exceedingly	fortunate	.
非常	幸运	.

她的孩子们都健康成长，她朋友的孩子们也一样，这真是太幸运了。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd][daɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

If	one	had	died	,	you	know	,	after	the	tumbling	down	of	the	nest	,
如果	一	有	死亡	,	你	知道	,	后	这	翻滚	向下	的	这	巢	,

如果其中一只死了，你知道，就是在鸟巢倒塌之后，

[iːtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [oʊn] .

each	would	have	thought	it	her	own	.
每个	会	有	想法	它	她	自己的	.

她们每个人都会认为那是自己的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɒsps]['ɔːlsoʊ] [gruː] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

The	little	Wasps	also	grew	up	as	well	as	could	be	expected	.
这	小的	黄蜂	还	生长	向上	作为	出色地	作为	可以	是	预期的	.

小黄蜂们也长得很好，符合预期。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɔːl] [tʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['leɪzi] , [bʌt; bət] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] ,

The	sons	all	took	after	their	father	,	and	were	lazy	,	but	,	apart	from	that	,
这	儿子们	全部	采取	后	他们的	父亲	,	和	是	懒惰的	,	但	,	除	从	那	,

儿子们都像他们的父亲一样懒惰，但除此之外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

they	were	all	right	.
他们	是	全部	正确的	.

他们都很好。

[ðə; ði] [kwiːn] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðer; ðər] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɜːrkərz] ,

The	Queen	daughters	were	exactly	like	their	mothers	,	and	the	little	Workers	,
这	女王	女儿们	是	确切地	喜欢	他们的	母亲们	,	和	这	小的	工人	,

女王的女儿们和她们的母亲一模一样，而小工人们，

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['kʌmfəts] .

of	whom	there	were	the	most	of	all	,	were	the	greatest	of	comforts	.
的	谁	那里	是	这	最多	的	全部	,	是	这	最	的	舒适	.

其中数量最多的，也带来了最大的安慰。

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] .

They	did	the	work	of	the	home	as	soon	as	they	were	old	enough	.
他们	做过	这	工作	的	这	家	作为	很快	作为	他们	是	老的	足够的	.

他们一到合适的年龄就开始做家务了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['truːli][ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [peɪd] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] .

It	was	truly	a	family	which	paid	for	saving	.
它	曾是	真的	一个	家庭	哪个	有薪酬的	为了	保存	.

这是一个真正懂得节俭的家庭。

[wen] ['piːp(ə)l] [æskt] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['evər] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

When	people	asked	Mrs	.	Polistes	how	she	ever	came	to	think	of	such	a	thing
什么时候	人们	问	太太	.	波利斯特斯	如何	她	曾经	来了	到	思考	的	这样的	一个	事物

[æz; əz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][nest] [ʌp] [ə'gen] ,

as	putting	the	nest	up	again	,
作为	推杆	这	巢	向上	再次	,

当人们问波利斯特斯太太，她怎么会想到要重新筑巢这种事时，

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [flə:tid] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : “ [wer] [els] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

she	simply	flirted	her	wings	and	replied	:	“	Where	else	should	I	put	it	?
她	简单地	调情	她	翅膀	和	回复	:	“	在哪里	别的	应该	我	放	它	?

她只是摆动了一下翅膀，回答说：“我还能把它放在哪里呢？”

[aɪ] ['kudnt] [liːv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] .

I	couldn't	leave	my	children	there	.
我	不能	离开	我的	孩子们	那里	.

我不能把孩子留在那里。

” ['sɪlvəˌtɪp] ['stɑːps][ə; eɪ] ['kwɑːrəl]

”	SILVERTIP	STOPS	A	QUARREL
”	银尖	停止	一个	争吵

“银尖止息争吵”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

THIS	is	the	story	of	something	which	did	not	really	happen	in	the	dooryard	of	the
这	是	这	故事	的	某物	哪个	做过	不是	真的	发生	在	这	前院	的	这

[bɪg] [haʊs] ,

big	house	,
大的	房子	,

这是一个关于发生在豪宅院子里一件从未真正发生过的事情的故事。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

yet	it	has	seemed	best	to	put	it	in	with	these	tales	because	it
然而	它	有	似乎	最好的	到	放	它	在	和	这些	故事	因为	它

[kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðæt] [jɑːrd] ,

could	all	be	seen	from	that	yard	,
可以	全部	是	已见	从	那	院子	,

然而，最好还是把它放在这些故事里，因为从那个院子里都能看到这一切。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sɪlvəˌtɪp] [hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	because	Silvertip	had	a	part	in	it	.
和	因为	银尖	有	一个	部分	在	它	.

因为银尖也参与其中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ə'pɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [tɑːp] - [reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

He	was	sitting	quietly	upon	the	broad	top	-	rail	of	the	fence	one	afternoon	,
他	曾是	坐着	悄悄	之上	这	广阔	顶部	-	轨	的	这	栅栏	一	下午	,

一天下午，他静静地坐在宽阔的栅栏顶轨上。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ʃaɪn] [ə'gen] .

wishing	that	the	sun	would	shine	again	.
祝	那	这	太阳	会	闪耀	再次	.

希望太阳能再次升起。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [wet]

It	had	rained	most	of	the	time	for	three	days	,	and	he	did	not	like	wet
它	有	下雨了	最多	的	这	时间	为了	三	天	,	和	他	做过	不是	喜欢	湿的

['weðər] .

weather	.
天气	.

连续三天大部分时间都在下雨，他不喜欢潮湿的天气。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [ɔːf] ,

He	thought	it	was	going	to	clear	off	,
他	想法	它	曾是	去	到	清除	离开	,

他以为雨会停，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd][nɑːt] [sent] ['eni] [drɑːps] [daʊn] [sɪns] [nuːn] .

for	the	clouds	had	not	sent	any	drops	down	since	noon	.
为了	这	云	有	不是	发送	任何	滴	向下	自从	中午	.

因为自中午以来，云层就再也没有降下过雨滴。

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wɔːks] [wɜːr; wər] [stɪl] [dæmp] , [soʊ][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [fens] - [reɪl] .

The	grass	and	walks	were	still	damp	,	so	he	sat	on	the	fence	-	rail	.
这	草	和	散步	是	仍然	潮湿	,	所以	他	卫星	在	这	栅栏	-	轨	.

草地和小路仍然潮湿，所以他坐在了栅栏上。

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	stayed	in	the	house	so	long	that	he	was	tired	of	it	,
他	有	入住	在	这	房子	所以	长的	那	他	曾是	疲劳的	的	它	,

他在这所房子里待了太久，已经厌倦了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['rəubinz] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ɑːn]

and	he	was	also	watching	a	pair	of	Robins	who	had	built	a	nest	on
和	他	曾是	还	观看	一个	一对	的	知更鸟	WHO	有	建造	一个	巢	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ʌp] - [sterz] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] .

one	of	the	up	-	stairs	window	-	ledges	.
一	的	这	向上	-	楼梯	窗户	-	壁架	.

他还观察了一对在楼上窗台上筑巢的知更鸟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][læst] ['jɪrz] ['rəubinz] - [nest] ,

They	had	put	it	right	on	top	of	a	last	year's	Robins	'	nest	,
他们	有	放	它	正确的	在	顶部	的	一个	最后的	年	知更鸟	-	巢	,

他们把它直接放在了去年知更鸟的巢穴上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] .

and	that	was	on	one	of	the	year	before	.
和	那	曾是	在	一	的	这	年	前	.

那是前一年的事了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .

You	can	see	that	it	was	well	worth	looking	at	.
你	能	看	那	它	曾是	出色地	值得	寻找	在	.

你可以看出这很值得一看。

[ˈsɪlvəˌtɪp] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪstər] . [waɪt] [kæt] ,

Silvertip	had	been	here	only	a	short	time	,	when	he	saw	Mr	.	White	Cat	,
银尖	有	到过	这里	仅有的	一个	短的	时间	,	什么时候	他	锯	先生	.	白色的	猫	,

[frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [haʊs] ,

from	another	house	,
从	其他	房子	,

银尖来到这里不久，就从另一户人家看到了白猫先生。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

walking	over	to	the	one	across	the	street	.
步行	超过	到	这	一	穿过	这	街道	.

走到街对面那家店。

[mɪs] [ˈtæbi] [kæt] [lɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtaɪgər][kæt][wʌz; wəz] [əˈraʊnd]

Miss	Tabby	Cat	lived	there	,	and	he	knew	that	Mr	.	Tiger	Cat	was	around
错过	虎斑猫	猫	居住地	那里	,	和	他	知道	那	先生	.	老虎	猫	曾是	大约

[ˈsʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

虎斑猫小姐住在那里，他知道虎斑猫先生就在附近。

[ˈmɪstər] . [waɪt] [kæt] [lʊkt] [ˈveri] [krɔːs] .

Mr	.	White	Cat	looked	very	cross	.
先生	.	白色的	猫	看起来	非常	叉	.

白猫先生看起来很生气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]

He	was	one	of	those	people	who	are	good	-	natured	only	when	the	sun	is
他	曾是	一	的	那些	人们	WHO	是	好的	-	自然	仅有的	什么时候	这	太阳	是

[ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt] ,

shining	and	they	have	everything	they	want	,
灼灼	和	他们	有	一切	他们	想	,

他属于那种只有在阳光明媚、拥有一切的时候才会表现得很和善的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði][best] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

and	this	,	you	know	,	is	not	the	best	sort	of	a	person	.
和	这	,	你	知道	,	是	不是	这	最好的	种类	的	一个	人	.

你知道，这种人并不是什么好人。

“ [ʌm; əm] - [hʌm] ! ” [sed] [ˈsɪlvəˌtɪp] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	Um	-	hum	!	”	said	Silvertip	to	himself	.
“	嗯	-	哼	!	”	说	银尖	到	他自己	.

“嗯哼！”银尖自言自语道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

“	I	think	there	will	be	a	fight	before	long	.
“	我	思考	那里	将要	是	一个	斗争	前	长的	.

“我认为不久就会发生一场战斗。”

[aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] .

I	will	watch	.
我	将要	手表	.

我会看的。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] ['kerfəli] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,

"	He	stood	up	and	stretched	himself	carefully	and	sat	down	the	other	way	,
"	他	站立	向上	和	拉伸	他自己	小心	和	卫星	向下	这	其他	方式	,

他站起身，小心地伸了个懒腰，然后换了个方向坐下。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

so	as	to	see	all	that	happened	.
所以	作为	到	看	全部	那	发生	.

以便亲眼目睹这一切。

['sɪlvəˌtɪp] [hɪm'self] ['nevər] [fɔːt] .

Silvertip	himself	never	fought	.
银尖	他自己	绝不	战斗	.

银尖本人从未参战。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [faɪt] ,

He	spent	a	great	deal	of	time	in	making	believe	fight	,
他	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	制作	相信	斗争	,

他花了大量时间进行模拟战斗，

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kæt] ['kɔːləz] [baɪ] ['glerɪŋ] , ['spɪtɪŋ] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['graʊlɪŋ]

and	usually	entertained	his	Cat	callers	by	glaring	,	spitting	,	or	even	growling
和	通常	娱乐	他的	猫	来电者	经过	刺眼	,	吐痰	,	或者	甚至	咆哮

[æt; ət] [ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

他通常会怒视、吐口水，甚至发出低吼来取悦那些骚扰他的人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] ['riːəli] [klɔːd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bɪt] .

but	he	never	really	clawed	and	scratched	and	bit	.
但	他	绝不	真的	爪子	和	刮痕	和	少量	.

但他从未真正抓挠、撕咬过。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɔːr] ['pleɪsɪz] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

He	did	not	care	to	have	sore	places	all	over	him	,
他	做过	不是	关心	到	有	疮	地方	全部	超过	他	,

他并不在意身上到处都是伤痕。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tʃuːd] [ɔːf] .

and	he	did	not	wish	to	get	his	ears	chewed	off	.
和	他	做过	不是	希望	到	得到	他的	耳朵	咀嚼	离开	.

他可不想耳朵被咬掉。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [faɪt] ?

"	I	can	get	what	I	want	without	fighting	for	it	,	so	why	should	I	fight	?
"	我	能	得到	什么	我	想	没有	斗争	为了	它	,	所以	为什么	应该	我	斗争	?

“我可以不费吹灰之力就得到我想要的东西，那我为什么要战斗呢？”

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kæt] ,

He	was	a	very	good	sort	of	Cat	,
他	曾是	一个	非常	好的	种类	的	猫	,

他是一只非常善良的猫。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['riːəli] [krɔːs] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm]

and	had	never	been	really	cross	about	anything	except	when	the	Little	Boy	came
和	有	绝不	到过	真的	叉	关于	任何事物	除了	什么时候	这	小的	男生	来了

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

to	live	in	the	big	house	.
到	居住	在	这	大的	房子	.

除了小男孩搬进大房子住之后，他从来没有真正生过气。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌlki] [fɔːr; fər] [wiːks] ,

Then	he	had	been	sulky	for	weeks	,
然后	他	有	到过	闷闷不乐的	为了	周	,

然后他闷闷不乐了好几个星期。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət][ɔːl] .

and	would	not	stay	in	the	room	with	the	Little	Boy	at	all	.
和	会	不是	停留	在	这	房间	和	这	小的	男生	在	全部	.

她根本不愿意和小男孩待在同一个房间里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ɪ'nʌf] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	thought	that	if	he	made	enough	fuss	about	it	,
他	想法	那	如果	他	制成	足够的	大惊小怪	关于	它	,

他认为，如果他大吵大闹，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

the	Gentleman	and	the	Lady	would	not	let	the	Little	Boy	live	there	.
这	绅士	和	这	女士	会	不是	让	这	小的	男生	居住	那里	.

那位先生和夫人不让小男孩住在那里。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [steɪ] ['eniweɪ] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['biːɪŋ] [krɔːs] .

When	he	found	the	Little	Boy	would	stay	anyway	,	he	stopped	being	cross	.
什么时候	他	成立	这	小的	男生	会	停留	反正	,	他	停止	存在	叉	.

当他发现小男孩无论如何都会留下来时，他就不再生气了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [tuː] .

After	a	while	he	loved	him	too	.
后	一个	尽管	他	喜爱	他	也	.

过了一段时间，他也爱上了他。

[noʊ] , ['sɪlvəˌtɪp] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] .

No	,	Silvertip	would	not	fight	.
不	,	银尖	会	不是	斗争	.

不，银尖不会反抗。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['ʌðər] [kæts] [faɪt] .

But	he	very	much	liked	to	watch	other	Cats	fight	.
但	他	非常	很多	喜欢	到	手表	其他	猫	斗争	.

但他非常喜欢看其他猫打架。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [mɪs] ['tæbi] [sɪt] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn]

Now	he	saw	Miss	Tabby	sit	quietly	by	the	house	across	the	street	and	right	in
现在	他	锯	错过	虎斑猫	坐	悄悄	经过	这	房子	穿过	这	街道	和	正确的	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

front	of	a	hole	under	the	porch	.
正面	的	一个	洞	在下面	这	门廊	.

现在他看到塔比小姐静静地坐在街对面房子旁边，就在门廊下的一个洞前。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər][legz] [tʌkt] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl] ['niːtli] ['foʊldɪd] [ə'raʊnd]

She	had	her	legs	tucked	beneath	her	,	and	her	tail	neatly	folded	around
她	有	她	腿	塞进去	下面	她	,	和	她	尾巴	整齐地	折叠	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她双腿蜷缩在身下，尾巴整齐地缠绕在腿上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [spɑːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][draɪ] ,

She	looked	as	though	she	had	found	a	small	spot	which	was	dry	,
她	看起来	作为	尽管	她	有	成立	一个	小的	点	哪个	曾是	干燥	,

她看起来好像找到了一小块干燥的地方。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr'self] [ɑːn] [ðæt] .

and	wanted	to	get	all	of	herself	on	that	.
和	通缉	到	得到	全部	的	她自己	在	那	.

她想全身心投入其中。

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [ðer; ðər][sæt]['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] .

Just	inside	the	open	doorway	of	the	barn	,	there	sat	Mr	.	Tiger	Cat	.
只是	里面	这	打开	门口	的	这	谷仓	,	那里	卫星	先生	.	老虎	猫	.

就在谷仓敞开的门口里面，坐着虎猫先生。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][legz] [tʌkt] [ɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl]['foʊldɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	also	had	his	legs	tucked	in	and	his	tail	folded	around	him	.
他	还	有	他的	腿	塞进去	在	和	他的	尾巴	折叠	大约	他	.

他的双腿也蜷缩着，尾巴也卷在身下。

['mɪstər] . [waɪt] [kæt] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʊd] [stɪf] - [legd] .

Mr	.	White	Cat	walked	straight	up	to	him	and	stood	stiff	-	legged	.
先生	.	白色的	猫	步行	直的	向上	到	他	和	站立	僵硬的	-	腿	.

白猫先生径直走到他面前，双腿僵硬地站着。

['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [æn; ən]['æftər] -

Mr	.	Tiger	Cat	,	who	had	just	eaten	a	hearty	meal	and	wanted	an	after	-
先生	.	老虎	猫	,	WHO	有	只是	吃	一个	爽朗	一顿饭	和	通缉	一个	后	-

['dɪnər] [næp] ,

dinner	nap	,
晚餐	午睡	,

刚吃过一顿丰盛晚餐的虎猫先生，想睡个午觉。

[hæf] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

half	opened	his	eyes	and	looked	at	him	.
一半	打开	他的	眼睛	和	看起来	在	他	.

他半睁开眼睛，看着他。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

Then	he	closed	them	again	.
然后	他	关闭	他们	再次	.

然后他又把门关上了。

[ðɪs] [meɪd] ['mɪstər] . [waɪt] [kæt] [mɔːr] [ɪl] ['neɪtʃərd] [stɪl] .

This	made	Mr	.	White	Cat	more	ill	natured	still	.
这	制成	先生	.	白色的	猫	更多的	患病的	自然	仍然	.

这让白猫先生更加暴躁易怒了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv]['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] .

He	did	not	like	to	have	people	look	at	him	and	then	shut	their	eyes	.
他	做过	不是	喜欢	到	有	人们	看	在	他	和	然后	关闭	他们的	眼睛	.

他不喜欢别人看着他然后闭上眼睛。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪtʃ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][stænd][hɪz; ɪz] [her] [ɑːn][end] .

He	began	to	switch	his	tail	and	stand	his	hair	on	end	.
他	开始	到	转变	他的	尾巴	和	站立	他的	头发	在	结尾	.

他开始甩动尾巴，毛发也竖了起来。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæt] [faɪt] ['eniweɪ] .

He	decided	to	make	the	other	Cat	fight	anyway	.
他	决定	到	制作	这	其他	猫	斗争	反正	.

他决定无论如何都要让另一只猫去战斗。

[hiː; hi] [kɛəd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [mɪs] [ˈtæbi] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	cared	all	the	more	about	it	because	Miss	Tabby	was	watching	him	.
他	关心	全部	这	更多的	关于	它	因为	错过	虎斑猫	曾是	观看	他	.

因为塔比小姐在看着他，所以他更加在意这件事了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [ˈsɪlvəˌtɪp] .

He	had	not	noticed	Silvertip	.
他	有	不是	注意到	银尖	.

他没有注意到银尖。

“ [ɜːr; ər] - [ˈəuˈəu] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ˈstɪfli] .

“	Er	-	oo	!	”	said	he	,	drawing	back	his	head	and	lowering	his	tail	stiffly	.
“	呃	-	oo	!	”	说	他	,	绘画	后退	他的	头	和	降低	他的	尾巴	僵硬地	.

“呃——！”他叫了一声，向后仰头，僵硬地垂下尾巴。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , [ɔːr][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ? ”

“	Did	you	say	it	was	going	to	rain	,	or	did	you	say	it	was	not	?	”
“	做过	你	说	它	曾是	去	到	雨	,	或者	做过	你	说	它	曾是	不是	?	”

“你是说会下雨，还是说不会下雨？”

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈtaɪgər][kæt] [ˈplezntli] .

“	I	hardly	think	it	will	,	”	answered	Mr	.	Tiger	Cat	pleasantly	.
“	我	几乎	思考	它	将要	,	”	回答	先生	.	老虎	猫	愉快	.

“我觉得不太可能，”虎猫先生愉快地回答道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [heɪ] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [waɪt] [kæt] .

“	You	don't	think	it	will	,	hey	?	”	asked	Mr	.	White	Cat	.
“	你	不	思考	它	将要	,	嘿	?	”	问	先生	.	白色的	猫	.

“你不认为会这样吗？”白猫先生问道。

“ [wel] , [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pɔːr] .

“	Well	,	I	say	it	will	pour	.
“	出色地	,	我	说	它	将要	倒	.

“嗯，我说会下大雨。”

” [ˈmɪstər] . [ˈtaɪgər][kæt][slɪd][hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈaɪˌlɪdz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	Mr	.	Tiger	Cat	slid	his	thin	eyelids	over	his	eyes	.
”	先生	.	老虎	猫	滑行	他的	薄的	眼睑	超过	他的	眼睛	.

虎猫先生缓缓地将薄薄的眼皮滑到眼睛上。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [waɪt] [kæt] , [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

“	Did	you	hear	me	?	”	asked	Mr	.	White	Cat	,	still	standing	in	the	same	way	.
“	做过	你	听到	我	?	”	问	先生	.	白色的	猫	,	仍然	常设	在	这	相同的	方式	.

“你听到我说话了吗？”白猫先生问道，仍然保持着原来的站姿。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“	Certainly	,	”	answered	the	other	.
“	当然	,	”	回答	这	其他	.

“当然，”另一个人回答道。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [waɪt] [kæt] ,

“	Well	,	what	do	you	say	to	that	?	”	asked	Mr	.	White	Cat	,
“	出色地	,	什么	做	你	说	到	那	?	”	问	先生	.	白色的	猫	,

“那你对此有何看法？”白猫先生问道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [stænd] [streɪtər] [ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] [bɪˈhaɪnd] .

and	now	he	began	to	stand	straighter	and	hold	his	tail	out	behind	.
和	现在	他	开始	到	站立	更直	和	抓住	他的	尾巴	出去	在后面	.

于是他开始站直身子，尾巴向后翘起。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pɔːr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [hɪz; ɪz]
“ I am willing it should pour , ” said Mr . Tiger Cat , beginning to uncover his
” 我 是 愿意的 它 应该 倒 , ” 说 先生 . 老虎 猫 , 开始 到 揭露 他的
[aɪz] ['sloʊli] .
eyes slowly .
眼睛 缓慢地 .

“我乐意下大雨，”虎猫先生说着，慢慢睁开了眼睛。

“ ['əu'əu] - ['əu'əu] !
“ Oo - oo !
” oo - oo !

“呜呜！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ” [grauld] ['mɪstər] . [waɪt] [kæt] .
You are ? ” growled Mr . White Cat .
你 是 ? ” 咆哮 先生 . 白色的 猫 .

“你是？”白猫先生低吼道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ You are , are you ?
” 你 是 , 是 你 ?

“你是吗？”

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] !
Well , I am not !
出色地 , 我 是 不是 !

嗯，我不是！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
” There was no answer .
” 那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . ['taɪgər][kæt][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] .
You see Mr . Tiger Cat did not want to fight .
你 看 先生 . 老虎 猫 做过 不是 想 到 斗争 .

你看，虎猫先生并不想打架。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][dʒʌst] [ðen] ,
He did not need to just then ,
他 做过 不是 需要 到 只是 然后 ,

他当时并不需要那样做。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] .
and he never fought for the fun of it when his stomach was so full .
和 他 绝不 战斗 为了 这 乐趣 的 它 什么时候 他的 胃 曾是 所以 满的 .

而且他肚子吃得饱饱的，从来不会为了好玩而打架。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn][ðə; ði][end] ,
He supposed he would have to in the end ,
他 据称 他 会 有 到 在 这 结尾 ,

他想，最终他还是得这么做。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz] ['riːəli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
for he knew when a fellow has really made up his mind to it ,
为了 他 知道 什么时候 一个 同伴 有 真的 制成 向上 他的 头脑 到 它 ,

因为他知道一个人一旦下定决心，就一定能明白。

[ænd; ənd][ɪz] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][end][ɪn] [ðæt] [wei] .
and is picking a quarrel , it has to end in that way .
和 是 挑选 一个 争吵 , 它 有 到 结尾 在 那 方式 .

如果挑起争端，那就只能这样结束了。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][end][ɪn] [ðæt] [weɪ] [wen] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][kæt] .

At	least	,	it	has	to	end	in	that	way	when	one	is	a	Cat	.
在	至少	,	它	有	到	结尾	在	那	方式	什么时候	一	是	一个	猫	.

至少，当一个人是猫的时候，结局必然如此。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	one	is	bigger	and	better	,	there	are	other	ways	of	ending	it	.
如果	一	是	大	和	更好的	,	那里	是	其他	方式	的	结束	它	.

如果一方实力更强，还有其他方式可以结束它。

['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['weɪtɪd] .

Mr	.	Tiger	Cat	knew	all	this	,	and	yet	he	waited	.
先生	.	老虎	猫	知道	全部	这	,	和	然而	他	等待	.

虎猫先生明明知道这一切，却依然等待。

“ [ðə; ði][lɔːŋgər][aɪ][weɪt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	longer	I	wait	,	”	he	thought	,	“	the	more	I	shall	feel	like	it	.
“	这	更长	我	等待	,	”	他	想法	,	“	这	更多的	我	将	感觉	喜欢	它	.

“我等得越久，”他想，“我就越会想这么做。”

[maɪ] ['stʌmək] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [fʊl] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [faɪt] ['betər] .

My	stomach	will	not	be	so	full	and	I	can	fight	better	.
我的	胃	将要	不是	是	所以	满的	和	我	能	斗争	更好的	.

我的肚子不会那么饱，我可以更好地战斗。

[hiː; hi] ['niːdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [tʃuː] [maɪ] [ɪrz] [wen] [mɪs] ['tæbi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

He	needn't	think	he	can	come	around	and	pick	a	quarrel	and	chew	my	ears	when	Miss	Tabby	is	looking	on	.
他	不必	思考	他	能	来	大约	和	挑选	一个	争吵	和	嚼	我的	耳朵	什么时候	错过	虎斑猫	是	寻找	在	.

他不应该以为当着塔比小姐的面，他可以来找茬吵架，还对我耳语。

[noʊ] [ɪn'diːd] .

No	indeed	.
不	的确	.

确实如此。

” [juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . ['taɪgər][kæt][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [mɪs] ['tæbi] .

”	You	see	Mr	.	Tiger	Cat	was	also	fond	of	Miss	Tabby	.
”	你	看	先生	.	老虎	猫	曾是	还	喜爱	的	错过	虎斑猫	.

你看，虎猫先生也很喜欢虎斑猫小姐。

“ [ɜːr; ər] - [ruː] ! ” [sed] ['mɪstər] . [waɪt] [kæt] , ['streitniŋ] [hɪz; ɪz][legz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['veri] [tɔːl] [ɪn'diːd] .

“	Er	-	roo	!	”	said	Mr	.	White	Cat	,	straightening	his	legs	until	he	stood	very	tall	indeed	.
“	呃	-	袋鼠	!	”	说	先生	.	白色的	猫	,	拉直	他的	腿	直到	他	站立	非常	高的	的确	.

“呃——！”白猫先生说着，伸直双腿，站得笔直高大。

“ [ɜːr; ər] - [ruː] !

“	Er	-	roo	!
“	呃	-	袋鼠	!

“呃-鲁！

” [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [soʊ]['æŋgri] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [ɪn] [wɜːrdz] [æt; ət][ɔːl] .

”	He	had	made	himself	so	angry	now	that	he	could	not	talk	in	words	at	all	.
”	他	有	制成	他自己	所以	生气的	现在	那	他	可以	不是	讲话	在	字	在	全部	.

“他现在气得说不出话来。”

['mɪstər] . ['taɪgər][kæt][sæt] [stɪl] .

Mr	.	Tiger	Cat	sat	still	.
先生	.	老虎	猫	卫星	仍然	.

虎猫先生一动不动地坐着。

“ [ɜːr; ər] - [roʊ] ! ” [sed] ['mɪstər] . [waɪt] [kæt] , ['spiːkɪŋ] [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

“	Er	-	row	!	”	said	Mr	.	White	Cat	,	speaking	way	down	his	throat	.
”	呃	-	排	!	”	说	先生	.	白色的	猫	,	请讲	方式	向下	他的	喉	.

“呃——！”白猫先生用他那沙哑的嗓音说道。

“ [ɜːr; ər] - [roʊ] !

“	Er	-	row	!
”	呃	-	排	!

“呃-罗！

” ['mɪstər] . ['taɪgər][kæt][sæt] [stɪl] .

”	Mr	.	Tiger	Cat	sat	still	.
”	先生	.	老虎	猫	卫星	仍然	.

虎猫先生静静地坐着。

['sɪlvəˌtɪp] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .

Silvertip	became	so	excited	that	he	could	not	stay	longer	on	the	fence	.
银尖	成为	所以	兴奋的	那	他	可以	不是	停留	更长	在	这	栅栏	.

银尖兴奋极了，再也无法在围栏上待下去了。

[hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	dearly	loved	to	see	a	good	fight	,	you	know	,
他	亲爱的	喜爱	到	看	一个	好的	斗争	,	你	知道	,

他非常喜欢看精彩的打斗场面，你知道的。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['kwaɪətli] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] ,

so	he	jumped	quietly	down	without	looking	away	from	the	barn	door	,
所以	他	跳了起来	悄悄	向下	没有	寻找	离开	从	这	谷仓	门	,

于是他头也不回地静静地跳了下去，眼睛始终盯着谷仓门。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sɔːftli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	began	walking	softly	toward	it	.
和	开始	步行	轻轻	朝向	它	.

然后轻轻地朝它走去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][kæt][gɑːt][tuː; tə] ['seɪɪŋ] “ [ɜːr; ər] - [roʊ] !

He	knew	that	when	a	Cat	got	to	saying	“	Er	-	row	!
他	知道	那	什么时候	一个	猫	得到	到	说	”	呃	-	排	!

他知道，当一只猫开始说“呃-罗！

” [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ['veri] [suːn] .

”	down	in	his	throat	,	something	was	going	to	happen	very	soon	.
”	向下	在	他的	喉	,	某物	曾是	去	到	发生	非常	很快	.

他感到喉咙里哽咽着，预感很快就会发生什么事。

['sɪlvəˌtɪp] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [haʊ'evər] ,

Silvertip	did	not	know	,	however	,
银尖	做过	不是	知道	,	然而	,

然而，银尖并不知道。

[ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɪg][dɔːgz]

exactly	what	it	would	be	because	he	did	not	see	a	couple	of	big	Dogs
确切地	什么	它	会	是	因为	他	做过	不是	看	一个	夫妻	的	大的	狗

[trɔtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

trotting	down	the	street	toward	him	.
小跑	向下	这	街道	朝向	他	.

他完全不知道会发生什么，因为他没有看到几条大狗正沿着街道朝他跑来。

[hiː; hi] [krept] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrn] ,

He	**crept**	**nearer**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**barn**	**,**
他	悄悄地爬	更近	和	更近	到	这	谷仓	,

他蹑手蹑脚地越来越靠近谷仓，

['hɑːrdlɪ] ['lʊkɪŋ] [wer] [hiː; hi] [stept] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fʌn] .

hardly	**looking**	**where**	**he**	**stepped**	**for**	**fear**	**of**	**missing**	**some**	**of**	**the**	**fun**	**.**
几乎	寻找	在哪里	他	步	为了	害怕	的	丢失的	一些	的	这	乐趣	.

他几乎不看脚下，生怕错过一些乐趣。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [waɪt] [pɔːz] [gɑːt] [wet] [ænd; ənd]['dɜːrti] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['mætər] [naʊ] .

His	**pretty**	**white**	**paws**	**got**	**wet**	**and**	**dirty**	**,**	**but**	**that**	**did**	**not**	**matter**	**now**	**.**
他的	漂亮的	白色的	爪子	得到	湿的	和	肮脏的	,	但	那	做过	不是	事情	现在	.

他那漂亮的白色爪子又湿又脏，但这都不重要了。

[pɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [lɪkt] [klɪːn] [æt; ət] ['enɪ] [taɪm] .

Paws	**could**	**be**	**licked**	**clean**	**at**	**any**	**time**	**.**
爪子	可以	是	舔过	干净的	在	任何	时间	.

爪子随时都可以舔干净。

[faɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːʧt] [waɪl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

Fights	**must**	**be**	**watched**	**while**	**they**	**may**	**be**	**found**	**.**
战斗	必须	是	观看	尽管	他们	可能	是	成立	.

必须时刻警惕打斗行为。

“ [raː] - [aʊ] ！ ” [sed] ['mɪstər] . [waɪt] [kæt] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrwərd] [dʒʌmp] .

“	**Ra**	**-**	**ow**	**!**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**White**	**Cat**	**,**	**giving**	**a**	**forward**	**jump**	**.**
“	拉	-	现在	！	”	说	先生	.	白色的	猫	,	给予	一个	向前	跳	.

“嗷呜！”白猫先生叫了一声，向前跳了起来。

“ [pɛt] ！ ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] ,

“	**Pht**	**!**	**”**	**answered**	**Mr**	**.**	**Tiger**	**Cat**	**,**
“	pht	！	”	回答	先生	.	老虎	猫	,

“噗！”虎猫先生回答道。

['stændɪŋ] ['stɪfli] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [wʌnz] [hæŋ] [streɪt] [daʊn] .

standing	**stiffly**	**on**	**his**	**hind**	**feet**	**and**	**letting**	**his**	**front**	**ones**	**hang**	**straight**	**down**	**.**
常设	僵硬地	在	他的	后	脚	和	出租	他的	正面	一个	悬挂	直的	向下	.

他后腿僵硬地站着，前腿则直直地垂了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [tiːʧ] ['mɪstər] . [waɪt] [kæt][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [pə'laɪtnəs] .

He	**was**	**wide**	**awake**	**now**	**,**	**and**	**ready**	**to**	**teach**	**Mr**	**.**	**White**	**Cat**	**a**	**lesson**	**in**	**politeness**	**.**
他	曾是	宽的	醒	现在	,	和	准备好	到	教	先生	.	白色的	猫	一个	课	在	礼貌	.

他现在完全清醒了，准备给白猫先生上一堂礼貌课。

“ [baʊ; boʊ] - [waʊ] ！ ” [sed] [ðə; ðɪ][dɔːgz][dʒʌst][bɪ'haɪnd] ['sɪlvəˌtɪp] .

“	**Bow**	**-**	**wow**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Dogs**	**just**	**behind**	**Silvertip**	**.**
“	弓	-	哇	！	”	说	这	狗	只是	在后面	银尖	.

“汪汪！”银尖身后的狗狗们叫道。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [baɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] .

He	**might**	**have**	**run**	**up**	**a**	**tree**	**near**	**by**	**,**	**but**	**he**	**had**	**a**	**bright**	**idea**	**.**
他	可能	有	跑步	向上	一个	树	靠近	经过	,	但	他	有	一个	明亮的	主意	.

他本来可以爬到附近的一棵树上，但他想出了一个好主意。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	**I'll**	**do**	**it**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**.**
“	患病的	做	它	,	”	他	惊呼	.

“我愿意做！”他大声说道。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [faɪt] , ['eniweɪ] .

“	The	Little	Boy	says	it	is	wicked	to	fight	,	anyway	.
”	这	小的	男生	说道	它	是	邪恶	到	斗争	,	反正	.

“小男孩说，打架本来就是坏事。”

” [ðen] [hiː; hi][ræn] [streɪt] [ɪn] [θruː] [ðæt] ['oʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði][bɑːrn] .

”	Then	he	ran	straight	in	through	that	open	door	and	jumped	to	a	high	shelf	in	the	barn	.
”	然后	他	跑	直的	在	通过	那	打开	门	和	跳了起来	到	一个	高的	架子	在	这	谷仓	.

然后他径直冲进敞开的门，跳到谷仓里的一个高架子上。

[hiː; hi] [sɔː] [mɪs] ['tæbi] [tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ['bækwərd] [ænd; ənd] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

He	saw	Miss	Tabby	turn	a	summersault	backward	and	crawl	under	the	porch	.
他	锯	错过	虎斑猫	转动	一个	空翻	落后	和	爬行	在下面	这	门廊	.

他看到塔比小姐向后翻了个跟头，爬进了门廊底下。

['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['wɪndoʊ] .

Mr	.	Tiger	Cat	took	a	long	jump	to	the	sill	of	a	high	window	.
先生	.	老虎	猫	采取	一个	长的	跳	到	这	窗台	的	一个	高的	窗户	.

虎猫先生纵身一跃，跳到了高窗的窗台上。

['mɪstər] . [waɪt] [kæt][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [æt; ət][ɔːl] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɔːr][ɔːr][nɑːt] .

Mr	.	White	Cat	did	not	seem	to	care	at	all	whether	it	was	going	to	pour	or	not	.
先生	.	白色的	猫	做过	不是	似乎	到	关心	在	全部	无论	它	曾是	去	到	倒	或者	不是	.

白猫先生似乎一点也不在意会不会下大雨。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [raʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] .

He	sprang	to	the	top	round	of	a	ladder	.
他	弹簧	到	这	顶部	圆形的	的	一个	梯子	.

他跳到了梯子的最顶端。

[ðə; ði][dɔːgz] [frɪskt] [bɪ'loʊ] , ['wægɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæts] .

The	Dogs	frisked	below	,	wagging	their	tails	and	talking	to	each	other	about	the	Cats	.
这	狗	搜身	以下	,	摇尾巴	他们的	尾巴	和	说	到	每个	其他	关于	这	猫	.

狗狗们在下面嬉戏玩耍，摇着尾巴，互相谈论着猫咪。

['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] - [bred] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [pə'laɪt] [tuː; tə] [seɪ] ,

Mr	.	Tiger	Cat	,	who	was	very	well	-	bred	and	could	always	think	of	something	polite	to	say	,
先生	.	老虎	猫	,	WHO	曾是	非常	出色地	-	繁殖	和	可以	总是	思考	的	某物	有礼貌的	到	说	,

虎猫先生举止得体，总能说出一些礼貌的话。

[riˈmɑːkt] [tuː; tə] ['sɪlvəˌtɪp] : “ [jʊr; jər][kɔːl][wʌz; wəz][kwaɪt] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒər] !

remarked	to	Silvertip	:	“	Your	call	was	quite	an	unexpected	pleasure	!
评论	到	银尖	:	“	你的	称呼	曾是	相当	一个	意外	乐趣	!

银尖说道：“接到您的电话真是个意外的惊喜！”

” [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

”	He	had	a	smiling	look	around	the	mouth	as	he	spoke	.
”	他	有	一个	微笑	看	大约	这	嘴	作为	他	辐	.

“他说话时嘴角带着微笑。”

“ [jes] , ” ['ænsər] ['sɪlvəˌtɪp] , [huː] [laɪkt] [ə; eɪ][dʒoʊk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] ,
“ Yes , ” answered Silvertip , who liked a joke as well as anybody ,
“ 是的 , ” 回答 银尖 , WHO 喜欢 一个 开玩笑 作为 出色地 作为 任何人 ,

“是的，”银尖回答道，它和其他人一样喜欢开玩笑。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn] [hɪm'self] [ə'loʊn] .
unless it were a joke on himself alone .
除非 它 是 一个 开玩笑 在 他自己 独自的 .

除非这只是他自嘲。

“ [jes] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst][ræn][ɪn] .
“ Yes , I found myself coming this way , and just ran in .
“ 是的 , 我 成立 我 未来 这 方式 , 和 只是 跑 在 .

“是的，我发现自己正朝这个方向走来，然后就跑了进来。”

” [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] ['setld] [daʊn] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
” Then they both settled down comfortably where they were ,
” 然后 他们 两个都 定居 向下 舒适地 在哪里 他们 是 ,

然后他们俩就舒舒服服地待在了那里。

['tʌkɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] ['ʌndər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ə'raʊnd] .
tucking their feet under them and wrapping their tails around .
塞进 他们的 脚 在下面 他们 和 包装 他们的 尾巴 大约 .

它们把脚蜷缩在身下，尾巴缠绕在身上。

['noʊbɑːdi] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [waɪt] [kæt] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
Nobody said anything to Mr . White Cat , who had no chance to sit down ,
无人 说 任何事物 到 先生 . 白色的 猫 , WHO 有 不 机会 到 坐 向下 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

没人跟白猫先生说话，他根本没机会坐下。

[ɪn'diːd] , [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['lædər] .
indeed , could hardly keep from falling off the ladder .
的确 , 可以 几乎 保持 从 坠落 离开 这 梯子 .

确实，他几乎差点从梯子上摔下来。

[ðə; ði][dɔːgz] [frɪskt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
The Dogs frisked and tumbled in the barn for a while and hung around the
这 狗 搜身 和 翻滚 在 这 谷仓 为了 一个 尽管 和 悬挂 大约 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .
foot of the ladder .
脚 的 这 梯子 .

狗狗们在谷仓里嬉戏打闹了一会儿，然后围在梯子脚边闲逛。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
They knew they could not get either of the others ,
他们 知道 他们 可以 不是 得到 任何一个 的 这 其他的 ,

他们知道他们不可能得到另外两个人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊp] [ðæt] ['mɪstər] . [waɪt] [kæt] [maɪt] [fɔːl] .
but they had a happy hope that Mr . White Cat might fall .
但 他们 有 一个 快乐的 希望 那 先生 . 白色的 猫 可能 落下 .

但他们却满怀希望地认为白猫先生可能会摔倒。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [waɪt] [kæt][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [sniːkt]
When at last the Dogs had gone , and Mr . White Cat had also sneaked
什么时候 在 最后的 这 狗 有 已消失 , 和 先生 . 白色的 猫 有 还 偷偷摸摸
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

最后，当狗狗们都走了，白猫先生也偷偷溜走了之后，

['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] [sed] : “ ['faɪtɪŋ] [ɪz] ['veri] [rɔːŋ] . ”

Mr	**.**	**Tiger**	**Cat**	**said**	**:**	**“**	**Fighting**	**is**	**very**	**wrong**	**.**	**”**
先生	.	老虎	猫	说	:	“	斗争	是	非常	错误的	.	”

虎猫先生说：“打架是非常错误的。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɪlvəˌtɪp] , “ ['veri] [rɔːŋ] [ɪn'diːd] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**Silvertip**	**,**	**“**	**very**	**wrong**	**indeed**	**.**
”	是的	,	”	回复	银尖	,	“	非常	错误的	的确	.

“是的，”银尖回答说，“大错特错。”

[bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [faɪt] ['enibɑːdi] .

But	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**“**	**I'll**	**make**	**believe**	**fight**	**anybody**	**.**
但	,	”	他	额外	,	“	患病的	制作	相信	斗争	任何人	.

但是，”他补充道，“我会假装和任何人战斗。”

” [soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['stɪfli] [daʊn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['taɪgər][kæt] [dʒʌmpt] ['stɪfli] [daʊn] ,

”	**So**	**he**	**jumped**	**stiffly**	**down**	**and**	**Mr**	**.**	**Tiger**	**Cat**	**jumped**	**stiffly**	**down**	**,**
”	所以	他	跳了起来	僵硬地	向下	和	先生	.	老虎	猫	跳了起来	僵硬地	向下	,

于是他僵硬地跳了下去，老虎猫先生也僵硬地跳了下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [glɛəd] [ænd; ənd] [grauld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['nevər] [bɪt]

and	**they**	**glared**	**and**	**growled**	**at**	**each**	**other**	**all**	**the**	**afternoon**	**and**	**never**	**bit**
和	他们	怒目而视	和	咆哮	在	每个	其他	全部	这	下午	和	绝不	少量

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['ʌn'ʃiːðd] [ə; eɪ] [klɔː] .

or	**even**	**unsheathed**	**a**	**claw**	**.**
或者	甚至	出鞘	一个	爪	.

整个下午，他们互相怒目而视，咆哮不已，却从未咬过对方，甚至连爪子都没拔出来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] ,

They	**had**	**a**	**most**	**delightful**	**time**	**,**
他们	有	一个	最多	愉快	时间	,

他们度过了一段非常愉快的时光。

[ænd; ənd] [mɪs] ['tæbi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɑːn][ðem; ðəm][bəuθ] .

and	**Miss**	**Tabby**	**came**	**out**	**from**	**under**	**the**	**porch**	**and**	**smiled**	**on**	**them**	**both**	**.**
和	错过	虎斑猫	来了	出去	从	在下面	这	门廊	和	微笑	在	他们	两个都	.

塔比小姐从门廊下走了出来，对他们俩微笑。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [kæts] [huː] ['æktɪd] ['breɪvli] .

She	**loved**	**Cats**	**who**	**acted**	**bravely**	**.**
她	喜爱	猫	WHO	行动	勇敢地	.

她喜欢勇敢的猫。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [swɪft] ['tʌmblz]

A	**YOUNG**	**SWIFT**	**TUMBLES**
一个	年轻的	迅速	翻滚

一只年轻的雨燕翻滚

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃimniz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ['sevrəl] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['tʃɪmni] [swɪfts]

IN	**one**	**of**	**the**	**chimneys**	**of**	**the**	**big**	**house**	**several**	**families**	**of**	**Chimney**	**Swifts**
在	一	的	这	烟囱	的	这	大的	房子	一些	家庭	的	烟囱	雨燕

[hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

had	**built**	**their**	**homes**	**.**
有	建造	他们的	房屋	.

几户烟囱雨燕家族在大房子的一个烟囱里筑起了家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [nɔːrθ] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [floʊn] [streɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] .

They	**had**	**come**	**north**	**in**	**April**	**and**	**flown**	**straight**	**to**	**this**	**particular**	**place**	**.**
他们	有	来	北	在	四月	和	飞行	直的	到	这	特别的	地方	.

他们四月份来到北方，然后直接飞到了这个地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfæməli] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪfts] ,

It	was	the	family	home	of	this	branch	of	the	Swifts	,
它	曾是	这	家庭	家	的	这	分支	的	这	雨燕	,

这是斯威夫特家族这一支的祖宅。

[ænd; ənd] [ˈevri] [jɪr] [sɪns] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [swɪft] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	every	year	since	great	-	grandfather	Swift	discovered	it	,
和	每一个	年	自从	伟大的	-	祖父	迅速	发现	它	,

自从斯威夫特曾祖父发现它以来，每年都是如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʧɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgrænˈʧɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [bɪld] .

some	of	his	children	and	grandchildren	had	come	back	there	to	build	.
一些	的	他的	孩子们	和	孙辈	有	来	后退	那里	到	建造	.

他的一些子女和孙辈回到那里进行建设。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈeri] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [əˈpɪrənsəz] .

They	were	quite	airy	,	and	thought	a	great	deal	about	appearances	.
他们	是	相当	轻盈的	,	和	想法	一个	伟大的	交易	关于	外貌	.

他们性格比较轻浮，非常注重外表。

“ [swɪfts] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʧɪmni] [ɪn] [wɪʧ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , ” [ðeɪ] [sed] ,

“	Swifts	are	sure	to	be	judged	by	the	chimney	in	which	they	live	,	”	they	said	,
“	雨燕	是	当然	到	是	评判	经过	这	烟囱	在	哪个	他们	居住	,	”	他们	说	,

他们说：“人们一定会根据雨燕居住的烟囱来评判它们。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [wʌnz][tuː; tə]

“	and	there	is	no	use	in	choosing	a	poor	one	when	there	are	good	ones	to
“	和	那里	是	不	使用	在	选择	一个	贫穷的	一	什么时候	那里	是	好的	一个	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

“既然有好的选择，就没必要选择一个差的。”

” [ˈnoʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [rɪˈmaɪnd] [ðiːz] [ˈʧɪmni] [swɪfts] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪt] - [greɪt] -

”	Nobody	would	have	dared	remind	these	Chimney	Swifts	that	their	great	-	great	-
”	无人	会	有	敢于	提醒	这些	烟囱	雨燕	那	他们的	伟大的	-	伟大的	-

[greɪt] - [greɪt] - [ˈgrænpeɹənts] [lɪvd] [ɪn] [ˈhɑːloʊ] [triːz] ,

great	-	great	-	grandparents	lived	in	hollow	trees	,
伟大的	-	伟大的	-	祖父母	居住地	在	空洞的	树木	,

“没有人敢提醒这些烟囱雨燕，它们的曾曾曾祖父母曾住在空心树里。”

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	indeed	any	of	their	friends	knew	it	.
如果	的确	任何	的	他们的	朋友们	知道	它	.

他们的朋友中是否有人知道这件事。

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ˈnevər] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪfts] [huː] [stɪl] [duː][soʊ] ,

They	themselves	never	spoke	of	the	Swifts	who	still	do	so	,
他们	他们自己	绝不	辐	的	这	雨燕	WHO	仍然	做	所以	,

他们自己从未提及那些至今仍在从事这项工作的斯威夫特家族成员。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ˈʧɪmniz] ,

and	since	they	had	always	lived	in	a	land	of	chimneys	,
和	自从	他们	有	总是	居住地	在	一个	土地	的	烟囱	,

而且由于他们一直生活在烟囱林立的地区，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

they	did	not	dream	of	the	times	when	there	were	none	to	be	found	.
他们	做过	不是	梦	的	这	时代	什么时候	那里	是	没有任何	到	是	成立	.

他们做梦也想不到，在那个年代，根本找不到任何东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [swɪfts] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn]

Of	course	,	before	the	white	men	came	to	this	country	Swifts	had	to	build	in
的	课程	,	前	这	白色的	男人	来了	到	这	国家	雨燕	有	到	建造	在

[ˈhɑːloʊ] [triːz] .

hollow	trees	.
空洞的	树木	.

当然，在白人来到这个国家之前，雨燕只能在空心树里筑巢。

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈswɪfts] [hoʊm] .

THE	CHIMNEY	-	SWIFT'S	HOME	.
这	烟囱	-	斯威夫特的	家	.

烟囱雨燕之家。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] , [ˈbɪzi] [pleɪs] [ðɪs] [ˈtʃɪmni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

You	can	just	imagine	what	a	happy	,	busy	place	this	chimney	was	in	the
你	能	只是	想象	什么	一个	快乐的	,	忙碌的	地方	这	烟囱	曾是	在	这

[ˈsprɪŋtaɪm] ,

springtime	,
春天	,

你可以想象这根烟囱在春天是多么热闹、多么欢乐的地方。

[wen] [læst] [ˈjɪrz] [nests] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [tɔːrn] [daʊn] [ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ˈbɪldɪŋ] .

when	last	year's	nests	were	being	torn	down	and	new	ones	were	building	.
什么时候	最后的	年	巢穴	是	存在	撕裂	向下	和	新的	一个	是	建筑	.

当去年的鸟巢被拆除，新的鸟巢正在建造时。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [swɪfts] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	older	Swifts	were	there	and	those	who	were	to	keep	house	for	the
这	老	雨燕	是	那里	和	那些	WHO	是	到	保持	房子	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

年长的斯威夫特一家都在场，还有一些人是第一次操持家务。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [hæd; həd] [ˈmærid] [ænd; ənd] [brɔːt] [nuː] [waɪvz] [ðer; ðər]

Then	,	of	course	,	the	younger	ones	had	married	and	brought	new	wives	there
然后	,	的	课程	,	这	年轻	一个	有	已婚	和	带来	新的	妻子们	那里

,

,

,

当然，后来那些年轻一点的都结婚了，把新妻子也带了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .

and	they	had	to	be	introduced	and	shown	all	over	the	chimney	.
和	他们	有	到	是	介绍	和	所示	全部	超过	这	烟囱	.

它们必须被介绍并展示在烟囱的各个角落。

[sʌm; səm] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ˈnɪrər] [ðə; ði][tɑːp][ðæn; ðən] [ˈʌðər] ,

Some	wanted	to	build	nearer	the	top	than	others	,
一些	通缉	到	建造	更近	这	顶部	比	其他的	,

有些人想在更靠近山顶的地方建造房屋，而有些人则不想。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldər][wʌnz][wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] .

and	the	older	ones	were	always	advising	the	younger	ones	.
和	这	老	一个	是	总是	建议	这	年轻	一个	.

年长的人总是给年幼的人提建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪft] ['mʌðər] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mærid] [sʌn]

It	was	so	hard	for	a	Swift	mother	to	remember	that	her	married	son
它	曾是	所以	难的	为了	一个	迅速	母亲	到	记住	那	她	已婚	儿子

[wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ;

was	old	enough	to	decide	things	for	himself	;
曾是	老的	足够的	到	决定	事物	为了	他自己	;

对于一位斯威夫特的母亲来说，很难接受自己已婚的儿子已经长大成人，可以自己做决定的事实；

[ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] ['mʌðərz] ['flʌtəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌnz] - [nests] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]

and	many	such	mothers	fluttered	around	the	sons	'	nests	,	telling	them	how	to
和	许多	这样的	母亲们	飘动	大约	这	儿子们	-	巢穴	,	讲述	他们	如何	到

[pleɪs] [iːtʃ] [twɪg] ,

place	each	twig	,
地方	每个	枝条	,

许多这样的母鸟在子鸟的巢穴周围飞来飞去，告诉它们如何放置每一根树枝。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [waɪvz] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [huː]

and	giving	the	new	wives	advice	as	to	how	to	bring	up	the	babies	who
和	给予	这	新的	妻子们	建议	作为	到	如何	到	带来	向上	这	婴儿	WHO

[wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

would	soon	come	to	live	with	them	.
会	很快	来	到	居住	和	他们	.

并向新婚妻子们提供如何抚养即将与她们一起生活的婴儿的建议。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['loʊɪst] [nest] [ʌv; əv][ɔːl] .

This	story	is	about	a	young	couple	who	built	the	lowest	nest	of	all	.
这	故事	是	关于	一个	年轻的	夫妻	WHO	建造	这	最低	巢	的	全部	.

这个故事讲述的是一对年轻夫妇建造了最低矮的巢穴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [dʒʌst] [ə'laɪk] [ɪn] [sliːk] , ['sʊti] , [braʊn] ['fɛðɚz] ,

They	were	dressed	just	alike	in	sleek	,	sooty	,	brown	feathers	,
他们	是	穿着	只是	同样	在	光滑	,	煤烟	,	棕色的	羽毛	,

他们穿着一模一样的服装，都是光滑的、煤灰色的棕色羽毛。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtər] [ʃeɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [θroʊt] .

which	were	of	a	lighter	shade	on	their	throats	.
哪个	是	的	一个	打火机	阴影	在	他们的	喉咙	.

它们的喉部颜色较浅。

[ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] ['hedz] [wɜːr; wər] ['veri] [brɔːd] , [ðer; ðər] [bɪlz] [ʃɔːrt] [bʌt; bət]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən]

Their	necks	and	heads	were	very	broad	,	their	bills	short	but	able	to	open
他们的	脖子	和	头部	是	非常	广阔	,	他们的	账单	短的	但	有能力的	到	打开

['veri] [waɪd] ;

very	wide	;
非常	宽的	;

它们的脖子和头部都很宽，喙很短，但能张得很大；

[ðer; ðər] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [teɪlz] ,

their	wings	were	longer	than	their	tails	,
他们的	翅膀	是	更长	比	他们的	尾巴	,

它们的翅膀比尾巴长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪl] ['fɛðɚz] [stʌk] [aʊt] [stɪf] [ænd; ənd] [ber] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

and	the	quills	of	their	tail	feathers	stuck	out	stiff	and	bare	far	beyond	the
和	这	羽毛	的	他们的	尾巴	羽毛	卡住	出去	僵硬的	和	裸	远的	超过	这

[sɔːft] ,

soft	,
柔软的	,

它们的尾羽的羽轴僵硬而光秃地伸出柔软的尾部，远远超出了……

['feðəri] [pɑːrt] .
feathery **part** **.**
羽毛状的 部分 .

羽毛状部分。

[ðə; ði] [swɪfts] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ber] [kwɪlz] .
The **Swifts** **are** **all** **very** **proud** **of** **these** **bare** **quills** **.**
这 雨燕 是 全部 非常 自豪的 的 这些 裸 羽毛 .

雨燕们都为这些光秃秃的羽毛感到非常自豪。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['meni] [bɜːrdz] , ” [ðeɪ] [seɪ] , “ [huː] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [kwɪlz] [ɪn] [ðæt]
“ **There** **are** **not** **many** **birds** **,** **”** **they** **say** **,** **“** **who** **can** **show** **their** **quills** **in** **that**
“ 那里 是 不是 许多 鸟类 , ” 他们 说 , “ WHO 能 展示 他们的 羽毛 在 那
['fæʃ(ə)n] .
fashion **.**
时尚 .

他们说：“很少有鸟能那样展示它们的羽毛。”

” [ðiːz] [kwɪlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [tuː] ,
” **These** **quills** **are** **very** **useful** **,** **too** **,**
” 这些 羽毛 是 非常 有用 , 也 ,

“这些羽毛笔也很有用。”

[fɔːr; fər] ['æftər] [ə; eɪ] [swɪft] [hæz; həz] ['broʊkən] [ɔːf] [ə; eɪ] ['taɪni] [twɪg] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nest] ,
for **after** **a** **Swift** **has** **broken** **off** **a** **tiny** **twig** **for** **his** **nest** **,**
为了 后 一个 迅速 有 破碎的 离开 一个 微小的 枝条 为了 他的 巢 ,

因为当一只雨燕折下一根小树枝筑巢之后，

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [pleɪs] ,
he **has** **to** **cling** **to** **the** **side** **of** **the** **chimney** **and** **fix** **it** **into** **place** **,**
他 有 到 黏着 到 这 边 的 这 烟囱 和 使固定 它 进入 地方 ,

他必须抓住烟囱侧面并将其固定到位。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ðiːz] [teɪl] [kwɪlz] .
and **he** **could** **not** **do** **this** **without** **supporting** **himself** **by** **these** **tail** **quills** **.**
和 他 可以 不是 做 这 没有 支持 他自己 经过 这些 尾巴 羽毛 .

如果没有这些尾巴上的刺支撑自己，他就无法做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [wɜːrk] ['bɪldɪŋ] [nests] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
It **is** **hard** **work** **building** **nests** **,** **and** **you** **can** **see** **that** **it** **would** **be** **.**
它 是 难的 工作 建筑 巢穴 , 和 你 能 看 那 它 会 是 .

筑巢是一项艰苦的工作，这一点显而易见。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [klɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] , [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [teɪlz] ,
They **have** **to** **cling** **with** **both** **feet** **,** **support** **themselves** **with** **their** **tails** **,**
他们 有 到 黏着 和 两个都 脚 , 支持 他们自己 和 他们的 尾巴 ,

它们必须用双脚紧紧抓住，用尾巴支撑身体。

[pʊt] [iːtʃ] ['taɪni] [twɪg] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪlz] ,
put **each** **tiny** **twig** **in** **place** **with** **their** **bills** **,**
放 每个 微小的 枝条 在 地方 和 他们的 账单 ,

它们用喙把每一根小树枝都放好。

[ænd; ənd] [gluː] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['stɪki] [sə'laɪvə] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [maʊðz] [ɔːr] [els] [wɪð; wɪθ] [triː] -
and **glue** **it** **there** **with** **sticky** **saliva** **from** **their** **mouths** **or** **else** **with** **tree** **-**
和 胶水 它 那里 和 黏 唾液 从 他们的 嘴 或者 别的 和 树 -
[gʌm] .
gum **.**
胶 .

然后用它们嘴里的粘性唾液或者树胶把它粘在那里。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][hoʊm] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni]

The	young	husband	who	was	building	his	first	home	low	down	in	the	chimney
这	年轻的	丈夫	WHO	曾是	建筑	他的	第一的	家	低的	向下	在	这	烟囱

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜ:rdi] [ænd; ənd] ['ræðər] ['wɪlfl] ['feloʊ] ,

was	a	sturdy	and	rather	wilful	fellow	,
曾是	一个	结实的	和	相当	故意	同伴	,

那位在烟囱底部建造他第一座房子的年轻丈夫，是个身材魁梧、性格相当倔强的小伙子。

[hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ,

who	was	very	sure	what	he	wanted	,
WHO	曾是	非常	当然	什么	他	通缉	,

他非常清楚自己想要什么，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .

and	just	as	sure	that	he	was	going	to	get	it	.
和	只是	作为	当然	那	他	曾是	去	到	得到	它	.

他确信自己一定会得到它。

[wen] [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][du:] [ðɪs] , ” [ɔ:r] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ,

When	he	said	,	“	I	shall	do	this	,	”	or	,	“	I	am	going	to	have	that	,
什么时候	他	说	,	“	我	将	做	这	,	”	或者	,	“	我	是	去	到	有	那	,

当他说“我将这样做”或“我将拥有那个”时，

” ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ki:p] [stɪl] .

”	other	people	had	learned	to	keep	still	.
”	其他	人们	有	学习	到	保持	仍然	.

其他人则学会了保持静止。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

They	sometimes	had	a	smiling	look	around	the	bill	,	but	they	said	nothing	.
他们	有时	有	一个	微笑	看	大约	这	账单	,	但	他们	说	没有什么	.

他们有时会带着微笑环顾账单，但什么也没说。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [swɪft] [hu:] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt]

His	wife	was	a	sweet	and	sensible	Swift	who	never	made	a	fuss	about
他的	妻子	曾是	一个	甜的	和	明智的	迅速	WHO	绝不	制成	一个	大惊小怪	关于

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

他的妻子是一位温柔贤惠的斯威夫特，从不抱怨任何事。

[ɔ:r] [brægd] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][du:] .

or	bragged	of	what	she	meant	to	do	.
或者	吹嘘	的	什么	她	意思是	到	做	.

或者吹嘘她打算做什么。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

['ʌðər] [swɪfts] [hu:] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:r; hər] [wei] [kwaɪt] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n]

other	Swifts	who	watched	them	said	that	she	had	her	way	quite	as	often
其他	雨燕	WHO	观看	他们	说	那	她	有	她	方式	相当	作为	经常

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] .

as	he	had	his	.
作为	他	有	他的	.

其他目睹这一切的斯威夫特家族成员说，她如愿以偿的次数和他如愿以偿的次数一样多。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ʃi:; ʃi] [hu:] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [bɪld] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

It	was	really	she	who	had	chosen	to	build	well	down	in	the	chimney	.
它	曾是	真的	她	WHO	有	选定	到	建造	出色地	向下	在	这	烟囱	.

实际上是她自己选择在烟囱里建造房屋的。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'griːd]

Her	husband	had	preferred	to	be	near	the	top	,	and	she	had	agreed
她	丈夫	有	首选	到	是	靠近	这	顶部	,	和	她	有	同意

[tuː; tə] [ðæt] ,

to	that	,
到	那	,

她的丈夫更喜欢身居高位，她也同意了这一点。

[bʌt; bət] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv]

but	spoke	of	what	would	happen	if	one	of	their	children	should	fall	out	of
但	辐	的	什么	会	发生	如果	一	的	他们的	孩子们	应该	落下	出去	的

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

但他们也谈到了如果他们的孩子失足离家会发生什么事。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][wʌn] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . [swɪft] .

“	There	is	no	need	of	one	falling	out	,	”	said	Mr	.	Swift	.
“	那里	是	不	需要	的	一	坠落	出去	,	”	说	先生	.	迅速	.

“没有必要发生争执，”斯威夫特先生说。

“ [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][nɑːt] [pʊʃ] [ə'raʊnd] .

“	Tell	them	to	lie	still	and	not	push	around	.
“	告诉	他们	到	说谎	仍然	和	不是	推	大约	.

“告诉他们躺好别动，不要乱动。”

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][fɔːl] [aʊt] .

Then	they	will	not	fall	out	.
然后	他们	将要	不是	落下	出去	.

这样它们就不会掉下来了。

” ['mɪsɪz] . [swɪft] [fɪkst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [left] [wɪŋ] ,

”	Mrs	.	Swift	fixed	one	of	the	feathers	on	the	under	side	of	her	left	wing	,
”	太太	.	迅速	固定的	一	的	这	羽毛	在	这	在下面	边	的	她	左边	翼	,

斯威夫特夫人将一根羽毛固定在左翼下侧。

[ænd; ənd] [ðen] [riˈmɑːkt] :

and	then	remarked	:
和	然后	评论	:

然后他说道：

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'stɜːrb][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz]

“	And	you	do	not	think	it	would	disturb	you	to	have	our	neighbors
“	和	你	做	不是	思考	它	会	打扰	你	到	有	我们的	邻居

['pæsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . ”

passing	all	the	time	.	”
通过	全部	这	时间	.	”

“难道你不觉得邻居们经常路过会打扰到你吗？”

“ [jes] , [aɪ][duː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	I	do	,	”	he	replied	.
“	是的	,	我	做	,	”	他	回复	.

“是的，我愿意，”他回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

“	I	have	thought	so	from	the	first	,
“	我	有	想法	所以	从	这	第一的	,

我从一开始就这么认为，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [bɪld] ['loʊər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] .

and	I	am	thinking	that	it	might	be	well	to	build	lower	for	that	reason	.
和	我	是	思维	那	它	可能	是	出色地	到	建造	降低	为了	那	原因	.

因此，我认为降低建筑高度或许是个好主意。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'sted] .

Then	we	could	be	passing	the	others	instead	.
然后	我们	可以	是	通过	这	其他的	反而	.

那样的话，我们就能超越其他人了。

" [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt]

"	He	flew	down	and	pecked	at	the	bricks	in	a	few	places	to	make	sure	that
"	他	飞翔	向下	和	啄食	在	这	砖块	在	一个	很少	地方	到	制作	当然	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['fæsn] [ə; eɪ] [nest] [sɪ'kjʊrli] .

he	could	fasten	a	nest	securely	.
他	可以	系	一个	巢	安全地	.

“他飞下来，在几处砖块上啄了几下，确保能牢固地筑巢。”

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Then	he	came	back	to	his	wife	.
然后	他	来了	后退	到	他的	妻子	.

然后他回到了妻子身边。

“ [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['loʊɪst] [nest] [ʌv; əv][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] ,

“	I	have	decided	to	build	the	lowest	nest	of	all	,	”	said	he	,
"	我	有	决定	到	建造	这	最低	巢	的	全部	,	"	说	他	,

“我决定建造最低的巢穴，”他说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][nɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	but	you	understand	it	is	not	on	account	of	the	children	.
"	但	你	理解	它	是	不是	在	帐户	的	这	孩子们	.

但你明白这不是因为孩子。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sens] [ɪn][ðer; ðər] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] . "

There	is	no	sense	in	their	moving	around	in	the	nest	.	”
那里	是	不	感觉	在	他们的	移动	大约	在	这	巢	.	"

它们在巢穴里走来走去毫无意义。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [swɪft] ,

“	I	understand	,	”	said	Mrs	.	Swift	,
"	我	理解	,	"	说	太太	.	迅速	,

“我明白了，”斯威夫特夫人说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [twɪgz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	he	flew	away	for	twigs	while	she	stayed	behind	to	visit	with	her
和	他	飞翔	离开	为了	树枝	尽管	她	入住	在后面	到	访问	和	她

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

mother	-	in	-	law	.
母亲	-	在	-	法律	.

他飞走去采树枝，而她则留下来探望婆婆。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

The	mother	-	in	-	law's	eyes	twinkled	.
这	母亲	-	在	-	法律的	眼睛	闪烁	.

婆婆的眼睛闪闪发光。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [sʌn] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

“	I	believe	my	son	said	that	his	children	were	not	to	move	around	in	the	nest	,
"	我	相信	我的	儿子	说	那	他的	孩子们	是	不是	到	移动	大约	在	这	巢	,

“我相信我儿子说过，他的孩子们不能在巢穴里走动，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

”	she	said	with	a	laugh	.
"	她	说	和	一个	笑	.

她笑着说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] ['duːɪŋ] [soʊ] . ”

“	I	wonder	how	he	is	going	to	stop	their	doing	so	.	”
”	我	想知道	如何	他	是	去	到	停止	他们的	正在做	所以	.	”

“我想知道他将如何阻止他们这样做。”

“ [tel] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” ['ænsər] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . [swɪft] , ['smaɪlɪŋli] .

“	Tell	them	,	I	suppose	,	”	answered	young	Mrs	.	Swift	,	smilingly	.
”	告诉	他们	,	我	认为	,	”	回答	年轻的	太太	.	迅速	,	微笑着	.

“我想，你得告诉他们，”年轻的斯威夫特太太笑着回答道。

“ [dɪd] [hiː; hi] [pʊʃ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] ? ”

“	Did	he	push	around	at	all	when	he	was	a	baby	?	”
”	做过	他	推	大约	在	全部什么时候		他	曾是	一个	婴儿	?	”

他小时候有没有推来推去?

“ [hiː; hi] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['oʊldər] [swɪft] .

“	He	?	”	replied	the	older	Swift	.
”	他	?	”	回复	这	老	迅速	.

“他？”年长的斯威夫特回答道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['restləs] [tʃaɪld] [aɪ]['evər] [hætʃt] .

“	He	was	the	most	restless	child	I	ever	hatched	.
”	他	曾是	这	最多	不安	孩子	我	曾经	孵化	.

“他是我养过的最不安分的孩子。”

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ] [bruːd] [ɔːr] [tuː]

He	will	know	more	about	bringing	up	children	after	he	has	raised	a	brood	or	two
他	将要	知道	更多的	关于	带来	向上	孩子们	后	他	有	提高	一个	幼虫	或者	二

.

:

.

他养育一两个孩子之后，就会更懂得如何养育孩子了。

[dəunt] ['wɜːri] , [maɪ] [dɪr] .

Don't	worry	,	my	dear	.
不	担心	,	我的	亲爱的	.

别担心，亲爱的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

It	will	come	out	all	right	.
它	将要	来	出去	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

” [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [went] [fɔːr; fər] [twɪgz] ['ɔːlsoʊ] ,

”	She	flew	off	and	the	young	wife	went	for	twigs	also	,
”	她	飞翔	离开	和	这	年轻的	妻子	去	为了	树枝	还	,

她飞走了，年轻的妻子也去摘树枝了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

and	thought	how	happy	she	ought	to	be	in	having	such	a	mother	-	in	-	law	.
和	想法	如何	快乐的	她	应该	到	是	在	拥有	这样的	一个	母亲	-	在	-	法律	.

她心想，有这样一位婆婆，她该有多幸福啊。

[wen] [ðə; ði] ['loʊɪst] [nest] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [lɔːŋ] [pjʊr] [waɪt] [egz] [wɜːr; wər][leɪd][ɪn]

When	the	lowest	nest	was	built	and	the	four	long	pure	white	eggs	were	laid	in
什么时候	这	最低	巢	曾是	建造	和	这	四	长的	纯的	白色的	鸡蛋	是	铺设	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当筑好最低的巢，并在其中产下四枚长长的纯白色蛋后，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [swɪft] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [praʊd] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] .

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Swift**	**were**	**a**	**very**	**proud**	**young**	**couple**	**.**
先生	.	和	太太	.	迅速	是	一个	非常	自豪的	年轻的	夫妻	.

斯威夫特夫妇是一对非常自豪的年轻夫妇。

[ðə; ðɪ] [nest] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [egz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['pleɪnli] ,

The	**nest**	**was**	**so**	**thin**	**that**	**one**	**could**	**see**	**the**	**eggs**	**through**	**it**	**quite**	**plainly**	**,**
这	巢	曾是	所以	薄的	那	一	可以	看	这	鸡蛋	通过	它	相当	显然	,

鸟巢非常薄，可以很清楚地看到里面的鸟蛋。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [staʊt] [ænd; ənd][fɜːrm] .

but	**it**	**was**	**exceedingly**	**stout**	**and**	**firm**	**.**
但	它	曾是	非常	肥硕	和	公司	.

但它非常结实坚固。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][sɔːft] [nest] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['riːəl] ['laɪnɪŋ] ,

It	**was**	**not**	**a**	**soft**	**nest**	**,**	**and**	**it**	**had**	**no**	**real**	**lining**	**,**
它	曾是	不是	一个	柔软的	巢	,	和	它	有	不	真实的	衬垫	,

那不是一个柔软的巢穴，也没有真正的衬垫。

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪsɪz] . [swɪft] [hæd; həd][leɪd][ɪn][wʌn] [ɪ'speʃəli] ['pɜːrfɪkt] [græs] [bleɪd] “ [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

although	**Mrs**	**.**	**Swift**	**had**	**laid**	**in**	**one**	**especially**	**perfect**	**grass**	**blade**	**“**	**to**	**give**	**it**
虽然	太太	.	迅速	有	铺设	在	一	尤其	完美的	草	刀刃	“	到	给	它

[staɪl] .

style	**.**
风格	.

尽管斯威夫特夫人特意放了一根特别完美的草叶，“以增添格调”。

” [ðæt] [græs] [bleɪd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] ['kɛrz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

”	**That**	**grass**	**blade**	**may**	**be**	**seen**	**to**	**this**	**day**	**by**	**any**	**one**	**who**	**cares**	**to**	**look**	**at**
”	那	草	刀刃	可能	是	已见	到	这	天	经过	任何	一	WHO	关心	到	看	在

[ðə; ðɪ] [nest] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

the	**nest**	**as**	**it**	**lies**	**in**	**a**	**cabinet**	**in**	**the**	**house**	**.**
这	巢	作为	它	谎言	在	一个	内阁	在	这	房子	.

“直到今天，只要有人愿意看看放在房子柜子里的鸟巢，就能看到那根草叶。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [nest] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [twɪgz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	**was**	**the**	**only**	**nest**	**in**	**the**	**chimney**	**which**	**had**	**anything**	**but**	**twigs**	**in**	**it**	**,**
它	曾是	这	仅有的	巢	在	这	烟囱	哪个	有	任何事物	但	树枝	在	它	,

这是烟囱里唯一一个除了树枝以外还有东西的鸟巢。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['wʌndɚd] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['swɪfts] [teɪst] .

and	**some**	**people**	**wondered**	**at**	**Mrs**	**.**	**Swift's**	**taste**	**.**
和	一些	人们	想知道	在	太太	.	斯威夫特的	品尝	.

有些人对斯威夫特夫人的品味感到疑惑。

[wʌn] [staʊt] ['eldərli] ['mʌðər] [swɪft] [sed] “ [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

One	**stout**	**elderly**	**mother**	**Swift**	**said**	**“**	**she**	**supposed**	**it**	**was**	**all**	**right**	**,**
一	肥硕	老年	母亲	迅速	说	“	她	据称	它	曾是	全部	正确的	,

一位身材魁梧的老母亲斯威夫特说：“她觉得一切都还好。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [tɜːrnd]

but	**that**	**she**	**had**	**never**	**done**	**such**	**a**	**thing**	**and**	**her**	**children**	**had**	**turned**
但	那	她	有	绝不	完毕	这样的	一个	事物	和	她	孩子们	有	转向

[aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

out	**all**	**right**	**.**
出去	全部	正确的	.

但她从未做过这样的事，她的孩子们也都成长得很好。

” [haʊ'evər] , [jʌŋ] ['mɪsɪz] . [swɪft] [smaɪld] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] [weɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [tɔːk] [bæk] .

”	**However**	**,**	**young**	**Mrs**	**.**	**Swift**	**smiled**	**in**	**her**	**pretty**	**way**	**and**	**did**	**not**	**talk**	**back**	**.**
”	然而	,	年轻的	太太	.	迅速	微笑	在	她	漂亮的	方式	和	做过	不是	讲话	后退	.

然而，年轻的斯威夫特夫人只是以她特有的甜美笑容回应，并没有顶嘴。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [huːm] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

When	they	were	planning	for	the	four	children	whom	they	expected	,
什么时候	他们	是	规划	为了	这	四	孩子们	谁	他们	预期的	,

当他们计划迎接即将到来的四个孩子时，

['mɪsɪz] . [swɪft] [spoʊk] [ʌv; əv] [haʊ] ['peɪʃ(ə)nt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

Mrs	.	Swift	spoke	of	how	patient	they	would	have	to	be	with	them	,	but
太太	.	迅速	辐	的	如何	病人	他们	会	有	到	是	和	他们	,	但

['mɪstər] . [swɪft] [sed] :

Mr	.	Swift	said	:
先生	.	迅速	说	:

斯威夫特太太谈到他们必须对他们有多么耐心，但斯威夫特先生说：

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][maɪnd] !

“	They	must	be	brought	up	to	mind	!
“	他们	必须	是	带来	向上	到	头脑	!

“必须让他们铭记于心！”

[ɪf] [aɪ] [tel] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌns] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

If	I	tell	a	child	once	to	do	a	thing	,	that	is	enough	.
如果	我	告诉	一个	孩子	一次	到	做	一个	事物	,	那	是	足够的	.

我只告诉孩子一次，就足够了。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

You	will	see	how	I	bring	them	up	.
你	将要	看	如何	我	带来	他们	向上	.

你会看到我是如何把他们带回来的。

” [ðen] [hiː; hi] ['rʌfld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , [pʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri]

”	Then	he	ruffled	up	his	feathers	,	puffed	out	his	throat	,	and	looked	very
”	然后	他	褶皱的	向上	他的	羽毛	,	膨胀的	出去	他的	喉	,	和	看起来	非常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

“然后他抖了抖羽毛，鼓起喉咙，一副非常重要的样子。”

[ðeɪ] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] - [taɪm] ,

They	did	most	of	their	visiting	in	the	beautiful	night	-	time	,
他们	做过	最多	的	他们的	访问	在	这	美丽的	夜晚	-	时间	,

他们大多在美丽的夜晚进行拜访，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][flaɪ][ænd; ənd] [hʌnt] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] ,

for	it	is	a	custom	among	their	people	to	fly	and	hunt	and	visit	in	the	dark	,
为了	它	是	一个	风俗	之中	他们的	人们	到	飞	和	打猎	和	访问	在	这	黑暗的	,

因为在他们的民族中，夜间飞行、狩猎和拜访是一种习俗。

[ænd; ənd] [rest] [baɪ] [deɪ] .

and	rest	by	day	.
和	休息	经过	天	.

白天休息。

[ðer; ðər] ['bɪziːst] [taɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [ʌp] ,

Their	busiest	time	is	always	just	before	the	sun	comes	up	,
他们的	最繁忙	时间	是	总是	只是	前	这	太阳	来	向上	,

他们最忙的时候总是太阳升起之前。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [slept][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [bɪ'loʊ] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n]

and	so	it	happened	that	the	Little	Boy	who	slept	in	the	room	below	did	not	often
和	所以	它	发生	那	这	小的	男生	WHO	睡着了	在	这	房间	以下	做过	不是	经常

[hɪr] [ðə; ðɪ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

hear	the	rumbling	noise	in	the	chimney	as	they	flew	in	and	out	.
听到	这	隆隆声	噪音	在	这	烟囱	作为	他们	飞翔	在	和	出去	.

因此，睡在楼下房间的小男孩很少听到烟囱里传来飞进飞出的隆隆声。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [slept] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [bed] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

When	they	were	awakened	he	slept	quietly	in	his	snug	little	bed	,	and	as	he
什么时候	他们	是	觉醒	他	睡着了	悄悄	在	他的	舒适	小的	床	,	和	作为	他

[wʌz; wəz] [ə'weɪkənɪŋ] ,

was	awakening	,
曾是	唤醒	,

当他们醒来时，他还在他舒适的小床上安然入睡，当他醒来时，

[ænd; ənd] ['stretʃiŋ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪmplz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

and	stretching	,	and	getting	his	dimples	ready	for	the	day	,
和	伸展	,	和	获得	他的	酒窝	准备好	为了	这	天	,

他伸了个懒腰，让酒窝准备好迎接新的一天。

[ðə; ðɪ] [swɪfts] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ['æftər][ə; eɪ] ['bɪzi] [naɪt] .

the	Swifts	were	going	to	sleep	after	a	busy	night	.
这	雨燕	是	去	到	睡觉	后	一个	忙碌的	夜晚	.

忙碌了一夜之后，雨燕们准备睡觉了。

[wen] [ðə; ðɪ]['beɪbi] [swɪfts] [broʊk] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [baɪ]

When	the	baby	Swifts	broke	their	shells	and	were	seen	for	the	first	time	by
什么时候	这	婴儿	雨燕	打破	他们的	贝壳	和	是	已见	为了	这	第一的	时间	经过

[ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

their	loving	father	and	mother	,
他们的	爱	父亲	和	母亲	,

当小雨燕破壳而出，第一次被它们慈爱的父母看到时，

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Mr	.	Swift	was	surprised	to	find	how	small	they	were	.
先生	.	迅速	曾是	惊讶	到	寻找	如何	小的	他们	是	.

斯威夫特先生惊讶地发现它们竟然这么小。

['mɪsɪz] . [swɪft] ['mɜ·ːmɜ·d] [swiːt] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɜːrkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hɜːr; hər]

Mrs	.	Swift	murmured	sweet	words	to	them	and	worked	as	hard	as	her
太太	.	迅速	低声说道	甜的	字	到	他们	和	工作	作为	难的	作为	她

['hʌzbənd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [fuːd] .

husband	to	find	them	food	.
丈夫	到	寻找	他们	食物	.

斯威夫特太太轻声细语地安慰他们，并像她的丈夫一样努力工作，为他们寻找食物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] ['meni] [maʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [baɪ] [deɪ] [æz; əz] [wel]

There	were	now	so	many	mouths	to	be	fed	that	they	flew	by	day	as	well
那里	是	现在	所以	许多	嘴	到	是	美联储	那	他们	飞翔	经过	天	作为	出色地

[æz; əz][baɪ] [naɪt] ,

as	by	night	,
作为	经过	夜晚	,

现在需要养活的人口太多了，他们白天晚上都得飞行。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [bɪ'loʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['dɪstənt] ['θʌndər] [wen]

and	often	the	Little	Boy	in	the	room	below	thought	he	heard	distant	thunder	when
和	经常	这	小的	男生	在	这	房间	以下	想法	他	听到	遥远	雷	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ðɪ] [swɪfts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['beɪbiːz] .

it	was	only	the	Swifts	coming	down	the	chimney	with	food	for	their	babies	.
它	曾是	仅有的	这	雨燕	未来	向下	这	烟囱	和	食物	为了	他们的	婴儿	.

楼下房间里的小男孩常常以为听到了远处的雷声，其实只是雨燕从烟囱里飞下来给幼鸟送食物而已。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['taɪni] [wɪŋd] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ,

All	sorts	of	tiny	winged	creatures	were	brought	them	to	eat	,
全部	排序	的	微小的	有翅膀的	生物	是	带来	他们	到	吃	,

人们带来了各种各样的小型带翅膀的生物来喂它们。

[fɔːr; fər] [swɪfts] [kætʃ] [ɔːl][ðer; ðər] [fuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ] ,

for	Swifts	catch	all	their	food	as	they	fly	,
为了	雨燕	抓住	全部	他们的	食物	作为	他们	飞	,

因为雨燕在飞行中捕食所有食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːd] [ə'pɑːn]['oʊnlɪ] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz] [æz; əz]['ɔːlsoʊ][flaɪ] .

and	that	means	that	they	can	feed	upon	only	such	creatures	as	also	fly	.
和	那	方法	那	他们	能	喂养	之上	仅有的	这样的	生物	作为	还	飞	.

这意味着它们只能以会飞的生物为食。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stretʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [fuːd] , ['mɪsɪz] . [swɪft] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

When	they	were	stretching	up	to	reach	the	food	,	Mrs	.	Swift	would	say	to	the
什么时候	他们	是	伸展	向上	到	抵达	这	食物	,	太太	.	迅速	会	说	到	这

['tʃɪldrən] :

children	:
孩子们	:

当孩子们踮起脚尖去够食物时，斯威夫特太太会对孩子们说：

“ [naʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [muːv] ['kerfəli] ,

“	Now	learn	to	move	carefully	,
“	现在	学习	到	移动	小心	,

“现在要学会小心行动，

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [juː; jʊ] [wɪl] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt]

for	if	you	should	get	over	the	edge	of	the	nest	you	will	tumble	down	into	that
为了	如果	你	应该	得到	超过	这	边缘	的	这	巢	你	将要	翻滚	向下	进入	那

['faɪərpleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

fireplace	of	which	I	have	told	you	.
壁炉	的	哪个	我	有	讲述	你	.

因为如果你翻过鸟巢边缘，就会掉进我跟你说过那个壁炉里。

” [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm]['mɪstər] . [swɪft] [wʊd] [seɪ] : “ [juː; jʊ] [meɪ] ['oʊpən][jʊr; jər] [bɪlz]

”	When	he	was	feeding	them	Mr	.	Swift	would	say	:	“	You	may	open	your	bills
”	什么时候	他	曾是	喂养	他们	先生	.	迅速	会	说	:	“	你	可能	打开	你的	账单

,

,

,

“斯威夫特先生喂他们吃饭的时候会说：‘你们可以打开你们的账单了，’

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [muːv] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [twɪg] .

but	not	one	of	you	must	move	beyond	that	twig	.
但	不是	一	的	你	必须	移动	超过	那	枝条	.

但你们谁都不能越过那根树枝。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

” [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,

”	Three	of	them	obeyed	without	asking	questions	,
”	三	的	他们	服从	没有	问	问题	,

“其中三人没有问任何问题就服从了命令。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]

but	the	eldest	brother	was	always	trying	to	see	just	how	far	he	could	go
但	这	长子	兄弟	曾是	总是	尝试	到	看	只是	如何	远的	他	可以	去

[wɪ'ðaʊt] ['tʌmblɪŋ] ,

without	tumbling	,
没有	翻滚	,

但大哥总是想看看自己能走多远而不摔倒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	he	would	talk	back	to	his	father	.
和	他	会	讲话	后退	到	他的	父亲	.

他还会顶撞他父亲。

“ [juː; jʊ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [wʌn] [wɪŋ] [aʊt] , [duː][juː; jʊ] ?

“	You	don't	care	if	I	put	one	wing	out	,	do	you	?
“	你	不	关心	如果	我	放	一	翼	出去	,	做	你	?

“你不在乎我伸出一只翅膀，对吧？”

” [hiː; hi] [wʊd] [æsk] .

”	he	would	ask	.
”	他	会	问	.

他会这样问。

“ [nɑːt][wʌn] [wɪŋ] !

“	Not	one	wing	!
“	不是	一	翼	!

“一个翅膀都没有！”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] ['ænsər] .

”	his	father	would	answer	.
”	他的	父亲	会	回答	.

“他父亲会回答。”

“ [waɪ] ? ” [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [æsk] .

“	Why	?	”	the	son	would	ask	.
“	为什么	?	”	这	儿子	会	问	.

“为什么？”儿子会问。

“ [aɪ] ['wʊdnt] ['tʌmb(ə)l][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][pʊt][wʌn] [wɪŋ] [aʊt] . ”

“	I	wouldn't	tumble	just	because	I	put	one	wing	out	.	”
“	我	不会	翻滚	只是	因为	我	放	一	翼	出去	.	”

“我不会因为伸出一只翅膀就摔倒。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['maɪndɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [seɪ] ,

“	It	is	not	minding	me	,	”	his	father	would	say	,
“	它	是	不是	介意	我	,	”	他的	父亲	会	说	,

“它并不介意我，”他父亲会这样说。

“ [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['tʌmblɪŋ] .

“	to	see	how	far	you	can	go	without	tumbling	.
“	到	看	如何	远的	你	能	去	没有	翻滚	.

“看看你能走多远而不摔倒。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ]['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

I	did	not	tell	you	only	to	keep	from	falling	out	.
我	做过	不是	告诉	你	仅有的	到	保持	从	坠落	出去	.

我告诉你这些只是为了避免你们闹翻。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [twɪg] .

I	told	you	to	keep	inside	that	twig	.
我	讲述	你	到	保持	里面	那	枝条	.

我告诉过你待在那根树枝里面。

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [paʊt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [ækt] ['veri] ['sʌlki] ,
" Then the son would pout his bill and act very sulky ,
" 然后 这 儿子 会 噘 他的 账单 和 行为 非常 闷闷不乐的 ,

"然后儿子就会撅着嘴，撅着嘴，装作很生气的样子。"

['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [nɑːt] [tuː; tə] [pæs] .
getting close to the twig which he had been told not to pass .
获得 关闭 到 这 枝条 哪个 他 有 到过 讲述 不是 到 经过 .

他靠近了被告知不要越过的那根树枝。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['rɪgl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
When he thought his father was not looking , he would even wriggle a little
什么时候 他 想法 他的 父亲 曾是 不是 寻找 , 他 会 甚至 扭动 一个 小的
[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
beyond it .
超过 它 .

当他认为父亲没注意的时候，他甚至还会稍微挪动一下身子。

['mɪsɪz] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [duː] ?
Mrs . Swift was worried , but what could she do ?
太太 . 迅速 曾是 担心 , 但 什么 可以 她 做 ?

斯威夫特太太很担心，但她又能怎么办呢?

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɑːt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ə'baʊt]
She noticed that her husband did not talk so much as he used to about
她 注意到 那 她 丈夫 做过 不是 讲话 所以 很多 作为 他 用过的 到 关于
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [maɪnd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [ɪz] ['spoʊkən] [tuː; tə] .
making a child mind the very first time he is spoken to .
制作 一个 孩子 头脑 这 非常 第一的 时间 他 是 说 到 .

她注意到，她丈夫不像以前那样经常谈论如何让孩子在第一次和人说话时就听话了。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [swɪfts] [hæd; həd] [fed] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['feɪθfəli] , [ðɪs] [sʌn] [wʌz; wəz]
One night when the Swifts had fed their children faithfully , this son was
一 夜晚 什么时候 这 雨燕 有 美联储 他们的 孩子们 忠实 , 这 儿子 曾是
[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['nɔːti] .
unusually naughty .
异常地 淘气 .

一天晚上，斯威夫特一家像往常一样喂饱了孩子们，但其中一个儿子却异常淘气。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
It may be that he had eaten more than his share or that he had
它 可能 是 那 他 有 吃 更多的 比 他的 分享 或者 那 他 有
[pɪkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ɪnsekt] ['evri] [taɪm] [ðæt] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] .
picked for the biggest insect every time that lunch was brought .
挑选 为了 这 最大 昆虫 每一个 时间 那 午餐 曾是 带来 .

或许他吃得太多了，或者每次午餐端上来时，他都挑最大的昆虫吃。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɔːti] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .
It may be , too , that he was naughty simply because he wanted to be .
它 可能 是 , 也 , 那 他 曾是 淘气 简单地 因为 他 通缉 到 是 .

也可能他只是因为想淘气才淘气。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪl] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['nɔːti] .
It does not always mean that a child is ill when he is naughty .
它 做 不是 总是 意思是 那 一个 孩子 是 患病的 什么时候 他 是 淘气 .

孩子调皮捣蛋并不总是意味着他生病了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][dʒʌst][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]

His	father	had	just	told	him	to	be	more	careful	,	and	he	made	a
他的	父亲	有	只是	讲述	他	到	是	更多的	小心	,	和	他	制成	一个

[feɪs] ([jes] ,

face	(	yes	,
脸	(	是的	,

他父亲刚刚叮嘱他要小心，他做了个鬼脸（是的，

[hiː; hi][dɪd]) [ænd; ənd] [flɔpt] [ə'saɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] .

he	did	)	and	flopped	aside	to	show	what	he	could	do	without	falling	.
他	做过	)	和	失败	旁边	到	展示	什么	他	可以	做	没有	坠落	.

他照做了），然后向一侧翻滚，向大家展示他能在不摔倒的情况下做到什么程度。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['taɪni] [twɪg] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [breɪk] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	felt	a	tiny	twig	on	the	edge	of	the	nest	break	beneath	him	,
然后	他	毛毡	一个	微小的	枝条	在	这	边缘	的	这	巢	休息	下面	他	,

然后他感到巢穴边缘的一根小树枝在他身下断裂了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['tʌmblɪŋ] , ['bʌmpɪŋ] , [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [bɪ'loʊ] .

and	he	went	tumbling	,	bumping	,	and	scraping	down	into	the	fireplace	below	.
和	他	去	翻滚	,	碰撞	,	和	刮擦	向下	进入	这	壁炉	以下	.

他跌跌撞撞、磕磕绊绊地跌进了下面的壁炉里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ][ʌp] ,

He	could	not	fly	up	,
他	可以	不是	飞	向上	,

他无法飞上去。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [speɪs] ,

for	his	wings	were	not	strong	enough	to	carry	him	up	such	a	narrow	space	,
为了	他的	翅膀	是	不是	强的	足够的	到	携带	他	向上	这样的	一个	狭窄的	空间	,

因为他的翅膀不够强壮，无法带他飞越如此狭窄的空间。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] [kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪm; ɪm] .

and	his	parents	could	not	get	him	.
和	他的	父母	可以	不是	得到	他	.

他的父母找不到他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

He	heard	his	brother	and	sisters	crying	and	his	mother	saying	that	she
他	听到	他的	兄弟	和	姐妹	哭泣	和	他的	母亲	说	那	她

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] .

had	always	expected	that	to	happen	.
有	总是	预期的	那	到	发生	.

他听到兄弟姐妹们的哭声，听到母亲说她一直都预料到会发生这种事。

“ ['hɔːrɪd] [oʊld] [twɪg] !

“	Horrid	old	twig	!
“	可怕的	老的	枝条	!

“可恶的老树枝！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] !

“	Don't	see	why	it	had	to	break	!
”	不	看	为什么	它	有	到	休息	!

“真不明白它为什么会坏掉！”

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [bɪld] [ðer; ðər] [nest] [strɔːŋgər] .

Should	think	they	might	build	their	nest	stronger	.
应该	思考	他们	可能	建造	他们的	巢	更强	.

应该认为它们会把巢穴筑得更牢固。

[aɪ][dəunt] [ker] !

I	don't	care	!
我	不	关心	!

我不在乎!

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [toʊld][nɑːt][tuː; tə] ['rɪgl] , ['eniweɪ] !

I	was	sick	of	being	told	not	to	wriggle	,	anyway	!
我	曾是	生病的	的	存在	讲述	不是	到	扭动	,	反正	!

反正我已经厌倦了被告知不要扭动身体!

" [ðen] [hiː; hi] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [sprɔːld] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Then	he	fluttered	and	sprawled	through	a	crack	beside	the	screen	of	the
"	然后	他	飘动	和	蔓延	通过	一个	裂缝	旁	这	屏幕	的	这

[greɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

grate	until	he	was	out	in	the	room	.
格特	直到	他	曾是	出去	在	这	房间	.

“然后他扑腾着身子，从栅栏旁边的缝隙里钻了出去，一直钻进了房间。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [jʌŋ] [swɪft] .

The	Little	Boy	lay	asleep	in	the	bed	,	and	that	frightened	the	young	Swift	.
这	小的	男生	躺	睡着了	在	这	床	,	和	那	害怕	这	年轻的	迅速	.

小男孩睡在床上，这吓坏了小斯威夫特。

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sker] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ə; eɪ]

When	they	tried	to	scare	each	other	the	children	had	always	pretended	that	a
什么时候	他们	尝试	到	吓	每个	其他	这	孩子们	有	总是	假装	那	一个

[bɔɪ] [wʌz; wəz]['æftər][ðem; ðəm] .

Boy	was	after	them	.
男生	曾是	后	他们	.

孩子们互相吓唬对方时，总是假装有个男孩在追他们。

[hiː; hi] [krɔːld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

He	crawled	behind	a	picture	which	leaned	against	the	wall	,
他	爬行	在后面	一个	图片	哪个	倾斜	反对	这	墙	,

他爬到一幅靠墙放置的画后面，

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪr] , [dɪr] [hoʊm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	stayed	there	and	thought	about	his	dear	,	dear	home	up	in	the	chimney	.
和	入住	那里	和	想法	关于	他的	亲爱的	,	亲爱的	家	向上	在	这	烟囱	.

他待在那里，想着他亲爱的、亲爱的烟囱里的家。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stɜːrd] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] : " ['mʌðər] !

The	Little	Boy	stirred	and	awakened	and	called	out	:	"	Mother	!
这	小的	男生	搅拌	和	觉醒	和	称为	出去	:	"	母亲	!

小男孩动了动，醒了过来，喊道：“妈妈！”

['mʌðər] !

Mother	!
母亲	!

母亲!

[ðer; ðər][ɪz] - ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

There	is	somefing	making	a	scratching	noise	in	my	room	.
那里	是	-	制作	一个	抓挠	噪音	在	我的	房间	.

我房间里有东西在发出刮擦声。

[aɪ] [fɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ber] .

I	fink	it	is	a	Bear	.
我	芬克	它	是	一个	熊	.

我觉得它是一只熊。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [swɪft] [sæt] ['veri] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] .

"	The	young	Swift	sat	very	still	while	the	Lady	came	in	and	hunted	for	the	Bear	.
"	这	年轻的	迅速	卫星	非常	仍然	尽管	这	女士	来了	在	和	猎杀	为了	这	熊	.

“当女士进来寻找熊的时候，年轻的斯威夫特一动不动地坐着。”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr; fər]

She	never	came	near	his	hiding	-	place	,	and	laughed	at	the	Little	Boy	for
她	绝不	来了	靠近	他的	隐藏	-	地方	,	和	笑了	在	这	小的	男生	为了

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [berz] .

thinking	of	Bears	.
思维	的	熊	.

她从未靠近过他的藏身之处，还嘲笑小男孩竟然会想到熊。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [berz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [taʊn] [wɜːr; wər] [tuː] - [legd] [wʌnz] ,

She	told	him	that	the	only	Bears	around	their	town	were	two	-	legged	ones	,
她	讲述	他	那	这	仅有的	熊	大约	他们的	镇	是	二	-	腿	一个	,

她告诉他，他们镇上唯一的熊都是两条腿的熊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðæt] [ment] [ʃiː; ʃi] [læft] [ə'gen] .

and	when	he	asked	her	what	that	meant	she	laughed	again	.
和	什么时候	他	问	她	什么	那	意思是	她	笑了	再次	.

当他问她那是什么意思时，她又笑了。

[hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dres] [hɪm'self] .

He	peeped	out	from	behind	the	picture	and	saw	the	Little	Boy	dress	himself	.
他	偷窥	出去	从	在后面	这	图片	和	锯	这	小的	男生	裙子	他自己	.

他从画后面探出头，看到小男孩自己穿衣服。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] : “ [aɪ] [kɑːnt] - [get] ['viːz] [ʃuːz] [ɑːn] ,

He	heard	him	say	:	“	I	can't	poss'bly	get	vese	shoes	on	,
他	听到	他	说	:	“	我	不能	-	得到	vese	鞋	在	,

他听到他说：“我可能穿不上这双鞋了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][traɪ] .

but	I'll	try	and	try	and	try	.
但	患病的	尝试	和	尝试	和	尝试	.

但我会一次又一次地尝试。

" [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl]

"	He	thought	how	much	pleasanter	it	was	to	be	a	Swift	and	have	all
"	他	想法	如何	很多	更令人愉悦	它	曾是	到	是	一个	迅速	和	有	全部

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [groʊ] [ɑːn] ,

his	clothes	grow	on	,
他的	衣服	生长	在	,

他心想，做一只雨燕该是多么惬意啊，衣服都是长在身上的。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] ['berfʊt] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

and	to	go	barefoot	all	the	year	.
和	到	去	赤脚	全部	这	年	.

而且一年四季都光着脚。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['leɪdi] [seɪ] : “ [waɪ] , [juː; jʊ] ['preʃəs] [bɔɪ] !

He	heard	the	Lady	say	:	“	Why	,	you	precious	Boy	!
他	听到	这	女士	说	:	“	为什么	,	你	宝贵的	男生	!

他听到那位女士说：“哎呀，你这宝贝孩子！”

[juː; jʊ][dɪd][get][jʊr; jər] [ʃuːz] [ɑːn] , ['æftər][ɔːl] .

You	did	get	your	shoes	on	,	after	all	.
你	做过	得到	你的	鞋	在	,	后	全部	.

你最终还是把鞋穿好了。

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ] [ɔːf][tuː; tə] ['brekfəst] , ['reɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [biːt] .

"	Then	he	saw	them	go	off	to	breakfast	,	racing	to	see	who	would	beat	.
"	然后	他	锯	他们	去	离开	到	早餐	,	赛车	到	看	WHO	会	打	.

然后他看到他们去吃早餐，比赛看谁能赢。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [hiː; hi] ['flʌtəd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['leɪdi]

After	they	were	gone	,	he	fluttered	out	to	the	window	,	and	there	the	Lady
后	他们	是	已消失	,	他	飘动	出去	到	这	窗户	,	和	那里	这	女士

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

found	him	,
成立	他	,

他们走后，他扑扇着翅膀飞到窗边，那位女士在那里发现了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['dɪdnt]

and	the	Little	Boy	danced	around	and	wanted	to	touch	him	,	but	didn't
和	这	小的	男生	跳舞	大约	和	通缉	到	触碰	他	,	但	没有

[kwaɪt] [der] .

quite	dare	.
相当	敢	.

小男孩围着他跳来跳去，想摸摸他，但又不敢。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] : " [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [ber] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

The	Lady	said	:	"	I	think	this	must	have	been	your	Bear	,	"	and	the	Little	Boy
这	女士	说	:	"	我	思考	这	必须	有	到过	你的	熊	,	"	和	这	小的	男生

[sed] :

said	:
说	:

那位女士说："我想这一定是你的熊。"小男孩说：

" [maɪ] ['tiːni] - ['wiːni] ['lɪt(ə)l] ['bɪti] [ber] [wɪv] [ɑːn] .

"	My	teeny	-	weeny	little	bitty	Bear	wiv	feavers	on	.
"	我的	蝇头	-	弱小	小的	小小的	熊	维	发烧	在	.

"我那只小小的、有点发烧的熊。"

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æsk] , [tuː] ,

"	He	heard	the	Little	Boy	ask	,	too	,
"	他	听到	这	小的	男生	问	,	也	,

他也听到小男孩问了这个问题。

[waɪ] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd][soʊ] ['meni] [pɪnz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd]

why	the	bird	had	so	many	pins	sticking	out	of	his	tail	,	and	this	made
为什么	这	鸟	有	所以	许多	别针	粘性	出去	的	他的	尾巴	,	和	这	制成

[hɪm; ɪm] [krɔːs] .

him	cross	.
他	叉	.

为什么那只鸟的尾巴上插着那么多针，这让他很生气。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [pɪnz][wɜːr; wər] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] ['enibɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə]

He	did	not	understand	what	pins	were	,	but	he	felt	that	anybody	ought	to
他	做过	不是	理解	什么	别针	是	,	但	他	毛毡	那	任何人	应该	到

[noʊ] [ə'baʊt] [teɪl] - [kwɪlz] .

know	about	tail	-	quills	.
知道	关于	尾巴	-	羽毛	.

他不知道别针是什么，但他觉得任何人都应该了解尾羽。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bɔɪz] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

He	didn't	know	much	about	Boys	,	for	this	was	the	first	one	he	had	ever
他	没有	知道	很多	关于	男孩们	,	为了	这	曾是	这	第一的	一	他	有	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他对男孩了解不多，因为这是他第一次见到男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðoʊz] ['ʃaɪni] [waɪt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	he	wondered	what	those	shiny	white	things	were	in	his	mouth	.
和	他	想知道	什么	那些	闪亮的	白色的	事物	是	在	他的	嘴	.

他不禁好奇，嘴里那些闪闪发光的白色东西是什么。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [tiːθ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

He	had	never	seen	teeth	and	he	could	not	understand	.
他	有	绝不	已见	牙齿	和	他	可以	不是	理解	.

他从未见过牙齿，所以无法理解。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪl] , [ænd; ənd] ['pitid] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

He	wondered	how	the	Boy	got	along	without	a	bill	,	and	pitied	him	very	much	.
他	想知道	如何	这	男生	得到	沿着	没有	一个	账单	,	和	可怜的	他	非常	很多	.

他很想知道这个男孩没有账单是怎么生活的，并且非常同情他。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ] ['veri] ['terəb(ə)l] .

This	Little	Boy	did	not	seem	so	very	terrible	.
这	小的	男生	做过	不是	似乎	所以	非常	糟糕的	.

这个小男孩看起来并没有那么可怕。

[hiː; hi]['iːv(ə)n]['æktɪd][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] .

He	even	acted	a	bit	afraid	of	the	Swift	.
他	甚至	行动	一个	少量	害怕的	的	这	迅速	.

他甚至表现得有点害怕那只雨燕。

[nekst][ðə; ði] [jʌŋ] [swɪft] [felt] [hɪm'self] ['lɪftɪd] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði] ['leɪdiːz] [hænd][ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ]

Next	the	young	Swift	felt	himself	lifted	gently	in	the	Lady's	hand	and	laid	in	a
下一个	这	年轻的	迅速	毛毡	他自己	抬起	轻轻地	在	这	女士的	手	和	铺设	在	一个

[bɑːks][wɪð; wɪθ][sɔːft] [waɪt] [stʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [hoʊlz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvər] .

box	with	soft	white	stuff	in	it	and	two	small	holes	cut	in	the	cover	.
盒子	和	柔软的	白色的	东西	在	它	和	二	小的	孔	切	在	这	覆盖	.

接下来，年轻的斯威夫特感到自己被这位女士轻轻地抱了起来，放在一个装有柔软白色填充物的盒子里，盒子的盖子上开了两个小孔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['ʌðər]

He	was	carried	from	room	to	room	in	the	house	and	shown	to	other
他	曾是	携带	从	房间	到	房间	在	这	房子	和	所示	到	其他

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他被从一个房间抬到另一个房间，并被展示给其他人看。

[wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [vɔɪs] [seɪ] , “ - !

Once	he	heard	a	queer	voice	say	,	“	Meouw	!
一次	他	听到	一个	酷儿	嗓音	说	,	“	-	!

他曾听到一个怪异的声音说：“喵！

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] : “ [goʊ] [wei] , ['tedi] ['sɪlvəˌtɪp]

”	and	then	the	Little	Boy	stamped	his	foot	and	said	:	“	Go	way	,	Teddy	Silvertip
”	和	然后	这	小的	男生	盖章	他的	脚	和	说	:	“	去	方式	,	泰迪	银尖

.

:
.

然后小男孩跺了跺脚说：“走开，泰迪银尖。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] , [juː; jʊ] ['hʌŋgri] [kæt] .

You	can't	have	my	little	bird	,	you	hungry	Cat	.
你	不能	有	我的	小的	鸟	,	你	饥饿的	猫	.

你这只饿猫，休想得到我的小鸟！

" ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [swɪft] [wʌz; wəz] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

"	After	this	the	young	Swift	was	more	scared	than	before	,
"	后	这	这	年轻的	迅速	曾是	更多的	害怕的	比	前	,

“此后，年轻的斯威夫特比以前更加害怕了。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['evri] ['feðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪfli] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

and	would	have	given	every	feather	he	had	to	be	safely	back	in	the
和	会	有	给定	每一个	羽毛	他	有	到	是	安全	后退	在	这

[nest] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

nest	in	the	chimney	.
巢	在	这	烟囱	.

他宁愿付出一切代价，也要安全地回到烟囱里的巢穴中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪr]

He	was	hungry	,	too	,	and	he	wanted	to	see	his	father	and	his	dear
他	曾是	饥饿的	,	也	,	和	他	通缉	到	看	他的	父亲	和	他的	亲爱的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

他也饿了，他想见他的父亲和亲爱的母亲。

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	beat	his	wings	against	the	sides	of	the	box	and	cried	for	his	mother	.
他	打	他的	翅膀	反对	这	侧面	的	这	盒子	和	哭	为了	他的	母亲	.

他用翅膀拍打着箱子的侧壁，哭着喊妈妈。

“ [oʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [aɪ] ['wʊdnt] [muːv] .

“	Oh	,	”	he	said	,	“	if	I	were	only	back	in	the	nest	I	wouldn't	move	.
“	哦	,	”	他	说	,	“	如果	我	是	仅有的	后退	在	这	巢	我	不会	移动	.

“哦，”他说，“如果我能回到巢穴里，我就不会动弹。”

[aɪ] ['wʊdnt] [muːv] [ə; eɪ] [bɪt] .

I	wouldn't	move	a	bit	.
我	不会	移动	一个	少量	.

我一动不动。

" [ðen] [ðə; ði] [kæt] [mjuːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [stɪl] [frʌm; frəm] [fraɪt] .

"	Then	the	Cat	mewed	again	and	he	kept	still	from	fright	.
"	然后	这	猫	喵喵叫	再次	和	他	保留	仍然	从	惊吓	.

“然后猫又喵了一声，吓得一动不动。”

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

At	last	he	was	taken	into	the	open	air	and	placed	in	the	top	of	a
在	最后的	他	曾是	已采取	进入	这	打开	空气	和	放置	在	这	顶部	的	一个

[ʃɔːrt] ['evərgriːn] ,

short	evergreen	,
短的	常绿	,

最后，他被抬到户外，安置在一棵矮小的常绿树顶上。

[wer] [ðə; ði] [kæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

where	the	Cat	could	not	reach	him	.
在哪里	这	猫	可以	不是	抵达	他	.

猫够不着他的地方。

[hɪr] [hiː; hi] [klʌŋ] , [wiːk] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ænd; ənd] [skerd] ,

Here	he	clung	,	weak	and	lonely	and	scared	,
这里	他	紧紧抓住	,	虚弱的	和	孤独	和	害怕的	,

他蜷缩在这里，虚弱、孤独、恐惧。

['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæf] - ['blaɪndɪd] [aɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [braitə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [jet] [siːn] .

blinking	his	half	-	blinded	eyes	in	a	light	brighter	than	he	had	yet	seen	.
眨眼	他的	一半	-	失明	眼睛	在	一个	光	更亮	比	他	有	然而	已见	.

他眨了眨半睁失明的眼睛，眼前的光线比他以往见过的都要明亮。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] ,

All	the	rest	of	that	day	he	stayed	there	,
全部	这	休息	的	那	天	他	入住	那里	,

那天剩下的时间他都待在那里。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

while	his	father	and	mother	and	their	other	children	were	sleeping	in	the
尽管	他的	父亲	和	母亲	和	他们的	其他	孩子们	是	睡眠	在	这

[hoʊm] [nest] .

home	nest	.
家	巢	.

而他的父母和其他孩子则在家里安睡。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

He	expected	never	to	see	them	again	,
他	预期的	绝不	到	看	他们	再次	,

他以为再也见不到他们了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] ['sɑːri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

but	he	did	want	to	tell	them	how	sorry	he	was	.
但	他	做过	想	到	告诉	他们	如何	对不起	他	曾是	.

但他确实想告诉他们他有多么抱歉。

['æftər] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

After	the	sun	had	set	and	the	moon	was	shining	,
后	这	太阳	有	放	和	这	月亮	曾是	灼灼	,

太阳落山，月亮升起之后，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

he	saw	his	father	darting	to	and	fro	above	him	.
他	锯	他的	父亲	飞镖	到	和	弗	多于	他	.

他看见父亲在他头顶上飞来飞去。

“ ['fɑːðər] !

“	Father	!
“	父亲	!

“父亲！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['fɑːðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [muːvd] [pæst] [ðə; ði] [twɪg] .

“	Father	,	I	am	so	sorry	that	I	moved	past	the	twig	.
“	父亲	,	我	是	所以	对不起	那	我	已搬	过去的	这	枝条	.

“父亲，我很抱歉我错过了那根树枝。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɔːti] .

I	was	very	naughty	.
我	曾是	非常	淘气	.

我当时非常淘气。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hɜːrd] [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [tʌk] [ə; eɪ][fæt][ænd; ənd]['dʒuːsi] [meɪ] ['biːtl] ['ɪntuː]

"	His	father	heard	and	flew	down	to	tuck	a	fat	and	juicy	May	Beetle	into
"	他的	父亲	听到	和	飞翔	向下	到	塞进	一个	胖的	和	多汁的	可能	甲虫	进入

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

“他的父亲听到动静，飞下来，把一只肥美多汁的五月金龟子塞进了嘴里。”

“ [juː; jʊ] [pʊr] [tʃaɪld] ！ ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	poor	child	!	”	said	he	.
"	你	贫穷的	孩子	！	"	说	他	.

“你这可怜的孩子！”他说。

“ [iːt] [ðæt] [ænd; ənd][dəunt][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] .

“	Eat	that	and	don't	try	to	talk	.
"	吃	那	和	不	尝试	到	讲话	.

“把那个吃下去，别说话。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] .

You	will	not	do	such	things	when	you	are	older	.
你	将要	不是	做	这样的	事物	什么时候	你	是	老	.

你年纪大了就不会做这种事了。

[aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [fuːd] .

I	will	get	you	some	more	food	.
我	将要	得到	你	一些	更多的	食物	.

我去给你弄些吃的。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . [swɪft] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	When	he	returned	Mrs	.	Swift	was	with	him	,
"	什么时候	他	返回	太太	.	迅速	曾是	和	他	,

“他回来的时候，斯威夫特夫人和他在一起。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['petɪd] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [jʌŋ] [swɪft] [ɔːl] [naɪt] , ['nevər] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl]

and	they	petted	and	fed	the	young	Swift	all	night	,	never	scolding	him	at	all
和	他们	被宠爱	和	美联储	这	年轻的	迅速	全部	夜晚	,	绝不	责骂	他	在	全部

,

,

,

他们整夜都在抚摸和喂养这只小雨燕，一点也没有责骂它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

because	,	as	they	said	,	he	had	been	punished	quite	enough	and	was
因为	,	作为	他们	说	,	他	有	到过	受到惩罚	相当	足够的	和	曾是

['sɑːri] .

sorry	.
对不起	.

因为正如他们所说，他已经受到了足够的惩罚，并且感到后悔。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] .

And	that	was	true	.
和	那	曾是	真的	.

事实的确如此。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [keɪm] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fuːd] .

His	grandmother	came	also	with	a	bit	of	food	.
他的	祖母	来了	还	和	一个	少量	的	食物	.

他的祖母也带了一些食物过来。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fiːd] [hɪm; ɪm] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [ɪn]

She	told	him	that	they	would	feed	him	every	night	and	that	he	should	hide	in
她	讲述	他	那	他们	会	喂养	他	每一个	夜晚	和	那	他	应该	隐藏	在

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [iːtʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [groʊn] .

the	branches	each	day	until	his	feathers	were	grown	.
这	分支	每个	天	直到	他的	羽毛	是	生长	.

她告诉他，他们每晚都会喂他吃东西，他应该每天躲在树枝里，直到羽毛长出来。

“ [ɪn] [θriː] [deɪz] [mɔːr] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [flai] ,

“	In	three	days	more	,	”	said	she	,	“	you	will	be	ready	to	fly	,
”	在	三	天	更多的	,	”	说	她	,	“	你	将要	是	准备好	到	飞	,

“再过三天，”她说，“你就可以准备飞行了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

and	you	look	more	like	your	father	all	the	time	.
和	你	看	更多的	喜欢	你的	父亲	全部	这	时间	.

而且你越来越像你父亲了。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [mɔːr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪf] ['noʊbɑːdi] [iːts] [juː; jʊ] [ʌp] .

In	three	days	more	,	”	she	said	,	“	if	nobody	eats	you	up	.
在	三	天	更多的	,	”	她	说	,	“	如果	无人	吃	你	向上	.

“再过三天，”她说，“如果没人把你吃掉的话。”

” [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðə; ði] [jʌŋ] [swɪft] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [θriː] [deɪz] ,

”	You	can	imagine	how	anxious	the	young	Swift	was	during	those	three	days	,
”	你	能	想象	如何	焦虑的	这	年轻的	迅速	曾是	期间	那些	三	天	,

你可以想象年轻的斯威夫特在那三天里有多么焦虑，

[ænd; ənd] [haʊ] [smɔːl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .

and	how	small	he	tried	to	be	when	Silvertip	was	around	.
和	如何	小的	他	尝试	到	是	什么时候	银尖	曾是	大约	.

当银尖在场时，他总是尽量让自己显得渺小。

“ ['ʃʊrli] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	Surely	,	”	he	thought	,
“	一定	,	”	他	想法	,

“肯定，”他心想，

“ [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɜːr; wər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [soʊ] [sloʊ] [ɪn] ['mɑːrkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [taɪm] .

“	the	sun	and	moon	were	never	before	so	slow	in	marking	off	the	time	.
“	这	太阳	和	月亮	是	绝不	前	所以	慢的	在	标记	离开	这	时间	.

“太阳和月亮从来没有像现在这样缓慢地指示时间。”

” [wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [flaɪt] , ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl]

”	When	at	last	he	was	ready	for	flight	,	Silvertip	was	under	the	snowball
”	什么时候	在	最后的	他	曾是	准备好	为了	航班	,	银尖	曾是	在下面	这	雪球效应

[bʊʃ] [nɪr] [baɪ] .

bush	near	by	.
衬套	靠近	经过	.

“当银尖终于准备好起飞时，它正躲在附近的雪球灌木丛下。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [swɪft] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

The	young	Swift	sprang	into	the	air	.
这	年轻的	迅速	弹簧	进入	这	空气	.

幼小的雨燕跃入空中。

“ [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [kæt] [frend] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Good	-	by	,	my	Cat	friend	,	”	said	he	.
“	好的	-	经过	,	我的	猫	朋友	,	”	说	他	.

“再见了，我的猫朋友，”他说。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər][best] [tʃæns] [æt; ət][ˌem 'iː] .

“	You	look	hungry	,	but	you	have	lost	your	best	chance	at	me	.
”	你	看	饥饿的	,	但	你	有	丢失的	你的	最好的	机会	在	我	.

“你看上去很饿，但你已经错过了赢得我的最佳机会。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

You	should	have	been	waiting	at	the	grate	for	me	.
你	应该	有	到过	等待	在	这	格特	为了	我	.

你应该在栅栏边等我。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [swɪft] [æz; əz][aɪ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [daʊn]

You	might	have	known	that	such	a	foolish	young	Swift	as	I	would	tumble	down
你	可能	有	已知	那	这样的	一个	愚蠢	年轻的	迅速	作为	我	会	翻滚	向下

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

sooner	or	later	.
很快	或者	之后	.

你或许早就知道，像我这样愚蠢的年轻斯威夫特迟早会跌倒。

[ɔːl] [ðæt] [seɪvz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪz][nɑːt] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃnəs] [faʊnd] [aʊt] !

All	that	saves	some	people	is	not	having	their	foolishness	found	out	!
全部	那	保存	一些	人们	是	不是	拥有	他们的	愚蠢	成立	出去	!

有些人能得救的唯一原因就是他们的愚蠢行为没有被揭穿！

” [ðə; ði] ['veri] [ruːd] [jʌŋ] ['rəubinz]

”	THE	VERY	RUDE	YOUNG	ROBINS
”	这	非常	粗鲁的	年轻的	知更鸟

《非常粗鲁的年轻知更鸟》

[waɪ] [ðɪs] [per] [ʌv; əv]['rəubinz] [tʃoʊz] [tuː; tə] [bɪld] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz] , ['noʊbɑːdi] [noʊz]

WHY	this	pair	of	Robins	chose	to	build	so	near	the	Sparrows	,	nobody	knows
为什么	这	一对	的	知更鸟	选择	到	建造	所以	靠近	这	麻雀	,	无人	知道

.

:
.

没人知道这对知更鸟为什么选择在麻雀巢穴附近筑巢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['rəubinz][tuː; tə][duː][soʊ] ,

It	was	not	at	all	like	Robins	to	do	so	,
它	曾是	不是	在	全部	喜欢	知更鸟	到	做	所以	,

罗宾斯从来不会这样做。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['kerf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

for	they	are	quite	careful	how	they	bring	up	their	children	.
为了	他们	是	相当	小心	如何	他们	带来	向上	他们的	孩子们	.

因为他们非常注重子女的教育方式。

[wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['laɪkli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [groʊ]

One	would	expect	them	to	think	how	likely	the	little	Robins	would	be	to	grow
一	会	预计	他们	到	思考	如何	可能	这	小的	知更鸟	会	是	到	生长

[ʌp] [ruːd] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] .

up	rude	and	quarrelsome	.
向上	粗鲁的	和	爱争吵的	.

人们可能会认为他们会思考，这些小知更鸟长大后会不会变得粗鲁好斗。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ðer; ðər][nest] [wʌz; wəz] ,

However	,	there	their	nest	was	,
然而	,	那里	他们的	巢	曾是	,

然而，它们的巢就在那里。

[nɑːt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːnpoʊl] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tuː] [perz] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperоʊz] .

not	the	length	of	a	beanpole	from	those	of	two	pairs	of	Sparrows	.
不是	这	长度	的	一个	豆杆	从	那些	的	二	对	的	麻雀	.

不到两对麻雀腿长的一根豆杆那么长。

[wen] [ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [wɜːr; wər] [hætʃt] ,
When **the** **nestlings** **were** **hatched** **,**
什么时候 这 雏鸟 是 孵化 ,

雏鸟孵化后，

[ðeɪ] ['lisnd] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
they **listened** **all** **day** **to** **what** **the** **Sparrows** **were** **saying** **and** **looked** **at**
他们 听着 全部 天 到 什么 这 麻雀 是 说 和 看起来 在
[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
what **they** **were** **doing** **.**
什么 他们 是 正在做 .

他们整天倾听麻雀们的谈话，观察它们的行动。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][dɪd][nɑːt][laɪk] .
They **heard** **and** **saw** **many** **things** **which** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Robin** **did** **not** **like** **.**
他们 听到 和 锯 许多 事物 哪个 先生 . 和 太太 . 罗宾 做过 不是 喜欢 .

他们听到和看到了很多罗宾夫妇不喜欢的事情。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['helpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
But **there** **was** **no** **helping** **it** **then** **,**
但 那里 曾是 不 帮助 它 然后 ,

但当时已经无力回天了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]
and **all** **that** **their** **parents** **could** **do** **was** **to** **try** **to** **bring** **them** **up** **to**
和 全部 那 他们的 父母 可以 做 曾是 到 尝试 到 带来 他们 向上 到
[biː; bi] [gʊd] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ,
be **good** **little** **birds** **,**
是 好的 小的 鸟类 ,

而他们的父母所能做的，就是尽力把它们培养成乖巧的小鸟。

[ænd; ənd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nɔːti]
and **do** **as** **they** **had** **been** **told** **,** **and** **not** **as** **they** **had** **seen** **naughty**
和 做 作为 他们 有 到过 讲述 , 和 不是 作为 他们 有 已见 淘气
['tʃɪldrən] [duː] .
children **do** **.**
孩子们 做 .

他们要按照吩咐去做，而不是像他们看到淘气的孩子那样去做。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] ,
It **did** **make** **a** **difference** **in** **the** **behavior** **of** **the** **children** **,** **however** **,**
它 做过 制作 一个 不同之处 在 这 行为 的 这 孩子们 , 然而 ,

然而，这确实对孩子们的行为产生了影响。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nest] [ðɪs] [ʃoʊd] ['veri] ['pleɪnli] .
and **after** **they** **left** **the** **nest** **this** **showed** **very** **plainly** **.**
和 后 他们 左边 这 巢 这 显示 非常 显然 .

它们离巢后，这一点表现得非常明显。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][jɑːrd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
When **they** **were** **old** **enough** **to** **go** **outside** **the** **yard** **in** **which** **they** **had** **been**
什么时候 他们 是 老的 足够的 到 去 外部 这 院子 在 哪个 他们 有 到过
[hætʃt] ,
hatched **,**
孵化 ,

当它们长大到可以离开它们出生的院子时，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [nekst] [dɔːr] .
they **went** **to** **the** **place** **next** **door** **.**
他们 去 到 这 地方 下一个 门 .

他们去了隔壁的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [faʊlz] [ɑːn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [henz] [ɪn] [kuːps] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ]

There	were	many	fowls	on	this	place	,	and	several	Hens	in	coops	with	young
那里	是	许多	家禽	在	这	地方	,	和	一些	母鸡	在	合作社	和	年轻的

['tʃɪkɪnz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Chickens	around	them	.
鸡	大约	他们	.

这里有很多家禽，鸡舍里有好几只母鸡，周围还有小鸡。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz][ɪn] [seɪf] ['pleɪsɪz] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

The	father	and	mother	left	the	young	Robins	in	safe	places	while	they	went	to
这	父亲	和	母亲	左边	这	年轻的	知更鸟	在	安全的	地方	尽管	他们	去	到

[hʌnt] [wəːmz, vɔːrms][ɪn][ðə; ði] ['nuːli] [hoʊd] ['gɑːrdn] .

hunt	Worms	in	the	newly	hoed	garden	.
打猎	蠕虫	在	这	新	锄地	花园	.

父母把幼小的知更鸟安置在安全的地方，然后去新翻过的菜园里捉蚯蚓。

[tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstər] ,

Two	children	,	a	brother	and	a	sister	,
二	孩子们	,	一个	兄弟	和	一个	姐姐	,

两个孩子，一个弟弟和一个妹妹，

[wɜːr; wər][hæf] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['guːsberi] [bʊʃ] .

were	half	hidden	under	the	drooping	branches	of	a	large	gooseberry	bush	.
是	一半	隐	在下面	这	下垂	分支	的	一个	大的	醋栗	衬套	.

半隐在一丛大醋栗树下垂的枝条下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [ðə; ði]['sɪstər] [sed] , " [dʒʌst] [siː] [wʌt]

They	had	been	there	for	some	time	,	when	the	sister	said	,	"	Just	see	what
他们	有	到过	那里	为了	一些	时间	,	什么时候	这	姐姐	说	,	"	只是	看	什么

[lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] ,

lots	of	good	,
很多	的	好的	,

她们在那里待了一段时间后，姐姐说："看看这里有很多好东西吧。"

[kliːn] [fuːd] [ðæt] [hen] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [hæv; həv] .

clean	food	that	Hen	and	her	Chickens	have	.
干净的	食物	那	母鸡	和	她	鸡	有	.

母鸡和她的小鸡们吃的干净食物。

[dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Don't	you	wish	you	had	some	of	it	?	"
不	你	希望	你	有	一些	的	它	?	"

你难道不想拥有一些吗?

" [ʌm; əm] - [hʌm] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['brʌðər] .

"	Um	-	hum	!	"	answered	the	brother	.
"	嗯	-	哼	!	"	回答	这	兄弟	.

"嗯！"哥哥回答道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['jeloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	What	a	pretty	yellow	it	is	.
"	什么	一个	漂亮的	黄色的	它	是	.

"多么漂亮的黄色啊。"

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] !

I	just	know	it	is	good	!
我	只是	知道	它	是	好的	!

我知道它肯定很好!

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	Neither	of	them	spoke	again	for	a	long	time	.
"	两者都不	的	他们	辐	再次	为了	一个	长的	时间	.

"两人此后很长一段时间都没有再说话。"

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]['set(ə)l][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][slaɪd]
the brother had begun to settle his head down on his shoulders and slide
这 兄弟 有 开始 到 定居 他的 头 向下 在 他的 肩膀 和 滑动
[ðə; ði] [θɪn] [lɪdz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the thin lids over his eyes ,
这 薄的 盖子 超过 他的 眼睛 ,

哥哥开始把头靠在肩膀上，缓缓地把薄薄的眼皮拉下来，盖住眼睛。

[wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [sed] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['spæroʊ] , [ju:d] [get][sʌm; səm] . ”
when his sister said , “ If you were a Sparrow , you'd get some . ”
什么时候 他的 姐姐 说 , “ 如果 你 是 一个 麻雀 , 你会 得到 一些 . ”

他的妹妹说：“如果你是只麻雀，你就会得到一些。”

“ [wel] , [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['spæroʊ] , ” [hi:; hi] ['ænsər] , “ [ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][goʊ]
“ Well , I'm not a Sparrow , ” he answered , “ and so I shall have to go
“ 出色地 , 我是 不是 一个 麻雀 , ” 他 回答 , “ 和 所以 我 将 有 到 去
[wɪ'ðaʊt] .
without .
没有 .

“唉，我不是麻雀，”他回答说，“所以我只能放弃。”

” [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [krɔ:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [bʌt; bət][pər'hæps][wʌn][kʊd; kəd]['pɑ:rtli]
” He was almost cross to his dear little sister , but perhaps one could partly
” 他 曾是 几乎 叉 到 他的 亲爱的 小的 姐姐 , 但 也许 一 可以 部分
[ɪk'skju:s][hɪm; ɪm] .
excuse him .
原谅 他 .

“他几乎要对他亲爱的妹妹发火了，但也许可以部分原谅他。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [kʊd; kəd] [i:t] ,
He saw that there was much more than the Chickens could eat ,
他 锯 那 那里 曾是 很多 更多的 比 这 鸡 可以 吃 ,

他发现食物远远超过了鸡能吃的量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [laɪ][ðer; ðər] [spred] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪld]
and that it would lie there spread out on the board until they had spoiled
和 那 它 会 说谎 那里 传播 出去 在 这 木板 直到 他们 有 被宠坏了
[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][baɪ] ['træmplɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['mʌdi] [fi:t] .
it all by trampling it with muddy feet .
它 全部 经过 践踏 它 和 浑 脚 .

它会摊开在木板上，直到被他们用沾满泥巴的脚踩得面目全非。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌvli] , [kli:n] , [swi:t] [kɔ:rn] - [mi:l] [mʌʃ] .
Now it was lovely , clean , sweet corn - meal mush .
现在 它 曾是 迷人的 , 干净的 , 甜的 玉米 - 一顿饭 糊状物 .

现在它变成了美味、干净、香甜的玉米糊。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dredfəli] ['hʌŋgri] .
Besides , he was becoming dreadfully hungry .
除了 , 他 曾是 成为 极其糟糕 饥饿的 .

此外，他感到非常饥饿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fed] ['eniθɪŋ] .
It was fully ten minutes , you know , since he had been fed anything .
它 曾是 完全 十 分钟 , 你 知道 , 自从 他 有 到过 美联储 任何事物 .

你知道，他已经整整十分钟没吃东西了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [kept] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	little	sister	kept	still	for	a	while	.
这	小的	姐姐	保留	仍然	为了	一个	尽管	.

妹妹一动不动地待了一会儿。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [peɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .

Her	mother	had	taught	her	that	it	does	not	always	pay	to	talk	too	much	.
她	母亲	有	教授	她	那	它	做	不是	总是	支付	到	讲话	也	很多	.

她母亲曾教导她，话太多并不总是有好处。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

At	last	she	asked	,
在	最后的	她	问	,

最后她问道：

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðoʊz] ['taɪni]['bɪts][ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

“	Do	you	suppose	those	tiny	bits	of	Chickens	know	the	difference	between	a
“	做	你	认为	那些	微小的	比特	的	鸡	知道	这	不同之处	之间	一个

['spærəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːbɪn] ?

Sparrow	and	a	Robin	?
麻雀	和	一个	罗宾	?

你认为那些小鸡能分辨出麻雀和知更鸟吗?

” [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] ,

”	Her	brother	opened	his	eyes	very	wide	,
”	她	兄弟	打开	他的	眼睛	非常	宽的	,

“她哥哥睁大了眼睛，

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['fɛðɚz]

and	stretched	his	head	up	so	that	one	could	see	the	black	and	white	feathers
和	拉伸	他的	头	向上	所以	那	一	可以	看	这	黑色的	和	白色的	羽毛

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

under	his	bill	.
在下面	他的	账单	.

它抬起头，露出喙下的黑白羽毛。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] - [groʊn] .

He	was	almost	full	-	grown	.
他	曾是	几乎	满的	-	生长	.

他几乎已经完全长大了。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I've	a	good	mind	to	try	to	fool	them	,	”	he	said	.
“	我已经	一个	好的	头脑	到	尝试	到	傻子	他们	,	”	他	说	.

“我很有办法骗过他们，”他说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [hen] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðə; ði] [bɔːrd] [wer] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] . ”

“	You	see	,	the	Hen	can't	reach	the	board	where	the	food	is	.	”
“	你	看	,	这	母鸡	不能	抵达	这	木板	在哪里	这	食物	是	.	”

“你看，母鸡够不着放食物的板子。”

“ [aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] !

“	I	dare	you	to	!
“	我	敢	你	到	!

“我倒要看看你敢不敢！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [huː] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [breɪv] .

”	cried	his	sister	,	who	really	should	have	been	his	brother	,	she	was	so	brave	.
”	哭	他的	姐姐	,	WHO	真的	应该	有	到过	他的	兄弟	,	她	曾是	所以	勇敢的	.

“他妹妹哭了，她其实应该算是他的哥哥，她太勇敢了。”

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ All right , ” he answered .
” 全部 正确的 ， ” 他 回答 .

“好的，”他回答道。

“ ['oʊnli][juː; jʊ] [kʌm] [tuː] . ”
“ Only you come too . ”
” 仅有的 你 来 也 . ”

“只有你来。”

“ [aɪ] [wɪl] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I will , ” she said .
” 我 将要 ， ” 她 说 .

“我会的，”她说。

“ [bʌt; bət] [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .
“ But let's wait until Father and Mother are looking the other way .
” 但 我们来吧 等待 直到 父亲 和 母亲 是 寻找 这 其他 方式 .

“但我们还是等到爸爸妈妈不注意的时候再说吧。”

” [twaɪs] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] .
” Twice they started out and came back because their parents were looking .
” 两次 他们 开始 出去 和 来了 后退 因为 他们的 父母 是 寻找 .

“他们两次出发，但都因为父母的寻找而返回。”

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] .
At last they made a dash and were by the board .
在 最后的 他们 制成 一个 短跑 和 是 经过 这 木板 .

最后他们猛地一冲，来到了棋盘旁。

“ [stænd] [ə'saɪd] !
“ Stand aside !
” 站立 旁边 !

“让开！”

” [sed] [ðə; ði] ['brʌðər] , ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] ['nɪrli] [laɪk] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
” said the brother , talking as nearly like a Sparrow as he could .
” 说 这 兄弟 , 说 作为 几乎 喜欢 一个 麻雀 作为 他 可以 .

“哥哥说道，他尽量模仿麻雀的叫声。”

“ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ！ ”
“ Let us have some of this ! ”
” 让 我们 有 一些 的 这 ！ ”

“给我们来点儿！”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ？ ” [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ，
“ Who are you ? ” asked the Chickens ,
” WHO 是 你 ？ ” 问 这 鸡 ，

“你们是谁？”小鸡们问道。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [hen] [klʌk] - [klʌk] - [klʌkt] [ænd; ənd] [strʌtid] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [kuːp]
while the old Hen cluck - cluck - clucked and strutted to and fro in the coop
尽管 这 老的 母鸡 咕 - 咕 - 咯咯叫 和 昂首阔步 到 和 弗 在 这 合作社
.
:
.

老母鸡咯咯叫着，在鸡舍里踱来踱去。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ，
Every little while she stuck her head out as far as she could reach ,
每一个 小的 尽管 她 卡住 她 头 出去 作为 远的 作为 她 可以 抵达 ，

她时不时地把头伸出去，尽可能地伸长手臂。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [nek] ['fɛðɚz] [spred] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] , [fæt] [wei] [ə'genst] [ðə; ði][slæts][ʌv; əv]

and	her	neck	feathers	spread	around	in	a	funny	,	fat	way	against	the	slats	of
和	她	脖子	羽毛	传播	大约	在	一个	有趣的	,	胖的	方式	反对	这	板条	的

[hɜːr; hər] [kuːp] .

her	coop	.
她	合作社	.

她的颈部羽毛滑稽地、肥硕地散落在鸡舍的板条上。

" [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

" [ʃiː; ʃi] [skəuldid] .

"	she	scolded	.
"	她	责骂	.

她斥责道。

" [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	Go	right	away	!
"	去	正确的	离开	!

“马上走！”

[ðæt] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [mʌʃ] !

That	is	not	your	mush	!
那	是	不是	你的	糊状物	!

那不是你的糊状物！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] ['tʃɪkɪnz] !

You	are	not	my	Chickens	!
你	是	不是	我的	鸡	!

你们不是我的鸡！

[goʊ] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] !

Go	right	home	to	your	mother	!
去	正确的	家	到	你的	母亲	!

赶紧回家去找你妈！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Cr	-	r	-	r	-	r	-	r	!
Cr	-	r	-	r	-	r	-	r	!

咔嚓！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [læst] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	She	said	this	last	,	you	know	,
"	她	说	这	最后的	,	你	知道	,

“你知道，这是她最后说的话。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [els] .

because	she	was	getting	so	angry	that	she	could	say	nothing	else	.
因为	她	曾是	获得	所以	生气的	那	她	可以	说	没有什么	别的	.

因为她气得说不出话来。

[ðə; ði] [faʊlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['netɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

The	fowls	behind	the	netting	of	the	poultry	-	yard	all	came	to	see	what	was
这	家禽	在后面	这	网	的	这	家禽	-	院子	全部	来了	到	看	什么	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] ,

going	on	,
去	在	,

鸡舍网子后面的家禽都飞过来查看发生了什么事。

[ænd; ənd] ['tʃætəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['kækəlɪŋ] [wei] .

and	**chattered**	**about**	**it**	**in**	**their**	**cackling**	**way**	**.**
和	喋喋不休	关于	它	在	他们的	咯咯笑	方式	.

他们用咯咯的笑声议论着这件事。

“ [send] [ðem; ðəm] [ɔːf] !

“	**Send**	**them**	**off**	**!**
”	发送	他们	离开	!

把他们送走!

” [ðeɪ] [kraɪd] .

”	**they**	**cried**	**.**
”	他们	哭	.

他们哭了。

“ [send] [ðem; ðəm] [ɔːf] !

“	**Send**	**them**	**off**	**!**
”	发送	他们	离开	!

把他们送走!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

庭院故事(Dooryard Stories)
第4/7页

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] !

The	idea	of	their	trying	to	take	food	from	the	Chickens	!
这	主意	的	他们的	尝试	到	拿	食物	从	这	鸡	!

他们竟然想从鸡那里抢食物!

" [ðə; ði] [kɑːks] [lʊkt] [pər'tɪkjələrli] [bɪg][ænd; ənd] [fɪrs] .

"	The	Cocks	looked	particularly	big	and	fierce	.
"	这	公鸡	看起来	特别	大的	和	凶猛的	.

“这些公鸡看起来特别大，特别凶猛。”

[stɪl] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [fɪrs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['waɪər] ['netɪŋ] ,

Still	,	there	is	not	much	fun	in	looking	big	and	fierce	behind	a	wire	netting	,
仍然	,	那里	是	不是	很多	乐趣	在	寻找	大的	和	凶猛的	在后面	一个	金属丝	网	,

然而，隔着铁丝网摆出一副威风凛凛的样子，其实没什么乐趣可言。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ɑːr; ər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when	the	people	whom	you	want	to	scare	are	in	front	of	it	.
什么时候	这	人们	谁	你	想	到	吓	是	在	正面	的	它	.

当你想吓唬的人就在它面前时。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz][wɜːr; wər] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['fɛðɜ-z] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər]

The	young	Robins	were	dreadfully	frightened	,	but	having	feathers	all	over	their
这	年轻的	知更鸟	是	极其糟糕	害怕	,	但	拥有	羽毛	全部	超过	他们的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

小知更鸟们吓坏了，但它们脸上却沾满了羽毛。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ʃoʊ] .

it	did	not	really	show	.
它	做过	不是	真的	展示	.

实际上并没有表现出来。

['niːðər] [wʌn][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][stɑːrt] [ə'weɪ] ,

Neither	one	was	willing	to	be	the	first	to	start	away	,
两者都不	一	曾是	愿意的	到	是	这	第一的	到	开始	离开	,

他们俩都不愿意率先出发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

and	they	didn't	like	to	speak	about	it	to	each	other	for	fear	of	being
和	他们	没有	喜欢	到	说话	关于	它	到	每个	其他	为了	害怕	的	存在

[ˌoʊvər'hɜːrd] .

overheard	.
无意中听到	.

他们不愿彼此谈论此事，因为害怕被人听到。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [skerd]

You	know	,	if	you	can	keep	other	people	from	finding	out	that	you	are	scared
你	知道	,	如果	你	能	保持	其他	人们	从	寻找	出去	那	你	是	害怕的

,

,
,

你知道，如果你能不让别人发现你害怕，

[juː; jʊ] [meɪ] [end][baɪ] [skeərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði]['rəubinz] [ment]

you	may	end	by	scaring	them	,	and	that	was	exactly	what	the	Robins	meant
你	可能	结尾	经过	吓人	他们	,	和	那	曾是	确切地	什么	这	知更鸟	意思是

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

你最终可能会吓到它们，而这正是知更鸟想要达到的目的。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] ! " [sed] [ðeɪ] .

"	Get	out	of	our	way	!	"	said	they	.
"	得到	出去	的	我们的	方式	!	"	说	他们	.

“让开！”他们说道。

" [dəunt] [brʌʃ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][soʊ] [ə'gen] !

"	Don't	brush	against	us	so	again	!
"	不	刷子	反对	我们	所以	再次	!

“别再这样碰我们了！”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [jʌŋ] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

If	you	were	not	young	,	we	wouldn't	have	stood	it	this	time	.
如果	你	是	不是	年轻的	,	我们	不会	有	站立	它	这	时间	.

如果你不是年轻力壮，我们这次肯定坚持不下来。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɛðɚz] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] ['betər] .

When	you	have	feathers	you	may	know	better	.
什么时候	你	有	羽毛	你	可能	知道	更好的	.

当你长出羽毛时，你或许会更明白。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bædli] [skerd] [ɪn'diːd] .

"	Then	the	little	Chickens	were	very	badly	scared	indeed	.
"	然后	这	小的	鸡	是	非常	糟糕	害怕的	的确	.

“小鸡们当时真的吓坏了。”

[ðeɪ] [bækt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [krɔːld] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

They	backed	away	as	quickly	as	they	could	,	and	crawled	in	beside	their	mother	.
他们	支持的	离开	作为	迅速地	作为	他们	可以	,	和	爬行	在	旁	他们的	母亲	.

它们迅速后退，爬到母亲身边。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] ; [ðæt] [ðə; ði]['rəubinz] ['kudnt] [hɜːrt][ðem; ðəm] ,

She	told	them	to	go	back	;	that	the	Robins	couldn't	hurt	them	,
她	讲述	他们	到	去	后退	;	那	这	知更鸟	不能	伤害	他们	,

她让他们回去；说知更鸟不会伤害他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ækt][soʊ] ['tʃɪkɪn] - ['hɑrtɪd] .

and	that	she	was	ashamed	to	have	them	act	so	Chicken	-	hearted	.
和	那	她	曾是	羞愧	到	有	他们	行为	所以	鸡	-	心地	.

她为他们如此胆小懦弱而感到羞愧。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] ['ʌndər] [jʊr; jər] [wɪŋz] !

"	Let	us	get	under	your	wings	!
"	让	我们	得到	在下面	你的	翅膀	!

“让我们依偎在你的羽翼之下吧！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

“ [pliːz] [let] [jʊ; 'es] [get] ['ʌndər] [jʊr; jər] [wɪŋz] !
“ **Please let us get under your wings !**
” 请 让 我们 得到 在下面 你的 翅膀 !

请让我们在您的庇护下成长吧!

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] , ['piːpɪŋ] , ['æftər][hɜːr; hər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn]
” And they followed , peeping , after her , as she marched to and fro in
” 和 他们 随后 , 偷窥 , 后 她 , 作为 她 行军 到 和 弗 在
[ðə; ði] ['næroʊ] [kuːp] .
the narrow coop .
这 狭窄的 合作社 .

“他们跟着她，偷偷地看着她在狭窄的鸡舍里来回走动。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [gɑːt][soʊ] [nɪr] [hɜːr; hər] [fiːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] ,
Sometimes they got so near her feet that she almost knocked them over ,
有时 他们 得到 所以 靠近 她 脚 那 她 几乎 敲门 他们 超过 ,

有时它们离她的脚太近了，她差点把它们撞倒。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [kwaɪt] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌdl] [daʊn] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ,
and at last they quite gave up trying to cuddle down under her ,
和 在 最后的 他们 相当 给予 向上 尝试 到 偎 向下 在下面 她 ,

最后，他们彻底放弃了依偎在她身下的尝试。

[ænd; ənd][gɑːt] [tə'geðər] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] .
and got together in little groups in the back part of the coop .
和 得到 一起 在 小的 团体 在 这 后退 部分 的 这 合作社 .

它们三三两两地聚集在鸡舍后面。

“ [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['brʌðər] [æt; ət] [læst] .
“ Had enough ? ” asked the brother at last .
” 有 足够的 ? ” 问 这 兄弟 在 最后的 .

“够了吗？”哥哥最后问道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
“ Yes , indeed , ” answered his sister .
” 是的 , 的确 , ” 回答 他的 姐姐 .

“是的，的确如此，”他妹妹回答道。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['swɑːloʊ] ['eni] [mɔːr] [naʊ] .
“ I can't swallow any more now .
” 我 不能 吞 任何 更多的 现在 .

“我再也咽不下去了。”

[aɪm][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [θruː] . ”
I'm just making believe because you are not through . ”
我是 只是 制作 相信 因为 你 是 不是 通过 . ”

我只是在假装，因为你还没完事。

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ All right ! ” said he .
” 全部 正确的 ! ” 说 他 .

“好的！”他说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
He turned to the Chickens .
他 转向 到 这 鸡 .

他转向了鸡群。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Now you may come , ” he said .
” 现在 你 可能 来 , ” 他 说 .

“现在你可以进来了，”他说。

“ [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [taɪm] [get] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [mɔːr] ['kwɪkli] .
“ But another time get out of our way more quickly .
” 但 其他 时间 得到 出去 的 我们的 方式 更多的 迅速地 .

“但下次请你更快地让开。”

” [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ɔːf] .
” Then they turned their backs and hopped off .
” 然后 他们 转向 他们的 背部 和 跳跃 离开 .

然后他们转身跳了下去。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ] ['flaɪɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʊd] [ʃoʊ] [haʊ] ['veri] [jʌŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
They didn't want to try flying , because that would show how very young they were
他们 没有 想 到 尝试 飞行 , 因为 那 会 展示 如何 非常 年轻的 他们 是
.
:
.

他们不想尝试飞行，因为那样会暴露他们年纪太小。

“ [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðoʊz] [tuː] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] .
“ We did it , ” exclaimed those two naughty children .
” 我们 做过 它 , ” 惊呼 那些 二 淘气 孩子们 .

“我们成功了！”那两个淘气的孩子喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [giːs] [æz; əz] [ðoʊz] ['tʃɪkɪnz] ?
“ Did you ever see such little Geese as those Chickens ?
” 做过 你 曾经 看 这样的 小的 鹅 作为 那些 鸡 ?

你见过像这些小鸡一样小的鹅吗?

[bʌt; bət][oʊ] , [wʌt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? ”
But oh , what if our parents should find it out ? ”
但 哦 , 什么 如果 我们的 父母 应该 寻找 它 出去 ? ”

但是，万一被父母发现了怎么办?

“ [siː] [hɪr] , ” [tʃɜːpt] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
“ See here , ” chirped their mother ,
” 看 这里 , ” 啁啾 他们的 母亲 ,

“看这里，”他们的母亲轻声说道。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ['veri] ['pleɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [lɑːrdʒ] ['ɜːrθwɜːrm] ['hæŋɪŋ] [ɪn]
who could not speak very plainly because she had two large Earthworms hanging in
WHO 可以 不是 说话 非常 显然 因为 她 有 二 大的 蚯蚓 绞刑 在
['rɪgəlɪŋ] ['luːps] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bɪl] ,
wriggling loops from her bill ,
扭动 循环 从 她 账单 ,

她说话不太清楚，因为她的嘴上挂着两条扭来扭去的大蚯蚓。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ Here is a lovely lunch for you . ”
” 这里 是 一个 迷人的 午餐 为了 你 . ”

“这是为您准备的美味午餐。”

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['brʌðər] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
“ Give it to Brother , ” said the little sister .
” 给 它 到 兄弟 , ” 说 这 小的 姐姐 .

“给哥哥吧，”妹妹说。

“ [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] . ”
“ He always wants more than I . ”
” 他 总是 想要 更多的 比 我 . ”

“他总是想要比我多。”

“ [oʊ] , [noʊ] .
“ Oh , no .
“ 哦 , 不 .

“哦，不。”

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['sɪstər] , ” [sed] [hiː; hi] .
Give it to Sister , ” said he .
给 它 到 姐姐 , ” 说 他 .

“把它给姐姐，”他说。

“ [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ] . ”
“ I don't mean to be selfish . ”
“ 我 不 意思是 到 是 自私 . ”

“我并非有意自私。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bəuθ][hæv; həv][sʌm; səm] , ” [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] , ['tʌkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wɜːrm] [daʊn]
“ You shall both have some , ” said their mother , tucking a large Worm down
“ 你 将 两个都 有 一些 , ” 说 他们的 母亲 , 塞进 一个 大的 蠕虫 向下
[iːtʃ] [ʌn'wɪlɪŋ] [θroʊt] .
each unwilling throat .
每个 不情愿 喉 .

“你们两个都得吃点，”他们的母亲说着，把一条大虫子塞进了他们两个不情愿的喉咙里。

“ ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][bɪg][bɜːrdz] [ən'les] [ðeɪ] [iːt] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]
“ Little birds will never be big birds unless they eat plenty of the right kind of
“ 小的 鸟类 将要 绝不 是 大的 鸟类 除非 他们 吃 很多 的 这 正确的 种类 的
[fuːd] .
food .
食物 .

“小鸟只有吃到足够多的正确食物，才能长成大鸟。”

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [mɔːr] .
I will bring you more .
我 将要 带来 你 更多的 .

我会给你带来更多。

” [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
” When she was gone they looked at each other .
” 什么时候 她 曾是 已消失 他们 看起来 在 每个 其他 .

她走后，他们互相看了一眼。

“ [aɪ][dʒʌst][kæn; kən][nɑːt] [iːt] [ə'nʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɪstər] .
“ I just can not eat another billful , ” said the sister .
“ 我 只是 能 不是 吃 其他 比尔富尔 , ” 说 这 姐姐 .

“我再也吃不下一整盘了，”姐姐说。

“ [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['brʌðər] .
“ And I won't ! ” said the brother .
“ 和 我 惯于 ! ” 说 这 兄弟 .

“我才不会呢！”哥哥说道。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ɪz][ðer; ðər]['eni][ʌv; əv][ðæt] [mʌʃ] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][maɪ][bɪl] ? ”
After a while he added , “ Is there any of that mush sticking to my bill ? ”
后 一个 尽管 他 额外 , “ 是 那里 任何 的 那 糊状物 粘性 到 我的 账单 ? ”

过了一会儿，他又问道：“我的账单上还有那些糊状物吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['sɪstər] .
“ No , ” said the sister .
“ 不 , ” 说 这 姐姐 .

“不，”姐姐说。

“ [ɪz][ðer; ðər]['eni][ɑːn][maɪn] ?
“ Is there any on mine ?
“ 是 那里 任何 在 矿 ?

“我的上面有吗？”

” [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv][let][ðem; ðəm] [iːt] [soʊ]
” They did not feel at all sure that their mother would have let them eat so
” 他们 做过 不是 感觉 在 全部 当然 那 他们的 母亲 会 有 让 他们 吃 所以
[mʌtʃ] [mʌʃ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æskt] .
much mush if she had been asked .
很多 糊状物 如果 她 有 到过 问 .

“他们一点也不确定，如果他们开口请求，他们的母亲是否会让他们吃这么多粥。”

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪk] .
They wondered if it would make them sick .
他们 想知道 如果 它 会 制作 他们 生病的 .

他们想知道这会不会让他们生病。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['stʌmək] - [eɪk] , [ænd; ənd][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn]
They began to think about the stomach - ache , and felt sure that they had one
他们 开始 到 思考 关于 这 胃 - 疼痛 , 和 毛毡 当然 那 他们 有 一
— [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
— that is to say ,
— 那 是 到 说 ,

他们开始琢磨肚子疼的事，并且确信自己得了胃痛——也就是说，

[tuː] — [wʌn] [ə'piːs] , [juː; jʊ] [noʊ] .
two — one apiece , you know .
二 — 一 一块 , 你 知道 .

两个——一人一个，你知道的。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Over in the garden , Mrs . Robin said to her husband ,
超过 在 这 花园 , 太太 . 罗宾 说 到 她 丈夫 ,

在花园里，罗宾太太对她丈夫说：

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [dʌn] ?
“ Do you know what those children have done ?
“ 做 你 知道 什么 那些 孩子们 有 完毕 ?

你知道那些孩子做了什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] - [bred] , ['spæroʊ] - [laɪk] [trɪk] .
It was a very ill - bred , Sparrow - like trick .
它 曾是 一个 非常 患病的 - 繁殖 , 麻雀 - 喜欢 诡计 .

这是非常没教养、像小丑斯帕罗一样的伎俩。

[ðeɪ] [skerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌv; əv][ðer; ðər] [mʌʃ] .
They scared the little Chickens away , and ate all they could of their mush .
他们 害怕的 这 小的 鸡 离开 , 和 吃 全部 他们 可以 的 他们的 糊状物 .

它们吓跑了小鸡，然后吃光了所有的小鸡粥。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [prɪ'tend] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I am dreadfully ashamed of them , but I shall pretend I did not see it . ”
我 是 极其糟糕 羞愧 的 他们 , 但 我 将 假装 我 做过 不是 看 它 . ”

我为他们感到无比羞愧，但我会假装没看见。

“ [meɪk] [ðem; ðəm] [iːt] ['plenti] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] .
“ Make them eat plenty of Worms , ” suggested Mr . Robin .
“ 制作 他们 吃 很多 的 蠕虫 , ” 建议 先生 . 罗宾 .

“让他们多吃些蚯蚓，”罗宾先生建议道。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	Just	what	I	am	going	to	do	,	”	answered	his	wife	.
”	只是	什么	我	是	去	到	做	,	”	回答	他的	妻子	.

“我正打算这么做呢，”他的妻子回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['riːəli] [hɜːrt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌoʊvər'iːt][fɔːr; fər][wʌns][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

“	It	won't	really	hurt	them	to	overeat	for	once	in	their	lives	,
”	它	惯于	真的	伤害	他们	到	暴饮暴食	为了	一次	在	他们的	生活	,

“他们一生中偶尔暴饮暴食一次，其实并不会对他们造成什么伤害。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .

and	it	will	punish	them	very	well	.
和	它	将要	惩治	他们	非常	出色地	.

他们会受到非常严厉的惩罚。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [wɜːrkt] [soʊ] [ɪ'speʃəli] [hɑːrd][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] ,

”	That	was	why	Mr	.	and	Mrs	.	Robin	worked	so	especially	hard	all	morning	,
”	那	曾是	为什么	先生	.	和	太太	.	罗宾	工作	所以	尤其	难的	全部	早晨	,

“这就是为什么罗宾夫妇整个上午都格外努力工作的原因。”

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] ['meni] [trɪps] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['guːsberi] [bʊʃ] .

and	made	so	many	trips	in	under	the	gooseberry	bush	.
和	制成	所以	许多	旅行	在	在下面	这	醋栗	衬套	.

他多次钻进醋栗丛下。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['rəubinz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] [mɔːr] ,

The	two	young	Robins	who	were	there	kept	insisting	that	they	didn't	need	any	more	,
这	二	年轻的	知更鸟	WHO	是	那里	保留	坚持	那	他们	没有	需要	任何	更多的	,

那两只年轻的知更鸟一直坚持说它们不需要更多了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] ['kudnt] [iːt] [ə'nʌðər] [wɜːrm] .

and	that	they	really	couldn't	eat	another	Worm	.
和	那	他们	真的	不能	吃	其他	蠕虫	.

他们真的再也吃不下另一条虫子了。

['æftər] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] ,

After	they	said	this	,	Mrs	.	Robin	always	looked	sharply	at	them	and	asked	,
后	他们	说	这	,	太太	.	罗宾	总是	看起来	尖锐地	在	他们	和	问	,

说完这些话后，罗宾太太总是锐利地看着他们，问道：

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

“	What	have	you	children	been	doing	?
”	什么	有	你	孩子们	到过	正在做	?

你们这些孩子都做了些什么？

[jʌŋ] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] [ɔːl] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ðer; ðər] ['perənts] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

Young	birds	should	always	want	all	the	Worms	their	parents	can	bring	them
年轻的	鸟类	应该	总是	想	全部	这	蠕虫	他们的	父母	能	带来	他们

.

:

.

幼鸟总是想要吃父母能带给它们的所有蚯蚓。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz][wɜːr; wər][nɑːt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

”	The	little	Robins	were	not	brave	enough	to	tell	what	they	had	done	.
”	这	小的	知更鸟	是	不是	勇敢的	足够的	到	告诉	什么	他们	有	完毕	.

“小知更鸟们没有足够的勇气说出它们做了什么。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [teɪks] [mɔːr] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kənˈfes] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [tuː; tə]

You	know	it	often	takes	more	courage	to	confess	a	fault	than	it	does	to
你	知道	它	经常	需要	更多的	勇气	到	承认	一个	过错	比	它	做	到

[sker] [ˈpiːp(ə)l] .

scare	people	.
吓	人们	.

你知道，承认错误往往比吓唬人需要更大的勇气。

[soʊ] [wenˈevər] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] [mɔːr] [wɜːrm] [əˈpiːs] ,

So	whenever	their	mother	said	this	they	agreed	to	eat	one	more	Worm	apiece	,
所以	每当	他们的	母亲	说	这	他们	同意	到	吃	一	更多的	蠕虫	一块	,

所以每当他们的母亲这么说的时候，他们就同意每人多吃一条虫子。

[ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [gʌlpt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

and	choked	and	gulped	it	down	.
和	窒息	和	吞咽	它	向下	.

然后他呛了一下，又狼吞虎咽地咽了下去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

It	was	a	dreadful	morning	for	them	.
它	曾是	一个	可怕	早晨	为了	他们	.

对他们来说，那是一个糟糕的早晨。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] - [kuːp] [ðə; ði][oʊld] [hen] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [əˈgen] ,

Inside	the	Chicken	-	coop	the	old	Hen	was	trying	to	settle	down	again	,
里面	这	鸡	-	合作社	这	老的	母鸡	曾是	尝试	到	定居	向下	再次	,

鸡舍里，老母鸡正努力重新安顿下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] .

and	the	Chickens	were	talking	it	over	.
和	这	鸡	是	说	它	超过	.

鸡群正在商量这件事。

“ ['wɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] ['dredf(ə)l] ? ” [æskt] [wʌn] .

“	Wasn't	it	dreadful	?	”	asked	one	.
“	不是	它	可怕	?	”	问	一	.

“是不是很可怕？”有人问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['rəubinz][wɜːr; wər][soʊ] [fɪrs] . ”

“	I	didn't	know	that	Robins	were	so	fierce	.	”
“	我	没有	知道	那	知更鸟	是	所以	凶猛的	.	”

“我不知道知更鸟这么凶猛。”

“ ['mʌðər] [sed] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [kraɪd] [əˈnʌðər] ,

“	Mother	said	that	we	shouldn't	be	afraid	of	them	,	”	cried	another	,
“	母亲	说	那	我们	不应该	是	害怕的	的	他们	,	”	哭	其他	,

“妈妈说我们不应该害怕他们，”另一个孩子哭着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ʃiːd] [biː; bi] [əˈfreɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [self] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ɪn] [ðæt] [kuːp] .

“	but	I	guess	she'd	be	afraid	her	own	self	if	she	wasn't	in	that	coop	.
“	但	我	猜测	棚	是	害怕的	她	自己的	自己	如果	她	不是	在	那	合作社	.

“但我想，如果她不在那个鸡舍里，她自己也会害怕。”

[ʃiːd] [biː; bi] - - [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , [tuː] . ”

She'd	be	'	fraider	if	she	was	little	,	too	.	”
棚	是	-	-	如果	她	曾是	小的	,	也	.	”

如果她年纪小的话，她会更害怕。

“ [aɪm][glæd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , ” [sed] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['tʃɪkɪn] .

“	I'm	glad	they	didn't	eat	it	all	,	”	said	a	third	Chicken	.
“	我是	高兴的	他们	没有	吃	它	全部	,	”	说	一个	第三	鸡	.

“我很高兴他们没有全部吃光，”第三只鸡说道。

“ [wen] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [kʌm] [ə'gen] ? ”
“ When do you suppose they'll come again ? ”
” 什么时候 做 你 认为 他们会 来 再次 ? ”

你觉得他们什么时候会再来?

“ ['evri] [deɪ] , ” [sed] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [huː] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [bæd] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] .
“ Every day , ” said another , a Chicken who always expected bad things to happen .
” 每一个 天 , ” 说 其他 , 一个 鸡 WHO 总是 预期的 坏的 事物 到 发生 .

“每一天,”另一只总是预感到坏事会发生的鸡说道。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] !
“ Perhaps they will come two times a day !
” 也许 他们 将要 来 二 时代 一个 天 !

“他们或许一天会来两次!”

['meɪbi] [ðeɪl] ['iːv(ə)n] [kʌm] [θriː] !
Maybe they'll even come three !
或许 他们会 甚至 来 三 !

说不定他们还会来三个呢!

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .
” But they didn't .
” 但 他们 没有 .

但他们没有。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [æt; ət] [ɔːl] .
They didn't come at all .
他们 没有 来 在 全部 .

他们根本没来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [kɔːrn] - [miːl] [mʌʃ] [ə'gen] .
And they never wanted corn - meal mush again .
和 他们 绝不 通缉 玉米 - 一顿饭 糊状物 再次 .

他们再也不想吃玉米粥了。

[ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['jeloʊ] - [bil] ['kʊkuː]
THE SYSTEMATIC YELLOW - BILLED CUCKOO
这 系统 黄色的 - 账单 布谷鸟

系统黄嘴杜鹃

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triːz]
THE people who lived in the big house were much worried about the maple trees
这 人们 WHO 居住地 在 这 大的 房子 是 很多 担心 关于 这 枫 树木
[wɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
which shaded the sidewalk around the place .
哪个 阴影 这 人行道 大约 这 地方 .

住在大房子里的人们非常担心房子周围人行道上遮阴的枫树。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sprɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] ['sʌmər] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] ,
It was spring now , and they feared another such summer as the last ,
它 曾是 春天 现在 , 和 他们 害怕 其他 这样的 夏天 作为 这 最后的 ,

现在是春天，他们担心会再次经历像去年那样的夏天。

[wen] [ðə; ði] [lɔːn] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] , ['helθi] , [lɑːrdʒ] ['meɪp(ə)l] [liːvz] , [naːd]
when the lawn had been covered with fine , healthy , large maple leaves , gnawed
什么时候 这 草地 有 到过 涵盖 和 美好的 , 健康 , 大的 枫 树叶 , 被啃咬
[ɔːf] [baɪ] ['hʌŋgri] [kætə'pɪləz] .
off by hungry Caterpillars .
离开 经过 饥饿的 毛毛虫 .

草坪上原本覆盖着细密、健康、硕大的枫叶，却被饥饿的毛毛虫啃食殆尽。

[wʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [bloʊn] [ɔːr] [nɑːkt] [ɔːf] ,

One	could	be	sure	they	were	not	blown	or	knocked	off	,
一	可以	是	当然	他们	是	不是	吹	或者	敲门	离开	,

可以肯定的是，它们不是被吹落或撞落的。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [stem] [wʌz; wəz] ['niːtli] ['iːtn] [θruː] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːr]

for	each	stem	was	neatly	eaten	through	at	about	the	length	of	a	fir
为了	每个	干	曾是	整齐地	吃	通过	在	关于	这	长度	的	一个	冷杉

['niːd(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] .

needle	from	the	leaf	.
针	从	这	叶子	.

每根茎秆都被整齐地啃食殆尽，啃食的长度大约相当于一根杉针的长度，从叶子算起。

[ðə; ði] [lɔːn] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [wel] ,

The	lawn	did	not	look	well	,
这	草地	做过	不是	看	出色地	,

草坪看起来不太好。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['grʌmbld] [ænd; ənd][skəuldid] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ]

and	the	Man	who	cared	for	it	grumbled	and	scolded	under	his	breath
和	这	男人	WHO	关心	为了	它	咕哝	和	责骂	在下面	他的	气息

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] ['reɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

as	he	went	around	raking	them	up	.
作为	他	去	大约	耙草	他们	向上	.

负责照料草木的人一边低声抱怨一边四处耙草。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kætə'pɪləz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['eni] [juːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

He	could	not	see	that	the	Caterpillars	were	of	any	use	in	the	world	.
他	可以	不是	看	那	这	毛毛虫	是	的	任何	使用	在	这	世界	.

他看不出毛毛虫在世界上有任何用途。

[ðə; ði][bɜːrdz] [θɔːt] ['dɪfrəntli] ,

The	birds	thought	differently	,
这	鸟类	想法	不同	,

鸟儿们却不这么想。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn][ænd; ənd][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [wei]

but	he	was	a	busy	Man	and	not	used	to	thinking	of	things	in	that	way
但	他	曾是	一个	忙碌的	男人	和	不是	用过的	到	思维	的	事物	在	那	方式

.

:

.

但他是个大忙人，不习惯这样思考问题。

[naʊ] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [liːvz]

Now	spring	had	come	again	,	and	every	day	the	people	looked	for	more	leaves
现在	春天	有	来	再次	,	和	每一个	天	这	人们	看起来	为了	更多的	树叶

[ɑːn][ðer; ðər] [lɔːn] .

on	their	lawn	.
在	他们的	草地	.

春天又来了，人们每天都在草坪上寻找落叶。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [jet] ,

They	had	not	found	them	yet	,
他们	有	不是	成立	他们	然而	,

他们还没找到他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [wɜːr; wər][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [stemz] .

because	the	Caterpillars	were	not	old	enough	to	nibble	through	the	stems	.
因为	这	毛毛虫	是	不是	老的	足够的	到	蚕食	通过	这	茎	.

因为毛虫还太小，啃不动茎秆。

[ðen] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ə; eɪ]

Then	**,**	**one**	**morning**	**while**	**they**	**were**	**eating**	**their**	**breakfast**	**,**	**these**	**people**	**heard**	**a**
然后	,	一	早晨	尽管	他们	是	吃	他们的	早餐	,	这些	人们	听到	一个

[nuː] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

new	**voice**	**outside**	**.**
新的	嗓音	外部	.

一天早晨，当他们正在吃早餐时，这些人听到外面传来一个陌生的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

It	**was**	**not**	**a**	**sweet**	**voice**	**.**
它	曾是	不是	一个	甜的	嗓音	.

那声音并不悦耳。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn] [rʌf] ['bɔrdz] .

It	**sounded**	**somewhat**	**like**	**a**	**thumping**	**on**	**rough**	**boards**	**.**
它	听起来	有些	喜欢	一个	怦	在	粗糙的	板	.

听起来有点像在粗糙的木板上敲击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ ['kʌk] - ['kʌk] - ['kʌk] !

It	**was**	**saying**	**,**	**“**	**Kuk**	**-**	**kuk**	**-**	**kuk**	**!**
它	曾是	说	,	“	库克	-	库克	-	库克	!

它说：“咕咕咕！”

” [sʌm; səm] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [baɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [triːz] ,

”	**Some**	**men**	**who**	**were**	**passing**	**by**	**stopped**	**to**	**look**	**up**	**at**	**the**	**trees**	**,**
”	一些	男人	WHO	是	通过	经过	停止	到	看	向上	在	这	树木	,

“一些路过的男人停下来抬头看树，

[ðen] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

then	**shook**	**their**	**heads**	**and**	**went**	**on**	**.**
然后	摇晃	他们的	头部	和	去	在	.

然后他们摇了摇头，继续往前走。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [faɪnd]

The	**Little**	**Boy**	**wanted**	**to**	**leave**	**his**	**breakfast**	**and**	**go**	**out**	**at**	**once**	**to**	**find**
这	小的	男生	通缉	到	离开	他的	早餐	和	去	出去	在	一次	到	寻找

[ðə; ði] [nuː] [bɜːrd] ,

the	**new**	**bird**	**,**
这	新的	鸟	,

小男孩想放下早餐，立刻出门去找那只新来的小鸟。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [iːt] ['sloʊli] ,

but	**he**	**had**	**to**	**stay**	**where**	**he**	**was**	**,**	**eat**	**slowly**	**,**
但	他	有	到	停留	在哪里	他	曾是	,	吃	缓慢地	,

但他必须待在原地，慢慢吃。

[ænd; ənd] [foʊld] [hɪz; ɪz] ['næpkɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .

and	**fold**	**his**	**napkin**	**before**	**he**	**was**	**allowed**	**to**	**do**	**this**	**.**
和	折叠	他的	餐巾	前	他	曾是	允许	到	做	这	.

在他被允许这样做之前，他必须先把餐巾叠好。

[wen] [hiː; hi] [went] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

When	**he**	**went**	**,**	**the**	**Lady**	**and**	**the**	**Gentleman**	**went**	**with**	**him**	**.**
什么时候	他	去	,	这	女士	和	这	绅士	去	和	他	.

他走的时候，那位女士和那位先生也跟着他走了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɜːrd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] “ ['kʌk] - ['kʌk] - ['kʌk] !

None	**of**	**them**	**could**	**see**	**the**	**bird**	**,**	**although**	**they**	**heard**	**his**	**“**	**kuk**	**-**	**kuk**	**-**	**kuk**	**!**
没有任何	的	他们	可以	看	这	鸟	,	虽然	他们	听到	他的	“	库克	-	库克	-	库克	!

他们谁也看不到那只鸟，尽管他们听到了它的“咕咕咕”声！

" [ɪn][fɜːrst][wʌn] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
" in first one tree and then another .
" 在 第一的 一 树 和 然后 其他 .

"先是在一棵树上，然后又在另一棵树上。"

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['jeloʊ] - [bil] ['kʊkuː] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" I am sure that is a Yellow - billed Cuckoo , " said the Lady , " and if it is ,
" 我 是 当然 那 是 一个 黄色的 - 账单 布谷鸟 , " 说 这 女士 , " 和 如果 它 是 ,

"我确信那是一只黄嘴杜鹃，"女士说，"如果是的话，

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kætəˈpɪləz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['spɔɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [triːz] . "
he has come for the Caterpillars that are spoiling our trees . "
他 有 来 为了 这 毛毛虫 那 是 破坏 我们的 树木 . "

他来抓那些破坏我们树木的毛毛虫了。

" [waɪ] , ['mʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Why , Mother ? " asked the Little Boy .
" 为什么 , 母亲 ? " 问 这 小的 男生 .

"为什么，妈妈？"小男孩问道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

"你怎么知道?

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] . "
You didn't see him . "
你 没有 看 他 . "

你没看见他。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
" If you had your eyes shut , and I spoke to you , " she replied ,
" 如果 你 有 你的 眼睛 关闭 , 和 我 辐 到 你 , " 她 回复 ,

"如果你闭着眼睛，我跟你说话，"她回答说，

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [noʊn] [huːz] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?
" wouldn't you known whose voice it was ?
" 不会 你 已知 谁 嗓音 它 曾是 ?

难道你听不出是谁的声音吗?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz]['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [huːz] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fluː]
" The other birds also seemed to know whose voice it was , for they flew
" 这 其他 鸟类 还 似乎 到 知道 谁 嗓音 它 曾是 , 为了 他们 飞翔
[əˈraʊnd] [ɪn] [fraɪt] ,
around in fright ,
大约 在 惊吓 ,

"其他鸟儿似乎也知道是谁的声音，它们惊恐地四处飞舞。"

[ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [left] [ðæt] [roʊ] [ʌv; əv]['meɪpəlz]
and scolded and chattered until the visitor had left that row of maples
和 责骂 和 喋喋不休 直到 这 游客 有 左边 那 排 的 枫树
[ænd; ənd] [gɔːn] [fɑːr] [əˈweɪ] .
and gone far away .
和 已消失 远的 离开 .

于是，她一边责骂一边喋喋不休，直到访客离开那排枫树，远远地走远了。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [mɔːr] ['tɪmɪd] [wʌnz] [kʊd; kəd][nɑːt]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]['regjələr] ['duːtiz] .
Even then the more timid ones could not settle down to their regular duties .
甚至 然后 这 更多的 胆小 一个 可以 不是 定居 向下 到 他们的 常规的 职责 .

即使如此，那些比较胆小的人也无法安心地履行日常职责。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑːrt] , ” [sed] [wʌn]['rɑːbɪn] , [huːz] [nəːvs] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]
“ It has given me such a start , ” said one Robin , whose nerves were always
” 它 有 给定 我 这样的 一个 开始 , ” 说 一 罗宾 , 谁 神经 是 总是
['iːzəli] [ˌʌp'set] ,
easily upset ,
容易地 沮丧的 ,

“这可把我吓了一跳，”一只罗宾说道，它向来容易紧张。

“ [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [wiːv] [ə'nʌðər] [græs] - [bleɪd] ['ɪntuː][maɪ][nest] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ that I don't believe I can weave another grass - blade into my nest to - day . ”
” 那 我 不 相信 我 能 编织 其他 草 - 刀刃 进入 我的 巢 到 - 天 . ”

“我相信今天我再也无法把一根草叶编织进我的巢穴里了。”

“ ['nɑːnsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd] .
“ Nonsense ! ” exclaimed a Blackbird .
” 废话 ! ” 惊呼 一个 黑鸟 .

“胡说！”一只黑鸟喊道。

“ [iːt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] .
“ Eat something and you will feel all right .
” 吃 某物 和 你 将要 感觉 全部 正确的 .

“吃点东西，你就会感觉好些。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [fiːl] ['betər] .
There is nothing like eating to make one feel better .
那里 是 没有什么 喜欢 吃 到 制作 一 感觉 更好的 .

没有什么比吃东西更能让人感觉好起来了。

” [ðə; ði]['rɑːbɪn][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd] [felt] ['sʌmwʌt] ['stediə] ,
” The Robin did as she was told and felt somewhat steadier ,
” 这 罗宾 做过 作为 她 曾是 讲述 和 毛毡 有些 更稳定 ,

“罗宾照做了，感觉身体也稳了一些。”

[jet] ['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
yet even then she talked of nothing else that morning .
然而 甚至 然后 她 谈话 的 没有什么 别的 那 早晨 .

即便如此，那天早上她也只谈论这件事。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] - [bil] ['kʊkuː] ['kʌmɪŋ] [hɪr] !
“ To think of a Yellow - billed Cuckoo coming here !
” 到 思考 的 一个 黄色的 - 账单 布谷鸟 未来 这里 !

“想想看，竟然有黄嘴杜鹃飞到这里来！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [kwɪlz] ['tɪŋgl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ It makes my quills tingle to think of it .
” 它 制作 我的 羽毛 刺痛 到 思考 的 它 .

“一想到这件事，我就浑身发麻。”

[maɪ] [pʊr] ['beɪbiːz] !
My poor babies !
我的 贫穷的 婴儿 !

我可怜的孩子们！

[maɪ] [pʊr] ['beɪbiːz] ! ”
My poor babies ! ”
我的 贫穷的 婴儿 ! ”

我的宝贝们！

“ ['kudnt] [juː; jʊ][stɑːp] ['wɜːriɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?

“	Couldn't	you	stop	worrying	for	a	while	?
”	不能	你	停止	令人担忧	为了	一个	尽管	?

“你就不能暂时别担心吗？”

” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æskt] .

”	her	husband	asked	.
”	她	丈夫	问	.

“她丈夫问道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n][leɪd][jʊr; jər] [egz] , [soʊ][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]

“	You	know	you	have	not	even	laid	your	eggs	,	so	your	children	are	not	in
”	你	知道	你	有	不是	甚至	铺设	你的	鸡蛋	,	所以	你的	孩子们	是	不是	在

['deɪndʒər] [jet] .

danger	yet	.
危险	然而	.

“你知道你还没下蛋呢，所以你的孩子还没有危险。”

” ['mɪstər] . ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	Mr	.	Robin	was	always	gentle	with	his	wife	.
”	先生	.	罗宾	曾是	总是	温和的	和	他的	妻子	.

罗宾先生对妻子总是很温柔。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fər'evər]

The	other	birds	didn't	see	how	he	could	stand	it	,	for	she	was	forever
这	其他	鸟类	没有	看	如何	他	可以	站立	它	,	为了	她	曾是	永远

['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

worrying	about	something	.
令人担忧	关于	某物	.

其他鸟儿都不明白他怎么能忍受她，因为她总是忧心忡忡。

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][leɪd] [jet] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ,

“	No	,	”	she	replied	,	“	they	are	not	laid	yet	,	but	they	will	be	,
”	不	,	”	她	回复	,	“	他们	是	不是	铺设	然而	,	但	他们	将要	是	,

“不，”她回答说，“它们还没有安葬，但将会安葬。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] , ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] ,

and	you	know	perfectly	well	,	Mr	.	Robin	,
和	你	知道	完美	出色地	,	先生	.	罗宾	,

罗宾先生，您心里很清楚，

[haʊ] [glæd] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['kʊkuː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [sʌk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

how	glad	that	dreadful	Cuckoo	would	be	to	suck	every	one	of	them	.
如何	高兴的	那	可怕	布谷鸟	会	是	到	吸	每一个	一	的	他们	.

那只可怕的布谷鸟要是能把它们全都吸干该有多高兴啊！

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [blæk] - [bil] ['kʊkuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] ,

If	he	were	only	a	Black	-	billed	Cuckoo	,	it	would	not	be	so	bad	,
如果	他	是	仅有的	一个	黑色的	-	账单	布谷鸟	,	它	会	不是	是	所以	坏的	,

如果他只是一只黑嘴杜鹃，那倒也还好。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɪl] [kwaɪt] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jeloʊ] .

but	I	saw	his	bill	quite	plainly	,	and	it	was	yellow	.
但	我	锯	他的	账单	相当	显然	,	和	它	曾是	黄色的	.

但我看得很清楚，他的嘴是黄色的。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [sed] , - ['kʌk] - ['kʌk] - ['kʌk] !

Besides	,	he	said	,	'	Kuk	-	kuk	-	kuk	!
除了	,	他	说	,	-	库克	-	库克	-	库克	!

此外，他还说：“咕咕咕！”

- [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [kaʊ] - [kaʊ] - [kaʊ] - ['kʌk] - ['kʌk] ！ - ”
' instead of ' Kow - kow - kow - kuk - kuk ! ' ”
- 反而 的 - 考 - 考 - 考 - 库克 - 库克 ！ - ”

“而不是‘汪汪汪咕咕咕！’”

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði] [nest] ['kerfəli] [wen] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] .
“ We will guard the nest carefully when the eggs are laid , ” said Mr . Robin .
” 我们 将要 警卫 这 巢 小心 什么时候 这 鸡蛋 是 铺设 , ” 说 先生 . 罗宾 .

“我们会在鸟儿产卵后好好守护鸟巢，”罗宾先生说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [hʌnt] .
“ And now I think I will go across the street to hunt .
” 和 现在 我 思考 我 将要 去 穿过 这 街道 到 打猎 .

“现在我想我要去街对面打猎了。”

” [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,
” That also was a wise thing to do ,
” 那 还 曾是 一个 明智的 事物 到 做 ,

“那也是个明智之举。”

[fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
for Mrs . Robin was always more sensible when she was alone .
为了 太太 . 罗宾 曾是 总是 更多的 明智的 什么时候 她 曾是 独自的 .

因为罗宾太太独处时总是更理智一些。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊkuː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]
The birds saw nothing more of the Cuckoo that morning , but in the afternoon
这 鸟类 锯 没有什么 更多的 的 这 布谷鸟 那 早晨 , 但 在 这 下午
[hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] .
he came again .
他 来了 再次 .

那天上午，鸟儿们再也没见到杜鹃鸟，但下午它又来了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['veri] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] ,
He was a large and very fine - looking bird ,
他 曾是 一个 大的 和 非常 美好的 - 寻找 鸟 ,

他是一只体型较大、外形非常漂亮的鸟。

[wɪð; wɪθ] [griːn] - [greɪ] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
with green - gray feathers on the upper part of his body and in the middle
和 绿色的 - 灰色的 羽毛 在 这 上 部分 的 他的 身体 和 在 这 中间
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
of his tail ,
的 他的 尾巴 ,

身体上部和尾巴中部长有灰绿色的羽毛，

[ðə; ði] ['aʊtər] [teɪl] - ['fɛðɚz] ['biːɪŋ] [blæk] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts] .
the outer tail - feathers being black with white spots .
这 外 尾巴 - 羽毛 存在 黑色的 和 白色的 地点 .

外侧尾羽为黑色，带有白色斑点。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [braɪt] [braʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz]
His wings were a bright brown , and the under part of his body was
他的 翅膀 是 一个 明亮的 棕色的 , 和 这 在下面 部分 的 他的 身体 曾是
['greɪɪʃ] - [waɪt] .
grayish - white .
灰蒙蒙的 - 白色的 .

他的翅膀是亮棕色的，身体下部是灰白色的。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

His	bill	was	a	very	long	and	strong	one	,	and	the	under	half	of	it
他的	账单	曾是	一个	非常	长的	和	强的	一	,	和	这	在下面	一半	的	它

[wʌz; wəz] ['jeloʊ] .

was	yellow	.
曾是	黄色的	.

他的喙又长又粗壮，下半部分是黄色的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] ['veri] ['kwaɪətli] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][sʌm; səm] [bræntʃ]

He	had	a	habit	of	sitting	very	quietly	every	now	and	then	on	some	branch
他	有	一个	习惯	的	坐着	非常	悄悄	每一个	现在	和	然后	在	一些	分支

[tuː; tə] [θɪŋk] .

to	think	.
到	思考	.

他有个习惯，时不时会安静地坐在树枝上思考。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] ['hænsəm] [bʌt; bət]['stuːpɪd] , [ænd; ənd] ['riːəli] , [wen] [hiː; hi][gɑːt]

At	such	times	he	looked	handsome	but	stupid	,	and	really	,	when	he	got
在	这样的	时代	他	看起来	英俊的	但	愚蠢的	,	和	真的	,	什么时候	他	得到

[tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] ,

to	thinking	so	,
到	思维	所以	,

在这种时候，他看起来英俊却愚蠢，而且，当他真的这么想的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

he	was	in	great	danger	.
他	曾是	在	伟大的	危险	.

他当时处境非常危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][dʒʌst] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðæt] [hɔːks] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] ['kʊkuː] ,

It	is	at	just	such	times	that	Hawks	like	to	find	Cuckoos	,
它	是	在	只是	这样的	时代	那	老鹰队	喜欢	到	寻找	杜鹃鸟	,

鹰就喜欢在这种时候寻找杜鹃鸟。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [hɔːk] [hæz; həz] [faʊnd] [wʌn] , ['noʊbɑːdi] [els] ['evər] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	after	a	Hawk	has	found	one	,	nobody	else	ever	has	a	chance	.
和	后	一个	鹰	有	成立	一	,	无人	别的	曾经	有	一个	机会	.

一旦鹰隼发现了猎物，其他人就再也没有机会了。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] [hɔːks] [laɪk] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .

If	you	remember	what	sort	of	food	Hawks	like	,	you	will	understand	what	this	means	.
如果	你	记住	什么	种类	的	食物	老鹰队	喜欢	,	你	将要	理解	什么	这	方法	.

如果你还记得老鹰喜欢吃什么，你就会明白这意味着什么。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kerf(ə)l] ,

When	he	was	flying	,	however	,	he	was	exceedingly	careful	,
什么时候	他	曾是	飞行	,	然而	,	他	曾是	非常	小心	,

然而，当他飞行时，他却格外小心谨慎。

['ɔːlweɪz] ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [baɪ][ðə; ði] ['nɪrəst] [weɪ] ,

always	flitting	from	tree	to	tree	by	the	nearest	way	,
总是	飞掠	从	树	到	树	经过	这	最近的	方式	,

总是沿着最近的路径从一棵树飞到另一棵树，

[ænd; ənd] ['nevər] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['ʃeltərd] [ə'gen] [baɪ] ['liːfi] ['bræntʃɪz] .

and	never	talking	until	he	was	well	sheltered	again	by	leafy	branches	.
和	绝不	说	直到	他	曾是	出色地	避难所	再次	经过	绿叶	分支	.

直到再次被茂密的树枝遮蔽起来，他才开口说话。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['meɪpəlz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd] [went] [raɪt]

When	he	came	to	a	row	of	maples	,	he	began	at	one	end	and	went	right
什么时候	他	来了	到	一个	排	的	枫树	,	他	开始	在	一	结尾	和	去	正确的

[θruː] ,

through	,
通过	,

当他来到一排枫树前时，他从一端开始，一直走到树的尽头。

['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] [iːtʃ] [tuː; tə] [hʌnt] .

stopping	a	little	while	in	each	to	hunt	.
停止	一个	小的	尽管	在	每个	到	打猎	.

每处都稍作停留进行狩猎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˌsɪstə'mætɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	was	very	systematic	,	and	that	,	you	know	,
他	曾是	非常	系统	,	和	那	,	你	知道	,

他做事很有条理，你知道的。

[miːnz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

means	that	he	always	tried	to	do	the	same	things	in	the	same	way	.
方法	那	他	总是	尝试	到	做	这	相同的	事物	在	这	相同的	方式	.

这意味着他总是试图用同样的方式做同样的事情。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] , ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

This	was	why	,	during	all	the	summer	that	followed	,
这	曾是	为什么	,	期间	全部	这	夏天	那	随后	,

因此，在接下来的整个夏天里，

[hiː; hi] [keɪm] [bəuθ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [taɪmz] [æz; əz][ɑːn] [ðæt] [fɜːrst]

he	came	both	morning	and	afternoon	at	just	the	same	times	as	on	that	first
他	来了	两个都	早晨	和	下午	在	只是	这	相同的	时代	作为	在	那	第一的

[deɪ] .

day	.
天	.

他上午和下午都来了，时间跟第一天一样。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][dɪd][ɑːn] ['evri] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] .

That	is	,	he	did	on	every	day	but	one	.
那	是	,	他	做过	在	每一个	天	但	一	.

也就是说，除了有一天之外，他每天都这么做了。

['mɪsɪz] . ['kʊkuː] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Mrs	.	Cuckoo	looked	exactly	like	her	husband	.
太太	.	布谷鸟	看起来	确切地	喜欢	她	丈夫	.

库库太太长得和她丈夫一模一样。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .

Indeed	,	some	of	their	neighbors	could	hardly	tell	them	apart	.
的确	,	一些	的	他们的	邻居	可以	几乎	告诉	他们	除	.

事实上，他们的一些邻居几乎都分不清他们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['haʊskiːpər] .

She	was	a	very	poor	housekeeper	.
她	曾是	一个	非常	贫穷的	管家	.

她是个很差劲的管家。

[hɜːr; hər] [nest] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [leɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrtʃərd]

Her	nest	was	only	a	few	sticks	laid	on	a	bush	in	the	edge	of	an	orchard
她	巢	曾是	仅有的	一个	很少	棍子	铺设	在	一个	衬套	在	这	边缘	的	一个	果园

.

:
.

她的巢穴只是几根树枝，放在果园边缘的灌木丛上。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['iːzəli] [tuː; tə] [hoʊm] [laɪf] ,

She	often	said	that	she	did	not	take	easily	to	home	life	,
她	经常	说	那	她	做过	不是	拿	容易地	到	家	生活	,

她常说自己很难适应家庭生活，

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] - ['grænperənts] ['hævɪŋ] [bɪlt] [noʊ] [nests] [æt; ət][ɔːl] ,

so	many	of	her	great	-	grandparents	having	built	no	nests	at	all	,
所以	许多	的	她	伟大的	-	祖父母	拥有	建造	不	巢穴	在	全部	,

她的很多曾祖父母根本没有筑过巢，

[bʌt; bət][leɪd][ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

but	laid	their	eggs	in	the	homes	of	other	birds	.
但	铺设	他们的	鸡蛋	在	这	房屋	的	其他	鸟类	.

但它们却把蛋产在其他鸟类的巢穴里。

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kʊkuː] .

Since	this	was	so	,	people	should	not	have	expected	too	much	of	Mrs	.	Cuckoo	.
自从	这	曾是	所以	,	人们	应该	不是	有	预期的	也	很多	的	太太	.	布谷鸟	.

既然如此，人们就不应该对库库太太抱有过高的期望。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Another	thing	which	made	it	hard	for	her	,
其他	事物	哪个	制成	它	难的	为了	她	,

还有一件事让她感到很困难，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [egz] , [hætʃ] [egz] ,

was	the	way	in	which	she	had	to	lay	eggs	,	hatch	eggs	,
曾是	这	方式	在	哪个	她	有	到	躺	鸡蛋	,	孵化	鸡蛋	,

那是她产卵、孵卵的方式，

[ænd; ənd] [fiːd] ['nes(t)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl] ['sʌmər] .

and	feed	nestlings	at	the	same	time	all	summer	.
和	喂养	雏鸟	在	这	相同的	时间	全部	夏天	.

整个夏季同时喂养雏鸟。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [fɔːlt] ,

This	was	not	her	fault	,
这	曾是	不是	她	过错	,

这不是她的错。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [æn; ən] [eg] [wʌz; wəz] ['redi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd] ,

for	of	course	when	an	egg	was	ready	it	had	to	be	laid	,
为了	的	课程	什么时候	一个	蛋	曾是	准备好	它	有	到	是	铺设	,

当然，鸡蛋成熟后就必须产下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['seldəm] [tuː] ['redi] [æt; ət][wʌns] .

and	there	were	seldom	two	ready	at	once	.
和	那里	是	很少	二	准备好	在	一次	.

而且很少同时有两个准备好。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɜːr; hər] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [ænd; ənd]['taɪərd][ɔːl] ['sʌmər] ,

It	kept	her	busy	and	worried	and	tired	all	summer	,
它	保留	她	忙碌的	和	担心	和	疲劳的	全部	夏天	,

整个夏天，她都忙得不可开交，忧心忡忡，疲惫不堪。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

and	one	could	forgive	her	if	she	sometimes	grew	impatient	.
和	一	可以	原谅	她	如果	她	有时	生长	不耐烦	.

如果她有时显得不耐烦，人们是可以原谅她的。

“ [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [hæf] [duː] ['eniθɪŋ] ['æftər][maɪ][fɜːrst] [eg] [ɪz] [hætʃt] , ” [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I	can	never	half	do	anything	after	my	first	egg	is	hatched	,	”	she	used	to	say	.
“	我	能	绝不	一半	做	任何事物	后	我的	第一的	蛋	是	孵化	,	”	她	用过的	到	说	.

“自从我的第一个蛋孵化出来之后，我做任何事都绝不会半途而废，”她过去常说。

“ [aɪ][goʊ][tuː; tə][get] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðæt] [tʃaɪld] ,
“ I go to get food for that child ,
” 我 去 到 得到 食物 为了 那 孩子 ,

我去给那个孩子买吃的，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['sekənd] [eg] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]
and all the time I am worrying for fear the second egg , which I have just
和 全部 这 时间 我 是 令人担忧 为了 害怕 这 第二 蛋 , 哪个 我 有 只是
[leɪd] ,
laid ,
铺设 ,

我一直担心我刚刚下的第二个蛋，

[wɪl] [get][koʊld] .
will get cold .
将要 得到 寒冷的 .

会变冷。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] ['nuːli] [hætʃt] ['nestlɪŋ] ['kænɑːt] [kiːp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [eg] [laɪk] [maɪn] [wɔːrm] .
Of course one newly hatched nestling cannot keep a large egg like mine warm .
的 课程 一 新 孵化 雏鸟 不能 保持 一个 大的 蛋 喜欢 矿 温暖的 .

当然，一只刚孵出的雏鸟不可能让像我这样的大蛋保持温暖。

[ðen] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][tʃaɪld][ænd; ənd] [eg] ,
Then , when I am having all I can do to care for child and egg ,
然后 , 什么时候 我 是 拥有 全部 我 能 做 到 关心 为了 孩子 和 蛋 ,

然后，当我竭尽全力照顾孩子和卵子的时候，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [leɪ] [ə'nʌðər] [eg] .
I have to stop to lay another egg .
我 有 到 停止 到 躺 其他 蛋 .

我得停下来再下个蛋。

” ['mɪstər] . ['kʊkuː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [sliːk] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] .
” Mr . Cuckoo was always sleek and respectable - looking .
” 先生 . 布谷鸟 曾是 总是 光滑 和 可敬 - 寻找 .

“库库先生总是衣着考究，外表体面。”

[hiː; hi] ['nevər] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
He never seemed in a hurry .
他 绝不 似乎 在 一个 匆忙 .

他似乎从不着急。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [heɪst] [wʌz; wəz] [ɪl] - ['mænərd] .
He said that haste was ill - mannered .
他 说 那 匆忙 曾是 患病的 - 有礼貌的 .

他说，仓促行事是不礼貌的。

“ ['ɔːlweɪz] [teɪk] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][best] [wei] .
“ Always take time , ” he said , “ to do things in the best way .
“ 总是 拿 时间 , ” 他 说 , “ 到 做 事物 在 这 最好的 方式 .

“一定要花时间把事情做到最好。”他说。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
If you are not sure which is the best way , sit down and think about it .
如果 你 是 不是 当然 哪个 是 这 最好的 方式 , 坐 向下 和 思考 关于 它 .

如果你不确定哪种方法最好，那就坐下来好好想想。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kʊkuː] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi]

"	He	was	much	annoyed	by	Mrs	.	Cuckoo	,	and	often	told	her	how	she
"	他	曾是	很多	恼怒	经过	太太	.	布谷鸟	,	和	经常	讲述	她	如何	她

['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪstə'mætɪk] .

needed	to	be	systematic	.
需要	到	是	系统	.

“他很讨厌库库太太，经常告诉她做事要讲究条理。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [weɪ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hiː; hi] .

“	You	have	such	a	hurried	way	,	my	dear	,	"	said	he	.
"	你	有	这样的	一个	慌忙	方式	,	我的	亲爱的	,	"	说	他	.

“亲爱的，你做事真匆忙，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

“	It	is	really	very	disagreeable	.
"	它	是	真的	非常	令人不快的	.

“这真是太令人不快了。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [swiːt] - ['tempərd] [bɜːrd] ,

"	She	was	naturally	a	sweet	-	tempered	bird	,
"	她	曾是	自然	一个	甜的	-	淬火	鸟	,

“她天生就是一只性情温和的鸟儿，

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][let][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [siː] [haʊ] [ˌsɪstə'mætɪk]

but	one	day	she	made	up	her	mind	to	let	her	husband	see	how	systematic
但	一	天	她	制成	向上	她	头脑	到	让	她	丈夫	看	如何	系统

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] .

he	could	be	in	her	place	.
他	可以	是	在	她	地方	.

但有一天，她下定决心要让丈夫看看，如果他代替她做事，他会多么有条理。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd][ænd; ənd] [tuː] [egz] [ɪn][ðə; ðiː] [nest] ,

At	that	time	she	had	a	young	bird	and	two	eggs	in	the	nest	,
在	那	时间	她	有	一个	年轻的	鸟	和	二	鸡蛋	在	这	巢	,

当时她的巢里有一只幼鸟和两枚鸟蛋。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [egz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hætʃ] .

and	was	very	sure	that	one	of	the	eggs	was	about	to	hatch	.
和	曾是	非常	当然	那	一	的	这	鸡蛋	曾是	关于	到	孵化	.

他非常肯定其中一个蛋即将孵化。

[wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ðə; ðiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['swiːtli] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kʊkuː] , " [maɪ]

When	they	awakened	the	next	morning	,	she	said	sweetly	to	Mr	.	Cuckoo	,	"	My
什么时候	他们	觉醒	这	下一个	早晨	,	她	说	甜蜜地	到	先生	.	布谷鸟	,	"	我的

[dɪr] ,

dear	,
亲爱的	,

第二天早上醒来时，她温柔地对布谷鸟先生说：“我亲爱的，

[pliːz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['beɪbi] [ʌn'tɪl] [aɪ][get] [bæk] .

please	stay	with	the	baby	until	I	get	back	.
请	停留	和	这	婴儿	直到	我	得到	后退	.

请你陪着宝宝直到我回来。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə][æsk] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːr]

"	Then	she	flew	away	without	giving	him	time	to	ask	how	long	it	would	be	or
"	然后	她	飞翔	离开	没有	给予	他	时间	到	问	如何	长的	它	会	是	或者

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	about	it	.
任何事物	关于	它	.

“然后她就飞走了，没给他时间问还要多久，也没给他任何机会问相关的问题。”

['mɪstər] . ['kʊkuː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ]

Mr	**.**	**Cuckoo**	**was**	**much**	**surprised**	**,**	**and**	**sat**	**there**	**thinking**	**,**	**as**	**you**	**know**
先生	.	布谷鸟	曾是	很多	惊讶	,	和	卫星	那里	思维	,	作为	你	知道

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] ,

he	**was**	**likely**	**to**	**do**	**,**
他	曾是	可能	到	做	,

库库先生非常惊讶，坐在那里沉思着，你知道他很可能会这样做。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] ['ferli] [skriːmd] [fɔːr; fər] [fuːd] .

until	**the**	**nestling**	**fairly**	**screamed**	**for**	**food**	**.**
直到	这	雏鸟	相当	尖叫	为了	食物	.

直到雏鸟发出凄厉的叫声要吃的为止。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [tʃaɪld]

“	**Dear**	**me**	**!**	**”**	**said**	**he**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**I**	**must**	**do**	**something**	**to**	**keep**	**that**	**child**
“	亲爱的	我	!	”	说	他	到	他自己	,	“	我	必须	做	某物	到	保持	那	孩子

[stɪl] .

still	**.**
仍然	.

“天哪！”他自言自语道，“我必须想办法让那个孩子安静下来。”

” [soʊ][hiː; hi] ['hʌntɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] - [waɪd] - ['oʊpən] [bɪl] .

”	**So**	**he**	**hunted**	**food**	**and**	**stuffed**	**it**	**down**	**the**	**nestling's**	**wide**	**-**	**open**	**bill**	**.**
”	所以	他	猎杀	食物	和	填充	它	向下	这	-	宽的	-	打开	账单	.

于是他捕猎食物，然后把食物塞进雏鸟张开的大嘴里。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [egz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['ræðər] [kuːl] .

While	**he**	**was**	**doing**	**so**	**,**	**he**	**remembered**	**the**	**eggs**	**,**	**which**	**he**	**found**	**rather**	**cool**	**.**
尽管	他	曾是	正在做	所以	,	他	记得	这	鸡蛋	,	哪个	他	成立	相当	凉爽的	.

在做这件事的时候，他想起了鸡蛋，他觉得鸡蛋很酷。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðoʊz] [get] [koʊld] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**She**	**will**	**never**	**forgive**	**me**	**if**	**those**	**get**	**cold**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	她	将要	绝不	原谅	我	如果	那些	得到	寒冷的	,	”	他	说	,

“如果那些东西凉了，她永远不会原谅我的，”他说。

[soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brest] .

so	**he**	**hopped**	**onto**	**the**	**nest**	**and**	**covered**	**them**	**with**	**his**	**breast**	**.**
所以	他	跳跃	到	这	巢	和	涵盖	他们	和	他的	胸部	.

于是他跳上鸟巢，用胸膛盖住了它们。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .

He	**wished**	**that**	**his**	**wife**	**would**	**return**	**.**
他	希望	那	他的	妻子	会	返回	.

他希望妻子能回来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [bɜːrd][hæd; həd] [hoʊm] ['kɛrz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [baɪ][ðə; ði]

He	**thought**	**that**	**when**	**a**	**mother**	**-**	**bird**	**had**	**home**	**cares**	**she**	**should**	**stay**	**by**	**the**
他	想法	那	什么时候	一个	母亲	-	鸟	有	家	关心	她	应该	停留	经过	这

[nest] .

nest	**.**
巢	.

他认为，当母鸟需要照顾幼鸟时，就应该待在巢穴旁。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [kraɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fuːd] .

Just	**then**	**his**	**child**	**cried**	**for**	**more**	**food**	**.**
只是	然后	他的	孩子	哭	为了	更多的	食物	.

就在这时，他的孩子哭着要吃的。

[stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] - ['oʊpən] [bɪl] .

STUFFED	**IT**	**DOWN**	**THE**	**WIDE**	**-**	**OPEN**	**BILL**	**.**
填充	它	向下	这	宽的	-	打开	账单	.

把它塞进了敞开的钞票里。

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
” 嘘 !

“嘘！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [goʊ] [naʊ] .
“ I cannot go now .
” 我 不能 去 现在 .

我现在不能去。

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɔːrmɪŋ] [ðiːz] [egz] ? ”
Don't you see that I am warming these eggs ? ”
不 你 看 那 我 是 变暖 这些 鸡蛋 ? ”

你没看到我正在温鸡蛋吗?

“ [aɪ] [dəunt] [ker] !
“ I don't care !
” 我 不 关心 !

“我不在乎！”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈhʌŋgri] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .
I am hungry , ” cried she .
我 是 饥饿的 , ” 哭 她 .

“我饿了！”她喊道。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [fiːd] [ˌem ˈiː] [ɪˈnʌf] . ”
“ You didn't feed me enough . ”
” 你 没有 喂养 我 足够的 . ”

“你没给我足够的食物。”

“ [wel] , [aɪ] [ˈkudnt] [get] [juː; jʊ] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , I couldn't get you more just then , ” he said .
” 出色地 , 我 不能 得到 你 更多的 只是 然后 , ” 他 说 .

“嗯，当时我没办法给你更多了，”他说。

“ [naʊ] [biː; bi] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [kʌmz] .
“ Now be patient until your mother comes .
” 现在 是 病人 直到 你的 母亲 来 .

“现在耐心等你妈妈来。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] . ”
That's a good child . ”
那就是 一个 好的 孩子 . ”

“真是个好孩子。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .
“ I can't be patient .
” 我 不能 是 病人 .

“我等不及了。”

[aɪm] [ˈhʌŋgri] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈnestlɪŋ] .
I'm hungry , ” cried the nestling .
我是 饥饿的 , ” 哭 这 雏鸟 .

“我饿了，”雏鸟叫道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [ˈkætərpɪlər] .
“ I want a Caterpillar .
” 我 想 一个 毛虫 .

“我想要一只毛毛虫。”

" ['mɪstər] . ['kʊku:] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] ['ti:zɪŋ] ,

"	Mr	.	Cuckoo	could	not	stand	teasing	,
"	先生	.	布谷鸟	可以	不是	站立	戏弄	,

“布谷鸟先生最讨厌被戏弄，

[soʊ][hi:; hi] [hɑ:pt] [ɔ:f][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][fɜ:rst] ['kætərpɪlər] [hi:; hi] [faʊnd] .

so	he	hopped	off	the	nest	and	picked	up	the	first	Caterpillar	he	found	.
所以	他	跳跃	离开	这	巢	和	挑选	向上	这	第一的	毛虫	他	成立	.

于是他跳下巢穴，捡起了他找到的第一条毛毛虫。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd] ,

It	was	not	a	good	kind	,
它	曾是	不是	一个	好的	种类	,

那不是一种好的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʊku:] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [feɪs] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	little	Cuckoo	made	a	bad	face	and	would	not	swallow	it	.
和	这	小的	布谷鸟	制成	一个	坏的	脸	和	会	不是	吞	它	.

小布谷鸟做了个鬼脸，不肯吞下去。

['mɪstər] . ['kʊku:] [rʌʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .

Mr	.	Cuckoo	rushed	away	to	get	a	better	one	.
先生	.	布谷鸟	匆忙	离开	到	得到	一个	更好的	一	.

布谷鸟先生急忙跑去买一个更好的。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['i:tn] ,

That	was	eaten	,
那	曾是	吃	,

被吃掉了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [egz] [ə'gen] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['tæpɪŋ]

and	he	was	just	getting	on	the	eggs	again	when	he	heard	a	faint	tapping
和	他	曾是	只是	获得	在	这	鸡蛋	再次	什么时候	他	听到	一个	头晕的	窃听

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][wʌn] .

inside	of	one	.
里面	的	一	.

他正准备再次煎蛋时，听到其中一个蛋里传来轻微的敲击声。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['nɜ:rvəs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nu:li]

This	made	him	very	nervous	,	for	he	was	not	used	to	caring	for	newly
这	制成	他	非常	紧张的	,	为了	他	曾是	不是	用过的	到	关怀	为了	新

[hætʃt] ['tʃɪldrən] .

hatched	children	.
孵化	孩子们	.

这让他非常紧张，因为他并不习惯照顾刚孵化的小婴儿。

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['kʊku:] , [bʌt; bət] [rɪ'si:vd] [noʊ] ['ænsər] .

He	called	several	times	to	Mrs	.	Cuckoo	,	but	received	no	answer	.
他	称为	一些	时代	到	太太	.	布谷鸟	,	但	已收到	不	回答	.

他多次给库库太太打电话，但都没有人接。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['tæpɪŋ] ,

There	was	more	tapping	,
那里	曾是	更多的	窃听	,

敲击声再次响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [tʃaɪld] [stʌk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪl] [θru:] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	second	child	stuck	his	little	bill	through	the	shell	and	broke	it	.
和	这	第二	孩子	卡住	他的	小的	账单	通过	这	壳	和	打破	它	.

第二个孩子用他的小嘴戳破了贝壳。

“ [aʊtʃ] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði]['oʊldər] [wʌn] ; “ [ðæt] [priks] [ˌem 'iː] .
“ Ouch ! ” cried the older one ; “ that pricks me .
“ 哎哟 ！ ” 哭 这 老 一 ； “ 那 刺痛 我 .

“哎哟！”年纪较大的那个叫道；“扎到我了。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ！ ” “
Take it away ! ” “
拿 它 离开 ！ ” ”

把它拿走！

- [ʃ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
' Sh ! ” exclaimed his father ,
- 什 ！ ” 惊呼 他的 父亲 ,

“嘘！”他父亲惊呼道。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ʃel] .
who knew that it would never do to help a young bird out of its shell .
WHO 知道 那 它 会 绝不 做 到 帮助 一个 年轻的 鸟 出去 的 它是 壳 .

谁能想到，帮助幼鸟破壳而出竟然是行不通的。

[ðə; ði] ['eldər] [tʃaɪld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
The elder child began to cry .
这 长老 孩子 开始 到 哭 .

大孩子开始哭了起来。

[wel] ！
Well !
出色地 ！

出色地！

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['kʊkuː] [hæd; həd] .
You can just imagine what kind of morning Mr . Cuckoo had .
你 能 只是 想象 什么 种类 的 早晨 先生 . 布谷鸟 有 .

你可以想象一下布谷鸟先生早上经历了怎样的遭遇。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['oʊldər] [tʃaɪld] ,
He had to quiet and feed the older child ,
他 有 到 安静的 和 喂养 这 老 孩子 ,

他得让大孩子安静下来，然后喂他吃饭。

[klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['broʊkən] [ʃel] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [aʊt] , [kiːp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [eg]
clear away the broken shell when the second was out , keep the remaining egg
清除 离开 这 破碎的 壳 什么时候 这 第二 曾是 出去 , 保持 这 其余的 蛋
[wɔːrm] ,
warm ,
温暖的 ,

第二个鸡蛋取出后，清理掉碎蛋壳，并将剩下的鸡蛋保温。

[get] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dʒʌst] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['wɜːri] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
get some food for himself , and just hurry and worry until noon .
得到 一些 食物 为了 他自己 , 和 只是 匆忙 和 担心 直到 中午 .

他自己去弄点吃的，然后就一直忙着，一直担心到中午。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wɔːrn] [aʊt] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [bæk] .
He was about worn out when his wife came back .
他 曾是 关于 磨损 出去 什么时候 他的 妻子 来了 后退 .

他妻子回来的时候，他已经筋疲力尽了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [trɪm] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
She looked very trim and happy ,
她 看起来 非常 修剪 和 快乐的 ,

她看起来身材苗条，心情也很好。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪl] - ['mænərd] [heɪst] [ɪn][hɜːr; hər]['məuʃənz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [tɔːrd]

and	there	was	no	ill	-	mannered	haste	in	her	motions	as	she	flew	toward
和	那里	曾是	不	患病的	-	有礼貌的	匆忙	在	她	运动	作为	她	飞翔	朝向

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

她飞向鸟巢时，动作轻快而无礼。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	have	had	such	a	pleasant	morning	,	”	she	said	.
“	我	有	有	这样的	一个	令人愉快的	早晨	,	”	她	说	.

“我今天早上过得非常愉快，”她说。

“ [aɪ] [met] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['hʌntɪŋ] [tə'geðər] .

“	I	met	my	sister	and	we	went	hunting	together	.
“	我	遇见	我的	姐姐	和	我们	去	打猎	一起	.

“我遇到了我的妹妹，我们一起去打猎。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][maɪnd] .

I	hope	you	did	not	mind	.
我	希望	你	做过	不是	头脑	.

希望您不介意。

[aɪ] [felt] [kwaɪt] ['iːzi] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

I	felt	quite	easy	about	everything	.
我	毛毡	相当	简单的	关于	一切	.

我感觉一切都很轻松。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['bjuːtɪfli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˌsɪstə'mætɪk]

I	knew	that	you	would	manage	it	all	beautifully	,	because	you	are	so	systematic
我	知道	那	你	会	管理	它	全部	非常漂亮	,	因为	你	是	所以	系统

.

:
.

我知道你一定能把一切都处理得非常出色，因为你做事很有条理。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	She	looked	at	him	with	such	a	sweet	smile	that	he	did	not	say	any	of	the
”	她	看起来	在	他	和	这样的	一个	甜的	微笑	那	他	做过	不是	说	任何	的	这

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['mʌðər] - [bɜːrdz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]

things	which	he	had	been	planning	to	say	about	mother	-	birds	staying	at	home
事物	哪个	他	有	到过	规划	到	说	关于	母亲	-	鸟类	入住	在	家

.

:
.

“她用如此甜美的笑容看着他，以至于他原本打算说的那些关于母鸟待在家里的话，一个也没说出口。”

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['eldər] ['nestlɪŋ] [sed] , “ [aɪm] ['hʌŋgri] , ['mʌðər] !

Just	then	the	elder	nestling	said	,	“	I'm	hungry	,	Mother	!
只是	然后	这	长老	雏鸟	说	,	“	我是	饥饿的	,	母亲	!

就在这时，年纪较大的那只雏鸟说：“妈妈，我饿了！”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ɪn]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

I	haven't	had	a	Caterpillar	in	ever	so	long	.
我	还没有	有	一个	毛虫	在	曾经	所以	长的	.

我好久没吃过毛毛虫面包了。

” ['mɪsɪz] . ['kʊkuː] ['ænsər] ['tʃɪrfəli] , “ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [get][juː; jʊ][wʌn] ,

”	Mrs	.	Cuckoo	answered	cheerfully	,	“	All	right	,	I'll	get	you	one	,
”	太太	.	布谷鸟	回答	愉快地	,	“	全部	正确的	,	患病的	得到	你	一	,

布谷鸟太太高兴地回答说：“好的，我会给你买一个。”

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [ɔ:f] [wen] ['mɪstər] . ['kʊku:] [spoʊk] [ʌp] :
" and was about to start off when Mr . Cuckoo spoke up :
" 和 曾是 关于 到 开始 离开 什么时候 先生 . 布谷鸟 辐 向上 :

正要开口时，库库先生开口了：

" [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] ['nu:li] [hætʃt] ['nestlɪŋ] , " [sed] [hi:; hi] .
" You stay here and look after your newly hatched nestling , " said he .
" 你 停留 这里 和 看 后 你的 新 孵化 雏鸟 , " 说 他 .

"你留在这里照顾你刚孵出来的小雏鸟，"他说。

" [aɪl] [get] [sʌm; səm] [fu:d] .
" I'll get some food .
" 患病的 得到 一些 食物 .

"我去弄点吃的。"

" ['mɪsɪz] . ['kʊku:] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [eg] [hætʃt] ,
" Mrs . Cuckoo was delighted to find another egg hatched ,
" 太太 . 布谷鸟 曾是 高兴极了 到 寻找 其他 蛋 孵化 ,

布谷鸟太太很高兴地发现又有一枚蛋孵化了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [rest] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and the morning away had been a great rest to her .
和 这 早晨 离开 有 到过 一个 伟大的 休息 到 她 .

整个上午她都得到了很好的休息。

['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] ['trʌbld] [hɜ:r; hər] .
Only one thing troubled her .
仅有的 一 事物 麻烦 她 .

只有一件事让她烦恼。

" [aɪ][du:] [wɪʃ] , " [ʃi:; ʃi] ['mɜ˞:mɜ˞d] ,
" I do wish , " she murmured ,
" 我 做 希望 , " 她 低声说道 ,

"我真希望如此，"她低声说道。

" [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] ['mɪstər] . ['kʊku:] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [θɪŋz] [æt; ət]
" that I could have seen Mr . Cuckoo trying to do three or four things at
" 那 我 可以 有 已见 先生 . 布谷鸟 尝试 到 做 三 或者 四 事物 在
[wʌns] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˌsɪstə'mætɪk] .
once and be systematic .
一次 和 是 系统 .

"我曾看到库库先生试图同时做三四件事，并且做事有条不紊。"

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] .
Now I shall never know how it worked .
现在 我 将 绝不 知道 如何 它 工作 .

我永远也不会知道它是如何运作的了。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [noʊ] .
" But she did know .
" 但 她 做过 知道 .

但她确实知道。

[hɜ:r; hər][fɜ:rst] - [hætʃt] [tʃaɪld] [sed] , " [aɪm][soʊ][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bæk] .
Her first - hatched child said , " I'm so glad you are back .
她 第一的 - 孵化 孩子 说 , " 我是 所以 高兴的 你 是 后退 .

她的第一个孩子说："我真高兴你回来了。"

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['fɑ:ðər] [krɔ:s] [tu:; tə] ['hɜ:ri] .
It made Father cross to hurry .
它 制成 父亲 叉 到 匆忙 .

这让父亲很不耐烦，不得不赶紧离开。

〞 [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [θɪŋ] : ['mɪstər] . ['kʊkuː] ['nevər] [ə'gen] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə]

〞	She	also	knew	from	another	thing	:	Mr	.	Cuckoo	never	again	told	her	to
〞	她	还	知道	从	其他	事物	:	先生	.	布谷鸟	绝不	再次	讲述	她	到

[biː; bi] [ˌsɪstə'mætɪk] ,

be	systematic	,
是	系统	,

她还从另一件事中得知：库库先生再也没有告诉她要按部就班。

[ɔːr] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪl] - ['mænərd] [tuː; tə] ['hɜːri] .

or	said	that	it	was	ill	-	mannered	to	hurry	.
或者	说	那	它	曾是	患病的	-	有礼貌的	到	匆忙	.

或者说匆忙是不礼貌的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [deɪ] [wen] ['mɪstər] . ['kʊkuː] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tuː] ['regjələr]

And	that	was	the	one	day	when	Mr	.	Cuckoo	did	not	make	his	two	regular
和	那	曾是	这	一	天	什么时候	先生	.	布谷鸟	做过	不是	制作	他的	二	常规的

['hʌntɪŋ] [trɪps] [θruː] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

hunting	trips	through	the	maple	trees	around	the	big	house	.
打猎	旅行	通过	这	枫	树木	大约	这	大的	房子	.

那天，布谷鸟先生没有像往常一样两次穿过大房子周围的枫树林去打猎。

[ðə; ði] ['helpf(ə)l] ['tʌmb(ə)l] - [bʌgz]

THE	HELPFUL	TUMBLE	-	BUGS
这	有帮助	翻滚	-	漏洞

有益的翻滚虫

[ɪn] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [mə'nʊr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

IN	the	corner	of	the	barnyard	was	a	pile	of	manure	which	was	to	be
在	这	角落	的	这	农场	曾是	一个	桩	的	肥料	哪个	曾是	到	是

[pʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [plau] [ɪn] .

put	upon	the	garden	and	plowed	in	.
放	之上	这	花园	和	犁过的	在	.

谷仓角落里有一堆粪便，准备施到花园里翻耕入土。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [greɪʊnd] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

This	would	make	the	ground	better	for	all	the	good	things	growing	in	it	,
这	会	制作	这	地面	更好的	为了	全部	这	好的	事物	生长	在	它	,

这样可以改善土壤条件，更有利于各种植物的生长。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haɪ] [bɔːrd] [fens] , [ænd; ənd] ['meni] ['hæpi] ['ɪnsekts]

but	now	it	was	waiting	behind	the	high	board	fence	,	and	many	happy	insects
但	现在	它	曾是	等待	在后面	这	高的	木板	栅栏	,	和	许多	快乐的	昆虫

[lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

lived	in	it	.
居住地	在	它	.

但现在它正躲在高高的木板围栏后面，许多快乐的昆虫生活在里面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] [bʌgz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bʌgz] , [fæt] [bʌgz] [ænd; ənd] [slɪm] [bʌgz] , [jʌŋ] [bʌgz]

There	were	big	Bugs	and	little	Bugs	,	fat	Bugs	and	slim	Bugs	,	young	Bugs
那里	是	大的	漏洞	和	小的	漏洞	,	胖的	漏洞	和	苗条的	漏洞	,	年轻的	漏洞

[ænd; ənd][oʊld] [bʌgz] ,

and	old	Bugs	,
和	老的	漏洞	,

有大的虫子，也有小的虫子；有胖的虫子，也有瘦的虫子；有年轻的虫子，也有年老的虫子。

[gʊd] [bʌgz] [ænd; ənd] — [wel] , [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bæd] [bʌgz] ,

good	Bugs	and	—	well	,	one	does	not	like	to	say	that	there	were	bad	Bugs	,
好的	漏洞	和	—	出色地	,	一	做	不是	喜欢	到	说	那	那里	是	坏的	漏洞	,

好的虫子，还有——嗯，人们不太愿意说有坏的虫子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli][sʌm; səm][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] ['ʌðər] .

but	there	were	certainly	some	not	so	good	as	others	.
但	那里	是	当然	一些	不是	所以	好的	作为	其他的	.

但其中肯定有一些不如其他作品好。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] , [haʊ'evər] ,

Among	all	these	,	however	,
之中	全部	这些	,	然而	,

然而，在所有这些之中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [huː] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ɔːr] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

there	were	none	who	worked	harder	or	thought	more	of	each	other	than	the
那里	是	没有任何	WHO	工作	更难	或者	想法	更多的	的	每个	其他	比	这

['tʌmb(ə)l] - [bʌgz] .

Tumble	-	bugs	.
翻滚	-	漏洞	.

没有哪个群体比翻滚虫们更努力，也没有哪个群体比它们更关心彼此。

[wʌn] ['kʌp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] , [wɜːr; wər] ['θrɪfti] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] .

One	couple	,	especially	,	were	thrifty	and	devoted	.
一	夫妻	,	尤其	,	是	节俭	和	奉献	.

尤其是一对夫妇，他们节俭又恩爱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [ɪn][dʒuːn] , [wen] [iːtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [deɪ] [oʊld] .

They	had	been	married	in	June	,	when	each	was	just	one	day	old	.
他们	有	到过	已婚	在	六月	,	什么时候	每个	曾是	只是	一	天	老的	.

他们六月份结婚，当时两人都只有出生一天。

[dʒuːn] ['wɛdɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

June	weddings	were	the	fashion	among	their	people	.
六月	婚礼	是	这	时尚	之中	他们的	人们	.

在他们那里，六月结婚是一种风尚。

['mɪstər] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [bi'liːvd] [ɪn] ['ɜːrli] ['mæridʒz] .

Mr	.	Tumble	-	bug	believed	in	early	marriages	.
先生	.	翻滚	-	漏洞	相信	在	早期的	婚姻	.

翻滚虫先生赞成早婚。

“ [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['tʌmb(ə)l] - [bʌgz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [huː] [dɪd][nɑːt] ['mæri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

“	I	have	known	Tumble	-	bugs	,	”	he	said	,	“	who	did	not	marry	until	they	were
“	我	有	已知	翻滚	-	漏洞	,	”	他	说	,	“	WHO	做过	不是	结婚	直到	他们	是

[tuː] [deɪz] [oʊld] ,

two	days	old	,
二	天	老的	,

“我认识一些翻滚虫，”他说，“它们出生两天后才结婚。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

but	I	think	that	a	great	mistake	.
但	我	思考	那	一个	伟大的	错误	.

但我认为这是个很大的错误。

[iːtʃ] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['hʌzbənd]

Each	becomes	so	used	to	having	his	own	way	that	it	is	very	hard	for	husband
每个	变成	所以	用过的	到	拥有	他的	自己的	方式	那	它	是	非常	难的	为了	丈夫

[ænd; ənd] [waɪf] [tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn] ['eniθɪŋ] .

and	wife	to	agree	on	anything	.
和	妻子	到	同意	在	任何事物	.

夫妻双方都习惯了各行其是，以至于很难在任何事情上达成一致。

[naʊ] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg]

Now	Mrs	.	Tumble	-	bug
现在	太太	.	翻滚	-	漏洞

现在是翻滚虫太太

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ə'laɪk] .

and	I	always	think	alike	.
和	我	总是	思考	同样	.

我的想法总是和你一样。

〃 [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [smaɪld] [æt; ət]

〃	Then	he	smiled	at	Mrs	.	Tumble	-	bug	and	Mrs	.	Tumble	-	bug	smiled	at
〃	然后	他	微笑	在	太太	.	翻滚	-	漏洞	和	太太	.	翻滚	-	漏洞	微笑	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他朝翻滚虫太太笑了笑，翻滚虫太太也朝他笑了笑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['bɪzi] .

They	were	nearly	always	together	and	busy	.
他们	是	几乎	总是	一起	和	忙碌的	.

他们几乎总是形影不离，而且都很忙。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kɛəd] [soʊ] [mʌtʃ]

Perhaps	it	was	because	they	worked	together	every	day	that	they	cared	so	much
也许	它	曾是	因为	他们	工作	一起	每一个	天	那	他们	关心	所以	很多

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	each	other	.
为了	每个	其他	.

或许正是因为他们每天一起工作，所以才彼此如此关心。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] ,

You	know	that	makes	a	great	difference	,
你	知道	那	制作	一个	伟大的	不同之处	,

你知道这会产生很大的影响。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,

and	if	one	had	worked	all	the	time	while	the	other	was	playing	,
和	如果	一	有	工作	全部	这	时间	尽管	这	其他	曾是	玩耍	,

如果一个人一直在工作，而另一个人一直在玩耍，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] .

they	would	soon	have	come	to	care	for	other	things	and	people	.
他们	会	很快	有	来	到	关心	为了	其他	事物	和	人们	.

他们很快就会开始关心其他事物和人。

[wʌn] [hɑːt] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [wʌz; wəz]

One	hot	summer	morning	,	Mrs	.	Tumble	-	bug	said	to	her	husband	,	who	was
一	热的	夏天	早晨	,	太太	.	翻滚	-	漏洞	说	到	她	丈夫	,	WHO	曾是

[dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

just	finishing	his	breakfast	,
只是	精加工	他的	早餐	,

在一个炎热的夏日早晨，翻滚虫太太对刚吃完早饭的丈夫说：

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pleɪs] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [fɔːr; fər] ['beriɪŋ] [æn; ən] [eg] - [bɔːl] .

“	I	have	found	the	loveliest	place	you	ever	saw	for	burying	an	egg	-	ball	.
“	我	有	成立	这	最可爱的	地方	你	曾经	锯	为了	埋葬	一个	蛋	-	球	.

“我找到了一个你见过的最美的地方，可以用来埋鸡蛋球。”

[duː] ['hɜːri] [ʌp] !

Do	hurry	up	!
做	匆忙	向上	!

快点！

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] .

I	can	hardly	wait	to	begin	work	.
我	能	几乎	等待	到	开始	工作	.

我迫不及待地想开始工作了。

" ['mɪstər] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [gʌlpt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [læst] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [aɪm] ['redi]
" Mr . Tumble - bug gulped down his last mouthful and answered , " I'm ready
" 先生 . 翻滚 - 漏洞 吞咽 向下 他的 最后的 一口气 和 回答 , " 我是 准备好
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

"翻滚虫先生咽下最后一口食物，回答说：'我现在准备好了。'"

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" Follow me then , " she cried ,
" 跟随 我 然后 , " 她 哭 ,

"那就跟我来吧，"她喊道。

[ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['litəd] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]
and led the way over all sorts of little things which littered up the ground of
和 引领 这 方式 超过 全部 排序 的 小的 事物 哪个 垃圾 向上 这 地面 的
[ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] .
the barnyard .
这 农场 .

然后带头越过散落在农场地面上的各种小东西。

[noʊ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] .
No Horse was there just then , and she felt safe .
不 马 曾是 那里 只是 然后 , 和 她 毛毡 安全的 .

当时那里没有马，她感到很安全。

['mɪstər] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] - ['lʊkɪŋ] ['kʌp(ə)l]
Mr . Tumble - bug followed close behind her , and a very neat - looking couple
先生 . 翻滚 - 漏洞 随后 关闭 在后面 她 , 和 一个 非常 整洁的 - 寻找 夫妻
[ðeɪ] [meɪd] .
they made .
他们 制成 .

翻滚虫先生紧随其后，他们看起来真是一对非常般配的伴侣。

[bəuθ] [wɜːr; wər] [flæt] - [bækt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] .
Both were flat - backed and all of shining black .
两个都 是 平坦的 - 支持的 和 全部 的 灼灼 黑色的 .

两者的背面都是平的，通体漆黑闪亮。

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [dres] [soʊ] ['ʃoʊɪli] [æz; əz] [sʌm; səm] [bʌgz] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv]
" We do not dress so showily as some Bugs , " they were in the habit of
" 我们 做 不是 裙子 所以 炫耀地 作为 一些 漏洞 , " 他们 是 在 这 习惯 的
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他们常说："我们不像某些兔八哥那样穿着打扮得花里胡哨。"

" [bʌt; bət] [blæk] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [wel] .
" but black always looks well .
" 但 黑色的 总是 看起来 出色地 .

但黑色总是很好看。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] .
" And that was true .
" 和 那 曾是 真的 .

"事实的确如此。"

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevər] [kliːn]

Although	**they**	**spent**	**most**	**of**	**their**	**days**	**working**	**in**	**the**	**earth**	**,**	**they**	**were**	**ever**	**clean**
虽然	他们	花费	最多	的	他们的	天	在职的	在	这	地球	,	他们	是	曾经	干净的

[ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

and	**shining**	**,**
和	灼灼	,

虽然他们大部分时间都在土地上劳作，但他们总是干净闪亮。

[wɪð; wɪθ] [ˈsmaɪlɪŋ] , [ˈʃʌv(ə)l] - [ʃeɪpt] [ˈfeɪsɪz] .

with	**smiling**	**,**	**shovel**	**-**	**shaped**	**faces**	**.**
和	微笑	,	铲	-	形状	面孔	.

长着笑脸，形状像铲子。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʌmb(ə)l] - [bʌg] ,

“	**There**	**!**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Tumble**	**-**	**bug**	**,**
“	那里	!	”	说	太太	.	翻滚	-	漏洞	,

“找到了！”翻滚虫太太说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] [fɔːr] - [leg][tuː; tə][ðə; ði]

as	**she**	**stopped**	**for**	**breath**	**and**	**pointed**	**with**	**her**	**right**	**fore**	**-**	**leg**	**to**	**the**
作为	她	停止	为了	气息	和	尖	和	她	正确的	前	-	腿	到	这

[graʊnd] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

ground	**just**	**ahead**	**of**	**her**	**.**
地面	只是	前方	的	她	.

她停下来喘口气，用右前腿指了指前方不远处的地面。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [ə; eɪ][ˈfaɪnər] [pleɪs] ?

“	**Did**	**you**	**ever**	**see**	**a**	**finer**	**place**	**?**
“	做过	你	曾经	看	一个	更精细	地方	?

你见过比这更美好的地方吗?

” [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər] ,

”	**She**	**could**	**point**	**in**	**this**	**way**	**,**	**you**	**know**	**,**	**without**	**falling**	**over**	**,**
”	她	可以	观点	在	这	方式	,	你	知道	,	没有	坠落	超过	,

“她可以指着这个方向，你知道，而不会摔倒。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faɪv] [ˈʌðər] [legz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][stænd] .

because	**she**	**had**	**five**	**other**	**legs**	**on**	**which**	**to**	**stand**	**.**
因为	她	有	五	其他	腿	在	哪个	到	站立	.

因为她还有五条腿可以站立。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [sɪks] [legz] ,

There	**are**	**some**	**very**	**pleasant**	**things**	**about**	**having**	**six**	**legs**	**,**
那里	是	一些	非常	令人愉快的	事物	关于	拥有	六	腿	,

拥有六条腿也有一些非常令人愉快的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtʌmblɪŋ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [dɪd][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk]

and	**the**	**only**	**tumbling**	**she**	**and**	**her**	**husband**	**did**	**was**	**part**	**of**	**their**	**work**
和	这	仅有的	翻滚	她	和	她	丈夫	做过	曾是	部分	的	他们的	工作

.

:

.

她和她丈夫唯一做的翻滚动作就是工作的一部分。

“ [ˈeksələnt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈtʌmb(ə)l] - [bʌg] .

“	**Excellent**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Tumble**	**-**	**bug**	**.**
“	出色的	!	”	惊呼	先生	.	翻滚	-	漏洞	.

“太棒了！”翻滚虫先生惊呼道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][soʊ][sɔːft] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][ˈtaɪər][juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**And**	**the**	**ground**	**is**	**so**	**soft**	**that**	**it**	**will**	**not**	**tire**	**you**	**very**	**much**	**to**	**dig**	**in**	**it**	**.**
“	和	这	地面	是	所以	柔软的	那	它	将要	不是	胎	你	非常	很多	到	挖	在	它	.

“而且地面非常松软，挖起来也不会觉得很累。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['taɪər][hɪm; ɪm] ,

"	He	did	not	have	to	think	whether	it	would	tire	him	,
"	他	做过	不是	有	到	思考	无论	它	会	胎	他	,

他不必考虑这样做是否会让他感到疲惫，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['nevər] [helpt] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

because	he	never	helped	in	that	part	of	the	work	.
因为	他	绝不	帮助	在	那	部分	的	这	工作	.

因为他从未参与过那部分工作。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ə'loʊn] .

His	wife	always	liked	to	do	that	alone	.
他的	妻子	总是	喜欢	到	做	那	独自的	.

他的妻子总是喜欢独自做这件事。

[ðen] [bəuθ] ['tʌmb(ə)l] - [bʌgz] ['skɜːriːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'nʊr] [hiːp] .

Then	both	Tumble	-	bugs	scurried	back	to	the	manure	heap	.
然后	两个都	翻滚	-	漏洞	匆匆跑过	后退	到	这	肥料	堆	.

然后，两只翻滚虫迅速跑回了粪堆。

" [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [ɑːr; ər][soʊ] ['fuːlɪʃ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	cannot	see	why	some	of	our	neighbors	are	so	foolish	,	"	said	she	.
"	我	不能	看	为什么	一些	的	我们的	邻居	是	所以	愚蠢	,	"	说	她	.

“我不明白为什么我们的一些邻居如此愚蠢，”她说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['biːtl] [naʊ] , ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] [egz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [paɪl] .

"	There	is	a	Beetle	now	,	laying	her	eggs	right	in	this	pile	.
"	那里	是	一个	甲虫	现在	,	躺下	她	鸡蛋	正确的	在	这	桩	.

“现在有一只甲虫正在这堆卵里产卵。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , [tuː] ,

She	will	leave	them	there	,	too	,
她	将要	离开	他们	那里	,	也	,

她也会把他们留在那里。

[ænd; ənd][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][sʌm; səm] ['hʌŋgri] ['feloʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn] [goʊz]

and	as	likely	as	not	some	hungry	fellow	will	come	along	before	the	sun	goes
和	作为	可能	作为	不是	一些	饥饿的	同伴	将要	来	沿着	前	这	太阳	去

[daʊn] [ænd; ənd] [iːt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

down	and	eat	every	one	of	them	.
向下	和	吃	每一个	一	的	他们	.

而且很有可能在太阳落山之前，某个饥饿的家伙会来把它们全都吃掉。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [mʌtʃ] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [pʊt][hɜːr; hər] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fuːd] ,

She	might	much	better	take	a	little	trouble	,	put	her	egg	in	a	mass	of	food	,
她	可能	很多	更好的	拿	一个	小的	麻烦	,	放	她	蛋	在	一个	大量的	的	食物	,

她最好花点功夫，把蛋放在一堆食物里。

[ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

and	roll	it	away	to	a	safe	place	for	burial	.
和	卷	它	离开	到	一个	安全的	地方	为了	葬礼	.

然后将其滚到安全的地方掩埋。

[wen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [hætʃ] [aʊt] ['ɪntuː] [sɔːft] ['lɪt(ə)l] [grʌbz] ,

When	my	children	hatch	out	into	soft	little	Grubs	,
什么时候	我的	孩子们	孵化	出去	进入	柔软的	小的	幼虫	,

当我的孩子们孵化成柔软的小幼虫时，

[aɪ] [ɪn'tend] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] ['seɪfli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

I	intend	they	shall	have	a	chance	to	grow	up	safely	and	comfortably	.
我	打算	他们	将	有	一个	机会	到	生长	向上	安全	和	舒适地	.

我希望他们有机会在安全舒适的环境中成长。

[sʌtʃ] ['biːtlz] [duː][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] . ”

Such Beetles do not deserve to have children . ”

这样的 甲虫 做 不是 应得 到 有 孩子们 . ”

这样的甲虫不配拥有后代。

“ [wel] , [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] ['meni] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“ Well , they won't have many , ” said her husband .

“ 出色地 , 他们 惯于 有 许多 , ” 说 她 丈夫 .

“嗯，他们不会有很多，”她丈夫说。

“ [pər'hæps]['oʊnli][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l]['fæməli][ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] . ”

“ Perhaps only a pitiful little family of twenty or thirty . ”

“ 也许 仅有的 一个 可怜 小的 家庭 的 二十 或者 三十 . ”

“或许只是一个可怜的小家庭，只有二三十个人。”

“ [naʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][wɜːrk] .

“ Now , ” exclaimed Mrs . Tumble - bug , “ We must get to work .

“ 现在 , ” 惊呼 太太 . 翻滚 - 漏洞 , “ 我们 必须 得到 到 工作 .

“现在，”翻滚虫太太喊道，“我们必须开始工作了。”

[help] [ˌem 'iː][roʊl] [ðɪs] [bɔːl] [ʌv; əv] [mə'nʊr] .

Help me roll this ball of manure .

帮助 我 卷 这 球 的 肥料 .

帮我滚动这团粪便。

[aɪ][hæv; həv][leɪd][æn; ən] [eg] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt]

I have laid an egg in it while we were talking , so that time was not

我 有 铺设 一个 蛋 在 它 尽管 我们 是 说 , 所以 那 时间 曾是 不是

['weɪstɪd] .

wasted .

浪费 .

在我们谈话的时候，我在里面下了一个蛋，这样时间就没有白费。

” [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊld] [ə; eɪ][bɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

” Together they rolled a ball which was bigger than both of them when it

” 一起 他们 滚动 一个 球 哪个 曾是 大 比 两个都 的 他们 什么时候 它

['stɑːrtɪd] ,

started ,

开始 ,

“他们一起滚动了一个球，球一开始比他们俩都大。”

[ænd; ənd] [gruː] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd]

and grew larger and larger as they got it away from the heap and

和 生长 更大的 和 更大的 作为 他们 得到 它 离开 从 这 堆 和

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['krʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

the dust of the ground stuck to it and crusted it over .

这 灰尘 的 这 地面 卡住 到 它 和 结壳 它 超过 .

随着他们把它从堆里搬出来，它变得越来越大，地上的尘土粘在上面，把它冻住了。

['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [stʊd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] , ['kriːpɪŋ] [fɑːr][aʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Mrs . Tumble - bug stood on top of the ball , and , creeping far out on it ,

太太 . 翻滚 - 漏洞 站立 在 顶部 的 这 球 , 和 , 爬行 远的 出去 在 它 ,

翻滚虫太太站在球顶上，然后慢慢地爬到球的尽头，

[pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][haɪnd] [fiːt] ,

pulled it forward with her hind feet ,

拉 它 向前 和 她 后 脚 ,

她用后脚把它往前拉，

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

while he stood on his head behind it and pushed with his hind legs .

尽管 他 站立 在 他的 头 在后面 它 和 推动 和 他的 后 腿 .

他倒立在它后面，用后腿蹬地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] ['bækwərd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

Of	**course**	**if**	**Mrs**	**.**	**Tumble**	**-**	**bug**	**had**	**not**	**been**	**climbing**	**backward**	**all**	**the**	**time**	**,**
的	课程	如果	太太	.	翻滚	-	漏洞	有	不是	到过	攀登	落后	全部	这	时间	,

当然，如果翻滚虫太太不是一直倒着爬的话，

[ðə; ði] [bɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [roʊld] [raɪt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] .

the	**ball**	**would**	**have**	**rolled**	**right**	**over**	**her**	**.**
这	球	会	有	滚动	正确的	超过	她	.

球本来会直接从她身上滚过去。

[tuː; tə] [pʊl] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [legz] [ænd; ənd] [klaɪm] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv]

To	**pull**	**forward**	**with**	**part**	**of**	**your**	**legs**	**and**	**climb**	**backward**	**with**	**all**	**of**
到	拉	向前	和	部分	的	你的	腿	和	爬	落后	和	全部	的

[ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

them	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
他们	在	这	相同的	时间	,

用部分腿部向前拉，同时用所有腿部向后爬，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] [hed] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['loʊər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [hiːlz] ,

and	**that**	**when**	**your**	**head**	**is**	**a**	**good**	**deal**	**lower**	**than**	**your**	**heels**	**,**
和	那	什么时候	你的	头	是	一个	好的	交易	降低	比	你的	高跟鞋	,

当你的头比脚后跟低很多的时候，

[ɪz] ['prɪti] [hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [teɪks] [mʌtʃ] ['plænɪŋ] .

is	**pretty**	**hard**	**work**	**and**	**takes**	**much**	**planning**	**.**
是	漂亮的	难的	工作	和	需要	很多	规划	.

这项工作相当辛苦，需要周密的计划。

['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [breθ] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [luːz] [hɜːr; hər] ['tempər] .

Mrs	**.**	**Tumble**	**-**	**bug**	**had**	**very**	**little**	**breath**	**for**	**talking**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**lose**	**her**	**temper**	**.**
太太	.	翻滚	-	漏洞	有	非常	小的	气息	为了	说	,	但	她	做过	不是	失去	她	脾气	.

翻滚虫太太说话都气喘吁吁，但她并没有发脾气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] [æn; ən] ['eksələnt] [bʌg] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .

And	**that**	**shows**	**what**	**an**	**excellent**	**Bug**	**she**	**was**	**.**
和	那	演出	什么	一个	出色的	漏洞	她	曾是	.

这足以说明她是一位多么优秀的瓢虫。

“ ['hɑːrdər] !

“	**Harder**	**!**
“	更难	!

“更难！

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] .

”	**she**	**would**	**call**	**out**	**to**	**Mr**	**.**	**Tumble**	**-**	**bug**	**.**
”	她	会	称呼	出去	到	先生	.	翻滚	-	漏洞	.

她会呼唤翻滚虫先生。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .

“	**We**	**are**	**coming**	**to**	**a**	**little**	**hill**	**.**
“	我们	是	未来	到	一个	小的	爬坡道	.

“我们来到了一座小山丘前。”

” [ðen] ['mɪstər] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] , [huː] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

”	**Then**	**Mr**	**.**	**Tumble**	**-**	**bug**	**,**	**who**	**,**	**you**	**will**	**remember**	**,**	**had**	**to**	**stand**	**on**	**his**	**head**	**all**	**the**	**time**	**,**
”	然后	先生	.	翻滚	-	漏洞	,	WHO	,	你	将要	记住	,	有	到	站立	在	他的	头	全部	这	时间	,

“然后是翻滚虫先生，你们应该还记得，他必须一直倒立着。”

[ænd; ənd] ['riːəli] [dɪd][ðə; ðɪ]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] ,

and	really	did	the	hardest	part	of	the	work	,
和	真的	做过	这	最难	部分	的	这	工作	,

而且他真的完成了最难的部分。

[wʊd] [breɪs] [hɪm'self] [mɔːr] ['fɜːrmli][ænd; ənd] [pʊʃ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][legz]

would	brace	himself	more	firmly	and	push	until	it	seemed	as	though	his	legs
会	支撑	他自己	更多的	牢牢	和	推	直到	它	似乎	作为	尽管	他的	腿

[wʊd] [breɪk] .

would	break	.
会	休息	.

他会更加用力地支撑自己，直到感觉双腿都要断掉为止。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ən'les] [hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɔːl] ,

He	could	never	see	just	where	they	were	going	unless	he	let	go	of	the	ball	,
他	可以	绝不	看	只是	在哪里	他们	是	去	除非	他	让	去	的	这	球	,

除非他松开球，否则他永远无法看清他们要去哪里。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

and	Mrs	.	Tumble	-	bug	did	not	believe	in	turning	out	for	anything	.
和	太太	.	翻滚	-	漏洞	做过	不是	相信	在	转弯	出去	为了	任何事物	.

而翻滚虫太太则不相信应该为任何事出门。

“ [wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɪl] ?

“	What	if	there	is	a	hill	?
“	什么	如果	那里	是	一个	爬坡道	?

“如果有一座小山呢？”

” [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sed] .

”	she	often	said	.
”	她	经常	说	.

她经常这样说。

“ [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Can't	we	go	over	it	?
“	不能	我们	去	超过	它	?

“我们不能再讨论一遍吗？”

” [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [hæv; həv]

”	And	over	it	they	always	went	,	although	they	might	much	more	easily	have
”	和	超过	它	他们	总是	去	,	虽然	他们	可能	很多	更多的	容易地	有

[gɔːn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

gone	around	it	.
已消失	大约	它	.

“尽管他们本可以更容易地绕过去，但他们总是从上面走过去。”

['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜːr; hər][ə'freɪd][ʌv; əv][wɜːrk] ,

Mrs	.	Tumble	-	bug	did	not	want	anybody	to	think	her	afraid	of	work	,
太太	.	翻滚	-	漏洞	做过	不是	想	任何人	到	思考	她	害怕的	的	工作	,

翻滚虫太太不想让任何人觉得她害怕工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rest] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	she	knew	her	husband	would	have	a	chance	to	rest	while	she	was
和	她	知道	她	丈夫	会	有	一个	机会	到	休息	尽管	她	曾是

['beriɪŋ] [ðə; ðɪ][bɔːl] .

burying	the	ball	.
埋葬	这	球	.

她知道，在她把球埋进洞里的时候，她的丈夫就能有机会休息一下了。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

Once	in	a	while	,
一次	在	一个	尽管	,

偶尔，

[wen] [ðə; ðI] [bɔ:l] [keɪm] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:n][ðə; ðI] ['fɑ:rðər] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] [ɔ:r] [tʃɪp] ,

when	the	ball	came	down	suddenly	on	the	farther	side	of	a	twig	or	chip	,
什么时候	这	球	来了	向下	突然	在	这	更远	边	的	一个	枝条	或者	芯片	,

当球突然落在树枝或木屑的另一侧时，

[ˌaɪ 'ti:] [roʊld] [kwaɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmd] .

it	rolled	quite	on	top	of	her	,	and	Mr	.	Tumble	-	bug	would	be	greatly	alarmed	.
它	滚动	相当	在	顶部	的	她	,	和	先生	.	翻滚	-	漏洞	会	是	非常	惊慌	.

它径直滚到了她身上，翻滚虫先生肯定会大吃一惊。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðɪs] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] [kwaɪt] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['oʊvər] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Some	people	thought	this	served	her	quite	right	for	insisting	that	they	should	go	over	things	instead	of	around	them	.
一些	人们	想法	这	服务	她	相当	正确的	为了	坚持	那	他们	应该	去	超过	事物	反而	的	大约	他们	.

有些人认为她坚持要认真对待问题而不是绕道而行，这是她咎由自取。

[stɪl] , [wʌn] ['hɑ:rdli] [laɪks] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Still	,	one	hardly	likes	to	say	a	thing	like	that	.
仍然	,	一	几乎	点赞	到	说	一个	事物	喜欢	那	.

然而，谁也不愿意说出这样的话。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

If	it	were	much	of	a	hill	,
如果	它	是	很多	的	一个	爬坡道	,

如果它算得上是一座小山的话，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðI] [bɔ:l] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

she	would	climb	down	from	the	ball	and	talk	with	him	.
她	会	爬	向下	从	这	球	和	讲话	和	他	.

她会从舞会上下来，和他交谈。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ðer; ðər] ['ʃʌv(ə)l] - [ʃeɪpt] ['hedz] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ðI] [bæk] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðI] [bɔ:l] ,

Then	they	would	put	their	shovel	-	shaped	heads	together	under	the	back	side	of	the	ball	,
然后	他们	会	放	他们的	铲	-	形状	头部	一起	在下面	这	后退	边	的	这	球	,

然后他们会把铲子状的脑袋并拢到球的背面下面，

[ænd; ənd] , ['pʊʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ðI] [seɪm] [taɪm] , [send] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .

and	,	pushing	at	the	same	time	,	send	it	over	.
和	,	推动	在	这	相同的	时间	,	发送	它	超过	.

同时用力一推，把它送过去。

“ [tu:] ['hedz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] , ” [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ,

“	Two	heads	are	better	than	one	,	”	they	would	say	,
“	二	头部	是	更好的	比	一	,	”	他们	会	说	,

他们会说：“三个臭皮匠，顶个诸葛亮。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ni:dz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [hed] - [wɜ:rk] .

“	and	this	needs	a	great	deal	of	head	-	work	.
“	和	这	需求	一个	伟大的	交易	的	头	-	工作	.

“这需要大量的思考。”

" [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]
" At last the ball had reached the spot where they intended to have it
" 在 最后的 这 球 有 达到 这 点 在哪里 他们 故意的 到 有 它
['berid] .
buried .
埋葬 .

“最后，球终于到达了他们打算埋葬它的地方。”

[bəuθ] [wɜːr; wər] [hɑːt] [ænd; ənd] ['taɪərd] .
Both were hot and tired .
两个都 是 热的 和 疲劳的 .

两人都又热又累。

“ ['meni] [legz] [meɪk] [laɪt] [wɜːrk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [kliːnd] [hɜːrz]
“ Many legs make light work , " said Mrs . Tumble - bug , as she carefully cleaned hers
" 许多 腿 制作 光 工作 , " 说 太太 . 翻滚 - 漏洞 , 作为 她 小心 已清洗 她的
[bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] ['dɪnər] ,
before eating dinner ,
前 吃 晚餐 ,

“人多力量大，”翻滚虫太太一边说着，一边在吃晚饭前仔细地清洗着自己的腿。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [laɪk] [ðɪs] !
“ and if there is anything I enjoy , it is finishing a good job like this !
" 和 如果 那里 是 任何事物 我 享受 , 它 是 精加工 一个 好的 工作 喜欢 这 !

“如果说我有什么喜欢的事情，那就是完成这样一份出色的工作！”

" ['mɪstər] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [said] ['hevɪli] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
" Mr . Tumble - bug sighed heavily and said he thought he would go for a
" 先生 . 翻滚 - 漏洞 叹了口气 重度 和 说 他 想法 他 会 去 为了 一个
[wɔːk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
walk with some of his friends that afternoon .
走 和 一些 的 他的 朋友们 那 下午 .

“翻滚虫先生重重地叹了口气，说他想那天下午和几个朋友一起出去散步。”

“ [ɔːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [noʊ] [pleɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [dʌl] [bʌg] , " [sed] [hiː; hi] .
“ All work and no play would make me a dull Bug , " said he .
" 全部 工作 和 不 玩 会 制作 我 一个 乏味的 漏洞 , " 说 他 .

“光干活不玩耍，我会变成一个无趣的家伙，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] “ [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [nɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk]
Then he called out “ Good - by " to his wife , and told her not to work
然后 他 称为 出去 “ 好的 - 经过 " 到 他的 妻子 , 和 讲述 她 不是 到 工作
[tuː] [hɑːrd] .
too hard .
也 难的 .

然后他向妻子喊了一声“再见”，并叮嘱她不要太辛苦工作。

['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [lʊkt] ['æftər] [hɪm; ɪm] ['lʌvɪŋli] .
Mrs . Tumble - bug looked after him lovingly .
太太 . 翻滚 - 漏洞 看起来 后 他 深情地 .

翻滚虫太太悉心照料他。

“ [naʊ] , ['iznt] [hiː; hi] [gʊd] ?
“ Now , isn't he good ?
" 现在 , 不是 他 好的 ?

“他是不是很棒？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
" she said to herself .
" 她 说 到 她自己 .

她对自己说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [bʌgz] [huː] [wɪl] [help][ðer; ðər] [waɪvz] [æt; ət][ɔːl] ,

“	There	are	not	many	Bugs	who	will	help	their	wives	at	all	,
”	那里	是	不是	许多	漏洞	WHO	将要	帮助	他们的	妻子们	在	全部	,

“很少有人会帮助自己的妻子。”

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['nevər] [lʊk] [æt; ət][æn; ən] [eg] , [mʌtʃ] [les] [siː] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	most	of	them	never	look	at	an	egg	,	much	less	see	to	getting	it
和	最多	的	他们	绝不	看	在	一个	蛋	,	很多	较少的	看	到	获得	它

[wel] [pleɪst] .

well	placed	.
出色地	放置	.

他们中的大多数人甚至从不看一眼鸡蛋，更不用说把它放好位置了。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['tʌmb(ə)l] - [bʌgz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [bʌg] ['fɑːðəz] .

”	And	that	is	true	,	for	the	Tumble	-	bugs	are	the	model	Bug	fathers	.
”	和	那	是	真的	,	为了	这	翻滚	-	漏洞	是	这	模型	漏洞	父亲们	.

“的确如此，因为翻滚虫是模范虫爸。”

[naʊ] , [ɪn'diːd] , ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] [best] .

Now	,	indeed	,	Mrs	.	Tumble	-	bug	was	at	her	best	.
现在	,	的确	,	太太	.	翻滚	-	漏洞	曾是	在	她	最好的	.

现在，翻滚虫太太的确处于最佳状态。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [daʊn] [hɜːr; hər] ['dɪnər] , ['teɪkɪŋ] ['maʊθˌfʊlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər]

She	hurried	down	her	dinner	,	taking	mouthfuls	which	were	much	too	large	for
她	慌忙	向下	她	晚餐	,	采取	一口一口	哪个	是	很多	也	大的	为了

[gʊd] ['mænərz] ,

good	manners	,
好的	礼仪	,

她狼吞虎咽地吃着晚餐，一口一口地吃，吃得过大，很不礼貌。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər] .

and	began	plowing	the	earth	around	the	ball	as	it	lay	there	.
和	开始	耕作	这	地球	大约	这	球	作为	它	躺	那里	.

然后开始犁平球周围的泥土。

[ʃiː; ʃi] [plau] [soʊ] [diːp] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] .

She	plowed	so	deep	that	sometimes	she	was	almost	buried	in	the	loose	earth	.
她	犁过的	所以	深的	那	有时	她	曾是	几乎	埋葬	在	这	松动的	地球	.

她犁地犁得很深，有时几乎把自己埋在松软的泥土里。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

At	last	she	came	up	,	took	a	good	look	around	,
在	最后的	她	来了	向上	,	采取	一个	好的	看	大约	,

她终于上来了，好好地环顾了一下四周。

[nɑːkt] [sʌm; səm] [greɪnz] [ʌv; əv] [dʌst] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [bæk] , [ðen] [daɪvd] [ɪn] [ə'gen] ['ʌpsaɪd]

knocked	some	grains	of	dust	off	her	shining	back	,	then	dived	in	again	upside
敲门	一些	谷物	的	灰尘	离开	她	灼灼	后退	,	然后	潜水	在	再次	上行

[daʊn] ,

down	,
向下	,

她抖落背上闪亮的灰尘，然后再次倒立着潜入水中。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn]['æftər][hɜːr; hər][baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪd(ə)l] [legz] .

and	pulled	the	ball	in	after	her	by	holding	it	tightly	with	her	middle	legs	.
和	拉	这	球	在	后	她	经过	保持	它	紧紧	和	她	中间	腿	.

她用中间的双腿紧紧夹住球，把球拉了回来。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd]

All	the	time	she	was	kicking	the	earth	away	with	her	two	hind	legs	and
全部	这	时间	她	曾是	踢	这	地球	离开	和	她	二	后	腿	和

[hɜːr; hər] [tuː] [frʌnt] [wʌnz] ,

her	two	front	ones	,
她	二	正面	一个	,

她一直用两条后腿和两条前腿踢着泥土，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [staʊt] ['digəz] , [soʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	were	stout	diggers	,	so	that	little	by	little	she	sank	deeper	into	the	ground	.
哪个	是	肥硕	挖掘机	,	所以	那	小的	经过	小的	她	沉没	更深	进入	这	地面	.

那些挖掘力很强的挖掘机，使她一点一点地沉入地下更深的地方。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔːl] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['niːdɪd] .

She	made	a	much	larger	hole	for	the	ball	than	it	really	needed	.
她	制成	一个	很多	更大的	洞	为了	这	球	比	它	真的	需要	.

她挖了一个比实际需要的要大的洞来放置球。

“ [aɪ] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	might	just	as	well	,	while	I	am	about	it	,	”	she	said	.
“	我	可能	只是	作为	出色地	,	尽管	我	是	关于	它	,	”	她	说	.

“既然如此，我不如就这么做吧，”她说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

“	And	I	should	so	dislike	to	have	any	one	think	me	afraid	of	work	.
“	和	我	应该	所以	不喜欢	到	有	任何	一	思考	我	害怕的	的	工作	.

“我非常不希望任何人认为我害怕工作。”

” [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [krɔːld] [ə'weɪ] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['niːtli] ['oʊvər] ,

”	At	last	she	finished	and	crawled	away	,	covering	the	place	neatly	over	,
”	在	最后的	她	完成的	和	爬行	离开	,	覆盖	这	地方	整齐地	超过	,

“最后她完事后爬走了，把现场清理得干干净净。”

[soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ɔːr] [aʊt] .

so	that	nobody	could	see	where	she	went	in	or	out	.
所以	那	无人	可以	看	在哪里	她	去	在	或者	出去	.

这样就没人能看到她从哪里进出。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] .

“	Now	I	am	ready	to	play	.
“	现在	我	是	准备好	到	玩	.

“我现在准备好上场比赛了。”

” [ə; eɪ] [streɪ] ['tʃɪkɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃɪp] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] .

”	A	stray	Chicken	came	along	and	she	hurried	under	a	chip	to	be	safe	.
”	一个	流浪	鸡	来了	沿着	和	她	慌忙	在下面	一个	芯片	到	是	安全的	.

“一只流浪鸡走了过来，它赶紧躲到一块薯片下面避难。”

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

The	Chicken	was	lost	and	calling	to	his	mother	.
这	鸡	曾是	丢失的	和	呼叫	到	他的	母亲	.

小鸡迷路了，正在呼唤妈妈。

“ ['mʌðər] !
“ Mother !
” 母亲 !

“母亲!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['mʌðər] [hen] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [jʊr; jər] [wɪŋz] . ”
“ Mother Hen , I want to get home and go to sleep under your wings . ”
” 母亲 母鸡 , 我 想 到 得到 家 和 去 到 睡觉 在下面 你的 翅膀 . ”

“母鸡妈妈，我想回家，想在你的羽翼下睡觉。”

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] .
“ Dear me ! ” exclaimed Mrs . Tumble - bug .
” 亲爱的 我 ! ” 惊呼 太太 . 翻滚 - 漏洞 .

“我的天哪！”翻滚虫太太惊呼道。

“ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ?
“ Is it time for Chickens to go to sleep ?
” 是 它 时间 为了 鸡 到 去 到 睡觉 ?

“鸡该睡觉了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] .
” She looked through a crack in the fence and across the lawn to the big house .
” 她 看起来 通过 一个 裂缝 在 这 栅栏 和 穿过 这 草地 到 这 大的 房子 .

她透过篱笆上的缝隙，望向草坪对面的大房子。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [leɪ] [lɔːŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] .
The shadows lay long upon the short grass .
这 阴影 躺 长的 之上 这 短的 草 .

短草上投下长长的影子。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It certainly is , ” she said .
” 它 当然 是 , ” 她 说 .

“确实如此，”她说。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [spent] [ɔːl] [deɪ] ['beriɪŋ] [ðæt] [eg] ['prɑːpərli] .
“ And here I have spent all day burying that egg properly .
” 和 这里 我 有 花费 全部 天 埋葬 那 蛋 适当地 .

“而我今天一整天都在认真地把那颗蛋埋起来。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [get] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] [rest] [ænd; ənd] [pleɪ] .
I think it very strange that I cannot get more time for rest and play .
我 思考 它 非常 奇怪的 那 我 不能 得到 更多的 时间 为了 休息 和 玩 .

我觉得很奇怪，我竟然没有更多的时间休息和玩耍。

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [get] ['restɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['deɪz] [wɜːrk] .
” So she had to eat her supper and go straight to bed to get rested for the next day's work .
” 所以 她 有 到 吃 她 晚餐 和 去 直的 到 床 到 得到 休息 为了 这 下一个 天 工作 .

所以她只好吃完晚饭就直接上床睡觉，为第二天的工作养精蓄锐。

['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [dɪd] [nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðen] , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['nevər] [wɪl] [lɜːrn] ,

Mrs	**.**	**Tumble**	**-**	**bug**	**did**	**not**	**understand**	**then**	**,**	**and**	**perhaps**	**never**	**will**	**learn**	**,**
太太	.	翻滚	-	漏洞	做过	不是	理解	然后	,	和	也许	绝不	将要	学习	,

当时，翻滚虫太太并不明白，或许永远也不会明白。

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːp] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wei] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['duːɪŋ]

that	**if**	**she**	**would**	**stop**	**doing**	**things**	**in**	**the**	**hardest**	**way**	**and**	**begin**	**doing**
那	如果	她	会	停止	正在做	事物	在	这	最难	方式	和	开始	正在做

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ,

them	**in**	**the**	**easiest**	**way**	**,**
他们	在	这	最容易	方式	,

如果她能停止用最难的方式做事，转而用最简单的方式做事，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]

she	**might**	**get**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**work**	**done**	**in**	**a**	**day**	**and**	**still**	**have**	**time**	**to**
她	可能	得到	一个	伟大的	交易	的	工作	完毕	在	一个	天	和	仍然	有	时间	到

[rest] .

rest	**.**
休息	.

她一天可能完成很多工作，还有时间休息。

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [soʊ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ment] ['leɪzinəs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

If	**one**	**were**	**to**	**tell**	**her**	**so**	**,**	**she**	**might**	**think**	**that**	**meant**	**laziness**	**,**	**but**	**it**
如果	一	是	到	告诉	她	所以	,	她	可能	思考	那	意思是	懒惰	,	但	它

[wʊd] [nɑːt] ,

would	**not**	**,**
会	不是	,

如果有人这样告诉她，她可能会认为这意味着懒惰，但事实并非如此。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	**know**	**.**
你	知道	.

你知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [hed] [seɪv] [wʌnz] [fiːt] ,

It	**is**	**always**	**worth**	**while**	**to**	**make**	**one's**	**head**	**save**	**one's**	**feet**	**,**
它	是	总是	值得	尽管	到	制作	一个人的	头	节省	一个人的	脚	,

宁可多动动脑筋，也不要丢掉性命。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hed] [kʊd; kəd] [seɪv] [sɪks] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl]

and	**when**	**a**	**single**	**head**	**could**	**save**	**six**	**feet**	**it**	**would**	**certainly**	**be**	**worth**	**while**
和	什么时候	一个	单身的	头	可以	节省	六	脚	它	会	当然	是	值得	尽管

.

:
.

如果一个人的脑袋就能节省六英尺的距离，那当然是值得的。

[stɪl] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Still	**,**	**although**	**Mrs**	**.**	**Tumble**	**-**	**bug**	**never**	**dreamed**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**,**
仍然	,	虽然	太太	.	翻滚	-	漏洞	绝不	梦见	的	这样的	一个	事物	,

然而，尽管翻滚虫太太做梦也没想到会发生这样的事，

[ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [ɪn'dʒɔɪd] [wɜːrk] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['nebəz] [ɪn'dʒɔɪd] [pleɪ] .

she	**probably**	**enjoyed**	**work**	**about**	**as**	**much**	**as**	**her**	**neighbors**	**enjoyed**	**play**	**.**
她	大概	享受	工作	关于	作为	很多	作为	她	邻居	享受	玩	.

她对工作的喜爱程度，大概和她的邻居们对玩乐的喜爱程度差不多。

['sɪlvəˌtɪp] [ləːnz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

SILVERTIP	**LEARNS**	**A**	**LESSON**
银尖	学习	一个	课

银尖鱼吸取了教训

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [taɪm] ['sɪlvəˌtɪp] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [maʊs] [hiː; hi]

YOU	**may**	**remember**	**what**	**a**	**funny**	**time**	**Silvertip**	**had**	**with**	**the**	**first**	**Mouse**	**he**
你	可能	记住	什么	一个	有趣的	时间	银尖	有	和	这	第一的	老鼠	他

[kɔːt] ;

caught	**;**
捕捉	;

你可能还记得银尖抓到第一只老鼠时发生的趣事;

[haʊ] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔːr] ['derɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

how	**he**	**carried**	**it**	**so**	**long**	**in**	**his**	**mouth**	**before**	**daring**	**to**	**lay**	**it**	**down**	**,**
如何	他	携带	它	所以	长的	在	他的	嘴	前	大胆	到	躺	它	向下	,

他怎么敢把它含在嘴里那么久才敢放下?

[ænd; ənd] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪgəld] .

and	**how**	**frightened**	**he**	**was**	**each**	**time**	**that**	**it**	**wriggled**	**.**
和	如何	害怕	他	曾是	每个	时间	那	它	扭动	.

每次它蠕动时，他都感到多么害怕。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] .

That	**was**	**because**	**he**	**was**	**just**	**beginning**	**to**	**hunt**	**.**
那	曾是	因为	他	曾是	只是	开始	到	打猎	.

那是因为他才刚刚开始打猎。

[kæts][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [dʒʌst][laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

Cats	**have**	**to**	**learn**	**by**	**doing**	**things**	**over**	**and**	**over**	**,**	**just**	**like**	**other**	**people**	**.**
猫	有	到	学习	经过	正在做	事物	超过	和	超过	,	只是	喜欢	其他	人们	.

猫和人一样，必须通过反复练习才能学会。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪŋ] .

He	**used**	**to**	**hear**	**the**	**Little**	**Boy**	**sing**	**.**
他	用过的	到	听到	这	小的	男生	唱歌	.

他以前经常听到小男孩唱歌。

[ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][duː][nɑːt][traɪ]

If	**at**	**first**	**you**	**do**	**not**	**try**
如果	在	第一的	你	做	不是	尝试

如果一开始你不尝试

[traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .

Try	**,**	**try**	**again**	**.**
尝试	,	尝试	再次	.

再试一次。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] .

After	**a**	**while**	**he**	**heard**	**him**	**sing**	**.**
后	一个	尽管	他	听到	他	唱歌	.

过了一会儿，他听到他唱歌。

[ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd]

If	**at**	**first**	**you**	**don't**	**succeed**
如果	在	第一的	你	不	成功

如果一开始不成功

[traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .

Try	**,**	**try**	**again**	**.**
尝试	,	尝试	再次	.

再试一次。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [ment] ,

He	**did**	**not**	**understand**	**just**	**what**	**this**	**meant**	**,**
他	做过	不是	理解	只是	什么	这	意思是	,

他并不明白这意味着什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [nuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] [kwaɪt][æz; əz][kæts][duː] .

but	**he**	**soon**	**knew**	**that**	**Little**	**Boys**	**have**	**to**	**learn**	**things**	**quite**	**as**	**Cats**	**do**	**.**
但	他	很快	知道	那	小的	男孩们	有	到	学习	事物	相当	作为	猫	做	.

但他很快就明白，小男孩学习事物的方式和猫一样。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]['æftərwərd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] ['sʌməsɒlt; -sɔːlt] ,

He	**watched**	**him**	**afterward**	**learning**	**to**	**turn**	**summersaults**	**,**
他	观看	他	之后	学习	到	转动	空翻	,

后来他看着他学会了翻跟头，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː][dʒʌst] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] .

and	**saw**	**him**	**do**	**just**	**that**	**and**	**nothing**	**else**	**for**	**nearly**	**a**	**whole**	**afternoon**	**.**
和	锯	他	做	只是	那	和	没有什么	别的	为了	几乎	一个	所有的	下午	.

我看到他整整一个下午都在做这件事，除此之外什么也没做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] [ðæt] ['sɪlvəˌtɪp] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] .

It	**was**	**in**	**some**	**such**	**way**	**that**	**Silvertip**	**came**	**to**	**be**	**a**	**good**	**hunter**	**.**
它	曾是	在	一些	这样的	方式	那	银尖	来了	到	是	一个	好的	猎人	.

银尖就是这样成为了一名优秀的猎手。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spend] [hoʊl] ['aʊərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['evərgriːn] ,

He	**used**	**to**	**spend**	**whole**	**hours**	**under**	**the**	**low**	**branches**	**of**	**some**	**evergreen**	**,**
他	用过的	到	花费	所有的	小时	在下面	这	低的	分支	的	一些	常绿	,

他过去常常一待就是几个小时，待在一些常绿树的低矮枝条下。

['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['pæsɪŋ] [bɜːrd] .

crouching	**and**	**springing**	**at**	**every**	**passing**	**bird**	**.**
蹲伏	和	弹簧	在	每一个	通过	鸟	.

俯冲而下，伺机扑向每一只飞过的鸟。

[ɪn] ['sʌmər] [hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪs] .

In	**summer**	**he**	**crawled**	**through**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**back**	**of**	**the**	**house**	**,**	**looking**	**for**	**Mice**	**.**
在	夏天	他	爬行	通过	这	小麦	-	场地	后退	的	这	房子	,	寻找	为了	小鼠	.

夏天的时候，他会爬过房子后面的麦田，寻找老鼠。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['betər] , [hiː; hi] [kɔːt] [moʊlz] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [eɪt] [ðem; ðəm] .

If	**he**	**found**	**nothing**	**better**	**,**	**he**	**caught**	**Moles**	**,**	**although**	**he**	**never**	**ate**	**them**	**.**
如果	他	成立	没有什么	更好的	,	他	捕捉	鼹鼠	,	虽然	他	绝不	吃	他们	.

如果找不到更好的办法，他就抓鼹鼠，但他从来不吃鼹鼠。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [moʊlz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [meɪd] [fɔːr; fər][kæts][tuː; tə] ['præktɪs] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] ['lɪt(ə)l][kæts] ,

He	**thought**	**that**	**Moles**	**were**	**probably**	**made**	**for**	**Cats**	**to**	**practice**	**on**	**,**	**and**	**that**	**good**	**little**	**Cats**	**,**
他	想法	那	鼹鼠	是	大概	制成	为了	猫	到	实践	在	,	和	那	好的	小的	猫	,

他认为鼹鼠大概是猫用来练习的，而且那些乖巧的小猫咪们，

[huː] [dɪd][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːn] [moʊlz] ,

who	**did**	**the**	**best**	**they**	**could**	**on**	**Moles**	**,**
WHO	做过	这	最好的	他们	可以	在	鼹鼠	,

他们在《鼹鼠》这部剧中尽了全力。

[wʊd] [faɪnd][maɪs][tuː; tə] [kætʃ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] — [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['peɪʃ(ə)nt] .

would	**find**	**Mice**	**to**	**catch**	**after**	**a**	**while**	**—**	**if**	**they**	**were**	**patient**	**.**
会	寻找	小鼠	到	抓住	后	一个	尽管	—	如果	他们	是	病人	.

过一段时间，如果他们有耐心的话，就能找到老鼠来抓。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ə'laɪv][tuː; tə] [hʌnt] ,

When	he	could	not	find	anything	alive	to	hunt	,
什么时候	他	可以	不是	寻找	任何事物	活	到	打猎	,

当他找不到任何活物可供猎杀时，

[hiː; hi] ['præktɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [liːvz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bloʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] ,

he	practiced	on	the	dead	leaves	which	were	blown	over	the	lawn	,
他	练习	在	这	死的	树叶	哪个	是	吹	超过	这	草地	,

他用被风吹到草坪上的枯叶练习投掷。

[ɔːr] [tʃeɪst] ['empti] [spuːlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .

or	chased	empty	spools	across	the	kitchen	floor	.
或者	追逐	空的	线轴	穿过	这	厨房	地面	.

或者在厨房地板上追逐空线轴。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [went] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	the	spring	,	when	the	Gentleman	went	out	before	breakfast	to	work	in	his
在	这	春天	,	什么时候	这	绅士	去	出去	前	早餐	到	工作	在	他的

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

春天，当这位绅士在早餐前去花园里干活时，

['sɪlvəˌtɪp] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌnjən] [sets] ,

Silvertip	played	with	the	onion	sets	,
银尖	玩	和	这	洋葱	套	,

银尖玩弄着洋葱苗，

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] [trentʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,

chasing	them	down	the	narrow	trench	in	which	they	had	been	placed	,
追逐	他们	向下	这	狭窄的	沟	在	哪个	他们	有	到过	放置	,

沿着他们被安置的狭窄壕沟追赶他们，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

until	the	Gentleman	had	to	carry	him	off	and	shut	him	up	.
直到	这	绅士	有	到	携带	他	离开	和	关闭	他	向上	.

直到那位先生不得不把他带走并让他闭嘴。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['hʌntər] ,

This	is	how	he	became	so	fine	a	hunter	,
这	是	如何	他	成为	所以	美好的	一个	猎人	,

这就是他成为如此优秀猎人的原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gruː] [kən'siːtɪd] .

and	it	is	perhaps	not	strange	that	after	a	while	he	grew	conceited	.
和	它	是	也许	不是	奇怪的	那	后	一个	尽管	他	生长	自负	.

或许，过了一段时间后，他变得自负也就不足为奇了。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːtɪd] .

You	know	what	it	means	to	be	conceited	.
你	知道	什么	它	方法	到	是	自负	.

你知道自负的滋味。

[wel] , ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz][soʊ] .

Well	,	Silvertip	was	so	.
出色地	,	银尖	曾是	所以	.

嗯，银尖就是这样。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['riːəli] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [kæt] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [lɪvd] ,

He	thought	himself	really	the	cleverest	Cat	that	had	ever	lived	,
他	想法	他自己	真的	这	最聪明的	猫	那	有	曾经	居住地	,

他觉得自己是史上最聪明的猫。

[ə; eɪ][kæt] [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] .

a	Cat	who	could	catch	anything	he	tried	to	.
一个	猫	WHO	可以	抓住	任何事物	他	尝试	到	.

一只猫，它能抓住任何它想抓住的东西。

[hiː; hi] [brægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kæts] [huː] [keɪm] [ə'raʊnd] ,

He	bragged	to	the	other	Cats	who	came	around	,
他	吹嘘	到	这	其他	猫	WHO	来了	大约	,

他向周围其他的猫炫耀说：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][hiː; hi] [pɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [hiː; hi]

and	when	he	was	alone	he	purred	to	himself	about	the	fine	things	he
和	什么时候	他	曾是	独自的	他	咕噜咕噜	到	他自己	关于	这	美好的	事物	他

[kʊd; kəd][duː] .

could	do	.
可以	做	.

当他独自一人时，他会自言自语地谈论自己能做的那些美好的事情。

[naʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['klevər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kən'siːtɪd] ,

Now	people	who	think	themselves	clever	are	not	always	conceited	,
现在	人们	WHO	思考	他们自己	聪明的	是	不是	总是	自负	,

自认为聪明的人并不总是自负的。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['klevər] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] .

for	sometimes	they	are	as	clever	as	they	think	.
为了	有时	他们	是	作为	聪明的	作为	他们	思考	.

因为有时候他们真的像他们自认为的那样聪明。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ,

But	when	a	person	is	always	thinking	and	talking	about	what	he	can	do	,
但	什么时候	一个	人	是	总是	思维	和	说	关于	什么	他	能	做	,

但是，当一个人总是想着、谈论着自己能做什么时，

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] .

you	watch	him	to	see	if	he	does	as	well	as	he	thinks	.
你	手表	他	到	看	如果	他	做	作为	出色地	作为	他	思考	.

你观察他，看看他是否真的像他自己认为的那样做得好。

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] [hiː; hi][ɪz] [kən'siːtɪd] .

If	not	,	then	he	is	conceited	.
如果	不是	,	然后	他	是	自负	.

否则，他就是个自负的人。

['sɪlvəˌtɪp] ['iːv(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl]['meɪp(ə)l] - [triːz] ['æftər]

Silvertip	even	used	to	climb	nearly	to	the	top	of	the	tall	maple	-	trees	after
银尖	甚至	用过的	到	爬	几乎	到	这	顶部	的	这	高的	枫	-	树木	后

['blækbɜːrd] ,

Blackbirds	,
黑鸟	,

银尖甚至过去常常追着黑鸟爬到高大的枫树顶端附近。

[ænd; ənd] [kraʊtʃ] [ðer; ðər] , ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [jet] [hiː; hi]['nevər] [kɔːt] ['eni] .

and	crouch	there	,	switching	his	tail	,	yet	he	never	caught	any	.
和	蹲伏	那里	,	交换	他的	尾巴	,	然而	他	绝不	捕捉	任何	.

他蹲在那里，不停地甩着尾巴，却一个也没抓到。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæts] [æskt] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [smaɪl] ,

When	the	other	Cats	asked	him	about	this	,	he	would	smile	,
什么时候	这	其他	猫	问	他	关于	这	,	他	会	微笑	,

当其他猫问起他这件事时，他会微笑。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] ['eni] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] ,

and	say	that	he	decided	not	to	eat	any	more	just	then	,
和	说	那	他	决定	不是	到	吃	任何	更多的	只是	然后	,

他说他当时决定不再吃东西了。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['blækbɜːrd] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

or	that	he	had	found	that	Blackbirds	disagreed	with	him	.
或者	那	他	有	成立	那	黑鸟	不同意	和	他	.

或者他发现黑鸟与他意见相左。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðiːz] [iks'kjuːziz][wɜːr; wər][bəuθ] [truː] , [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ]

Undoubtedly	these	excuses	were	both	true	,	still	they	did	not	keep	him	from	trying
无疑	这些	借口	是	两个都	真的	,	仍然	他们	做过	不是	保持	他	从	尝试

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

again	and	again	.
再次	和	再次	.

毫无疑问，这些借口都是真的，但这并没有阻止他一次又一次地尝试。

[ðə; ði]['oʊnli] ['blækbɜːrd] [hiː; hi] ['evər] [kɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] [hɜːr; hər]

The	only	Blackbird	he	ever	caught	was	a	young	one	who	had	disobeyed	her
这	仅有的	黑鸟	他	曾经	捕捉	曾是	一个	年轻的	一	WHO	有	违抗命令	她

['mʌðər] [ænd; ənd] [flɔpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['roʊzˌbʊʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

mother	and	flopped	away	from	the	tangle	of	rosebushes	where	she	had
母亲	和	失败	离开	从	这	纠纷	的	玫瑰丛	在哪里	她	有

[bɪn] [toʊld][tuː; tə] [steɪ] .

been	told	to	stay	.
到过	讲述	到	停留	.

他唯一抓到的黑鸟是一只幼鸟，它不听妈妈的话，从妈妈让它待的玫瑰丛中飞走了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] [fɔːr; fər]

She	was	dreadfully	punished	for	it	—	but	then	it	was	very	wrong	for
她	曾是	极其糟糕	受到惩罚	为了	它	—	但	然后	它	曾是	非常	错误的	为了

[hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][maɪnd][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

her	not	to	mind	her	mother	.
她	不是	到	头脑	她	母亲	.

她因此受到了严厉的惩罚——但她不听母亲的话是非常错误的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [steɪd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [θɔːrnz] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [kæts] [ə'weɪ] .

If	she	had	stayed	where	she	was	,	the	thorns	would	have	kept	Cats	away	.
如果	她	有	入住	在哪里	她	曾是	,	这	荆棘	会	有	保留	猫	离开	.

如果她待在原地，荆棘就能把猫吓跑。

['sɪlvəˌtɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Silvertip	had	been	in	the	big	house	nearly	a	year	,
银尖	有	到过	在	这	大的	房子	几乎	一个	年	,

银尖在大监狱里已经待了将近一年了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

庭院故事(Dooryard Stories)
第5/7页

[wen] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

when	Mr	.	Chipmunk	came	to	live	in	the	yard	.
什么时候	先生	.	花栗鼠	来了	到	居住	在	这	院子	.

花栗鼠先生搬来住在院子里的时候。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['bɜːroʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən] [ʃed] [wɪtʃ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [fens] ,

He	chose	to	burrow	under	the	open	shed	which	ran	along	by	the	back	fence	,
他	选择	到	洞穴	在下面	这	打开	棚	哪个	跑	沿着	经过	这	后退	栅栏	,

他选择在后院围栏旁的敞开式棚子下面挖洞。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wʊd] [wʌz; wəz] [paɪld] [tuː; tə][draɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [splɪt] [ænd; ənd] ['kærid]

and	under	which	wood	was	piled	to	dry	before	it	was	split	and	carried
和	在下面	哪个	木头	曾是	堆积	到	干燥	前	它	曾是	分裂	和	携带

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] .

into	the	wood	-	house	.
进入	这	木头	-	房子	.

木柴堆放在下面晾干，然后再劈开运进柴房。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃɪpmʌŋk] [huː] [hæd; həd]['evər] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ,

He	was	the	first	Chipmunk	who	had	ever	lived	on	the	place	,
他	曾是	这	第一的	花栗鼠	WHO	有	曾经	居住地	在	这	地方	,

他是第一只居住在这片土地上的花栗鼠。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [nuː] ['nebəz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	all	his	new	neighbors	were	much	interested	in	him	.
和	全部	他的	新的	邻居	是	很多	感兴趣的	在	他	.

他的新邻居们都对他很感兴趣。

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər]['fæməli] [hɪr] ?

“	Shall	you	bring	your	family	here	?
“	将	你	带来	你的	家庭	这里	?

“您要带家人来这里吗？”

” ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [æskt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]

”	Mr	.	Robin	asked	him	,	as	he	watched	his	own	children	caring	for
”	先生	.	罗宾	问	他	,	作为	他	观看	他的	自己的	孩子们	关怀	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“罗宾先生看着自己的孩子照顾自己，问道。

['mɪstər] . ['rɑːbɪn][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl] ['sʌmər] ,

Mr	.	Robin	had	worked	hard	all	summer	,
先生	.	罗宾	有	工作	难的	全部	夏天	,

罗宾先生整个夏天都很努力工作，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [saʊθ] .

and	now	he	was	enjoying	a	little	visiting	time	before	starting	south	.
和	现在	他	曾是	享受	一个	小的	访问	时间	前	开始	南	.

现在他正在享受短暂的探亲时光，之后就要启程南下。

“ [maɪ]['fæməli] ? ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌklɪŋ] [læf] .

“	My	family	?	”	answered	Mr	.	Chipmunk	,	with	a	chuckling	laugh	.
“	我的	家庭	?	”	回答	先生	.	花栗鼠	,	和	一个	轻笑	笑	.

“我的家人？”花栗鼠先生笑着回答道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

"不，确实如此！"

[wʌn] [ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [tu:] [ɪz] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪp,mʌŋks] .
One is company and two is crowd with Chipmunks .
一 是 公司 和 二 是 人群 和 花栗鼠 .

一个是公司，另一个是一群花栗鼠。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mʌðərz] [hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
Of course mothers have to live with their children for a time ,
的 课程 母亲们 有 到 居住 和 他们的 孩子们 为了 一个 时间 ,

当然，母亲必须和孩子一起生活一段时间。

[bʌt; bət] ['fɑ:ðəz] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [hoʊlz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
but fathers always have holes to themselves .
但 父亲们 总是 有 孔 到 他们自己 .

但父亲们总会给自己留一些空间。

" ['mɪstər] . ['rɑ:bɪn][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [raɪt] , [jet] [hi:; hi] [kept] [stɪl] .
" Mr . Robin did not think that right , yet he kept still .
" 先生 . 罗宾 做过 不是 思考 那 正确的 , 然而 他 保留 仍然 .

罗宾先生认为这样做不对，但他还是保持沉默。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [waɪz] [ɔ:r] [pə'laɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌn] [θɪŋks] .
He knew that it is not always wise or polite to say all that one thinks .
他 知道 那 它 是 不是 总是 明智的 或者 有礼貌的 到 说 全部 那 一 思考 .

他知道，把自己心里想的都说出来并不总是明智或礼貌的。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [fer] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
He thought it was not fair to make the mothers have all the care of
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

他认为让母亲承担所有照顾孩子的责任是不公平的。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There is great difference in animals about this .
那里 是 伟大的 不同之处 在 动物 关于 这 .

动物在这方面存在很大的差异。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə][dɪg][hɪz; ɪz] ['bɜ:roʊ] .
Mr . Chipmunk began at once to dig his burrow .
先生 . 花栗鼠 开始 在 一次 到 挖 他的 洞穴 .

花栗鼠先生立刻开始挖洞。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['sɪlvəˌtɪp] [jet] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt]
He had not seen Silvertip yet , and did not know that there was a Cat
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

他还没见过银尖，也不知道附近有只猫。

[hi:; hi][bɪ'gæn][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,
He began just in front of the woodpile ,
他 开始 只是 在 正面 的 这 木柴堆 ,

他从柴堆前面开始走起，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɜːrθ] [ˈluːsnd] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] - [ˈpɑːkəts] ,

and	when	he	had	enough	earth	loosened	to	fill	his	cheek	-	pockets	,
和	什么时候	他	有	足够的	地球	松动	到	充满	他的	脸颊	-	口袋	,

当他挖出的土足够装满他的脸颊口袋时，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈemptid] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɜːroʊ] .

he	brought	it	out	and	emptied	it	by	the	doorway	of	his	burrow	.
他	带来	它	出去	和	清空	它	经过	这	门口	的	他的	洞穴	.

他把它带出来，倒在了洞穴门口。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [paɪl] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɔːlˈredi] [wen] [ˈsɪlvəˌtɪp] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [pæst] .

Quite	a	pile	was	there	already	when	Silvertip	came	walking	past	.
相当	一个	桩	曾是	那里	已经	什么时候	银尖	来了	步行	过去的	.

银尖走过时，那里已经堆了一大堆东西了。

“ - ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	Meouw	!	”	said	he	.
“	-	!	”	说	他	.

“喵！”他说道。

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [hɪr] ?

“	What	sort	of	creature	is	at	work	here	?
“	什么	种类	的	生物	是	在	工作	这里	?

“这是什么样的生物在作祟？”

” [ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpmʌŋk] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːroʊ] .

”	Mr	.	Chipmunk	heard	his	voice	,	and	lay	still	in	his	burrow	.
”	先生	.	花栗鼠	听到	他的	嗓音	,	和	躺	仍然	在	他的	洞穴	.

花栗鼠先生听到他的声音，便静静地躺在洞穴里。

[ɪf] [ˈsɪlvəˌtɪp] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈspoʊkən] [dʒʌst] [ðen] , [ðɪs] [ˈstɔːri] [maɪt] [end] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] .

If	Silvertip	had	not	spoken	just	then	,	this	story	might	end	very	differently	.
如果	银尖	有	不是	说	只是	然后	,	这	故事	可能	结尾	非常	不同	.

如果银尖当时没有开口说话，这个故事的结局可能会截然不同。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈendɪd] [ɔːlˈredi] .

In	fact	,	it	would	probably	be	ended	already	.
在	事实	,	它	会	大概	是	结束	已经	.

事实上，这件事可能早就结束了。

“ [ə; eɪ] [kæt] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	A	Cat	!	”	said	he	.
“	一个	猫	!	”	说	他	.

“一只猫！”他说道。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə; eɪ] [kæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] .

“	Well	,	it	is	always	something	,	and	it	might	as	well	be	a	Cat	as	a	Dog	.
”	出色地	,	它	是	总是	某物	,	和	它	可能	作为	出色地	是	一个	猫	作为	一个	狗	.

“嗯，总会有些事情发生，就像猫和狗一样。”

[hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [dɪg] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [ˈeniweɪ] .

He	won't	be	so	likely	to	dig	me	out	,	anyway	.
他	惯于	是	所以	可能	到	挖	我	出去	,	反正	.

反正他不太可能把我挖出来。

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [went] ['kwaɪətli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] - [weɪ]

"	After	a	long	time	he	turned	around	,	and	went	quietly	toward	the	door	-	way
"	后	一个	长的	时间	他	转向	大约	,	和	去	悄悄	朝向	这	门	-	方式

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

of	the	burrow	,
的	这	洞穴	,

“过了好一会儿，他转过身，静静地朝洞穴门口走去。”

[dʒʌst][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

just	far	enough	to	see	who	was	there	.
只是	远的	足够的	到	看	WHO	曾是	那里	.

距离刚好能看清那里的人。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['taɪgər][spɑːts][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [noʊz] .

What	he	saw	was	a	white	face	with	tiger	spots	and	a	pink	nose	.
什么	他	锯	曾是	一个	白色的	脸	和	老虎	地点	和	一个	粉色的	鼻子	.

他看到的是一张白脸，上面有老虎斑点，鼻子是粉红色的。

[lɔːŋ] [waɪt] ['wɪskərz] [stʌk] [aʊt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊz] [wʌz; wəz] ['twɪtʃɪŋ] .

Long	white	whiskers	stuck	out	on	either	side	,	and	the	nose	was	twitching	.
长的	白色的	胡须	卡住	出去	在	任何一个	边	,	和	这	鼻子	曾是	抽搐	.

长长的白色胡须从两侧伸出来，鼻子还在抽搐。

['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] .

Silvertip	was	trying	to	get	a	good	smell	of	the	new	-	comer	.
银尖	曾是	尝试	到	得到	一个	好的	闻	的	这	新的	-	角	.

银尖正试图好好闻闻新来者的气味。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd][nɑːt] [muːv] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

Mr	.	Chipmunk	did	not	move	,	and	being	brown	and	in	the	darkness	of	the	hole	,
先生	.	花栗鼠	做过	不是	移动	,	和	存在	棕色的	和	在	这	黑暗	的	这	洞	,

花栗鼠先生一动不动，它棕色的身体又在黑暗的洞穴里，

['sɪlvəˌtɪp] , [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

Silvertip	,	who	stood	in	the	sunshine	,	could	not	see	him	.
银尖	,	WHO	站立	在	这	阳光	,	可以	不是	看	他	.

站在阳光下的银尖，看不见他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['niːðər] [muːvd] .

For	a	long	time	neither	moved	.
为了	一个	长的	时间	两者都不	已搬	.

很长一段时间里，两人都没有动。

[ðen] ['sɪlvəˌtɪp] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

Then	Silvertip	walked	slowly	away	.
然后	银尖	步行	缓慢地	离开	.

然后，银尖慢慢地走开了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['verɪ] ['hʌŋgrɪ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

He	was	not	very	hungry	that	morning	.
他	曾是	不是	非常	饥饿的	那	早晨	.

那天早上他不太饿。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Mr	.	Chipmunk	always	believed	in	keeping	still	as	long	as	possible	.
先生	.	花栗鼠	总是	相信	在	保持	仍然	作为	长的	作为	可能的	.

花栗鼠先生一直坚信要尽可能长时间保持静止。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒər] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	If	the	other	fellow	is	the	larger	,	”	said	he	,
“	如果	这	其他	同伴	是	这	更大的	,	”	说	他	,

“如果对方个子更高，”他说，

“ ['ɔːlweɪz] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

“	always	wait	to	see	what	he	is	going	to	do	.
”	总是	等待	到	看	什么	他	是	去	到	做	.

“永远要等到他下一步行动。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ['betər] [wʌt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː] .

Then	you	can	decide	better	what	you	should	do	.
然后	你	能	决定	更好的	什么	你	应该	做	.

这样你就能更好地决定自己应该做什么。

” ['æftər] [ðɪs] ['sɪlvəˌtɪp] [keɪm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] .

”	After	this	Silvertip	came	often	to	the	burrow	.
”	后	这	银尖	来了	经常	到	这	洞穴	.

“此后，银尖经常来到洞穴。”

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [baɪ] [smel] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

He	learned	the	Chipmunk	by	smell	long	before	he	saw	him	.
他	学习	这	花栗鼠	经过	闻	长的	前	他	锯	他	.

他早在见到花栗鼠之前，就通过气味认出了它。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [stɪk]

When	at	last	he	did	see	him	,	Mr	.	Chipmunk	was	perched	on	a	low	stick
什么时候	在	最后的	他	做过	看	他	,	先生	.	花栗鼠	曾是	栖息	在	一个	低的	戳

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

当他终于看到他时，花栗鼠先生正栖息在一根矮木棍上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] [fɔːr] [pɔːz] [klɑːspt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜːr] ['glɪsnɪŋ]

with	his	small	fore	paws	clasped	on	his	breast	and	his	beautiful	fur	glistening
和	他的	小的	前	爪子	紧握	在	他的	胸部	和	他的	美丽的	毛皮	闪闪发光

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

in	the	sunshine	.
在	这	阳光	.

他的小前爪紧紧地抱在胸前，美丽的皮毛在阳光下闪闪发光。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] ['sɪlvəˌtɪp] ,

He	was	facing	Silvertip	,
他	曾是	面向	银尖	,

他当时面对的是银尖，

[soʊ][ðə; ði][kæt][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][faɪv][dɑːrk] [straɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tɪl] ['leɪtər] .

so	the	Cat	did	not	see	the	five	dark	stripes	on	his	back	till	later	.
所以	这	猫	做过	不是	看	这	五	黑暗的	条纹	在	他的	后退	直到	之后	.

所以，这只猫直到后来才发现自己背上有五条黑色的条纹。

['sɪlvəˌtɪp] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Silvertip	crouched	and	tried	his	muscles	by	shaking	himself	a	little	.
银尖	蹲着	和	尝试	他的	肌肉	经过	摇晃	他自己	一个	小的	.

银尖蹲下身子，抖了抖肌肉，活动活动筋骨。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] ,

He	did	not	say	that	it	was	a	pleasant	day	,
他	做过	不是	说	那	它	曾是	一个	令人愉快的	天	,

他并没有说这是个愉快的日子。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpmʌŋk] .

or	that	he	was	glad	to	become	acquainted	with	Mr	.	Chipmunk	.
或者	那	他	曾是	高兴的	到	变得	熟人	和	先生	.	花栗鼠	.

或者说，他很高兴能认识花栗鼠先生。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [seɪ] , “ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] !

He	did	not	even	say	,	“	I	see	you	are	making	a	new	home	!
他	做过	不是	甚至	说	,	“	我	看	你	是	制作	一个	新的	家	!

他甚至都没说：“我看你正在建造新家！”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [smelɪŋ]

”	He	was	sure	this	was	the	little	creature	whom	he	had	been	smelling
”	他	曾是	当然	这	曾是	这	小的	生物	谁	他	有	到过	闻起来

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,

for	several	days	,
为了	一些	天	,

他确信这就是他这几天一直闻到的那种小动物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [noʊ][juːz][ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .

and	he	saw	no	use	in	saying	anything	.
和	他	锯	不	使用	在	说	任何事物	.

他觉得说什么都没用。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [iːt] [ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpmʌŋk] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	meant	to	eat	Mr	.	Chipmunk	,	and	Mr	.	Chipmunk	understood	it	.
他	意思是	到	吃	先生	.	花栗鼠	,	和	先生	.	花栗鼠	理解	它	.

他本想吃掉花栗鼠先生，而花栗鼠先生也明白这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .

There	was	really	nothing	to	be	said	.
那里	曾是	真的	没有什么	到	是	说	.

实在没什么好说的。

[ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpmʌŋk] [maɪt] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːtn] .

Mr	.	Chipmunk	might	object	to	being	eaten	.
先生	.	花栗鼠	可能	目的	到	存在	吃	.

花栗鼠先生可能会反对被吃掉。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][dɪd][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈsɪlvəˌtɪp] [sɔː] [noʊ] [sens] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

People	usually	did	object	to	it	,	but	Silvertip	saw	no	sense	in	talking	it
人们	通常	做过	目的	到	它	,	但	银尖	锯	不	感觉	在	说	它

[ˈoʊvər] .

over	.
超过	.

人们通常会反对，但银尖认为没有必要去讨论。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][noʊ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wətˈevər] [æt; ət] [miːlz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]

He	would	rather	have	no	conversation	whatever	at	meals	than	to	speak	of
他	会	相当	有	不	对话	任何	在	餐	比	到	说话	的

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [θɪŋz] [ɔːr][tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] .

disagreeable	things	or	to	quarrel	.
令人不快的	事物	或者	到	争吵	.

他宁愿吃饭时一言不发，也不愿谈论不愉快的事情或争吵。

[ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpmʌŋk] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] , [ˈiːðər] .

Mr	.	Chipmunk	did	not	care	to	talk	,	either	.
先生	.	花栗鼠	做过	不是	关心	到	讲话	,	任何一个	.

花栗鼠先生也不想说话。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] ,

He	believed	in	thinking	before	you	speak	,
他	相信	在	思维	前	你	说话	,

他相信说话前要三思。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [ðen] .

and	he	had	a	great	deal	of	thinking	to	do	just	then	.
和	他	有	一个	伟大的	交易	的	思维	到	做	只是	然后	.

他当时有很多事情需要思考。

[ə; eɪ] [tiːm] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvweɪ] .

A	team	stopped	by	the	gate	of	the	driveway	.
一个	团队	停止	经过	这	门	的	这	车道	.

一队人马在车道门口停了下来。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [derd] [nɑːt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Mr	.	Chipmunk	dared	not	look	to	see	what	was	coming	.
先生	.	花栗鼠	敢于	不是	看	到	看	什么	曾是	未来	.

花栗鼠先生不敢去看即将发生什么。

['sɪlvəˌtɪp] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] ['bɔtlz] .

Silvertip	did	not	look	until	the	Milkman	was	near	him	carrying	the	milk	bottles	.
银尖	做过	不是	看	直到	这	送奶工	曾是	靠近	他	携带	这	牛奶	瓶子	.

直到送奶工提着牛奶瓶走到他跟前，银尖才回头看他。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [kwɪk] ['ʌpwərd] [glæns] .

Then	he	gave	one	quick	upward	glance	.
然后	他	给予	一	快的	向上	瞥一眼	.

然后他迅速地向上瞥了一眼。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk]

When	he	looked	back	,	the	stick	of	wood	was	there	,	but	Mr	.	Chipmunk
什么时候	他	看起来	后退	,	这	戳	的	木头	曾是	那里	,	但	先生	.	花栗鼠

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

当他回头看时，木棍还在那里，但花栗鼠先生却不见了。

['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['hæpi] ,

Silvertip	was	not	at	all	happy	,
银尖	曾是	不是	在	全部	快乐的	,

银尖一点也不高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [stɪl] [wɜːrs] [wen] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [aʊt] [ʌv; əv]

and	he	felt	still	worse	when	Mr	.	Chipmunk	stuck	his	saucy	little	face	out	of
和	他	毛毡	仍然	更糟	什么时候	先生	.	花栗鼠	卡住	他的	风骚的	小的	脸	出去	的

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] ,

the	burrow	and	called	,
这	洞穴	和	称为	,

当花栗鼠先生把那张调皮的小脸从洞里探出来，喊道：“

“ [tʃɪp] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

“	Chip	-	r	-	r	-	r	!
“	芯片	-	r	-	r	-	r	!

“Chip-rrr!

[mɪlk] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][kæts] ['eniweɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] !

Milk	is	better	for	Cats	anyway	,	you	know	!
牛奶	是	更好的	为了	猫	反正	,	你	知道	!

你知道，牛奶对猫咪来说更好！

” ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊl] .

”	Mr	.	Chipmunk	did	not	have	to	stop	to	think	when	he	was	in	his	hole	.
”	先生	.	花栗鼠	做过	不是	有	到	停止	到	思考	什么时候	他	曾是	在	他的	洞	.

“当花栗鼠先生待在洞里时，他不需要停下来思考。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['meri] [wʌn][ˌaɪ 'tiː]

That	was	the	beginning	of	the	acquaintance	,	and	a	very	merry	one	it
那	曾是	这	开始	的	这	熟人	,	和	一个	非常	欢乐	一	它

[wʌz; wəz][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

was	for	Mr	.	Chipmunk	.
曾是	为了	先生	.	花栗鼠	.

那是他们相识的开始，对于花栗鼠先生来说，那是一段非常愉快的经历。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	have	to	be	hunted	anyway	,	”	he	said	,
“	我	有	到	是	猎杀	反正	,	”	他	说	,

“反正我注定要被追捕，”他说。

“ [soʊ][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	so	I	might	as	well	have	some	fun	out	of	it	.
“	所以	我	可能	作为	出色地	有	一些	乐趣	出去	的	它	.

“所以我不妨从中获得一些乐趣。”

” [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] ['sɪlvəˌtɪp] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][næp] , [hiː; hi] [wʊd]

”	Whenever	he	saw	Silvertip	having	an	especially	comfortable	nap	,	he	would
”	每当	他	锯	银尖	拥有	一个	尤其	舒服的	午睡	,	他	会

[rʌn] [nɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrp] ,

run	near	and	give	his	chirping	,
跑步	靠近	和	给	他的	啁啾声	,

“每当他看到银尖打盹儿特别舒服时，他就会跑过去发出唧唧的叫声，

['tʃʌklɪŋ] [læf] .

chuckling	laugh	.
轻笑	笑	.

轻笑。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .

Then	he	would	run	away	.
然后	他	会	跑步	离开	.

然后他就会逃跑。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] ,

Sometimes	he	would	stand	as	still	as	a	stone	,
有时	他	会	站立	作为	仍然	作为	一个	石头	,

有时他会像石头一样一动不动地站在那里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taɪni] [fɔːr] [pɔːz] [klɑːspt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

with	his	tiny	fore	paws	clasped	on	his	breast	.
和	他的	微小的	前	爪子	紧握	在	他的	胸部	.

他那小小的前爪紧紧地抓着胸口。

['sɪlvəˌtɪp] [wʊd] [kriːp] [ænd; ənd] [krɔːl] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ækt] [tuː]

Silvertip	would	creep	and	crawl	up	close	to	him	,	and	he	would	act	too
银尖	会	潜行者	和	爬行	向上	关闭	到	他	,	和	他	会	行为	也

[skerd] [tuː; tə] [muːv] .

scared	to	move	.
害怕的	到	移动	.

银尖会悄悄地爬到他身边，而他会装作害怕得不敢动弹。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] , “ [tʃɪp] - [ɑːr] - [ɑːr]

Then	,	just	as	Silvertip	was	ready	to	spring	,	he	would	cry	out	,	“	Chip	-	r	-	r
然后	,	只是	作为	银尖	曾是	准备好	到	春天	,	他	会	哭	出去	,	“	芯片	-	r	-	r

- [ɑːr] !

-	r	!
-	r	!

然后，就在银尖准备跳跃的时候，他会喊道：“Chip-rrr！”

" [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [hi:lz] ['oʊvər] [hed] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['bɜ:roʊ] .
" and tumble heels over head into his burrow .
" 和 翻滚 高跟鞋 超过 头 进入 他的 洞穴 .

然后一头栽进自己的洞穴里。

['sʌmtaɪmz] , [tu:] , ['sɪlvəˌtɪp] [wʊd] [bi:; bi] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [nɑ:t]
Sometimes , too , Silvertip would be walking along as happily as possible , not
有时 , 也 , 银尖 会 是 步行 沿着 作为 快乐地 作为 可能的 , 不是
['i:v(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪpˌmʌŋks] ,
even thinking of Chipmunks ,
甚至 思维 的 花栗鼠 ,

有时，银尖也会一路高歌猛进，甚至根本不会想到花栗鼠。

[wen] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wʊd] [pi:p] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]
when a mischievous little face would peep out from the woodpile just beside him
什么时候 一个 恶作剧 小的 脸 会 窥视 出去 从 这 木柴堆 只是 旁 他
.
:
.

这时，一张调皮的小脸会从他旁边的柴堆里探出来。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʊd] [seɪ] " [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] !
Mr . Chipmunk would say " Good - morning !
先生 . 花栗鼠 会 说 " 好的 - 早晨 !

花栗鼠先生会说："早上好！"

" [ðen] [drɔ:] [bæk] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ,
" then draw back and disappear ,
" 然后 画 后退 和 消失 ,

然后退缩消失。

['oʊnli][tu:; tə] [pi:p] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [frʌm; frəm] [nu:] ['pleɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði][kæt] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] .
only to peep out again and again from new places as the Cat came along .
仅有的 到 窥视 出去 再次 和 再次 从 新的 地方 作为 这 猫 来了 沿着 .

随着猫的到来，它一次又一次地从新的地方探出头来。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdpaɪl] .
You know nothing can catch a Chipmunk when he is in a woodpile .
你 知道 没有什么 能 抓住 一个 花栗鼠 什么时候 他 是 在 一个 木柴堆 .

你知道，当一只花栗鼠躲在柴堆里时，没有任何东西能抓住它。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l]
The worst of it was that there always seemed to be so many other people
这 最差 的 它 曾是 那 那里 总是 似乎 到 是 所以 许多 其他 人们
[ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [pʊr] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] [ti:zd] .
around to see how poor Silvertip was teased .
大约 到 看 如何 贫穷的 银尖 曾是 戏弄 .

最糟糕的是，似乎总有很多人在旁边看着可怜的银尖被嘲笑。

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .
You would never have thought that Silvertip was hunting Mr . Chipmunk .
你 会 绝不 有 想法 那 银尖 曾是 打猎 先生 . 花栗鼠 .

你绝对想不到银尖竟然在追捕花栗鼠先生。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [hu:] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['sɪlvəˌtɪp] .
It always seemed to be Mr . Chipmunk who was hunting Silvertip .
它 总是 似乎 到 是 先生 . 花栗鼠 WHO 曾是 打猎 银尖 .

似乎总是花栗鼠先生在追捕银尖鹿。

[æt; ət] [læst] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bɜ:roʊ] [ɔ:l] [dʌn] .
At last Mr . Chipmunk had his burrow all done .
在 最后的 先生 . 花栗鼠 有 他的 洞穴 全部 完毕 .

花栗鼠先生终于把他的洞穴建好了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [end][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði][wʌn][æt; ət]

He	had	made	an	opening	at	the	second	end	and	closed	the	one	at
他	有	制成	一个	开幕	在	这	第二	结尾	和	关闭	这	一	在

[ðə; ði][fɜːrst] ,

the	first	,
这	第一的	,

他在第二端打开了一个洞，并封堵了第一端的洞。

[soʊ]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['hæpənɪŋ] .

so	nobody	could	tell	from	the	pile	of	earth	what	had	been	happening	.
所以	无人	可以	告诉	从	这	桩	的	地球	什么	有	到过	发生	.

所以从这堆土中，没有人能看出发生了什么。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

He	said	he	had	crawled	into	the	hole	and	pulled	it	in	after	him	.
他	说	他	有	爬行	进入	这	洞	和	拉	它	在	后	他	.

他说他是爬进洞里，然后把洞拉了进去的。

[ðə; ði][læst] ['oʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['oʊnli] [dɔːr] , [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	last	opening	,	which	was	now	to	be	his	only	door	,	was	under	the
这	最后的	开幕	,	哪个	曾是	现在	到	是	他的	仅有的	门	,	曾是	在下面	这

['wʊdpaɪl] .

woodpile	.
木柴堆	.

最后一个出口，也是他现在唯一的出路，在柴堆下面。

[noʊ][reɪn][kʊd; kəd][fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][noʊ][dɔːg][kʊd; kəd][dɪg][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

No	rain	could	fall	into	it	and	no	Dog	could	dig	at	it	.
不	雨	可以	落下	进入	它	和	不	狗	可以	挖	在	它	.

雨水无法落入其中，狗也无法刨挖它。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

Mr	.	Chipmunk	was	very	happy	.
先生	.	花栗鼠	曾是	非常	快乐的	.

花栗鼠先生非常高兴。

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdi] , [tuː] .

He	made	friends	with	the	Lady	,	too	.
他	制成	朋友们	和	这	女士	,	也	.

他也和那位女士成了朋友。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] ,

She	seemed	to	be	perfectly	harmless	,
她	似乎	到	是	完美	无害	,

她看起来完全无害，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['meni] ['piːnʌts] .

and	she	brought	him	a	great	deal	of	corn	and	many	peanuts	.
和	她	带来	他	一个	伟大的	交易	的	玉米	和	许多	花生	.

她给他带去了很多玉米和花生。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] ['bʌtərˌnʌts] [tʌkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

Sometimes	he	found	butternuts	tucked	around	in	the	woodpile	,
有时	他	成立	冬南瓜	塞进去	大约	在	这	木柴堆	,

有时他会在柴堆里发现藏着的冬南瓜。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] ['eni] [triː] .

which	could	not	possibly	have	fallen	from	any	tree	.
哪个	可以	不是	可能	有	倒下	从	任何	树	.

它不可能从任何树上掉下来。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəˌtɪp] .

He	decided	that	he	might	come	to	some	sort	of	agreement	with	Silvertip	.
他	决定	那	他	可能	来	到	一些	种类	的	协议	和	银尖	.

他决定或许可以和银尖达成某种协议。

[hiː; hi] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ə'nɔɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['evər] .

He	got	ready	for	it	by	being	more	annoying	than	ever	.
他	得到	准备好	为了	它	经过	存在	更多的	恼人的	比	曾经	.

他为此做了准备，变得比以往更加令人讨厌。

[wen] - [teɪl] [wʌz; wəz] ['swɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] ,

When	Silvertip's	tail	was	switching	and	his	nose	twitching	with	anger	,
什么时候	-	尾巴	曾是	交换	和	他的	鼻子	抽搐	和	愤怒	,

当银尖的尾巴不停地摆动，鼻子也因愤怒而抽搐时，

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [paɪl] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]

Mr	.	Chipmunk	peeped	out	from	a	hollow	stick	in	the	pile	and	called	to
先生	.	花栗鼠	偷窥	出去	从	一个	空洞的	戳	在	这	桩	和	称为	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

花栗鼠先生从一堆空心木棍里探出头来，向他喊道。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['wʊdpaɪl] .

MR	.	CHIPMUNK	ON	THE	WOODPILE	.
先生	.	花栗鼠	在	这	木柴堆	.

木柴堆上的花栗鼠先生。

“ ['sɪlvəˌtɪp] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [oʊ] ['sɪlvəˌtɪp] !

“	Silvertip	!	”	cried	he	,	“	O	Silvertip	!
“	银尖	!	”	哭	他	,	“	哦	银尖	!

“银尖！”他喊道，“哦，银尖！”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I	want	to	talk	with	you	.
我	想	到	讲话	和	你	.

我想和你谈谈。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] ?

How	would	you	like	to	be	eaten	up	?
如何	会	你	喜欢	到	是	吃	向上	?

你愿意被怎样吞噬?

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['mɜːrmərɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ðæt] [hiː; hi] “ [gest]

”	There	was	no	answer	,	except	a	murmuring	under	his	breath	that	he	“	guessed
”	那里	曾是	不	回答	,	除了	一个	淙淙	在下面	他的	气息	那	他	“	猜对了

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] . ”

there	wasn't	much	danger	.	”
那里	不是	很多	危险	.	”

“没有回答，只有他低声咕哝了一句，说他‘猜想应该没什么危险’。”

“ [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] , [duː] [juː; jʊ] , ['sɪlvəˌtɪp] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

“	Enjoy	the	acquaintance	,	do	you	,	Silvertip	?	”	asked	Mr	.	Chipmunk	.
“	享受	这	熟人	,	做	你	,	银尖	?	”	问	先生	.	花栗鼠	.

“银尖，你很享受这次相识吗？”花栗鼠先生问道。

“ [faɪnd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['tɔːkər] ?

“	Find	me	a	pleasant	talker	?
“	寻找	我	一个	令人愉快的	健谈者	?

“帮我找个健谈的人？”

['evər] [tel] ['enibɑ:di] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] ?

Ever	**tell**	**anybody**	**that**	**you**	**were**	**going**	**to**	**eat**	**me**	**?**
曾经	告诉	任何人	那	你	是	去	到	吃	我	?

你有没有跟别人说过你要吃掉我?

" [naʊ] ['sɪlvəˌtɪp] [hæd; həd][toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪg'zæktli] [ðæt] ,

"	**Now**	**Silvertip**	**had**	**told**	**some**	**of**	**his**	**friends**	**exactly**	**that**	**,**
"	现在	银尖	有	讲述	一些	的	他的	朋友们	确切地	那	,

“现在，银尖已经把这话告诉了他的几个朋友。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃɪpˌmʌŋks] .

but	**this**	**was**	**before**	**he**	**knew**	**so**	**much**	**about**	**Chipmunks**	**.**
但	这	曾是	前	他	知道	所以	很多	关于	花栗鼠	.

但那是在他对花栗鼠了解甚少之前的事。

[hi:; hi] [grauld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'baʊt] " [kwɪt] [jʊr; jər] ['ti:zɪŋ] . "

He	**growled**	**something**	**under**	**his**	**breath**	**about**	**"**	**Quit**	**your**	**teasing**	**.**	**"**
他	咆哮	某物	在下面	他的	气息	关于	"	辞职	你的	戏弄	.	"

他低声咕哝了几句“别再戏弄我了”。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

"	**I**	**will**	**if**	**you**	**will**	**quit**	**trying**	**to**	**catch**	**me**	**,**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**.**
"	我	将要	如果	你	将要	辞职	尝试	到	抓住	我	,	"	回答	先生	.	花栗鼠	.

“如果你不再试图抓住我，我就这么做，”花栗鼠先生回答道。

" [tel] [jʊr; jər] [frendz] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd] .

"	**Tell**	**your**	**friends**	**that**	**you**	**changed**	**your**	**mind**	**.**
"	告诉	你的	朋友们	那	你	已更改	你的	头脑	.

告诉你的朋友们，你改变主意了。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][tu:; tə][jʊr; jər] [teɪst] .

Tell	**them**	**that**	**I**	**am**	**not**	**to**	**your**	**taste**	**.**
告诉	他们	那	我	是	不是	到	你的	品尝	.

告诉他们我不符合你们的口味。

[tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][let][ˌem 'i:][ə'loʊn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let][ju:; jʊ][ə'loʊn] . "

Tell	**them**	**anything**	**you**	**wish**	**,**	**but**	**let**	**me**	**alone**	**and**	**I**	**will**	**let**	**you**	**alone**	**.**	**"**
告诉	他们	任何事物	你	希望	,	但	让	我	独自的	和	我	将要	让	你	独自的	.	"

你想跟他们说什么都行，但别来烦我，我也不会再来烦你。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['sɪlvəˌtɪp] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Silvertip**	**.**
"	全部	正确的	,	"	说	银尖	.

“好的，”银尖说道。

" [naʊ] [dəunt][ju:; jʊ]['evər] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'gen] . "

"	**Now**	**don't**	**you**	**ever**	**speak**	**to**	**me**	**again**	**.**	**"**
"	现在	不	你	曾经	说话	到	我	再次	.	"

“你以后永远别再跟我说话。”

" ['nevər] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

"	**Never**	**!**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**.**
"	绝不	!	"	回答	先生	.	花栗鼠	.

“绝不！”花栗鼠先生回答道。

" ['wɔ:lnʌts] ['kudnt] ['haɪər][ˌem 'i:][tu:; tə] !

"	**Walnuts**	**couldn't**	**hire**	**me**	**to**	**!**
"	核桃	不能	聘请	我	到	!

“核桃公司没法雇佣我！”

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [pi:s] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

"	**And**	**after**	**that**	**there**	**was**	**peace**	**around**	**the**	**woodpile**	**.**
"	和	后	那	那里	曾是	和平	大约	这	木柴堆	.

“之后，柴堆周围一片宁静。”

[ðə; ði][ˈrəubinz] - [ˈdʌb(ə)l] [bruːd]

THE	ROBINS	'	DOUBLE	BROOD
这	知更鸟	-	双倍的	幼虫

知更鸟的双重后代

[ðə; ði][ˈrəubinz] [huː] [ˈnestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [west] - [saɪd] [ˈsekənd] - [ˈstɔːri] [ˈwɪndoʊ] - [ledʒ] [hæd; həd] [fɔːr]

THE	Robins	who	nested	on	the	west	-	side	second	-	story	window	-	ledge	had	four
这	知更鸟	WHO	嵌套	在	这	西方	-	边	第二	-	故事	窗户	-	壁架	有	四

[æz; əz] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [siː] .

as	good	children	as	you	would	care	to	see	.
作为	好的	孩子们	作为	你	会	关心	到	看	.

在西侧二楼窗台上筑巢的知更鸟生了四个非常优秀的孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhelθi] [ˈnes(t)lɪŋ] ,

They	were	healthy	nestlings	,
他们	是	健康	雏鸟	,

它们是健康的雏鸟，

[brɔːt] [ʌp][tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈfʌsɪŋ]

brought	up	to	mind	and	to	eat	what	was	given	to	them	without	fussing
带来	向上	到	头脑	和	到	吃	什么	曾是	给定	到	他们	没有	唠叨

.

:

.

让他们记住要乖乖地吃掉给他们的食物，不要抱怨。

[ɪf] , [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wɪˈðaʊt] [fɔːr; fər]

If	,	for	any	reason	there	came	a	time	when	they	had	to	go	without	for
如果	,	为了	任何	原因	那里	来了	一个	时间	什么时候	他们	有	到	去	没有	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

如果因为任何原因，他们不得不暂时忍受物资匮乏的时期，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ðen] [ˈɔːlsoʊ] .

they	were	good	-	natured	then	also	.
他们	是	好的	-	自然	然后	还	.

他们那时性情也很和善。

[ðer; ðər] [ˈperənts] [hæd; həd] [reɪzd] [ˈʌðər] [bruːdz] [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] ,

Their	parents	had	raised	other	broods	the	year	before	,
他们的	父母	有	提高	其他	幼崽	这	年	前	,

他们的父母前一年也养育过其他孩子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈriːəli] [kaɪnd][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .

and	had	learned	that	it	is	not	really	kind	to	children	to	spoil	them	.
和	有	学习	那	它	是	不是	真的	种类	到	孩子们	到	剧透	他们	.

他了解到，溺爱孩子其实并不仁慈。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈnevər] [fərˈget] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	You	must	never	forget	,	”	Mrs	.	Robin	used	to	say	,
“	你	必须	绝不	忘记	,	”	太太	.	罗宾	用过的	到	说	,

“你千万不能忘记，”罗宾太太常说。

“ [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz][jʊr; jər] [ˈmʌðər] .

“	that	your	father	is	your	father	and	your	mother	is	your	mother	.
“	那	你的	父亲	是	你的	父亲	和	你的	母亲	是	你的	母亲	.

“你的父亲就是你的父亲，你的母亲就是你的母亲。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] ,

If	it	were	not	for	us	,	you	would	not	be	here	at	all	,
如果	它	是	不是	为了	我们	,	你	会	不是	是	这里	在	全部	,

如果不是我们，你根本就不会在这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] [ðæt]

and	if	it	were	not	for	us	you	would	have	nothing	to	eat	now	that
和	如果	它	是	不是	为了	我们	你	会	有	没有什么	到	吃	现在	那

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .

you	are	here	.
你	是	这里	.

如果不是我们，你现在在这里就没东西吃。

['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] .

Little	birds	should	be	very	thoughtful	of	their	parents	.
小的	鸟类	应该	是	非常	周到	的	他们的	父母	.

小鸟儿应该非常孝顺它们的父母。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bedtaɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	When	it	was	bedtime	,	and	the	young	Robins	wanted	to	play	instead	of
"	什么时候	它	曾是	就寝时间	,	和	这	年轻的	知更鸟	通缉	到	玩	反而	的

['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,

going	to	sleep	,
去	到	睡觉	,

“到了睡觉时间，小知更鸟们却想玩耍而不是睡觉，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [haɪ] [bræntʃ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ]

their	father	would	often	leave	the	high	branch	where	he	was	singing	his	evening
他们的	父亲	会	经常	离开	这	高的	分支	在哪里	他	曾是	歌唱	他的	晚上

[sɔːŋ] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

song	and	come	over	to	talk	to	them	.
歌曲	和	来	超过	到	讲话	到	他们	.

他们的父亲经常会从高高的树枝上下来，在那里唱着晚祷歌，然后过来和他们说话。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][skoʊld] ,

When	he	did	this	he	did	not	scold	,
什么时候	他	做过	这	他	做过	不是	骂	,

他这样做的时候并没有责骂别人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [greɪv] [ðæt] [iːtʃ] [tʃaɪld] ['lisnd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] .

but	he	looked	so	grave	that	each	child	listened	to	every	word	.
但	他	看起来	所以	严重	那	每个	孩子	听着	到	每一个	单词	.

但他神情严肃，每个孩子都认真聆听他说的每一个字。

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [hæz; həz] [bɪn] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ,

“	Your	mother	,	”	he	would	say	,	“	has	been	busy	all	day	,
“	你的	母亲	,	”	他	会	说	,	“	有	到过	忙碌的	全部	天	,

他会说：“你妈妈今天忙了一整天。”

['hʌntɪŋ] [wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

hunting	Worms	for	you	and	flying	up	to	the	nest	with	them	.
打猎	蠕虫	为了	你	和	飞行	向上	到	这	巢	和	他们	.

为你捕捉蠕虫，然后带着它们飞回巢穴。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪərd] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['pəːtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ə'loʊn] ,

Now	she	is	tired	,	and	would	enjoy	perching	on	a	branch	and	sleeping	alone	,
现在	她	是	疲劳的	,	和	会	享受	栖息	在	一个	分支	和	睡眠	独自的	,

她现在很累了，只想栖息在树枝上独自睡觉。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʊd] [liːv] [juː; jʊ][koʊld][ænd; ənd] ['loʊnli] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

but	because	that	would	leave	you	cold	and	lonely	she	is	willing	to	sleep	in
但	因为	那	会	离开	你	寒冷的	和	孤独	她	是	愿意的	到	睡觉	在

[ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['kʌvər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sɔːft] ['fɛðɚz] .

the	nest	and	cover	you	with	her	soft	feathers	.
这	巢	和	覆盖	你	和	她	柔软的	羽毛	.

但因为那样会让你感到寒冷和孤独，所以她愿意睡在巢里，用她柔软的羽毛把你盖住。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fer] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [əˈweɪk] ?

Do	you	think	it	is	fair	for	you	to	keep	her	awake	?
做	你	思考	它	是	公平的	为了	你	到	保持	她	醒	?

你觉得你让她保持清醒的做法公平吗?

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz] [wʊd] [hæŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]['mɜːrmər] , " [noʊ] , ['fɑːðər] . "

"	Then	all	the	little	Robins	would	hang	their	heads	and	murmur	,	"	No	,	Father	.	"
"	然后	全部	这	小的	知更鸟	会	悬挂	他们的	头部	和	低语	,	"	不	,	父亲	.	"

“然后所有的小知更鸟都会低下头，喃喃地说：‘不，爸爸。’”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .

"	What	are	you	going	to	do	about	it	?	"	would	be	the	next	question	.
"	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	会	是	这	下一个	问题	.

接下来会问：“你打算怎么做？”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz]['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['ænsər] ,

And	then	the	little	Robins	never	failed	to	raise	their	heads	and	answer	,
和	然后	这	小的	知更鸟	绝不	失败的	到	增加	他们的	头部	和	回答	,

然后，那些小知更鸟们总会抬起头来回答。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	We	will	be	good	and	not	say	a	word	.
"	我们	将要	是	好的	和	不是	说	一个	单词	.

“我们会乖乖的，一句话也不说。”

" ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['hæpi] ['mʌðərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪf]

"	Mrs	.	Robin	often	said	that	there	would	be	more	happy	mothers	in	the	world	if
"	太太	.	罗宾	经常	说	那	那里	会	是	更多的	快乐的	母亲们	在	这	世界	如果

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tʊk] [æz; əz] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hɜːr; hər] ['nes(t)lɪŋ] [tʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

their	children	took	as	good	care	of	them	as	her	nestlings	took	of	her
他们的	孩子们	采取	作为	好的	关心	的	他们	作为	她	雏鸟	采取	的	她

.

:
.

罗宾太太常说，如果孩子们能像她的雏鸟照顾她那样照顾她们，那么世界上就会有更多幸福的母亲。

" [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [riˈmaindid] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] ,

"	They	have	to	be	reminded	,	"	she	said	,	"	because	they	are	so	young	,
"	他们	有	到	是	提醒	,	"	她	说	,	"	因为	他们	是	所以	年轻的	,

“必须提醒他们，”她说，“因为他们还太小了。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

but	when	they	have	been	told	the	right	thing	to	do	,	they	always	do	it	.
但	什么时候	他们	有	到过	讲述	这	正确的	事物	到	做	,	他们	总是	做	它	.

但是，当有人告诉他们应该做什么时，他们总是会去做。

" [ðə; ði]['kætbɜːrd] , [haʊ'evər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] ['feloʊ] ,

"	The	Catbird	,	however	,	who	was	a	very	shrewd	fellow	,
"	这	猫鸟	,	然而	,	WHO	曾是	一个	非常	精明	同伴	,

“然而，那只猫鸟却非常精明，

[sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt]

said	he	thought	it	was	not	so	much	what	their	father	said	to	them	that
说	他	想法	它	曾是	不是	所以	很多	什么	他们的	父亲	说	到	他们	那

[meɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] ,

made	them	good	,
制成	他们	好的	,

他说，他认为让他们变得善良，与其说是父亲对他们说了什么，不如说是他们的父亲对他们说了什么。

[æz; əz] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː] .

as	what	they	saw	him	do	.
作为	什么	他们	锯	他	做	.

正如他们亲眼所见的那样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [hɪm'self] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [spoʊk] ['dʒentli] ,

He	was	always	kind	to	Mrs	.	Robin	himself	,	you	know	,	and	spoke	gently	,
他	曾是	总是	种类	到	太太	.	罗宾	他自己	,	你	知道	,	和	辐	轻轻地	,

你知道，他一直对罗宾太太很好，说话也很温柔。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] ,

and	left	the	biggest	Worms	for	her	to	eat	,
和	左边	这	最大	蠕虫	为了	她	到	吃	,

然后把最大的虫子留给她吃。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

so	his	children	felt	sure	that	this	was	the	right	way	.
所以	他的	孩子们	毛毡	当然	那	这	曾是	这	正确的	方式	.

所以他的孩子们确信这是正确的方法。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Mrs	.	Robin	,	too	,	was	always	polite	to	her	husband	.
太太	.	罗宾	,	也	,	曾是	总是	有礼貌的	到	她	丈夫	.

罗宾太太也总是对丈夫彬彬有礼。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['plezntli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

She	spoke	pleasantly	of	him	to	the	children	,
她	辐	愉快	的	他	到	这	孩子们	,

她向孩子们愉快地谈起他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [fɔːlts] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	if	he	had	any	faults	she	did	not	talk	about	them	.
和	如果	他	有	任何	故障	她	做过	不是	讲话	关于	他们	.

如果他有什么缺点，她也不会说出来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	little	Robins	were	certain	that	they	had	the	finest	father	in	the	world	,
这	小的	知更鸟	是	肯定	那	他们	有	这	最好的	父亲	在	这	世界	,

小罗宾们确信它们拥有世界上最好的爸爸。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] .

and	meant	to	be	exactly	like	him	when	they	grew	up	.
和	意思是	到	是	确切地	喜欢	他	什么时候	他们	生长	向上	.

他们长大后的目标是成为像他一样的人。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [sʌnz] [dɪd] .

That	is	,	the	sons	did	.
那	是	,	这	儿子们	做过	.

也就是说，儿子们确实这么做了。

[ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

The	daughters	meant	to	be	like	their	mother	.
这	女儿们	意思是	到	是	喜欢	他们的	母亲	.

女儿们注定要像她们的母亲一样。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz] - [teɪl] - ['fɛðɜ-z] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][fɜːr] ['niːdlz] ,

When	the	little	Robins	'	tail	-	feathers	were	about	as	long	as	fir	needles	,
什么时候	这	小的	知更鸟	-	尾巴	-	羽毛	是	关于	作为	长的	作为	冷杉	针	,

当小知更鸟的尾羽长得和杉树针差不多长的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [eg] [ɪn][ðə; ði] [nest] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

they	were	surprised	to	find	a	beautiful	blue	egg	in	the	nest	beside	them	.
他们	是	惊讶	到	寻找	一个	美丽的	蓝色的	蛋	在	这	巢	旁	他们	.

他们惊讶地发现旁边的巢里有一枚漂亮的蓝色蛋。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ?

“	Is	it	for	us	to	play	with	?
“	是	它	为了	我们	到	玩	和	?

“这是我们可以玩的吗？”

" [ðeɪ] [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" they asked their mother .
" 他们 问 他们的 母亲 .

他们问他们的母亲。

" [dɪd] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [egz] [laɪk] [ðæt] ?
" Did we come out of eggs like that ?
" 做过 我们 来 出去 的 鸡蛋 喜欢 那 ?

我们就是这样从鸡蛋里孵出来的吗?

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [hɪr] ?
Why is this here ?
为什么 是 这 这里 ?

它为什么会在这里?

" [ðen] [ðer; ðər] [waɪz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['mʌðər] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd]
" Then their wise and gentle mother stood on the ledge beside the nest and
" 然后 他们的 明智的 和 温和的 母亲 站立 在 这 壁架 旁 这 巢 和
[tɔːkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
talked to them .
谈话 到 他们 .

"然后，它们智慧而温柔的母亲站在巢穴旁边的岩架上，和它们说话。"

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [bɜːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
She was a busy bird , you know ,
她 曾是 一个 忙碌的 鸟 , 你 知道 ,

她可真是个忙碌的人，你知道的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] ['ænsər] ['tʃɪldrənz] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən]
but she always said that it took no longer to answer children's questions than
但 她 总是 说 那 它 采取 不 更长 到 回答 孩子们的 问题 比
[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .
it did to tell them over and over again to keep still .
它 做过 到 告诉 他们 超过 和 超过 再次 到 保持 仍然 .

但她总是说，回答孩子的问题所花费的时间，并不比一遍又一遍地告诉他们保持安静所花费的时间更长。

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [eg] [æz; əz] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Each of you came out of just such an egg as that , " she said .
" 每个 的 你 来了 出去 的 只是 这样的 一个 蛋 作为 那 , " 她 说 .

"你们每个人都是从这样的蛋里孵出来的，"她说。

" [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] ,
" This one is here because I had it ready to lay ,
" 这 一 是 这里 因为 我 有 它 准备好 到 躺 ,

"这条蛇在这里是因为我之前已经准备好让它下蛋了。"

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and there was no other good place to put it .
和 那里 曾是 不 其他 好的 地方 到 放 它 .

而且也没有其他更合适的地方放置它。

[juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] ,
You may play with it very carefully ,
你 可能 玩 和 它 非常 小心 ,

你可以非常小心地玩它。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] ,
and be sure not to push it out of the nest ,
和 是 当然 不是 到 推 它 出去 的 这 巢 ,

千万不要把它推出巢穴。

[fɔːr; fər] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] [ænd; ənd] [breɪk] .

for	then	it	would	fall	on	the	porch	roof	and	break	.
为了	然后	它	会	落下	在	这	门廊	屋顶	和	休息	.

因为那样它就会掉到门廊屋顶上摔碎。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [tɜːrnz] [ˈlaɪɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [aɪ] [wɪl] [leɪ] [əˈnʌðər] ,

You	may	take	turns	lying	next	to	it	,	and	before	long	I	will	lay	another	,
你	可能	拿	转弯	说谎	下一个	到	它	,	和	前	长的	我	将要	躺	其他	,

你们可以轮流躺在它旁边，过不了多久我就会再放一个。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][biː; bi][nekst][tuː; tə][æn; ən] [eg] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

so	you	can	all	be	next	to	an	egg	at	the	same	time	.	”
所以	你	能	全部	是	下一个	到	一个	蛋	在	这	相同的	时间	.	”

这样你们就可以同时站在鸡蛋旁边了。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['nestlɪŋ] .

“	What	are	you	going	to	do	with	them	?	”	asked	the	Oldest	Nestling	.
“	什么	是	你	去	到	做	和	他们	?	”	问	这	最老	雏鸟	.

“你们打算怎么处置它们？”年纪最大的雏鸟问道。

“ [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][nest] ? ”

“	What	will	become	of	them	when	we	are	old	enough	to	leave	the	nest	?	”
“	什么	将要	变得	的	他们	什么时候	我们	是	老的	足够的	到	离开	这	巢	?	”

“当我们长大离家后，他们会怎么样呢？”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” ['ænsər] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

“	That	is	the	loveliest	part	of	it	,	”	answered	their	mother	.
“	那	是	这	最可爱的	部分	的	它	,	”	回答	他们的	母亲	.

“那是其中最美好的部分，”他们的母亲回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hætʃ] [ðiːz] [egz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]['beɪbi] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

“	I	shall	hatch	these	eggs	,	too	,	and	then	you	can	have	baby	brothers	and
“	我	将	孵化	这些	鸡蛋	,	也	,	和	然后	你	能	有	婴儿	兄弟	和

['sɪstər] , [pər'hæps][bəuθ] . ”

sisters	,	perhaps	both	.	”
姐妹	,	也许	两个都	.	”

“我也会孵化这些蛋，然后你就可以有弟弟妹妹了，或许两者都有。”

“ [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['nestlɪŋ] ,

“	But	who	will	take	care	of	us	?	”	asked	the	Youngest	Nestling	,
“	但	WHO	将要	拿	关心	的	我们	?	”	问	这	最小的	雏鸟	,

“可是谁来照顾我们呢？”最小的雏鸟问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

and	she	looked	as	though	she	wanted	to	cry	when	she	spoke	.
和	她	看起来	作为	尽管	她	通缉	到	哭	什么时候	她	辐	.

她说话的时候，看起来好像要哭了。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['tʃɪrfəli] .

“	Don't	you	worry	,	little	Robin	,	”	said	her	mother	cheerfully	.
“	不	你	担心	,	小的	罗宾	,	”	说	她	母亲	愉快地	.

“别担心，小罗宾，”她妈妈高兴地说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

“	There	are	always	enough	people	to	do	the	things	which	have	to	be	done	,
“	那里	是	总是	足够的	人们	到	做	这	事物	哪个	有	到	是	完毕	,

“总有足够的人去做必须要做的事情，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [kiːp] [swiːt] [ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .

if	they	will	only	keep	sweet	and	not	make	a	fuss	.
如果	他们	将要	仅有的	保持	甜的	和	不是	制作	一个	大惊小怪	.

如果他们能乖乖听话，别闹腾的话。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['bjuːtɪfli] .

We	will	all	help	each	other	and	everything	will	come	out	beautifully	.
我们	将要	全部	帮助	每个	其他	和	一切	将要	来	出去	非常漂亮	.

我们会互相帮助，一切都会好起来的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ]['evər] [leɪd][ðə; ði] [egz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [bruːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]

This	is	the	first	time	I	ever	laid	the	eggs	for	the	second	brood	before	the	first
这	是	这	第一的	时间	我	曾经	铺设	这	鸡蛋	为了	这	第二	幼虫	前	这	第一的

[bruːd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

brood	was	out	of	the	nest	,
幼虫	曾是	出去	的	这	巢	,

这是我第一次在第一窝雏鸟离巢前就产下第二窝的蛋。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] .

but	we	shall	manage	.
但	我们	将	管理	.

但我们一定能应付。

[bɪ'saɪdz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

Besides	,	”	she	added	,
除了	,	”	她	额外	,

此外，”她补充道，“

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l]['rəubinz][aɪ]['evər] [nuː] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

“	I	believe	you	are	the	first	little	Robins	I	ever	knew	who	had	a	chance	to
“	我	相信	你	是	这	第一的	小的	知更鸟	我	曾经	知道	WHO	有	一个	机会	到

[help] [hætʃ] [egz] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [groʊn] [ʌp] .

help	hatch	eggs	before	being	grown	up	.
帮助	孵化	鸡蛋	前	存在	生长	向上	.

“我相信你是我认识的第一只在长大之前有机会帮助孵化鸟蛋的小知更鸟。”

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] ?

Won't	that	be	fine	?
惯于	那	是	美好的	?

这样可以吗?

” ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [lʊkt] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

”	Mrs	.	Robin	looked	so	bright	and	happy	as	she	spoke	that	her	children
”	太太	.	罗宾	看起来	所以	明亮的	和	快乐的	作为	她	辐	那	她	孩子们

[wɜːr; wər] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [fʌn] ,

were	sure	it	was	going	to	be	great	fun	,
是	当然	它	曾是	去	到	是	伟大的	乐趣	,

“罗宾太太说话时容光焕发，心情愉悦，孩子们都确信这一定会非常有趣。”

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [tʃɜːpt] [bæk] , “ [oʊ] , [lets] !

and	one	and	all	chirped	back	,	“	Oh	,	let's	!
和	一	和	全部	啁啾	后退	,	“	哦	,	我们来吧	!

大家齐声回应道：“哦，好啊！”

[wiːl] [hætʃ] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We'll	hatch	them	just	as	hard	as	we	can	.
出色地	孵化	他们	只是	作为	难的	作为	我们	能	.

我们会尽全力孵化它们。

” ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [fɪkst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [eg] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

”	Mrs	.	Robin	fixed	them	with	the	new	egg	in	the	middle	of	the	nest	,
”	太太	.	罗宾	固定的	他们	和	这	新的	蛋	在	这	中间	的	这	巢	,

“罗宾太太用巢中央的新蛋固定住了它们。”

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [faɪnd] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	went	off	to	help	their	father	find	dinner	for	them	.
和	去	离开	到	帮助	他们的	父亲	寻找	晚餐	为了	他们	.

然后他们就去帮父亲找晚饭吃了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fed] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [wəːmz, vɔːrms] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [eg] .

After	they	had	been	fed	with	about	fifteen	Worms	,	she	laid	the	second	egg	.
后	他们	有	到过	美联储	和	关于	十五	蠕虫	,	她	铺设	这	第二	蛋	.

在喂了大约十五条蚯蚓之后，她产下了第二枚卵。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bruːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel]

“	That	will	be	all	for	this	brood	,	”	she	said	,	“	and	perhaps	it	is	just	as	well
”	那	将要	是	全部	为了	这	幼虫	,	”	她	说	,	”	和	也许	它	是	只是	作为	出色地

.

:
.

“这窝孩子就到此为止了，”她说，“也许这样也好。”

[tuː] ['meni] [egz] [wʊd] [kraʊd] [ðə; ði] [nest] .

Too	many	eggs	would	crowd	the	nest	.
也	许多	鸡蛋	会	人群	这	巢	.

鸟巢里蛋太多会显得拥挤。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [egz] [ɑːr; ər] ;

”	Then	she	told	them	what	wonderful	things	eggs	are	;
”	然后	她	讲述	他们	什么	精彩的	事物	鸡蛋	是	;

然后她告诉他们鸡蛋是多么美好的东西；

[haʊ] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrd] [ɪz] [æt; ət] [fɜːrst] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['taɪni] ,

how	what	is	going	to	be	the	young	bird	is	at	first	only	a	tiny	,
如何	什么	是	去	到	是	这	年轻的	鸟	是	在	第一的	仅有的	一个	微小的	,

雏鸟最初只是一只非常小的幼鸟。

[sɔːft] , ['strɪŋi] [θɪŋ] , ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃel] ,

soft	,	stringy	thing	,	floating	around	inside	the	shell	,
柔软的	,	细丝	事物	,	漂浮的	大约	里面	这	壳	,

柔软的、丝状的东西，在贝壳里漂浮着，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [fuːd] - [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [klɪr] [waɪt]

with	a	ball	of	yellow	food	-	stuff	in	the	middle	of	the	shell	and	clear	white
和	一个	球	的	黄色的	食物	-	东西	在	这	中间	的	这	壳	和	清除	白色的

[stʌf] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

stuff	all	around	it	.
东西	全部	大约	它	.

壳中间有一个黄色的食物球，周围环绕着透明的白色物质。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] , [tuː] ,

She	told	them	,	too	,
她	讲述	他们	,	也	,

她也告诉了他们：

[haʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɜːrd] [floʊts] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʌf] ,

how	this	little	thing	which	is	to	be	a	bird	floats	on	top	of	the	other	stuff	,
如何	这	小的	事物	哪个	是	到	是	一个	鸟	浮标	在	顶部	的	这	其他	东西	,

这只小鸟是如何漂浮在其他物体之上的呢?

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [brest] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɪts] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði]

and	so	is	always	next	to	the	mother's	breast	as	she	sits	over	it	on	the
和	所以	是	总是	下一个	到	这	母亲的	胸部	作为	她	坐着	超过	它	在	这

[nest] .

nest	.
巢	.

因此，当母亲坐在巢中时，它总是依偎在母亲的乳房旁。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['biːɪŋ] [wɔːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː]
“ It is the being warm for a long time and all the time that changes it
” 它 是 这 存在 温暖的 为了 一个 长的 时间 和 全部 这 时间 那 变化 它
['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːrd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ʃel] .
into a bird strong enough to break the shell .
进入 一个 鸟 强的 足够的 到 休息 这 壳 .

“正是长时间的温暖环境，才使它变成一只足够强壮，能够打破蛋壳的鸟。”

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
You will remember that , won't you , ” said she ,
你 将要 记住 那 , 惯于 你 , ” 说 她 ,

“你会记住这件事的，对吧？”她说道。

“ [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][tɑːp][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [wɔːrm] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [hɪr] ?
“ and keep the top side of the eggs warm when I am not here ?
” 和 保持 这 顶部 边 的 这 鸡蛋 温暖的 什么时候 我 是 不是 这里 ?

“我不在的时候，要保持鸡蛋顶部的温度吗？”

” [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
” All the little birds were sure that they could ,
” 全部 这 小的 鸟类 是 当然 那 他们 可以 ,

所有的小鸟都确信它们可以做到，

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [trʌst] [ðem; ðəm][soʊ] .
and very proud to think that she would trust them so .
和 非常 自豪的 到 思考 那 她 会 相信 他们 所以 .

想到她会如此信任他们，我感到非常自豪。

[pər'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , “ [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [kætʃ] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [ðoʊz] [egz]
Perhaps if she had said , “ Now , don't you let me catch you leaving those eggs
也许 如果 她 有 说 , “ 现在 , 不 你 让 我 抓住 你 离开 那些 鸡蛋
[ʌn'kʌvərd] !
uncovered !
裸露 !

也许她当时会说：“现在，你可别让我发现你把鸡蛋敞开着！”

” [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mɜːmɜːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][oʊld]
” they might have murmured to each other , “ What do we care about her old
” 他们 可能 有 低声说道 到 每个 其他 , “ 什么 做 我们 关心 关于 她 老的
[egz] ?
eggs ?
鸡蛋 ?

他们或许会互相低声说：“我们为什么要在乎她那些旧蛋呢？”

[let] [ðem; ðəm][get][koʊld] !
Let them get cold !
让 他们 得到 寒冷的 !

让他们冻着吧！

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wen] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['fæməliz] [get][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ]
” It is a great pity , you know , when people in families get to talking in that way
” 它 是 一个 伟大的 遗憾 , 你 知道 , 什么时候 人们 在 家庭 得到 到 说 在 那 方式
.
:
.

“你知道，当家人之间以这种方式交谈时，真是太可惜了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['evri] [taɪm] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [spiːks] [soʊ] ,
And the worst of it is that every time one person speaks so ,
和 这 最差 的 它 是 那 每一个 时间 一 人 说话 所以 ,

而最糟糕的是，每当有人这样说的时候，

[ə'nʌðər] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

another	is	almost	sure	to	answer	in	the	same	way	.
其他	是	几乎	当然	到	回答	在	这	相同的	方式	.

另一个人几乎肯定会给出同样的答案。

[naʊ] [ðə; ði]['rɑːbɪn]['fæməli][wɜːr; wər][ɔːl] ['kerteɪkər] ,

Now	the	Robin	family	were	all	caretakers	,
现在	这	罗宾	家庭	是	全部	看护人员	,

现在罗宾一家都是看护人，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [fluː] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tʃɔɪs] [wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi]

and	when	Mrs	.	Robin	flew	up	with	choice	Worms	for	her	children	,	she
和	什么时候	太太	.	罗宾	飞翔	向上	和	选择	蠕虫	为了	她	孩子们	,	她

[geɪv] [ðem; ðəm] ['lʌvɪŋ] [glɑːnsiz] ,

gave	them	loving	glances	,
给予	他们	爱	眼神	,

当罗宾太太带着精选的蚯蚓飞来给孩子们吃时，她深情地望着它们。

[ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['hɛlpɝz] !

and	said	,	“	You	are	such	helpers	!
和	说	,	“	你	是	这样的	助手	!

他说：“你们真是好帮手啊！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

I	don't	know	how	I	could	get	along	without	you	.
我	不	知道	如何	我	可以	得到	沿着	没有	你	.

我不知道没有你我该怎么办。

” ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] , [tuː] ,

”	Mr	.	Robin	,	too	,
”	先生	.	罗宾	,	也	,

“罗宾先生也是，”

[riˈmɑːkt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['θɔːtf(ə)l]

remarked	every	now	and	then	that	it	made	him	happy	to	see	how	thoughtful
评论	每一个	现在	和	然后	那	它	制成	他	快乐的	到	看	如何	周到

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] .

they	were	of	their	mother	.
他们	是	的	他们的	母亲	.

他时不时会说，看到孩子们如此体贴母亲，他感到很开心。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [stretʃt] [ðəm'selvz] ,

After	he	had	said	these	things	,	the	children	always	stretched	themselves	,
后	他	有	说	这些	事物	,	这	孩子们	总是	拉伸	他们自己	,

他说完这些话后，孩子们总是伸懒腰。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðeɪ] [felt] .

so	that	they	might	look	as	big	as	they	felt	.
所以	那	他们	可能	看	作为	大的	作为	他们	毛毡	.

这样他们看起来就能和他们感觉的一样大。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['groʊɪŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri]

With	four	growing	children	besides	the	two	eggs	in	the	nest	,	it	soon	became	very
和	四	生长	孩子们	除了	这	二	鸡蛋	在	这	巢	,	它	很快	成为	非常

[mʌtʃ] ['kraʊdɪd] .

much	crowded	.
很多	挤	.

除了巢里的两枚蛋，还有四个正在长大的孩子，巢穴很快就变得非常拥挤。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Robin	talked	it	over	while	hunting	in	the	garden	,
先生	.	和	太太	.	罗宾	谈话	它	超过	尽管	打猎	在	这	花园	,

罗宾夫妇在花园里打猎时商量了这件事。

[wer] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][wʌz; wəz] [speɪdɪŋ] .

where	the	Hired	Man	was	spading	.
在哪里	这	雇用	男人	曾是	铲土	.

雇工正在铲土的地方。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊl] - [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] ,

After	they	had	fed	the	children	whole	billfuls	of	Worms	,
后	他们	有	美联储	这	孩子们	所有的	-	的	蠕虫	,

他们给孩子们喂了满满一篮子的蚯蚓之后，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['rɪgəlɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , ['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] [sed] :

which	they	had	found	wriggling	there	on	top	of	the	ground	,	Mr	.	Robin	said	:
哪个	他们	有	成立	扭动	那里	在	顶部	的	这	地面	,	先生	.	罗宾	说	:

“ [naʊ] ,

“	Now	,
“	现在	,

罗宾先生说，他们发现那些虫子在地上蠕动：“现在，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˌɪntə'rʌpt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [nu:z] .

if	you	will	keep	very	still	and	not	interrupt	,	I	will	tell	you	some	good	news	.
如果	你	将要	保持	非常	仍然	和	不是	打断	,	我	将要	告诉	你	一些	好的	消息	.

如果你能保持安静，不要打断我，我会告诉你一些好消息。

” [wen] [ɔ:l] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [hi:; hi] [sed] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [tu:; tə]

”	When	all	was	quiet	,	he	said	:	“	I	shall	take	you	out	into	the	great	world	to
”	什么时候	全部	曾是	安静的	,	他	说	:	“	我	将	拿	你	出去	进入	这	伟大的	世界	到

- ['mɔ:roʊ] .

-	morrow	.
-	明天	.

“当一切都安静下来后，他说：‘明天我将带你到外面的世界去。’

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][flaɪ] , [tu:; tə] [pɜ:rtʃ] [ɑ:n] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər]

I	shall	teach	you	to	fly	,	to	perch	on	branches	,	and	to	hunt	for
我	将	教	你	到	飞	,	到	栖息	在	分支	,	和	到	打猎	为了

[jɔ:r'selvz] . ”

yourselves	.	”
你们自己	.	”

我将教你们飞翔，教你们栖息在树枝上，教你们自己狩猎。

“ [oʊ] ['gʊdi] ! ” [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz] [tə'geðər] .

“	Oh	goody	!	”	cried	all	the	little	Robins	together	.
“	哦	好东西	!	”	哭	全部	这	小的	知更鸟	一起	.

“哦，太好了！”所有的小知更鸟齐声喊道。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['stʌbi] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪlz] [stɪl] [wɜ:r; wər] ,

Then	they	remembered	how	stubby	their	wings	and	tails	still	were	,
然后	他们	记得	如何	矮胖的	他们的	翅膀	和	尾巴	仍然	是	,

然后他们想起了自己的翅膀和尾巴仍然很短小。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	wondered	how	they	could	ever	get	to	the	ground	.
和	想知道	如何	他们	可以	曾经	得到	到	这	地面	.

他们想知道自己究竟该如何才能到达地面。

“ [wəʊnt] [wi:; wi]['tʌmb(ə)l][sʌm; səm] ?

“	Won't	we	tumble	some	?
“	惯于	我们	翻滚	一些	?

我们难道不会摔倒一些吗?

” [ðeɪ] [æskt] ['daʊtfəli] .

”	they	asked	doubtfully	.
”	他们	问	怀疑地	.

他们疑惑地问道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['tʌmb(ə)l][sʌm; səm] , ” ['ænsər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

“	You	may	tumble	some	,	”	answered	their	father	,
”	你	可能	翻滚	一些	,	”	回答	他们的	父亲	,

“你们可能会摔倒一些人，”他们的父亲回答说。

“ [bʌt; bət] ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ?

“	but	isn't	it	worth	a	tumble	to	get	out	into	the	world	?
”	但	不是	它	值得	一个	翻滚	到	得到	出去	进入	这	世界	?

“但是，为了走向世界，哪怕跌倒一次，难道不值得吗？”

['mʌðər] [wɪl] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['hætʃɪŋ] [ðə; ði] [egz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Mother	will	stay	up	here	and	finish	hatching	the	eggs	while	I	am	with	you	,
母亲	将要	停留	向上	这里	和	结束	孵化	这	鸡蛋	尽管	我	是	和	你	,

我陪着你的时候，母鸡会留在这里继续孵蛋。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fæst][juː; jʊ] [lɜːrn] .

and	we	will	stay	near	enough	for	her	to	see	how	fast	you	learn	.
和	我们	将要	停留	靠近	足够的	为了	她	到	看	如何	快速地	你	学习	.

我们会待在附近，让她看看你学得有多快。

” [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz][wɜːr; wər] [ðen] .

”	You	can	imagine	how	excited	the	young	Robins	were	then	.
”	你	能	想象	如何	兴奋的	这	年轻的	知更鸟	是	然后	.

“你可以想象当时年轻的罗宾们有多么兴奋。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ][næp] ,

They	talked	so	much	that	day	that	not	one	of	them	took	a	nap	,
他们	谈话	所以	很多	那	天	那	不是	一	的	他们	采取	一个	午睡	,

那天他们聊了太多话，以至于没有一个人午睡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['kwaiətid] [daʊn] [æt; ət] ['sʌnset] .

and	if	their	mother	had	not	insisted	upon	it	,	they	would	not	have	quieted	down	at	sunset	.
和	如果	他们的	母亲	有	不是	坚持	之上	它	,	他们	会	不是	有	安静	向下	在	日落	.

如果不是他们的母亲坚持，他们日落时分就不会安静下来。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Early	the	next	morning	their	parents	helped	them	to	the	ground	.
早期的	这	下一个	早晨	他们的	父母	帮助	他们	到	这	地面	.

第二天一大早，他们的父母就把他们扶到地上。

[fɜːrst] [ðeɪ] ['tʌmbld] , ['flʌtəd] , [ænd; ənd] [sprɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [nest] .

First	they	tumbled	,	fluttered	,	and	sprawled	to	the	porch	roof	below	the	nest	.
第一的	他们	翻滚	,	飘动	,	和	蔓延	到	这	门廊	屋顶	以下	这	巢	.

它们先是翻滚、扑腾，然后四散地落在鸟巢下方的门廊屋顶上。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] , [ðeɪ] ['tʌmbld] , ['flʌtəd] ,

Then	when	they	had	rested	,	they	tumbled	,	fluttered	,
然后	什么时候	他们	有	休息	,	他们	翻滚	,	飘动	,

然后，当它们休息完毕后，它们翻滚、扑腾，

[ænd; ənd] [sprɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːtˌbraɪər] [bʊʃɪz] [ˌʌndər'niːθ] .

and	sprawled	to	the	tops	of	the	sweetbriar	bushes	underneath	.
和	蔓延	到	这	最高额	的	这	甜蔷薇	灌木丛	下	.

并蔓延到下方的野蔷薇灌木丛顶端。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [klʌŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['brekfəst] ,

There	they	clung	until	after	breakfast	,
那里	他们	紧紧抓住	直到	后	早餐	,

他们一直待在那里直到早餐后。

[waɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [egz] [ə'bʌv] .

while	their	father	hunted	for	them	and	their	mother	sat	on	the	eggs	above	.
尽管	他们的	父亲	猎杀	为了	他们	和	他们的	母亲	卫星	在	这	鸡蛋	多于	.

它们的父亲外出觅食，它们的母亲则在上面孵蛋。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] .

If	they	had	not	been	taught	to	mind	,	it	would	have	been	much	harder	.
如果	他们	有	不是	到过	教授	到	头脑	,	它	会	有	到过	很多	更难	.

如果他们没有被教导要懂得分寸，那情况会困难得多。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wen] [ðer; ðər] ['perənts] [sed] , “ ['flʌtər] [jʊr; jər] [wɪŋz] !

As	it	was	,	when	their	parents	said	,	“	Flutter	your	wings	!
作为	它	曾是	,	什么时候	他们的	父母	说	,	“	扑	你的	翅膀	!

当时，他们的父母说：“扑扇你的翅膀！”

[get] ['redi] !

Get	ready	!
得到	准备好	!

准备!

[flai] !

Fly	!
飞	!

飞!

” [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['veri] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət][wʌns] .

”	they	did	the	very	best	they	could	at	once	.
”	他们	做过	这	非常	最好的	他们	可以	在	一次	.

他们当时已经竭尽所能了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][duː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋ]

And	that	is	exactly	the	way	children	must	do	if	they	wish	to	grow	strong
和	那	是	确切地	这	方式	孩子们	必须	做	如果	他们	希望	到	生长	强的

[ænd; ənd] [help] [ðəm'selvz] .

and	help	themselves	.
和	帮助	他们自己	.

而这正是孩子们想要变得强大并自立自强所必须采取的方式。

[ðer; ðər] ['nevər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [plʌmp] , ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['lɪt(ə)l]['rəubinz][æz; əz] [ðiːz] .

There	never	were	such	plump	,	cheerful	,	and	obedient	little	Robins	as	these	.
那里	绝不	是	这样的	丰满	,	快乐	,	和	听话	小的	知更鸟	作为	这些	.

从来没有像这些小知更鸟一样胖乎乎、快乐又听话。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][ðem; ðəm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊvər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [triː] ,

Their	father	had	them	stay	in	the	lower	branches	of	the	fir	tree	,
他们的	父亲	有	他们	停留	在	这	降低	分支	的	这	冷杉	树	,

他们的父亲让他们待在杉树较低的树枝上。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

within	sight	of	the	nest	,	and	the	mother	watched	them	while	he	was
之内	视线	的	这	巢	,	和	这	母亲	观看	他们	尽管	他	曾是

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

在巢穴的视线范围内，雄鸟捕猎时，雌鸟就守着它们。

[ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] ['kʌmfərtɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	called	down	comforting	things	to	them	.
和	称为	向下	令人感到安慰	事物	到	他们	.

并召唤出安慰的事物降临到他们身上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʌmblz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flai] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] : “ ['nevər] [maɪnd] !

When	they	had	tumbles	in	trying	to	fly	,	she	would	say	:	“	Never	mind	!
什么时候	他们	有	翻滚	在	尝试	到	飞	,	她	会	说	:	“	绝不	头脑	!

当她们在尝试飞行时摔倒后，她会说：“没关系！”

[pɪk] [jɔːr'selvz] [ʌp] !

Pick	yourselves	up	!
挑选	你们自己	向上	!

振作起来!

['rəubinz][mʌst; məst]['tʌmb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][flai] .

Robins	must	tumble	before	they	can	fly	.
知更鸟	必须	翻滚	前	他们	能	飞	.

知更鸟必须先跌倒才能飞翔。

['æftər] [ə'waɪl] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['hætʃɪŋ] [ðiːz] [egz] ,

After	awhile	,	when	I	have	finished	hatching	these	eggs	,
后	一会儿	,	什么时候	我	有	完成的	孵化	这些	鸡蛋	,

过了一段时间，当我孵完这些蛋之后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ledʒ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ]['beɪbiːz] .

you	can	come	right	up	to	this	window	ledge	and	see	the	babies	.
你	能	来	正确的	向上	到	这	窗户	壁架	和	看	这	婴儿	.

你可以走到窗台前去看小宝宝们。

” [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['rəubinz] [wʊd] [traɪ]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

”	Then	the	little	Robins	would	try	harder	than	ever	,
”	然后	这	小的	知更鸟	会	尝试	更难	比	曾经	,

“然后，小知更鸟们会比以往任何时候都更加努力。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['beɪbiːz][tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] ,

for	they	were	already	proud	of	the	babies	to	be	hatched	,
为了	他们	是	已经	自豪的	的	这	婴儿	到	是	孵化	,

因为他们已经为即将孵化的婴儿感到骄傲了。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [kiːp] [ðə; ðɪ] [egz] [wɔːrm] .

since	they	had	helped	keep	the	eggs	warm	.
自从	他们	有	帮助	保持	这	鸡蛋	温暖的	.

因为它们帮助保持了鸡蛋的温度。

['sʌmtaɪmz] ['sɪlvəˌtɪp] [wʊd] [stroʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Sometimes	Silvertip	would	stroll	around	the	corner	of	the	house	,
有时	银尖	会	漫步	大约	这	角落	的	这	房子	,

有时银尖会绕到房子拐角处闲逛，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [skerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [skriːm] “ [kæt] !

and	Mrs	.	Robin	would	be	so	scared	that	she	could	hardly	scream	“	Cat	!
和	太太	.	罗宾	会	是	所以	害怕的	那	她	可以	几乎	尖叫	”	猫	!

罗宾太太吓得几乎喊不出声：“猫！”

” [jet] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

”	Yet	she	always	managed	to	do	it	in	some	way	,
”	然而	她	总是	管理	到	做	它	在	一些	方式	,

“但她总能以某种方式做到。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['rəubinz] [wʊd] [help] [hɜːr; hər] .

and	all	the	other	Robins	would	help	her	.
和	全部	这	其他	知更鸟	会	帮助	她	.

其他所有知更鸟都会帮助她。

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['soʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]
Then the Lady , who was almost always writing or sewing at the sitting - room
然后 这 女士 , WHO 曾是 几乎 总是 写作 或者 缝纫 在 这 坐着 - 房间
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

那位几乎总是坐在起居室窗边写作或缝纫的女士，

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] , [wʊd] [drɑːp][hɜːr; hər][wɜːrk][ænd; ənd][rʌn] [aʊt][ðə; ði] ['nɪrəst] [dɔːr] ,
within sight of the nest , would drop her work and run out the nearest door ,
之内 视线 的 这 巢 , 会 降低 她 工作 和 跑步 出去 这 最近的 门 ,

只要一看到鸟巢，她就会放下手中的工作，冲出最近的门。

[pɪk] [ʌp] ['sɪlvəˌtɪp] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
pick up Silvertip , and carry him inside .
挑选 向上 银尖 , 和 携带 他 里面 .

抱起银尖，把他带进屋里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [stænd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl]
There he would stand , with his nose pressed against the screen and his tail
那里 他 会 站立 , 和 他的 鼻子 按下 反对 这 屏幕 和 他的 尾巴
['swɪtʃɪŋ] ['æŋgrəli] .
switching angrily .
交换 愤怒地 .

他会站在那里，鼻子贴着屏幕，尾巴愤怒地摇摆。

[ðə; ði] ['leɪdi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['rəubinz] .
The Lady seemed to understand Robins .
这 女士 似乎 到 理解 知更鸟 .

这位女士似乎很了解罗宾斯。

[wen] [ðeɪ] ['oʊnli][kraɪd] “ ['trʌb(ə)l] !
When they only cried “ Trouble !
什么时候 他们 仅有的 哭 “ 麻烦 !

当他们只是喊着“麻烦！

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [muːv] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] , [bʌt; bət] [wen]
” she did not move , knowing it was something she could not help , but when
” 她 做过 不是 移动 , 会心 它 曾是 某物 她 可以 不是 帮助 , 但 什么时候
[ðeɪ] [kraɪd] ,
they cried ,
他们 哭 ,

她一动不动，因为她知道自己无能为力，但当他们哭泣时，

“ [kæt] ! [kæt] !
“ Cat ! Cat !
“ 猫 ! 猫 !

“猫！猫！

” [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['hɜːrid] [aʊt] .
” she always hurried out .
” 她 总是 慌忙 出去 .

她总是匆匆离开。

['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [keɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]
Sometimes , though , it was the Gentleman who came , and sometimes the
有时 , 尽管 , 它 曾是 这 绅士 WHO 来了 , 和 有时 这
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Little Boy .
小的 男生 .

不过，有时候来的是一位绅士，有时候来的是一位小男孩。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [reɪz] ['tʃɪldrən] [soʊ] [wel] [ɪn]

Mrs	**.**	**Robin**	**often**	**said**	**that**	**she**	**was**	**sure**	**she**	**could**	**never**	**raise**	**children**	**so**	**well**	**in**
太太	.	罗宾	经常	说	那	她	曾是	当然	她	可以	绝不	增加	孩子们	所以	出色地	在

['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [æz; əz] [hɪr] ,

any	**other**	**place**	**as**	**here**	**,**
任何	其他	地方	作为	这里	,

罗宾太太常说，她确信在其他任何地方都不可能像在这里一样把孩子养育得这么好。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - ['biːɪŋ] [ə'raʊnd] .

in	**spite**	**of**	**Silvertip's**	**being**	**around**	**.**
在	尽管如此	的	-	存在	大约	.

尽管银尖就在附近。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz][wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][teɪl] -

Every	**day**	**the**	**young**	**Robins**	**were**	**larger**	**and**	**stronger**	**,**	**and**	**their**	**tail**	**-**
每一个	天	这	年轻的	知更鸟	是	更大的	和	更强	,	和	他们的	尾巴	-

['fɛðɚz] [wɜːr; wər] ['betər] [groʊn] .

feathers	**were**	**better**	**grown**	**.**
羽毛	是	更好的	生长	.

每天，小知更鸟都变得更大更强壮，尾羽也长得更好了。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['dʒɔɪfl] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz][tuː; tə] [tʃɪp] [ðə; ði] [ʃel] ,

When	**at**	**last**	**the**	**joyful**	**time**	**came**	**for**	**the**	**two**	**babies**	**to**	**chip**	**the**	**shell**	**,**
什么时候	在	最后的	这	快乐	时间	来了	为了	这	二	婴儿	到	芯片	这	壳	,

当两个宝宝终于迎来了敲开蛋壳的喜悦时刻时，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ] [tuː; tə] [siː]

every	**one**	**of**	**the**	**four**	**children**	**managed**	**to**	**get**	**up**	**to**	**the**	**window**	**ledge**	**to**	**see**
每一个	一	的	这	四	孩子们	管理	到	得到	向上	到	这	窗户	壁架	到	看

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

四个孩子都设法爬到窗台上去看他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][trɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][rest]

It	**was**	**a**	**hard**	**trip**	**,**	**and**	**they**	**had**	**to**	**try**	**and**	**try**	**again**	**,**	**and**	**rest**
它	曾是	一个	难的	旅行	,	和	他们	有	到	尝试	和	尝试	再次	,	和	休息

[bɪ'twiːn] [taɪmz] .

between	**times**	**.**
之间	时代	.

这是一次艰苦的旅程，他们不得不一次又一次地尝试，并在尝试间隙休息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , ['hæpi] [taɪm] !

They	**were**	**not**	**all**	**there**	**at**	**once**	**,**	**but**	**oh**	**,**	**it**	**was**	**a**	**happy**	**,**	**happy**	**time**	**!**
他们	是	不是	全部	那里	在	一次	,	但	哦	,	它	曾是	一个	快乐的	,	快乐的	时间	!

他们虽然没有同时到场，但那真是一段非常非常快乐的时光！

[ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld][ðə; ði]['beɪbiːz] [haʊ] [ðer; ðər][bɪg] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [helpt] [hætʃ]

The	**mother**	**told**	**the**	**babies**	**how**	**their**	**big**	**brothers**	**and**	**sisters**	**had**	**helped**	**hatch**
这	母亲	讲述	这	婴儿	如何	他们的	大的	兄弟	和	姐妹	有	帮助	孵化

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

母亲告诉婴儿们，他们的哥哥姐姐是如何帮助他们孵化出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər][toʊld][ðə; ði] ['mʌðər] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] ['evriθɪŋ] .

and	**the**	**father**	**told**	**the**	**mother**	**how**	**beautifully**	**she**	**had**	**managed**	**everything**	**.**
和	这	父亲	讲述	这	母亲	如何	非常漂亮	她	有	管理	一切	.

父亲告诉母亲，她把一切都安排得多么出色。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['feɪθfəli] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] ,

Then	the	mother	told	him	how	faithfully	he	had	worked	,
然后	这	母亲	讲述	他	如何	忠实	他	有	工作	,

然后母亲告诉他，他工作多么尽职尽责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][toʊld][ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	they	both	told	the	older	children	how	proud	they	were	of	them	.
和	他们	两个都	讲述	这	老	孩子们	如何	自豪的	他们	是	的	他们	.

他们俩都告诉年纪较大的孩子们，他们为他们感到多么自豪。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sed] ['lʌvli] [θɪŋz] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] ,

Everybody	said	lovely	things	to	everybody	else	,
大家	说	迷人的	事物	到	大家	别的	,

每个人都对其他人说了好话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['lʌvli] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [tru:] .

and	the	best	part	of	it	was	that	all	these	lovely	things	were	true	.
和	这	最好的	部分	的	它	曾是	那	全部	这些	迷人的	事物	是	真的	.

最棒的是，所有这些美好的事情都是真的。

[ðə; ði]['beɪbi:z] [wɜ:r; wər] [tu:] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [mʌtʃ] ,

The	babies	were	too	little	to	talk	much	,
这	婴儿	是	也	小的	到	讲话	很多	,

这些婴儿太小了，还不会说话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stretʃt] [ðer; ðər] [neks] [ʌp] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['sli:pɪli] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] ,

but	they	stretched	their	necks	up	lovingly	and	sleepily	to	all	the	family	,
但	他们	拉伸	他们的	脖子	向上	深情地	和	昏昏欲睡地	到	全部	这	家庭	,

但他们还是充满爱意、睡意朦胧地伸长脖子，向全家人打招呼。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['ri:əli] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['lʌvɪŋ]

and	acted	as	though	they	really	understood	how	many	people	had	been	loving
和	行动	作为	尽管	他们	真的	理解	如何	许多	人们	有	到过	爱

[ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

and	working	for	them	,
和	在职的	为了	他们	,

他们表现得好像真的明白有多少人爱他们、为他们工作一样。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hætʃt] .

even	before	they	were	hatched	.
甚至	前	他们	是	孵化	.

甚至在它们孵化之前。

[ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [i:vz]

THE	SPARROWS	INSIDE	THE	EAVES
这	麻雀	里面	这	檐

屋檐下的麻雀

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜ:r; wər] ['veri]

ONE	does	not	like	to	say	such	things	,	but	the	English	Sparrows	were	very
一	做	不是	喜欢	到	说	这样的	事物	,	但	这	英语	麻雀	是	非常

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['pi:p(ə)l] .

disagreeable	people	.
令人不快的	人们	.

虽然不愿说这样的话，但英国麻雀确实是些非常令人讨厌的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['pi:p(ə)l] .

And	they	are	very	disagreeable	people	.
和	他们	是	非常	令人不快的	人们	.

他们是非常令人讨厌的人。

['ɔːlsoʊ] ,	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[hæv; həv]	[bɪn]	,	[ænd; ənd]	['prɑːbəbli]	['ɔːlweɪz]	[wɪl]	[biː; bi] ,	['veri]	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
Also	**,**	**they**	**always**	**have**	**been**	**,**	**and**	**probably**	**always**	**will**	**be**	**,**	**very**	**disagreeable**
还	,	他们	总是	有	到过	,	和	大概	总是	将要	是	,	非常	令人不快的

['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

而且，他们一直都是，而且可能永远都会是，非常令人讨厌的人。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[bɜːrdz]	[tuː; tə]	[meɪk]	['trʌb(ə)l]	[ə'mʌŋ]	['nebəz]	['eniwer]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]
They	**were**	**the**	**first**	**birds**	**to**	**make**	**trouble**	**among**	**neighbors**	**anywhere**	**around**	**the**
他们	是	这	第一的	鸟类	到	制作	麻烦	之中	邻居	任何地方	大约	这

[bɪg]	[haʊs] .
big	**house** **.**
大的	房子 .

它们是第一批在大房子周围邻居间制造麻烦的鸟类。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)lmən]	[huː]	[lɪvd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['veri]	['tendər]	-
If	**it**	**had**	**not**	**been**	**that**	**the**	**Gentleman**	**who**	**lived**	**there**	**was**	**so**	**very**	**tender**	**-**
如果	它	有	不是	到过	那	这	绅士	WHO	居住地	那里	曾是	所以	非常	投标	-

['hɑrtɪd] ,
hearted **,**
心地 ,

如果不是因为住在那里的那位先生心地善良，

[ðer; ðər]	[nests]	[wʊd]	['prɑːbəbli]	[hæv; həv]	[bɪn]	[poʊkt]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	[poʊlz]	[lɔːŋ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[egz]
their	**nests**	**would**	**probably**	**have**	**been**	**poked**	**down**	**with**	**poles**	**long**	**before**	**the**	**eggs**
他们的	巢穴	会	大概	有	到过	戳	向下	和	杆子	长的	前	这	鸡蛋

[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[leɪd]	[ɪn]	[ðem; ðəm] .
could	**have**	**been**	**laid**	**in**	**them** **.**
可以	有	到过	铺设	在	他们 .

它们的巢穴很可能在鸟蛋产卵之前很久就被杆子戳倒了。

[wen]	[bɔɪz]	[keɪm]	[ə'raʊnd]	[wɪð; wɪθ]	['lɪt(ə)l]	['raɪfəlz]	[ænd; ənd]	['ʌgli]	['lʊkɪŋ]	[bægz]	[slʌŋ]	['oʊvər]	[ðer; ðər]
When	**Boys**	**came**	**around**	**with**	**little**	**rifles**	**and**	**ugly**	**looking**	**bags**	**slung**	**over**	**their**
什么时候	男孩们	来了	大约	和	小的	步枪	和	丑陋的	寻找	包	吊着	超过	他们的

['ʃəuldəz] ,
shoulders **,**
肩膀 ,

当男孩们扛着小步枪，肩上挎着难看的背包四处走动时，

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['ɔːlweɪz]	['ɔːrdərd]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[toʊld]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)lmən]	[wʊd]	[hæv; həv]	[noʊ]
they	**were**	**always**	**ordered**	**away**	**and**	**told**	**that**	**the**	**Gentleman**	**would**	**have**	**no**
他们	是	总是	订购	离开	和	讲述	那	这	绅士	会	有	不

['ʃuːtɪŋ]	[nɪr]	[hɪz; ɪz]	[haʊs] .
shooting	**near**	**his**	**house** **.**
射击	靠近	他的	房子 .

他们总是被勒令离开，并被告知这位先生不允许在他家附近进行任何射击活动。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[streɪndʒ]	[ðen]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wʊdˌbaɪn]	[wʌz; wəz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['spæroʊz; 'speroʊz]	-	[nests]	,
It	**is**	**not**	**strange**	**then**	**that**	**the**	**woodbine**	**was**	**full**	**of**	**Sparrows**	**'**	**nests**	**,**
它	是	不是	奇怪的	然后	那	这	伍登宾	曾是	满的	的	麻雀	-	巢穴	,

因此，金银花上布满麻雀巢也就不足为奇了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['evəgriːnz]	['ɔːlsoʊ]	[bɔːr]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[tɑːp]	['bræntʃɪz]	.
and	**that**	**many**	**of**	**the**	**evergreens**	**also**	**bore**	**them**	**in**	**their**	**top**	**branches**	**.**
和	那	许多	的	这	常绿植物	还	钻孔	他们	在	他们的	顶部	分支	.

而且许多常绿植物的顶端枝条上也长有它们。

[wʌn]	[hæd; həd]	['iːv(ə)n]	[bɪn]	[tʌkt]	[ɪn]	[bɪ'haɪnd]	[ə; eɪ]	[kən'dʌktər]	[paɪp] ,
One	**had**	**even**	**been**	**tucked**	**in**	**behind**	**a**	**conductor**	**pipe** **,**
一	有	甚至	到过	塞进去	在	在后面	一个	导体	管道 ,

其中一枚甚至被藏在输电管道后面。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['oʊnərz] ['hʌntɪd] [ænd; ənd]['ɑ:rgju:d][ænd; ənd] [fʌst] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

and	their	owners	hunted	and	argued	and	fussed	all	over	the	place	.
和	他们的	所有者	猎杀	和	争论	和	烦躁不安	全部	超过	这	地方	.

它们的主人到处打猎、争吵、闹腾。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɛəd] [fɔ:r; fər]

There	was	just	one	way	in	which	the	English	Sparrows	were	not	cared	for
那里	曾是	只是	一	方式	在	哪个	这	英语	麻雀	是	不是	关心	为了

[laɪk] ['ʌðər] [bɜ:rdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

like	other	birds	around	the	big	house	.
喜欢	其他	鸟类	大约	这	大的	房子	.

只有一点与大房子周围的其他鸟类不同，英国麻雀并没有得到同样的照顾。

['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] .

Silvertip	was	allowed	to	eat	all	that	he	could	catch	.
银尖	曾是	允许	到	吃	全部	那	他	可以	抓住	.

银鳍鱼可以吃掉它能捕到的所有鱼。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ]['rɑ:bɪn] ['evər] [kɔ:ld] “ [kæt] !

And	you	may	be	very	sure	that	no	Robin	ever	called	“	Cat	!
和	你	可能	是	非常	当然	那	不	罗宾	曾经	称为	“	猫	!

而且你可以非常肯定，罗宾从来没有叫过“猫！”

” [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['spæroʊ] .

”	when	he	was	ready	to	spring	upon	a	Sparrow	.
”	什么时候	他	曾是	准备好	到	春天	之上	一个	麻雀	.

“当他准备扑向一只麻雀时。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] , ” [sed] [wʌn]['rɑ:bɪn] ['mʌðər] , “ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] .

“	It	may	be	wrong	,	”	said	one	Robin	mother	,	“	but	I	cannot	do	it	.
“	它	可能	是	错误的	,	”	说	一	罗宾	母亲	,	“	但	我	不能	做	它	.

一位罗宾的母亲说：“这样做可能是错的，但我做不到。”

[aɪ] [rɪ'membər] [tu:] [wel] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔbd] [maɪ] [nests] [ænd; ənd] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][maɪ]

I	remember	too	well	how	they	have	robbed	my	nests	and	quarrelled	with	my
我	记住	也	出色地	如何	他们	有	被抢劫	我的	巢穴	和	争吵	和	我的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

我清楚地记得他们是如何偷窃我的鸟巢，又是如何与我的朋友们发生争执的。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ker] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

I	say	that	they	must	care	for	their	own	children	.
我	说	那	他们	必须	关心	为了	他们的	自己的	孩子们	.

我认为他们应该照顾好自己的孩子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] — [wel] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] ['sɪlvəˌtɪp] !

And	if	they	do	not	—	well	,	so	much	the	better	for	Silvertip	!
和	如果	他们	做	不是	—	出色地	,	所以	很多	这	更好的	为了	银尖	!

如果他们不这样做——那对银尖来说就更好了！

” [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɑ:t]['æŋgri][æt; ət] ['sɪlvəˌtɪp] [fɔ:r; fər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm]

”	You	see	that	the	birds	were	not	angry	at	Silvertip	for	trying	to	eat	them
”	你	看	那	这	鸟类	是	不是	生气的	在	银尖	为了	尝试	到	吃	他们

.

:

.

“你看，这些鸟并没有因为银尖鸟试图吃掉它们而生气。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [nu:] ['veri] [wel] .

It	was	all	to	be	expected	,	as	they	knew	very	well	.
它	曾是	全部	到	是	预期的	,	作为	他们	知道	非常	出色地	.

这一切都在意料之中，他们非常清楚这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ,

It	was	not	pleasant	,	but	it	had	to	be	,
它	曾是	不是	令人愉快的	,	但	它	有	到	是	,

这虽然不愉快，但不得不如此。

[dʒʌst][æz; əz][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [flaɪz] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] ,

just	as	Worms	and	Flies	had	to	expect	to	be	eaten	,
只是	作为	蠕虫	和	苍蝇	有	到	预计	到	是	吃	,

就像蚯蚓和苍蝇必须预料到自己会被吃掉一样，

[ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

unless	they	were	clever	enough	to	keep	out	of	the	way	of	birds	.
除非	他们	是	聪明的	足够的	到	保持	出去	的	这	方式	的	鸟类	.

除非它们足够聪明，能够避开鸟类。

['oʊnli][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ,

Only	the	quickest	and	strongest	could	live	,
仅有的	这	最快	和	最强	可以	居住	,

只有速度最快、力量最强的人才能生存下来。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

so	of	course	all	the	young	ones	tried	hard	to	become	quick	and	strong	.
所以	的	课程	全部	这	年轻的	一个	尝试	难的	到	变得	快的	和	强的	.

所以，所有的年轻人当然都努力变得敏捷强壮。

[wen] [mɪs] ['spæroʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kən'dʌktər] [paɪp] , [wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf]

When	Miss	Sparrow	,	from	the	nest	behind	the	conductor	pipe	,	was	old	enough
什么时候	错过	麻雀	,	从	这	巢	在后面	这	导体	管道	,	曾是	老的	足够的

[tuː; tə] ['mæri] ,

to	marry	,
到	结婚	,

当住在输电管道后面鸟巢里的麻雀小姐到了适婚年龄时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] .

she	had	many	lovers	,	and	that	was	quite	natural	.
她	有	许多	恋人	,	和	那	曾是	相当	自然的	.

她有很多情人，这很正常。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [plʌmp] [ænd; ənd] [trɪm] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] , [ænd; ənd] ['prɪti] , [tuː] , [ɪf] [wʌn] [keɪm]

She	was	a	plump	and	trim	-	looking	bird	,	and	pretty	,	too	,	if	one	came
她	曾是	一个	丰满	和	修剪	-	寻找	鸟	,	和	漂亮的	,	也	,	如果	一	来了

[kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

close	enough	to	her	.
关闭	足够的	到	她	.

她是一只体态丰满、身材匀称的鸟，而且如果走近了，还会发现她很漂亮。

[hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ɪn]

Her	feathers	were	gray	and	brown	,	with	a	little	white	and	black	in
她	羽毛	是	灰色的	和	棕色的	,	和	一个	小的	白色的	和	黑色的	在

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

她的羽毛呈灰色和棕色，局部夹杂着一些白色和黑色。

[hɜːr; hər] [bɪl] [wʌz; wəz] [blæk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [braʊn] .

Her	bill	was	black	,	and	her	feet	were	brown	.
她	账单	曾是	黑色的	,	和	她	脚	是	棕色的	.

她的喙是黑色的，脚是棕色的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn] ,

She	was	very	careful	to	keep	clean	,
她	曾是	非常	小心	到	保持	干净的	,

她非常注意保持清洁。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

and	although	she	had	to	hunt	food	in	the	mud	of	the	street	,
和	虽然	她	有	到	打猎	食物	在	这	泥	的	这	街道	,

尽管她不得不在泥泞的街道上寻找食物，

[ʃiː; ʃi] [beɪðd] [ˈɔːf(ə)n][ɪn] [faɪn] [dʌst] [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [wel] [ʌp] .

she	bathed	often	in	fine	dust	and	kept	her	wings	and	tail	well	up	.
她	洗澡	经常	在	美好的	灰尘	和	保留	她	翅膀	和	尾巴	出色地	向上	.

她经常用细沙沐浴，并保持翅膀和尾巴高高翘起。

[hɜːr; hər] [ˈlʌvəz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlɚz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmɑːkɪŋz] .

Her	lovers	were	dressed	in	the	same	colors	,	but	with	more	decided	markings	.
她	恋人	是	穿着	在	这	相同的	颜色	,	但	和	更多的	决定	标记	.

她的情人们穿着与她相同颜色的衣服，但身上的图案更加醒目。

[hɜːr; hər] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈklevər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [wer] [ðeɪ] [dɪd] ;

Her	parents	were	very	clever	to	think	of	building	where	they	did	;
她	父母	是	非常	聪明的	到	思考	的	建筑	在哪里	他们	做过	;

她的父母非常聪明，想到了在那里建房子；

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nest] [ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv]

and	because	they	had	such	a	large	nest	and	so	near	the	eaves	of
和	因为	他们	有	这样的	一个	大的	巢	和	所以	靠近	这	檐	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

因为它们的巢很大，而且离屋檐很近，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] .

they	were	much	looked	up	to	by	the	other	Sparrows	.
他们	是	很多	看起来	向上	到	经过	这	其他	麻雀	.

他们深受其他麻雀的尊敬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] ,

They	were	very	proud	of	their	home	,
他们	是	非常	自豪的	的	他们的	家	,

他们为自己的家感到非常自豪。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɑːn] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][paɪp] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːt]

and	especially	on	days	when	the	water	running	down	the	pipe	made	a	sweet
和	尤其	在	天	什么时候	这	水	跑步	向下	这	管道	制成	一个	甜的

['gʌgl] - ['gʌgl] - ['gʌgəlɪŋ] [saʊnd] .

guggle	-	guggle	-	guggling	sound	.
咕噜	-	咕噜	-	咕噜咕噜	声音	.

尤其是当水流顺着管道流下时，会发出甜美的咕噜咕噜声。

['spæroʊz; ˈsperoʊz] [laɪk] [nɔɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Sparrows	like	noise	,	you	know	,
麻雀	喜欢	噪音	,	你	知道	,

你知道，麻雀喜欢噪音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːlweɪz] [əˈmjuːzd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ˈkwaɪət][ɑːn] [ˈreɪni] [deɪz] .

and	this	always	amused	the	children	and	kept	them	quiet	on	rainy	days	.
和	这	总是	觉得好笑	这	孩子们	和	保留	他们	安静的	在	下雨	天	.

这总能让孩子们开心，让他们在下雨天安静下来。

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːlˈredi] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [huː]

All	the	young	Sparrows	who	were	not	already	in	love	,	and	a	few	who
全部	这	年轻的	麻雀	WHO	是	不是	已经	在	爱	,	和	一个	很少	WHO

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

所有尚未坠入爱河的年轻麻雀，以及少数已经恋爱中的年轻麻雀，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːrt] [mɪs] ['spæroʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə]

began	to	court	Miss	Sparrow	as	soon	as	it	was	known	that	she	cared	to
开始	到	法庭	错过	麻雀	作为	很快	作为	它	曾是	已知	那	她	关心	到

['mæri] .

marry	.
结婚	.

得知斯帕罗小姐有意结婚后，便立即开始追求她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

This	was	partly	on	her	own	account	,	and	partly	because	of	her
这	曾是	部分	在	她	自己的	帐户	,	和	部分	因为	的	她

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .

distinguished	family	.
杰出的	家庭	.

这部分是出于她自身的努力，部分是因为她出身名门。

[sʌm; səm] [bɜːrdz] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['suːtəz] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] .

Some	birds	would	have	waited	for	their	suitors	to	speak	first	about	marriage	.
一些	鸟类	会	有	等待	为了	他们的	求婚者	到	说话	第一的	关于	婚姻	.

有些鸟类会等待求婚者先提出结婚的话题。

[mɪs] ['spæroʊ] [dɪd] [nɑːt] .

Miss	Sparrow	did	not	.
错过	麻雀	做过	不是	.

斯帕罗小姐没有。

[ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['veri] [wel] [bred] .

The	Sparrows	are	not	very	well	bred	.
这	麻雀	是	不是	非常	出色地	繁殖	.

这些麻雀的品种不太优良。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Of	course	I	am	going	to	marry	,	”	she	said	.
“	的	课程	我	是	去	到	结婚	,	”	她	说	.

“我当然会结婚，”她说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [huːm] [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] .

“	I	am	only	waiting	to	make	up	my	mind	whom	I	will	choose	.
“	我	是	仅有的	等待	到	制作	向上	我的	头脑	谁	我	将要	选择	.

“我还在等待决定要选择谁。”

” [ðeɪ] [flɑːkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fed] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

”	They	flocked	around	her	as	she	fed	in	the	dust	of	the	road	,
”	他们	成群结队的	大约	她	作为	她	美联储	在	这	灰尘	的	这	路	,

“当她在路边的尘土中觅食时，它们都围在她身边。”

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðer; ðər] [hɑːrʃ] ['vɔɪsɪz] .

all	talking	at	once	in	their	harsh	voices	.
全部	说	在	一次	在	他们的	残酷的	声音	.

他们齐声用刺耳的声音说道。

[wen] [ə; eɪ] [tiːm] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] ,

When	a	team	passed	by	,	and	that	was	not	often	,
什么时候	一个	团队	通过了	经过	,	和	那	曾是	不是	经常	,

当有球队经过时（这种情况并不常见），

[ðeɪ] [fluː] [ɔːr] [hɑːpt] [ə'saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .

they	flew	or	hopped	aside	at	the	last	minute	.
他们	飞翔	或者	跳跃	旁边	在	这	最后的	分钟	.

它们在最后一刻飞走或跳到一边。

[wen] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['skwɑːb(ə)l][tuː; tə] [siː] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

When	they	settled	down	again	there	was	always	a	squabble	to	see	who	should
什么时候	他们	定居	向下	再次	那里	曾是	总是	一个	争吵	到	看	WHO	应该

[biː; bi][nekst][tuː; tə] [mɪs] ['spæroʊ] .

be	next	to	Miss	Sparrow	.
是	下一个	到	错过	麻雀	.

当他们再次安顿下来后，总会为了谁应该坐在斯帕罗小姐旁边而争吵不休。

[hɜːr; hər] ['lʌvəz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər] [tʃɔɪs] [siːdz] ,

Her	lovers	fought	with	each	other	over	choice	seeds	,
她	恋人	战斗	和	每个	其他	超过	选择	种子	,

她的情人们为了争夺最好的种子而大打出手。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [mɪs] ['spæroʊ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

but	they	let	Miss	Sparrow	have	everything	she	wished	.
但	他们	让	错过	麻雀	有	一切	她	希望	.

但他们满足了斯派洛小姐的一切愿望。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ['veri] [krɔːs] [wen] [hɜːr; hər] ['lʌvəz] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] ([æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst]

She	always	seemed	very	cross	when	her	lovers	were	around	(	as	well	as	most
她	总是	似乎	非常	叉	什么时候	她	恋人	是	大约	(	作为	出色地	作为	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]) ,

of	the	time	when	they	were	not	)	,
的	这	时间	什么时候	他们	是	不是	)	,

当她的情人在场时，她总是显得很生气（大多数时候，即使他们不在场也是如此）。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [skəuldid] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	often	scolded	and	pecked	at	them	.
和	经常	责骂	和	啄食	在	他们	.

而且经常责骂和啄它们。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [breɪv] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][stænd] [peɪn] ,

Sometimes	one	who	was	not	brave	,	and	would	not	stand	pain	,
有时	一	WHO	曾是	不是	勇敢的	,	和	会	不是	站立	疼痛	,

有时，有些人不够勇敢，无法忍受痛苦。

[fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kɔrtɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [els] .

flew	away	and	began	courting	somebody	else	.
飞翔	离开	和	开始	求爱	某人	别的	.

飞走了，开始追求别人。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [soʊ] ['meni] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [wɜːr; wər] [left] .

After	a	while	she	had	driven	away	so	many	that	only	two	were	left	.
后	一个	尽管	她	有	驱动	离开	所以	许多	那	仅有的	二	是	左边	.

过了一段时间，她赶走了很多人，只剩下两个人。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət] [ðiːz] , ['straɪkɪŋ] [fɜːrst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl] , [breɪv] [æz; əz] [ðeɪ]

She	flew	at	these	,	striking	first	one	and	then	the	other	,	until	,	brave	as	they
她	飞翔	在	这些	,	引人注目	第一的	一	和	然后	这	其他	,	直到	,	勇敢的	作为	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

她飞向它们，先击中一个，然后击中另一个，直到它们尽管勇敢，

[wʌn] [went] [ə'weɪ] .

one	went	away	.
一	去	离开	.

一个走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːtər] [huː] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] .

Then	she	turned	to	the	suitor	who	was	left	with	a	sweet	smile	.
然后	她	转向	到	这	求婚者	WHO	曾是	左边	和	一个	甜的	微笑	.

然后她转向那位追求者，对方脸上带着甜蜜的微笑。

“ [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	will	marry	you	,	”	she	said	.
”	我	将要	结婚	你	,	”	她	说	.

“我愿意嫁给你，”她说。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [leɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [smɑːtid] [wer] [ʃiː; ʃi]

His	wings	were	lame	from	her	fighting	him	,	his	head	smarted	where	she
他的	翅膀	是	瘸	从	她	斗争	他	,	他的	头	聪明	在哪里	她

[hæd; həd] [pɪkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

had	picked	at	it	,
有	挑选	在	它	,

她的攻击让他的翅膀残疾了，她抓挠他的头也让他的头很疼。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] .

and	two	or	three	small	feathers	were	missing	from	his	breast	.
和	二	或者	三	小的	羽毛	是	丢失的	从	他的	胸部	.

他的胸前少了两个或三根小羽毛。

[mɪs] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɜːrd] ,

Miss	Sparrow	was	certainly	a	strong	bird	,
错过	麻雀	曾是	当然	一个	强的	鸟	,

斯帕罗小姐的确是一只强壮的鸟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['enibɑːdi] [huː] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][dʒʌst] [wʌt]

and	he	knew	that	anybody	who	wanted	her	would	have	to	stand	just	what
和	他	知道	那	任何人	WHO	通缉	她	会	有	到	站立	只是	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] .

he	had	stood	.
他	有	站立	.

他知道，任何想要得到她的人都必须承受他所承受的一切。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kɔːrt] [æz; əz][ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [ænd; ənd] [ren] [duː] , [baɪ]

He	would	have	preferred	to	court	as	the	Goldfinches	and	Wrens	do	,	by
他	会	有	首选	到	法庭	作为	这	金翅雀	和	鹪鹩	做	,	经过

['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['swiːtˌhɑːts] ,

singing	to	their	sweethearts	,
歌唱	到	他们的	甜心们	,

他更喜欢像金翅雀和鹪鹩那样求爱，通过歌唱来打动心上人。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

but	that	could	not	be	.
但	那	可以	不是	是	.

但这不可能。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sɪŋ] ,

In	the	first	place	,	he	could	not	sing	,
在	这	第一的	地方	,	他	可以	不是	唱歌	,

首先，他根本不会唱歌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['biːtn]

and	in	the	second	place	she	would	not	have	taken	him	until	she	had	beaten
和	在	这	第二	地方	她	会	不是	有	已采取	他	直到	她	有	被打败

[hɪm; ɪm] ['eniweɪ] .

him	anyway	.
他	反正	.

其次，就算没有他，她也不会在打败他之前把他带走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [faɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz]

It	would	have	been	more	fun	for	him	to	fight	some	of	the	other	birds
它	会	有	到过	更多的	乐趣	为了	他	到	斗争	一些	的	这	其他	鸟类

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['wɪnər] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ,

and	let	the	winner	have	her	,
和	让	这	优胜者	有	她	,

对他来说，和别的鸟打架，然后把她让给赢家，岂不是更有趣?

[jet] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] ['iːðər] .

yet	that	could	not	be	done	either	.
然而	那	可以	不是	是	完毕	任何一个	.

然而，这样做也行不通。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['mæri] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] ,

If	he	wanted	to	marry	,	he	had	to	marry	an	English	Sparrow	,
如果	他	通缉	到	结婚	,	他	有	到	结婚	一个	英语	麻雀	,

如果他想结婚，就必须娶一个英国麻雀。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt]

and	if	he	wanted	to	marry	an	English	Sparrow	he	had	to	go	about
和	如果	他	通缉	到	结婚	一个	英语	麻雀	他	有	到	去	关于

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [wei] .

it	in	her	way	.
它	在	她	方式	.

如果他想娶一个英国麻雀，就必须按照她的方式来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːtid] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɔːr] [hɜːr; hər]

It	would	have	been	just	the	same	if	he	had	courted	her	sister	or	her
它	会	有	到过	只是	这	相同的	如果	他	有	求爱	她	姐姐	或者	她

['kʌz(ə)n] .

cousin	.
表哥	.

如果他追求的是她的妹妹或表妹，结果也一样。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ,

The	truth	is	that	,
这	真相	是	那	,

事实是，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['spæroʊ] ['hʌzbəndz] ['swægər] [ænd; ənd] [bræg] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz]

although	the	Sparrow	husbands	swagger	and	brag	a	great	deal	and	act	as
虽然	这	麻雀	丈夫们	昂首阔步	和	吹牛	一个	伟大的	交易	和	行为	作为

[ðoʊ] [ðeɪ] [oʊnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,

though	they	owned	everything	in	sight	,
尽管	他们	拥有	一切	在	视线	,

虽然麻雀家的丈夫们趾高气扬、爱吹嘘，好像他们拥有眼前的一切似的，

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [huːz] [waɪf] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːrdər] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

there	is	not	one	whose	wife	does	not	order	him	around	.
那里	是	不是	一	谁	妻子	做	不是	命令	他	大约	.

没有一个男人的妻子不使唤他。

[mɪs] ['spæroʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Miss	Sparrow	would	not	have	taken	him	if	she	had	not	made	sure	that	she
错过	麻雀	会	不是	有	已采取	他	如果	她	有	不是	制成	当然	那	她

[kʊd; kəd] [wɪp] [hɪm; ɪm] .

could	whip	him	.
可以	鞭	他	.

如果斯帕罗小姐没有确保能鞭打他，她是不会收留他的。

“ [wʌt] [duː][aɪ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [ən'les] [hiː; hi] [wɪl] [maɪnd][ˌem 'iː] ？

“	What	do	I	need	of	a	husband	,	”	she	said	,	“	unless	he	will	mind	me	?
“	什么	做	我	需要	的	一个	丈夫	，	”	她	说	，	“	除非	他	将要	头脑	我	？

“我需要丈夫做什么？”她说道，“除非他愿意听我的话？”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [fiːl] ['krɔsɝ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][aɪ][wɑːnt] ['sʌmbɑːdi] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [ænd; ənd][æt; ət]

And	when	I	feel	crosser	than	usual	I	want	somebody	always	near	and	at
和	什么时候	我	感觉	交叉	比	通常	我	想	某人	总是	靠近	和	在

[hoʊm] ，

home	,
家	，

当我心情比平时更糟的时候，我希望身边总有人陪伴着我。

[wer] [aɪ][kæn; kən] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [tʃuːz] .

where	I	can	treat	him	as	I	choose	.
在哪里	我	能	对待	他	作为	我	选择	.

我可以按照自己的意愿对待他。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [hoʊm] . ”

That	is	what	I	care	for	in	a	home	.	”
那	是	什么	我	关心	为了	在	一个	家	.	”

这就是我所关心的家的品质。

“ [naʊ] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] ，

“	Now	,	”	she	said	,	“	if	you	are	to	be	my	husband	,
“	现在	，	”	她	说	，	“	如果	你	是	到	是	我的	丈夫	，

“现在，”她说，“如果你要成为我的丈夫，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪld] .

I	will	show	you	where	we	are	to	build	.
我	将要	展示	你	在哪里	我们	是	到	建造	.

我会带你们去看看我们要在哪里施工。

” ['mɪstər] . ['spæroʊ] [fluː] ['miːkli] [ə'lɔːŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .

”	Mr	.	Sparrow	flew	meekly	along	after	her	.
”	先生	.	麻雀	飞翔	温顺地	沿着	后	她	.

“麻雀先生温顺地跟在她身后飞去。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [miːk] [wɪð; wɪθ] [leɪm] [wɪŋz] , [ə; eɪ] [sɔːr] [hed] , [ænd; ənd] [θriː] ['fɛðɝz] [ɔːf] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [brest] .

You	would	be	meek	with	lame	wings	,	a	sore	head	,	and	three	feathers	off	from	your	breast	.
你	会	是	温顺	和	瘸	翅膀	，	一个	疮	头	，	和	三	羽毛	离开	从	你的	胸部	.

你会变得温顺，翅膀残废，头部疼痛，胸前还会掉三根羽毛。

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [west] [pɔːrtʃ] ，

She	led	the	way	to	the	front	west	porch	,
她	引领	这	方式	到	这	正面	西方	门廊	，

她领着我们来到西侧的前廊，

[wer] [ðə; ði] [sə'rɪŋgə] [ʃuːts] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hedʒ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] [fɜːr] [triː] [meɪd] [gʊd] ['pəːtʃɪŋ] ['pleɪsɪz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

where	the	syringa	shoots	made	a	little	hedge	around	it	and	a	tall	fir	tree	made	good	perching	places	beside	it	.
在哪里	这	丁香	芽	制成	一个	小的	对冲	大约	它	和	一个	高的	冷杉	树	制成	好的	栖息	地方	旁	它	.

丁香嫩芽在它周围形成了一圈小树篱，旁边一棵高大的冷杉树为它提供了很好的栖息场所。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] ？ ” [æskt] ['mɪstər] . ['spæroʊ] .

“	Where	are	we	going	to	build	?	”	asked	Mr	.	Sparrow	.
“	在哪里	是	我们	去	到	建造	？	”	问	先生	.	麻雀	.

“我们要在哪里建造？”斯帕罗先生问道。

[hiː; hi] [sɔː] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɪndoʊ] [ledʒ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [duː][fɔːr; fər]['rəubinz]

He	saw	plenty	of	good	window	ledges	and	places	which	would	do	for	Robins
他	锯	很多	的	好的	窗户	壁架	和	地方	哪个	会	做	为了	知更鸟

[ænd; ənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [huː] ['plæstər][ðer; ðər] [nests] .

and	Phœbes	and	other	birds	who	plaster	their	nests	.
和	菲比斯	和	其他	鸟类	WHO	石膏	他们的	巢穴	.

他看到很多不错的窗台，很适合知更鸟、菲比鸟和其他用石膏筑巢的鸟类。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɔːrnər][ɔːr][bɪg] [kræk] [wer] [ə; eɪ] ['spæroʊz] [nest] [kʊd; kəd][biː; bi]

Yet	he	did	not	see	a	single	corner	or	big	crack	where	a	Sparrow's	nest	could	be
然而	他	做过	不是	看	一个	单身的	角落	或者	大的	裂缝	在哪里	一个	麻雀的	巢	可以	是

[meɪd] [tuː; tə][hoʊld] [tə'geðər] .

made	to	hold	together	.
制成	到	抓住	一起	.

然而，他却没看到一个角落或一个大缝隙能让麻雀的巢穴稳固起来。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] .

“	I	will	show	you	,	”	answered	Mrs	.	Sparrow	.
“	我	将要	展示	你	,	”	回答	太太	.	麻雀	.

“我会带你去看，”斯帕罗太太回答道。

[ʃiː; ʃi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] ['kɑːləm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd]

She	perched	on	the	top	of	a	porch	column	and	looked	up	at	a	small	round
她	栖息	在	这	顶部	的	一个	门廊	柱子	和	看起来	向上	在	一个	小的	圆形的

[hoʊl] ['nɪrli] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

hole	nearly	over	her	head	.
洞	几乎	超过	她	头	.

她栖息在门廊柱顶上，抬头望着几乎就在她头顶上方的一个小圆洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [paɪp][hæd; həd][wʌns] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrnɪs] .

It	was	the	place	where	a	conductor	pipe	had	once	run	through	the	cornice	.
它	曾是	这	地方	在哪里	一个	导体	管道	有	一次	跑步	通过	这	檐口	.

这里曾经是一根输电管道穿过檐口的地方。

[naʊ] [ðə; ði][paɪp][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [left] .

Now	the	pipe	had	been	taken	away	and	the	opening	was	left	.
现在	这	管道	有	到过	已采取	离开	和	这	开幕	曾是	左边	.

现在管道已被移走，只剩下一个开口。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] ['ʌpwərd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtər] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] .

She	gave	an	upward	spring	and	flutter	and	went	straight	up	through	the	hole	.
她	给予	一个	向上	春天	和	扑	和	去	直的	向上	通过	这	洞	.

她向上弹跳扑腾了一下，径直从洞里飞了出去。

“ [kʌm] [ʌp] !

“	Come	up	!
“	来	向上	!

“过来!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [wei] .

”	she	cried	in	the	most	good	-	natured	way	.
”	她	哭	在	这	最多	好的	-	自然	方式	.

她哭得非常温柔。

“ [kʌm] [ʌp] !

“	Come	up	!
“	来	向上	!

“过来!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [aɪ]['evər] [sɔː] .

This	is	the	best	place	I	ever	saw	.
这	是	这	最好的	地方	我	曾经	锯	.

这是我见过的最美的地方。

['aʊər; ɑːr] [nest] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [noʊ] [lɑːrdʒ] [bɜːrd] [ɔːr] ['skwɜːrəl] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [get] [ɪn]

Our	nest	will	be	all	hidden	,	and	no	large	bird	or	Squirrel	can	possibly	get	in
我们的	巢	将要	是	全部	隐	,	和	不	大的	鸟	或者	松鼠	能	可能	得到	在

.

:

.

我们的巢穴会完全隐藏起来，任何大型鸟类或松鼠都不可能进入。

[ðə; ðiː] [reɪn] [kæn; kən] ['nevər] [fɔːl] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɑːn] [koʊld] [deɪz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɔːrm] [ænd; ənd]

The	rain	can	never	fall	on	it	,	and	on	cold	days	we	shall	be	warm	and
这	雨	能	绝不	落下	在	它	,	和	在	寒冷的	天	我们	将	是	温暖的	和

[snʌg] .

snug	.
舒适	.

雨水永远不会落在它上面，寒冷的日子里我们会感到温暖舒适。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spekt]

"	She	did	not	ask	him	what	he	thought	of	it	,	and	he	did	not	expect
"	她	做过	不是	问	他	什么	他	想法	的	它	,	和	他	做过	不是	预计

[hɜːr; hər] [tuː; tə] .

her	to	.
她	到	.

“她没有问他对此有何看法，他也不指望她问。”

[soʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'juːʒuəl] [pleɪs] . "

So	he	just	said	,	"	It	is	a	most	unusual	place	.	"
所以	他	只是	说	,	"	它	是	一个	最多	异常	地方	.	"

所以他就说：“这是一个非常不寻常的地方。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	That	is	what	I	think	,	"	she	replied	.
"	那	是	什么	我	思考	,	"	她	回复	.

“我也是这么想的，”她回答道。

" ['veri] [ʌn'juːʒuəl] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪld] [ɪn] [ðə; ðiː] ['wʊdˌbaɪn] [laɪk] [sʌm; səm] ['spæroʊz; 'sperəʊz] .

"	Very	unusual	,	and	I	would	not	build	in	the	woodbine	like	some	Sparrows	.
"	非常	异常	,	和	我	会	不是	建造	在	这	伍登宾	喜欢	一些	麻雀	.

“非常不寻常，我不会像某些麻雀那样在金银花丛中筑巢。”

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [staɪl] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['wɔːtər] - [paɪp] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ,

One	who	has	been	brought	up	in	style	beside	a	water	-	pipe	,	as	I	was	,
一	WHO	有	到过	带来	向上	在	风格	旁	一个	水	-	管道	,	作为	我	曾是	,

像我一样，从小在水烟壶旁过着舒适生活的人，

[kʊd; kəd] ['nevər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊdˌbaɪn] .

could	never	come	down	to	woodbine	.
可以	绝不	来	向下	到	伍登宾	.

永远不可能去到金银花那里。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] . "

It	should	not	be	expected	.	"
它	应该	不是	是	预期的	.	"

不应该抱有这种期望。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	I'm	sure	it	was	not	,	my	dear	,	"	said	her	husband	.
"	我是	当然	它	曾是	不是	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	丈夫	.

“我敢肯定不是那样，亲爱的，”她丈夫说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ Very well , ” said she .
“ 非常 出色地 , ” 说 她 .

“很好，”她说。

“ [sɪns] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] [soʊ] [mʌtʃ] ,
“ Since you like this place so much ,
“ 自从 你 喜欢 这 地方 所以 很多 ,

“既然你这么喜欢这个地方，

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ['setld] [ænd; ənd] [ki:p] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['redi]
we may as well call it settled and keep still about it until we are ready
我们 可能 作为 出色地 称呼 它 定居 和 保持 仍然 关于 它 直到 我们 是 准备好
[tu:; tə] [bɪld] .
to build .
到 建造 .

我们不妨就此定论，保持现状，直到我们准备好进行建设。

” ['mɪstər] . ['spæroʊ] [hæd; həd] [nɑ:t] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ,
” Mr . Sparrow had not said that he liked it ,
” 先生 . 麻雀 有 不是 说 那 他 喜欢 它 ,

“斯帕罗先生并没有说他喜欢它，

[jet] [hi:; hi] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [soʊ] .
yet he knew better than to tell her so .
然而 他 知道 更好的 比 到 告诉 她 所以 .

但他很清楚，最好不要告诉她。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪd] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] [li:v] [hɪm; ɪm] ['i:v(ə)n] [naʊ] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['lʌvəz] .
If he did , she might leave him even now for one of her other lovers .
如果 他 做过 , 她 可能 离开 他 甚至 现在 为了 一 的 她 其他 恋人 .

如果他真的那样做了，她现在可能就会离开他，投入其他情人的怀抱。

[hi:; hi] ['ri:əli] ['dredɪd] ['getɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðæt] [hoʊl] , [ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [goʊ] [waɪl] [hi:; hi]
He really dreaded getting out through that hole , and let her go while he
他 真的 令人恐惧的 获得 出去 通过 那 洞 , 和 让 她 去 尽管 他
[wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] .
watched her .
观看 她 .

他非常害怕从那个洞里出去，于是看着她，然后放她走了。

[ʃi:; ʃi] [went] [hed] [fɜ:rst] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fi:t] ,
She went head first , clinging to the rough edges of the hole with both feet ,
她 去 头 第一的 , 依恋 到 这 粗糙的 边缘 的 这 洞 和 两个都 脚 ,

她头朝下栽了下去，双脚紧紧抓住洞口粗糙的边缘。

[let] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] , [hʌŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [raɪt] ,
let go with one , hung and twisted around until she was headed right ,
让 去 和 一 , 悬挂 和 扭曲 大约 直到 她 曾是 标题 正确的 ,

她松开一只手，悬在空中扭动，直到向右转去。

[ðen] [drɑ:pt] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] .
then dropped and flew away .
然后 掉落 和 飞翔 离开 .

然后落下并飞走了。

['mɪstər] . ['spæroʊ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
Mr . Sparrow did the same , but he did not like it .
先生 . 麻雀 做过 这 相同的 , 但 他 做过 不是 喜欢 它 .

斯帕罗先生也做了同样的事，但他并不喜欢这样。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [nest] - ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [strɔːz] , [stɪks] ,

After	a	while	they	began	nest	-	building	,	and	all	the	straws	,	sticks	,
后	一个	尽管	他们	开始	巢	-	建筑	,	和	全部	这	吸管	,	棍子	,

过了一段时间，它们开始筑巢，用到的稻草、树枝.....

[ænd; ənd] ['fɛðɚz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə]

and	feathers	had	to	be	dragged	up	through	the	little	round	doorway	to
和	羽毛	有	到	是	拖拽	向上	通过	这	小的	圆形的	门口	到

[ðə; ðɪ] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

羽毛必须从巢穴的小圆门拖进去。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɝ'eɪndʒɪŋ] ,

Mrs	.	Sparrow	did	most	of	the	arranging	,
太太	.	麻雀	做过	最多	的	这	安排	,

斯帕罗太太负责了大部分的安排工作。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fluː] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

while	her	husband	flew	in	and	out	more	than	a	hundred	times	a	day	.
尽管	她	丈夫	飞翔	在	和	出去	更多的	比	一个	百	时代	一个	天	.

而她的丈夫每天往返一百多次。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɜːrkər] .

She	was	a	worker	.
她	曾是	一个	工人	.

她是一名工人。

['eni] [bɜːrd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

Any	bird	will	tell	you	that	.
任何	鸟	将要	告诉	你	那	.

任何一只鸟都会告诉你这一点。

[stɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .

Still	,	you	know	,	there	are	different	ways	of	working	.
仍然	,	你	知道	,	那里	是	不同的	方式	的	在职的	.

不过，你知道，工作方式有很多种。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [duː][ðə; ðɪ][moʊst][wɜːrk] [meɪk] [ðə; ðɪ] [liːst] [fʌs] .

Some	of	the	people	who	do	the	most	work	make	the	least	fuss	.
一些	的	这	人们	WHO	做	这	最多	工作	制作	这	至少	大惊小怪	.

有些人工作最多，却最不爱惹麻烦。

['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

Mrs	.	Sparrow	was	not	one	of	these	.
太太	.	麻雀	曾是	不是	一	的	这些	.

斯帕罗夫人并不属于这些人。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	she	did	a	thing	,	she	wanted	everybody	to	know	it	,
什么时候	她	做过	一个	事物	,	她	通缉	大家	到	知道	它	,

她做什么事都想让所有人都知道。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɜːr; hər] ['bɪldɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] [tuː; tə]['mɪstər] .

and	since	her	building	-	place	was	hidden	she	talked	all	the	more	to	Mr	.
和	自从	她	建筑	-	地方	曾是	隐	她	谈话	全部	这	更多的	到	先生	.

['spæroʊ] .

Sparrow	.
麻雀	.

由于她的住处很隐蔽，她就和斯帕罗先生聊得更多了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][nest] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	am	going	to	have	a	large	nest	,	”	she	said	.
”	我	是	去	到	有	一个	大的	巢	,	”	她	说	.

“我要筑一个大巢，”她说。

“ [soʊ] [brɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [stʌf] .

“	So	bring	plenty	of	stuff	.
”	所以	带来	很多	的	东西	.

所以要带足东西。

[brɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

Bring	good	things	,	too	,	”	she	added	.
带来	好的	事物	,	也	,	”	她	额外	.

“也请带来一些好东西，”她补充道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [tuː] [strɔːz] [ɔːl'redi] [ðæt] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['dɜːrti] ,

“	You	have	brought	two	straws	already	that	were	really	dirty	,
”	你	有	带来	二	吸管	已经	那	是	真的	肮脏的	,

“你已经带来了两根很脏的吸管，

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst] [stɪk] ['ɪznt] [fɪt][tuː; tə][juːz] .

and	this	last	stick	isn't	fit	to	use	.
和	这	最后的	戳	不是	合身	到	使用	.

最后这根棍子也不能用了。

[aɪ] [wɪl] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

I	will	push	it	back	into	a	corner	.
我	将要	推	它	后退	进入	一个	角落	.

我会把它逼回角落里。

” ['mɪstər] . ['spæroʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [hɑːrd][wɜːrk][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ,

”	Mr	.	Sparrow	would	have	liked	to	tell	her	what	hard	work	his	was	,
”	先生	.	麻雀	会	有	喜欢	到	告诉	她	什么	难的	工作	他的	曾是	,

“斯帕罗先生很想告诉她，他的工作有多么辛苦。”

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][juːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [brɔːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] [wʌt]

and	ask	her	to	use	things	he	brought	,	even	if	they	were	not	quite	what
和	问	她	到	使用	事物	他	带来	,	甚至	如果	他们	是	不是	相当	什么

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

she	wanted	.
她	通缉	.

请她使用他带来的东西，即使那些东西并不是她想要的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

He	was	too	wise	for	this	,	however	,
他	曾是	也	明智的	为了	这	,	然而	,

但他太聪明了，不会这么做。

[soʊ][hiː; hi] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['spæroʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [strɔːz] [fɔːr; fər]

so	he	flew	out	and	pitched	into	another	Sparrow	who	was	getting	straws	for
所以	他	飞翔	出去	和	投球	进入	其他	麻雀	WHO	曾是	获得	吸管	为了

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

于是他飞出去，撞上了另一只正在给妻子拿吸管的麻雀。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [strɔː] ,

He	tried	to	steal	his	straw	,
他	尝试	到	偷	他的	稻草	,

他试图偷走他的吸管。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [waɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

and	they	fought	back	and	forth	until	their	wives	came	to	see	what	was
和	他们	战斗	后退	和	前进	直到	他们的	妻子们	来了	到	看	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlsoʊ] .

the	matter	and	began	fighting	also	.
这	事情	和	开始	斗争	还	.

他们互相争斗，直到他们的妻子过来查看发生了什么事，也加入了争斗。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [strɔː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærɪd] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn] ,

When	they	stopped	at	last	,	the	straw	had	been	carried	away	by	a	Robin	,
什么时候	他们	停止	在	最后的	,	这	稻草	有	到过	携带	离开	经过	一个	罗宾	,

当它们最终停下来时，稻草已经被一只知更鸟叼走了。

[soʊ] ['niːðər] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .

so	neither	had	it	.
所以	两者都不	有	它	.

所以他们俩都没有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] , [laʊd] , [rʌf] [faɪt] , [ænd; ənd] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [laɪk]

But	they	had	had	a	lovely	,	loud	,	rough	fight	,	and	Sparrows	like
但	他们	有	有	一个	迷人的	,	大声	,	粗糙的	斗争	,	和	麻雀	喜欢

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [strɔː] ,

that	even	better	than	straw	,
那	甚至	更好的	比	稻草	,

但它们进行了一场激烈、喧闹、混乱的打斗，而麻雀喜欢这种场面甚至胜过喜欢稻草。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ə'gen] .

so	they	all	felt	good	-	natured	again	.
所以	他们	全部	毛毡	好的	-	自然	再次	.

所以他们又都心情愉快了。

[twaɪs] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər] [nest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðɪs] [weɪ] [ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] ,

Twice	Mrs	.	Sparrow	decided	to	move	her	nest	a	little	this	way	or	a	little	that	,
两次	太太	.	麻雀	决定	到	移动	她	巢	一个	小的	这	方式	或者	一个	小的	那	,

麻雀太太曾两次决定稍微挪动一下她的巢穴，往这边挪一点，或者往那边挪一点。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪtər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [wen] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

and	such	a	litter	as	she	made	when	doing	it	!
和	这样的	一个	垃圾	作为	她	制成	什么时候	正在做	它	!

她弄出的垃圾也太脏了吧!

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [stɪks] [fel] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

Some	of	the	best	sticks	fell	down	through	the	doorway	,
一些	的	这	最好的	棍子	跌倒	向下	通过	这	门口	,

一些最好的木棍从门口掉了下来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [swept] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

and	the	Lady	swept	them	off	the	porch	.
和	这	女士	扫荡	他们	离开	这	门廊	.

那位女士把他们从门廊上扫了下去。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [skəuldid] [hɜːr; hər] .

Then	Mrs	.	Sparrow	scolded	her	.
然后	太太	.	麻雀	责骂	她	.

然后，斯帕罗太太训斥了她。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

She	was	not	afraid	of	a	Lady	.
她	曾是	不是	害怕的	的	一个	女士	.

她并不害怕贵妇人。

“ [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	She	might	have	left	them	there	,	”	she	said	.
”	她	可能	有	左边	他们	那里	,	”	她	说	.

“她可能把它们留在那儿了，”她说。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] ['hʌzbənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [suːn] .

“	I	would	have	had	my	husband	pick	them	up	soon	.
”	我	会	有	有	我的	丈夫	挑选	他们	向上	很快	.

“我本该让我的丈夫尽快去取它们。”

['jestərdeɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [meɪd] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hɔːrɪd] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz]

Yesterday	she	had	the	Maid	put	some	of	her	own	horrid	chairs	and	tables
昨天	她	有	这	女佣	放	一些	的	她	自己的	可怕的	椅子	和	表格

[aʊt] [hɪr] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kliːnɪŋ] ,

out	here	while	they	were	cleaning	,
出去	这里	尽管	他们	是	打扫	,

昨天她让女佣趁着打扫卫生的时候，把她自己一些难看的椅子和桌子搬到这里来。

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

and	I	never	touched	them	.
和	我	绝不	感动	他们	.

我从未碰过它们。

” ['mɪstər] . ['spæroʊ] [fluː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] ['tɜːrki] ['feðər] .

”	Mr	.	Sparrow	flew	up	with	a	fine	Turkey	feather	.
”	先生	.	麻雀	飞翔	向上	和	一个	美好的	火鸡	羽毛	.

“麻雀先生叼着一根漂亮的火鸡羽毛飞了起来。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdiːz] ['dʌstər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	came	from	the	Lady's	duster	,	”	he	said	.
”	它	来了	从	这	女士的	除尘器	,	”	他	说	.

“是从那位女士的掸子上掉下来的，”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [kwaɪt] [æn; ən] [er] [tuː; tə] [jʊr; jər] [nest] . ”

“	I	think	it	will	give	quite	an	air	to	your	nest	.	”
”	我	思考	它	将要	给	相当	一个	空气	到	你的	巢	.	”

“我觉得这会给你的巢穴增添不少格调。”

“ ['eksələnt] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Excellent	!	”	cried	his	wife	.
”	出色的	!	”	哭	他的	妻子	.

“太好了！”他妻子喊道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Just	wait	until	I	get	ready	for	it	.
”	只是	等待	直到	我	得到	准备好	为了	它	.

“等我准备好了再说。”

” [hiː; hi] [klʌŋ] ['peɪʃntli] [baɪ] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

”	He	clung	patiently	by	one	foot	to	the	doorway	.
”	他	紧紧抓住	耐心	经过	一	脚	到	这	门口	.

他耐心地用一只脚抓住门框。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

When	that	was	tired	he	changed	to	the	other	.
什么时候	那	曾是	疲劳的	他	已更改	到	这	其他	.

当那个人累了的时候，他就换了另一个人。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləm] .

When	that	was	tired	he	perched	on	the	top	of	the	column	.
什么时候	那	曾是	疲劳的	他	栖息	在	这	顶部	的	这	柱子	.

当它累了的时候，它就栖息在柱顶上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][greɪn] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪŋ]

He	was	very	hungry	,	and	he	saw	some	grain	dropped	from	a	passing
他	曾是	非常	饥饿的	,	和	他	锯	一些	粮食	掉落	从	一个	通过

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

他当时非常饿，看到一辆路过的马车掉落了一些谷物。

“ ['hɜːri] [ʌp] , [maɪ] [dɪr] !

“	Hurry	up	,	my	dear	!
”	匆忙	向上	,	我的	亲爱的	!

“快点，亲爱的！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst][maɪ] ['dɪnər] - [taɪm] [ɔːl'redi] . ”

“	It	is	past	my	dinner	-	time	already	.	”
”	它	是	过去的	我的	晚餐	-	时间	已经	.	”

“已经过了我的晚饭时间了。”

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] [ðen] , ” [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf] .

“	Wait	until	supper	then	,	”	cried	his	wife	.
”	等待	直到	晚餐	然后	,	”	哭	他的	妻子	.

“那就等到晚饭的时候再说吧，”他妻子喊道。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['dɪnər] !

“	As	if	I	hadn't	enough	to	do	without	thinking	about	your	dinner	!
”	作为	如果	我	之前没有	足够的	到	做	没有	思维	关于	你的	晚餐	!

“好像我事情还不够多似的，还要操心你的晚餐！”

[dəunt][let][goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] .

Don't	let	go	of	it	or	it	will	be	blown	away	.
不	让	去	的	它	或者	它	将要	是	吹	离开	.

别松手，否则会被风吹走。

” [ðen] ['mɪstər] . ['spæroʊ] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['tempər] .

”	Then	Mr	.	Sparrow	lost	his	temper	.
”	然后	先生	.	麻雀	丢失的	他的	脾气	.

“然后斯帕罗先生就发脾气了。”

[hiː; hi] [stʌk] [ðæt] ['feðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [fluː] ['sɔːftli] [ə'weɪ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm]

He	stuck	that	feather	into	a	crack	near	by	,	and	flew	softly	away	to	eat	some
他	卡住	那	羽毛	进入	一个	裂缝	靠近	经过	,	和	飞翔	轻轻	离开	到	吃	一些

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

他把那根羽毛插进附近的一条缝隙里，轻轻地飞走去吃谷物了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] ['feðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

He	thought	he	might	be	back	in	time	to	carry	in	the	feather	and	his	wife
他	想法	他	可能	是	后退	在	时间	到	携带	在	这	羽毛	和	他的	妻子

['nevər] [noʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

never	know	where	he	had	been	.
绝不	知道	在哪里	他	有	到过	.

他想他或许能及时赶回来带回那根羽毛，这样他的妻子就永远不会知道他去了哪里。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz][waɪf] [kɔːl][hɪm; ɪm] .

Unfortunately	,	he	got	to	talking	and	did	not	hear	his	wife	call	him	.
很遗憾	,	他	得到	到	说	和	做过	不是	听到	他的	妻子	称呼	他	.

不幸的是，他聊得太投入，没有听到妻子叫他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

庭院故事(Dooryard Stories)
第6/7页

“	['mɪstər]	.	['spæroʊ]	!	”	[sed]	[ʃi:; ʃi]	.
“	**Mr**	**.**	**Sparrow**	**!**	**”**	**said**	**she**	**.**
”	先生	.	麻雀	!	”	说	她	.

“斯帕罗先生！”她说道。

“	['mɪstər]	.	['spæroʊ]	!
“	**Mr**	**.**	**Sparrow**	**!**
”	先生	.	麻雀	!

“斯帕罗先生！”

[aɪ][ˌeɪ 'em]	['redi]	[fɔ:r; fər]	[ðæt]	['feðər]	.
I	**am**	**ready**	**for**	**that**	**feather**	**.**
我	是	准备好	为了	那	羽毛	.

我已经准备好迎接那根羽毛了。

”	[wen]	[hi:; hi]	[dɪd]	[nɑ:t]	['ænsər]	,	[ʃi:; ʃi]	[pʊt]	[hɜ:r; hər]	[hed]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dɔ:rweɪ]	.
”	**When**	**he**	**did**	**not**	**answer**	**,**	**she**	**put**	**her**	**head**	**out**	**of**	**the**	**doorway**	**.**
”	什么时候	他	做过	不是	回答	,	她	放	她	头	出去	的	这	门口	.

“他没有回答，她就把头伸出了门外。”

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['tɜ:rki]	['feðər]	[stʌk]	['ɪntu:]	[ə; eɪ]	[kræk]	,
There	**was**	**the**	**Turkey**	**feather**	**stuck**	**into**	**a**	**crack**	**,**
那里	曾是	这	火鸡	羽毛	卡住	进入	一个	裂缝	,

一根火鸡羽毛插在缝隙里。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[bɪ'jɑ:nd]	[wʌz; wəz]	[hɜ:r; hər]	['hʌzbənd]	['i:tɪŋ]	['hæpɪli]	[wɪð; wɪθ]	['sevrəl]	[ʌv; əv]
and	**in**	**the**	**road**	**beyond**	**was**	**her**	**husband**	**eating**	**happily**	**with**	**several**	**of**
和	在	这	路	超过	曾是	她	丈夫	吃	快乐地	和	一些	的

[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
his	**friends**	**.**
他的	朋友们	.

在路的尽头，她的丈夫正和几个朋友开心地吃饭。

[ʃi:; ʃi]	[lʊkt]	['veri]	['æŋgri]	[ænd; ənd]	['oʊpənd]	[hɜ:r; hər]	[bɪl]	[tu:; tə]	[spi:k]	.
She	**looked**	**very**	**angry**	**and**	**opened**	**her**	**bill**	**to**	**speak**	**.**
她	看起来	非常	生气的	和	打开	她	账单	到	说话	.

她看起来很生气，打开账单要说话。

[ðen]	[ʃi:; ʃi]	[tʃeɪndʒd]	[hɜ:r; hər]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[flu:]	['kwaɪətli]	[ɔ:f]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[wei]	.
Then	**she**	**changed**	**her**	**mind**	**and**	**flew**	**quietly**	**off**	**the**	**other**	**way**	**.**
然后	她	已更改	她	头脑	和	飞翔	悄悄	离开	这	其他	方式	.

然后她改变了主意，悄悄地朝另一个方向飞走了。

[ʃi:; ʃi]	[went]	[streɪt]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[hɔ:rs]	-	[blɑ:k]	,	[wer]	[ə'nʌðər]	[oʊld]	['su:tər]	[wʌz; wəz]	,
She	**went**	**straight**	**to**	**the**	**Horse**	**-**	**block**	**,**	**where**	**another**	**old**	**suitor**	**was**	**,**
她	去	直的	到	这	马	-	堵塞	,	在哪里	其他	老的	求婚者	曾是	,

她径直去了马厩，那里还有另一位旧情人。

[ðə; ði]	[wʌn]	[hu:]	[hæd; həd]	[kʌm]	[soʊ]	[nɪr]	['wɪnɪŋ]	[hɜ:r; hər]	.
the	**one**	**who**	**had**	**come**	**so**	**near**	**winning**	**her**	**.**
这	一	WHO	有	来	所以	靠近	获胜	她	.

那个差点赢得她芳心的人。

“	['mɪstər]	.	['spæroʊ]	[hæz; həz]	[ˌdɪsə'beɪd]	[ˌem 'i:]	,	”	[ʃi:; ʃi]	[sed]	,
“	**Mr**	**.**	**Sparrow**	**has**	**disobeyed**	**me**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
”	先生	.	麻雀	有	违抗命令	我	,	”	她	说	,

“斯帕罗先生违抗了我的命令，”她说。

“ [ænd; ənd][ɪz] ['æktʃuəli] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][nest][tuː; tə]
“ and is actually eating his dinner when he should be waiting by the nest to
” 和 是 实际上 吃 他的 晚餐 什么时候 他 应该 是 等待 经过 这 巢 到
[help] [ˌem 'iː] .
help me .
帮助 我 .

“他本应该在鸟巢边等着帮我，结果却在吃晚饭。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevər] .
I believe that I ought to have married you , but better late than never .
我 相信 那 我 应该 到 有 已婚 你 , 但 更好的 晚的 比 绝不 .

我觉得我应该娶你，但亡羊补牢，为时未晚。

[kʌm] [naʊ] .
Come now .
来 现在 .

过来吧。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] ['mɪstər] . ['spæroʊz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] ,
“ This was how it happened that when Mr . Sparrow's stomach was quite full ,
” 这 曾是 如何 它 发生 那 什么时候 先生 . 麻雀的 胃 曾是 相当 满的 ,

“事情是这样的，当斯帕罗先生的肚子吃得很饱的时候，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [hiː; hi] [fluː] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɜːrki]
and he suddenly remembered his work , he flew back and found the Turkey
和 他 突然 记得 他的 工作 , 他 飞翔 后退 和 成立 这 火鸡
['feðər] [gɔːn] .
feather gone .
羽毛 已消失 .

他突然想起了自己的工作，飞回去后发现火鸡羽毛不见了。

[ɪn][ðə; ði] [iːvz] [ˌoʊvər'hed] [hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] ['telɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [els] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
In the eaves overhead he heard Mrs . Sparrow telling somebody else what to do .
在 这 檐 开销 他 听到 太太 . 麻雀 讲述 某人 别的 什么 到 做 .

他听到斯帕罗太太在头顶的屋檐下吩咐别人该做什么。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [ðer; ðər] .
He tried to force his way up there .
他 尝试 到 力量 他的 方式 向上 那里 .

他试图强行上去。

['evri] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌvd] [bæk] , [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['dʒentli] ['iːðər] .
Every time he was shoved back , and not very gently either .
每一个 时间 他 曾是 推搡 后退 , 和 不是 非常 轻轻地 任何一个 .

他每次都被人推开，而且下手并不温柔。

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hoʊm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['spæroʊz] [vɔɪs] .
“ You might better look for another home , ” said Mrs . Sparrow's voice .
” 你 可能 更好的 看 为了 其他 家 , ” 说 太太 . 麻雀的 嗓音 .

“你最好另找一处住处，”斯帕罗太太的声音说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['hʌzbənd] , [wʌn] [huː] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [wɪʃ] .
“ I have found another husband , one who will help me as I wish .
” 我 有 成立 其他 丈夫 , 一 WHO 将要 帮助 我 作为 我 希望 .

“我已经找到了我的另一个丈夫，他会按照我的意愿帮助我。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['spæroʊz] [fɜːrst] ['mærɪdʒ] .

"	That	was	the	ending	of	Mr	.	Sparrow's	first	marriage	.
"	那	曾是	这	结束	的	先生	.	麻雀的	第一的	婚姻	.

“那是斯帕罗先生第一次婚姻的结局。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [ə'fer] ,

It	was	a	very	sad	affair	,
它	曾是	一个	非常	伤心	事务	,

那是一件非常令人悲伤的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərd] .

and	the	birds	talked	of	nothing	else	for	a	long	time	afterward	.
和	这	鸟类	谈话	的	没有什么	别的	为了	一个	长的	时间	之后	.

此后很长一段时间，鸟儿们谈论的都是这件事。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [raɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['mærid] [tuː; tə][get]['ɪntuː]

Some	said	that	it	served	him	exactly	right	,	because	he	married	to	get	into
一些	说	那	它	服务	他	确切地	正确的	,	因为	他	已婚	到	得到	进入

[ə; eɪ] [faɪn] ['fæməli] ,

a	fine	family	,
一个	美好的	家庭	,

有人说这是他咎由自取，因为他娶妻是为了进一个好家庭。

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['spæroʊ] ['dɔtɚz] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] [ænd; ənd]['naɪsər][ðæn; ðən]

when	there	were	dozens	of	Sparrow	daughters	much	prettier	and	nicer	than
什么时候	那里	是	几十个	的	麻雀	女儿们	很多	更漂亮	和	更漂亮	比

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [tʃoʊz] .

the	one	he	chose	.
这	一	他	选择	.

当时有几十个麻雀的女儿，都比他选择的那个漂亮得多，也善良得多。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,

There	may	have	been	something	in	this	,
那里	可能	有	到过	某物	在	这	,

这其中或许有些蹊跷。

[fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː; tə]

for	certainly	if	Mrs	.	Sparrow	had	not	been	so	sure	of	finding	another	to
为了	当然	如果	太太	.	麻雀	有	不是	到过	所以	当然	的	寻找	其他	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

take	his	place	,
拿	他的	地方	,

如果斯帕罗太太没有十足的把握找到另一个人来代替他，那情况就完全不同了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

she	would	not	have	turned	him	out	in	the	way	she	did	.
她	会	不是	有	转向	他	出去	在	这	方式	她	做过	.

她原本不会用那种方式把他赶走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hɜːr; hər] ['sekənd] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	said	,	however	,	that	her	second	husband	had	a	hard	life	of	it	.
它	是	说	,	然而	,	那	她	第二	丈夫	有	一个	难的	生活	的	它	.

据说，她的第二任丈夫过着艰难的生活。

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn]

A	RAINY	DAY	ON	THE	LAWN
一个	下雨	天	在	这	草地

草坪上的雨天

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [leɪt] [ɪn]['eɪprəl] ,

WHEN	the	sun	rose	,	that	morning	late	in	April	,
什么时候	这	太阳	玫瑰	,	那	早晨	晚的	在	四月	,

四月下旬的那个清晨，太阳升起的时候，

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

he	tried	and	tried	to	look	at	the	big	house	and	see	what	was
他	尝试	和	尝试	到	看	在	这	大的	房子	和	看	什么	曾是

['hæpənɪŋ] .

happening	.
发生	.

他想尽办法去看那栋大房子，看看里面发生了什么事。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [greɪ] [klaʊd] [veɪl] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

All	he	could	see	was	a	thick	gray	cloud	veil	stretched	between	him	and
全部	他	可以	看	曾是	一个	厚的	灰色的	云	面纱	拉伸	之间	他	和

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

他所能看到的，只有一层厚厚的灰色云雾，横亘在他和大地之间。

[ænd; ənd] , [ʃaɪn] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sʌnbiːm] [went] [θruː] [ðæt]

and	,	shine	as	hard	as	he	might	,	not	a	single	sunbeam	went	through	that
和	,	闪耀	作为	难的	作为	他	可能	,	不是	一个	单身的	阳光	去	通过	那

[veɪl] .

veil	.
面纱	.

即使他竭尽全力地照耀，也没有一丝阳光能穿透那层面纱。

[wen] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ə'weɪkənd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['drɪzlɪŋ] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] ,

When	the	Blackbirds	awakened	,	they	found	a	drizzling	rain	falling	,
什么时候	这	黑鸟	觉醒	,	他们	成立	一个	毛毛雨	雨	坠落	,

黑鸟醒来时，发现正下着毛毛细雨。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] ['wɔːtərpruːf] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wet] [taɪm] .

and	hurried	on	their	waterproofs	to	get	ready	for	a	wet	time	.
和	慌忙	在	他们的	防水	到	得到	准备好	为了	一个	湿的	时间	.

他们匆匆穿上雨具，准备迎接一场雨。

['blækbɜːrd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['hænsəm] , [jet] [ðeɪ] ['nevər] [lʊk] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

Blackbirds	are	always	handsome	,	yet	they	never	look	better	than	when	it	rains	.
黑鸟	是	总是	英俊的	,	然而	他们	绝不	看	更好的	比	什么时候	它	雨	.

黑鸟总是很漂亮，但下雨的时候它们看起来更美。

[ðeɪ] [koʊt][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːkəts] ['ʌndər][ðer; ðər][teɪlz] , [æz; əz] [ɪn'diːd]

They	coat	their	feathers	with	oil	from	the	pockets	under	their	tails	,	as	indeed
他们	外套	他们的	羽毛	和	油	从	这	口袋	在下面	他们的	尾巴	,	作为	的确

[ɔːl][bɜːrdz][duː] ,

all	birds	do	,
全部	鸟类	做	,

它们会像所有鸟类一样，用尾巴下方的油脂囊分泌油脂涂抹羽毛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][tɔːl] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [triː]

and	then	they	fly	to	the	high	branches	of	some	tall	and	swaying	tree
和	然后	他们	飞	到	这	高的	分支	的	一些	高的	和	摇晃	树

[ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] .

and	talk	and	talk	and	talk	and	talk	.
和	讲话	和	讲话	和	讲话	和	讲话	.

然后它们飞到一棵高大摇曳的树的枝头，喋喋不休地聊个不停。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][get]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ænd; ənd] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	do	not	get	into	little	groups	and	face	each	other	,
他们	做	不是	得到	进入	小的	团体	和	脸	每个	其他	,

他们不会分成小组互相对抗，

[bʌt; bət] ['skætər] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [wɪnd] .

but	scatter	themselves	around	and	face	the	wind	.
但	分散	他们自己	大约	和	脸	这	风	.

但他们四处散开，迎着风而行。

[ðɪs] [ɪz][moʊst]['sensəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,

This	is	most	sensible	,	for	if	one	of	them	were	to	turn	his	back	to	the	wind	,
这	是	最多	明智的	,	为了	如果	一	的	他们	是	到	转动	他的	后退	到	这	风	,

这是最明智的做法，因为如果他们中的一个背对着风，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rʌmp(ə)l] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['reɪndrɑːps] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

it	would	rumple	up	his	feathers	and	give	the	raindrops	a	chance	to	get	down	to	his	skin	.
它	会	皱巴巴	向上	他的	羽毛	和	给	这	雨滴	一个	机会	到	得到	向下	到	他的	皮肤	.

雨水会吹乱他的羽毛，让雨滴有机会渗到他的皮肤上。

[wen] [ðeɪ] [spiːk] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] ,

When	they	speak	,	or	at	least	when	they	have	anything	really	important	to	say	,
什么时候	他们	说话	,	或者	在	至少	什么时候	他们	有	任何事物	真的	重要的	到	说	,

当他们说话时，或者至少当他们有真正重要的事情要说时，

[ðeɪ] ['rʌf(ə)l] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][stænd][ɑːn][tɪp] - [toʊ] ,

they	ruffle	their	own	feathers	and	stand	on	tip	-	toe	,
他们	褶边	他们的	自己的	羽毛	和	站立	在	提示	-	脚趾	,

他们恼羞成怒，踮起脚尖，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rʌf(ə)l] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

but	they	ruffle	them	carefully	and	face	the	wind	all	the	time	.
但	他们	褶边	他们	小心	和	脸	这	风	全部	这	时间	.

但他们小心翼翼地拨弄着它们，始终迎着风。

[wen] [ðə; ði]['rəubinz] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [raʊnd] [aɪz] ,

When	the	Robins	opened	their	round	eyes	,
什么时候	这	知更鸟	打开	他们的	圆形的	眼睛	,

当知更鸟睁开圆圆的眼睛时，

[ðeɪ] [tʃɜːpt] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['wɔːtərpruːf] .

they	chirped	cheerfully	to	each	other	and	put	on	their	waterproofs	.
他们	啁啾	愉快地	到	每个	其他	和	放	在	他们的	防水	.

他们愉快地互相打着招呼，然后穿上了雨衣。

“ [gʊd] ['weðər] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	Good	weather	for	us	,	”	they	said	.
“	好的	天气	为了	我们	,	”	他们	说	.

“这天气真好，”他们说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [faɪn] [mʌd] [fɔːr; fər] ['plæstərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [nests] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] .

“	It	will	make	fine	mud	for	plastering	our	new	nests	,	and	it	will	bring	out	the	Worms	.
“	它	将要	制作	美好的	泥	为了	抹灰	我们的	新的	巢穴	,	和	它	将要	带来	出去	这	蠕虫	.

“它会变成很好的泥土来粉刷我们的新巢穴，而且它还会引来蚯蚓。”

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz] , ['goʊldfɪntʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [si:d] - ['i:tər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [meɪd]

"	The	English	Sparrows	,	Goldfinches	,	and	other	seed	-	eaters	were	not	made
"	这	英语	麻雀	,	金翅雀	,	和	其他	种子	-	食客	是	不是	制成

['hæpi] [baɪ][ðə; ði][reɪn] .

happy	by	the	rain	.
快乐的	经过	这	雨	.

“英国麻雀、金翅雀和其他以种子为食的鸟类并不喜欢这场雨。”

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

With	them	it	was	only	something	to	be	borne	patiently	and	without
和	他们	它	曾是	仅有的	某物	到	是	出生	耐心	和	没有

[kəm'pleɪnɪŋ] .

complaining	.
抱怨	.

对他们来说，这只是需要耐心忍受、不抱怨的事情。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋˌbɜ:dz] [faʊnd] [fju:ər] [freʃ] ['blɔsəmz] ['oʊpən][ɑ:n] ['klaʊdi] [deɪz] ,

The	Hummingbirds	found	fewer	fresh	blossoms	open	on	cloudy	days	,
这	蜂鸟	成立	更少	新鲜的	花朵	打开	在	多云	天	,

阴天里，蜂鸟能找到的新鲜花朵就少了。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][tu:; tə][flaɪ] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] [wɜ:rk] ['hɑ:rdər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fu:d] .

and	so	had	to	fly	farther	and	work	harder	for	their	food	.
和	所以	有	到	飞	更远	和	工作	更难	为了	他们的	食物	.

因此，他们不得不飞得更远，付出更多努力才能获得食物。

[ðə; ði] ['piwi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] [ɔɪld] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [kept] ['stedəli]

The	Pewees	and	other	fly	-	catchers	oiled	their	feathers	and	kept	steadily
这	小鹀	和	其他	飞	-	捕手	涂油	他们的	羽毛	和	保留	稳步

[æt; ət][wɜ:rk] .

at	work	.
在	工作	.

小霸鹟和其他捕蝇鸟给羽毛抹上油，然后继续埋头工作。

“ [oʊ] ['mʌðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['reɪnɪŋ] !

“	O	MOTHER	,	IT	IS	RAINING	!
"	哦	母亲	,	它	是	下雨	!

“哦，母亲，下雨了！”

" [ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd][nɑ:t] [ə'weɪkənd] [soʊ] ['ɜ:rli] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dɑ:rkər] .

"	The	birds	had	not	awakened	so	early	as	usual	,	because	it	was	darker	.
"	这	鸟类	有	不是	觉醒	所以	早期的	作为	通常	,	因为	它	曾是	较暗	.

“因为天色较暗，鸟儿们没有像往常那样早早醒来。”

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɑ:rdli][gɑ:t] [wel] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðer; ðər] ['brekfəst] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['sli:pi] ['lɪt(ə)l] [feɪs]

They	had	hardly	got	well	started	on	their	breakfast	before	a	sleepy	little	face
他们	有	几乎	得到	出色地	开始	在	他们的	早餐	前	一个	困	小的	脸

[ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sli:pi] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] :

appeared	at	the	window	of	the	big	house	and	a	sleepy	little	voice	called	out	:
出现	在	这	窗户	的	这	大的	房子	和	一个	困	小的	嗓音	称为	出去	:

他们刚开始吃早餐，大房子的窗户里就出现了一张睡眼惺忪的小脸，一个睡意朦胧的小声音喊道：

“ [oʊ] ['mʌðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['reɪnɪŋ] !

“	O	Mother	,	it	is	raining	!
"	哦	母亲	,	它	是	下雨	!

“哦，母亲，下雨了！”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][reɪn] . ”

I	didn't	want	it	to	rain	. ”
我	没有	想	它	到	雨	. ”

我不想下雨。

“ ['fuːlɪʃ] !
“ Foolish !
” 愚蠢 !

“愚蠢！”

['fuːlɪʃ] !
Foolish !
愚蠢 !

愚蠢!

['fuːlɪʃ] ! ” [tʃɜːpt] [ðə; ði]['rəubinz][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .
Foolish ! ” chirped the Robins on the lawn .
愚蠢 ! ” 啁啾 这 知更鸟 在 这 草地 .

“愚蠢！”草坪上的知更鸟鸣叫道。

“ [bɔɪz] [wʊd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɜːrdz] . ”
“ Boys would know better than to say such things if they were birds . ”
” 男孩们 会 知道 更好的 比 到 说 这样的 事物 如果 他们 是 鸟类 . ”

“如果男孩是鸟儿，他们就不会说这种话了。”

“ [bɔɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bɑːðər] , ['eniweɪ] , ” [sed] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] ,
“ Boys are a bother , anyway , ” said an English Sparrow ,
” 男孩们 是 一个 打扰 , 反正 , ” 说 一个 英语 麻雀 ,

“反正男孩子都很麻烦，”一只英国麻雀说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['spætəd] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] .
as he spattered in the edge of a puddle .
作为 他 溅射 在 这 边缘 的 一个 水坑 .

他溅起水花，落在水坑边缘。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hætʃt] . ”
“ I wish they had never been hatched . ”
” 我 希望 他们 有 绝不 到过 孵化 . ”

“我真希望它们从未被孵化出来。”

“ ['kɜːː] - [iːˈiːˈiːˈiːˈiː] ! ” [sed] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Ker - eeeee ! ” said a Blackbird above his head .
” 克尔 - 啊啊啊 ! ” 说 一个 黑鸟 多于 他的 头 .

“咿——！”一只黑鸟从他头顶飞过，发出这样的叫声。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
“ I suppose they may be of some use in the world .
” 我 认为 他们 可能 是 的 一些 使用 在 这 世界 .

我想它们或许对世界有一些用处。

[aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs]
I notice that the Gentleman and the Lady seem to think a great deal of this
我 注意 那 这 绅士 和 这 女士 似乎 到 思考 一个 伟大的 交易 的 这
[wʌn] ,
one ,
一 ,

我注意到这位先生和这位女士似乎都很喜欢这个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] . ”
and they are a very good sort of people . ”
和 他们 是 一个 非常 好的 种类 的 人们 . ”

他们都是非常好的人。

“ [aɪˈd] [laɪk] [ðem; ðəm] ['betər] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kiːp] [ə; eɪ][kæt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ I'd like them better if they didn't keep a Cat , ” said his brother .
” ID 喜欢 他们 更好的 如果 他们 没有 保持 一个 猫 , ” 说 他的 兄弟 .

“如果他们不养猫，我会更喜欢他们，”他哥哥说。

“ [ðer; ðər][kæt][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['klaɪmər] [aɪ]['evər] [sɔ:] .

“	Their	Cat	is	the	greatest	climber	I	ever	saw	.
”	他们的	猫	是	这	最	登山者	我	曾经	锯	.

“他们的猫是我见过的最厉害的攀爬者。”

[hi:; hi] [keɪm] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪp(ə)l]['æftər][ˌem 'i:] ['jestərdeɪ] ,

He	came	almost	to	the	top	of	this	maple	after	me	yesterday	,
他	来了	几乎	到	这	顶部	的	这	枫	后	我	昨天	,

昨天他跟在我后面，几乎爬到了这棵枫树的顶端。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][gəʊ] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [i:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]

and	I	have	seen	him	go	clear	to	the	eaves	of	the	big	house	on	the
和	我	有	已见	他	去	清除	到	这	檐	的	这	大的	房子	在	这

['wʊdˌbaɪn] . ”

woodbine	.	”
伍登宾	.	”

我曾亲眼看到他爬上金银花枝，一直爬到大房子的屋檐下。

“ [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , ” [sed] ['mɪstər] . [ren] .

“	That	is	because	the	Sparrows	live	there	,	”	said	Mr	.	Wren	.
”	那	是	因为	这	麻雀	居住	那里	,	”	说	先生	.	鹪	.

“那是因为麻雀住在那里，”雷恩先生说。

“ [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

“	He	went	to	see	their	children	.
”	他	去	到	看	他们的	孩子们	.

他去看望了他们的孩子。

['sɪlvəˌtɪp] [sez] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['tendər]

Silvertip	says	that	he	is	very	fond	of	children	—	they	are	so	much	more	tender
银尖	说道	那	他	是	非常	喜爱	的	孩子们	—	他们	是	所以	很多	更多的	投标

[ðæn; ðən][ðer; ðər] ['perənts] .

than	their	parents	.
比	他们的	父母	.

银尖说他非常喜欢孩子——他们比父母温柔得多。

” ['mɪstər] . [ren] [kʊd; kəd] [læf] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['seɪfli]

”	Mr	.	Wren	could	laugh	about	this	because	his	own	children	were	always	safely
”	先生	.	鹪	可以	笑	关于	这	因为	他的	自己的	孩子们	是	总是	安全

[haust] .

housed	.
房屋	.

“雷恩先生对此一笑置之，因为他自己的孩子总是有安全的住所。”

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

Besides	,	you	know	,	he	had	reason	to	dislike	Sparrows	.
除了	,	你	知道	,	他	有	原因	到	不喜欢	麻雀	.

此外，你知道，他有理由讨厌麻雀。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [hɪr] , ” [sed] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,

“	I	would	not	stay	here	,	”	said	a	Sparrow	who	had	just	come	up	,
”	我	会	不是	停留	这里	,	”	说	一个	麻雀	WHO	有	只是	来	向上	,

“我不会留在这里，”一只刚飞上来的麻雀说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] .

“	if	the	people	here	were	not	of	the	right	sort	.
”	如果	这	人们	这里	是	不是	的	这	正确的	种类	.

“如果这里的人不是那种人。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['maʊnt(ə)n] [æʃ] [tri:z] [ænd; ənd] ['swi:tˌbraɪər] [bʊʃɪz] [wer] [bɜ:rdz][faɪnd] [gʊd] ['fi:dɪŋ] .

They	have	mountain	ash	trees	and	sweetbrier	bushes	where	birds	find	good	feeding	.
他们	有	山	灰	树木	和	甜蔷薇	灌木丛	在哪里	鸟类	寻找	好的	喂养	.

那里有花楸树和野蔷薇灌木，是鸟类觅食的好地方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [ðæt] [bɔɪ] [θroʊz] [aʊt] [bred] [krʌmz] [ænd; ənd] [wiːt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

And	in	the	winter	that	Boy	throws	out	bread	crumbs	and	wheat	for	us	.	”
和	在	这	冬天	那	男生	投掷	出去	面包	面包屑	和	小麦	为了	我们	.	”

冬天的时候，那个男孩会给我们撒面包屑和麦子。

“ [həmf] ！ ” [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['blækbɜːrd] .

“	Humph	!	”	said	the	Oldest	Blackbird	.
”	哼	！	”	说	这	最老	黑鸟	.

“哼！”最年长的黑鸟说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	There	is	no	need	of	talking	so	much	about	it	.
”	那里	是	不	需要	的	说	所以	很多	关于	它	.

“没必要对此多说。”

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] ['siːɪŋ] [ɪf] [ðeɪ]

You	can	always	tell	what	sort	of	people	live	in	a	place	by	seeing	if	they
你	能	总是	告诉	什么	种类	的	人们	居住	在	一个	地方	经过	看到	如果	他们

[hæv; həv][ə; eɪ][bɜːrd] - [haʊs] .

have	a	bird	-	house	.
有	一个	鸟	-	房子	.

通过观察一个地方是否有鸟屋，你就能知道那里住着什么样的人。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][wʌn] , [wer] [ə; eɪ][bɜːrd][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]

If	they	have	,	and	it	is	a	sensible	one	,	where	a	bird	could	live
如果	他们	有	,	和	它	是	一个	明智的	一	,	在哪里	一个	鸟	可以	居住

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,

comfortably	,
舒适地	,

如果他们真的有这样的地方，而且这地方也确实合理，能让鸟类舒适地生活，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

they	are	all	right	.
他们	是	全部	正确的	.

他们都很好。

” ['æftər] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɜːrkt] [mɔːr] [ænd; ənd] [tɔːkt] [les] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldɪst] ['blækbɜːrd] ,

”	After	that	the	birds	worked	more	and	talked	less	,	for	the	Oldest	Blackbird	,
”	后	那	这	鸟类	工作	更多的	和	谈话	较少的	,	为了	这	最老	黑鸟	,

“此后，鸟儿们工作得更多，交流得更少了，尤其是对于最年长的黑鸟来说……”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['grʌmpi] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [krɔːs] , [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]

while	he	was	often	grumpy	and	sometimes	cross	,	was	really	a	very	sensible
尽管	他	曾是	经常	脾气暴躁	和	有时	叉	,	曾是	真的	一个	非常	明智的

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

虽然他经常脾气暴躁，有时还会发火，但实际上他是一只非常懂事的鸟。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

and	what	he	had	said	was	true	.
和	什么	他	有	说	曾是	真的	.

他说的都是真的。

[ðə; ði]['rəubinz] [went] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [kwɪk] , [ʃɔːrt] [rʌnz] ,

The	Robins	went	here	and	there	over	the	lawn	in	quick	,	short	runs	,
这	知更鸟	去	这里	和	那里	超过	这	草地	在	快的	,	短的	跑步	,

知更鸟在草坪上快速地、短距离地飞来飞去。

['pɔːzɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [bent] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [tʃɔɪs]

pausing	**once**	**in**	**a**	**while**	**with**	**their**	**heads**	**bent**	**forward**	**and**	**then**	**pulling**	**up**	**choice**
暂停	一次	在	一个	尽管	和	他们的	头部	弯曲	向前	和	然后	拉	向上	选择

[wəːmz, vɔːrms][tuː; tə] [iːt] .

Worms	**to**	**eat**	**.**
蠕虫	到	吃	.

它们时不时地低下头，停下来，然后叼出一些肥美的蚯蚓来吃。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['maʊθˌfʊlz] [wɜːr; wər][hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]

Some	**of**	**their**	**mouthfuls**	**were**	**half**	**as**	**long**	**as**	**they**	**,**	**but**	**that**	**was**	**not**
一些	的	他们的	一口一口	是	一半	作为	长的	作为	他们	,	但	那	曾是	不是

[ruːd] [ɪn]['rəubinz] .

rude	**in**	**Robins**	**.**
粗鲁的	在	知更鸟	.

他们吃的东西有的甚至有他们身体的一半长，但这在罗宾斯并不算粗鲁。

[wʌt] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑːn][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ðæt] ['maʊθˌfʊlz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː]

What	**they**	**insist**	**on**	**in**	**bringing**	**up**	**their**	**children**	**is**	**that**	**mouthfuls**	**should**	**not**	**be**	**too**
什么	他们	坚持	在	在	带来	向上	他们的	孩子们	是	那	一口一口	应该	不是	是	也

[brɔːd] ,

broad	**,**
广阔	,

他们教育孩子时坚持认为，孩子口中说出的话不应该太宽泛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][stɑːp] ['swɔləuiŋ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrm] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	**that**	**they**	**should**	**not**	**stop**	**swallowing**	**until**	**all**	**the**	**Worm**	**is**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	那	他们	应该	不是	停止	吞咽	直到	全部	这	蠕虫	是	出去	的	视线	.

他们应该不停地吞咽，直到把所有的虫子都吞进肚子里为止。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] ['hʌntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] [weɪ] .

The	**Blackbirds**	**hunted**	**in**	**a**	**more**	**dignified**	**way**	**.**
这	黑鸟	猎杀	在	一个	更多的	凝重	方式	.

黑鸟的捕猎方式更加优雅。

[ðeɪ] ['nevər] [ræn]['æftər] [fuːd] , [ɔːr] [ɪn'diːd] ['æftər] ['eniθɪŋ] [els] .

They	**never**	**ran**	**after**	**food**	**,**	**or**	**indeed**	**after**	**anything**	**else**	**.**
他们	绝不	跑	后	食物	,	或者	的确	后	任何事物	别的	.

它们从不追逐食物，实际上也不追逐任何东西。

“ [ɪf] ['wɔːkɪŋ] [ɪz][nɑːt][fæst] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ði]['blækbɜːrd] ['mʌðərz] [seɪ] , “ [ðen] [flaɪ] , [bʌt; bət][duː][nɑːt]

“	**If**	**walking**	**is**	**not**	**fast**	**enough**	**,**	**”**	**the**	**Blackbird**	**mothers**	**say**	**,**	**“**	**then**	**fly**	**,**	**but**	**do**	**not**
“	如果	步行	是	不是	快速地	足够的	,	”	这	黑鸟	母亲们	说	,	“	然后	飞	,	但	做	不是

[rʌn] .

run	**.**
跑步	.

“如果走路不够快，”黑鸟妈妈们说，“那就飞，但不要跑。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['pɑːrtiz] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] ['wægəld] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət] [iːtʃ] [step] .

”	**They**	**walked**	**in**	**parties**	**over**	**the**	**lawn**	**and**	**waggled**	**their**	**heads**	**at**	**each**	**step**	**.**
”	他们	步行	在	各方	超过	这	草地	和	摇晃	他们的	头部	在	每个	步	.

“他们成群结队地走过草坪，每走一步都摇着头。”

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [grʌbz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['griːdi] , [jet] ['nevər] [ə; eɪ] [grʌb] [ɪ'skeɪpt] .

When	**they**	**found**	**Grubs**	**they**	**did**	**not**	**appear**	**greedy**	**,**	**yet**	**never**	**a**	**Grub**	**escaped**	**.**
什么时候	他们	成立	幼虫	他们	做过	不是	出现	贪婪的	,	然而	绝不	一个	幼虫	逃脱	.

它们发现幼虫时并不贪婪，但一只幼虫也没有逃脱。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['hʌriŋ] , ” [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [sed] .

“	**There**	**are**	**two**	**ways**	**of**	**hurrying**	**,**	**”**	**they**	**often**	**said**	**.**
“	那里	是	二	方式	的	匆忙	,	”	他们	经常	说	.

他们常说：“有两种匆忙的方式。”

“ [wʌn] [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːrki] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [wei] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ænd; ənd]

“	One	is	the	jerky	way	and	the	other	is	our	way	,	of	being	sure	and
“	一	是	这	肉干	方式	和	这	其他	是	我们的	方式	,	的	存在	当然	和

['stedi] .

steady	.
稳定的	.

“一种是生硬的方式，另一种是我们稳扎稳打的方式。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪz][ðə; ði] ['betər] .

Of	course	our	way	is	the	better	.
的	课程	我们的	方式	是	这	更好的	.

当然，我们的方法更好。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][duː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [les] [fʌs] .

You	will	see	that	we	do	just	as	much	and	make	less	fuss	.
你	将要	看	那	我们	做	只是	作为	很多	和	制作	较少的	大惊小怪	.

你会发现我们做得一样多，却少了很多麻烦。

” ['sɪlvəˌtɪp] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

“	Silvertip	came	to	the	edge	of	the	porch	and	looked	around	.
”	银尖	来了	到	这	边缘	的	这	门廊	和	看起来	大约	.

“银尖走到门廊边缘，环顾四周。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] ['evri] [bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː]

He	was	licking	his	lips	,	and	every	bird	on	the	lawn	was	happy	to	see
他	曾是	舔舐	他的	嘴唇	,	和	每一个	鸟	在	这	草地	曾是	快乐的	到	看

[ðæt] ,

that	,
那	,

他舔了舔嘴唇，草坪上的每只鸟看到这一幕都很高兴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	it	meant	that	he	had	just	finished	his	breakfast	.
为了	它	意思是	那	他	有	只是	完成的	他的	早餐	.

因为这意味着他刚刚吃完早餐。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] [weɪvd] ['stɪfli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fæt]['rəubinz][soʊ]

His	eyes	gleamed	and	his	tail	waved	stiffly	as	he	saw	the	fat	Robins	so
他的	眼睛	闪闪发光	和	他的	尾巴	挥手	僵硬地	作为	他	锯	这	胖的	知更鸟	所以

[nɪr] .

near	.
靠近	.

当他看到肥硕的知更鸟就在附近时，他的眼睛闪闪发光，尾巴僵硬地摇摆着。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [fɔːr] [ʃɔːrt] [steps] , ['kwɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd]

He	even	crouched	down	and	took	four	short	steps	,	quivering	his	body	and
他	甚至	蹲着	向下	和	采取	四	短的	步骤	,	颤抖	他的	身体	和

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] .

trying	his	muscles	.
尝试	他的	肌肉	.

他甚至蹲下身子，迈出四小步，身体颤抖，肌肉紧绷。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [wet] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Then	he	remembered	how	wet	the	grass	was	and	turned	back	with	a	long
然后	他	记得	如何	湿的	这	草	曾是	和	转向	后退	和	一个	长的

[saɪ] .

sigh	.
叹	.

然后他想起草地很湿，长叹一声，转身就走。

['æftər] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [græs]

After	**all**	**,**	**his**	**stomach**	**was**	**full**	**and**	**he**	**could**	**afford**	**to**	**wait**	**until**	**the**	**grass**
后	全部	,	他的	胃	曾是	满的	和	他	可以	买得起	到	等待	直到	这	草

[wʌz; wəz] [draɪ] .

was	**dry**	**.**
曾是	干燥	.

毕竟，他已经吃饱了，而且他可以等到草地干了再吃。

[ðə; ði] ['rəubinz] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] [ðen] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [wəːmz, vɔːrms] [æt; ət]

The	**Robins**	**would**	**be**	**there**	**then**	**,**	**and**	**if**	**they**	**kept**	**on**	**eating**	**Worms**	**at**
这	知更鸟	会	是	那里	然后	,	和	如果	他们	保留	在	吃	蠕虫	在

[ðɪs] [reɪt] ,

this	**rate**	**,**
这	速度	,

那时知更鸟就会在那里，如果它们继续以这种速度吃蚯蚓的话，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [plʌmp] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

they	**would**	**be**	**growing**	**plump**	**and**	**juicy**	**all**	**the**	**time**	**.**
他们	会	是	生长	丰满	和	多汁的	全部	这	时间	.

它们会一直长得饱满多汁。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪk] [hɪm'self] [ɔːl] ['oʊvər] , [æz; əz] ['evri] ['truːli] ['taɪdi] [kæt] [dʌz] ['æftər] ['iːtɪŋ] .

He	**began**	**to**	**lick**	**himself**	**all**	**over**	**,**	**as**	**every**	**truly**	**tidy**	**Cat**	**does**	**after**	**eating**	**.**
他	开始	到	舔	他自己	全部	超过	,	作为	每一个	真的	整齐的	猫	做	后	吃	.

他开始舔遍全身，就像所有爱干净的猫吃完饭后都会做的那样。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sliːpi] ,

By	**the**	**time**	**he**	**had**	**finished**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**tail**	**he**	**was**	**sleepy**	**,**
经过	这	时间	他	有	完成的	这	提示	的	他的	尾巴	他	曾是	困	,

等他把尾巴尖弄完的时候，他就困了。

[soʊ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [dəuzd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

so	**he**	**went**	**into**	**the**	**kitchen**	**and**	**dozed**	**by**	**the**	**fire**	**.**
所以	他	去	进入	这	厨房	和	打盹	经过	这	火	.

于是他走进厨房，在火炉旁打了个盹。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ,

The	**front**	**door**	**opened**	**with**	**a**	**bang**	**,**	**and**	**the**	**Little**	**Boy**	**stood**	**there**	**,**
这	正面	门	打开	和	一个	砰	,	和	这	小的	男生	站立	那里	,

前门砰的一声打开了，小男孩站在那里。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['peɪpər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

shouting	**and**	**waving**	**a**	**piece**	**of**	**red**	**paper**	**with**	**a**	**string**	**tied**	**to**	**it**	**.**
喊叫	和	挥手	一个	片	的	红色的	纸	和	一个	细绳	系	到	它	.

他一边喊叫一边挥舞着一张系着绳子的红纸。

“ [siː] [maɪ] [kaɪt] !

“ See	**my**	**kite**	**!**
“ 看	我的	风筝	!

“看我的风筝！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

” he	**cried**	**.**
” 他	哭	.

他哭着说。

“ [wiː] - [iː] - [iː] !

“ Whee	**-**	**ee**	**-**	**ee**	**!**
“ 轮子	-	ee	-	ee	!

“哇啊啊啊！

〞 [faɪv] [bɜːrdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [nɪr] [fluː] [ɔːf] [ɪn][waɪld][ə'lɑːrm] .

〞	Five	birds	who	had	been	feeding	near	flew	off	in	wild	alarm	.
〞	五	鸟类	WHO	有	到过	喂养	靠近	飞翔	离开	在	荒野	警报	.

“五只在附近觅食的鸟儿惊恐地飞走了。”

“ [naʊ] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] ? 〞 [æskt] [wʌn] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] ['elsˌwer] .

“	Now	why	did	he	do	that	?	〞	asked	one	,	after	they	had	settled	down	elsewhere	.
〞	现在	为什么	做过	他	做	那	?	〞	问	一	,	后	他们	有	定居	向下	别处	.

“他为什么要这么做？”其中一人在他们找了个地方安顿下来后问道。

['noʊbɑːdi] ['ænsər] .

Nobody	answered	.
无人	回答	.

无人应答。

[nʌn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tel] .

None	but	Little	Boys	understand	these	things	,	and	even	they	do	not	always	tell	.
没有任何	但	小的	男孩们	理解	这些	事物	,	和	甚至	他们	做	不是	总是	告诉	.

只有小男孩才懂这些事，而且即使是小男孩也不总是会说出来。

[ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][stɑːrt] [ə'weɪ] .

The	Lady	came	to	the	door	behind	him	and	helped	him	start	away	.
这	女士	来了	到	这	门	在后面	他	和	帮助	他	开始	离开	.

那位女士走到他身后的门口，扶他离开。

[hiː; hi] ['praʊdli] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [nuː] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [kaɪt] ['flʌtəd] [aʊt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	proudly	carried	a	small	new	umbrella	,	and	the	precious	kite	fluttered	out	behind	him	.
他	自豪地	携带	一个	小的	新的	伞	,	和	这	宝贵的	风筝	飘动	出去	在后面	他	.

他骄傲地撑着一把崭新的小伞，珍贵的风筝在他身后飘荡。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] , [hiː; hi] [piːpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːld] [bæk] : “ [gʊd] - [baɪ] , ['mʌðər] !

When	he	was	outside	the	gate	,	he	peeped	through	it	and	called	back	:	“	Good	-	by	,	Mother	!
什么时候	他	曾是	外部	这	门	,	他	偷窥	通过	它	和	称为	后退	:	“	好的	-	经过	,	母亲	!

当他走到大门外时，他从门缝里往外看，喊道：“再见，妈妈！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːrn] - .

I'm	going	to	school	to	learn	everyfing	.
我是	去	到	学校	到	学习	-	.

我去学校是为了学习一切。

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

I'll	be	a	good	Boy	.
患病的	是	一个	好的	男生	.

我会做个乖孩子。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	!
好的	-	经过	!

再见！

〞 [ðen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] [held] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] ['skwerli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

〞	Then	he	ran	down	the	walk	with	the	umbrella	held	back	over	his	shoulder	and	the	rain	falling	squarely	in	his	face	.
〞	然后	他	跑	向下	这	走	和	这	伞	握住	后退	超过	他的	肩膀	和	这	雨	坠落	完全	在	他的	脸	.

然后他扛着伞，沿着小路跑下去，雨水直直地打在他的脸上。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðen] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fæt][legz] ['bɑːbɪŋ]

All	that	the	birds	could	see	of	the	Little	Boy	then	was	his	fat	legs	bobbing
全部	那	这	鸟类	可以	看	的	这	小的	男生	然后	曾是	他的	胖的	腿	上下摆动

[ə'lɔːŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .

along	below	the	umbrella	.
沿着	以下	这	伞	.

鸟儿们当时只能看到小男孩肥硕的双腿在伞下晃动。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [tə'geðər] .

"	There	!	"	said	all	the	birds	together	.
"	那里	!	"	说	全部	这	鸟类	一起	.

“看！”所有的鸟儿齐声说道。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

['sɪlvəˌtɪp] [ɪz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] .

Silvertip	is	asleep	and	the	Little	Boy	has	gone	to	school	.
银尖	是	睡着了	和	这	小的	男生	有	已消失	到	学校	.

银尖睡着了，小男孩去上学了。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['kʌmfərt] .

Now	we	can	take	comfort	.
现在	我们	能	拿	舒适	.

现在我们可以感到欣慰了。

" [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [pæst] ,

"	When	the	morning	was	nearly	past	,
"	什么时候	这	早晨	曾是	几乎	过去的	,

“当上午即将过去的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [felt] [soʊ] [seɪf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['ɔːlmoʊst] ['kerləs] , ['sɪlvəˌtɪp]

and	the	birds	felt	so	safe	that	they	had	grown	almost	careless	,	Silvertip
和	这	鸟类	毛毡	所以	安全的	那	他们	有	生长	几乎	粗心	,	银尖

['weikənd] [ænd; ənd] [felt] ['hʌŋgri] .

wakened	and	felt	hungry	.
醒来	和	毛毡	饥饿的	.

鸟儿们感到如此安全，以至于变得几乎漫不经心。银尖鸟醒来后感到饥饿。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [græs] .

He	walked	slowly	out	of	the	kitchen	door	and	looked	at	the	grass	.
他	步行	缓慢地	出去	的	这	厨房	门	和	看起来	在	这	草	.

他缓缓走出厨房门，望着草地。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ]['taɪni][drɑːps]

The	sun	was	now	shining	,	and	it	was	no	longer	sparkling	with	tiny	drops
这	太阳	曾是	现在	灼灼	,	和	它	曾是	不	更长	闪闪发光	和	微小的	滴

.

:

.

阳光灿烂，不再闪烁着细小的水珠。

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [spruːs] [triː] ,

He	crept	down	the	steps	and	around	to	a	place	under	a	big	spruce	tree	,
他	悄悄地爬	向下	这	步骤	和	大约	到	一个	地方	在下面	一个	大的	云杉	树	,

他蹑手蹑脚地走下台阶，绕到一棵大云杉树下。

[ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	lower	branches	of	which	lay	along	the	ground	.
这	降低	分支	的	哪个	躺	沿着	这	地面	.

它的下部枝条贴着地面。

[ə; eɪ][fæt]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

A	fat	Robin	was	hunting	near	by	.
一个	胖的	罗宾	曾是	打猎	靠近	经过	.

一只肥硕的知更鸟正在附近觅食。

['sɪlvəˌtɪp] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['hʌŋgrəli] ,

Silvertip	watched	her	hungrily	,
银尖	观看	她	饥饿地	,

银尖贪婪地盯着她，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][kæt][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	if	you	were	a	Cat	you	might	have	done	exactly	the	same	thing	.
和	如果	你	是	一个	猫	你	可能	有	完毕	确切地	这	相同的	事物	.

如果你是一只猫，你可能也会做同样的事情。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [bleɪm] ['sɪlvəˌtɪp] .

So	you	must	not	blame	Silvertip	.
所以	你	必须	不是	责备	银尖	.

所以你不能责怪银尖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] ['nɪrər] , [ænd; ənd] ['nevər] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

He	was	creeping	,	creeping	,	creeping	nearer	,	and	never	looking	away	from
他	曾是	爬行	,	爬行	,	爬行	更近	,	和	绝不	寻找	离开	从

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他蹑手蹑脚地靠近，目光始终没有离开过她。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] ['træmpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] .

when	the	Little	Boy	came	tramping	across	the	grass	.
什么时候	这	小的	男生	来了	徒步旅行	穿过	这	草	.

小男孩跺着脚走过草地。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvweɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [streɪt]

He	had	come	in	by	the	gate	of	the	driveway	,	and	was	walking	straight
他	有	来	在	经过	这	门	的	这	车道	,	和	曾是	步行	直的

[tɔːrd] ['sɪlvəˌtɪp] ,

toward	Silvertip	,
朝向	银尖	,

他从车道大门进来，径直朝银尖走去。

[huː] ['niːðər] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

who	neither	saw	nor	heard	him	.
WHO	两者都不	锯	也不	听到	他	.

既没看见他，也没听见他。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Then	the	Little	Boy	saw	what	was	happening	,
然后	这	小的	男生	锯	什么	曾是	发生	,

这时，小男孩看到了眼前发生的一切。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['peɪpər] [tʃeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	dropped	his	bright	paper	chain	on	the	grass	beside	him	.
和	掉落	他的	明亮的	纸	链	在	这	草	旁	他	.

他把那条色彩鲜艳的纸链扔在了身旁的草地上。

“ !

“	G'way	!
”	路	!

“走开！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

"	he	cried	,	waving	his	umbrella	.
"	他	哭	,	挥手	他的	伞	.

他挥舞着雨伞喊道。

" !

"	G'way	!
"	路	!

“走开！”

[dəunt] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [bɜːrdz] - [raʊnd] [hɪr] .

Don't	you	try	to	eat	any	birds	'	round	here	.
不	你	尝试	到	吃	任何	鸟类	-	圆形的	这里	.

你别想吃这附近的任何鸟类。

[maɪ] ['fɑːðər] ['dʌznt] - [loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

My	father	doesn't	'	low	it	.
我的	父亲	不	-	低的	它	.

我父亲不“降低它”。

!

G'way	!
路	!

走开！

!

G'way	!
路	!

走开！

[els] [aɪl] [tel] [maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bæd] [kæt] .

Else	I'll	tell	my	mother	that	you	are	a	bad	Cat	.
别的	患病的	告诉	我的	母亲	那	你	是	一个	坏的	猫	.

否则我就告诉我妈妈你是只坏猫。

" ['sɪlvəˌtɪp] [fled] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ðə; ði] ['rɑːbɪn] [fluː] [ʌp] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [bʊʃ] ,

"	Silvertip	fled	under	the	porch	,	the	Robin	flew	up	onto	the	snowball	bush	,
"	银尖	逃亡	在下面	这	门廊	,	这	罗宾	飞翔	向上	到	这	雪球效应	衬套	,

“银尖鸟逃到了门廊底下，知更鸟飞到了雪球灌木丛上。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	all	around	the	birds	sang	the	praises	of	the	good	Little	Boy	with	the
和	全部	大约	这	鸟类	唱	这	赞扬	的	这	好的	小的	男生	和	这

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

周围的鸟儿都歌颂着撑伞的好小男孩。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] .

But	the	Little	Boy	didn't	know	this	.
但	这	小的	男生	没有	知道	这	.

但小男孩并不知道这一点。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['dæŋgəld] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['peɪpər] [tʃeɪn] [ʌn'tɪl] ['sɪlvəˌtɪp] [fər'geɪv]

He	stood	by	the	porch	and	dangled	his	pretty	paper	chain	until	Silvertip	forgave
他	站立	经过	这	门廊	和	悬挂着	他的	漂亮的	纸	链	直到	银尖	原谅了

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .

him	and	came	out	to	play	.
他	和	来了	出去	到	玩	.

他站在门廊旁，晃动着他漂亮的纸链，直到银尖原谅了他，出来和他玩耍。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['ʃaʊtɪŋ] , “

Then	they	ran	together	into	the	house	,	and	the	birds	heard	him	shouting	,	“
然后	他们	跑	一起	进入	这	房子	,	和	这	鸟类	听到	他	喊叫	,	“

['mʌðər] !

Mother	!
母亲	!

然后他们一起跑进房子里，鸟儿们听到他喊道：“妈妈！

['mʌðər] !

Mother	!
母亲	!

母亲！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] ['sɪlvəˌtɪp] [sʌm; səm] [kriːm] .

I	want	to	give	Silvertip	some	cream	.
我	想	到	给	银尖	一些	奶油	.

我想给银尖涂点药膏。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][moʊst][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] ,

He	is	so	very	hungry	that	he	most	had	to	eat	up	a	Robin	,
他	是	所以	非常	饥饿的	那	他	最多	有	到	吃	向上	一个	罗宾	,

他饿极了，几乎要吃掉一只知更鸟。

['oʊnli][aɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] .

only	I	wouldn't	let	him	.
仅有的	我	不会	让	他	.

但我不会让他得逞。

” [ðə; ði] [pər'sɪstənt]

”	THE	PERSISTENT	PHŒBE
”	这	执着的	菲比

“执着的恐惧症患者”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪl] [nest] ['eniwer] [ɪk'sept] [nɪr] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

IT	is	not	often	that	a	Phœbe	will	nest	anywhere	except	near	running	water	,
它	是	不是	经常	那	一个	菲比	将要	巢	任何地方	除了	靠近	跑步	水	,

菲比鸟很少会在流水附近以外的地方筑巢。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði] [ðəm'selvz] [wɪl] ['evər] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [per] [tʃoʊz] [tuː; tə]

and	nobody	but	the	Phœbes	themselves	will	ever	know	why	this	pair	chose	to
和	无人	但	这	菲比斯	他们自己	将要	曾经	知道	为什么	这	一对	选择	到

[bɪld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

build	under	a	porch	of	the	big	house	.
建造	在下面	一个	门廊	的	这	大的	房子	.

除了菲比斯夫妇自己，没有人会知道为什么他们选择在大房子的门廊下建造房屋。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər][ɑːn][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [trɪp][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ]

When	they	came	there	on	their	wedding	trip	the	other	birds	supposed	that	they
什么时候	他们	来了	那里	在	他们的	婚礼	旅行	这	其他	鸟类	据称	那	他们

[wɜːr; wər]['oʊnli] ['vɪzɪtɪŋ] ,

were	only	visiting	,
是	仅有的	访问	,

当它们来到这里度蜜月时，其他鸟儿都以为它们只是来旅游的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ə; eɪ]['kætbɜːrd][hɜːrd][ðem; ðəm][dɪ'skʌsɪŋ]['dɪfrənt][pɔːtʃiz][ðæt]

and	it	was	not	until	a	Catbird	heard	them	discussing	different	porches	that
和	它	曾是	不是	直到	一个	猫鸟	听到	他们	讨论	不同的	门廊	那

['eni][wʌn]['riːəli][biˈliːvd][ðeɪ][maɪt][kʌm][ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

any	one	really	believed	they	might	come	there	to	live	.
任何	一	真的	相信	他们	可能	来	那里	到	居住	.

直到一只灰猫鸟听到它们在讨论不同的门廊，才有人真正相信它们可能会搬到那里居住。

['mɪsɪz] . [wʌz; wəz]['iːgər][tuː; tə][bɪ'gɪn][æt; ət][wʌns] ,

Mrs	.	Phœbe	was	eager	to	begin	at	once	,
太太	.	菲比	曾是	渴望的	到	开始	在	一次	,

菲比夫人迫不及待地想要立刻开始。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][pæs][ə; eɪ][sɔːft][bɪt][ʌv; əv][mɔːs][ɔːr][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli][gʊd][bleɪd][ʌv; əv]

and	could	not	pass	a	soft	bit	of	moss	or	an	unusually	good	blade	of
和	可以	不是	经过	一个	柔软的	少量	的	苔藓	或者	一个	异常地	好的	刀刃	的

[græs][wɪðaʊt]['stɑːpɪŋ][tuː; tə][lʊk][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][θɪŋk][haʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wiːv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

grass	without	stopping	to	look	it	over	and	think	how	she	could	weave	it	in	.
草	没有	停止	到	看	它	超过	和	思考	如何	她	可以	编织	它	在	.

她看到一小片柔软的苔藓或一根格外茂盛的草叶，都会停下来仔细观察，思考如何将它们编织进去。

“ [aɪ][siː][noʊ][juːz][ɪn]['weɪtɪŋ] , ” [sed][ʃiː; ʃi] .

“	I	see	no	use	in	waiting	,	”	said	she	.
“	我	看	不	使用	在	等待	,	”	说	她	.

“我觉得等待毫无意义，”她说。

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	I	know	just	as	much	about	building	now	as	I	shall	after	a	while	,
“	我	知道	只是	作为	很多	关于	建筑	现在	作为	我	将	后	一个	尽管	,

“我现在对建筑的了解和过段时间后一样多。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv][maɪ][oʊn] .

and	I	should	like	a	home	of	my	own	.
和	我	应该	喜欢	一个	家	的	我的	自己的	.

我想要一个属于自己的家。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [bɪl] ['ferli] ['tɪŋgl] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['graːsiz] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] ['weɪtɪŋ]

It	makes	my	bill	fairly	tingle	to	see	all	these	fine	grasses	and	mosses	waiting
它	制作	我的	账单	相当	刺痛	到	看	全部	这些	美好的	草	和	苔藓	等待

[tuː; tə][biː; bi][juːst] .

to	be	used	.
到	是	用过的	.

看到这么多优质的草和苔藓等着被利用，我的账单就变得相当诱人了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] ,

And	the	worst	of	it	is	,	”	she	added	,	“	that	if	we	wait	,
和	这	最差	的	它	是	,	”	她	额外	,	“	那	如果	我们	等待	,

她补充说：“最糟糕的是，如果我们等待，

[sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrd] [meɪ] [get][ðem; ðəm] [ɪn'sted] .

some	other	bird	may	get	them	instead	.
一些	其他	鸟	可能	得到	他们	反而	.

可能会被其他鸟吃掉。

” ['mɪstər] . ['wɑːntɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

”	Mr	.	Phœbe	wanted	to	think	it	over	a	little	longer	.
”	先生	.	菲比	通缉	到	思考	它	超过	一个	小的	更长	.

“菲比先生想再仔细考虑一下。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [bɪ'fɔːr] .

He	was	older	than	his	wife	and	had	been	married	before	.
他	曾是	老	比	他的	妻子	和	有	到过	已婚	前	.

他比妻子年纪大，而且之前结过婚。

“ !
“ Phœbe !
” 菲比 !

“菲比！

” [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈskleɪm] .
” he would exclaim .
” 他 会 惊叹 .

他会惊呼道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] .
“ Wait a day .
” 等待 一个 天 .

“等一天。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbɪldɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ,
You know we are building by a house to please you ,
你 知道 我们 是 建筑 经过 一个 房子 到 请 你 ,

你知道我们正在建造一栋房子，是为了让你高兴。

[naʊ] [weɪt] [wʌn] [mɔːr] [deɪ] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem ˈiː] .
now wait one more day to please me .
现在 等待 一 更多的 天 到 请 我 .

再等一天，让我满意吧。

” [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪktli] [fer] ,
” That , you see , was quite right and perfectly fair ,
” 那 , 你 看 , 曾是 相当 正确的 和 完美 公平的 ,

“你看，那完全正确，也完全公平。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [fer] [fɔːr; fər][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈfæməli] ,
for it is not fair for one person to decide everything in a family ,
为了 它 是 不是 公平的 为了 一 人 到 决定 一切 在 一个 家庭 ,

因为让一个人来决定家庭中的一切是不公平的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪf][tuː; tə][weɪt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
and it was right for the wife to wait as long as she could .
和 它 曾是 正确的 为了 这 妻子 到 等待 作为 长的 作为 她 可以 .

妻子尽可能长时间地等待是正确的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [weɪt] [ˈmeni] [deɪz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [egz] [tuː; tə][biː; bi][leɪd]
She could not , of course , wait many days , for there were eggs to be laid
她 可以 不是 , 的 课程 , 等待 许多 天 , 为了 那里 是 鸡蛋 到 是 铺设
,
,
,

她当然不能等太久，因为她还要产卵。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [nest] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] .
and when it was time for them , the nest had to be ready .
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 , 这 巢 有 到 是 准备好 .

当它们需要筑巢的时候，巢穴必须已经准备就绪。

[ˈmɪstər] . [nuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] .
Mr . Phœbe knew this and wasted no time .
先生 . 菲比 知道 这 和 浪费 不 时间 .

菲比先生明白这一点，所以立即采取了行动。

“ [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [bɪld] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈrɑːks] [hɪr] ,
“ We cannot build on a rock , ” said he , “ because there are no rocks here ,
“ 我们 不能 建造 在 一个 岩石 , ” 说 他 , “ 因为 那里 是 不 岩石 这里 ,

“我们不能在岩石上建造房屋，”他说，“因为这里没有岩石。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt] [bɪld] ['ʌndər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [brɪdʒ] [hɪr] .

and	we	cannot	build	under	a	bridge	because	there	is	no	bridge	here	.
和	我们	不能	建造	在下面	一个	桥	因为	那里	是	不	桥	这里	.

我们不能在桥下建造任何东西，因为这里根本没有桥。

[maɪ] ['ʌðər] [waɪf][ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] ['ʌndər][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

My	other	wife	and	I	lived	under	a	bridge	.
我的	其他	妻子	和	我	居住地	在下面	一个	桥	.

我和我的另一个妻子住在桥下。

〞 [ðen] [hiː; hi] [stʊd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [blæk] [fiːt] .

〞	Then	he	stood	silent	for	a	long	time	and	looked	down	at	his	black	feet	.
〞	然后	他	站立	沉默的	为了	一个	长的	时间	和	看起来	向下	在	他的	黑色的	脚	.

然后他沉默地站了很久，低头看着自己漆黑的双脚。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [sæd] .

When	he	spoke	of	his	first	wife	he	always	seemed	sad	.
什么时候	他	辐	的	他的	第一的	妻子	他	总是	似乎	伤心	.

每当他谈起他的第一任妻子，总是显得很悲伤。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɪsɪz] . [hæd; həd][nɑːt] [laɪkt] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	second	Mrs	.	Phœbe	had	not	liked	this	at	first	,
这	第二	太太	.	菲比	有	不是	喜欢	这	在	第一的	,

第二任菲比夫人起初并不喜欢这样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

but	he	was	so	good	and	kind	to	her	,
但	他	曾是	所以	好的	和	种类	到	她	,

但他对她真的很好很温柔。

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['hʌzbəndz]

and	let	her	have	her	own	way	so	much	more	than	some	husbands
和	让	她	有	她	自己的	方式	所以	很多	更多的	比	一些	丈夫们

[wʊd] ,

would	,
会	,

而且她会比一些丈夫更顺从她，让她按照自己的想法行事。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] ['hæpiːɚ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	she	had	begun	to	feel	happier	about	it	.
那	她	有	开始	到	感觉	更快乐	关于	它	.

她开始对此感到更开心了。

[ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['nestɪŋ] - [pleɪs] [dʒʌst][tuː; tə] [siː]

There	is	reason	to	think	that	she	chose	an	unusual	nesting	-	place	just	to	see
那里	是	原因	到	思考	那	她	选择	一个	异常	嵌套	-	地方	只是	到	看

[haʊ] [fɑːr][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][koʊks][hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [weɪz] .

how	far	she	could	coax	him	out	of	his	old	ways	.
如何	远的	她	可以	哄	他	出去	的	他的	老的	方式	.

有理由认为，她选择了一个不同寻常的筑巢地点，只是为了看看她能把他从旧习中引诱到什么程度。

[pər'hæps] , [tuː] ,

Perhaps	,	too	,
也许	,	也	,

或许也是这样。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [les] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

she	thought	that	there	would	be	less	in	such	a	place	to	remind	him	of	his
她	想法	那	那里	会	是	较少的	在	这样的	一个	地方	到	提醒	他	的	他的

[fɜːrst] [waɪf] .

first	wife	.
第一的	妻子	.

她认为在这样的地方，不会有太多东西让他想起他的前妻。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] ['dɪfrəntli] [wʌz; wəz] [rɪ'membərɪŋ]

Another	**thing**	**which**	**had**	**made**	**her**	**come**	**to**	**feel**	**differently**	**was**	**remembering**
其他	事物	哪个	有	制成	她	来	到	感觉	不同	曾是	记住

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ɔːr] [left] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [ə'gen] .

that	**if**	**he**	**died**	**or**	**left**	**her**	**she**	**would**	**marry**	**again**	**.**
那	如果	他	死亡	或者	左边	她	她	会	结婚	再次	.

让她改变想法的另一件事是，她想起如果他死了或者离开了她，她还会再婚。

[ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɑːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['hʌzbənd] .

Then	**,**	**you**	**know**	**,**	**she**	**might**	**want**	**to**	**think**	**and**	**talk**	**about**	**her**	**first**	**husband**	**.**
然后	,	你	知道	,	她	可能	想	到	思考	和	讲话	关于	她	第一的	丈夫	.

然后，你知道，她可能会想念和谈论她的第一任丈夫。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] .

She	**was**	**very**	**proud**	**of**	**him**	**,**	**and**	**watched**	**him**	**as**	**he**	**stood**	**thinking**	**.**
她	曾是	非常	自豪的	的	他	,	和	观看	他	作为	他	站立	思维	.

她为他感到非常骄傲，看着他站在那里沉思。

[hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [diːp] [braʊn] , [hɪz; ɪz] ['ʌndər] [wʌnz] [ə; eɪ] ['dɪndʒi] [waɪt] ,

His	**upper**	**feathers**	**were**	**deep**	**brown**	**,**	**his**	**under**	**ones**	**a**	**dingy**	**white**	**,**
他的	上	羽毛	是	深的	棕色的	,	他的	在下面	一个	一个	昏暗的	白色的	,

他的上层羽毛呈深棕色，下层羽毛呈暗白色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] - ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [laɪt] ['kʌlərd] .

and	**the**	**outer**	**edges**	**of**	**some**	**of**	**his**	**tail**	**-**	**feathers**	**were**	**light**	**colored**	**.**
和	这	外	边缘	的	一些	的	他的	尾巴	-	羽毛	是	光	有色	.

他的一些尾羽外缘呈浅色。

[hɪz; ɪz] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fitʃər] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [blæk] [bɪl] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krest] [wɪtʃ]

His	**most**	**beautiful**	**features**	**were**	**his**	**black**	**bill**	**and**	**feet**	**and**	**the**	**crest**	**which**
他的	最多	美丽的	特征	是	他的	黑色的	账单	和	脚	和	这	波峰	哪个

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

he	**could**	**raise**	**on**	**the**	**top**	**of**	**his**	**head**	**.**
他	可以	增加	在	这	顶部	的	他的	头	.

他最漂亮的特征是黑色的喙和爪子，以及头顶上可以竖起的冠羽。

['mɪsɪz] . [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlərɪŋ] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Mrs	**.**	**Phœbe**	**had**	**the**	**same**	**coloring**	**as**	**her**	**husband**	**,**
太太	.	菲比	有	这	相同的	染色	作为	她	丈夫	,

菲比太太的肤色和她丈夫一样。

[jet] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['betər] ['lʊkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] , [waɪl] [hiː; hi]

yet	**she**	**always**	**insisted**	**that**	**he**	**was**	**the**	**better**	**looking**	**of**	**the**	**two**	**,**	**while**	**he**
然而	她	总是	坚持	那	他	曾是	这	更好的	寻找	的	这	二	,	尽管	他

[ɪn'sɪstɪd] ,

insisted	**,**
坚持	,

但她始终坚持说他比她长得更好看，而他则坚持说.....

[æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] .

as	**a**	**good**	**and**	**wise**	**husband**	**should**	**,**	**that**	**she**	**was**	**by**	**far**	**the**	**handsomer**	**.**
作为	一个	好的	和	明智的	丈夫	应该	,	那	她	曾是	经过	远的	这	更英俊	.

一个明智而贤良的丈夫应该这样认为：她比他漂亮得多。

[naʊ] ['mɪstər] . [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

Now	**Mr**	**.**	**Phœbe**	**was**	**speaking**	**.**
现在	先生	.	菲比	曾是	请讲	.

现在轮到菲比先生发言了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ɑːn] [ðɪs] [haʊs] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [pɔːrtʃ]

“	**We**	**have**	**decided**	**to**	**build**	**on**	**this**	**house**	**,**	”	**said**	**he**	**,**	“	**and**	**under**	**a**	**porch**
“	我们	有	决定	到	建造	在	这	房子	,	”	说	他	,	“	和	在下面	一个	门廊

.

:

.

“我们决定在这栋房子上建造东西，”他说，“并在门廊下建造东西。”

[stɪl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [wʌnz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] .

Still	**,**	**there**	**are**	**four**	**large**	**ones**	**and**	**we**	**must**	**find**	**out**	**which**	**is**	**the**	**best**	**.**
仍然	,	那里	是	四	大的	一个	和	我们	必须	寻找	出去	哪个	是	这	最好的	.

不过，这里有四个大的，我们必须找出哪个最好。

[juː; jʊ] [fiːd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [saɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [fiːd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

You	**feed**	**on**	**the**	**shady**	**side**	**and**	**I**	**will**	**feed**	**on**	**the**	**sunny**	**side**	**of**	**the**	**house**	**.**
你	喂养	在	这	阴凉	边	和	我	将要	喂养	在	这	阳光明媚	边	的	这	房子	.

你在阴凉处觅食，我在阳光充足的地方觅食。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [juːz][ðer; ðər] [pɔːtʃɪz] . ”

Then	**we**	**shall**	**see**	**how**	**much**	**these**	**people**	**use**	**their**	**porches**	**.**	**”**
然后	我们	将	看	如何	很多	这些	人们	使用	他们的	门廊	.	”

接下来我们就能看看这些人会如何利用他们的门廊了。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	**I'll**	**do**	**it**	**,**	**”**	**answered**	**his**	**wife**	**,**
“	患病的	做	它	,	”	回答	他的	妻子	,

“我来做，”他妻子回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ?

“	**but**	**isn't**	**it**	**a**	**pity**	**that**	**there**	**are**	**people**	**living**	**in**	**this**	**house**	**?**
“	但	不是	它	一个	遗憾	那	那里	是	人们	活的	在	这	房子	?

“但是，这栋房子里有人居住，难道不是一件很可惜的事吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈempti] .

It	**would**	**be**	**so**	**much**	**pleasanter**	**if**	**it**	**were**	**empty**	**.**
它	会	是	所以	很多	更令人愉悦	如果	它	是	空的	.

如果这里空无一人，那就太好了。

” [ˈmɪsɪz] . [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈmeɪp(ə)l] [bræntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [saɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [tuː]

”	**Mrs**	**.**	**Phœbe**	**perched**	**on**	**a**	**maple**	**branch**	**on**	**the**	**shady**	**side**	**and**	**watched**	**two**
”	太太	.	菲比	栖息	在	一个	枫	分支	在	这	阴凉	边	和	观看	二

[pɔːtʃɪz] .

porches	**.**
门廊	.

菲比夫人栖息在阴凉处的一根枫树枝上，望着两个门廊。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌn][ðə; ði] [ˈbetər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈtʃoʊzn]

She	**thought**	**she**	**would**	**like**	**the**	**front**	**one**	**the**	**better**	**,**	**and**	**had**	**already**	**chosen**
她	想法	她	会	喜欢	这	正面	一	这	更好的	,	和	有	已经	选定

[hɜːr; hər] [ˈwɪndoʊ] [ledʒ] ,

her	**window**	**ledge**	**,**
她	窗户	壁架	,

她觉得前面的窗台会更好看，而且已经选好了窗台的位置。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] [ˈdrægɪŋ] [strɔːz] [ænd; ənd] [ˈfɛðɚz]

when	**she**	**noticed**	**a**	**pair**	**of**	**English**	**Sparrows**	**dragging**	**straws**	**and**	**feathers**
什么时候	她	注意到	一个	一对	的	英语	麻雀	拖拽	吸管	和	羽毛

[tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɔːrnɪs] .

toward	**it**	**and**	**disappearing**	**inside**	**the**	**cornice**	**.**
朝向	它	和	消失	里面	这	檐口	.

当她注意到一对英国麻雀拖着稻草和羽毛朝它走去，然后消失在檐口内时。

“ [nɑːt][ðer; ðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] ,

“	Not	there	,	”	she	said	firmly	,
”	不是	那里	,	”	她	说	牢牢	,

“不是那里，”她坚定地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [bræntʃ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɪti] [blæk] [fiːt] .

as	she	clutched	the	branch	even	more	tightly	with	her	pretty	black	feet	.
作为	她	紧握	这	分支	甚至	更多的	紧紧	和	她	漂亮的	黑色的	脚	.

她用漂亮的黑色小脚更紧地抓住了树枝。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['kwɑːrəlsəm] ['nebəz] ,

“	I	will	not	have	quarrelsome	neighbors	,
”	我	将要	不是	有	爱争吵的	邻居	,

“我不想和爱吵架的邻居在一起，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	I	could	never	bring	our	children	up	to	be	good	if	the	young
和	我	可以	绝不	带来	我们的	孩子们	向上	到	是	好的	如果	这	年轻的

['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [nɪr] ,

Sparrows	were	always	near	,
麻雀	是	总是	靠近	,

如果小麻雀总是在附近，我就永远无法把孩子们教育成好人。

['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] .

showing	them	how	to	be	naughty	.
显示	他们	如何	到	是	淘气	.

教他们如何调皮捣蛋。

” [ðen] [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd]['æftər][ə; eɪ][flaɪ] , [kɔːt] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk]

”	Then	she	darted	after	a	Fly	,	caught	and	swallowed	him	,	and	was	back
”	然后	她	飞镖	后	一个	飞	,	捕捉	和	吞咽	他	,	和	曾是	后退

[ɑːn][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] .

on	her	perch	.
在	她	栖息	.

“然后她猛地追赶一只苍蝇，抓住它并把它吞了下去，然后又回到了栖木上。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [bæk] [wʌn] [wʊd] [duː] ? ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wonder	how	the	back	one	would	do	?	”	she	said	.
”	我	想知道	如何	这	后退	一	会	做	?	”	她	说	.

“我想知道后面那块会怎么样？”她说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

“	There	are	no	steps	leading	to	it	,
”	那里	是	不	步骤	领导	到	它	,

“没有通往它的步骤，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['swiːtˌbraɪər] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] ['ɑːntə]

and	those	sweetbrier	bushes	all	around	it	would	keep	Boys	from	climbing	onto
和	那些	甜蔷薇	灌木丛	全部	大约	它	会	保持	男孩们	从	攀登	到

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

the	railing	.
这	栏杆	.

周围那些野蔷薇灌木丛可以阻止男孩们爬上栏杆。

” [ʃiː; ʃi] [fluː] [nɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [meɪd] ['niːdɪŋ] [bred] [baɪ][wʌn] ['wɪndoʊ] .

”	She	flew	near	and	saw	the	Maid	kneading	bread	by	one	window	.
”	她	飞翔	靠近	和	锯	这	女佣	揉捏	面包	经过	一	窗户	.

她飞近一看，发现女仆正在一扇窗户旁揉面包。

[ə; eɪ] [dɔːr] [stʊd] ['oʊpən]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['kɪtʃɪn] ,

A	door	stood	open	into	the	big	kitchen	,
一个	门	站立	打开	进入	这	大的	厨房	,

通往大厨房的门敞开着，

[ænd; ənd] [θruː] [tuː] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

and	through	two	other	windows	she	could	look	into	a	pleasant	dining	-	room	.
和	通过	二	其他	视窗	她	可以	看	进入	一个	令人愉快的	用餐	-	房间	.

透过另外两扇窗户，她可以看到一间舒适的餐厅。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wouldn't	mind	that	,	”	she	said	.
”	我	不会	头脑	那	,	”	她	说	.

“我不介意，”她说。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [maɪ'self] , [aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [siː] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] .

“	If	I	have	plenty	to	eat	myself	,	I	would	just	as	soon	see	other	people	eating	.
”	如果	我	有	很多	到	吃	我	,	我	会	只是	作为	很快	看	其他	人们	吃	.

“如果我自己吃得饱，我更希望看到别人也吃得饱。”

[wiː; wi] [laɪk] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ['eniweɪ] .

We	like	different	things	anyway	.
我们	喜欢	不同的	事物	反正	.

我们本来就喜欢不同的东西。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['nevər] ['teɪstɪd] [æn; ən] ['ɪnsekt] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][duː][nɑːt]['iːv(ə)n]

I	dare	say	those	people	never	tasted	an	insect	in	their	lives	and	do	not	even
我	敢	说	那些	人们	绝不	尝过	一个	昆虫	在	他们的	生活	和	做	不是	甚至

[noʊ] [ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [flaɪ] .

know	the	flavor	of	a	choice	Fly	.
知道	这	味道	的	一个	选择	飞	.

我敢说这些人这辈子都没尝过昆虫的味道，甚至不知道上等苍蝇是什么味道。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['kerləs] [bʌg] [huː] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

”	Then	she	swallowed	a	careless	Bug	who	had	mistaken	her	for	an	English
”	然后	她	吞咽	一个	粗心	漏洞	WHO	有	错误	她	为了	一个	英语

['spæroʊ] [ænd; ənd] [floʊn] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] ['hɪd(ə)n] .

Sparrow	and	flown	when	he	should	have	stayed	hidden	.
麻雀	和	飞行	什么时候	他	应该	有	入住	隐	.

“然后她吞下了一只粗心的虫子，这只虫子把她误认为是英国麻雀，本该躲起来的时候却飞走了。”

['mɪsɪz] . [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

Mrs	.	Phœbe	was	much	interested	in	the	nest	,
太太	.	菲比	曾是	很多	感兴趣的	在	这	巢	,

菲比夫人对鸟巢很感兴趣。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][let][æn; ən]['ɪnsekt] [ɪ'skeɪp] .

but	not	so	much	as	to	let	an	insect	escape	.
但	不是	所以	很多	作为	到	让	一个	昆虫	逃脱	.

但也不能太过放任昆虫逃脱。

[oʊ] , ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] !

Oh	,	never	so	much	as	that	!
哦	,	绝不	所以	很多	作为	那	!

哦，从来没有过那样的事！

['mɪstər] . [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Mr	.	Phœbe	watched	the	back	porch	on	his	side	.
先生	.	菲比	观看	这	后退	门廊	在	他的	边	.

菲比先生看着他那边的后廊。

[sʌm; səm]['rəubinz][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt]

Some	Robins	were	building	on	a	window	-	ledge	there	,	which	he	thought
一些	知更鸟	是	建筑	在	一个	窗户	-	壁架	那里	,	哪个	他	想法

[ɪk'siːdɪŋ] [ɪm'pruːd(ə)nt] .

exceeding	imprudent	.
超过	轻率的	.

一些知更鸟在那里的窗台上筑巢，他认为这种行为极其不谨慎。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] , [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [haʊ] ['kerləs] ['rəubinz]

But	then	he	was	not	surprised	,	for	everybody	knows	how	careless	Robins
但	然后	他	曾是	不是	惊讶	,	为了	大家	知道	如何	粗心	知更鸟

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

但他并不感到意外，因为大家都知道知更鸟有多么粗心大意。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [nests] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

That	is	why	so	many	of	them	have	to	leave	their	nests	—	because	they
那	是	为什么	所以	许多	的	他们	有	到	离开	他们的	巢穴	—	因为	他们

[ɑːr; ər] [bɪlt] [wer] [noʊ] [nest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

are	built	where	no	nest	should	be	.
是	建造	在哪里	不	巢	应该	是	.

这就是为什么很多鸟类不得不离开它们的巢穴——因为它们的巢穴建在了不应该建巢的地方。

['mɪstər] . [kʊd; kəd] [tel] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [noʊ][bɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ðer; ðər] .

Mr	.	Phœbe	could	tell	at	a	glance	that	no	bird	should	build	there	.
先生	.	菲比	可以	告诉	在	一个	瞥一眼	那	不	鸟	应该	建造	那里	.

菲比先生一眼就看出，任何鸟类都不应该在那里筑巢。

['wʊdˌbaɪn] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [piləs] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['kɜːrt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnɪs] ,

Woodbine	climbed	over	the	pillars	and	fell	in	a	thick	curtain	from	the	cornice	,
伍德拜恩	攀登	超过	这	柱子	和	跌倒	在	一个	厚的	窗帘	从	这	檐口	,

木槿花越过柱子，从檐口垂下，像一道厚厚的帷幔。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [stʊd] [ə; eɪ] ['sɔːsəfʃl] [ʌv; əv] [mɪlk] .

and	beside	the	door	stood	a	saucerful	of	milk	.
和	旁	这	门	站立	一个	满满一碟	的	牛奶	.

门边放着一碟牛奶。

“ [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][kæt] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	That	means	a	Cat	,	”	said	he	,
“	那	方法	一个	猫	,	”	说	他	,

“那就是一只猫，”他说。

“ [ə; eɪ][kæt] [huː] [steɪz] [ɑːn] [ðɪs] [pɔːrtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [hɪr] [wen]

“	a	Cat	who	stays	on	this	porch	most	of	the	time	and	always	comes	here	when
“	一个	猫	WHO	停留	在	这	门廊	最多	的	这	时间	和	总是	来	这里	什么时候

[hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .

he	is	hungry	.
他	是	饥饿的	.

“一只猫大部分时间都待在这个门廊上，饿了就来这里。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['taɪərz][ʌv; əv] [mɪlk] [hiː; hi] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] ['wʊdˌbaɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ]

And	when	he	tires	of	milk	he	will	climb	up	that	woodbine	and	finish	with
和	什么时候	他	轮胎	的	牛奶	他	将要	爬	向上	那	伍登宾	和	结束	和

[jʌŋ] ['rɑːbɪn] .

young	Robin	.
年轻的	罗宾	.

等他喝腻了牛奶，他就会爬上那棵忍冬树，然后和年轻的罗宾结束这一切。

[ɔːr] , [pər'hæps] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] .

Or	,	perhaps	,	”	he	added	,	“	I	should	say	that	he	will	finish	a	young	Robin	.
或者	,	也许	,	”	他	额外	,	“	我	应该	说	那	他	将要	结束	一个	年轻的	罗宾	.

或者，也许，”他补充道，“我应该说他会完成一只年轻的罗宾的壮举。”

" [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] ['sʌnˌʃaɪni] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	The	front	porch	on	his	side	was	sunshiny	and	quiet	,	but	there	was
"	这	正面	门廊	在	他的	边	曾是	阳光明媚	和	安静的	,	但	那里	曾是

[ðə; ði] ['wʊdˌbaɪn] [ə'gen] ,

the	woodbine	again	,
这	伍登宾	再次	,

"他家门前的门廊阳光明媚，十分安静，但那里又长出了金银花。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt][soʊ] [nɪr] .

and	with	the	Cat	so	near	.
和	和	这	猫	所以	靠近	.

而且猫就在附近。

[hiː; hi][nekst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ]['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

He	next	looked	at	the	portico	over	the	front	door	.
他	下一个	看起来	在	这	门廊	超过	这	正面	门	.

接下来，他看向了前门上方的门廊。

['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['ʃaɪni] ,

Under	the	roof	of	this	was	a	queer	shiny	,
在下面	这	屋顶	的	这	曾是	一个	酷儿	闪亮的	,

在这座屋檐下，有一个奇特的闪亮物体，

[θɪn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv] [blæk] [θred] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

thin	thing	with	a	loop	of	black	thread	hanging	down	in	it	.
薄的	事物	和	一个	环形	的	黑色的	线	绞刑	向下	在	它	.

细长的东西，里面垂着一圈黑线。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θred] , [bʌt; bət]['oʊnli] [hɪt] [ænd; ənd] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃaɪni]

He	tried	to	get	the	thread	,	but	only	hit	and	hurt	his	bill	against	the	shiny
他	尝试	到	得到	这	线	,	但	仅有的	打	和	伤害	他的	账单	反对	这	闪亮的

,

,

,

他试图抓住线，结果却不小心用嘴撞到了闪亮的东西，伤到了嘴巴。

[θɪn] [stʌf] .

thin	stuff	.
薄的	东西	.

薄薄的东西。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wen] [hiː; hi]

Then	he	remembered	seeing	a	bright	light	in	it	the	night	before	when	he
然后	他	记得	看到	一个	明亮的	光	在	它	这	夜晚	前	什么时候	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][bæd] [driːm] .

had	been	awakened	by	a	bad	dream	.
有	到过	觉醒	经过	一个	坏的	梦	.

然后他想起前一天晚上被噩梦惊醒时，曾在里面看到过一道亮光。

" [ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	will	never	do	,	"	he	said	.
"	那	将要	绝不	做	,	"	他	说	.

"那绝对不行，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [nɪr] .

"	It	is	not	good	for	children	to	sleep	with	a	light	near	.
"	它	是	不是	好的	为了	孩子们	到	睡觉	和	一个	光	靠近	.

"孩子睡觉时身边有灯光是不好的。"

[wʌn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['ɪnsekts][ðer; ðər] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wen] [hiː; hi]

One	would	want	to	be	catching	insects	there	,	too	,	"	he	added	,	"	when	he
一	会	想	到	是	捕捉	昆虫	那里	,	也	,	"	他	额外	,	"	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sliːpɪŋ] .

should	be	sleeping	.
应该	是	睡眠	.

"人们也想在那里捉昆虫，"他补充道，"而他们本应该睡觉。"

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] .

There	must	be	many	drawn	by	the	light	.
那里	必须	是	许多	绘制	经过	这	光	.

一定有很多人被光明吸引。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [pɔːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] -

"	So	it	ended	in	the	couple	building	under	the	dining	-	room	porch	on	the	shelf	-
"	所以	它	结束	在	这	夫妻	建筑	在下面	这	用餐	-	房间	门廊	在	这	架子	-

[laɪk][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] .

like	top	of	a	column	.
喜欢	顶部	的	一个	柱子	.

"于是，这对夫妇最终在餐厅门廊下的一根柱子顶部的架子上搭建了房子。"

['mɪsɪz] . [tʃoʊz] [ðɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm] [hɪr] [ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Phœbe	chose	this	instead	of	a	window	-	ledge	because	from	here	she
太太	.	菲比	选择	这	反而	的	一个	窗户	-	壁架	因为	从	这里	她

[kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [waɪl] ['bruːdɪŋ] [hɜːr; hər] [egz] .

could	look	into	the	window	while	brooding	her	eggs	.
可以	看	进入	这	窗户	尽管	沉思	她	鸡蛋	.

菲比太太选择这里而不是窗台，因为她可以从这里看着窗外孵蛋。

" [juː; jʊ] [meɪ] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [tʃuːz] , " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

"	You	may	laugh	at	me	all	you	choose	,	"	said	she	to	her	husband	,
"	你	可能	笑	在	我	全部	你	选择	,	"	说	她	到	她	丈夫	,

"你想怎么嘲笑我就怎么嘲笑吧，"她对丈夫说。

" [fɔːr; fər][aɪ][dɪd] [wɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] ['empti] .

"	for	I	did	wish	the	house	empty	.
"	为了	我	做过	希望	这	房子	空的	.

因为我确实希望房子空无一人。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt][biː; bi] , [haʊ'evər] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][duː] . "

Since	it	cannot	be	,	however	,	I	might	as	well	see	what	the	people	in	it	do	.	"
自从	它	不能	是	,	然而	,	我	可能	作为	出色地	看	什么	这	人们	在	它	做	.	"

既然不可能，那我不如看看里面的人都在做什么。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['læfɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ,

"	I	was	not	laughing	,	my	dear	,
"	我	曾是	不是	笑	,	我的	亲爱的	,

"亲爱的，我当时并没有笑。"

" ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['miːkli] ([juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mærid]

"	answered	her	husband	meekly	(	you	remember	that	he	had	been	married
"	回答	她	丈夫	温顺地	(	你	记住	那	他	有	到过	已婚

[bɪ'fɔːr]) .

before	)	.
前	)	.

她的丈夫温顺地回答道（你还记得他以前结过婚吗）。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [faɪn] [nest] .

"	I	was	only	smiling	with	pleasure	at	our	fine	nest	.
"	我	曾是	仅有的	微笑	和	乐趣	在	我们的	美好的	巢	.

"我当时只是对我们舒适的家感到由衷的喜悦。"

[juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [teɪst] [ɪn] [ɝˈeɪndʒɪŋ] [ˈgraːsiz] !

You	**have**	**so**	**much**	**taste**	**in**	**arranging**	**grasses**	**!**
你	有	所以	很多	品尝	在	安排	草	！

你在插花方面真有品味！

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪˈgæn] [ˈhaʊskiːpɪŋ] .

"	**That**	**was**	**the**	**way**	**in**	**which**	**the**	**Phœbes**	**began**	**housekeeping**	**.**
"	那	曾是	这	方式	在	哪个	这	菲比斯	开始	家政	.

“菲比一家就是这样开始操持家务的。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [ˈiːzi] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][nest] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [æz; əz][ˈmɪsɪz] .

It	**was**	**not**	**always**	**easy**	**,**	**sitting**	**on**	**the**	**nest**	**day**	**after**	**day**	**as**	**Mrs**	**.**	**Phœbe**
它	曾是	不是	总是	简单的	,	坐着	在	这	巢	天	后	天	作为	太太	.	菲比

[hæd; həd][tuː; tə] ,

had	**to**	**,**
有	到	,

像菲比太太那样日复一日地守在巢里并不总是那么容易，

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tʃæns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [stretʃ] [hɜːr; hər][ˈtaɪərd][legz] .

with	**only**	**a**	**chance**	**now**	**and**	**then**	**to**	**stretch**	**her**	**tired**	**legs**	**.**
和	仅有的	一个	机会	现在	和	然后	到	拉紧	她	疲劳的	腿	.

她只有偶尔有机会伸展一下疲惫的双腿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][glæd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

She	**was**	**even**	**glad**	**that**	**people**	**lived**	**in**	**the**	**house**	**.**
她	曾是	甚至	高兴的	那	人们	居住地	在	这	房子	.

她甚至很高兴有人住在这栋房子里。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [ˌem ˈiː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	**It**	**gives**	**me**	**something**	**to**	**think**	**about**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**
"	它	给予	我	某物	到	思考	关于	,	"	说	她	,

“这让我有了思考的方向，”她说。

“ [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][duː][get] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] .

“	**although**	**I**	**do**	**get**	**much**	**out**	**of**	**patience**	**with**	**them**	**sometimes**	**.**
"	虽然	我	做	得到	很多	出去	的	耐心	和	他们	有时	.

“虽然我有时确实会对他们失去耐心。”

[mʌtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] !

Much	**they**	**know**	**about**	**bringing**	**up**	**children**	**!**
很多	他们	知道	关于	带来	向上	孩子们	！

他们很懂如何养育孩子！

[ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðerz] [iːts] ['oʊnli] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

That	**Boy**	**of**	**theirs**	**eats**	**only**	**three**	**times**	**a**	**day**	**.**
那	男生	的	他们的	吃	仅有的	三	时代	一个	天	.

他们家的那个男孩一天只吃三顿饭。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['evər] [hoʊp] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi] [iːts] [mɔːr] ?

How	**can**	**they**	**ever**	**hope**	**to**	**raise**	**him**	**unless**	**he**	**eats**	**more**	**?**
如何	能	他们	曾经	希望	到	增加	他	除非	他	吃	更多的	?

如果他不多吃点，他们怎么可能把他养大?

[naʊ] , [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [fiːd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː] .

Now	**,**	**I**	**expect**	**to**	**feed**	**my**	**children**	**all**	**the**	**time**	**,**	**and**	**that**	**is**	**the**	**way**	**to**	**do**	**.**
现在	,	我	预计	到	喂养	我的	孩子们	全部	这	时间	,	和	那	是	这	方式	到	做	.

现在，我希望能够随时喂养我的孩子，这才是正确的做法。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][flaɪ] [huː] [keɪm] ['blʌndərɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

"	**Here**	**she**	**darted**	**away**	**to**	**catch**	**a**	**Fly**	**who**	**came**	**blundering**	**along**	**.**
"	这里	她	飞镖	离开	到	抓住	一个	飞	WHO	来了	笨拙	沿着	.

“这时，她猛地跑开，去捉一只笨拙地飞过来的苍蝇。”

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [flaɪ] [ðæt] [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋli] .

“	It's	a	good	thing	for	that	Fly	that	I	got	him	,	”	she	said	,	smilingly	.
”	它是	一个	好的	事物	为了	那	飞	那	我	得到	他	,	”	她	说	,	微笑着	.

“我把他带回来对那只苍蝇来说真是件好事，”她笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['spaɪdərz] [web] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

“	It	saved	him	from	being	caught	in	the	Spider's	web	over	there	,
”	它	已保存	他	从	存在	捕捉	在	这	蜘蛛的	网站	超过	那里	,

“这使他免于落入那边的蜘蛛网中。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['plezəntə] [tuː; tə][biː; bi] ['swɑːloʊd] [hoʊl] [baɪ][ə; eɪ] [pə'laɪt]

and	I	am	sure	it	is	much	pleasanter	to	be	swallowed	whole	by	a	polite
和	我	是	当然	它	是	很多	更令人愉悦	到	是	吞咽	所有的	经过	一个	有礼貌的

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['nɪbəld] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['spaɪdər] .

Phœbe	than	to	be	nibbled	at	by	a	horrid	Spider	.
菲比	比	到	是	轻咬	在	经过	一个	可怕的	蜘蛛	.

我相信，被一只彬彬有礼的菲比整个吞下，肯定比被一只可怕的蜘蛛啃咬要愉快得多。

” ['mɪstər] . ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['deɪnti] ['mɔːrs(ə)l] ,

”	Mr	.	Phœbe	sometimes	brought	her	a	dainty	morsel	,
”	先生	.	菲比	有时	带来	她	一个	纤巧	小块	,

“菲比先生有时会给她带些精致的小点心，

[bʌt; bət][hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['haɪdrənt] .

but	he	spent	much	of	his	time	by	the	hydrant	.
但	他	花费	很多	的	他的	时间	经过	这	消火栓	.

但他大部分时间都待在消防栓旁。

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [beɪð] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	There	is	not	much	chance	to	bathe	,	”	he	said	,
”	那里	是	不是	很多	机会	到	洗澡	,	”	他	说	,

“没什么机会洗澡，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔləʊd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

as	he	wallowed	around	in	the	little	pool	beside	it	,	“	but	it	is	something
作为	他	沉溺	大约	在	这	小的	水池	旁	它	,	“	但	它	是	某物

[tuː; tə] [smel] ['wɔːtər] .

to	smell	water	.
到	闻	水	.

当他躺在旁边的小水池里时，“闻到水的味道真是一种奇妙的感觉。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][flaɪ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][pɑːndz][ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

You	know	we	Phœbes	like	to	fly	in	and	out	of	ponds	and	rivers	,
你	知道	我们	菲比斯	喜欢	到	飞	在	和	出去	的	池塘	和	河流	,

你知道我们菲比鸟喜欢在池塘和河流间飞来飞去，

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] ['kænɑːt] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːəl] [bæθ] .

even	when	we	cannot	stop	for	a	real	bath	.
甚至	什么时候	我们	不能	停止	为了	一个	真实的	洗澡	.

即使我们无法停下来好好洗个澡。

” [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [poʊl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sɪnəmən] [vaɪn]

”	His	favorite	perch	was	on	the	top	of	a	tall	pole	covered	with	cinnamon	vine
”	他的	最喜欢的	栖息	曾是	在	这	顶部	的	一个	高的	极	涵盖	和	肉桂	藤

,

,
,

“他最喜欢的栖息处是一根爬满肉桂藤蔓的高杆顶端，

[ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .

in	the	flower	garden	.
在	这	花	花园	.

在花园里。

[hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Here	he	would	sit	for	a	whole	morning	at	a	time	,
这里	他	会	坐	为了	一个	所有的	早晨	在	一个	时间	,

他常常一坐就是一上午，

[dɑːtɪŋ] [ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnsekt] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

darting	off	now	and	then	for	an	insect	,	but	always	returning	to	the	same	place	and	position	.
飞镖	离开	现在	和	然后	为了	一个	昆虫	,	但	总是	返回	到	这	相同的	地方	和	位置	.

偶尔会飞出去捕食昆虫，但总是回到同一个地方和位置。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [feɪs] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

He	did	not	even	face	the	other	way	for	a	change	.
他	做过	不是	甚至	脸	这	其他	方式	为了	一个	改变	.

他一反常态，连面向另一边都没换。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːr; wər] [hætʃt] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

The	little	Phœbes	were	hatched	much	like	other	birds	,
这	小的	菲比斯	是	孵化	很多	喜欢	其他	鸟类	,

小菲比鸟的孵化方式与其他鸟类非常相似。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['nɔːti] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑːr; ər] .

and	were	about	as	good	and	about	as	naughty	as	children	usually	are	.
和	是	关于	作为	好的	和	关于	作为	淘气	作为	孩子们	通常	是	.

他们既像普通孩子一样乖巧，又像普通孩子一样调皮。

['mɪsɪz] . [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

Mrs	.	Phœbe	was	positive	that	they	were	remarkable	in	every	way	.
太太	.	菲比	曾是	积极的	那	他们	是	卓越	在	每一个	方式	.

菲比夫人坚信他们在各方面都非常出色。

['mɪstər] . , ['hævɪŋ] [reɪzd] ['ʌðər] [bruːdz] , [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] ,

Mr	.	Phœbe	,	having	raised	other	broods	,	did	not	think	them	quite	so	wonderful	,
先生	.	菲比	,	拥有	提高	其他	幼崽	,	做过	不是	思考	他们	相当	所以	精彩的	,

菲比先生养育过其他孩子，并不觉得他们那么了不起。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'nʌðər] ['nestlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

although	he	admitted	that	there	was	not	another	nestling	on	the	place	to	compare	with	them	.
虽然	他	承认	那	那里	曾是	不是	其他	雏鸟	在	这	地方	到	比较	和	他们	.

虽然他承认，这里没有其他雏鸟可以与它们相比较。

“ [stɪl] , ” [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['mɑːdɪstli] [rɪ'mɑːrk] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [hɪr] ,

“	Still	,	”	as	he	would	modestly	remark	,	“	we	must	remember	that	we	are	the	only	Phœbes	here	,
“	仍然	,	”	作为	他	会	谦虚地	评论	,	“	我们	必须	记住	那	我们	是	这	仅有的	菲比斯	这里	,

“不过，”他会谦虚地说道，“我们必须记住，我们是这里唯一的菲比斯人。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] [tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

and	that	it	is	not	fair	to	compare	them	with	the	young	of	other	birds	.
和	那	它	是	不是	公平的	到	比较	他们	和	这	年轻的	的	其他	鸟类	.

将它们与其他鸟类的幼鸟进行比较是不公平的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspekt]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] - ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ðeɪ] .

You	could	not	expect	our	neighbors	'	children	to	be	as	bright	as	they	.
你	可以	不是	预计	我们的	邻居	-	孩子们	到	是	作为	明亮的	作为	他们	.

你不能指望邻居家的孩子和他们的孩子一样聪明。

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [soʊ] [iːtʃ] ['perənt] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɔːl]

"	Unfortunately	there	were	only	two	little	Phœbes	,	so	each	parent	could	give	all
"	很遗憾	那里	是	仅有的	二	小的	菲比斯	,	所以	每个	父母	可以	给	全部

[hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][wʌn] .

his	time	to	one	.
他的	时间	到	一	.

“可惜的是，只有两个小菲比，所以每个家长只能把所有的时间都花在一个孩子身上。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːtər] .

The	mother	cared	for	the	son	and	the	father	for	the	daughter	.
这	母亲	关心	为了	这	儿子	和	这	父亲	为了	这	女儿	.

母亲照顾儿子，父亲照顾女儿。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [flaɪz] ,

When	it	was	time	for	them	to	learn	to	catch	their	own	Flies	,
什么时候	它	曾是	时间	为了	他们	到	学习	到	抓住	他们的	自己的	苍蝇	,

当他们到了学习自己捕捉苍蝇的时候，

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː][soʊ] .

these	children	did	not	want	to	do	so	.
这些	孩子们	做过	不是	想	到	做	所以	.

这些孩子并不想这样做。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [lɜːrn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] .

The	father	made	his	daughter	learn	,	in	spite	of	the	fuss	she	made	.
这	父亲	制成	他的	女儿	学习	,	在	尽管如此	的	这	大惊小怪	她	制成	.

尽管女儿百般刁难，父亲还是逼她学习。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][oʊld] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪnəmən] - [vaɪn] [poʊl] ,

He	gave	her	his	old	perch	on	the	cinnamon	-	vine	pole	,
他	给予	她	他的	老的	栖息	在	这	肉桂	-	藤	极	,

他把自己以前栖息的肉桂藤杆上的位置给了她。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['evri] ['ɪnsekt] [ðæt] [fluː] [pæst] .

and	told	her	that	she	must	try	to	catch	every	insect	that	flew	past	.
和	讲述	她	那	她	必须	尝试	到	抓住	每一个	昆虫	那	飞翔	过去的	.

并告诉她，她必须努力捕捉每一只飞过的昆虫。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ['sevrəl] [deɪz] ,

This	was	after	she	had	been	out	of	the	nest	several	days	,
这	曾是	后	她	有	到过	出去	的	这	巢	一些	天	,

当时她已经离开巢穴好几天了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪŋz] .

and	had	learned	to	use	her	feet	and	wings	.
和	有	学习	到	使用	她	脚	和	翅膀	.

她学会了如何使用自己的双脚和翅膀。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fiːd] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .

“	If	you	do	not	,	”	he	said	,	“	I	shall	not	feed	you	anything	.
“	如果	你	做	不是	,	”	他	说	,	“	我	将	不是	喂养	你	任何事物	.

“如果你不这样做，”他说，“我就什么也不给你吃。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [paʊtid] [hɜːr; hər] [bɪl] , [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn]

" When she pouted her bill , he paid no attention to it , and she soon

" 什么时候 她 撅嘴 她 账单 , 他 有薪酬的 不 注意力 到 它 , 和 她 很快

[stɑːpt] .

stopped .

停止 .

“当她撅着嘴拿着账单时，他没有理会，她很快就停止了这种行为。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈpaʊtɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

There is no use in pouting , you know ,

那里 是 不 使用 在 撅嘴 , 你 知道 ,

你知道，撅嘴也没用。

[ənˈles] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] .

unless somebody is looking at you and wishing that you wouldn't .

除非 某人 是 寻找 在 你 和 祝 那 你 不会 .

除非有人看着你，希望你别这样。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈmɪstər] .

Perhaps it was because he had brought up children before that Mr .

也许 它 曾是 因为 他 有 带来 向上 孩子们 前 那 先生 .

[wʌz; wəz][soʊ] [waɪz] .

Phœbe was so wise .

菲比 曾是 所以 明智的 .

或许是因为菲比先生以前养育过孩子，所以他才如此睿智。

[ˈmɪsɪz] . [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [fɜːrm][ˈɔːlsoʊ] ,

Mrs . Phœbe meant to be very firm also ,

太太 . 菲比 意思是 到 是 非常 公司 还 ,

菲比夫人也本意是要非常坚定。

[bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər] [sʌn] [ˈhwɪmpəd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi]

but when her son whimpered and said that he couldn't , he knew he

但 什么时候 她 儿子 呜咽 和 说 那 他 不能 , 他 知道 他

[ˈkudnt] ,

couldn't ,

不能 ,

但当她儿子呜咽着说他做不到时，他就知道自己做不到了。

[kætʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] ,

catch a single one ,

抓住 一个 单身的 一 ,

抓到一只，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [ˈtʌmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and that he was sure he would tumble to the ground if he tried it ,

和 那 他 曾是 当然 他 会 翻滚 到 这 地面 如果 他 尝试 它 ,

他确信如果尝试这样做，他一定会摔倒在地。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

she always felt sorry for him and said : “ Perhaps you can to - morrow .

她 总是 毛毡 对不起 为了 他 和 说 : “ 也许 你 能 到 - 明天 .

她总是很同情他，并说：“也许你明天可以。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kætʃ] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [əˈgen] .

" Then she would catch food for him again .

" 然后 她 会 抓住 食物 为了 他 再次 .

然后她会再次为他捕捉食物。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,

This is how it happened that , day after day ,

这 是 如何 它 发生 那 , 天 后 天 ,

事情就是这样，日复一日地发生着.....

[ə; eɪ] [plʌmp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [jʌŋ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sə'rɪŋgə] [bʊʃ] [ænd; ənd]

a	plump	and	strong	young	Phœbe	sat	on	a	branch	of	the	syringa	bush	and
一个	丰满	和	强的	年轻的	菲比	卫星	在	一个	分支	的	这	丁香	衬套	和

[let][hɪz; ɪz]['taɪərd] ['mʌðər] [fiːd] [hɪm; ɪm] .

let	his	tired	mother	feed	him	.
让	他的	疲劳的	母亲	喂养	他	.

胖乎乎、强壮的小菲比坐在丁香树枝上，让疲惫的母亲喂他吃饭。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kwaɪt] [lɔːst] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəd] .

At	last	his	father	quite	lost	patience	and	interfered	.
在	最后的	他的	父亲	相当	丢失的	耐心	和	干扰	.

最后他父亲彻底失去了耐心，出面干预。

“ [maɪ] [dɪr] ， ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ， “ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [sʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ，

“	My	dear	,	”	he	said	to	his	wife	,	“	I	will	be	with	our	son	to	-	day	,
“	我的	亲爱的	,	”	他	说	到	他的	妻子	,	“	我	将要	是	和	我们的	儿子	到	-	天	,

“亲爱的，”他对妻子说，“我今天要和儿子在一起。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rest] . ”

and	you	may	have	a	rest	.	”
和	你	可能	有	一个	休息	.	”

您可以休息一下了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] ， ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ，

“	You	are	very	kind	,	”	she	replied	,
“	你	是	非常	种类	,	”	她	回复	,

“你真是太好了，”她回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] ['betər] — — ”

“	but	he	is	so	used	to	having	me	that	I	think	I	might	better	—	—	”
“	但	他	是	所以	用过的	到	拥有	我	那	我	思考	我	可能	更好的	—	—	”

“但他已经习惯了我的存在，所以我觉得我最好——”

“ [aɪ] [sed] ， ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ， “ [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [sʌn] [tuː; tə] -

“	I	said	,	”	interrupted	her	husband	,	“	that	I	would	be	with	our	son	to	-
“	我	说	,	”	中断	她	丈夫	,	“	那	我	会	是	和	我们的	儿子	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“我说过，”她丈夫打断道，“我今天会和我们的儿子在一起。”

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

I	advise	you	to	fly	away	with	our	daughter	and	show	her	something	of
我	建议	你	到	飞	离开	和	我们的	女儿	和	展示	她	某物	的

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

我建议你带着我们的女儿飞出去走走，让她看看外面的世界。

” ['mɪsɪz] . [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ɪn] [ðæt] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

”	Mrs	.	Phœbe	did	not	often	hear	him	speak	in	that	tone	of	voice	.
”	太太	.	菲比	做过	不是	经常	听到	他	说话	在	那	语气	的	嗓音	.

菲比太太很少听到他用那种语气说话。

[wen] [hiː; hi][dɪd] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

When	he	did	,	she	always	agreed	with	him	.
什么时候	他	做过	,	她	总是	同意	和	他	.

每当他这么说的时候，她总是同意他的看法。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] , [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [sed] :

As	soon	as	father	and	son	were	alone	,	the	father	said	:
作为	很快	作为	父亲	和	儿子	是	独自的	,	这	父亲	说	:

父子俩单独相处后，父亲说道：

“ [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [flaɪz] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .
“ Now you are going to catch Flies before sunset .
“ 现在 你 是 去 到 抓住 苍蝇 前 日落 .

“现在你要在日落前抓苍蝇。”

[juː; jʊ][hæv; həv][let][jʊr; jər] [pʊr] ['mʌðər] ['nɪrli] [wɜːrk][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [ɔːf][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
You have let your poor mother nearly work her feathers off for you .
你 有 让 你的 贫穷的 母亲 几乎 工作 她 羽毛 离开 为了 你 .

你让你可怜的母亲几乎累垮了，只为了你。

([ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fɛðɚz] [duː][nɑːt] [kʌm] [ɔːf][soʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .
(Of course , feathers do not come off so , but this was his way of speaking .
(的 课程 , 羽毛 做 不是 来 离开 所以 , 但 这 曾是 他的 方式 的 请讲 .
)
)
)

（当然，羽毛不会这样脱落，但这只是他的一种说法。）

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][ækt][laɪk] [ðɪs] [ə'gen] .
She is very tired , and you are not to act like this again .
她 是 非常 疲劳的 , 和 你 是 不是 到 行为 喜欢 这 再次 .

她很累了，你以后不许再这样了。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][flai] .
There comes a Fly .
那里 来 一个 飞 .

苍蝇来了。

[kætʃ] [hɪm; ɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他！

” [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] , [mɪst] [hɪz; ɪz][flai] ,
” The young Phœbe made a wild dash , missed his Fly ,
” 这 年轻的 菲比 制成 一个 荒野 短跑 , 错过 他的 飞 ,

“年轻的菲比猛地一冲，却错过了他的苍蝇，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sə'rɪŋgə] [bʊʃ] ['wɪmpərɪŋ] .
and came back to the syringa bush whimpering .
和 来了 后退 到 这 丁香 衬套 呜咽 .

然后呜咽着回到了丁香树丛旁。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ] ['kudnt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I knew I couldn't , ” he said .
“ 我 知道 我 不能 , ” 他 说 .

“我知道我做不到，”他说。

“ [aɪ] [traɪd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] . ”
“ I tried as hard as I could , but he flew away . ”
“ 我 尝试 作为 难的 作为 我 可以 , 但 他 飞翔 离开 . ”

“我尽了全力，但他还是飞走了。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Yes , ” said his father .
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

“ [juː; jʊ] [traɪd] [wʌns] , [dʒʌst] [wʌns] .
“ You tried once , just once .
“ 你 尝试 一次 , 只是 一次 .

你只尝试过一次，就一次。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn] ,

You	may	have	to	try	a	hundred	times	before	you	catch	one	,
你	可能	有	到	尝试	一个	百	时代	前	你	抓住	一	,

你可能要尝试一百次才能抓到一只。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][traɪ] .

but	that	is	no	reason	why	you	should	not	try	.
但	那	是	不	原因	为什么	你	应该	不是	尝试	.

但这并不是你不应该尝试的理由。

[goʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [mə'skiːtoʊ] .

Go	for	that	Mosquito	.
去	为了	那	蚊子	.

去抓那只蚊子。

" [ðə; ði] [sʌn] [went] , [ænd; ənd] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	The	son	went	,	and	missed	him	,	of	course	.
"	这	儿子	去	,	和	错过	他	,	的	课程	.

儿子去了，当然很想念他。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

This	time	he	knew	better	than	to	talk	about	it	.
这	时间	他	知道	更好的	比	到	讲话	关于	它	.

这一次他吸取了教训，知道最好不要再谈论这件事。

[hiː; hi][dʒʌst] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['mɪzrəb(ə)l] .

He	just	flew	back	to	his	perch	and	looked	miserable	.
他	只是	飞翔	后退	到	他的	栖息	和	看起来	悲惨的	.

他飞回了栖木上，看起来很沮丧。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	I	think	you	got	a	little	nearer	to	this	one	,	"	said	his	father	.
"	我	思考	你	得到	一个	小的	更近	到	这	一	,	"	说	他的	父亲	.

"我觉得你离目标更近了一步，"他父亲说。

" [goʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [flaɪ] !

"	Go	for	that	Fly	!
"	去	为了	那	飞	!

"去追那只苍蝇！"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌz; wəz] [kept] [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

"	The	young	Phœbe	was	kept	darting	here	and	there	so	often	that	he	had
"	这	年轻的	菲比	曾是	保留	飞镖	这里	和	那里	所以	经常	那	他	有

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌlki] .

no	time	to	be	sulky	.
不	时间	到	是	闷闷不乐的	.

"小菲比经常到处奔波，根本没时间生闷气。"

[ɪn'diːd] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] [kwaɪt] [fæst] , [ðeɪ] [suːn] [fər'get] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə]

Indeed	,	if	people	have	to	keep	moving	quite	fast	,	they	soon	forget	to	want	to
的确	,	如果	人们	有	到	保持	移动	相当	快速地	,	他们	很快	忘记	到	想	到

[biː; bi] ['sʌlki] .

be	sulky	.
是	闷闷不乐的	.

的确，如果人们必须保持快速前进，他们很快就会忘记闷闷不乐。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['tʌkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] ['bluːbɑːtl]

At	last	he	was	surprised	by	his	father's	tucking	a	very	delicious	Bluebottle
在	最后的	他	曾是	惊讶	经过	他的	父亲的	塞进	一个	非常	可口的	蓝瓶

[daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

down	his	throat	.
向下	他的	喉	.

最后，他惊讶地发现父亲竟然把一只非常美味的蓝瓶鸟塞进了他的喉咙。

“ [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌntʃ] ， ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

“	**Just**	**for**	**a**	**lunch**	**，**	**”**	**he**	**explained**	**.**
”	只是	为了	一个	午餐	，	”	他	解释	.

“就吃顿午饭而已，”他解释说。

“ [naʊ] [traɪ][fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] .

“	**Now**	**try**	**for**	**that**	**one**	**.**
”	现在	尝试	为了	那	一	.

“现在试试那个。”

” [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

”	**The**	**son**	**made**	**a**	**sudden**	**lurch**	**and**	**flight**	**,**	**and**	**actually**	**caught**	**him**	**.**
”	这	儿子	制成	一个	突然	困境	和	航班	，	和	实际上	捕捉	他	.

儿子突然猛地一窜，拔腿就跑，竟然抓住了他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [flaɪ][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [fed] [hɪm; ɪm]

It	**was**	**a**	**much**	**smaller**	**Fly**	**than**	**the**	**one**	**which**	**his**	**father**	**had**	**fed**	**him**
它	曾是	一个	很多	较小的	飞	比	这	一	哪个	他的	父亲	有	美联储	他

，

，

，

这只苍蝇比他父亲喂给他的那只小得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstɪd] [ˈbetər] .

but	**it**	**tasted**	**better**	**.**
但	它	尝过	更好的	.

但它的味道更好。

[hiː; hi] [ˈswɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈsloʊli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	**swallowed**	**it**	**as**	**slowly**	**as**	**he**	**could**	**,**
他	吞咽	它	作为	缓慢地	作为	他	可以	，

他尽可能慢地把它吞了下去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

so	**as**	**to**	**feel**	**it**	**going**	**down**	**as**	**long**	**as**	**possible**	**.**
所以	作为	到	感觉	它	去	向下	作为	长的	作为	可能的	.

这样就能尽可能长时间地感受到它向下沉下去的感觉。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpiːɚ] .

Then	**he**	**began**	**to**	**be**	**happier**	**.**
然后	他	开始	到	是	更快乐	.

然后他开始变得更快乐了。

“ [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [kætʃ] [ðæt] [məˈskiːtoʊ] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Watch**	**me**	**catch**	**that**	**Mosquito**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	手表	我	抓住	那	蚊子	，	”	他	说	.

“看着我抓住那只蚊子，”他说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [fʌs] [æt; ət][ɔːl] — [ˈoʊnli]

And	**when**	**he**	**missed**	**him**	**,**	**as**	**he**	**did**	**,**	**he**	**made**	**no**	**fuss**	**at**	**all**	**—**	**only**
和	什么时候	他	错过	他	，	作为	他	做过	，	他	制成	不	大惊小怪	在	全部	—	仅有的

[sed] :

said	**:**
说	:

而当他想念他的时候（这种情况确实发生了），他却丝毫没有抱怨，只是说：

“ [aɪl] [get][ðə; ði][nekst][wʌn] !

“	**I'll**	**get**	**the**	**next**	**one**	**!**
”	患病的	得到	这	下一个	一	!

“下一个我一定能拿到！”

" [wen] [hiː; hi] [mɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [sed] : " [wel] , [aɪl] [get] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , ['enihaʊ] !

"	When	he	missed	that	he	simply	said	:	"	Well	,	I'll	get	the	next	one	,	anyhow	!
"	什么时候	他	错过	那	他	简单地	说	:	"	出色地	,	患病的	得到	这	下一个	一	,	无论如何	!

“当他错失良机时，他只是说：‘好吧，反正我下次还会拿到的！’

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

"	And	he	did	.
"	和	他	做过	.

“他确实做到了。”

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ænd; ənd] [feɪld] [ɔːr] ['dɑːrtɪd] [ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

All	day	long	he	darted	and	failed	or	darted	and	succeeded	,
全部	天	长的	他	飞镖	和	失败的	或者	飞镖	和	成功了	,

他整天都在尝试，有时失败，有时成功。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	more	and	more	often	he	caught	the	insect	instead	of	missing	him	.
和	更多的	和	更多的	经常	他	捕捉	这	昆虫	反而	的	丢失的	他	.

而且他越来越频繁地抓住了昆虫，而不是错过了它。

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [ʃoʊd] [ðæt] ['sʌnset] [wʌz; wəz] [nɪr] ,

When	the	long	shadows	on	the	lawn	showed	that	sunset	was	near	,
什么时候	这	长的	阴影	在	这	草地	显示	那	日落	曾是	靠近	,

当草坪上拉长的影子表明日落将至时，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [keɪm] [bæk] .

his	mother	and	sister	came	back	.
他的	母亲	和	姐姐	来了	后退	.

他的母亲和妹妹回来了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːrs(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] .

His	mother	had	a	delicious	morsel	for	him	to	eat	.
他的	母亲	有	一个	可口的	小块	为了	他	到	吃	.

他妈妈给他准备了一块美味的食物。

“ ['oʊpən] [jʊr; jər] [bɪl] ['veri] [waɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [pʊr] , ['taɪərd] , ['hʌŋgri] [tʃaɪld] .

“	Open	your	bill	very	wide	,	”	she	said	,	“	you	poor	,	tired	,	hungry	child	.
“	打开	你的	账单	非常	宽的	,	”	她	说	,	“	你	贫穷的	,	疲劳的	,	饥饿的	孩子	.

“把你的账单张开大点，”她说，“你这个可怜的、疲惫的、饥饿的孩子。”

" [hiː; hi] [dɪd] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [bɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [iːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['eniweɪ] ,

"	He	did	open	his	bill	,	because	a	Phœbe	can	always	eat	a	little	more	anyway	,
"	他	做过	打开	他的	账单	,	因为	一个	菲比	能	总是	吃	一个	小的	更多的	反正	,

“他还是打开了账单，因为菲比总是能多吃一点的。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] : " [waɪ] , [aɪm] [nɑːt] [mʌtʃ] ['taɪərd] ,

but	he	did	not	open	it	until	he	had	said	:	"	Why	,	I'm	not	much	tired	,
但	他	做过	不是	打开	它	直到	他	有	说	:	"	为什么	,	我是	不是	很多	疲劳的	,

但他直到说道：“哎呀，我不太累，才打开它。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['riːəli] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ɔːl] .

and	I	am	not	really	hungry	at	all	.
和	我	是	不是	真的	饥饿的	在	全部	.

我一点也不饿。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kætʃ] [flaɪz] !

You	just	ought	to	see	me	catch	Flies	!
你	只是	应该	到	看	我	抓住	苍蝇	!

你真该看看我抓苍蝇的样子！

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [sərˈpraɪzd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] .

"	You	can	imagine	how	surprised	his	mother	was	.
"	你	能	想象	如何	惊讶	他的	母亲	曾是	.

你可以想象他母亲当时有多么惊讶。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɔːl][fɜːr] [triː] [nɪr] [baɪ][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['blækbɜːrd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [pərˈsɪstənt] .

And	in	the	tall	fir	tree	near	by	he	heard	a	Blackbird	say	something	in	a	hoarse	voice	about	a	persistent	Phœbe	.
和	在	这	高的	冷杉	树	靠近	经过	他	听到	一个	黑鸟	说	某物	在	一个	嘶哑	嗓音	关于	一个	执着的	菲比	.

在附近一棵高大的杉树上，他听到一只黑鸟用沙哑的声音说着关于一个执着的菲比的话。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] " [pərˈsɪstənt] " [ment] ,

But	that	didn't	make	much	difference	,	because	,	you	see	,	he	didn't	know	what	"	persistent	"	meant	,
但	那	没有	制作	很多	不同之处	,	因为	,	你	看	,	他	没有	知道	什么	"	执着的	"	意思是	,

但这并没有什么区别，因为，你看，他根本不知道"坚持"是什么意思。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld] ['weðər] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ɔːr][əˈbaʊt][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

and	if	he	had	known	he	could	not	have	told	whether	the	Blackbird	was	talking	about	him	or	about	his	father	.
和	如果	他	有	已知	他	可以	不是	有	讲述	无论	这	黑鸟	曾是	说	关于	他	或者	关于	他的	父亲	.

即使他知道，他也无法分辨黑鸟是在说他还是说他的父亲。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][toʊld] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ?

Could	you	have	told	,	if	you	had	been	a	Phœbe	?
可以	你	有	讲述	,	如果	你	有	到过	一个	菲比	?

如果你是菲比，你能分辨出来吗?

[ðə; ði][sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːg] ['kætərpɪlər]

THE	SAD	STORY	OF	THE	HOG	CATERPILLAR
这	伤心	故事	的	这	猪	毛虫

猪毛虫的悲惨故事

[ðə; ði] [greɪp] - [vaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['trelɪs] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [pruːnd] [ænd; ənd] [tendid] ,

THE	grape	-	vines	on	the	trellis	were	carefully	pruned	and	tended	,
这	葡萄	-	藤蔓	在	这	棚架	是	小心	修剪过的	和	倾向于	,

棚架上的葡萄藤都经过精心修剪和照料。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [fjuː] [hɔːg] [kætəˈpɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

but	that	did	not	prevent	a	few	Hog	Caterpillars	of	the	Vine	from	making	their	home	upon	them	.
但	那	做过	不是	防止	一个	很少	猪	毛毛虫	的	这	藤	从	制作	他们的	家	之上	他们	.

但这并没有阻止一些藤蔓上的猪毛虫在上面安家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hɔːg] [kætəˈpɪləz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ,

There	were	a	number	of	other	Hog	Caterpillars	on	the	place	,
那里	是	一个	数字	的	其他	猪	毛毛虫	在	这	地方	,

现场还有其他一些猪鼻毛虫。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hɔːk] [mɔθs] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] .

and	all	expected	to	be	Hawk	Moths	when	they	grew	up	.
和	全部	预期的	到	是	鹰	蛾子	什么时候	他们	生长	向上	.

它们长大后都有望成为天蛾。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [plænd] [tu:] [fɑ:r]
Sometimes **they** **thought** **and** **talked** **too** **much** **about** **this** **,** **and** **planned** **too** **far**
有时 他们 想法 和 谈话 也 很多 关于 这 , 和 计划 也 远的
[ə'hed] .
ahead **.**
前方 .

有时他们会想得太多、谈得太多，计划也过于长远。

[ðeɪ] [maɪt] ['betər] [hæv; həv] [θɔ:t] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kætə'pɪləz] .
They **might** **better** **have** **thought** **more** **about** **being** **the** **best** **kind** **of** **Caterpillars** **.**
他们 可能 更好的 有 想法 更多的 关于 存在 这 最好的 种类 的 毛毛虫 .

他们或许应该多想想如何成为最优秀的毛毛虫。

[fɔ:r; fər] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['telɪŋ] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [du:] [baɪ] -
For **sometimes** **,** **when** **they** **were** **telling** **what** **great** **things** **they** **would** **do** **by** **-**
为了 有时 , 什么时候 他们 是 讲述 什么 伟大的 事物 他们 会 做 经过 -
[ænd; ənd] - [baɪ] ,
and **-** **by** **,**
和 - 经过 ,

有时，当他们讲述他们将来会做出多么伟大的事情时，

[ðeɪ] [fər'gɑ:t] [tu:; tə] [du:] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [ðen] .
they **forgot** **to** **do** **exactly** **as** **they** **should** **just** **then** **.**
他们 忘了 到 做 确切地 作为 他们 应该 只是 然后 .

他们当时忘记了应该做什么。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nu:] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [ðer; ðər] [neɪm] .
None **of** **them** **knew** **when** **they** **got** **their** **name** **.**
没有任何 的 他们 知道 什么时候 他们 得到 他们的 姓名 .

他们谁也不知道自己的名字是什么时候来的。

['sʌmbɑ:di] [hu:] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] [smɔ:l] ['hedz] [ænd; ənd] ['veri] [smu:ð] , [fæt] , [ænd; ənd] ['pʌfi] -
Somebody **who** **noticed** **their** **small** **heads** **and** **very** **smooth** **,** **fat** **,** **and** **puffy** **-**
某人 WHO 注意到 他们的 小的 头部 和 非常 光滑的 , 胖的 , 和 蓬松 -
['lʊkɪŋ] ['bɑ:dɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
looking **bodies** **must** **have** **begun** **it** **.**
寻找 身体 必须 有 开始 它 .

一定是有人注意到他们的小脑袋和非常光滑、肥胖、浮肿的身体，才开始了这项工作。

[pər'hæps] , [tu:] ,
Perhaps **,** **too** **,**
也许 , 也 ,

或许也是这样。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['stɪkɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd]
this **person** **thought** **that** **the** **queer** **little** **things** **sticking** **upward** **and** **backward**
这 人 想法 那 这 酷儿 小的 事物 粘性 向上 和 落后
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:g] .
from **the** **end** **of** **their** **bodies** **looked** **like** **the** **tail** **of** **a** **Hog** **.**
从 这 结尾 的 他们的 身体 看起来 喜欢 这 尾巴 的 一个 猪 .

这个人认为，从他们身体末端向上向后伸出的那些奇怪的小东西看起来像猪尾巴。

[ðoʊz] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n] [greɪp] - [vaɪnz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [hɔ:g] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] .
Those **who** **lived** **on** **grape** **-** **vines** **were** **called** **Hog** **Caterpillars** **of** **the** **Vine** **.**
那些 WHO 居住地 在 葡萄 - 藤蔓 是 称为 猪 毛毛虫 的 这 藤 .

那些生活在葡萄藤上的毛虫被称为葡萄藤上的猪毛虫。

[ðen] , [wen] [ðer; ðər] [frendz] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['piːp(ə)l] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [wʌt] ['fæməli]

Then	,	when	their	friends	spoke	of	them	,	people	knew	at	once	to	what	family
然后	,	什么时候	他们的	朋友们	辐	的	他们	,	人们	知道	在	一次	到	什么	家庭

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

they	belonged	.
他们	属于	.

然后，当他们的朋友们谈起他们时，人们立刻就知道他们属于哪个家庭。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət] [ə; eɪ] [hɔːg] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] ,

If	you	were	to	look	closely	at	a	Hog	Caterpillar	of	the	Vine	,
如果	你	是	到	看	密切	在	一个	猪	毛虫	的	这	藤	,

如果你仔细观察一下藤蔓上的猪毛虫，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['hænsəm] .

you	would	think	him	handsome	.
你	会	思考	他	英俊的	.

你会觉得他很帅。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sev(ə)n] ['redɪʃ] [spɑːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	has	seven	reddish	spots	along	the	middle	of	his	back	,
他	有	七	微红	地点	沿着	这	中间	的	他的	后退	,

他背部中央有七个红色的斑点，

['evri] [wʌn] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [peɪl] ['jeloʊ] .

every	one	set	in	a	patch	of	pale	yellow	.
每一个	一	放	在	一个	修补	的	苍白	黄色的	.

每一颗都镶嵌在一片淡黄色的土地上。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [griːn] [straɪp] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

On	each	side	you	would	see	a	long	green	stripe	with	white	edges	,
在	每个	边	你	会	看	一个	长的	绿色的	条纹	和	白色的	边缘	,

两侧各有一条长长的绿色条纹，边缘为白色。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['sev(ə)n] ['slæntɪŋ] [waɪt] [wʌnz] .

and	below	this	you	would	find	seven	slanting	white	ones	.
和	以下	这	你	会	寻找	七	斜	白色的	一个	.

下面你会看到七个倾斜的白色物体。

[wen] [ðiːz] [hɔːg] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [wɜːr; wər] [hætʃt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] ['taɪni]

When	these	Hog	Caterpillars	of	the	Vine	were	hatched	,	they	were	very	,	very	tiny
什么时候	这些	猪	毛毛虫	的	这	藤	是	孵化	,	他们	是	非常	,	非常	微小的

,

,

,

这些藤蔓上的猪毛虫孵化出来的时候，非常非常小。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [skɪnz] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] ,

and	had	to	feed	and	rest	and	change	their	skins	over	and	over	,
和	有	到	喂养	和	休息	和	改变	他们的	皮肤	超过	和	超过	,

它们需要不断进食、休息和更换兽皮。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɔːl] [kætə'pɪləz] [mʌst; məst] .

just	as	all	Caterpillars	must	.
只是	作为	全部	毛毛虫	必须	.

就像所有毛毛虫一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [skɪnz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊbɑːdi] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

Of	course	when	they	changed	their	skins	,	they	had	nobody	to	help	them	,
的	课程	什么时候	他们	已更改	他们的	皮肤	,	他们	有	无人	到	帮助	他们	,

当然，当他们换皮的时候，没有人可以帮助他们。

[biˈkəz, biˈkɔːz][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] [hɔːk] [mɔθs] [ænd; ənd] ['nevər] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker]

because	their	parents	were	Hawk	Moths	and	never	bothered	with	the	care
因为	他们的	父母	是	鹰	蛾子	和	绝不	烦恼	和	这	关心

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

of	children	.
的	孩子们	.

因为它们的父母是天蛾，从来不关心照顾幼崽。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [kætəˈpɪləz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ðəmˈselvz] .

They	believed	that	Caterpillars	should	help	themselves	.
他们	相信	那	毛毛虫	应该	帮助	他们自己	.

他们认为毛毛虫应该自救。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] ,

“	They	will	have	plenty	of	time	to	play	when	they	are	grown	up	,
“	他们	将要	有	很多	的	时间	到	玩	什么时候	他们	是	生长	向上	,

“等他们长大后，有的是时间玩耍。”

” [ðə; ði] [hɔːk] [mɔθs] [sed] ,

”	the	Hawk	Moths	said	,
”	这	鹰	蛾子	说	,

“鹰蛾们说道，”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiːt][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [oʊn] [skɪnz] .

“	and	it	is	much	better	for	children	to	have	to	change	their	own	skins	.
“	和	它	是	很多	更好的	为了	孩子们	到	有	到	改变	他们的	自己的	皮肤	.

“让孩子们自己更换皮肤要好得多。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðæt] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [wʌnz] , [wen] [ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] .

If	they	do	that	,	they	will	be	more	careful	of	their	new	ones	,	when	they	get	them	.
如果	他们	做	那	,	他们	将要	是	更多的	小心	的	他们的	新的	一个	,	什么时候	他们	得到	他们	.

如果他们这样做，当他们得到新的东西时，就会更加爱惜。

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] ,

”	There	is	a	great	deal	in	the	way	a	child	is	brought	up	,
”	那里	是	一个	伟大的	交易	在	这	方式	一个	孩子	是	带来	向上	,

“孩子的成长方式对孩子的影响非常大，

[ænd; ənd][noʊ] ['kætərpɪlər] ['evər] [sez] , “ [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðɪs] ; ” [ɔːr] ,

and	no	Caterpillar	ever	says	,	“	I	can't	do	this	;	”	or	,
和	不	毛虫	曾经	说道	,	“	我	不能	做	这	;	”	或者	,

没有哪只毛毛虫会说：“我做不到这个；”或者，

“ ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [help] [ˌem ˈiː] [get] [ɔːf] [maɪ][oʊld] [skɪn] , [soʊ][ðer; ðər] !

“	Somebody	must	help	me	get	off	my	old	skin	,	so	there	!
“	某人	必须	帮助	我	得到	离开	我的	老的	皮肤	,	所以	那里	!

“总得有人帮我脱掉这层旧皮，就是这样！”

” [noʊ] [ɪnˈdiːd] !

”	No	indeed	!
”	不	的确	!

“不，确实如此！”

[kætəˈpɪləz] [help] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [fʌs] [æt; ət][ɔːl] .

Caterpillars	help	themselves	and	make	no	fuss	at	all	.
毛毛虫	帮助	他们自己	和	制作	不	大惊小怪	在	全部	.

毛毛虫们自己解决，一点也不闹腾。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɔːlts] .

This	is	not	saying	that	they	have	no	faults	.
这	是	不是	说	那	他们	有	不	故障	.

这并不是说他们没有缺点。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [miːnz] [ðæt] [ðɪs] [fɔːlt] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðerz] .

It	just	means	that	this	fault	was	not	one	of	theirs	.
它	只是	方法	那	这	过错	曾是	不是	一	的	他们的	.

这只是意味着这个错误不是他们的责任。

[pər'hæps][ðer; ðər] [wɜːrst] [fɔːlt] [wʌz; wəz] ['brægɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

Perhaps	their	worst	fault	was	bragging	about	what	they	were	going	to	do	.
也许	他们的	最差	过错	曾是	吹嘘	关于	什么	他们	是	去	到	做	.

他们最大的缺点或许就是吹嘘自己要做什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [ðæt] [ɔːr] ['kerləsnəs] ,

It	was	either	that	or	carelessness	,
它	曾是	任何一个	那	或者	疏忽	,

要么是这样，要么就是粗心大意。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] ['pʌnɪʃt]

and	every	now	and	then	some	one	of	them	would	be	dreadfully	punished
和	每一个	现在	和	然后	一些	一	的	他们	会	是	极其糟糕	受到惩罚

.

:

.

他们当中时不时会有人受到极其严厉的惩罚。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['hʌŋgri] [bɜːrdz] [ə'raʊnd] , [kætə'pɪləz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

With	so	many	hungry	birds	around	,	Caterpillars	should	be	very	careful	.
和	所以	许多	饥饿的	鸟类	大约	,	毛毛虫	应该	是	非常	小心	.

周围有这么多饥饿的鸟，毛毛虫们要格外小心。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪp] - [vaɪnz] [læft] [æt; ət][ə; eɪ]['rɑːbɪn][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

One	of	those	on	the	grape	-	vines	laughed	at	a	Robin	for	being	afraid	of
一	的	那些	在	这	葡萄	-	藤蔓	笑了	在	一个	罗宾	为了	存在	害怕的	的

['sɪlvəˌtɪp] .

Silvertip	.
银尖	.

葡萄藤上的一个人嘲笑一只知更鸟害怕银尖。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] ['eni] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

Of	course	he	did	not	expect	to	be	heard	by	any	except	his	relatives	.
的	课程	他	做过	不是	预计	到	是	听到	经过	任何	除了	他的	亲属	.

他当然没指望除了亲戚以外还有人会听到他的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sɪlvəˌtɪp] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːf] ,

He	was	,	though	,	and	as	soon	as	Silvertip	had	walked	off	,
他	曾是	,	尽管	,	和	作为	很快	作为	银尖	有	步行	离开	,

的确如此，而且就在银尖走开之后，

[ðə; ði]['rɑːbɪn] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [eɪt] [hɪm; ɪm] .

the	Robin	came	back	and	hunted	for	him	and	ate	him	.
这	罗宾	来了	后退	和	猎杀	为了	他	和	吃	他	.

知更鸟回来后，找到了他并把他吃了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ruːdnəs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['rɪgl] [aʊt] [ʌv; əv]

He	was	very	,	very	sorry	for	his	rudeness	,	and	tried	to	wriggle	out	of
他	曾是	非常	,	非常	对不起	为了	他的	粗鲁	,	和	尝试	到	扭动	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他为自己的粗鲁行为感到非常非常抱歉，并试图推卸责任。

[wen] [ðə; ði]['rɑ:bɪn] [spoʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membər] ['su:nər] .

when	the	Robin	spoke	about	it	,	but	he	should	have	remembered	sooner	.
什么时候	这	罗宾	辐	关于	它	,	但	他	应该	有	记得	很快	.

罗宾谈到这件事的时候，他应该早点想起来的。

“ [aɪ] [læft] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [θɔ:t] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	laughed	before	I	thought	,	”	he	said	.
”	我	笑了	前	我	想法	,	”	他	说	.

“我没思考就笑了，”他说。

“ [aɪl] ['nevər] [du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

“	I'll	never	do	it	again	.
”	患病的	绝不	做	它	再次	.

“我再也不会那样做了。”

['nevər] !

Never	!
绝不	!

绝不！

['nevər] ! ”

Never	!	”
绝不	!	”

绝不！ ”

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['rɑ:bɪn] , [hu:] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pə'laɪt] [weɪz] ;

“	Say	nothing	more	about	it	,	”	answered	the	Robin	,	who	was	noted	for	his	polite	ways	;
”	说	没有什么	更多的	关于	它	,	”	回答	这	罗宾	,	WHO	曾是	著名的	为了	他的	有礼貌的	方式	;

“你别再说了，”以彬彬有礼著称的罗宾回答道；

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ju:; jʊ][wəʊnt] .

“	I	am	very	sure	you	won't	.
”	我	是	非常	当然	你	惯于	.

“我非常肯定你不会。”

” [ðen] [hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] .

”	Then	he	swallowed	him	while	he	was	talking	.
”	然后	他	吞咽	他	尽管	他	曾是	说	.

“然后，他一边说话一边把他吞了下去。”

[ðə; ði]['kætbɜ:rd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['rɑ:bɪn] [tʊk] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

The	Catbird	said	that	the	Robin	took	in	all	that	the	Caterpillar	was	saying	,
这	猫鸟	说	那	这	罗宾	采取	在	全部	那	这	毛虫	曾是	说	,

猫鸟说，知更鸟把毛毛虫说的话全都听进去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜ:rdz] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] .

but	the	other	birds	didn't	quite	understand	what	he	meant	by	that	.
但	这	其他	鸟类	没有	相当	理解	什么	他	意思是	经过	那	.

但其他鸟儿不太明白他这话的意思。

[ðə; ði]['oʊldɪst][hɔ:g] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['rekləs] .

The	oldest	Hog	Caterpillar	of	the	Vine	was	always	reckless	.
这	最老	猪	毛虫	的	这	藤	曾是	总是	鲁莽	.

藤蔓上最年长的猪毛虫总是鲁莽行事。

[hi:; hi] [wʊd] [fi:d] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ,

He	would	feed	in	plain	sight	in	the	sunshine	if	he	wanted	to	,
他	会	喂养	在	清楚的	视线	在	这	阳光	如果	他	通缉	到	,

如果他愿意，他甚至可以在阳光下明目张胆地觅食。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fər'evər] ['telɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːk] [mɔːθ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

and	he	was	forever	telling	what	a	fine	Hawk	Moth	he	expected	to	be	.
和	他	曾是	永远	讲述	什么	一个	美好的	鹰	蛾	他	预期的	到	是	.

他总是说他觉得自己会成为一只多么优秀的鹰蛾。

“ [ɪf] [ə; eɪ][bɜːrd] [kʌmz] ['æftər][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

“ If	a	bird	comes	after	me	,	”	he	would	say	,
” 如果	一个	鸟	来	后	我	,	”	他	会	说	,

“如果有鸟追着我，”他会说，

“ [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bʌntʃ]

“ I	will	just	let	go	of	the	leaf	and	fall	to	the	ground	in	a	little	round	bunch
” 我	将要	只是	让	去	的	这	叶子	和	落下	到	这	地面	在	一个	小的	圆形的	束

.

:

.

“我会松开那片叶子，然后蜷成一团落到地上。”

[aɪ][kæn; kən][laɪ][soʊ]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [græs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] .

I	can	lie	so	quietly	in	the	grass	that	he	will	never	see	me	.
我	能	说谎	所以	悄悄	在	这	草	那	他	将要	绝不	看	我	.

我可以静静地躺在草地上，他永远不会发现我。

” [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['hɔːti] [wen] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [derd] [tuː; tə] [seɪ]

” He	looked	so	haughty	when	saying	this	that	none	of	his	relatives	dared	to	say
” 他	看起来	所以	傲慢	什么时候	说	这	那	没有任何	的	他的	亲属	敢于	到	说

[ə; eɪ][wɜːrd] ,

a	word	,
一个	单词	,

“他说这话时神情傲慢，以至于他的亲戚们都不敢吭声。”

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [wʌn] [wept] ['kwaɪətli] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [greɪp] - [liːf] .

although	a	pretty	young	one	wept	quietly	under	her	grape	-	leaf	.
虽然	一个	漂亮的	年轻的	一	哭泣	悄悄	在下面	她	葡萄	-	叶子	.

虽然一个漂亮的年轻女子在葡萄叶下默默哭泣。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

He	had	been	very	attentive	to	her	,
他	有	到过	非常	细心	到	她	,

他一直对她非常体贴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [mɔθs] .

and	she	wanted	to	marry	him	after	they	had	changed	into	Moths	.
和	她	通缉	到	结婚	他	后	他们	有	已更改	进入	蛾子	.

她想在他们变成飞蛾之后嫁给他。

[sʌtʃ] [plænz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪt] [biː; bi] ['sædli] [ˌʌp'set][baɪ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - ['saɪtɪd]

Such	plans	,	you	know	,	might	be	sadly	upset	by	a	hungry	and	sharp	-	sighted
这样的	计划	,	你	知道	,	可能	是	令人遗憾的是	沮丧的	经过	一个	饥饿的	和	锋利的	-	目击者

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

你知道，这样的计划很可能会因为一只饥饿且目光敏锐的鸟而遗憾地落空。

[jet] [bɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fɪr] .

Yet	birds	were	not	the	only	people	to	fear	.
然而	鸟类	是	不是	这	仅有的	人们	到	害怕	.

然而，鸟类并不是唯一需要恐惧的人。

[ðə; ði] [ɪk'njʊmən] ['wɒsps] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kʌznz] [ðə; ði] ['breɪkənɪdz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd]

The	Ichneumon	Wasps	and	their	cousins	the	Braconids	were	always	flying	around
这	姬蜂	黄蜂	和	他们的	表兄弟姐妹	这	姬蜂	是	总是	飞行	大约

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fæt] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] [kætə'pɪləz] ,

and	looking	for	fat	and	juicy	Caterpillars	,
和	寻找	为了	胖的	和	多汁的	毛毛虫	,

姬蜂和它们的近亲姬蜂总是四处飞舞，寻找肥美多汁的毛毛虫。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [paʊnst] [ə'pɑːn] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	many	a	promising	young	fellow	had	been	pounced	upon	by	them	.
和	许多	一个	有前途	年轻的	同伴	有	到过	猛扑	之上	经过	他们	.

许多前途无量的年轻人都曾被他们盯上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kwaɪət] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	were	so	much	smaller	and	more	quiet	than	the	birds	that	they	were
他们	是	所以	很多	较小的	和	更多的	安静的	比	这	鸟类	那	他们	是

['riːəli] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] .

really	much	more	to	be	feared	.
真的	很多	更多的	到	是	害怕	.

它们比鸟类体型小得多，也安静得多，因此反而更令人畏惧。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [hɔːg] ['kætərpɪlər] [tuː; tə] [kiːp] ['hɪd(ə)n]

His	friends	and	relatives	used	to	tell	the	oldest	Hog	Caterpillar	to	keep	hidden
他的	朋友们	和	亲属	用过的	到	告诉	这	最老	猪	毛虫	到	保持	隐

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

他的朋友和亲戚过去常常叮嘱最年长的猪毛虫要躲起来，不要让他们看到。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	he	paid	no	attention	.
但	他	有薪酬的	不	注意力	.

但他根本没在意。

“ [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Do	you	suppose	,	”	said	he	,
“	做	你	认为	,	”	说	他	,

“你认为，”他说，

“ [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] ['ʌndər] [liːvz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['slendər]

“	that	a	fine	fellow	like	me	is	going	to	sneak	under	leaves	for	a	slender
“	那	一个	美好的	同伴	喜欢	我	是	去	到	潜行	在下面	树叶	为了	一个	苗条

[ɪk'njʊmən] [ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brə'kɒnɪd] ?

Ichneumon	or	a	little	Braconid	?
姬蜂	或者	一个	小的	姬蜂	?

“像我这样优秀的人，难道会偷偷摸摸地躲在树叶底下，去抓一只纤细的姬蜂或一只小小的姬小虫吗？”

[nɑːt] [aɪ] !

Not	I	!
不是	我	!

不是我！

” [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['mʌðər] [brə'kɒnɪd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [deɪ] ,

”	So	it	is	not	surprising	that	when	a	mother	Braconid	came	along	one	day	,
”	所以	它	是	不是	奇怪	那	什么时候	一个	母亲	姬蜂	来了	沿着	一	天	,

“所以，当有一天一只雌性姬蜂出现时，这并不奇怪，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [egz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['bɪzɪli] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

looking	for	a	good	place	to	lay	eggs	,	she	saw	him	busily	eating	in	the	sunshine
寻找	为了	一个	好的	地方	到	躺	鸡蛋	,	她	锯	他	忙碌地	吃	在	这	阳光

.

:

.

她正在寻找一个适合下蛋的好地方，看到他正在阳光下忙碌地吃东西。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ðə; ði][sɪksθ] ['maʊθfʊl] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [faɪn] [liːf] [wen] [ʃiː; ʃi]

He	had	just	taken	the	sixth	mouthful	from	an	especially	fine	leaf	when	she
他	有	只是	已采取	这	第六	一口气	从	一个	尤其	美好的	叶子	什么时候	她

[ə'laɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

alighted	on	him	.
下车	在	他	.

他刚从一片特别漂亮的叶子上吃了第六口，她就落在了他身上。

“ [dəunt] [muːv] !

“	Don't	move	!
”	不	移动	!

“别动！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪg'zæktli] [raɪt] .

“	Your	position	is	exactly	right	.
”	你的	位置	是	确切地	正确的	.

“你的立场完全正确。”

[kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [θruː] .

Keep	perfectly	still	and	I	shall	soon	be	through	.
保持	完美	仍然	和	我	将	很快	是	通过	.

保持绝对静止，我很快就能完成。

” [ðə; ði][hɔːg] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [ˌʌndər'stʊd] ['evri] [wɜːrd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

”	The	Hog	Caterpillar	of	the	Vine	understood	every	word	she	said	,
”	这	猪	毛虫	的	这	藤	理解	每一个	单词	她	说	,

“藤蔓上的猪毛虫听懂了她说的每一个字。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	he	moved	as	fast	as	he	could	.
但	他	已搬	作为	快速地	作为	他	可以	.

但他已经尽力加快速度了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

Unfortunately	,	you	know	,	his	legs	were	all	on	the	under	side	of	his	body	,
很遗憾	,	你	知道	,	他的	腿	是	全部	在	这	在下面	边	的	他的	身体	,

不幸的是，你知道，他的双腿都蜷缩在身体下方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] ['stʌbi] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

and	were	so	stubby	that	he	could	not	reach	up	to	push	her	away	.
和	是	所以	矮胖的	那	他	可以	不是	抵达	向上	到	推	她	离开	.

而且它们又矮又短，他够不着把她推开。

[hiː; hi][dɪd] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [brʌʃ] [hɜːr; hər][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

He	did	rub	up	against	a	leaf	and	brush	her	off	for	a	minute	,
他	做过	擦	向上	反对	一个	叶子	和	刷子	她	离开	为了	一个	分钟	,

他蹭到了一片树叶，把她拂去尘土，持续了一会儿。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

but	she	was	right	back	and	talking	to	him	again	.
但	她	曾是	正确的	后退	和	说	到	他	再次	.

但她很快又回来和他说话了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	You	are	very	foolish	to	make	such	a	fuss	,	"	she	said	.
"	你	是	非常	愚蠢	到	制作	这样的	一个	大惊小怪	,	"	她	说	.

"你小题大做真是太愚蠢了,"她说。

" [ju:; jʊ] [maɪt] ['betər] [ki:p] [stɪl] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .

"	You	might	better	keep	still	and	get	it	over	.
"	你	可能	更好的	保持	仍然	和	得到	它	超过	.

你最好保持安静，尽快结束这件事。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [jɔ:r'self] .

I	have	decided	on	you	,	and	you	can't	help	yourself	.
我	有	决定	在	你	,	和	你	不能	帮助	你自己	.

我已经决定了是你，你也无法改变自己。

[naʊ] [hoʊld] [stɪl] !

Now	hold	still	!
现在	抓住	仍然	!

别动!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [hɔ:g] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn]

"	There	was	only	one	other	thing	left	for	the	poor	Hog	Caterpillar	of	the	Vine
"	那里	曾是	仅有的	一	其他	事物	左边	为了	这	贫穷的	猪	毛虫	的	这	藤

[tu:; tə][du:] .

to	do	.
到	做	.

"可怜的藤蔓猪毛虫只剩下最后一件事要做了。"

[hi:; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] [li:f] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	let	go	of	the	grape	leaf	and	fell	to	the	ground	.
他	让	去	的	这	葡萄	叶子	和	跌倒	到	这	地面	.

他松开了葡萄叶，跌倒在地。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [brə'kɒnɪd] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	had	hardly	struck	it	,	however	,	when	the	Braconid	was	on	his	back	.
他	有	几乎	击	它	,	然而	,	什么时候	这	姬蜂	曾是	在	他的	后退	.

然而，他还没来得及挥动它，那只姬蜂就扑到他背上了。

" [noʊ] [mɔ:r] ['nɑ:nsens] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ['stɜ:rnli] .

"	No	more	nonsense	,	"	said	she	sternly	.
"	不	更多的	废话	,	"	说	她	严厉地	.

"别再胡闹了！"她严厉地说。

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] [meɪk] [ˌem 'i:] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [weɪt] ['eni] [lɔ:ŋgər] .

"	You	really	make	me	quite	out	of	patience	,	and	I	shall	not	wait	any	longer	.
"	你	真的	制作	我	相当	出去	的	耐心	,	和	我	将	不是	等待	任何	更长	.

"你真是让我失去了耐心，我再也等不下去了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

庭院故事(Dooryard Stories)
第7/7页

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][maɪ] [egz] [leɪd][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][taɪm][fɔːr; fər][pleɪ] .

I	want	to	get	my	eggs	laid	and	have	some	time	for	play	.
我	想	到	得到	我的	鸡蛋	铺设	和	有	一些	时间	为了	玩	.

我想顺利产卵，然后有时间玩耍。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][hɜːr; hər][ˌoʊvɪˈpɑːzɪtər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tuːb] [θruː] [wɪtʃ] ['ɪnsekts] [leɪ] [ðer; ðər]

"	Then	she	ran	her	ovipositor	,	which	is	the	tube	through	which	insects	lay	their
"	然后	她	跑	她	产卵器	,	哪个	是	这	管子	通过	哪个	昆虫	躺	他们的

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

然后她伸出了产卵管，也就是昆虫产卵的管子。

['ɪntuː][hɪz; ɪz][fæt] [bæk] [ænd; ənd] [slɪpt] [æn; ən] [eg] [daʊn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

into	his	fat	back	and	slipped	an	egg	down	through	it	.
进入	他的	胖的	后退	和	滑倒了	一个	蛋	向下	通过	它	.

把鸡蛋塞进他肥胖的背部，然后从那里滑了下去。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɜːrt] !

How	it	did	hurt	!
如何	它	做过	伤害	!

真是太疼了!

[ðə; ði] [pʊr] [hɔːg] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [skwɜːmd] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [brə'kɒnɪd]

The	poor	Hog	Caterpillar	of	the	Vine	squirmed	with	pain	,	and	all	the	Braconid
这	贫穷的	猪	毛虫	的	这	藤	扭动着身子	和	疼痛	,	和	全部	这	姬蜂

[sed] [wʌz; wəz] :

said	was	:
说	曾是	:

可怜的藤蔓猪毛虫痛苦地扭动着身体，而姬蜂只说了这么一句:

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪ]['kwaɪətli] .

“	It	would	be	much	easier	for	me	if	you	would	lie	quietly	.
"	它	会	是	很多	更轻松	为了	我	如果	你	会	说谎	悄悄	.

“如果你能安静地躺下，对我来说就容易多了。”

[stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] . . . .

Still	,	I	am	used	to	working	under	difficulties	.	.	.	.
仍然	,	我	是	用过的	到	在职的	在下面	困难	.	.	.	.

不过，我已经习惯了在困难条件下工作.....

[juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

You	won't	mind	it	so	after	a	while	.
你	惯于	头脑	它	所以	后	一个	尽管	.

过一段时间你就不会介意了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] [hɜːr; hər][ˌoʊvɪˈpɑːzɪtər] , [stʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [ænd; ənd][leɪd]

"	Then	she	drew	out	her	ovipositor	,	stuck	it	into	another	place	,	and	laid
"	然后	她	画	出去	她	产卵器	,	卡住	它	进入	其他	地方	,	和	铺设

[ə'nʌðər] [eg] .

another	egg	.
其他	蛋	.

“然后她抽出产卵器，把它插到另一个地方，又产下了一个卵。”

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [brəˈkɒnɪd] [hæd; həd] [leɪd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [egz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,

Before	**she**	**left**	**him**	**,**	**the**	**Braconid**	**had**	**laid**	**thirty**	**-**	**five**	**eggs**	**in**	**his**	**body**	**,**
前	她	左边	他	,	这	姬蜂	有	铺设	三十	-	五	鸡蛋	在	他的	身体	,

在她离开他之前，姬蜂在他体内产下了35枚卵。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːg] [ˈkætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd][ˈæŋgər]

and	**the**	**Hog**	**Caterpillar**	**of**	**the**	**Vine**	**was**	**so**	**tired**	**with**	**pain**	**and**	**anger**
和	这	猪	毛虫	的	这	藤	曾是	所以	疲劳的	和	疼痛	和	愤怒

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [muːv] .

that	**he**	**could**	**hardly**	**move**	**.**
那	他	可以	几乎	移动	.

藤蔓上的猪毛虫又累又痛又怒，几乎动弹不得。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [pərˈhæps][ðə; ði][ˈæŋgər][ˈtaɪərd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔːr] .

Of	**the**	**two**	**,**	**perhaps**	**the**	**anger**	**tired**	**him**	**the**	**more**	**.**
的	这	二	,	也许	这	愤怒	疲劳的	他	这	更多的	.

两者之中，或许愤怒让他更疲惫。

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɑːntə][ðə; ði]

He	**had**	**time**	**to**	**do**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**thinking**	**before**	**he**	**climbed**	**onto**	**the**
他	有	时间	到	做	一个	伟大的	交易	的	思维	前	他	攀登	到	这

[vaɪn] [əˈgen] .

vine	**again**	**.**
藤	再次	.

在再次爬上藤蔓之前，他有时间认真思考了很久。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] [ˈæftər] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**will**	**be**	**more**	**careful**	**after**	**this**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我	将要	是	更多的	小心	后	这	,	”	他	说	,

“以后我会更加小心，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [niːd] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [wʌt] [hæz; həz]

“	**but**	**I**	**guess**	**there**	**isn't**	**any**	**need**	**of**	**telling**	**the**	**other**	**fellows**	**what**	**has**
“	但	我	猜测	那里	不是	任何	需要	的	讲述	这	其他	伙伴们	什么	有

[ˈhæpənd] .

happened	**.**
发生	.

“但我想没必要告诉其他伙计们发生了什么事。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [əˈraʊnd] [wen] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [brəˈkɒnɪd] [keɪm] .

None	**of**	**them**	**were**	**around**	**when**	**that**	**dreadful**	**Braconid**	**came**	**.**
没有任何	的	他们	是	大约	什么时候	那	可怕	姬蜂	来了	.

当那可怕的姬蜂来袭时，他们都还不在场。

” [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][ðə; ði][vaɪn] [əˈgen] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] [sed] : “ [juː; jʊ] [lʊk]

”	**When**	**he**	**was**	**up**	**on**	**the**	**vine**	**again**	**,**	**one**	**of**	**his**	**relatives**	**said**	**:**	**“**	**You**	**look**
”	什么时候	他	曾是	向上	在	这	藤	再次	,	一	的	他的	亲属	说	:	“	你	看

[sɪk] .

sick	**.**
生病的	.

“当他再次爬上葡萄藤时，他的一位亲戚说：‘你看上去病了。’

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?

What	**is**	**the**	**matter**	**?**
什么	是	这	事情	?

什么事?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] : “ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈrɑːðər] [ˈtaɪərd] .

”	**And**	**he**	**answered**	**:**	**“**	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**rather**	**tired**	**.**
”	和	他	回答	:	“	哦	,	我	是	相当	疲劳的	.

他回答说：“哦，我有点累了。”

[ges] [ðɪs] [skɪn] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [taɪt] .
Guess this skin is getting too tight .
猜测 这 皮肤 是 获得 也 紧的 .

看来皮肤有点太紧了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [wel] , [bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][hiː; hi] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd]
" The next day he felt quite well , but as time went on he grew worse and
" 这 下一个 天 他 毛毡 相当 出色地 , 但 作为 时间 去 在 他 生长 更糟 和
[wɜːrs] .
worse .
更糟 .

“第二天他感觉好多了，但随着时间的推移，他的病情却越来越严重。”

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [groʊ] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,
He ate a great deal , yet he did not grow as he should ,
他 吃 一个 伟大的 交易 , 然而 他 做过 不是 生长 作为 他 应该 ,

他吃了很多，但个头却没有长高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːg] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and the other Hog Caterpillars of the Vine began to talk about it .
和 这 其他 猪 毛毛虫 的 这 藤 开始 到 讲话 关于 它 .

藤蔓上的其他猪毛虫也开始谈论这件事。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ðə; ði] - ['θɜːrti] - [faɪv] [egz] [hæd; həd][ɔːl] [hætʃt] ,
The truth was , you know , that the Braconid's thirty - five eggs had all hatched ,
这 真相 曾是 , 你 知道 , 那 这 - 三十 - 五 鸡蛋 有 全部 孵化 ,

事实是，你知道，姬蜂的35枚卵都已经孵化了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pʊr] [hɔːg] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] .
and her children were eating up the poor Hog Caterpillar of the Vine .
和 她 孩子们 是 吃 向上 这 贫穷的 猪 毛虫 的 这 藤 .

她的孩子们正在吃掉可怜的藤蔓上的猪毛虫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fæt]['lɪt(ə)l][wəːmz, vɔːrms] [ðen] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spɪn]
They were fat little Worms then , and when they were old enough to spin
他们 是 胖的 小的 蠕虫 然后 , 和 什么时候 他们 是 老的 足够的 到 旋转
[kə'kuːnz] ,
cocoons ,
茧 ,

它们当时还是肥胖的小虫子，等到它们长大到可以吐丝结茧的时候，

[ðeɪ] [kʌt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['taɪni] [dɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] [spʌn] [ðer; ðər] [kə'kuːnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
they cut thirty - five tiny doors in his skin and spun their cocoons on the outside
他们 切 三十 - 五 微小的 门 在 他的 皮肤 和 旋转 他们的 茧 在 这 外部
.
:
.

它们在他的皮肤上切开了三十五个小门，并在外面织起了茧。

[ðen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then all his relatives and friends knew what was the matter with him ,
然后 全部 他的 亲属 和 朋友们 知道 什么 曾是 这 事情 和 他 ,

这时，他的所有亲戚朋友都知道他出了什么事。

[fɔːr; fər] [wer'evər] [hiː; hi] [went] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ['θɜːrti] -
for wherever he went he had to carry on his back and sides thirty -
为了 无论 他 去 他 有 到 携带 在 他的 后退 和 侧面 三十 -
[faɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [kə'kuːnz] .
five beautiful little shining white cocoons .
五 美丽的 小的 灼灼 白色的 茧 .

无论他走到哪里，他都必须背着或带着三十五个漂亮闪亮的小白茧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

He	did	not	think	them	beautiful	,	yet	they	were	,
他	做过	不是	思考	他们	美丽的	,	然而	他们	是	,

他并不觉得她们漂亮，但她们确实很漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [brə'kɒnɪd] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [pæst]

and	the	Braconid	mother	looked	at	them	with	great	pride	as	she	flew	past
和	这	姬蜂	母亲	看起来	在	他们	和	伟大的	自豪	作为	她	飞翔	过去的

.

:

.

飞过时，姬蜂鸟妈妈满怀骄傲地看着它们。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['taɪni] [raʊnd] [lɪdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'kuːnz] ,

“	I	should	like	to	see	them	cut	off	the	tiny	round	lids	of	their	cocoons	,
“	我	应该	喜欢	到	看	他们	切	离开	这	微小的	圆形的	盖子	的	他们的	茧	,

“我很想看看它们是如何剪掉茧上那小小的圆形盖子的。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ə'raʊnd] [ðen] .

”	she	said	,	“	and	fly	away	,	but	I	suppose	I	shall	not	be	around	then	.
”	她	说	,	“	和	飞	离开	,	但	我	认为	我	将	不是	是	大约	然后	.

她说：“然后飞走，但我想我那时不会在那里了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [wʌnz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

It	is	very	hard	not	to	have	the	pleasure	of	bringing	up	one's	own	children	.
它	是	非常	难的	不是	到	有	这	乐趣	的	带来	向上一个人的	自己的		孩子们	.

无法享受养育自己孩子的乐趣，实在是一件非常难熬的事情。

[jet] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['selfɪʃ] .

Yet	I	suppose	it	is	better	for	them	,	and	one	must	not	be	selfish	.
然而	我	认为	它	是	更好的	为了	他们	,	和	一	必须	不是	是	自私	.

但我认为这对他们来说更好，人不能自私。

” [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] , ['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] , [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

”	She	flew	away	with	a	very	good	,	almost	too	good	,	look	on	her	face	.
”	她	飞翔	离开	和	一个	非常	好的	,	几乎	也	好的	,	看	在	她	脸	.

“她带着非常高兴、甚至高兴得过分的神情飞走了。”

[ðə; ðɪ][hɔːg] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vaɪn] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] — [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

The	Hog	Caterpillar	of	the	Vine	was	so	tired	that	he	died	—	what	there	was
这	猪	毛虫	的	这	藤	曾是	所以	疲劳的	那	他	死亡	—	什么	那里	曾是

[left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

left	of	him	.
左边	的	他	.

藤蔓上的猪毛虫累死了——它剩下的部分也死了。

['riːəli] [ðə; ðɪ] [brə'kɒnɪd] ['beɪbiːz] [hæd; həd] ['iːtn] [moʊst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['spɪnɪŋ] [ðer; ðər] [kə'kuːnz]

Really	the	Braconid	babies	had	eaten	most	of	him	before	spinning	their	cocoons
真的	这	姬蜂	婴儿	有	吃	最多	的	他	前	旋转	他们的	茧

.

:

.

事实上，姬蜂幼虫在结茧之前就已经把他吃掉了大部分。

[ðə; ðɪ]['oʊnli]['truːli] ['hæpi] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [brə'kɒnɪd] ['tʃɪldrən] ,

The	only	truly	happy	people	around	were	the	Braconid	children	,
这	仅有的	真的	快乐的	人们	大约	是	这	姬蜂	孩子们	,

周围唯一真正快乐的人只有布拉科尼德家的孩子们。

[huː] [keɪm] [aʊt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

who	came	out	strong	and	active	the	next	day	.
WHO	来了	出去	强的	和	积极的	这	下一个	天	.

第二天，他精神抖擞，活力充沛。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [sæd] ['stɔːri] .

This	is	all	a	very	,	very	sad	story	.
这	是	全部	一个	非常	,	非常	伤心	故事	.

这真是一个令人非常非常悲伤的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

It	is	true	,	though	,	and	it	had	to	be	written	,
它	是	真的	,	尽管	,	和	它	有	到	是	书面	,

这是事实，而且必须写下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm][hɔːg] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] , [ɔːr][pər'hæps]

because	there	may	still	be	some	Hog	Caterpillars	of	the	Vine	,	or	perhaps
因为	那里	可能	仍然	是	一些	猪	毛毛虫	的	这	藤	,	或者	也许

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

some	other	people	,
一些	其他	人们	,

因为可能还有一些藤蔓上的猪毛虫，或者可能是其他人。

[huː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

who	will	not	take	advice	about	what	they	should	do	,	and	so	they	come	to	trouble
WHO	将要	不是	拿	建议	关于	什么	他们	应该	做	,	和	所以	他们	来	到	麻烦

.

:
.

他们不听取别人对他们应该做什么的建议，因此就会遇到麻烦。

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætbɜːrd]

THE	CAT	AND	THE	CATBIRD
这	猫	和	这	猫鸟

猫与猫鸟

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

IT	was	late	in	the	fall	when	Silvertip	came	to	live	in	the	big	house	,
它	曾是	晚的	在	这	落下	什么时候	银尖	来了	到	居住	在	这	大的	房子	,

银尖搬进大房子的时候已是深秋了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kɪt(ə)n] .

and	he	was	then	a	very	small	kitten	.
和	他	曾是	然后	一个	非常	小的	小猫	.

那时他还是一只非常小的小猫。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][pet][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

All	through	the	winter	which	followed	,	he	was	the	pet	of	the	Gentleman
全部	通过	这	冬天	哪个	随后	,	他	曾是	这	宠物	的	这	绅士

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] ,

and	the	Lady	,
和	这	女士	,

随后的整个冬天，他都是那位绅士和女士的宠物。

[ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə]['vɪzɪt] .

of	the	Maid	,	and	of	the	people	who	came	there	to	visit	.
的	这	女佣	,	和	的	这	人们	WHO	来了	那里	到	访问	.

少女，以及前来参观的人们。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [best] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['pleɪnli] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli]

He	liked	the	Gentleman	best	and	showed	it	very	plainly	,	but	that	was	only
他	喜欢	这	绅士	最好的	和	显示	它	非常	显然	,	但	那	曾是	仅有的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

他最喜欢那位绅士，这一点也表现得非常明显，但这完全合情合理。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [noʊ] , [huː] [fɜːrst] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

for	it	was	the	Gentleman	,	you	know	,	who	first	brought	him	into	the
为了	它	曾是	这	绅士	,	你	知道	,	WHO	第一的	带来	他	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

因为正是那位先生，你知道的，最先把他带进这栋房子的。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [ɑːn][ə; eɪ] [red] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

At	night	he	slept	on	a	red	cushion	in	a	basket	in	the	kitchen	,
在	夜晚	他	睡着了	在	一个	红色的	软垫	在	一个	篮子	在	这	厨房	,

晚上，他睡在厨房篮子里的红色垫子上。

[ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [kætʃ] [maɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊs] .

except	when	he	made	believe	catch	Mice	with	a	spool	for	a	Mouse	.
除了	什么时候	他	制成	相信	抓住	小鼠	和	一个	线轴	为了	一个	老鼠	.

唯独他假装用线轴捉老鼠的时候例外。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][bed] ,

Sometimes	,	when	the	other	people	were	in	bed	,
有时	,	什么时候	这	其他	人们	是	在	床	,

有时，当其他人都在床上睡觉的时候，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst]

they	could	hear	him	running	and	jumping	out	there	and	having	the	finest
他们	可以	听到	他	跑步	和	跳	出去	那里	和	拥有	这	最好的

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

kind	of	a	time	all	by	himself	.
种类	的	一个	时间	全部	经过	他自己	.

他们能听到他在外面跑来跑去、跳来跳去，独自一人玩得不亦乐乎。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [red] ['læmz] - [wʊl] [rʌg] ['ʌndər]

During	the	days	he	spent	most	of	his	time	on	a	red	lamb's	-	wool	rug	under
期间	这	天	他	花费	最多	的	他的	时间	在	一个	红色的	羊羔的	-	羊毛	小地毯	在下面

[ə; eɪ] [desk] [wer] [ðə; ði] ['leɪdi] [kept] [hɜːr; hər] ['taɪpraɪtər] .

a	desk	where	the	Lady	kept	her	typewriter	.
一个	桌子	在哪里	这	女士	保留	她	打字机	.

白天，他大部分时间都待在一张红色羊毛地毯上，地毯下是那位女士放置打字机的桌子。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [desk] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kætˌhaʊs] ,

He	thought	the	desk	must	be	a	Cathouse	,
他	想法	这	桌子	必须	是	一个	妓院	,

他觉得那张桌子一定是妓院用的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt]

for	the	room	under	it	was	just	large	enough	and	just	high	enough	to	suit
为了	这	房间	在下面	它	曾是	只是	大的	足够的	和	只是	高的	足够的	到	套装

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因为下面的房间大小和高度都刚好适合他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [wɔːlz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːrmər] .

and	there	were	walls	on	three	sides	to	make	it	warmer	.
和	那里	是	墙壁	在	三	侧面	到	制作	它	更温暖	.

三面都有墙，所以比较暖和。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [θʌmp]

He	did	not	see	why	the	Lady	should	sit	down	at	it	nearly	every	day	and	thump
他	做过	不是	看	为什么	这	女士	应该	坐	向下	在	它	几乎	每一个	天	和	扑通

- [θʌmp] - [θʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ðɪs]

-	thump	-	thump	on	the	queer	-	looking	little	machine	which	she	kept	upstairs	in	this
-	扑通	-	扑通	在	这	酷儿	-	寻找	小的	机器	哪个	她	保留	楼上	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他不明白为什么这位女士几乎每天都要坐在那台她放在楼上的、外形奇特的小机器前，砰砰砰地敲击它。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] ['fɑːrðər] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rʌg] ,

When	she	did	this	he	had	to	move	farther	back	on	his	rug	,
什么时候	她	做过	这	他	有	到	移动	更远	后退	在	他的	小地毯	,

她这样做的时候，他不得不往后挪挪地毯上的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpi] .

and	it	bothered	him	to	do	so	when	he	was	sleepy	.
和	它	烦恼	他	到	做	所以	什么时候	他	曾是	困	.

他困倦的时候这样做让他很烦恼。

['sʌmtaɪmz] ,

Sometimes	,
有时	,

有时，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːəli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [θʌmp] - [θʌmp] - ['θʌmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	he	had	been	really	awakened	by	the	thump	-	thump	-	thumping	of	the
什么时候	他	有	到过	真的	觉醒	经过	这	扑通	-	扑通	-	怦	的	这

[mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

machine	and	the	ringing	of	the	little	bell	on	it	,
机器	和	这	铃声	的	这	小的	钟	在	它	,

当他被机器的咚咚咚声和上面的小铃铛的叮当声彻底吵醒时，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	jump	up	behind	it	.
他	会	跳	向上	在后面	它	.

他会跳到它后面。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [piːp] ['oʊvər][ɪts][tɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [stʌk]

Then	he	would	peep	over	its	top	at	the	Lady	and	chew	the	paper	which	stuck
然后	他	会	窥视	超过	它是	顶部	在	这	女士	和	嚼	这	纸	哪个	卡住

[aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒentli] ['lɪftɪd] [ɔːr] [pʊʃt] [ə'weɪ] .

out	in	his	face	until	he	was	gently	lifted	or	pushed	away	.
出去	在	他的	脸	直到	他	曾是	轻轻地	抬起	或者	推动	离开	.

然后他会从上面偷看女士，啃咬伸到他脸上的纸，直到被轻轻地抱起来或推开。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Sometimes	he	sat	by	the	side	of	it	,
有时	他	卫星	经过	这	边	的	它	,

有时他会坐在旁边，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] ['rɪŋɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wʌn]

and	then	he	would	watch	the	little	bell	ringing	until	he	learned	to	put	up	one
和	然后	他	会	手表	这	小的	钟	铃声	直到	他	学习	到	放	向上	一

['taɪni] [waɪt] [pɔː] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

tiny	white	paw	and	ring	it	himself	.
微小的	白色的	爪子	和	戒指	它	他自己	.

然后他会看着小铃铛响，直到他学会抬起一只小白爪子自己去摇铃。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	he	had	watched	and	played	in	this	way	for	a	while	,
后	他	有	观看	和	玩	在	这	方式	为了	一个	尽管	,

他这样观看和玩耍了一段时间后，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [desk] , ['oʊvər] [wer] [ðə; ði] [drɔːrz] [wɜːr; wər] ,

he	would	lie	on	the	high	part	of	the	desk	,	over	where	the	drawers	were	,
他	会	说谎	在	这	高的	部分	的	这	桌子	,	超过	在哪里	这	抽屉	是	,

他会躺在桌子较高的部分，也就是放抽屉的地方。

[ænd; ənd] [sliːp] [ə'gen] .

and	sleep	again	.
和	睡觉	再次	.

然后再次入睡。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][pæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['evri] ['prɪntɪd] [ʃiːt] [wɪtʃ]

Yet	he	was	never	too	sleepy	to	pat	with	his	paws	every	printed	sheet	which
然而	他	曾是	绝不	也	困	到	拍	和	他的	爪子	每一个	打印	床单	哪个

[ðə; ði] ['leɪdi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

the	Lady	took	from	the	machine	,
这	女士	采取	从	这	机器	,

但他从不犯困，总是用爪子轻拍女士从机器里取出的每一张打印好的纸张。

[ɔːr][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [kliːn] [waɪt] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

or	to	play	with	every	clean	white	one	which	she	fastened	into	it	.
或者	到	玩	和	每一个	干净的	白色的	一	哪个	她	系紧	进入	它	.

或者玩弄她系在里面的每一个干净的白色的东西。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz][ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

He	liked	the	white	ones	the	better	and	didn't	see	why	the	Lady	wanted	to
他	喜欢	这	白色的	一个	这	更好的	和	没有	看	为什么	这	女士	通缉	到

[mɑːrk][ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [soʊ] .

mark	them	all	up	so	.
标记	他们	全部	向上	所以	.

他更喜欢白色的，不明白那位女士为什么要把它们都做成那样。

[stɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [hɜːr; hər] [weɪ] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] .

Still	,	he	thought	it	was	probably	her	way	of	playing	,	so	it	didn't	matter	.
仍然	,	他	想法	它	曾是	大概	她	方式	的	玩耍	,	所以	它	没有	事情	.

不过，他觉得这可能是她玩游戏的方式，所以也无所谓了。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['taɪərd] ,

Sometimes	,	when	she	seemed	tired	,
有时	,	什么时候	她	似乎	疲劳的	,

有时，当她看起来很累的时候，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [bend] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [daʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl]

the	Lady	would	bend	over	and	put	her	face	down	against	his	back	and	call
这	女士	会	弯曲	超过	和	放	她	脸	向下	反对	他的	后退	和	称呼

[hɪm; ɪm] “ [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [kə'læbəreɪtər] .

him	“	her	little	collaborator	.
他	“	她	小的	合作者	.

那位女士会弯下腰，把脸贴在他的背上，称他为“她的小合作者”。

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [bɪg][wɜːrd] [ment] .

”	He	did	not	know	what	that	big	word	meant	.
”	他	做过	不是	知道	什么	那	大的	单词	意思是	.

他不知道那个大词是什么意思。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][teɪl] .

He	thought	it	might	be	something	about	his	tail	.
他	想法	它	可能	是	某物	关于	他的	尾巴	.

他觉得这可能跟他的尾巴有关。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][teɪlz; 'teɪˌliz] .

They	**were**	**both**	**interested**	**in**	**tales**	**.**
他们	是	两个都	感兴趣的	在	故事	.

他们都对故事感兴趣。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][læp][ɪn][ðə; ði] ['fʌni] [wei] [ðæt] ['leɪdiz] ['sʌmtaɪmz]

When	**the**	**Lady**	**was**	**writing**	**on**	**her**	**lap**	**in**	**the**	**funny**	**way**	**that**	**Ladies**	**sometimes**
什么时候	这	女士	曾是	写作	在	她	膝	在	这	有趣的	方式	那	女士们	有时

[hæv; həv] ,

have	**,**
有	,

当这位女士以女士们有时会有的那种滑稽姿势，在膝盖上写字时，

[hiː; hi] [wʊd] ['kʌdl] [daʊn] ['ʌndər] [hɜːr; hər][pɔːrt'foʊlioʊ][ænd; ənd] [sliːp] .

he	**would**	**cuddle**	**down**	**under**	**her**	**portfolio**	**and**	**sleep**	**.**
他	会	偎	向下	在下面	她	文件夹	和	睡觉	.

他会蜷缩在她文件夹下面睡觉。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪkt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hɑːrdli] ['evər] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ]

For	**these**	**things**	**he**	**liked**	**her**	**,**	**but**	**she**	**would**	**hardly**	**ever**	**take**	**time**	**to**	**play**
为了	这些	事物	他	喜欢	她	,	但	她	会	几乎	曾经	拿	时间	到	玩

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	**him**	**.**
和	他	.

他喜欢她就是因为这些，但她几乎从不抽出时间陪他玩。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [lætʃ] - [kiː] ['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [hiː; hi] ['lisnd] ,

So	**,**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**latch**	**-**	**key**	**rattle**	**in**	**the**	**front**	**door**	**,**	**he**	**listened**	**,**
所以	,	什么时候	他	听到	这	闩锁	-	钥匙	嘎嘎作响	在	这	正面	门	,	他	听着	,

所以，当他听到前门锁钥匙发出咔哒声时，他就侧耳倾听。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [step] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] ,

and	**if**	**it**	**were**	**the**	**Gentleman's**	**step**	**which**	**he**	**heard**	**,**
和	如果	它	是	这	绅士的	步	哪个	他	听到	,

如果他听到的真的是那位先生的脚步声，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [dɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kræk]

he	**ran**	**to**	**the**	**hall**	**door**	**and**	**waited**	**with**	**his**	**little**	**pink**	**nose**	**to**	**the**	**crack**
他	跑	到	这	大厅	门	和	等待	和	他的	小的	粉色的	鼻子	到	这	裂缝

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [ɪn] .

until	**the**	**Gentleman**	**came**	**in**	**.**
直到	这	绅士	来了	在	.

他跑到大厅门口，把粉红色的小鼻子贴在门缝里，等着绅士进来。

[ðen] [wʌt] [rɔmps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] !

Then	**what**	**romps**	**they**	**would**	**have**	**!**
然后	什么	嬉戏	他们	会	有	!

那他们该会玩得多开心啊！

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][wʌn] [ruːm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ] [bɔːlz] , [spuːlz] [taɪd] ['ɑːntə][ðə; ði]

Back	**and**	**forth**	**from**	**one**	**room**	**to**	**another**	**,**	**with**	**balls**	**,**	**spools**	**tied**	**onto**	**the**
后退	和	前进	从	一	房间	到	其他	,	和	球	,	线轴	系	到	这

[moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [strɪŋz] ,

most	**charming**	**strings**	**,**
最多	迷人	字符串	,

从一个房间到另一个房间，手里拿着球，线轴系在最迷人的绳子上，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['jɑ:dstɪks] [ænd; ənd] [teɪp] - ['meʒərz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	even	yardsticks	and	tape	-	measures	,	and	things	taken	from	the
和	甚至	标尺	和	磁带	-	措施	,	和	事物	已采取	从	这

['leɪdi:z] ['soʊɪŋ] - [stænd] .

Lady's	sewing	-	stand	.
女士的	缝纫	-	站立	.

甚至还有码尺、卷尺，以及从那位女士的缝纫架上拿下来的东西。

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [meɪd] , [tu:] .

He	liked	the	Maid	,	too	.
他	喜欢	这	女佣	,	也	.

他也喜欢女仆。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kaɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

She	was	always	kind	to	him	,
她	曾是	总是	种类	到	他	,

她一直对他很好。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['lɪt(ə)l] [ˌsɑ:r'di:n] [frʌm; frəm]

although	she	did	shut	him	up	one	day	when	he	stole	a	silvery	little	sardine	from
虽然	她	做过	关闭	他	向上	一	天	什么时候	他	偷窃	一个	银色	小的	沙丁鱼	从

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

虽然有一天他从桌子上偷了一条银色的小沙丁鱼，她还是让他闭嘴了。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [mɪlk] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli]

She	would	not	let	him	have	anything	but	milk	to	eat	until	he	was	nearly
她	会	不是	让	他	有	任何事物	但	牛奶	到	吃	直到	他	曾是	几乎

[groʊn] - [ʌp] .

grown	-	up	.
生长	-	向上	.

直到他快成年，她都只让他喝牛奶，不让他吃其他东西。

[wen'evər] [hi:; hi] [smeld] [ə; eɪ] [roʊst] [ɔ:r] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒu:si] [steɪk] [hi:; hi] [wʊd] [beg] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz]

Whenever	he	smelled	a	roast	or	a	fine	juicy	steak	he	would	beg	as	hard	as
每当	他	闻起来	一个	烤	或者	一个	美好的	多汁的	牛排	他	会	求	作为	难的	作为

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] ,

he	knew	how	,
他	知道	如何	,

每当他闻到烤肉或鲜嫩多汁的牛排的香味，他就会使出浑身解数去乞求。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [wʌn] [teɪst] [dɪd] [hi:; hi] ['evər] [get] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kɪt(ə)n] - [ti:θ]

but	not	one	taste	did	he	ever	get	until	he	had	lost	all	his	Kitten	-	teeth
但	不是	一	品尝	做过	他	曾经	得到	直到	他	有	丢失的	全部	他的	小猫	-	牙齿

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kæt] - [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] .

and	his	Cat	-	teeth	were	growing	in	.
和	他的	猫	-	牙齿	是	生长	在	.

但直到他的小猫牙全部脱落，猫牙长出来之后，他才第一次尝到猫的味道。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊldər] [ænd; ənd] [nu:] [mɔ:r] [ə'baʊt] [laɪf] ,

When	he	was	older	and	knew	more	about	life	,
什么时候	他	曾是	老	和	知道	更多的	关于	生活	,

当他年纪渐长，对人生有了更多了解之后，

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] [lu:s] [tu:θ]

he	understood	that	this	was	to	keep	him	from	swallowing	a	loose	tooth
他	理解	那	这	曾是	到	保持	他	从	吞咽	一个	松动的	齿

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [mi:t] ,

with	a	mouthful	of	meat	,
和	一个	一口气	的	肉	,

他明白这是为了防止他嘴里塞满肉的时候吞下一颗松动的牙齿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɪtnz] [huː] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fuːd] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [ðɪs]

and	that	Kittens	who	are	given	all	sorts	of	food	are	very	likely	to	do	this
和	那	小猫	WHO	是	给定	全部	排序	的	食物	是	非常	可能	到	做	这

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɑːn][fɪts] .

and	bring	on	fits	.
和	带来	在	适合	.

给小猫喂各种各样的食物，很可能会引发这种行为，导致它们抽搐。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tuːθ] [get]

You	can	just	imagine	what	trouble	it	would	make	to	have	a	sharp	tooth	get
你	能	只是	想象	什么	麻烦	它	会	制作	到	有	一个	锋利的	齿	得到

['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɪtnz] ['stʌmək] .

into	a	Kitten's	stomach	.
进入	一个	小猫的	胃	.

你可以想象一下，如果一颗尖牙钻进小猫的肚子里，会造成多大的麻烦。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [tuː] , [waɪ] ['sɪlvəˌtɪp] [gruː] [soʊ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]

This	was	probably	the	reason	,	too	,	why	Silvertip	grew	so	very	large	and
这	曾是	大概	这	原因	,	也	,	为什么	银尖	生长	所以	非常	大的	和

['hænsəm] .

handsome	.
英俊的	.

这或许也是银尖鱼长得如此高大英俊的原因吧。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [tuː; tə] [wer] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

At	Christmas	time	he	was	given	a	red	ribbon	to	wear	around	his	neck	,
在	圣诞节	时间	他	曾是	给定	一个	红色的	丝带	到	穿	大约	他的	脖子	,

圣诞节时，他收到了一条红丝带，戴在脖子上。

[red] ['biːɪŋ] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] .

red	being	very	becoming	to	his	complexion	.
红色的	存在	非常	成为	到	他的	肤色	.

红色很衬他的肤色。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪbən] , [ðoʊ] ,

He	did	not	care	very	much	for	the	ribbon	,	though	,
他	做过	不是	关心	非常	很多	为了	这	丝带	,	尽管	,

不过，他并不太喜欢那条丝带。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [ʌn'tɪl]

and	went	off	into	a	corner	and	scratched	at	it	with	his	hind	feet	until
和	去	离开	进入	一个	角落	和	刮痕	在	它	和	他的	后	脚	直到

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf] .

it	came	off	.
它	来了	离开	.

然后他走到角落里，用后脚挠它，直到它脱落。

[ðen] [hiː; hi] [tʃuːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [wet] [wɪsp] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	chewed	it	into	a	wet	wisp	and	left	it	.
然后	他	咀嚼	它	进入	一个	湿的	烟雾	和	左边	它	.

然后他把它嚼成一缕湿漉漉的烟丝，扔在了那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [laɪf] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [fɜːrst] ['wɪntər] .

This	was	Silvertip's	life	during	that	first	winter	.
这	曾是	-	生活	期间	那	第一的	冬天	.

这就是银尖度过的第一个冬天。

['sʌmtaɪmz] [ɑːn] ['sʌnʃaɪni] [deɪz] [hiː; hi][sæt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pɔːrtʃ] ,

Sometimes	on	sunshiny	days	he	sat	out	on	the	kitchen	porch	,
有时	在	阳光明媚	天	他	卫星	出去	在	这	厨房	门廊	,

有时在阳光明媚的日子里，他会坐在厨房的门廊上。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sʌnd] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [reɪl] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	once	in	a	while	he	sunned	himself	on	the	broad	rail	of	one	of	the
和	一次	在	一个	尽管	他	阳光照射	他自己	在	这	广阔	轨	的	一	的	这

[frʌnt] [pɔːtʃiz] .

front	porches	.
正面	门廊	.

他偶尔会躺在其中一个前廊宽阔的栏杆上晒太阳。

[wət'evər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Whatever	he	wanted	he	had	,	except	,	of	course	,	some	kinds	of	food	,
任何	他	通缉	他	有	,	除了	,	的	课程	,	一些	种类	的	食物	,

他想要什么就能得到什么，当然，除了某些种类的食物。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniweɪ] .

which	he	ought	not	to	have	anyway	.
哪个	他	应该	不是	到	有	反正	.

他本来就不应该有那样的。

['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] ['evər] [krɔːs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə]

Nobody	was	ever	cross	to	him	and	many	people	were	doing	things	to
无人	曾是	曾经	叉	到	他	和	许多	人们	是	正在做	事物	到

[meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] .

make	him	happy	.
制作	他	快乐的	.

从来没有人对他生气过，很多人都在做各种事情让他开心。

[hiː; hi] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [læst] [fər'evər] .

He	had	yet	to	learn	that	this	could	not	last	forever	.
他	有	然而	到	学习	那	这	可以	不是	最后的	永远	.

他当时还不知道，这一切不可能永远持续下去。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [lɪvd] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

When	spring	came	he	lived	more	out	of	doors	,
什么时候	春天	来了	他	居住地	更多的	出去	的	门	,

春天到来后，他更多地待在户外。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [haɪrd] [mæn] [ə'raʊnd] [bɑːrn] [ænd; ənd] ['wʊdʃed] .

and	followed	the	Hired	Man	around	barn	and	woodshed	.
和	随后	这	雇用	男人	大约	谷仓	和	柴房	.

然后跟着雇工在谷仓和柴房周围转悠。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [aɪs] - [haʊs] [wʌns] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [koʊld] .

He	went	into	the	ice	-	house	once	,	but	found	that	too	cold	.
他	去	进入	这	冰	-	房子	一次	,	但	成立	那	也	寒冷的	.

他曾进过一次冰窖，但发现那里太冷了。

[ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [maɪs] .

In	these	places	he	saw	his	first	Mice	.
在	这些	地方	他	锯	他的	第一的	小鼠	.

在这些地方，他第一次见到了老鼠。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːrst] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] .

He	will	never	forget	the	very	first	one	which	he	caught	.
他	将要	绝不	忘记	这	非常	第一的	一	哪个	他	捕捉	.

他永远不会忘记他抓到的第一只鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

It	was	just	at	supper	time	and	he	brought	it	into	the	kitchen	.
它	曾是	只是	在	晚餐	时间	和	他	带来	它	进入	这	厨房	.

当时正值晚饭时间，他把食物带进了厨房。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði][meɪd] [ʃʊd; ʃəd] [skriːm] [ænd; ənd][ækt][soʊ] ['kwɪrli] .

He	could	not	understand	why	the	Maid	should	scream	and	act	so	queerly	.
他	可以	不是	理解	为什么	这	女佣	应该	尖叫	和	行为	所以	奇怪地	.

他无法理解女仆为何会尖叫，举止如此怪异。

[hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] .

He	thought	perhaps	she	wanted	it	herself	.
他	想法	也许	她	通缉	它	她自己	.

他觉得或许是她自己想要的。

[wen'evər] [ðə; ði] [maʊs] ['rɪgəld] [ɔːr] [flə:tid] [ɪts][teɪl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['bækwərd] .

Whenever	the	Mouse	wriggled	or	flirted	its	tail	into	his	eyes	he	jumped	backward	.
每当	这	老鼠	扭动	或者	调情	它是	尾巴	进入	他的	眼睛	他	跳了起来	落后	.

每当老鼠扭动或用尾巴挑逗他的眼睛时，他都会向后跳开。

[ˌaɪ 'tiː] [skerd] [hɪm; ɪm] ['dredfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ] .

It	scared	him	dreadfully	,	but	he	would	not	let	go	.
它	害怕的	他	极其糟糕	,	但	他	会	不是	让	去	.

他吓坏了，但他不肯放手。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] ['bækwərd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ]

Instead	of	that	he	would	walk	backward	two	or	three	times	around	the	kitchen	range
反而	的	那	他	会	走	落后	二	或者	三	时代	大约	这	厨房	范围

.

:
.

他没有那样做，而是绕着厨房炉灶倒退着走了两三圈。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [maʊs] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	wanted	to	lay	the	Mouse	down	and	play	with	it	,
他	通缉	到	躺	这	老鼠	向下	和	玩	和	它	,

他想把老鼠放下来和它玩。

['oʊnli][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

only	he	did	not	know	just	how	to	go	about	it	.
仅有的	他	做过	不是	知道	只是	如何	到	去	关于	它	.

只是他不知道该如何着手。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [meɪd] [help] [hɪm; ɪm] ,

He	tried	to	have	the	Maid	help	him	,
他	尝试	到	有	这	女佣	帮助	他	,

他试图让女佣帮他，

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .

but	every	time	he	went	to	lay	it	at	her	feet	she	jumped	into	a	chair	.
但	每一个	时间	他	去	到	躺	它	在	她	脚	她	跳了起来	进入	一个	椅子	.

但每次他想把东西放在她脚边时，她都会跳到椅子上。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdi] .

At	last	she	called	for	the	Lady	.
在	最后的	她	称为	为了	这	女士	.

最后她叫来了夫人。

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Then	the	Lady	came	out	and	laughed	at	both	of	them	.
然后	这	女士	来了	出去	和	笑了	在	两个都	的	他们	.

然后那位女士走了出来，嘲笑他们俩。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] ['sɪlvəˌtɪp] [noʊz] ,

How	it	ended	nobody	but	Silvertip	knows	,
如何	它	结束	无人	但	银尖	知道	,

除了银尖之外，没有人知道结局如何。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

for	he	walked	around	the	kitchen	with	it	in	his	mouth	until	late	in	the
为了	他	步行	大约	这	厨房	和	它	在	他的	嘴	直到	晚的	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

因为他一直嘴里叼着它在厨房里走来走去，直到深夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

and	the	next	morning	there	was	not	a	sign	of	it	to	be	found	.
和	这	下一个	早晨	那里	曾是	不是	一个	符号	的	它	到	是	成立	.

第二天早上，就再也找不到它的踪迹了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [sprɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kætbɜːrd] .

It	was	this	spring	,	too	,	that	he	became	acquainted	with	the	Catbird	.
它	曾是	这	春天	,	也	,	那	他	成为	熟人	和	这	猫鸟	.

也是在这个春天，他结识了猫鸟。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [kæt] - [laɪk] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] “ - ! - !

He	heard	a	queer	Cat	-	like	voice	saying	“	Zeay	!	Zeay	!
他	听到	一个	酷儿	猫	-	喜欢	嗓音	说	“	-	!	-	!

他听到一个怪异的、像猫一样的声音说：“Zeay！Zeay！”

” ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] .

”	many	times	,	and	yet	could	never	find	the	Cat	to	whom	it	belonged	.
”	许多	时代	,	和	然而	可以	绝不	寻找	这	猫	到	谁	它	属于	.

“多次寻找，却始终找不到它的主人——那只猫。”

“ [kʌm] [aʊt] [hɪr] !

“	Come	out	here	!
”	来	出去	这里	!

“出来吧！”

” [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] .

”	he	would	cry	.
”	他	会	哭	.

他会哭。

“ [kʌm] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [bɪˈliːv] [faɪt] !

“	Come	out	here	,	and	we	will	make	believe	fight	!
”	来	出去	这里	,	和	我们	将要	制作	相信	斗争	!

“出来吧，我们来假装打架！”

” [wen] [noʊ][kæt] [keɪm] [hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	When	no	Cat	came	he	couldn't	understand	it	.
”	什么时候	不	猫	来了	他	不能	理解	它	.

“当猫没有出现时，他无法理解。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kæts][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

He	had	already	become	acquainted	with	many	Cats	in	the	neighborhood	,
他	有	已经	变得	熟人	和	许多	猫	在	这	邻里	,

他已经认识了附近很多猫。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl] [ðeɪ] [meɪd] [bɪˈliːv] [faɪt] .

and	whenever	one	came	to	call	they	made	believe	fight	.
和	每当	一	来了	到	称呼	他们	制成	相信	斗争	.

每当有人来找他们，他们就假装打架。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [geɪm] .

It	was	their	favorite	game	.
它	曾是	他们的	最喜欢的	游戏	.

这是他们最喜欢的游戏。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gler] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [graʊl] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [æt; ət]

They	would	sit	around	and	glare	at	each	other	and	growl	a	whole	day	at
他们	会	坐	大约	和	强光	在	每个	其他	和	咆哮	一个	所有的	天	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

他们会围坐在一起，互相怒目而视，咆哮一整天。

[soʊ] ['sɪlvəˌtɪp] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][kæt] [huː] [sed] “ - !

So	Silvertip	could	not	understand	a	Cat	who	said	“	Zeay	!
所以	银尖	可以	不是	理解	一个	猫	WHO	说	“	-	!

所以银尖听不懂一只猫说“Zeay!

” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ - !

”	instead	of	“	Meouw	!
”	反而	的	“	-	!

”而不是“喵!

” [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] .

”	and	would	not	fight	.
”	和	会	不是	斗争	.

并且不会反抗。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [pɔːrtʃ] , [ə; eɪ] ['slendər] [greɪ] [bɜːrd] ,

One	morning	when	Silvertip	was	sitting	on	the	back	porch	,	a	slender	gray	bird	,
一	早晨	什么时候	银尖	曾是	坐着	在	这	后退	门廊	,	一个	苗条	灰色的	鸟	,

[wɪð; wɪθ] [blæk] [kraʊn] ,

with	black	crown	,
和	黑色的	王冠	,

一天早晨，当银尖鸟坐在后廊上时，一只身形纤细、头顶黑色的灰色鸟儿.....

[teɪl] , [bɪl] , [ænd; ənd] [fiːt] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['wʊdˌbaɪn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ - !

tail	,	bill	,	and	feet	,	perched	on	the	woodbine	over	his	head	and	said	,	“	Zeay	!
尾巴	,	账单	,	和	脚	,	栖息	在	这	伍登宾	超过	他的	头	和	说	,	“	-	!

尾巴、喙和脚，栖息在他头顶的忍冬上，说道：“泽伊!

” [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] - [triː] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	It	sounded	as	though	somebody	in	the	little	apple	-	tree	had	said	it	,
”	它	听起来	作为	尽管	某人	在	这	小的	苹果	-	树	有	说	它	,

“听起来好像是那棵小苹果树上的某个人说的。”

[bʌt; bət] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz]

but	Silvertip	was	looking	at	the	bird	and	saw	him	open	and	shut	his
但	银尖	曾是	寻找	在	这	鸟	和	锯	他	打开	和	关闭	他的

[bɪl] .

bill	.
账单	.

但银尖看着那只鸟，看到它张开又合上嘴巴。

“ [pɛt] ! ” [sed] ['sɪlvəˌtɪp] ,

“	Pht	!	”	said	Silvertip	,
“	pht	!	”	说	银尖	,

“噗！”银尖说道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [her] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['brɪs(ə)l] .

as	he	began	to	let	his	tail	and	the	hair	along	his	back	bristle	.
作为	他	开始	到	让	他的	尾巴	和	这	头发	沿着	他的	后退	鬃	.

他的尾巴和背上的毛开始竖了起来。

“ [pɛt] ! [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [mɑːk] [ˌem 'iː] ! ”

“	Pht	!	Don't	you	dare	to	mock	me	!	”
“	pht	!	不	你	敢	到	嘲笑	我	!	”

“呸！你竟敢嘲笑我！”

“ - ! ” ['ænsər] [ðə; ði][bɜːrd] .
“ Zeay ! ” answered the bird .
“ - ! ” 回答 这 鸟 .

“Zeay！”鸟儿回答道。

“ - ! - ! ”
“ Zeay ! Zeay ! ”
“ - ! - ! ”

“泽伊！泽伊！”

“ [aɪ][dəunt][seɪ][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðæt] [wei] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['sɪlvəˌtɪp] ; “ [soʊ][kwɪt] ! ”
“ I don't say it just that way , anyhow , ” said Silvertip ; “ so quit ! ”
“ 我 不 说 它 只是 那 方式 , 无论如何 , ” 说 银尖 ; “ 所以 辞职 ! ”

“反正我没那么说，”银尖说道，“所以别闹了！”

“ - ! ” ['ænsər] [ðə; ði][bɜːrd] .
“ Zeay ! ” answered the bird .
“ - ! ” 回答 这 鸟 .

“Zeay！”鸟儿回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][kæt] [huː] [biˈlɔŋz] [hɪr] , ” [sed] ['sɪlvəˌtɪp] .
“ I am the Cat who belongs here , ” said Silvertip .
“ 我 是 这 猫 WHO 属于 这里 , ” 说 银尖 .

“我才是属于这里的猫，”银尖说道。

“ [juː; jʊ][kwɪt] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːr][goʊ] [əˈweɪ] ! ”
“ You quit mocking me or go away ! ”
“ 你 辞职 嘲讽 我 或者 去 离开 ! ”

“你要么别嘲笑我，要么滚开！”

“ - ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][bɜːrd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɑːn][wʌn] [saɪd] .
“ Zeay ! ” replied the bird , putting his head upon one side .
“ - ! ” 回复 这 鸟 , 推杆 他的 头 之上 一 边 .

“哎呀！”鸟儿回答道，把头歪向一边。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kætbɜːrd] [huː] [biˈlɔŋz] [hɪr] .
“ I am the Catbird who belongs here .
“ 我 是 这 猫鸟 WHO 属于 这里 .

“我是属于这里的猫鸟。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [hɪr] [læst] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,
I had a nest here last year before you were born ,
我 有 一个 巢 这里 最后的 年 前 你 是 出生 ,

去年在你出生之前，我在这里筑过巢。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] .
and when I went south for the winter you were not here .
和 什么时候 我 去 南 为了 这 冬天 你 是 不是 这里 .

我去南方过冬的时候，你不在这里。

- !
Zeay !
- !

泽伊！

” [naʊ] ['sɪlvəˌtɪp] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][bɜːrdz] ,
” Now Silvertip , not having had a chance to learn much about birds ,
” 现在 银尖 , 不是 拥有 有 一个 机会 到 学习 很多 关于 鸟类 ,

“现在，银尖还没有机会好好了解鸟类，

[θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kwaɪt] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['tempər] .
thought that this one was not telling the truth , and he quite lost his temper .
想法 那 这 一 曾是 不是 讲述 这 真相 , 和 他 相当 丢失的 他的 脾气 .

他觉得这个人没有说实话，顿时火冒三丈。

“ [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] ， ” [hiː; hi][kraɪd] ，[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði]
“ You deserve to be eaten , ” he cried , and he began to climb up the
“ 你 应得 到 是 吃 ， ” 他 哭 ， 和 他 开始 到 爬 向上 这
[ˈwʊdˌbaɪn] ，
woodbine ,
伍登宾 ，

“你该被吃掉！”他喊道，然后开始爬上忍冬树。

[ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkætbɜːrd] .
feeling his way along without taking his eyes from the Catbird .
感觉 他的 方式 沿着 没有 采取 他的 眼睛 从 这 猫鸟 .

他一边摸索前进，一边眼睛始终没有离开过猫鸟。

[ðə; ði][ˈkætbɜːrd][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʌnˈtɪl] [ˈsɪlvəˌtɪp] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt]
The Catbird sat there and twitched his tail until Silvertip had almost reached
这 猫鸟 卫星 那里 和 抽搐 他的 尾巴 直到 银尖 有 几乎 达到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

灰猫鸟坐在那里，尾巴不停地摆动，直到银尖几乎飞到它跟前。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ， “ - ! ” [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf] .
Then he said , “ Zeay ! ” and flew off .
然后 他 说 ， “ - ! ” 和 飞翔 离开 .

然后他说：“Zeay！”就飞走了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [twɪg] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːr] [triː] [ænd; ənd]
A few minutes later he was sitting on the top twig of a fir tree and
一个 很少 分钟 之后 他 曾是 坐着 在 这 顶部 枝条 的 一个 冷杉 树 和
[ˈsɪŋɪŋ] [ˈwʌndərfəli] .
singing wonderfully .
歌唱 太棒了 .

几分钟后，他坐在杉树顶端的树枝上，唱起了美妙的歌。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [sæŋ] : “ [pruːt] ! [pruːt] !
This was what he sang : “ Prut ! Prut !
这 曾是 什么 他 唱 : “ 普鲁特 ！ 普鲁特 ！

他唱的是：“噗！噗！

- !
Coquillicot !
- !

可可利科特！

[ˈriːəli] !
Really !
真的 !

真的吗！

[ˈriːəli] !
Really !
真的 !

真的吗！

- !
Coquillicot !
- !

可可利科特！

[heɪ] ， - !
Hey , Coquillicot !
嘿 ， - !

嘿，Coquillicot！

[heɪ] ！ ['vɪktəri] ！ ”
Hey ! Victory ! ”
嘿 ！ 胜利 ！ ”

嘿！胜利了！

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] .
“ YOU DESERVE TO BE EATEN .
” 你 应得 到 是 吃 .

你活该被吃掉。

” ['sɪlvəˌtɪp] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pɔːrtʃ] .
” Silvertip walked back and forth on the kitchen porch .
” 银尖 步行 后退 和 前进 在 这 厨房 门廊 .

“银尖在厨房门廊上来回踱步。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['æŋgri][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
He was too angry to sit down at once .
他 曾是 也 生气的 到 坐 向下 在 一次 .

他气得一时坐不下来。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪm'self] ,
When at last he did , and began to wash himself ,
什么时候 在 最后的 他 做过 , 和 开始 到 洗 他自己 ,

最后他终于这么做了，开始清洗自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [haʊ] [miːn] [ðə; ði]['kætbɜːrd][wʌz; wəz] .
he was thinking all the time how mean the Catbird was .
他 曾是 思维 全部 这 时间 如何 意思是 这 猫鸟 曾是 .

他一直在想，那只猫鸟有多么卑鄙。

['evri] [deɪ] [ðə; ði]['kætbɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd] [flə:tid] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , “ - ! - !
Every day the Catbird came and flirted around and said , “ Zeay ! Zeay !
每一个 天 这 猫鸟 来了 和 调情 大约 和 说 , “ - ! - !

每天，猫鸟都会飞来飞去，调情地说：“咿呀！咿呀！”

” [tɪl] ['sɪlvəˌtɪp] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['tempər] .
” till Silvertip lost his temper .
” 直到 银尖 丢失的 他的 脾气 .

“直到银尖发脾气为止。”

[hiː; hi][dʒʌst] [eɪkt] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ɪntuː] [ðæt] [bɜːrd] ,
He just ached to get his claws into that bird ,
他 只是 疼痛 到 得到 他的 爪子 进入 那 鸟 ,

他简直渴望能用爪子抓住那只鸟。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [fʊl] .
and that even when his stomach was full .
和 那 甚至 什么时候 他的 胃 曾是 满的 .

即使他已经吃饱了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,
He did not care so much about eating him , you see ,
他 做过 不是 关心 所以 很多 关于 吃 他 , 你 看 ,

你看，他其实并不太在意吃掉他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] ,
although he would undoubtedly have done so if he had had the chance ,
虽然 他 会 无疑 有 完毕 所以 如果 他 有 有 这 机会 ,

虽然如果他有机会，他无疑会这样做，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] ['tiːzɪŋ] .
but he wanted to stop his teasing .
但 他 通缉 到 停止 他的 戏弄 .

但他想停止戏弄别人。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [skriːn] [dɔːr] [ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː]

One	day	he	was	looking	out	through	a	screen	door	and	happened	to	see
一	天	他	曾是	寻找	出去	通过	一个	屏幕	门	和	发生	到	看

[ðə; ði]['kætbɜːrd] ['mɑːkɪŋ] [ə'nʌðər] [bɜːrd] .

the	Catbird	mocking	another	bird	.
这	猫鸟	嘲讽	其他	鸟	.

有一天，他透过纱门向外看，碰巧看到灰猫鸟在嘲笑另一只鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [seɪ] : “ [mɑːk] [ə'weɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [fʌn] !

He	was	surprised	to	hear	the	other	say	:	“	Mock	away	,	if	it	is	any	fun	!
他	曾是	惊讶	到	听到	这	其他	说	:	“	嘲笑	离开	,	如果	它	是	任何	乐趣	!

他惊讶地听到对方说：“尽情嘲笑吧，如果这很有趣的话！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ['eni] .

It	doesn't	hurt	me	any	.
它	不	伤害	我	任何	.

它对我一点影响都没有。

” [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['kætbɜːrd] [læf] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][flai] [ə'weɪ] .

”	Then	he	heard	the	Catbird	laugh	and	saw	him	fly	away	.
”	然后	他	听到	这	猫鸟	笑	和	锯	他	飞	离开	.

“然后他听到猫鸟的笑声，看到它飞走了。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ] [ðæt] ? ” [sed] ['sɪlvəˌtɪp] .

“	I	wonder	what	he	would	do	if	I	were	to	try	that	?	”	said	Silvertip	.
“	我	想知道	什么	他	会	做	如果	我	是	到	尝试	那	?	”	说	银尖	.

“我想知道如果我那样做，他会怎么做？”银尖说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] .

“	I	believe	I	will	the	next	time	.
“	我	相信	我	将要	这	下一个	时间	.

“我相信下次我会的。”

” [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

”	That	very	day	,
”	那	非常	天	,

就在那天，

[wen] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] ['tiːzɪŋ]

when	Silvertip	was	sunning	himself	on	the	porch	and	heard	the	same	teasing
什么时候	银尖	曾是	日光浴	他自己	在	这	门廊	和	听到	这	相同的	戏弄

[vɔɪs] [seɪ] , “ - !

voice	say	,	“	Zeay	!
嗓音	说	,	“	-	!

当银尖在门廊上晒太阳时，他听到了同样的戏谑的声音说：“泽伊！”

” [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	above	his	head	,
”	多于	他的	头	,

“在他头顶上方，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] [slɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [tuː; tə] [wʌn]

he	opened	his	thick	eyelids	and	slid	the	other	ones	about	half	-	way	to	one
他	打开	他的	厚的	眼睑	和	滑行	这	其他	一个	关于	一半	-	方式	到	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

他睁开厚厚的眼皮，把另一只眼睛向一侧滑开一半左右。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['leɪzɪli] [ʌp] .

and	looked	lazily	up	.
和	看起来	懒洋洋	向上	.

然后懒洋洋地抬起头。

“ ['prɪti] [gʊd] !
“ Pretty good !
” 漂亮的 好的 !

“不错!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [juː; jʊ][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ['evri] [deɪ] [aɪ] [θɪŋk] .
“ You do a little better every day I think .
” 你 做 一个 小的 更好的 每一个 天 我 思考 .

我认为你每天都在进步一点点。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] - - - ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
If you keep at it you can say ' Meouw ' after a while .
如果 你 保持 在 它 你 能 说 - - - 后 一个 尽管 .

只要坚持练习，过一段时间你就能发出“喵”的声音了。

” [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
” Then he began to shut his eyes again .
” 然后 他 开始 到 关闭 他的 眼睛 再次 .

然后他又开始闭上眼睛。

“ [pruːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kætbɜːrd] .
“ Prut ! ” exclaimed the Catbird .
” 普鲁特 ! ” 惊呼 这 猫鸟 .

“噗！”猫鸟惊呼道。

“ [its] [noʊ] [fʌn] ['tiːzɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] !
“ It's no fun teasing you any more !
” 它是 不 乐趣 戏弄 你 任何 更多的 !

“再逗你玩也没意思了！”

[juː; jʊ][dəunt] [ker] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
You don't care enough about it !
你 不 关心 足够的 关于 它 !

你对这件事不够重视!

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] [ðæt] ['sɪlvəˌtɪp] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
” And that was the last time that Silvertip ever saw him nearer than the
” 和 那 曾是 这 最后的 时间 那 银尖 曾经 锯 他 更近 比 这
[tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
top of a tree .
顶部 的 一个 树 .

“那是银尖最后一次见到他，而且距离他比树顶更近。”

[soʊ] ['sɪlvəˌtɪp] ['lɜːrnɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][laɪf] ,
So Silvertip learned one of the great lessons of life ,
所以 银尖 学习 一 的 这 伟大的 课程 的 生活 ,

于是，银尖学到了人生中的一个重要教训。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
which is not to pay any attention to people who make fun of you ,
哪个 是 不是 到 支付 任何 注意力 到 人们 WHO 制作 乐趣 的 你 ,

也就是说，不要理会那些嘲笑你的人。

[ɔːr][tuː; tə][maɪnd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tiːzd] .
or **to** **mind** **when** **you** **are** **teased** **.**
或者 到 头脑 什么时候 你 是 戏弄 .

或者在被嘲笑时要记住。

[ðə; ði] ['frendli] ['blækbɜːrd]
THE **FRIENDLY** **BLACKBIRDS**
这 友好的 黑鸟

友善的黑鸟

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [per] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] ['nestɪd] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,
EVER **since** **the** **year** **when** **the** **first** **pair** **of** **Blackbirds** **nested** **near** **the** **big** **house** **,**
曾经 自从 这 年 什么时候 这 第一的 一对 的 黑鸟 嵌套 靠近 这 大的 房子 ,

自从第一对黑鸟在大房子附近筑巢的那一年起，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [tɔːl] ['evəgriːnz] .
there **had** **been** **some** **of** **their** **family** **in** **the** **tall** **evergreens** **.**
那里 有 到过 一些 的 他们的 家庭 在 这 高的 常绿植物 .

高大的常绿树里曾经住着他们的一些家人。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt]['truːli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [wɜːr; wər]['pɑːpjələr] .
One **could** **not** **truly** **say** **that** **the** **Blackbirds** **were** **popular** **.**
一 可以 不是 真的 说 那 这 黑鸟 是 受欢迎的 .

不能说黑鸟队很受欢迎。

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kætbɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
When **they** **first** **came** **they** **had** **a** **quarrel** **with** **a** **pair** **of** **Catbirds** **about** **a**
什么时候 他们 第一的 来了 他们 有 一个 争吵 和 一个 一对 的 灰猫鸟 关于 一个
['sɜːrt(ə)n] ['bɪldɪŋ] - [pleɪs] ,
certain **building** **-** **place** **,**
肯定 建筑 - 地方 ,

它们刚来的时候，曾因为一处建筑用地与一对灰猫鸟发生争执。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][bɜːrdz] [tʊk] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætbɜːrd] .
and **most** **of** **the** **older** **birds** **took** **sides** **with** **the** **Catbirds** **.**
和 最多 的 这 老 鸟类 采取 侧面 和 这 灰猫鸟 .

大多数年长的鸟类都站在了灰猫鸟一边。

['noʊbɑːdi] [nuː] [wɪtʃ] ['kʌp(ə)l] [fɜːrst] [tʃoʊz] [ðɪs] [pleɪs] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [huː]
Nobody **knew** **which** **couple** **first** **chose** **this** **place** **,** **so** **of** **course** **nobody** **knows** **who**
无人 知道 哪个 夫妻 第一的 选择 这 地方 , 所以 的 课程 无人 知道 WHO
[wʌz; wəz] ['riːəli] [raɪt] ,
was **really** **right** **,**
曾是 真的 正确的 ,

没人知道是哪对夫妇最先选定了这个地方，所以当然也没人知道谁才是真正的赢家。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['betər] [ɔːl][biː; bi] [fər'gɑːtn] .
and **perhaps** **it** **might** **better** **all** **be** **forgotten** **.**
和 也许 它 可能 更好的 全部 是 被遗忘的 .

或许，最好还是把这一切都遗忘吧。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]
The **Blackbirds** **were** **happy** **there** **and** **returned** **the** **next** **year** **with** **some** **of**
这 黑鸟 是 快乐的 那里 和 返回 这 下一个 年 和 一些 的
[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
their **children** **,**
他们的 孩子们 ,

黑鸟一家在那里过得很开心，第二年又带着一些幼鸟回来了。

[huː] [kɔːtid] [ænd; ənd] ['mærid] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn] ['ʌðər] [tɔːl] ['evəgriːnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɑːrd] .
who **courted** **and** **married** **and** **built** **in** **other** **tall** **evergreens** **in** **the** **same** **yard** **.**
WHO 求爱 和 已婚 和 建造 在 其他 高的 常绿植物 在 这 相同的 院子 .

他们相恋、结婚，并在同一个院子里种上了其他高大的常绿植物。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

After	**that**	**they**	**were**	**company**	**for**	**each**	**other**	**and**	**had**	**little**	**to**	**do**	**with**
后	那	他们	是	公司	为了	每个	其他	和	有	小的	到	做	和

['rəubinz] ,

Robins	**,**
知更鸟	,

此后，他们彼此作伴，与罗宾斯几乎没有任何瓜葛。

, [ænd; ənd] [mɔːr] ['kwaɪət] ['nebəz] .

Phœbes	**,**	**and**	**more**	**quiet**	**neighbors**	**.**
菲比斯	,	和	更多的	安静的	邻居	.

菲比斯，以及更安静的邻居们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hænsəm] , [boʊld] , [laʊd] - [vɔɪst] , ['tiːzɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['dʒent(ə)l][ɪn]

They	**were**	**handsome**	**,**	**bold**	**,**	**loud**	**-**	**voiced**	**,**	**teasing**	**,**	**and**	**not**	**at**	**all**	**gentle**	**in**
他们	是	英俊的	,	大胆的	,	大声	-	配音	,	戏弄	,	和	不是	在	全部	温和的	在

[ðer; ðər] [weɪz] .

their	**ways**	**.**
他们的	方式	.

他们相貌英俊，胆大妄为，嗓门洪亮，爱戏弄人，行事一点也不温柔。

[stɪl] , [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] .

Still	**,**	**that**	**had**	**to**	**be**	**expected**	**of**	**their**	**family**	**.**
仍然	,	那	有	到	是	预期的	的	他们的	家庭	.

但这对于他们的家庭来说，也是意料之中的事。

[ðer; ðər] ['nebəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz]

Their	**neighbors**	**should**	**have**	**remembered**	**that**	**they**	**were**	**not**	**Chipping**	**Sparrows**
他们的	邻居	应该	有	记得	那	他们	是	不是	切丁	麻雀

[ɔːr] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] .

or	**Humming**	**-**	**birds**	**.**
或者	哼唱	-	鸟类	.

他们的邻居应该记住，他们不是鸣雀或蜂鸟。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['bluːdʒeɪ] [nɔːr] [hɔːks] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**they**	**were**	**neither**	**Bluejays**	**nor**	**Hawks**	**,**
在	这	其他	手	他们	是	两者都不	蓝鸟	也不	老鹰队	,

另一方面，他们既不是蓝鸟队也不是老鹰队。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜːdz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**it**	**is**	**much**	**better**	**to**	**think**	**of**	**a**	**bird's**	**good**	**qualities**	**than**	**of**	**his**
和	它	是	很多	更好的	到	思考	的	一个	鸟类	好的	品质	比	的	他的

[bæd] [wʌnz] .

bad	**ones**	**.**
坏的	一个	.

与其关注鸟的缺点，不如多想想它的优点。

[naʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['evəgriːnz] [bɔːr] [ə; eɪ]

Now	**,**	**there**	**were**	**so**	**many**	**that**	**nearly**	**every**	**one**	**of**	**the**	**tall**	**evergreens**	**bore**	**a**
现在	,	那里	是	所以	许多	那	几乎	每一个	一	的	这	高的	常绿植物	钻孔	一个

['blækˌbɜrdz] [nest] .

Blackbird's	**nest**	**.**
黑鸟的	巢	.

现在，黑鸟的数量如此之多，几乎每一棵高大的常绿树上都有一个黑鸟巢。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

These	**were**	**built**	**near**	**the**	**top**	**and**	**close**	**to**	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**tree**	**.**
这些	是	建造	靠近	这	顶部	和	关闭	到	这	树干	的	这	树	.

这些建筑建在树顶附近，靠近树干。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['woʊv(ə)n][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

They	**were**	**carefully**	**woven**	**of**	**different**	**things**	**and**	**lined**	**with**	**mud**	**.**
他们	是	小心	编织	的	不同的	事物	和	衬里	和	泥	.

它们由各种材料精心编织而成，内衬泥土。

[ən'les] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] ,

Unless	**you**	**knew**	**the**	**ways**	**of**	**Blackbirds**	**,**
除非	你	知道	这	方式	的	黑鸟	,

除非你了解黑鸟的习性，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nest] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] .

you	**would**	**never**	**find**	**out**	**that**	**there**	**was**	**a**	**nest**	**on**	**the**	**place**	**.**
你	会	绝不	寻找	出去	那	那里	曾是	一个	巢	在	这	地方	.

你永远不会发现这个地方有个鸟巢。

[noʊ] ['kerf(ə)l] ['blækbɜːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɪl] [flaɪ] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ]

No	**careful**	**Blackbird**	**,**	**you**	**know**	**,**	**will**	**fly**	**straight**	**to**	**his**	**home**	**if**	**any**	**one**	**is**	**watching**
不	小心	黑鸟	,	你	知道	,	将要	飞	直的	到	他的	家	如果	任何	一	是	观看

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

你知道，任何谨慎的黑鸟，如果有人注视着它，都不会径直飞回家。

[hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['kerləs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

He	**will**	**walk**	**around**	**on**	**the**	**lawn**	**in**	**the**	**most**	**careless**	**manner**	**possible**	**,**
他	将要	走	大约	在	这	草地	在	这	最多	粗心	方式	可能的	,

他会以最漫不经心的方式在草坪上闲逛，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [hoʊm] [triː] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] .

until	**he**	**has**	**the**	**home**	**tree**	**between**	**him**	**and**	**you**	**.**
直到	他	有	这	家	树	之间	他	和	你	.

直到他用家树将你挡在他和你之间。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [slɪp] ['nɔɪzləsli] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

Then	**he**	**will**	**slip**	**noiselessly**	**in**	**under**	**the**	**low**	**branches**	**and**	**make**	**his**	**way**	**to**
然后	他	将要	滑	无声	在	在下面	这	低的	分支	和	制作	他的	方式	到

[ðə; ði] [tɑːp] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

the	**top**	**by**	**walking**	**around**	**and**	**around**	**the**	**trunk**	**,**
这	顶部	经过	步行	大约	和	大约	这	树干	,

然后他会悄无声息地溜进低矮的树枝下，绕着树干走来走去，最终到达树顶。

[kwaɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['sterkeɪs] .

quite	**as**	**you**	**would**	**go**	**up**	**a**	**winding**	**staircase**	**.**
相当	作为	你	会	去	向上	一个	绕线	楼梯	.

就像走上蜿蜒的楼梯一样。

[tuː] ['mærid] ['brʌðərz] [bɪlt] [ɪn] [nɪr] - [baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tə'geðər] .

Two	**married**	**brothers**	**built**	**in**	**near**	**-**	**by**	**trees**	**and**	**were**	**much**	**together**	**.**
二	已婚	兄弟	建造	在	靠近	-	经过	树木	和	是	很多	一起	.

两兄弟已婚，在附近的树林里盖房子，他们经常在一起。

[ðer; ðər] [waɪvz] [wɜːr; wər] ['eksələnt] [ænd; ənd] [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [bɜːrdz] — ['ɔːlmoʊst] , [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] ,

Their	**wives**	**were**	**excellent**	**and**	**hard**	**-**	**working**	**birds**	**—**	**almost**	**,**	**but**	**not**	**quite**	**,**
他们的	妻子们	是	出色的	和	难的	-	在职的	鸟类	—	几乎	,	但	不是	相当	,

[æz; əz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

as	**good**	**-**	**looking**	**as**	**their**	**husbands**	**.**
作为	好的	-	寻找	作为	他们的	丈夫们	.

他们的妻子都是优秀勤劳的女性——几乎和她们的丈夫一样漂亮，但还是略逊一筹。

[laɪk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [blæk] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪŋz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] .

Like	**them**	**,**	**they**	**were**	**all**	**black**	**except**	**the**	**yellow**	**rings**	**of**	**their**	**eyes**	**.**
喜欢	他们	,	他们	是	全部	黑色的	除了	这	黄色的	戒指	的	他们的	眼睛	.

和他们一样，除了眼睛周围的黄色眼圈外，它们全身都是黑色的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dɪd][nɑːt]

The	only	difference	was	that	they	were	smaller	and	in	the	sunlight	did	not
这	仅有的	不同之处	曾是	那	他们	是	较小的	和	在	这	阳光	做过	不是

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['gliːmɪŋ] [griːn] ,

have	the	same	gleaming	green	,
有	这	相同的	闪闪发光	绿色的	,

唯一的区别是它们个头较小，而且在阳光下没有那种闪亮的绿色。

[bluː] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [laɪts] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] .

blue	,	and	purple	lights	on	their	feathers	.
蓝色的	,	和	紫色的	灯	在	他们的	羽毛	.

它们的羽毛上闪烁着蓝色和紫色的光芒。

[ðiːz] [tuː] ['kʌpəlz] [wɜːr; wər] ['kɔrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn]

These	two	couples	were	courting	at	the	same	time	,	and	were	usually	in
这些	二	情侣	是	求爱	在	这	相同的	时间	,	和	是	通常	在

[ðə; ði] [seɪm] [triː] ,

the	same	tree	,
这	相同的	树	,

这两对情侣当时正在交往，而且经常在同一棵树上。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['meɪp(ə)l] .

a	tall	maple	.
一个	高的	枫	.

一棵高大的枫树。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wʊd] [sɪt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

The	brothers	would	sit	there	in	the	sunshine	,	facing	the	wind	and	thinking	about
这	兄弟	会	坐	那里	在	这	阳光	,	面向	这	风	和	思维	关于

[ðer; ðər] ['swiːtˌhɑːts] .

their	sweethearts	.
他们的	甜心们	.

兄弟俩会坐在阳光下，迎着风，想着他们的爱人。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪlz] , ['rʌf(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər]

Every	now	and	then	they	would	spread	their	wings	and	tails	,	ruffle	up	their
每一个	现在	和	然后	他们	会	传播	他们的	翅膀	和	尾巴	,	褶边	向上	他们的

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

它们时不时会展开翅膀和尾巴，抖动羽毛，

[stænd][ɑːn]['tɪptoʊ] , [ænd; ənd] [skwiːk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] .

stand	on	tiptoe	,	and	squeak	in	a	hoarse	voice	.
站立	在	脚尖	,	和	吱	在	一个	嘶哑	嗓音	.

踮起脚尖，用沙哑的声音发出吱吱声。

[ðer; ðər] ['swiːtˌhɑːts] [wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][ɪn] [triːz] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [krept] ['nɪrər] [æt; ət] [iːtʃ] [skwiːk]

Their	sweethearts	were	hiding	in	trees	near	by	and	crept	nearer	at	each	squeak
他们的	甜心们	是	隐藏	在	树木	靠近	经过	和	悄悄地爬	更近	在	每个	吱

.

:
.

他们的恋人藏在附近的树上，每听到一声吱吱声，就悄悄地靠近一些。

['mɪsɪz] . [ren] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

Mrs	.	Wren	said	she	had	never	heard	anything	like	it	,	and	that	,
太太	.	鹪	说	她	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	它	,	和	那	,

雷恩夫人说她从未听说过这样的事，而且，

[mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['mɪstər] . [ren] ,

much	as	she	loved	Mr	.	Wren	,
很多	作为	她	喜爱	先生	.	鹪	,

尽管她很爱雷恩先生，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['mærid] [hɪm; ɪm]

if	he	had	made	love	to	her	in	that	way	she	would	not	have	married	him
如果	他	有	制成	爱	到	她	在	那	方式	她	会	不是	有	已婚	他

.

:

.

如果他那样和她发生关系，她就不会嫁给他了。

“ [θɪŋk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrtwiːl] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ɔɪl] !

“	Think	,	”	said	she	,	“	of	singing	like	a	cartwheel	in	need	of	oil	!
“	思考	,	”	说	她	,	“	的	歌唱	喜欢	一个	车轮	在	需要	的	油	!

“想想，”她说，“唱歌就像一个需要润滑油的车轮一样！”

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ['æftər][juː; jʊ]

And	then	think	of	having	to	listen	to	that	sort	of	thing	right	along	after	you
和	然后	思考	的	拥有	到	听	到	那	种类	的	事物	正确的	沿着	后	你

[ɑːr; ər] ['mærid] ! ”

are	married	!	”
是	已婚	!	”

想想看，结婚后还得一直听这种话！

“ [oʊ] , [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] , ” [sed] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['rɑːbɪn] .

“	Oh	,	that	part	of	it	will	not	be	so	bad	,	”	said	an	experienced	Robin	.
“	哦	,	那	部分	的	它	将要	不是	是	所以	坏的	,	”	说	一个	经验丰富的	罗宾	.

“哦，那部分不会那么糟糕，”一位经验丰富的罗宾说道。

“ [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] [sɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] . ”

“	They	probably	will	not	sing	so	much	to	their	wives	.	”
“	他们	大概	将要	不是	唱歌	所以	很多	到	他们的	妻子们	.	”

“他们可能不会经常唱歌给妻子听了。”

“ [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [sɪŋ] ,

“	Or	if	they	do	sing	,
“	或者	如果	他们	做	唱歌	,

“或者如果他们唱歌的话，

” [sed] [æn; ən] ['ɔːrioʊl] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] ,

”	said	an	Oriole	who	was	building	in	an	apple	-	tree	across	the	way	,
”	说	一个	金莺	WHO	曾是	建筑	在	一个	苹果	-	树	穿过	这	方式	,

“一只正在对面苹果树上筑巢的黄鹂说道，”

“ [ðeɪ] [meɪ] [goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [waɪf] [ænd; ənd] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] .

“	they	may	go	far	away	from	wife	and	home	before	beginning	.
“	他们	可能	去	远的	离开	从	妻子	和	家	前	开始	.

“他们可能会在开始之前远离妻子和家乡。

['mɪstər] . ['ɔːrioʊl] [wɪl] ['nevər] [sɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [triː] .

Mr	.	Oriole	will	never	sing	in	our	own	tree	.
先生	.	金莺	将要	绝不	唱歌	在	我们的	自己的	树	.

金莺先生永远不会在我们自己的树上歌唱。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [nest] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

He	says	he	would	be	seen	at	once	,	and	then	our	nest	would	be	found	.
他	说道	他	会	是	已见	在	一次	,	和	然后	我们的	巢	会	是	成立	.

他说他很快就会被人发现，然后我们的巢穴就会被发现。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['pɝːtʃɪz] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] .

That	is	why	he	always	perches	near	the	big	house	before	he	begins	.
那	是	为什么	他	总是	栖木	靠近	这	大的	房子	前	他	开始	.

所以他每次开始之前都会栖息在大房子附近。

[juː; jʊ] [noʊ] [braɪt] - ['kʌlərd] [bɜːrdz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] .

You	know	bright	-	colored	birds	have	to	be	very	particular	.
你	知道	明亮的	-	有色	鸟类	有	到	是	非常	特别的	.

你知道，羽毛颜色鲜艳的鸟类对饲养环境的要求非常高。

" [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['riːəli] [wʌn] [ænd; ənd] ['mærid] [ðer; ðər] ['swiːtˌhɑːts] ,

" When	the	brothers	had	really	won	and	married	their	sweethearts	,
" 什么时候	这	兄弟	有	真的	韩元	和	已婚	他们的	甜心们	,

“当兄弟俩真正获胜并娶了他们的心上人之后，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [bɪld] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

they	chose	to	build	as	near	to	each	other	as	possible	,
他们	选择	到	建造	作为	靠近	到	每个	其他	作为	可能的	,

他们选择尽可能地把房子建得离彼此近一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [grʌbz] .

and	they	walked	over	the	lawn	together	as	they	hunted	for	Grubs	.
和	他们	步行	超过	这	草地	一起	作为	他们	猎杀	为了	幼虫	.

他们一起走过草坪，寻找幼虫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪvz] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] [egz] [ænd; ənd] [tʃæt] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	young	wives	sat	on	their	eggs	and	chatted	happily	with	each	other	.
这	年轻的	妻子们	卫星	在	他们的	鸡蛋	和	聊天	快乐地	和	每个	其他	.

年轻的妻子们坐在鸡蛋上，愉快地聊着天。

[ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] ['bluːɪʃ] - [griːn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [braʊn] [maːrks] .

The	eggs	were	bluish	-	green	,	with	all	sorts	of	queer	brown	marks	.
这	鸡蛋	是	蓝蓝色	-	绿色的	,	和	全部	排序	的	酷儿	棕色的	标记	.

这些蛋呈蓝绿色，上面有各种奇特的棕色斑点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

It	was	very	interesting	when	they	were	laying	them	.
它	曾是	非常	有趣的	什么时候	他们	是	躺下	他们	.

他们铺设胎体的时候，场面非常有趣。

[noʊ] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ['blækbɜːrd] ['nevər] [noʊ] [haʊ] ['meni] [egz] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

No	two	were	alike	,	and	then	Blackbirds	never	know	how	many	eggs	to	expect	.
不	二	是	同样	,	和	然后	黑鸟	绝不	知道	如何	许多	鸡蛋	到	预计	.

没有两只鸟是相同的，而且黑鸟也不知道会有多少蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

It	is	not	with	them	as	it	is	with	other	birds	,
它	是	不是	和	他们	作为	它	是	和	其他	鸟类	,

它们的情况与其他鸟类不同。

[huː] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [bɪ'fɔːrhænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] .

who	are	sure	beforehand	of	the	color	and	sometimes	even	of	the	number	.
WHO	是	当然	预先	的	这	颜色	和	有时	甚至	的	这	数字	.

他们事先就能确定颜色，有时甚至能确定数量。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪvz] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [nests] ,

You	can	imagine	how	often	the	young	wives	visited	each	other's	nests	,
你	能	想象	如何	经常	这	年轻的	妻子们	到访	每个	其他的	巢穴	,

你可以想象这些年轻的妻子们互相串门的频率有多高。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['oʊnli] [θriː] [egz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [nest] ,

and	how	the	one	who	had	only	three	eggs	sat	on	the	other	nest	,
和	如何	这	一	WHO	有	仅有的	三	鸡蛋	卫星	在	这	其他	巢	,

而那只只有三个蛋的鸟儿则在另一个巢里孵蛋。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][hæv; həv][faɪv] ['ʌndər] [hɜːr; hər] .

just	to	see	how	it	would	feel	to	have	five	under	her	.
只是	到	看	如何	它	会	感觉	到	有	五	在下面	她	.

只是想看看被五个人压在身下是什么感觉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] - [triː] [wʊd]

Of	course	this	difference	meant	that	the	couple	who	lived	in	the	fir	-	tree	would
的	课程	这	不同之处	意思是	那	这	夫妻	WHO	居住地	在	这	冷杉	-	树	会

[hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [spruːs] .

have	to	work	much	harder	than	the	couple	in	the	spruce	.
有	到	工作	很多	更难	比	这	夫妻	在	这	云杉	.

当然，这种差异意味着住在冷杉树上的夫妇要比住在云杉树上的夫妇付出更多努力。

[tuː] [mɔːr] [maʊðz] [teɪk] ['meni] [mɔːr] [grʌbz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [spruːs] - [triː] ['blækbɜːrd] , [æz; əz]

Two	more	mouths	take	many	more	Grubs	,	and	Mrs	.	Spruce	-	tree	Blackbird	,	as
二	更多的	嘴	拿	许多	更多的	幼虫	,	和	太太	.	云杉	-	树	黑鸟	,	作为

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

she	was	sometimes	called	,
她	曾是	有时	称为	,

又多了两张嘴，就能吃掉更多的幼虫，还有那只有时被称为“云杉树黑鸟夫人”的鸟儿。

[kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ʃʊr] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ɔːr] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [θriː] [egz]

could	never	be	sure	whether	she	was	glad	or	sorry	that	she	had	only	three	eggs
可以	绝不	是	当然	无论	她	曾是	高兴的	或者	对不起	那	她	有	仅有的	三	鸡蛋

[tuː; tə] [hætʃ] .

to	hatch	.
到	孵化	.

她始终无法确定自己是该庆幸还是该后悔只有三个蛋要孵化。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməli] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

As	it	happened	,	it	was	well	for	the	other	family	that	there	were	no
作为	它	发生	,	它	曾是	出色地	为了	这	其他	家庭	那	那里	是	不

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

结果，对另一个家庭来说，没有更多孩子反而是件好事。

[wen] [ðə; ði] [eɪt] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [gɑːt] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt]

When	the	eight	little	cousins	got	safely	out	of	their	shells	and	were	about
什么时候	这	八	小的	表兄弟姐妹	得到	安全	出去	的	他们的	贝壳	和	是	关于

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,

as	large	as	Humming	-	birds	,
作为	大的	作为	哼唱	-	鸟类	,

当这八个小表兄弟安全地从壳里出来，长得和蜂鸟差不多大的时候，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - [triː] [bruːd] ['dɪsə'pɪrd] .

the	mother	of	the	fir	-	tree	brood	disappeared	.
这	母亲	的	这	冷杉	-	树	幼虫	消失	.

杉树幼鸟的母亲不见了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [floʊn] [ɔːf][æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['evər] [sɔː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

She	had	flown	off	as	usual	to	find	food	and	nobody	ever	saw	her	again	.
她	有	飞行	离开	作为	通常	到	寻找	食物	和	无人	曾经	锯	她	再次	.

她像往常一样飞走寻找食物，之后就再也没有人见过她了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər] ['nebəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [red] - ['hedɪd]

At	about	this	time	her	neighbors	heard	a	loud	bang	and	saw	a	red	-	headed
在	关于	这	时间	她	邻居	听到	一个	大声	砰	和	锯	一个	红色的	-	标题

[bɔɪ] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

boy	pick	up	something	from	the	road	.
男生	挑选	向上	某物	从	这	路	.

就在这时，她的邻居们听到一声巨响，看到一个红头发的男孩从路上捡起了什么东西。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ,

He	put	it	quickly	into	his	bag	and	ran	away	,
他	放	它	迅速地	进入	他的	包	和	跑	离开	,

他迅速把它放进包里，然后跑开了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] .

for	he	knew	that	shooting	anywhere	near	the	big	house	was	forbidden	.
为了	他	知道	那	射击	任何地方	靠近	这	大的	房子	曾是	禁止	.

因为他知道在大宅附近任何地方开枪都是禁止的。

[ðə; ði] [faɪv] ['mʌðərləs] ['nes(t)lɪŋ] [naʊ] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ['perənt] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ,

The	five	motherless	nestlings	now	had	only	one	parent	to	feed	them	,
这	五	无母	雏鸟	现在	有	仅有的	一	父母	到	喂养	他们	,

这五只失去母亲的雏鸟现在只有一位亲鸟喂养它们了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sædli] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [bɜːrd] .

and	he	was	a	sadly	overworked	bird	.
和	他	曾是	一个	令人遗憾的是	过度劳累	鸟	.

他是一只可怜的过度劳累的鸟。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [brɔːt] [sʌtʃ] [greɪt] - [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

He	did	the	best	he	could	and	brought	such	great	billfuls	of	food	that	it
他	做过	这	最好的	他	可以	和	带来	这样的	伟大的	-	的	食物	那	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃoʊk] [hɪm'self] .

was	a	wonder	he	did	not	choke	himself	.
曾是	一个	想知道	他	做过	不是	呛	他自己	.

他尽了全力，带来了满满几大包食物，真让人怀疑他有没有噎到自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [leɪt] ,

He	was	up	early	and	worked	late	,
他	曾是	向上	早期的	和	工作	晚的	,

他早出晚归，

[jet] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [θɪn] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] [waɪl] [ðer; ðər] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [wɜːr; wər]

yet	his	five	children	looked	thin	and	forlorn	while	their	three	little	cousins	were
然而	他的	五	孩子们	看起来	薄的	和	绝望	尽管	他们的	三	小的	表兄弟姐妹	是

[plʌmp] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] .

plump	and	sturdy	.
丰满	和	结实的	.

然而，他的五个孩子看起来又瘦又孤苦伶仃，而他们的三个小表弟表妹却又胖又壮。

[æt; ət] [læst] ['mɪsɪz] . [spruːs] - [triː] ['blækbɜːrd] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] .

At	last	Mrs	.	Spruce	-	tree	Blackbird	could	stand	it	no	longer	.
在	最后的	太太	.	云杉	-	树	黑鸟	可以	站立	它	不	更长	.

最后，云杉树黑鸟太太再也无法忍受了。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌðərləs] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] ['hʌŋgrəli] [wen] [hɜːr; hər] [oʊn] [θriː] [wɜːr; wər] [fɪld]

She	heard	the	motherless	children	crying	hungrily	when	her	own	three	were	filled
她	听到	这	无母	孩子们	哭泣	饥饿地	什么时候	她	自己的	三	是	已填

[wɪð; wɪθ] [grʌbz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪlz] .

with	Grubs	almost	to	the	tips	of	their	bills	.
和	幼虫	几乎	到	这	尖端	的	他们的	账单	.

她听到那些失去母亲的孩子饥饿地哭泣，而她自己的三个孩子嘴里却塞满了蛆虫。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nest] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [lʌntʃ] [ɔːl] ['redi] .

She	paused	on	the	edge	of	her	nest	one	day	with	a	delicious	lunch	all	ready	.
她	暂停	在	这	边缘	的	她	巢	一	天	和	一个	可口的	午餐	全部	准备好	.

有一天，她停在巢穴边，手里拿着已经准备好的美味午餐。

[hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] ,

Her	own	children	were	ready	to	swallow	whatever	she	should	give	them	,
她	自己的	孩子们	是	准备好	到	吞	任何	她	应该	给	他们	,

她自己的孩子也甘愿接受她给他们的任何东西。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːr] - [triː] .

when	she	suddenly	turned	and	flew	over	to	the	fir	-	tree	.
什么时候	她	突然	转向	和	飞翔	超过	到	这	冷杉	-	树	.

她突然转身飞向那棵杉树。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里!

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [fuːd] [daʊn] ['ɪntuː][fɜːrst][wʌn] ['geɪpɪŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

”	she	said	,	as	she	tucked	food	down	into	first	one	gaping	bill	and	then	another	.
”	她	说	,	作为	她	塞进去	食物	向下	进入	第一的	一	张开的	账单	和	然后	其他	.

“她说着，先是把食物塞进一个大嘴巴里，然后又塞进另一个嘴巴里。”

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里!

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][maɪ] [oʊn] ['beɪbiːz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] ,

I	guess	it	won't	hurt	my	own	babies	,	and	I	know	it	won't	hurt	you	,
我	猜测	它	惯于	伤害	我的	自己的	婴儿	,	和	我	知道	它	惯于	伤害	你	,

我想这不会伤害我的孩子，而且我知道这也不会伤害你。

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃer] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

if	I	make	them	share	once	in	a	while	.
如果	我	制作	他们	分享	一次	在	一个	尽管	.

如果我让他们偶尔分享一下。

” [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] [fʊl] , [wɪtʃ] [ɪz][bæd] ['mænərz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['blækbɜːrd] ,

”	She	spoke	with	her	mouth	full	,	which	is	bad	manners	,	even	in	a	Blackbird	,
”	她	辐	和	她	嘴	满的	,	哪个	是	坏的	礼仪	,	甚至	在	一个	黑鸟	,

“她嘴里塞满了食物，说话的时候还含着东西，这很没礼貌，即使是在黑鸟号上也一样。”

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [θɪŋz]

but	one	could	forgive	her	still	more	than	that	because	of	the	kind	things
但	一	可以	原谅	她	仍然	更多的	比	那	因为	的	这	种类	事物

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

she	was	saying	.
她	曾是	说	.

但考虑到她说的那些好话，人们还可以原谅她更多。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [æskt]

When	her	husband	came	home	she	told	him	what	she	had	done	and	asked
什么时候	她	丈夫	来了	家	她	讲述	他	什么	她	有	完毕	和	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə][help] .

him	to	help	.
他	到	帮助	.

她丈夫回家后，她把自己的所作所为告诉了他，并请求他的帮助。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pʊr] ['brʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Just	think	of	your	poor	brother	,	”	she	said	.
”	只是	思考	的	你的	贫穷的	兄弟	,	”	她	说	.

“想想你可怜的弟弟吧，”她说。

“ ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] ,

“	Our	own	children	will	not	suffer	,
”	我们的	自己的	孩子们	将要	不是	遭受	,

“我们自己的孩子不会受苦，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

and	you	know	how	you	would	feel	if	you	were	the	one	to	bring	up	a
和	你	知道	如何	你	会	感觉	如果	你	是	这	一	到	带来	向上	一个

['fæməli] [ə'loʊn] .

family	alone	.
家庭	独自的	.

你知道如果你独自一人抚养孩子，你会是什么感受。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] ,

"	He	looked	at	her	lovingly	with	his	yellow	eyes	,
"	他	看起来	在	她	深情地	和	他的	黄色的	眼睛	,

他用他那双黄色的眼睛深情地望着她，

[ænd; ənd]['saɪdld] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] .

and	sidled	up	close	to	her	on	the	branch	.
和	侧身	向上	关闭	到	她	在	这	分支	.

然后悄悄地靠近她，趴在树枝上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [tiːz] , [æz; əz][ɔːl] ['blækbɜːrd] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]

He	was	a	dreadful	tease	,	as	all	Blackbirds	are	,	but	he	was	a	kind
他	曾是	一个	可怕	逗	,	作为	全部	黑鸟	是	,	但	他	曾是	一个	种类

['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .

husband	and	father	.
丈夫	和	父亲	.

他像所有黑鸟家族的人一样，是个令人讨厌的戏弄者，但他是一位善良的丈夫和父亲。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	We	will	do	it	,	”	said	he	.
“	我们	将要	做	它	,	”	说	他	.

“我们会做到的，”他说。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['iːtn] [tuː] [mʌtʃ] ['leɪtli] .

“	I	really	think	our	own	children	have	eaten	too	much	lately	.
“	我	真的	思考	我们的	自己的	孩子们	有	吃	也	很多	最近	.

“我真的觉得我们自己的孩子最近吃得太多了。”

[ðə; ði] ['eldɪst] [wʌn][hæz; həz] [piːpt] ['krɔːsli] [θriː] [taɪmz] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . ”

The	eldest	one	has	peeped	crossly	three	times	this	very	day	.	”
这	长子	一	有	偷窥	生气	三	时代	这	非常	天	.	”

老大今天已经生气地叫了三次了。

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'fed][maɪ'self] .

“	Yes	,	”	added	Mrs	.	Blackbird	,	“	I	think	they	have	been	overfed	myself	.
“	是的	,	”	额外	太太	.	黑鸟	,	“	我	思考	他们	有	到过	喂食过量	我	.

“是的，”布莱克伯德太太补充道，“我个人认为他们被喂得太多了。”

[ðə; ði]['beɪbi] [slept] ['veri] ['pʊrli,'pɔːrli][læst] [naɪt] ,

The	baby	slept	very	poorly	last	night	,
这	婴儿	睡着了	非常	差	最后的	夜晚	,

宝宝昨晚睡得很差。

[ænd; ənd] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['rɪgəlɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

and	kept	me	awake	much	of	the	time	by	wriggling	around	under	me	.
和	保留	我	醒	很多	的	这	时间	经过	扭动	大约	在下面	我	.

它经常在我身下扭来扭去，吵得我睡不着觉。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] [hæd; həd] [help] .

"	So	it	was	settled	,	and	after	that	the	poor	brother	had	help	.
"	所以	它	曾是	定居	,	和	后	那	这	贫穷的	兄弟	有	帮助	.

“事情就这样解决了，之后那个可怜的兄弟就得到了帮助。”

[hɪz; ɪz] [faɪv] ['mʌðərləs] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [groʊ] [fæt] [ænd; ənd] ['stɜ:rdi] ,

His	five	motherless	children	began	to	grow	fat	and	sturdy	,
他的	五	无母	孩子们	开始	到	生长	胖的	和	结实的	,

他五个失去母亲的孩子开始长得又胖又壮。

[waɪl] [ðer; ðər] ['kʌznz] [wɜ:r; wər] [nʌn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] ['ʃerɪŋ] .

while	their	cousins	were	none	the	worse	for	sharing	.
尽管	他们的	表兄弟姐妹	是	没有任何	这	更糟	为了	分享	.

而他们的表兄弟姐妹们因为分享食物而毫发无损。

[sæd][tu:; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fʌs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['perənts] [helpt]

Sad	to	say	,	however	,	they	made	a	dreadful	fuss	because	their	parents	helped
伤心	到	说	,	然而	,	他们	制成	一个	可怕	大惊小怪	因为	他们的	父母	帮助

[fi:d] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] .

feed	their	little	cousins	.
喂养	他们的	小的	表兄弟姐妹	.

但令人遗憾的是，他们的父母帮忙喂养小表弟表妹，他们却大吵大闹。

“ [ges] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɔ:ŋ] [sʌm; səm] [weɪ] , ” [ðeɪ] ['grʌmbld] .

“	Guess	those	children	could	get	along	some	way	,	”	they	grumbled	.
“	猜测	那些	孩子们	可以	得到	沿着	一些	方式	,	”	他们	咕哝	.

“看来这些孩子在某种程度上还能相处得来，”他们抱怨道。

“ ['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [best] .

“	Mother	always	gives	them	the	best	.
“	母亲	总是	给予	他们	这	最好的	.

“母亲总是给他们最好的。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [fer] !

It	isn't	fair	!
它	不是	公平的	!

这不公平！

[wi:; wi] [dʒʌst] [wəʊnt] [i:t] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [ðæt] [weɪ] !

We	just	won't	eat	if	she	does	that	way	!
我们	只是	惯于	吃	如果	她	做	那	方式	!

如果她那样做，我们就不吃饭了！

” [wen] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [fu:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌlki] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜ:r; hər] [tu:; tə]

”	When	she	brought	them	more	food	they	were	sulky	and	told	her	to
”	什么时候	她	带来	他们	更多的	食物	他们	是	闷闷不乐的	和	讲述	她	到

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [nest] .

take	it	to	the	other	nest	.
拿	它	到	这	其他	巢	.

“当她给它们带回更多食物时，它们却闷闷不乐，让她把食物拿到另一个巢穴去。”

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] .

She	looked	sharply	at	them	and	flew	away	.
她	看起来	尖锐地	在	他们	和	飞翔	离开	.

她锐利地看了他们一眼，然后飞走了。

“ [ges] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [fi:l] ['sɑ:ri] [wen] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [θri:] [krɔ:s]

“	Guess	she	will	feel	sorry	when	we	are	starved	to	death	,	”	said	the	three	cross
“	猜测	她	将要	感觉	对不起	什么时候	我们	是	饥饿	到	死亡	,	”	说	这	三	叉

['nes(t)lɪŋ] .

nestlings	.
雏鸟	.

“等我们饿死的时候，她大概会感到遗憾吧。”三只杂交雏鸟说道。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [keɪm] [tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['æktɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

And	when	their	father	came	to	feed	them	they	acted	in	the	same	way	.
和	什么时候	他们的	父亲	来了	到	喂养	他们	他们	行动	在	这	相同的	方式	.

当他们的父亲来喂他们吃饭时，他们的反应也一样。

[ðer; ðər] ['perənts] , ['biːɪŋ] ['veri] [waɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːrst] [bruːd] ,

Their	parents	,	being	very	wise	for	a	couple	with	their	first	brood	,
他们的	父母	,	存在	非常	明智的	为了	一个	夫妻	和	他们的	第一的	幼虫	,

他们的父母，作为一对初为人父母的夫妇，非常明智，

[dɪd][nɑːt][ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] , [ɔːr][get] ['wɜːrid] [ɪn]['eni] [weɪ] .

did	not	urge	them	to	eat	,	or	get	worried	in	any	way	.
做过	不是	敦促	他们	到	吃	, 或者		得到	担心	在	任何	方式	.

没有催促他们进食，也没有让他们感到任何担忧。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bɪ'saɪdz] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði][nest] [wʌns][ɪn][ə; eɪ]

They	simply	paid	no	attention	to	them	,	besides	cleaning	out	the	nest	once	in	a
他们	简单地	有薪酬的	不	注意力	到	他们	,	除了	打扫	出去	这	巢	一次	在	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

除了偶尔清理一下鸟巢之外，它们对鸟儿们根本不予理睬。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kept] [ɑːn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməli] .

They	also	kept	on	helping	the	other	family	.
他们	还	保留	在	帮助	这	其他	家庭	.

他们也一直帮助着另一个家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [sæd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['nɔːti] ,

It	made	them	very	sad	to	have	their	children	so	foolish	and	naughty	,
它	制成	他们	非常	伤心	到	有	他们的	孩子们	所以	愚蠢	和	淘气	,

看到自己的孩子如此愚蠢顽皮，他们感到非常难过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [jʌŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

but	they	tried	to	remember	how	young	they	were	and	to	be	patient	.
但	他们	尝试	到	记住	如何	年轻的	他们	是	和	到	是	病人	.

但他们努力记住自己还年轻，要保持耐心。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [krɔːs] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['bædli] .

After	a	while	the	three	cross	children	began	to	feel	very	badly	.
后	一个	尽管	这	三	叉	孩子们	开始	到	感觉	非常	糟糕	.

过了一段时间，这三个冤家孩子开始感到非常难受。

[ðer; ðər] ['stʌməks] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['riːəli] ['empti] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] — [nɑːt][ʌn'tɪl]

Their	stomachs	had	not	been	really	empty	since	they	could	remember	—	not	until
他们的	胃	有	不是	到过	真的	空的	自从	他们	可以	记住	—	不是	直到

[naʊ] .

now	.
现在	.

他们记忆中从未真正空过肚子——直到现在。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] .

For	a	while	they	talked	about	getting	even	with	their	parents	.
为了	一个	尽管	他们	谈话	关于	获得	甚至	和	他们的	父母	.

他们曾一度讨论过如何报复父母。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [stɪl] .

Then	they	were	very	still	.
然后	他们	是	非常	仍然	.

然后，他们静静地待着。

[ðə; ði]['beɪbi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] .

The	baby	began	to	cry	.
这	婴儿	开始	到	哭	.

婴儿开始哭了起来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] ， ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I	am	so	hungry	,	”	said	she	.
”	我	是	所以	饥饿的	，	”	说	她	.

“我好饿啊，”她说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

And	the	others	cried	with	her	.
和	这	其他的	哭	和	她	.

其他人也和她一起哭了。

“ [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] ， ” [ðeɪ] [sed] .

“	So	are	we	,	”	they	said	.
”	所以	是	我们	，	”	他们	说	.

“我们也是，”他们说。

[ðer; ðər] ['perənts] [fluː] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

Their	parents	flew	straight	up	to	the	nest	.
他们的	父母	飞翔	直的	向上	到	这	巢	.

它们的父母径直飞向巢穴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

There	was	nobody	watching	them	,
那里	曾是	无人	观看	他们	,

当时没有人看着他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd]

but	they	were	in	such	haste	that	they	might	even	have	done	so	if	there	had
但	他们	是	在	这样的	匆忙	那	他们	可能	甚至	有	完毕	所以	如果	那里	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

但他们当时非常匆忙，如果真有这样的机会，他们或许也会这么做。

“ [dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ？ ” [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

“	Don't	you	like	to	feel	hungry	?	”	asked	their	mother	.
”	不	你	喜欢	到	感觉	饥饿的	？	”	问	他们的	母亲	.

“你们不喜欢挨饿的感觉吗？”他们的母亲问道。

“ [noʊ] ， ” ['sɒbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blækbɜːrd] .

“	No	,	”	sobbed	the	little	Blackbirds	.
”	不	，	”	啜泣	这	小的	黑鸟	.

“不，”小黑鸟们抽泣着说。

“ [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] . ”

“	We	want	you	to	feed	us	.	”
”	我们	想	你	到	喂养	我们	.	”

“我们想让你喂饱我们。”

“ [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] ？ ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	What	if	you	had	nobody	to	feed	you	?	”	said	she	.
”	什么	如果	你	有	无人	到	喂养	你	？	”	说	她	.

“如果没人养活你怎么办？”她问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [muːvd] [tɔːrd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [grʌb] .

And	she	never	moved	toward	getting	them	a	Grub	.
和	她	绝不	已搬	朝向	获得	他们	一个	幼虫	.

她始终没有采取任何行动去给他们买 Grub。

“ [biː] - [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ， ” [ðeɪ] [sed] .

“	B	-	but	we	have	,	”	they	said	.
”	B	-	但	我们	有	，	”	他们	说	.

“可是我们有啊，”他们说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['mʌðər] . ”

“	**We**	**have**	**a**	**father**	**and**	**a**	**mother**	**.** **”**
”	我们	有	一个	父亲	和	一个	母亲	. ”

“我们有爸爸和妈妈。”

“ [səˈpoʊzɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , ” [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

“	**Supposing**	**I**	**had**	**been**	**killed**	**,** **”**	**said**	**their**	**mother**	**,**
”	假如	我	有	到过	被杀	, ”	说	他们的	母亲	,

“假设我已经死了，”他们的母亲说，

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ænt] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [jʊr; jər]['fɑːðər] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

“	**don't**	**you**	**think**	**your**	**aunt**	**would**	**have**	**helped**	**your**	**father**	**care**	**for**	**you**	**?**	**”**
”	不	你	思考	你的	阿姨	会	有	帮助	你的	父亲	关心	为了	你	?	”

“你不觉得你姑姑会帮着你父亲照顾你吗？”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” ['ænsər] [ɔːl] [θriː] .

“	**Yes**	**,**	**ma'am**	**,** **”**	**answered**	**all**	**three**	**.**
”	是的	,	女士	, ”	回答	全部	三	.

“是的，女士，”三人齐声回答。

“ [ðen] [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][help] [fiːd] [jʊr; jər] ['kʌznz] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**Then**	**don't**	**you**	**think**	**I**	**ought**	**to**	**help**	**feed**	**your**	**cousins**	**?** **”**	**said**	**she**	**.**
”	然后	不	你	思考	我	应该	到	帮助	喂养	你的	表兄弟姐妹	? ”	说	她	.

“那你不觉得我应该帮着喂饱你的表兄弟姐妹吗？”她说道。

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [miːk] [rɪ'plaɪ] .

“	**Yes**	**,**	**ma'am**	**,** **”**	**was**	**the**	**very**	**meek**	**reply**	**.**
”	是的	,	女士	, ”	曾是	这	非常	温顺	回复	.

“是的，夫人。”对方非常温顺地回答道。

“ [naʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːd] [jʊr; jər] ['kʌznz] , [tuː] ? ”

“	**Now**	**,** **”**	**said**	**she**	**,** **“**	**are**	**you**	**willing**	**I**	**should**	**feed**	**your**	**cousins**	**,**	**too**	**?** **”**
”	现在	, ”	说	她	, “	是	你	愿意的	我	应该	喂养	你的	表兄弟姐妹	,	也	? ”

“那么，”她说，“你愿意让我也喂饱你的表兄弟姐妹吗？”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [sed] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

“	**Yes**	**,**	**ma'am**	**,** **”**	**said**	**they**	**,**	**and**	**each**	**was**	**trying**	**to**	**say**	**it**	**first**	**.**
”	是的	,	女士	, ”	说	他们	,	和	每个	曾是	尝试	到	说	它	第一的	.

“是的，夫人，”他们异口同声地说，每个人都想抢先开口。

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .

“	**We**	**will**	**be**	**good**	**.**
”	我们	将要	是	好的	.

我们会没事的。

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [krɔːs] ['eni] [mɔːr] .

We	**won't**	**be**	**cross**	**any**	**more**	**.**
我们	惯于	是	叉	任何	更多的	.

我们不会再生气了。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['blækbɜːrd] [hæd; həd] [ðen] !

”	**Such**	**a**	**meal**	**as**	**the**	**three**	**little**	**Blackbirds**	**had**	**then**	**!**
”	这样的	一个	一顿饭	作为	这	三	小的	黑鸟	有	然后	!

“这三只小黑鸟当时吃了一顿多么丰盛的一餐啊！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [θriː] ['stʌmək] - [eɪks] [ɪn] [ðæt] [nest] [æt; ət] [wʌns] .

It	**is**	**a**	**wonder**	**that**	**there**	**were**	**not**	**three**	**stomach**	**-**	**aches**	**in**	**that**	**nest**	**at**	**once**	**.**
它	是	一个	想知道	那	那里	是	不是	三	胃	-	疼痛	在	那	巢	在	一次	.

真奇怪，那窝里居然没有同时出现三个肚子疼的宝宝。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [fed] [ænd; ənd][wɜːr; wər][hæf] [əˈsliːp] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈmʌðɚz] [wɔːrm] [brest]

When	all	had	been	fed	and	were	half	asleep	under	their	mother's	warm	breast
什么时候	全部	有	到过	美联储	和	是	一半	睡着了	在下面	他们的	母亲的	温暖的	胸部

，

，

，

当所有孩子都吃饱喝足，在母亲温暖的胸膛下半睡半醒时，

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][wʌn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ：

the	oldest	one	said	to	his	sisters	:
这	最老	一	说	到	他的	姐妹	：

哥哥对他的妹妹们说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdredf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

“	It	must	be	dreadful	not	to	have	enough	to	eat	any	of	the	time	.
“	它	必须	是	可怕	不是	到	有	足够的	到	吃	任何	的	这	时间	.

“总是吃不饱饭一定很可怕。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] [ðeɪ] [fed] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌznz] . ”

I	believe	I	am	glad	they	fed	our	cousins	.	”
我	相信	我	是	高兴的	他们	美联储	我们的	表兄弟姐妹	.	”

我很高兴他们养活了我们的表亲。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

“	We	are	glad	,	”	said	the	others	,	and	then	they	went	to	sleep	.
“	我们	是	高兴的	,	”	说	这	其他的	,	和	然后	他们	去	到	睡觉	.

“我们很高兴，”其他人说道，然后他们就睡着了。

[soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈblækbɜːrd] [ˈlɜːrnɪd] [ðer; ðər][fɜːrst][ˈles(ə)n][ɪn] [ʌnˈselfɪʃnəs] ,

So	the	little	Blackbirds	learned	their	first	lesson	in	unselfishness	,
所以	这	小的	黑鸟	学习	他们的	第一的	课	在	无私	,

于是，小黑鸟们学到了无私的第一课。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˈlɑːrdʒər][ˈpiːp(ə)l][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][duː] , [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd]

and	they	learned	it	as	larger	people	often	have	to	do	,	by	having	a	hard
和	他们	学习	它	作为	更大的	人们	经常	有	到	做	,	经过	拥有	一个	难的

[taɪm] [ðəmˈselvz] .

time	themselves	.
时间	他们自己	.

他们像许多年纪较大的人一样，通过自身的努力才学会了这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神